

STATISTISCHES AMT
DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN

OFFICE STATISTIQUE
DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

SOZIALSTATISTIK
STATISTIQUES SOCIALES
STATISTICHE SOCIALI
SOCIALE STATISTIEK

**Struktur und Verteilung der Löhne
Structure et répartition des salaires
Struttura e ripartizione dei salari
Structuur en verdeling der lonen**

1966

Synthese für die Gemeinschaft
Synthèse pour la Communauté
Sintesi per la Comunità
Synthese voor de Gemeenschap

Sonderreihe
Série spéciale

8

Serie speciale
Speciale serie

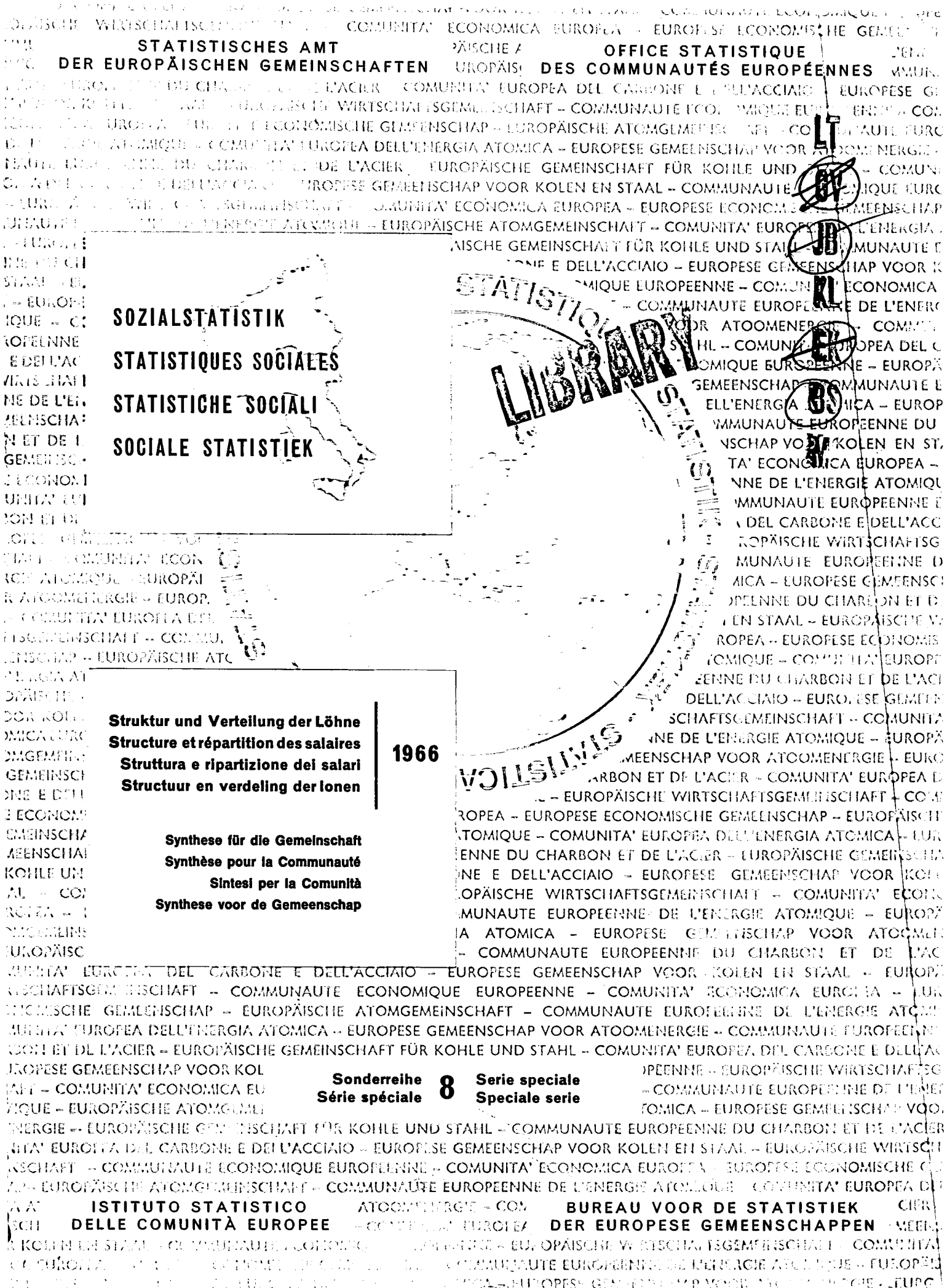
ISTITUTO STATISTICO
DELLE COMUNITÀ EUROPEE

STATISTISCHES AMT
DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN

BUREAU VOOR DE STATISTIEK
DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

STATISTISCHES AMT
LIBRARY

STATISTISCHES AMT
LIBRARY



**STATISTISCHES AMT
DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN**

Anschriften

Luxemburg, Centre Louvigny, Postfach 130 — Tel. 288 31
1040 Brüssel, Bâtiment Berlaymont, 200, rue de la Loi (Verbindungsbüro) — Tel. 35 80 40

**OFFICE STATISTIQUE
DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES**

Adresses

Luxembourg, Centre Louvigny, Boîte postale 130 — Tél. 288 31
1040 Bruxelles, Bâtiment Berlaymont, 200, rue de la Loi (Bureau de liaison) — Tél. 35 80 40

**ISTITUTO STATISTICO
DELLE COMUNITÀ EUROPEE**

Indirizzi

Lussemburgo, Centre Louvigny, Casella postale 130 — Tel. 288 31
1040 Bruxelles, Bâtiment Berlaymont, 200, rue de la Loi (Ufficio di collegamento) — Tel. 35 80 40

**BUREAU VOOR DE STATISTIEK
DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN**

Adressen

Luxemburg, Centre Louvigny, Postbus 130 — Tel. 288 31
1040 Brussel, Bâtiment Berlaymont, Wetstraat 200 (Verbindingsbureau) — Tel. 35 80 40

**STATISTICAL OFFICE
OF THE EUROPEAN COMMUNITIES**

Addresses

Luxemburg, Centre Louvigny, P.O.Box 130 — Tel. 288 31
1040 Brussels, Bâtiment Berlaymont, 200, rue de la Loi (Liaison Office) — Tel. 35 80 40

Erhebung über Struktur und Verteilung der Löhne

Enquête sur la structure et la répartition des salaires

1966

Indagine sulla struttura e sulla ripartizione dei salari

Enquête naar de structuur en de verdeling der lonen

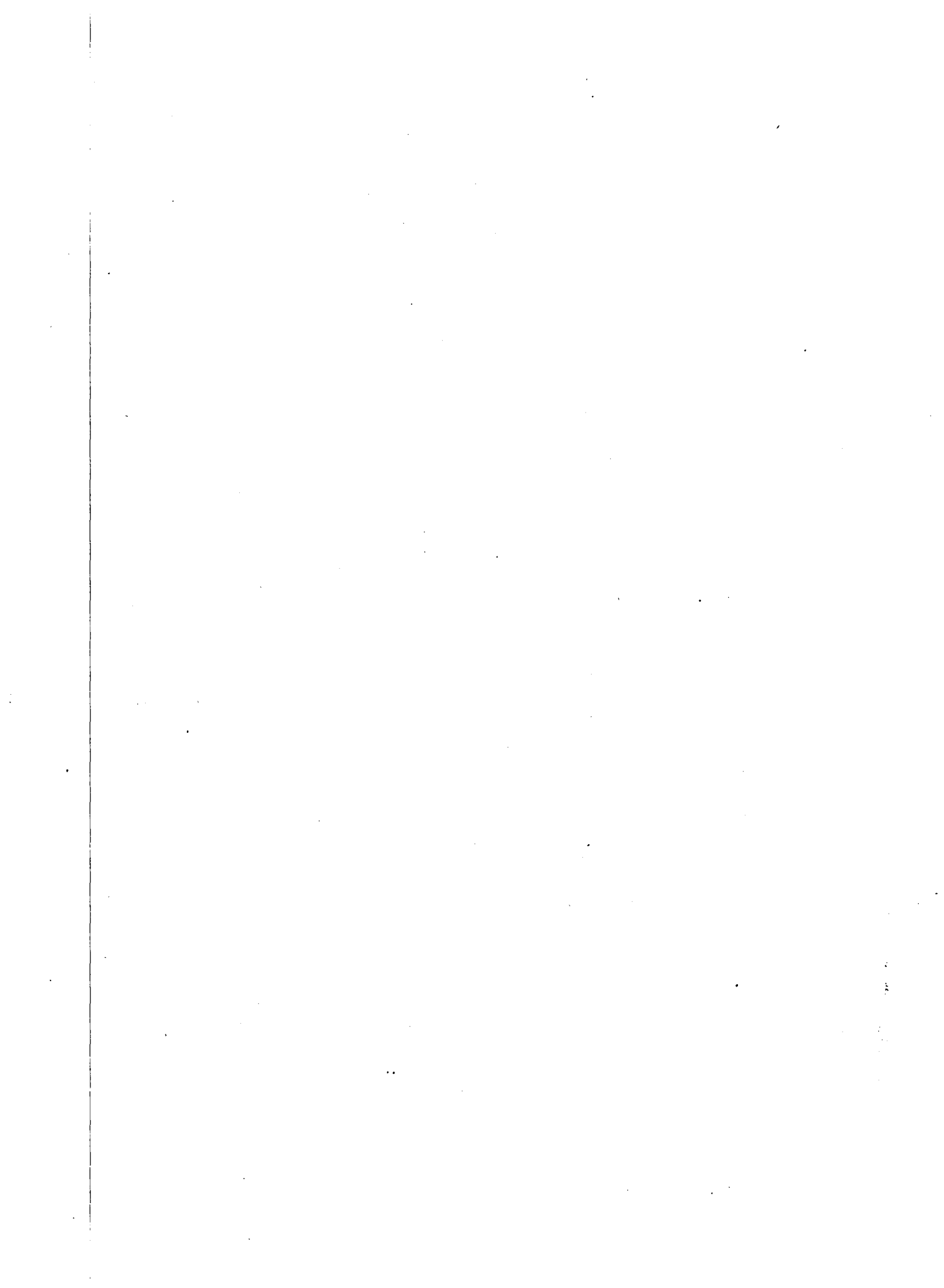
Zusammenfassung der wichtigsten Ergebnisse für die Gemeinschaft

Synthèse des principaux résultats pour la Communauté

Sintesi dei principali risultati per la Comunità

Synthese van de belangrijkste resultaten voor de Gemeenschap

Statistiques sociales, 2^e série spéciale: No 6



445.32(25) +
331.2(25)

Erhebung über Struktur und Verteilung der Löhne

Enquête sur la structure et la répartition des salaires

Indagine sulla struttura e sulla ripartizione dei salari

Enquête naar de structuur en de verdeling der lonen

Zelchen und Abkürzungen

Null (nichts)	—
Angabe nicht verfügbar oder fällt unter Geheimhaltung, da Zahl in der Stichprobe zu gering	•
Unsichere Angabe (Zahl in der Stichprobe zwischen 10 und 30 Arbeitern)	#
Variationskoeffizient	CV
Deutsche Mark	DM
Französischer Franken	Ffr
Lira	Lit
Gulden	Fl
Belgischer Franken	Fb
Luxemburger Franken	Fibg

Signes et abréviations

—	Néant
•	Donnée non disponible, ou couverte par le secret statistique, ou concernant un échantillon trop faible
#	Donnée incertaine (concernant un échantillon compris entre 10 et 30 ouvriers)
CV	Coefficient de variation
DM	Mark allemand
Ffr	Franc français
Lit	Lire
Fl	Florin
Fb	Franc belge
Fibg	Franc luxembourgeois

Simboli e abbreviazioni

Il fenomeno non esiste	—
Dato non disponibile, o coperto dal segreto statistico, o concernente un campione troppo esiguo	•
Dato incerto (concernente un campione compreso tra 10 e 30 operai)	#
Coefficiente di variazione	CV
Marco tedesco	DM
Franco francese	Ffr
Lira	Lit
Fiorino	Fl
Franco belga	Fb
Franco lussemburghese	Fibg

Tekens en afkortingen

—	Nul
•	Geen gegevens beschikbaar of gedekt door het statistisch geheim of betrekking hebbende op een te kleine steekproef
#	Onzekere gegevens (hebben betrekking op een steekproef van 10 à 30 arbeiders)
CV	Variatie-coëfficiënten
DM	Duitse mark
Ffr	Franse frank
Lit	Lire
Fl	Gulden
Fb	Belgische frank
Fibg	Luxemburgse frank

Inhaltswiedergabe nur mit Quellennachweis gestattet

La riproduzione del contenuto è subordinata alla citazione della fonte

La reproduction des données est subordonnée à l'indication de la source

Het overnemen van gegevens is toegestaan mits met duidelijke bronvermelding

Inhaltsverzeichnis

Sommaire

Indice

Inhoudsopgave

InhaltsverzeichnisSeite
Page**Sommaire**

1. Einleitung	6	1. Introduction
2. Allgemeine Merkmale des Erhebungsbereichs	8	2. Caractéristiques générales du champ de l'enquête
3. Verteilung der Arbeiter nach der Höhe des Bruttostundenverdienstes	18	3. Distribution de la main-d'œuvre suivant le niveau du gain horaire brut
4. Die Bruttostundenverdienste in Abhängigkeit von den strukturellen Merkmalen der Arbeitskräfte	30	4. Les gains horaires bruts en fonction des caractéristiques structurelles de la main-d'œuvre :
4.1 Geschlecht und berufliche Qualifikation	32	4.1 Sexe et qualification (considérations générales)
4.2 Größe der Betriebe	40	4.2 Taille des établissements
4.3 Lebensalter	52	4.3 Age
4.4 Dauer der Zugehörigkeit zum Unternehmen	64	4.4 Ancienneté de travail dans l'entreprise
4.5 Familienstand	76	4.5 Situation de famille
4.6 Art des Lohns (voller oder verminderter Lohn)	82	4.6 Nature du salaire (plein, réduit)
4.7 Entlohnungssystem, Anwesenheit bei der Arbeit	82	4.7 Système de rémunération, présence au travail
5. Sonstige von der Erhebung erfaßte Merkmale	86	5. Autres éléments relevés par l'enquête :
5.1 Prämien und Gratifikationen	86	5.1 Primes et gratifications
5.2 Wöchentliche Arbeitsdauer und Bruttowochenverdienste	88	5.2 Durée hebdomadaire du travail et gains hebdomadaires bruts
5.3 Einbehaltene Abzüge für Sozialversicherung und für Steuern	94	5.3 Retenues à la source pour sécurité sociale et pour impôts
5.4 Regionaler Nachweis	96	5.4 Répartitions régionales
6. Einige Vergleiche der Bruttostundenlöhne und der Struktur der Arbeitskräfte nach dem Geschlecht der Arbeiter	98	6. Quelques comparaisons des salaires horaires bruts et de la structure de la main-d'œuvre suivant le sexe des ouvriers :
6.1 Vorbemerkungen	98	6.1 Avant-propos
6.2 Herstellung von Bekleidung (einschl. Schuhen) und Bettwaren	104	6.2 Industrie de l'habillement (y compris les chaussures) et literie
6.3 Textilindustrie	136	6.3 Industrie textile
6.4 Nahrungsmittelindustrie	160	6.4 Industries alimentaires
6.5 Elektrotechnische Industrie	186	6.5 Industrie du matériel électrique
6.6 Schlußfolgerungen	210	6.6 Conclusions
7. Allgemeine Schlußfolgerungen	216	7. Conclusions générales
<i>Anhang:</i>		<i>Annexes :</i>
H — Statistischer Anhang	225	H — Annexe statistique
L — Methodologische Anmerkungen	249	L — Notes méthodologiques
Verzeichnis der im Text enthaltenen Tabellen	276	Liste des tableaux figurant dans le texte
Verzeichnis der Graphiken	280	Liste des graphiques

Indice	Pagina Bladzijde	Inhoudsopgave
1. Introduzione	7	1. Inleiding
2. Caratteristiche generali del campo d'indagine	9	2. Algemene kenmerken van het waarnemingsgebied
3. Distribuzione della manodopera secondo il livello del salario orario lordo	19	3. Verdeling van de arbeidskrachten naar het peil van de bruto-uurverdiensten
4. I salari orari lordi in funzione delle caratteristiche strutturali della manodopera :	31	4. De bruto-uurverdiensten en de structurele kenmerken van de arbeidskrachten
4.1 Sesso e qualificazione professionale (considerazioni generali)	33	4.1 Geslacht en vakbekwaamheid (algemeenheden)
4.2 Dimensione degli stabilimenti	41	4.2 Grootte van de vestigingen
4.3 Età	53	4.3 Leeftijd
4.4 Anzianità di servizio nell'impresa	65	4.4 Anciënniteit in de onderneming
4.5 Situazione di famiglia	77	4.5 Gezinstoestand
4.6 Natura del salario (pieno, ridotto)	83	4.6 Aard van het loon (volledig loon, lager loon)
4.7 Sistema di retribuzione, presenza al lavoro	83	4.7 Loonstelsel, aanwezigheid op het werk
5. Altri elementi rilevati nell'indagine :	87	5. Andere geënquêteerde gegevens :
5.1 Premi e gratifiche	87	5.1 Premies en gratificaties
5.2 Durata settimanale del lavoro e retribuzioni settimanali lorde	89	5.2 Wekelijkse arbeidsduur en bruto-weekverdiensten
5.3 Ritenute per contributi sociali e ritenute fiscali	95	5.3 Ingehouden betalingen uit hoofde van sociale zekerheid en van de belastingen
5.4 Dati per regione	97	5.4 Regionale verdeling
6. Qualche confronto dei salari orari lordi e della struttura della manodopera secondo il sesso degli operai :	99	6. Enkele vergelijkingen van de bruto-uurlonen en van de structuur van de arbeidskrachten naar het geslacht van de arbeiders
6.1 Premessa	99	6.1 Voorwoord
6.2 Industria dell'abbigliamento (comprese le calzature) e biancheria	105	6.2 Kleding (met inbegrip schoenen), beddegoed
6.3 Industria tessile	137	6.3 Textielnijverheid
6.4 Industria alimentare	161	6.4 Voedingsmiddelennijverheid
6.5 Industria del materiale elettrico	187	6.5 Elektrotechnische Industrie
6.6 Conclusioni	211	6.6 Conclusies
7. Conclusioni generali	217	7. Algemene conclusies
<i>Allegati :</i>		<i>Bijlagen :</i>
H — Allegato statistico	225	H — Statistische bijlage
L — Note metodologiche	249	L — Methodologische toelichting
Elenco delle tabelle contenute nel testo	277	Lijst der in de tekst voorkomende tabellen
Elenco dei grafici	281	Lijst van de grafieken

1. Einleitung

Dieses Heft bildet den Abschluß der Sonderreihe der Veröffentlichungen, die das Statistische Amt der Europäischen Gemeinschaften den Ergebnissen der ersten Erhebung über die Struktur und Verteilung der Löhne der Industriearbeiter gewidmet hat, welche in allen Mitgliedstaaten der Gemeinschaft in enger Zusammenarbeit mit den nationalen statistischen Ämtern durchgeführt worden ist.

Die detaillierten Ergebnisse der Erhebung sind für jedes Land getrennt veröffentlicht worden ⁽¹⁾. Das einheitliche Darstellungsschema erleichtert dabei Strukturvergleiche zwischen den Ländern. Im vorliegenden Heft werden lediglich die Grundzüge der für jedes der sechs Länder bereits aufgezeigten strukturellen Merkmale der Arbeitskräfte und der Löhne rekapituliert und miteinander verglichen, um zu einer Synthese der wesentlichen Unterschiede und Übereinstimmungen zu kommen.

Im allgemeinen wurden die Vergleiche nur für alle Industrien zusammen, ohne systematische Aufschlüsselung nach den in der Erhebung berücksichtigten 52 Klassen, Gruppen oder Untergruppen von Industrien, vorgenommen. Die für die sechs Länder veröffentlichten Ergebnisse umfassen nämlich insgesamt schon mehr als 3 000 statistische Tabellen. Eine erschöpfende oder sehr gründliche Analyse so umfangreicher Auswertungsergebnisse ginge weit über den Rahmen dieses Berichts hinaus.

Gewiß wären noch eingehendere Untersuchungen für jeden einzelnen Industriezweig nicht uninteressant. Das Statistische Amt der Europäischen Gemeinschaften hat sich daher bemüht, die Ergebnisse nach Ländern so darzustellen, daß die Benutzer — Wirtschaftler, Sozialpartner, Professoren oder Studenten — ohne weiteres einzelne Gegebenheiten untereinander oder mit einer Gesamtsituation vergleichen können. Um vor allem diese Arbeiten weiter zu för-

⁽¹⁾ Der Reihe nach in folgender Numerierung: Band I: Methodik und Definitionen; Band II: Belgien; Band III: Bundesrepublik Deutschland; Band IV: Frankreich; Band V: Italien; Band VI: Niederlande; Band VII: Luxemburg.

1. Introduction

La présente brochure clôture la série spéciale de publications, que l'Office statistique des Communautés européennes a consacrée aux résultats de la première enquête sur la structure et la répartition des salaires des ouvriers dans l'industrie, effectuée dans tous les Etats membres de la Communauté en étroite collaboration avec les services nationaux de statistique.

Les résultats détaillés de l'enquête ont été publiés séparément pays par pays ⁽¹⁾. Le fait qu'ils aient été présentés suivant un plan identique permet d'effectuer aisément des comparaisons de structures d'un pays à l'autre : dans la présente brochure on s'est contenté de reprendre les traits principaux des caractéristiques structurelles de la main-d'œuvre et des salaires déjà mis en évidence pour chacun des six pays et de les comparer pour essayer de faire une synthèse des principales différences et analogies.

En général, les comparaisons ont été limitées à l'ensemble des industries, sans qu'il soit entré systématiquement dans les détails relatifs aux 52 classes, groupes ou sous-groupes d'industries retenues dans l'enquête. En effet, les résultats déjà publiés pour les six pays comportent, au total, plus de 3 000 tableaux statistiques : une analyse exhaustive ou très approfondie de l'importante masse des données ainsi exploitées aurait largement dépassé les objectifs du présent rapport.

Des études plus détaillées au niveau de chaque activité industrielle ne seraient certes pas sans intérêt : c'est pourquoi, l'Office statistique des Communautés européennes s'est efforcé de présenter les résultats par pays sous une forme telle que les utilisateurs — économistes, partenaires sociaux, professeurs ou étudiants — puissent facilement comparer des situations particulières entre elles ou avec une situation d'ensemble. C'est principalement dans le but de

⁽¹⁾ Dans l'ordre et avec les références suivantes : Vol. I : Méthodes et définitions; Vol. II : Belgique; Vol. III : Allemagne; Vol. IV : France; Vol. V : Italie; Vol. VI : Pays-Bas; Vol. VII : Luxembourg.

1. Introduzione

Il presente fascicolo chiude la serie speciale di pubblicazioni che l'Istituto statistico delle Comunità europee ha dedicato ai risultati della prima indagine sulla struttura e sulla ripartizione dei salari degli operai dell'industria, eseguita in tutti gli Stati membri della Comunità in stretta collaborazione con i servizi nazionali di statistica.

I risultati particolareggiati dell'indagine sono stati pubblicati in vari volumi, paese per paese⁽¹⁾: tali volumi sono stati redatti secondo uno schema identico al fine di agevolare i confronti fra le strutture dei vari paesi. Nel presente fascicolo ci si è limitati a riprendere, confrontandoli, i tratti principali delle caratteristiche strutturali della manodopera e dei salari già posti in luce per ciascun paese, tentando una sintesi delle principali differenze ed analogie.

I confronti sono stati limitati, in genere, al complesso delle industrie, senza entrare sistematicamente nei particolari relativi alle 52 classi, gruppi o sottogruppi d'industrie considerati nell'indagine. Infatti i risultati già pubblicati per i sei paesi comprendono più di 3 000 tabelle statistiche: un'analisi completa o molto approfondita dell'enorme massa di dati così elaborati avrebbe superato ampiamente gli obiettivi della presente relazione.

Eventuali studi più particolareggiati a livello delle singole attività industriali non sarebbero certo privi d'interesse: per questo motivo l'Istituto statistico delle Comunità europee ha avuto cura di presentare i risultati per paese in forma tale che gli utilizzatori (economisti, parti sociali, docenti o studenti) possano agevolmente confrontare le situazioni particolari, sia l'una con l'altra, sia con situazioni d'insieme.

⁽¹⁾ Nell'ordine seguente: Vol. I: Metodi e definizioni; Vol. II: Belgio; Vol. III: Germania; Vol. IV: Francia; Vol. V: Italia; Vol. VI: Paesi Bassi; Vol. VII: Lussemburgo.

1. Inleiding

Deze brochure vormt het laatste deel van de speciale serie publikaties die het Bureau voor de Statistiek der Europese Gemeenschappen heeft gewijd aan de resultaten van de eerste enquête naar de structuur en de spreiding van de lonen van industriearbeiders, die in alle Lid-Staten van de Gemeenschap in nauwe samenwerking met de nationale statistiekdiensten is gehouden.

De gedetailleerde resultaten van de enquête zijn voor ieder land afzonderlijk gepubliceerd⁽¹⁾. Daar hierbij telkens hetzelfde schema is gevolgd, kunnen gemakkelijk structuurvergelijkingen tussen de landen onderling worden gemaakt. In deze brochure heeft men zich er dan ook toe beperkt, de voornaamste trekken van de structurele kenmerken der arbeidskrachten en der lonen, zoals die reeds eerder voor ieder der zes landen zijn vermeld, weer in herinnering te brengen en onderling te vergelijken, ten einde tot een synthese van de voornaamste overeenkomsten en verschillen te komen.

Over het algemeen zijn deze vergelijkingen alleen gemaakt voor alle industrieën te zamen, zonder systematisch in te gaan op de details voor de 52 klassen, groepen of subgroepen van industrieën die bij de enquête in aanmerking zijn genomen. De reeds voor de zes landen gepubliceerde resultaten omvatten te zamen immers meer dan 3 000 statistische tabellen: een exhaustieve of zeer diepgaande analyse van de grote hoeveelheid aldus verzamelde gegevens zou de doeleinden van dit rapport ver te buiten gaan.

Meer in detail tredende studies voor iedere bedrijfstak afzonderlijk zouden stellig niet zonder belang zijn. Daarom heeft het Bureau voor de Statistiek der Europese Gemeenschappen getracht de resultaten voor elk land in een zodanige vorm voor te leggen dat de gebruikers — economen, sociale partners, professoren of studenten — verschillende bijzondere situaties gemakkelijk onderling of met een algemene situatie kunnen vergelijken.

⁽¹⁾ De andere delen van de serie zijn: Deel I: Methoden en definities; deel II: België; deel III: Duitsland; deel IV: Frankrijk; deel V: Italië; deel VI: Nederland; deel VII: Luxemburg.

dem, sind der vorliegenden Veröffentlichung einige zusammengefaßte Hinweise über die Berechnungsmethoden angefügt, die bei den im vorliegenden Bericht verwendeten Verfahren zur analytischen Darstellung der Häufigkeitsverteilung angewendet wurden.

Text und Anhang wurden von Herrn SIMEONI vorbereitet.

2. Allgemeine Merkmale des Erhebungsbereichs

Der Erhebungsbereich erstreckte sich auf die Arbeiter in Bergbau und Gewinnung von Steinen und Erden, im verarbeitenden Gewerbe und im Baugewerbe, die Betrieben mit mindestens 10 Beschäftigten⁽¹⁾ angehören. Damit gab es knapp 273 000 Betriebe mit insgesamt fast 16 Millionen Arbeitern im Erhebungsbereich.

Da nach Methoden der Zufallsstichprobe vorgegangen wurde, konnte die Zahl der tatsächlich erfaßten Betriebe auf 81 739 (oder 30 v.H. aller Betriebe des Erhebungsbereichs) und der erfaßten Arbeiter auf etwas mehr als 2 Millionen, also durchschnittlich einen von acht Arbeitern, beschränkt werden (siehe Tabelle 1).

contribuer à la poursuite de ces travaux qu'ont été annexées à la présente publication quelques indications sommaires sur les méthodes de calcul des quelques procédés de représentation analytique des distributions utilisés dans ce rapport.

Le présent rapport et ses annexes ont été établis par M. C. SIMEONI.

2. Caractéristiques générales du champ de l'enquête

Le champ d'observation s'étendait aux ouvriers des industries extractives, manufacturières et du bâtiment et génie civil, appartenant à des établissements occupant au moins 10 salariés⁽¹⁾. Il couvre ainsi un peu moins de 273 000 établissements, occupant un total de presque 16 millions d'ouvriers.

Le recours aux méthodes de sondage aléatoire a toutefois permis de réduire le nombre d'unités effectivement recensées à 81 739 établissements (soit 30 % du total des établissements concernés) et à un peu plus de deux millions d'ouvriers, c'est-à-dire environ un ouvrier sur huit en moyenne (voir tableau 1).

TAB. 1

Gesamtzahl der Betriebe und der Arbeiter und in der Stichprobe erfaßte Anzahl
Nombre d'établissements et d'ouvriers couverts par l'enquête et nombre d'unités retenues dans l'échantillon

Land — Pays	Zahl der Betriebe Nombre d'établissements		Zahl der Arbeiter (in 1000) Nombre d'ouvriers (en milliers)	
	Insgesamt Total	darunter : in der Stichprobe erfaßt	Insgesamt Total	darunter : in der Stichprobe erfaßt
		dont : compris dans l'échantillon		dont : compris dans l'échantillon
Deutschland (BR)	118 644	42 325	7 094	845 (12%)
France	74 049	16 649	4 014	483 (12%)
Italia	46 741	13 070	2 722	368 (14%)
Niederland	17 322	5 639	993	171 (17%)
Belgique-België	15 575	3 837	1 014	185 (18%)
Luxembourg	455	219	44	13 (30%)
EWG-CEE	272 786	81 739	15 881	2 065 (13%)

⁽¹⁾ Siehe Heft „Methodik und Definitionen“, Seite 24.

⁽¹⁾ Voir la brochure « Méthodes et définitions », page 24.

È proprio al fine di contribuire al proseguimento di tali lavori che, in allegato a questa pubblicazione, sono riportate alcune sommarie indicazioni sui metodi di calcolo utilizzati nella presente relazione per la rappresentazione analitica delle distribuzioni.

Il presente rapporto e gli allegati sono stati redatti dal sig. C. Simeoni.

2. Caratteristiche generali del campo d'indagine

Il campo d'osservazione dell'indagine era esteso agli operai delle industrie estrattive, manifatturiere, dell'edilizia e del genio civile, occupati in stabilimenti con almeno 10 dipendenti ⁽¹⁾; esso comprende pertanto circa 273 000 stabilimenti, per un totale di quasi 16 milioni di operai.

Ricorrendo ai metodi di sondaggio casuale il numero di unità effettivamente censite ha potuto tuttavia essere ridotto a 81 739 stabilimenti (pari al 30 % degli stabilimenti interessati), corrispondenti a poco più di 2 milioni di operai: in tal modo circa un operaio su 8, in media, è stato oggetto di rilevazione (cfr. tabella 1).

In hoofdzaak ter bevordering van deze verdere studies werden als bijlage bij deze publikatie enkele summiere aanwijzingen verstrekt over de rekenmethoden voor enkele procédés die in dit rapport voor de analytische bewerking van de verdelingen zijn gebruikt.

Tekst en bijlagen zijn door de heer C. SIMEONI voorbereid.

2. Algemene kenmerken van het waarnemingsgebied

Het waarnemingsgebied bestond uit de arbeiders der extractieve en be- en verwerkende bedrijfstakken, alsmede die van de bouwnijverheid, die behoren tot vestigingen met ten minste 10 werknemers ⁽¹⁾. Hierbij ging het om iets minder dan 273 000 vestigingen, met in totaal bijna 16 miljoen arbeiders.

Door gebruik te maken van toevals steekproefmethoden kon het aantal werkelijk geënquêteerde eenheden evenwel worden teruggebracht tot 81 739 vestigingen (of 30 % van het totale aantal in aanmerking komende vestigingen) en iets meer dan 2 miljoen arbeiders, d.w.z. gemiddeld ongeveer een arbeider op acht (zie tabel 1).

TAB. 1

Numero di stabilimenti e di operai cui si riferisce l'indagine e numero di unità rilevate nel campione

In de enquête betrokken aantal bedrijven en arbeiders en aantal geënquêteerde eenheden in de steekproef

Paese — Land	Numero di stabilimenti Aantal bedrijven		Numero di operai (in migliaia) Aantal arbeiders (in duizendtallen)	
	Complesso Te zamen	di cui : compresi nel campione waaronder : betrokken in de steekproef	Complesso Te zamen	di cui : compresi nel campione waaronder : betrokken in de steekproef
Deutschland (BR)	118 644	42 325	7 094	845 (12%)
France	74 049	16 649	4 014	483 (12%)
Italia	46 741	13 070	2 722	368 (14%)
Nederland	17 322	5 639	993	171 (17%)
Belgique-België	15 575	3 837	1 014	185 (18%)
Luxembourg	455	219	44	13 (30%)
EWG-CEE	272 786	81 739	15 881	2 065 (13%)

⁽¹⁾ Cfr. fascicolo 1 : « Metodi e definizioni », pag. 25.

⁽¹⁾ Zie het deel « Methoden en definities », blz. 25.

Der Auswahlsatz der Arbeiter ist von Land zu Land und innerhalb der einzelnen Länder von einer Industrie zur anderen verschieden ⁽¹⁾. In der beigefügten Tabelle H/1 ist für jedes Land und für jede Industrie angegeben, wie hoch der Anteil der Arbeiter ist, die tatsächlich in die Stichprobe einbezogen wurden.

Die in dieser Reihe veröffentlichten Ergebnisse wurden stets zur Grundgesamtheit hochgerechnet und gelten daher durchaus für die entsprechende Gesamtzahl von Personen.

Festzustellen ist, daß die überwiegende Mehrheit der Arbeiter (mehr als 75 v.H.) im verarbeitenden Gewerbe beschäftigt sind. 13 bis 21 v.H. — je nach dem Land — sind im Baugewerbe tätig, während 2 bis 7 v.H. auf den Bergbau und die Gewinnung von Steinen und Erden entfallen (Tabelle 2).

La fraction sondée des ouvriers varie d'un pays à l'autre et — au sein de chaque pays — suivant les industries ⁽¹⁾. Dans le tableau H/1, annexé à la présente publication, a été indiquée — pour chaque pays et pour chaque industrie — la fraction d'ouvriers effectivement retenue dans l'échantillon.

Les résultats figurant dans cette série de publications ont toujours été ramenés à l'univers : ils se rapportent donc bien à l'ensemble de la population concernée.

On constate que la grande majorité des ouvriers (plus de 75 %) travaille dans des industries manufacturières; 13 à 21 %, suivant les pays, sont occupés dans le bâtiment et génie civil et 2 à 7 % dans les industries extractives (tableau 2).

TAB. 2

Verteilung der Betriebe und der Arbeiter nach Industriezweigen
Distribution des établissements et des ouvriers suivant la branche d'activité

Land — Pays	Betriebe — Etablissements				Arbeiter — Ouvriers			
	Bergbau	Verarbeiten- de Industrie	Baugewerbe	Insgesamt	Bergbau	Verarbeiten- de Industrie	Baugewerbe	Insgesamt
	Industries extractives	Industries manu- facturières	Bâtiment et génie civil	Ensemble	Industries extractives	Industries manu- facturières	Bâtiment et génie civil	Ensemble
Deutschland (BR)	2	63	35	100	5	78	17	100
France	2	73	25	100	5	77	18	100
Italia	2	72	26	100	2	85	13	100
Niederland	1	65	34	100	4	75	21	100
Belgique-België	1	70	29	100	7	75	18	100
Luxembourg	4	54	42	100	4	77	19	100

Innerhalb der 21 Klassen des verarbeitenden Gewerbes ⁽²⁾, in welche die Betriebe eingeteilt worden sind, beschäftigen die fünf nachstehend aufgeführten Industriezweige (in nationaler Reihenfolge) die größte Zahl von Arbeitern:

— *Bundesrepublik Deutschland*: Maschinenbau, elektrotechnische Industrie, Fahrzeugbau,

Au sein des 21 classes d'industries manufacturières ⁽²⁾ dans lesquelles les établissements ont été classées, les cinq industries qui occupent le plus grand nombre d'ouvriers sont — par ordre décroissant — les suivantes :

— *en Allemagne* : les industries des machines non électriques, du matériel électrique, du

⁽¹⁾ Siehe Heft „Methodik und Definitionen“, Seite 30.

⁽²⁾ Zwei Ziffern der NICE: Siehe Heft „Methodik und Definitionen“, Seite 107 ff.

⁽¹⁾ Voir la brochure « Méthodes et définitions », page 30.

⁽²⁾ Regroupements à deux chiffres de la NICE : voir brochure « Méthodes et définitions », page 107 et suivantes.

Il tasso di sondaggio degli operai varia da un paese all'altro e, nell'ambito di uno stesso paese, a seconda delle industrie (1). Nella tabella H/1, in allegato alla presente pubblicazione, si è indicata per ciascun paese e per ciascuna industria la percentuale di operai effettivamente considerati nel campione.

I risultati esposti nella presente serie di pubblicazioni sono sempre stati riportati all'universo e si riferiscono perciò effettivamente all'insieme della popolazione interessata.

Si constata che la grande maggioranza degli operai (oltre il 75 %) lavora in industrie manifatturiere, mentre una percentuale che va dal 13 al 21 %, a seconda dei paesi, è occupata nell'edilizia e nel genio civile e una percentuale tra il 2 e il 7 % nelle industrie estrattive (tabella 2).

De steekproef fractie der arbeiders varieert van land tot land, alsmede — binnen elk land — naar gelang van de bedrijfstakken (1). In tabel H/1, die in de bijlagen van deze publikatie wordt aangetroffen, is — voor ieder land en iedere bedrijfstak — vermeld welk percentage van de arbeiders werkelijk in de steekproef is opgenomen.

De in deze serie publikaties vermelde resultaten werden steeds omgerekend voor het totaal; zij hebben dus wel degelijk betrekking op de gehele in aanmerking komende populatie.

Er kan worden vastgesteld dat de grote meerderheid van de arbeiders (meer dan 75 %) werkzaam is in be- of verwerkende bedrijfstakken; 13 à 21 %, naar gelang van het land, werkt in de bouwnijverheid, en 2 à 7 % in de extractieve bedrijfstakken (tabel 2).

TAB. 2

Distribuzione degli stabilimenti e degli operai secondo il ramo di attività

Verdeling van de bedrijven en arbeiders naar de bedrijfstakken

Paese — Land	Stabilimenti — Bedrijven				Operai — Arbeiders			
	Industrie estrattive	Industrie manifatturiere	Edilizia e genio civile	Complesso	Industrie estrattive	Industrie manifatturiere	Edilizia e genio civile	Complesso
	Winning van delfstoffen	Be- en verwerkende nijverheid	Bouwnijverheid	Totaal	Winning van delfstoffen	Be- en verwerkende nijverheid	Bouwnijverheid	Totaal
Deutschland (BR)	2	63	35	100	5	78	17	100
France	2	73	25	100	5	77	18	100
Italia	2	72	26	100	2	85	13	100
Nederland	1	65	34	100	4	75	21	100
Belgique-België	1	70	29	100	7	75	18	100
Luxembourg	4	54	42	100	4	77	19	100

Nell'ambito delle 21 classi d'industrie manifatturiere (2) in cui sono stati ripartiti gli stabilimenti, le cinque industrie che occupano il maggior numero di operai risultano, in ordine d'importanza e per ciascun paese, le seguenti :

— *Germania*: costruzione di macchine non elettriche, costruzione di macchine e mate-

Van de 21 klassen van be- en verwerkende bedrijfstakken (2) waarin de vestigingen worden ingedeeld, waren de vijf bedrijfstakken met het grootste aantal arbeiders — in afnemende volgorde — de volgende :

— *In Duitsland*: machinebouw, elektrotechnische industrie, transportmiddelenindustrie,

(1) Cfr. fascicolo 1 : « Metodi e definizioni », pag. 31.
(2) Raggruppamenti a due cifre della N.I.C.E. : cfr. fascicolo 1, « Metodi e definizioni », pag. 107 e seguenti.

(1) Zie het deel « Methoden en definities », blz. 31.
(2) Hergroeperingen die in de NICE met een codenummer van twee cijfers voorkomen : zie het deel « Methoden en definities », blz. 107 e.v.

Herstellung von Metallerzeugnissen, Eisen- und Metallerzeugung und -bearbeitung (insgesamt: 51 v.H. aller Arbeiter des be- und verarbeitenden Gewerbes).

- *Frankreich*: Fahrzeugbau, Textilindustrie, Herstellung von Metallerzeugnissen, Maschinenbau, Herstellung von Bekleidung und Bettwaren (48 v.H. der Beschäftigten).
- *Italien*: Textilindustrie, Fahrzeugbau, Maschinenbau, Eisen- und Metallerzeugung und -bearbeitung, nicht metallische Mineralerzeugnisse (49 v.H. aller Beschäftigten).
- *Niederlande*: Nahrungsmittelindustrie, Herstellung von Bekleidung und Bettwaren, Fahrzeugbau, Textilindustrie sowie elektrotechnische Industrie (49 v.H. aller Beschäftigten).
- *Belgien*: Textilindustrie, Eisen- und Metallerzeugung und -bearbeitung, Herstellung von Bekleidung und Bettwaren, Herstellung von Metallerzeugnissen, Herstellung von nicht metallischen Mineralerzeugnissen (51 v.H. aller Beschäftigten).
- *Luxemburg*: Hier beschäftigt die Industrie der Eisen- und Metallerzeugung und -bearbeitung, insbesondere die Eisen- und Stahlindustrie, allein schon 65 v.H. der Arbeitnehmer des be- und verarbeitenden Gewerbes sowie 50 v.H. aller von der Erhebung erfaßten Arbeiter.

Die Reihenfolge der Industriezweige nach der Beschäftigtenzahl ist also von einem Land zum anderen verschieden. Dabei ist jedoch festzustellen, daß die oben aufgeführten Industriezweige in allen Ländern, außer in Luxemburg, meist unter den acht bis zehn ersten anzutreffen sind ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Siehe Tabelle H/2 im Anhang mit der (prozentualen) Aufschlüsselung der Arbeiter des be- und verarbeitenden Gewerbes nach Industriegruppen und Ländern.

matériel de transport, des ouvrages en métaux, des métaux ferreux et non ferreux (au total : 51 % de l'ensemble des ouvriers des Industries manufacturières);

- *en France* : l'industrie du matériel de transport, l'industrie textile et celles des ouvrages en métaux, des machines non électriques, de l'habillement et literie (48 % de l'ensemble);
- *en Italie* : les industries textiles, du matériel de transport, des machines non électriques, des métaux ferreux et non ferreux, des produits minéraux non métalliques (49 % de l'ensemble);
- *aux Pays-Bas* : les industries alimentaires, de l'habillement et literie, du matériel de transport, l'industrie textile et celle du matériel électrique (49 % de l'ensemble);
- *en Belgique* : les Industries textiles, des métaux ferreux et non ferreux, de l'habillement et literie, des ouvrages en métaux, des produits minéraux non métalliques (51 % de l'ensemble);
- *au Luxembourg* : l'industrie des métaux ferreux et non ferreux — et notamment l'industrie sidérurgique — occupe, à elle seule, 65 % des ouvriers travaillant dans les industries manufacturières, et 50 % de l'ensemble des ouvriers couverts par l'enquête.

L'ordre d'importance des industries, apprécié par rapport à la main-d'œuvre ouvrière occupée, varie donc d'un pays à l'autre. On observe toutefois que les industries mentionnées ci-dessus se retrouvent en général parmi les huit ou dix premières, dans tous les pays sauf au Luxembourg ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Voir tableau H/2 en annexe, où figure, par pays, la distribution (en %) des ouvriers des industries manufacturières, par groupes d'industrie.

riale elettrico, costruzione di materiale da trasporto, fabbricazione di oggetti in metallo, produzione e prima trasformazione dei metalli ferrosi e non ferrosi (complessivamente : 51 % del totale degli operai delle industrie manifatturiere);

— *Francia* : costruzione di materiale da trasporto, industria tessile, fabbricazione di oggetti in metallo, costruzione di macchine non elettriche, fabbricazione di articoli di abbigliamento e di biancheria per casa (48 % del totale);

— *Italia* : industria tessile, costruzione di materiale da trasporto, costruzione di macchine non elettriche, produzione e prima trasformazione dei metalli ferrosi e non ferrosi, industria dei prodotti minerali non metallici (49 % del totale);

— *Paesi Bassi* : industrie alimentari, fabbricazione di articoli di abbigliamento e di biancheria per casa, costruzione di materiale da trasporto, industria tessile, costruzione di macchine e materiale elettrico (49 % del totale);

— *Belgio* : industria tessile, produzione e prima trasformazione dei metalli ferrosi e non ferrosi, fabbricazione di articoli di abbigliamento e di biancheria per casa, fabbricazione di oggetti in metallo, industria dei prodotti minerali non metallici (51 % del totale);

— *Lussemburgo* : In questo paese l'industria dei metalli ferrosi e non ferrosi (e in particolare l'industria siderurgica) occupa da sola il 65 % degli operai delle industrie manifatturiere e il 50 % del totale degli operai oggetto dell'indagine.

L'ordine d'importanza delle industrie, calcolato in base all'entità della manodopera operaia occupata, varia pertanto da un paese all'altro ma in tutti i paesi, salvo il Lussemburgo, le industrie sopra indicate si ritrovano generalmente fra le prime otto o dieci (1).

(1) Cfr. Tabella H/2 in allegato, in cui è riportata per ciascun paese la distribuzione (percentuale) degli operai delle industrie manifatturiere, secondo i vari gruppi d'industrie.

vervaardiging van produkten uit metaal, ferro- en non-ferrometaalindustrie (te zamen 51 % van alle arbeiders der be- en verwerkende industrie);

— *In Frankrijk* : transportmiddelenindustrie, textielindustrie, vervaardiging van produkten uit metaal, machinebouw, kleding en beddegoed e.d. (48 % van het totaal);

— *In Italië* : textielindustrie, transportmiddelenindustrie, machinebouw, ferro- en non-ferrometaalindustrie, verwerking van minerale produkten met uitzondering van metalen (49 % van het totaal);

— *In Nederland* : voedingsmiddelenindustrie, kleding en beddegoed e.d., transportmiddelenindustrie, textielindustrie en elektrotechnische industrie (49 % van het totaal);

— *In België* : textielindustrie, ferro- en non-ferrometaalindustrie, kleding en beddegoed e.d., vervaardiging van produkten uit metaal, verwerking van minerale produkten met uitzondering van metalen (51 % van het totaal);

— *In Luxemburg* neemt de ferro- en non-ferrometaalindustrie — en met name de ijzer- en staalindustrie — op zich reeds 65 % van de arbeiders in de be- en verwerkende nijverheid, en 50 % van alle door de enquête bestreken arbeiders, voor haar rekening.

Het relatieve belang van de verschillende bedrijfstakken, gewaardeerd op basis van de tewerkgestelde arbeidskrachten, loopt dus van land tot land uiteen. Opgemerkt zij echter dat alle hierboven genoemde bedrijfstakken over het algemeen in alle landen, behalve in Luxemburg, tot de 8 of 10 voornaamste bedrijfstakken behoren (1).

(1) Zie tabel H/2 in de bijlage, waar per land de verdeling (in %) van de arbeiders der be- en verwerkende industrie naar groepen van bedrijfstakken is opgegeven.

Daraus kann allgemein geschlossen werden, daß die Industriestruktur der Länder des Gemeinsamen Marktes zwar unter diesem Gesichtspunkt eine gewisse Ähnlichkeit aufweist, daß aber dennoch Unterschiede bestehen, die Lohnvergleiche auf Grund des Gesamtniveaus beeinflussen können. Besonders ausgeprägt wird dieser Einfluß für Luxemburg sein, wo das starke Übergewicht der Eisen- und Stahlindustrie sich auf die Gesamtheit des verarbeitenden Gewerbes auswirkt.

Ein weiterer Aspekt der Arbeitskräftestruktur, der sich auf gewisse Gesamtvergleiche auswirken kann, ist der Anteil der weiblichen Arbeitskräfte:

Prozentualer Anteil der Frauen an der Gesamtzahl der Arbeiter im verarbeitenden Gewerbe.

Deutschland	30 v.H.
France	29 v.H.
Italia	31 v.H.
Nederland	17 v.H.
Belgique/België	26 v.H.
Luxembourg	6 v.H.

Daß die weiblichen Arbeitskräfte an der Gesamtzahl der Beschäftigten des be- und verarbeitenden Gewerbes in Luxemburg mit nur 6 v.H. beteiligt sind, ist zum Teil auf das bereits erwähnte Übergewicht der Eisen- und Stahlindustrie, die praktisch keine Frauen beschäftigt, zurückzuführen. Aber auch absolut gesehen ist die Zahl der Arbeiterinnen in der luxemburgischen Industrie nicht sehr hoch, nämlich insgesamt etwa 2 000, die bei einer Aufschlüsselung nach Industriezweigen zudem noch in mehrere Gruppen von höchstens einigen hundert Personen zerfallen. Deshalb wird auch im folgenden bei Vergleichen der verschiedenen von der Erhebung erfaßten Merkmale nach dem Geschlecht Luxemburg sehr oft nicht einbezogen, zumal Vergleiche bei dem hier angewandten Verfahren (Zufallsstichprobe) in den meisten Fällen statistisch gesehen wenig Sinn hätten.

Zu bemerken ist ferner, daß der prozentuale Anteil der weiblichen Arbeitskräfte im gesamten verarbeitenden Gewerbe in den Niederlanden wesentlich niedriger ist als in den übrigen Ländern (17 gegenüber 26 bis 31 v.H.). Wie noch zu sehen sein wird, werden dort im allgemeinen bedeutend weniger weibliche Arbeitskräfte beschäftigt als anderswo, und mehr als die Hälfte der Arbeiterinnen sind jünger als 21 Jahre, was

On peut en conclure, d'une manière générale, que si la structure industrielle des pays du Marché commun présente de ce point de vue une certaine analogie, des différences subsistent encore, qui peuvent exercer une influence sur les comparaisons de salaires faites à partir du niveau de l'ensemble. Cette influence sera notamment très marquée pour le Luxembourg, où dans l'ensemble des industries manufacturières se traduira la très forte prédominance de l'industrie sidérurgique.

Un autre aspect de la structure de la main-d'œuvre qui peut avoir une influence sur certaines comparaisons d'ensemble est fourni par l'incidence de l'occupation féminine :

Pourcentage de femmes dans le total des ouvriers des Industries manufacturières.

Deutschland	30 %
France	29 %
Italia	31 %
Nederland	17 %
Belgique-België	26 %
Luxembourg	6 %

Si au Luxembourg l'incidence de la main-d'œuvre féminine sur l'ensemble des ouvriers des industries manufacturières n'est que de 6 %, cela est dû en partie à la prépondérance déjà mentionnée de l'industrie sidérurgique qui n'occupe pratiquement pas de femmes. Toutefois, même en valeurs absolues, le nombre d'ouvrières n'est pas très élevé dans l'industrie luxembourgeoise : il est au total d'environ 2 000, qui se fractionnent encore en quelques centaines d'unités, au maximum, lorsque l'on procède à des répartitions par industries. C'est la raison pour laquelle dans les pages qui suivent on s'abstiendra très souvent d'inclure le Luxembourg dans les comparaisons par sexe des différentes caractéristiques relevées par l'enquête: en effet — eu égard, entre autres, à la méthode utilisée (sondage aléatoire) — ces comparaisons n'auraient, dans la plupart des cas, pas beaucoup de sens au point de vue statistique.

On observe en outre qu'aux Pays-Bas le pourcentage d'ouvrières occupées dans l'ensemble des industries manufacturières est sensiblement moins élevé que dans les autres pays (17 % contre 26 à 31 %) : on verra plus loin qu'en effet dans ce pays l'emploi de la main-d'œuvre féminine est en général nettement moindre qu'ailleurs et que plus de la moitié des ouvrières y sont âgées de moins de 21 ans, ce qui influence

Sul piano generale si può constatare che, sebbene le strutture industriali dei paesi del Mercato comune presentino una certa analogia, sussistono tuttavia delle differenze che possono influire sui raffronti dei salari effettuati a livello d'insieme. Tale influenza appare particolarmente notevole per il Lussemburgo, ove la forte predominanza dell'industria siderurgica si ripercuote sull'insieme delle industrie manifatturiere.

Un altro aspetto della struttura della manodopera che può influire su taluni raffronti d'insieme è l'incidenza dell'occupazione femminile.

Percentuale di donne nel complesso degli operai delle industrie manifatturiere

Deutschland	30 %
France	29 %
Italia	31 %
Nederland	17 %
Belgique/België	26 %
Luxembourg	6 %

Nel Lussemburgo la scarsa incidenza della manodopera femminile sul complesso degli operai delle industrie manifatturiere (6 %) è dovuta in parte alla già menzionata preponderanza dell'industria siderurgica che non occupa, praticamente, manodopera femminile. Tuttavia anche in valore assoluto il numero di donne occupate nell'industria lussemburghese non è elevato; esso è in totale di circa 2 000, che si frazionano in gruppi di qualche centinaio di unità, al massimo, ove si proceda a ripartizioni per attività industriale. Per questo motivo nelle pagine seguenti molto spesso il Lussemburgo non verrà incluso nei raffronti per sesso delle varie caratteristiche rilevate dall'indagine: infatti, tenuto conto anche del metodo utilizzato (campionamento casuale), nella maggior parte dei casi tali raffronti non sarebbero molto significativi dal punto di vista statistico.

Si osserva inoltre che nei Paesi Bassi la percentuale di operaie occupate nell'insieme delle industrie manifatturiere è nettamente inferiore a quella degli altri paesi (17 % contro percentuali tra il 26 e il 31 %): si vedrà infatti più avanti che nei Paesi Bassi l'occupazione di manodopera femminile è notevolmente meno diffusa che altrove e che oltre la metà delle operaie sono di età inferiore ai 21 anni: questo

Hieruit kan men het algemene besluit trekken dat de industriële structuur van de EEG-landen uit dit oogpunt weliswaar een zekere analogie vertoont, maar dat er toch nog verschillen blijven bestaan die van invloed kunnen zijn op de loonvergelijkingen welke op basis van het algemene peil worden verricht. Deze invloed is met name zeer aanmerkelijk voor Luxemburg, waar bij de be- en verwerkende industrie een zeer sterk overwicht van de ijzer- en staalindustrie tot uiting komt.

Een ander aspect van de structuur der arbeidskrachten dat op bepaalde totaalvergelijkingen van invloed kan zijn, is het relatieve belang van de vrouwelijke arbeidskrachten:

Percentage vrouwen in het totaal van de arbeidskrachten in de be- en verwerkende industrie

Deutschland	30 %
France	29 %
Italia	31 %
Nederland	17 %
België/Belgique	26 %
Luxembourg	6 %

Dat in Luxemburg het aandeel van de vrouwelijke arbeidskrachten in het totaal aantal arbeiders in de be- en verwerkende industrie slechts 6 % bedraagt, is gedeeltelijk toe te schrijven aan het reeds vermelde overwicht van de ijzer- en staalindustrie, waarin praktisch geen vrouwen werken. Toch is zelfs in absolute cijfers het aantal vrouwelijke arbeiders in de Luxemburgse industrie niet zeer groot, namelijk in totaal ongeveer 2 000, welk cijfer bij een verdere indeling naar bedrijfstakken dan nog in groepen van ten hoogste enkele honderdtallen uiteenvalt. Daarom is verderop veelal afgezien van het opnemen van Luxemburg in de vergelijkingen naar geslacht voor de verschillende in de enquête waargenomen kenmerken; o.a. wegens de gebruikte methode (toevallige steekproef) zouden deze vergelijkingen in de meeste gevallen uit statistisch oogpunt immers niet veel zin hebben.

Verder kan worden vastgesteld dat in Nederland het aantal vrouwelijke arbeiders in alle be- en verwerkende bedrijfstakken te zamen aanzienlijk lager is dan in de andere landen (17 % tegenover 26 tot 31 %); verderop zal worden uiteengezet dat het aantal vrouwelijke arbeidskrachten in dit land over het algemeen namelijk aanzienlijk minder groot is dan elders en dat meer dan de helft der vrouwelijke arbeiders er

offensichtlich jeden Vergleich sehr stark beeinflusst, bei dem von der Gesamtzahl der Arbeiter (aller Altersklassen) ausgegangen wird.

Immerhin zeigt die Erhebung, daß die größte Zahl der weiblichen Arbeitskräfte in allen Ländern auf den Bereich Bekleidung und Bettwaren, auf die Textilindustrie, die Nahrungsmittelindustrie sowie die elektrotechnische Industrie entfällt. Der Anteil dieser vier Industriezweige allein an der Gesamtzahl der weiblichen Arbeitskräfte des verarbeitenden Gewerbes beträgt in der Bundesrepublik Deutschland 54 v.H., in Frankreich 61 v.H., in Italien 67 v.H., in Belgien 71 v.H. und in den Niederlanden 77 v.H.

Zum besseren Verständnis der Feststellungen allgemeiner Art, die dieser Bericht im folgenden enthält, sind zusammenfassend nachstehende Hinweise zu berücksichtigen:

1. Die Unterschiede zwischen den einzelnen Ländern in bezug auf die Verteilung der Arbeiter und die Abstufung der Löhne können auf der Ebene der Gesamtindustrie durch eine unterschiedliche „Industriestruktur“ (relatives Gewicht der einzelnen Industriezweige) der verschiedenen Länder mehr oder weniger beeinflusst sein. Das gilt besonders für Luxemburg, wo die Angaben für das verarbeitende Gewerbe insgesamt den Angaben für die dort vorherrschende Eisen- und Stahlindustrie zwangsläufig sehr nahe kommen.

2. Selbst innerhalb eines jeden Landes können die Lohnunterschiede auf der Ebene der Gesamtindustrie durch strukturelle Faktoren beeinflusst sein (unterschiedliche Verteilung der Beschäftigten in den einzelnen Industriezweigen). Ein frappierendes Beispiel für diesen Einfluß bietet Italien, wo die weiblichen Arbeitskräfte für das verarbeitende Gewerbe insgesamt Lohnunterschiede nach der Qualifikation zeigen, die im Gegensatz zur Situation in jedem einzelnen der erfaßten Industriezweige stehen⁽¹⁾.

3. Bei Vergleichen nach dem Geschlecht auf der Ebene des gesamten verarbeitenden Gewer-

évidemment d'une façon très sensible toutes les comparaisons par sexe que l'on peut faire au niveau de l'ensemble des ouvriers (tous âges réunis).

Ceci dit, l'enquête montre qu'en général les industries qui occupent la grande majorité de la main-d'œuvre féminine sont partout l'industrie de l'habillement et literie, l'industrie textile, l'industrie alimentaire et l'industrie du matériel électrique. Ces quatre industries rassemblent en effet, à elles seules, la proportion suivante des ouvrières occupées dans l'ensemble des industries manufacturières: 54 % en Allemagne, 61 % en France, 67 % en Italie, 71 % en Belgique et 77 % aux Pays-Bas.

En résumé, pour une meilleure compréhension des observations d'ordre général qui seront formulées dans la suite du présent rapport, il convient de tenir compte des remarques ci-après :

1. Les différences entre pays dans les distributions des ouvriers ou dans les répartitions des gains, peuvent être plus ou moins influencées — au niveau de l'ensemble des industries — par des différences dans la « structure industrielle » (importance relative de chaque industrie) des pays. Ceci est particulièrement vrai pour le Luxembourg, où les données pour l'ensemble des industries manufacturières seront nécessairement très proches de celles de la seule industrie sidérurgique du fait de sa prédominance.

2. Même à l'intérieur de chaque pays, les variations des salaires au niveau de l'ensemble des industries peuvent être influencées par des facteurs structurels (différences dans la distribution des effectifs d'une industrie à l'autre) : un exemple frappant de cette influence est offert par l'Italie, où la main-d'œuvre féminine présente, au niveau de l'ensemble des industries manufacturières, des variations de salaire suivant la qualification, qui sont à l'inverse de celles qu'on peut retrouver dans chacune des industries considérées séparément⁽¹⁾.

3. Lors des comparaisons par sexe au niveau de l'ensemble des industries manufacturières,

⁽¹⁾ Siehe Band 5 dieser Veröffentlichungsreihe, Seite 44 bis 50.

⁽¹⁾ Voir Vol. 5 de cette même série de publications, pages 44 à 50.

fatto ha evidentemente un'influenza assai sensibile su tutti i confronti per sesso che si effettuino a livello del complesso degli operai (senza distinzione di età).

Fatta questa premessa, risulta dall'indagine che generalmente, in tutti i paesi, la grande maggioranza della manodopera femminile è occupata nell'industria dell'abbigliamento e della biancheria per casa, nell'industria tessile, nell'industria alimentare e in quella del materiale elettrico; da sole, queste quattro industrie riuniscono infatti, rispetto al totale delle operaie occupate nelle industrie manifatturiere, le seguenti percentuali: 54 % in Germania, 61 % in Francia, 67 % in Italia, 71 % in Belgio e 77 % nei Paesi Bassi.

Riassumendo, per una migliore comprensione delle considerazioni di ordine generale esposte nella presente relazione occorrerà tener presenti le seguenti osservazioni:

1. Quando ci si limita ad osservare il complesso delle industrie, le differenze tra le distribuzioni degli operai o le ripartizioni dei salari dei vari paesi possono essere più o meno influenzate da differenze della « struttura industriale » (importanza relativa di ciascuna industria) dei paesi stessi. Ciò è particolarmente vero per il Lussemburgo, ove i dati per il complesso delle industrie manifatturiere saranno necessariamente molto vicini a quelli della sola industria siderurgica, data la sua predominanza.

2. Anche all'interno di uno stesso paese, le variazioni dei salari a livello del complesso delle industrie possono essere influenzate da fattori strutturali (differenze da un'industria all'altra nella distribuzione dei lavoratori): un esempio molto indicativo di quest'influenza è offerto dall'Italia, ove se si considerano le variazioni di salario delle operaie secondo la qualifica, si hanno, per il complesso delle industrie manifatturiere, situazioni addirittura inverse rispetto a quelle che si constatano nelle singole industrie considerate separatamente ⁽¹⁾.

3. Quando si fanno confronti per sesso al livello dell'insieme delle industrie manifatturiere, non

minder dan 21 jaar oud zijn, hetgeen alle vergelijkingen naar geslacht voor alle arbeiders te zamen (en dus voor alle leeftijden) uiteraard zeer aanmerkelijk beïnvloedt.

In elk geval blijkt uit de enquête dat de grote meerderheid der vrouwelijke arbeidskrachten in alle landen over het algemeen wordt aangetroffen in de kleding- en beddegoedindustrie, de textielindustrie, de voedingsmiddelenindustrie en de elektrotechnische industrie. Deze vier bedrijfstakken nemen te zamen het volgende aandeel in het totale aantal vrouwelijke arbeiders in de gehele be- en verwerkende industrie voor hun rekening: 54 % in Duitsland, 61 % in Frankrijk, 67 % in Italië, 71 % in België en 77 % in Nederland.

Samenvattend kan worden gezegd dat voor een goed begrip van de algemene beschouwingen die verderop in dit rapport worden gemaakt, met de volgende opmerkingen rekening moet worden gehouden:

1. De verschillen tussen de verschillende landen in de verdelingen der arbeiders of in de spreiding der verdiensten kunnen in meerdere of mindere mate worden beïnvloed — voor alle bedrijfstakken te zamen — door verschillen in de « industriële structuur » (relatief belang van iedere bedrijfstak) der verschillende landen. Dit geldt in het bijzonder voor Luxemburg, waar de gegevens voor de gehele be- en verwerkende industrie te zamen noodzakelijkerwijze zeer dicht zullen liggen bij die van de ijzer- en staalindustrie, die veruit de belangrijkste bedrijfstak is.

2. Zelfs binnen ieder land kunnen de loonvariaties voor alle bedrijfstakken te zamen beïnvloed worden door structurele factoren (verschillen in de samenstelling van de personeelsstructuur van bedrijfstak tot bedrijfstak): een treffend voorbeeld van deze invloed vindt men in Italië, waar de vrouwelijke arbeidskrachten, voor de gehele be- en verwerkende industrie te zamen, loonvariaties naar gelang van de vakbekwaamheid vertonen die tegengesteld zijn aan de variaties die in iedere bedrijfstak, afzonderlijk beschouwd, worden aangetroffen ⁽¹⁾.

3. Bij de vergelijkingen naar geslacht voor de gehele be- en verwerkende industrie te zamen

⁽¹⁾ Cfr. Il volume 5 della presente serie di pubblicazioni, pagg. da 45 a 51.

⁽¹⁾ Zie deel 5 van deze serie publicaties, bladzijden 45 t/m 51.

bes darf nicht vergessen werden, daß sich die weiblichen Arbeitskräfte auf eine verhältnismäßig kleine Zahl von Industriezweigen (Nahrungsmittel-, Textil-, Bekleidungsindustrie usw.) konzentrieren und in anderen Zweigen (Eisen- und Stahlindustrie, Maschinenbau, Fahrzeugbau usw.) praktisch gar nicht vorhanden sind. Es sei ferner darauf hingewiesen, daß der Altersaufbau bei den weiblichen Arbeitskräften mitunter ganz anders ist als bei den männlichen. Das gilt vor allem für die Niederlande.

3. Verteilung der Arbeiter nach der Höhe des Bruttostundenverdienstes

Die Bände für die einzelnen Länder enthalten eine Einteilung der Arbeiter in 28 Stundenverdienstklassen nach Industriezweig, Geschlecht und Leistungsgruppe ⁽¹⁾.

Die Verdienstklassen sind für jedes Land getrennt, unter Berücksichtigung der Verteilungsform für die gesamte Industrie, festgelegt worden. Für alle Industriezweige ein und desselben Landes gelten die gleichen Klassen.

Da die Verdienstbeträge auf die jeweiligen Landeswährungen lauten, bereitete der Vergleich der Häufigkeitsverteilung von Land zu Land Schwierigkeiten. Die Umrechnung der Verdienstbeträge in eine gemeinsame Währungseinheit konnte zu Mißverständnissen führen, denn diese vor allem auf Vergleiche der „Lohnstruktur“ abgestellte Erhebung eignet sich nicht ohne weiteres für einen Vergleich des „Lohnniveaus“ von Land zu Land ⁽²⁾. Außerdem hätte

⁽¹⁾ Siehe Tabellen G 1, G 2 und G 3 in Band 2 bis 7 der gleichen Reihe.

⁽²⁾ Bekanntlich stellt der Stundenlohn sowohl in Form der Arbeitgeberaufwendungen wie auch als Einkommen des Arbeiters nur einen, zwar großen, aber von Land zu Land unterschiedlichen Teil der Faktoren dar, die bei direkten Vergleichen des „Lohnniveaus“ zwischen den Ländern zu berücksichtigen sind. (Siehe z.B. zum Lohnniveauvergleich in der Reihe Sozialstatistik des SAEG Nr. 4/1969: Arbeitskosten 1966).

Il ne faut pas oublier que la main-d'œuvre féminine est concentrée dans un nombre relativement réduit d'industries (alimentaire, textile, habillement, etc.) et qu'elle est pratiquement absente dans d'autres (sidérurgie, construction de machines, construction de matériel de transport, etc.). Il faut également rappeler que la structure par âge de la main-d'œuvre féminine peut parfois être très différente de celle des hommes. Cela est surtout vrai aux Pays-Bas.

3. Distribution de la main-d'œuvre suivant le niveau du gain horaire brut

Dans les volumes relatifs aux différents pays, une distribution de fréquence des ouvriers en 28 classes de gain horaire a été donnée par industrie, par sexe et par niveau de qualification ⁽¹⁾.

Les classes de gain ont été déterminées pays par pays en tenant compte de la forme de la distribution pour l'ensemble des industries; les mêmes classes ont été retenues pour toutes les industries d'un même pays.

Les gains étant exprimés dans les différentes monnaies nationales, un problème se posait pour la comparaison des distributions de fréquence entre pays : en effet, la transformation des gains en une unité monétaire commune pouvait prêter à équivoque, étant donné que l'enquête, surtout conçue pour permettre des comparaisons de « structures » salariales, ne permet pas de procéder, sans réserves, à une comparaison du « niveau » des salaires entre pays ⁽²⁾. En plus,

⁽¹⁾ Voir tableaux G1, G2 et G3 dans chacun des volumes 2 à 7 de cette même série.

⁽²⁾ On sait bien, en effet, que le salaire horaire, qu'il soit considéré au point de vue du coût supporté par l'employeur ou du point de vue du revenu perçu par l'ouvrier, ne représente qu'une partie — importante, certes, mais variable d'un pays à l'autre — des éléments dont il faut tenir compte lors des comparaisons directes des « niveaux » des salaires entre pays. (Pour des comparaisons de niveau voir, par exemple, dans la série Statistiques sociales de l'OSCE, le n° 4/1969 : Coût de la main-d'œuvre 1966).

va dimenticato che la manodopera femminile è concentrata in un numero relativamente ridotto d'industrie (alimentari, tessili, dell'abbigliamento, ecc.) ed è praticamente assente in altre (siderurgia, costruzione di macchine, costruzione di materiale da trasporto, ecc.). Va ricordato inoltre che la struttura per età della manodopera femminile può talvolta differire notevolmente da quella della manodopera maschile: ciò si verifica soprattutto nei Paesi Bassi.

3. Distribuzione della manodopera secondo il livello del salario orario lordo

Nei volumi relativi ai vari paesi si è indicata, per industria, per sesso e per livello di qualifica, la distribuzione di frequenza degli operai in 28 classi di salario orario ⁽¹⁾.

Le classi di salario sono state determinate paese per paese tenendo conto della forma della distribuzione per l'insieme delle industrie; le stesse classi sono state quindi utilizzate per tutte le industrie di uno stesso paese.

Poichè i salari sono espressi nelle varie monete nazionali, il confronto delle distribuzioni di frequenza tra i vari paesi poneva un problema: la conversione dei salari in un'unità monetaria comune poteva infatti prestarsi ad equivoci, ove si consideri che l'indagine, volta essenzialmente a permettere confronti di « strutture salariali », non consente di confrontare senza riserve il « livello » dei salari tra i vari paesi ⁽²⁾. Inoltre, un tale procedimento avrebbe comportato le ben

mag niet uit het oog worden verloren dat de vrouwelijke arbeidskrachten hoofdzakelijk in een relatief beperkt aantal bedrijfstakken (voeding, textiel, kleding, enz.) worden aangetroffen en dat deze arbeidskrachten in bepaalde andere bedrijfstakken (ijzer en staal, machinebouw, transportmiddelen, enz.) praktisch niet voorkomen). Er zij eveneens aan herinnerd dat de leeftijdsstructuur van de vrouwelijke arbeidskrachten soms zeer sterk van die der mannelijke arbeidskrachten kan verschillen. Dit laatste is vooral in Nederland het geval.

3. Verdeling van de arbeidskrachten naar het peil van de bruto-uurverdienste

In de delen voor de verschillende landen wordt per bedrijfstak, per geslacht en per vakbekwaamheidsgroep een frequentieverdeling der arbeiders in 28 klassen van uurverdienste gegeven ⁽¹⁾.

De verdiensteklassen werden voor ieder land afzonderlijk bepaald, uitgaande van de vorm der verdeling voor alle bedrijfstakken te zamen; binnen een land werden voor alle bedrijfstakken steeds dezelfde klassen aangehouden.

De verdiensten zijn uitgedrukt in de diverse nationale geldeenheden zodat zich bij de vergelijking der frequentieverdelingen tussen de verschillende landen een probleem voordeed: de omrekening der verdiensten in één gemeenschappelijke geldeeenheid kon immer aanleiding geven tot dubbelzinnigheden, aangezien de enquête, die vooral is opgezet om vergelijkingen tussen de « loonstructuren » mogelijk te maken, geen volledig onbetwistbare basis biedt voor een vergelijking tussen het « loonpeil » in de verschillende landen ⁽²⁾. Een dergelijke om-

⁽¹⁾ Cfr. tabelle G1, G2 e G3 nei volumi da 2 a 7 della presente serie.

⁽²⁾ È noto infatti che il salario orario, venga esso considerato dal punto di vista del costo sostenuto dal datore di lavoro o da quello del reddito percepito dall'operaio, rappresenta soltanto una parte, importante ma variabile da un paese all'altro, degli elementi di cui va tenuto conto in confronti diretti del « livelli » dei salari tra i vari paesi. (Per confronti del livello dei salari cfr., ad esempio, nella serie Statistiche sociali dell'I.S.C.E., il n. 4/1969: Costo della manodopera 1966).

⁽¹⁾ Zie de tabellen G1, G2 en G3 in ieder der delen 2 t/m 7 van deze serie.

⁽²⁾ Het is immers een bekend feit dat het uurloon, beschouwd als de door de werkgever gedragen kosten of als het door de arbeiders ontvangen inkomen, slechts één — weliswaar belangrijk, maar van land tot land variërend — gedeelte vormt van de elementen waarmee bij directe vergelijkingen van het loon-« peil » tussen de verschillende landen rekening moet worden gehouden. (Voor loonpeilvergelijkingen zij bij voorbeeld verwezen naar de serie Sociale Statistiek van het BSEG, N° 4/1969: Arbeidskosten 1966).

eine solche Umrechnung die wohlbekannten Einschränkungen hinsichtlich der Wahl der Umrechnungskurse mit sich gebracht ⁽¹⁾.

Beim vorliegenden Vergleich wurde daher die Häufigkeitsverteilung der Arbeiter nicht nach der Höhe des Stundenverdienstes vorgenommen, sondern nach der relativen Größe des Abstands zwischen Verdiensthöhe und durchschnittlichen Stundenverdienst ⁽²⁾.

Durch dieses Verfahren können nicht nur die oben erwähnten Nachteile der Umrechnung in eine gemeinsame Rechnungseinheit vermieden werden, es entspricht auch eher den Zielen dieser Erhebung, denn es läßt erkennen, wie sich die einzelnen Verdienste um die Durchschnittswerte herum verteilen und ermöglicht somit eine genauere Interpretation dieser Werte ⁽³⁾.

Bei der Aufbereitung der Ergebnisse nach Ländern war für die gesamte Industrie eine im allgemeinen sehr regelmäßige unimodale Häufigkeitsverteilung der Arbeiter nach der Höhe des Stundenverdienstes festgestellt worden, die ihrer Form nach der Normalkurve entsprach ⁽⁴⁾; Luxemburg bildete hier jedoch eine sehr krasse

une telle transformation aurait entraîné les limitations bien connues, liées au choix des taux de conversion ⁽¹⁾.

C'est pourquoi, dans la présente comparaison, les distributions de fréquence des ouvriers n'ont pas été considérées en fonction du niveau du gain horaire, mais en fonction de l'importance relative de l'écart entre le niveau des gains et le gain horaire moyen ⁽²⁾.

Ce procédé, outre qu'il permet d'éviter les inconvénients susmentionnés de la conversion en unité de compte commune, répond mieux aux objectifs de la présente enquête, en montrant précisément comment les gains individuels se répartissent autour des valeurs moyennes, aux fins d'une meilleure interprétation de ces dernières ⁽³⁾.

Lors de la présentation des résultats par pays on avait constaté que pour l'ensemble des industries la distribution de fréquence des ouvriers suivant le niveau du gain horaire était en général assez régulière, unimodale, et rappelait dans sa forme la courbe normale ⁽⁴⁾; une exception très nette était toutefois représentée par le

⁽¹⁾ Die amtlichen Wechselkurse reichen zwar für einen Vergleich der „Lohnkosten“ aus. Sollen jedoch die Löhne unter dem Gesichtspunkt des „Einkommens“ der Arbeitnehmer verglichen werden, so müssen die an der Kaufkraft orientierten Verbrauchergeldparitäten bekannt sein.

⁽²⁾ Die Methoden der Berechnung dieser Häufigkeitsverteilungen sind in Anlage L zu dieser Veröffentlichung (Seite 254 ff) beschrieben.

⁽³⁾ Siehe Heft Nr. 1 dieser Reihe: „Methodik und Definitionen“, Seite 12.

⁽⁴⁾ Schaubild 12 (vgl. Seite 262) in der Anlage enthält — für jedes Land (außer für Luxemburg) und nach dem Geschlecht — einen Vergleich der Form der tatsächlich festgestellten Häufigkeitsverteilung mit der Form der entsprechenden Normalverteilung. Dabei ist zu beobachten, daß die empirischen Verteilungswerte in der Bundesrepublik Deutschland, in Frankreich, Italien und Belgien sowohl bei den männlichen als auch bei den weiblichen Arbeitskräften die gleiche Abweichungstendenz von der entsprechenden Normalkurve aufweisen. Ferner ist zu ersehen, daß alle diese Kurven im Grunde „hypernormal“ sind (d.h. daß die Frequenz des Modalwertes bei ihnen größer ist als bei der Normalkurve) und dahin gehend leicht asymmetrisch verlaufen, so daß sie im Vergleich zum Modalwert in Richtung der höheren Löhne etwas weiter hinausgezogen sind. In den Niederlanden ist die Kurve für die männlichen Arbeitskräfte ebenfalls hypernormal, aber weniger asymmetrisch als in den übrigen Ländern. Die Kurve für die weiblichen Arbeitskräfte verläuft hier dagegen asymmetrischer, aber nicht hypernormal. Verfahrenstechnische Angaben über die Art der Berechnung und die Bedeutung der graphischen Darstellung sind Seite 258 ff der Anlage L zu entnehmen.

⁽¹⁾ En effet, si les taux de change officiels se prêtent à des comparaisons de « coûts » salariaux, des taux d'équivalence du pouvoir d'achat à la consommation sont par contre nécessaires lorsque l'on veut comparer les salaires du point de vue du « revenu » des travailleurs.

⁽²⁾ Pour une description des méthodes de calcul de ces distributions de fréquence, voir Annexe L à la présente publication (page 254 et suiv.).

⁽³⁾ Voir, dans cette même série, la brochure n° 1 « Méthodes et définitions », page 12.

⁽⁴⁾ Dans le graphique 12 (page 262), figure pour chaque pays (sauf le Luxembourg) et pour chaque sexe, une comparaison de la forme de la distribution de fréquence empirique avec celle de la distribution normale correspondante. On peut constater que les distributions empiriques ont tendance à se différencier de la courbe normale, d'une manière analogue en Allemagne, en France, en Italie et en Belgique, aussi bien pour les hommes que pour les femmes : on voit en outre que toutes ces courbes sont en fait « hypernormales » (c'est-à-dire que la fréquence de la valeur modale y est plus élevée que pour la courbe normale), légèrement asymétriques, dans ce sens que par rapport à la valeur modale elles sont un peu plus étalées vers la zone des salaires élevés. En ce qui concerne les Pays-Bas, la courbe relative aux hommes est aussi hypernormale, mais moins asymétrique que pour les autres pays; la courbe relative aux femmes est par contre plus asymétrique, mais ne présente pas d'hypernormalité. Pour tout renseignement méthodologique relatif au mode de calcul et à la signification du graphique, voir annexe L, page 258 et suivantes.

note limitazioni connesse alla scelta dei tassi di conversione (1).

Per questi motivi nel presente confronto le distribuzioni di frequenza degli operai sono state considerate non in funzione del *livello* del salario orario, bensì in funzione dell'importanza relativa dello *scarto* tra il livello dei salari e il rispettivo salario orario medio (2).

Questo procedimento peraltro, oltre ad evitare le suddette difficoltà di conversione in un'unità di conto comune, risponde pienamente agli obiettivi della presente indagine, illustrando in che modo i salari individuali si ripartiscono intorno ai valori medi, ai fini di una migliore interpretazione di questi ultimi (3).

Nella presentazione dei risultati per paese si era constatato che per l'insieme delle industrie la distribuzione di frequenza degli operai secondo il livello del salario orario era generalmente alquanto regolare, unimodale, e ricordava nella forma la curva normale (4); un'eccezione molto netta era tuttavia costituita dal Lussemburgo,

(1) Infatti, se l'applicazione dei tassi di cambio ufficiali si presta al confronto dei « costi » salariali, per confrontare i salari dal punto di vista del « reddito » dei lavoratori occorre utilizzare tassi di equivalenza del potere d'acquisto al consumo.

(2) Per una descrizione dei metodi di calcolo di tali distribuzioni di frequenza, cfr. Allegato L alla presente pubblicazione (pagg. 255 e seguenti).

(3) Cfr., in questa stessa serie, il fascicolo n. 1 « Metodi e definizioni », pag. 13.

(4) Nel grafico 12 (pag. 262) figura, per ciascun paese (escluso il Lussemburgo) e per ciascun sesso, un confronto della forma della distribuzione di frequenza empirica con quella della distribuzione normale corrispondente. Si può constatare che le distribuzioni empiriche hanno tendenza a disporsi, rispetto alla corrispondente curva normale, in maniera analoga in Germania, Francia, Italia e Belgio, sia per gli uomini sia per le donne: si vede inoltre che tutte queste curve sono di fatto « ipernormali » (vale a dire che in esse la frequenza del valore modale è più elevata che nella curva normale) e leggermente asimmetriche, poiché rispetto al valore modale esse sono lievemente più aperte verso la zona dei salari elevati. Per i Paesi Bassi la curva relativa agli uomini è anch'essa ipernormale, ma meno asimmetrica che per gli altri paesi; la curva relativa alle donne è invece più asimmetrica, ma non presenta ipernormalità. Per indicazioni metodologiche sul sistema di calcolo e sul significato del grafico, cfr. allegato L pag. 259 e seguenti.

rekening zou bovendien tot een aantal welbekende beperkingen hebben geleid, die verband houden met de keuze van de omrekeningscoëfficiënten (1).

Daarom werden bij de onderhavige vergelijking de frequentieverdelingen der arbeiders niet onderzocht in samenhang met het *peil* van de uurverdiensite, maar aan de hand van de relatieve grootte van de *afwijking* tussen het *peil* der verdiensten en de gemiddelde uurverdiensite (2).

Dit procédé maakt het niet alleen mogelijk de bovengenoemde bezwaren in verband met de omrekening in gemeenschappelijke rekeneenheden te ontgaan, maar beantwoordt ook beter aan de doeleinden van deze enquête, daar aldus precies wordt aangetoond hoe de individuele verdiensten rond de gemiddelde waarden gespreid zijn, ten einde aldus een betere interpretatie van deze gemiddelde waarden mogelijk te maken (3).

Bij de grafische voorstelling van de resultaten per land werd vastgesteld dat voor alle bedrijfstakken te zamen de frequentieverdeling van de arbeiders naar het *peil* van de uurverdiensite over het algemeen vrij regelmatig verliep, slechts één modus vertoonde en qua vorm aan de normale curve herinnerde (4); een zeer duidelijke

(1) Zo zijn de officiële wisselkoersen geschikt voor vergelijkingen inzake de loon-« kosten », maar is daarentegen het gebruik van verbruikerskoopkrachtpariteiten vereist, indien men de lonen wil vergelijken uit het oogpunt van het « inkomen » der werknemers.

(2) Voor een beschrijving van de methoden ter berekening van deze frequentieverdelingen, zie bijlage L bij deze publikatie (blz. 255 e.v.).

(3) Zie deel 1, « Methoden en definities » van dezelfde reeks, blz. 13.

(4) In grafiek 12 (zie blz. 262) is voor ieder land (behoudens Luxemburg) en per geslacht een vergelijking opgenomen van de vorm der empirische frequentieverdeling met die van de overeenkomstige normale verdeling. Men stelt vast dat de empirische verdelingen de neiging vertonen om op analoge wijze van de overeenkomstige normale verdeling af te wijken in Duitsland, Frankrijk, Italië en België, zulks zowel voor mannen als voor vrouwen; verder merkt men op dat al deze curven eigenlijk « hypernormaal » (d.w.z. dat de frequentie van de modale waarde hoger is dan bij de normale curve), alsmede enigszins asymmetrisch, in die zin dat deze curven ten opzichte van de modale waarde een enigszins grotere spreiding vertonen in de richting van de hogere lonen. Wat Nederland betreft is de curve voor mannen eveneens hypernormaal, maar minder asymmetrisch dan voor de andere landen; de curve voor vrouwen daarentegen is meer asymmetrisch, maar vertoont geen hypernormaal karakter. Voor verdere methodologische gegevens betreffende de wijze van berekening en de betekenis van de grafiek, zie bijlage L, blz. 259 e.v.

Ausnahme, denn für dieses Land weisen die Werte der Häufigkeitsverteilung sowohl bei den Männern als auch bei den Frauen Unregelmäßigkeiten auf, die auf den Einfluß von verschiedenen strukturellen Faktoren (vor allem Industriezweig, Qualifikation und Alter) zurückzuführen sind ⁽¹⁾.

Das nachstehende Schaubild 1 enthält daher für die fünf Länder mit regelmäßigerer Verteilungskurve, aufgegliedert nach dem Geschlecht, die Häufigkeitsverteilung der Arbeiter als Funktion des Abstands zwischen individuellem Stundenverdienst und durchschnittlichem Stundenverdienst.

Aus diesem Schaubild sind folgende Schlußfolgerungen zu ziehen:

- Bei den Männern sind deutlich zwei Typen der Häufigkeitsverteilung zu unterscheiden: in der Bundesrepublik Deutschland, den Niederlanden und Belgien ist die Masse der Arbeiter nach der Höhe des Stundenverdienstes stärker um die Durchschnittswerte herum konzentriert, d.h. die Löhne weisen hier eine verhältnismäßig geringere Streuung auf (die Variationskoeffizienten betragen rund 0,22 bis 0,26) als in Frankreich und in Italien, wo die Kurve der Häufigkeitsverteilung der Arbeiter verhältnismäßig flach verläuft (mit Variationskoeffizienten von rund 0,30).
- Bei den weiblichen Arbeitern liegen die Dinge etwas anders. Die Streuung ist in Italien, der Bundesrepublik Deutschland und Belgien relativ gering (Variationskoeffizient von 0,22 bis 0,25), während in den Niederlanden die Verteilungskurve sehr flach verläuft (der Variationskoeffizient beträgt 0,33 gegenüber 0,26 bei den Männern). Frankreich nimmt mit einer etwas geringeren Streuung als bei den männlichen Arbeitskräften eine Zwischenstellung ein (Variationskoeffizient von 0,29 gegenüber 0,31).
- Der Abstand zwischen Modalwert (häufigstem Wert) und arithmetischem Mittel scheint in Zusammenhang mit der Streuung der Löhne zu stehen, denn offensichtlich entfernt sich der Scheitelpunkt der Kurven, vor allem

Luxemburg, où les distributions de fréquence présentaient, aussi bien pour les hommes que pour les femmes, des irrégularités dues à l'influence des différents facteurs structurels (principalement industrie, qualification et âge) ⁽¹⁾.

Dans le graphique 1 ci-après on a donc repris, pour les cinq pays où le phénomène est plus régulier, pour chaque sexe, la distribution de fréquence des ouvriers en fonction de l'écart de leur gain horaire par rapport au gain horaire moyen.

L'examen de ce graphique permet d'en tirer les conclusions suivantes :

- en ce qui concerne les hommes, on distingue nettement deux types de distribution : en Allemagne, aux Pays-Bas et en Belgique, la distribution de fréquence des ouvriers selon le niveau du gain horaire est plus concentrée autour des valeurs moyennes, c'est-à-dire que la dispersion des salaires y est relativement moindre (les coefficients de variation sont de l'ordre de 0,22 à 0,26) qu'en France et en Italie où, par contre, la courbe de distribution de fréquence des ouvriers est relativement aplatie (les coefficients de variation y sont de l'ordre de 0,30);
- pour les ouvrières, la situation est légèrement différente : en effet, c'est en Italie, en Allemagne et en Belgique que la dispersion est relativement faible (CV allant de 0,22 à 0,25) tandis qu'aux Pays-Bas la distribution est très aplatie (le coefficient de variation est égal à 0,33 contre 0,26 pour les hommes); la France occupe une position intermédiaire, la dispersion y étant un peu inférieure à celle constatée pour les hommes (CV = 0,29 et 0,31 respectivement);
- la distance entre la valeur modale et la moyenne arithmétique semble être en relation avec la dispersion des salaires : on voit en effet — surtout pour les ouvrières — que le sommet des courbes de distribution sem-

⁽¹⁾ Siehe Band 7 der gleichen Reihe, Schaubild 4.1.

⁽¹⁾ Voir, dans cette même série, Vol. 7, paragraphe 4.1.

dove sia per gli uomini che per le donne le distribuzioni di frequenza presentavano irregolarità dovute all'influenza dei vari fattori strutturali (soprattutto industria, qualifica e età ⁽¹⁾).

Nel grafico 1, qui in appresso, si è quindi indicata, per ciascuno dei cinque paesi in cui il fenomeno è più regolare e distintamente per sesso, la distribuzione di frequenza degli operai in funzione dello scarto del loro salario orario rispetto al salario orario medio.

L'esame del grafico 1 permette di trarre le seguenti conclusioni :

- per gli uomini si distinguono chiaramente due tipi di distribuzione : in Germania, nei Paesi Bassi e in Belgio la distribuzione di frequenza degli operai secondo il livello del salario orario è più concentrata intorno ai valori medi : in questi paesi cioè la variabilità dei salari è relativamente inferiore (coefficienti di variazione compresi tra 0,22 e 0,26) a quella osservata in Francia e in Italia, dove la curva di distribuzione di frequenza degli operai è invece relativamente appiattita (coefficienti di variazione dell'ordine di 0,30);
- per le operaie, la situazione è lievemente diversa : infatti una variabilità relativamente bassa (coefficiente di variazione da 0,22 a 0,25) si riscontra in Italia, Germania e Belgio, mentre nei Paesi Bassi la distribuzione è molto appiattita (coefficiente di variazione = 0,33, contro 0,26 per gli uomini) e la Francia occupa una posizione intermedia, con una variabilità lievemente inferiore a quella constatata per gli uomini (coefficienti di variazione rispettivi : 0,29 e 0,31);
- la distanza tra il valore modale e la media aritmetica sembra essere in relazione con la variabilità dei salari : infatti, soprattutto per le operaie, il vertice delle curve di distribuzione sembra allontanarsi dall'asse delle

uitzondering is echter Luxemburg, waar de frequentieverdelingen, zowel voor mannen als voor vrouwen, onregelmatigheden vertonen die toe te schrijven zijn aan de invloed van diverse structurele factoren (in hoofdzaak bedrijfstak, vakbekwaamheid en leeftijd ⁽¹⁾).

In onderstaande grafiek 1 vindt men, voor de vijf landen waar het verschijnsel een meer regelmatig karakter draagt en voor ieder geslacht afzonderlijk, de frequentieverdeling der arbeiders naar de afwijking van de uurverdienste ten opzichte van de gemiddelde uurverdienste.

Uit deze grafiek kunnen de volgende conclusies worden afgeleid :

- wat de mannelijke arbeiders betreft, onderscheidt men duidelijk twee typen van verdeling : in Duitsland, België en Nederland is de frequentieverdeling der arbeiders naar het peil van de uurverdienste meer gecentreerd rond de gemiddelde waarden, d.w.z. de loonspreiding is er relatief minder groot (de variatiecoëfficiënten bedragen ongeveer 0,22 tot 0,26) dan in Frankrijk en Italië, waar daarentegen de curve van de frequentieverdeling der arbeiders relatief vlakker verloopt (de variatiecoëfficiënten bedragen er ongeveer 0,30);
- bij de vrouwelijke arbeiders is de situatie enigszins anders : hier is namelijk in Italië, Duitsland en België de spreiding relatief zwak (VC van 0,22 tot 0,25), terwijl in Nederland de curve zeer vlak verloopt (variatiecoëfficiënt 0,33, tegen 0,26 voor mannen); Frankrijk neemt een tussenpositie in, met een iets lagere spreiding voor vrouwen dan voor mannen (VC = resp. 0,29 en 0,31);
- de afstand tussen de modus en het rekenkundige gemiddelde lijkt verband te houden met de spreiding der lonen : men merkt immers op dat — vooral voor vrouwelijke arbeiders — de top van de verdelingscurven

⁽¹⁾ Cfr., in questa stessa serie, il volume 7, paragrafo 4.1.

⁽¹⁾ Zie deel 7 van dezelfde serie, paragraaf 4.1.

1

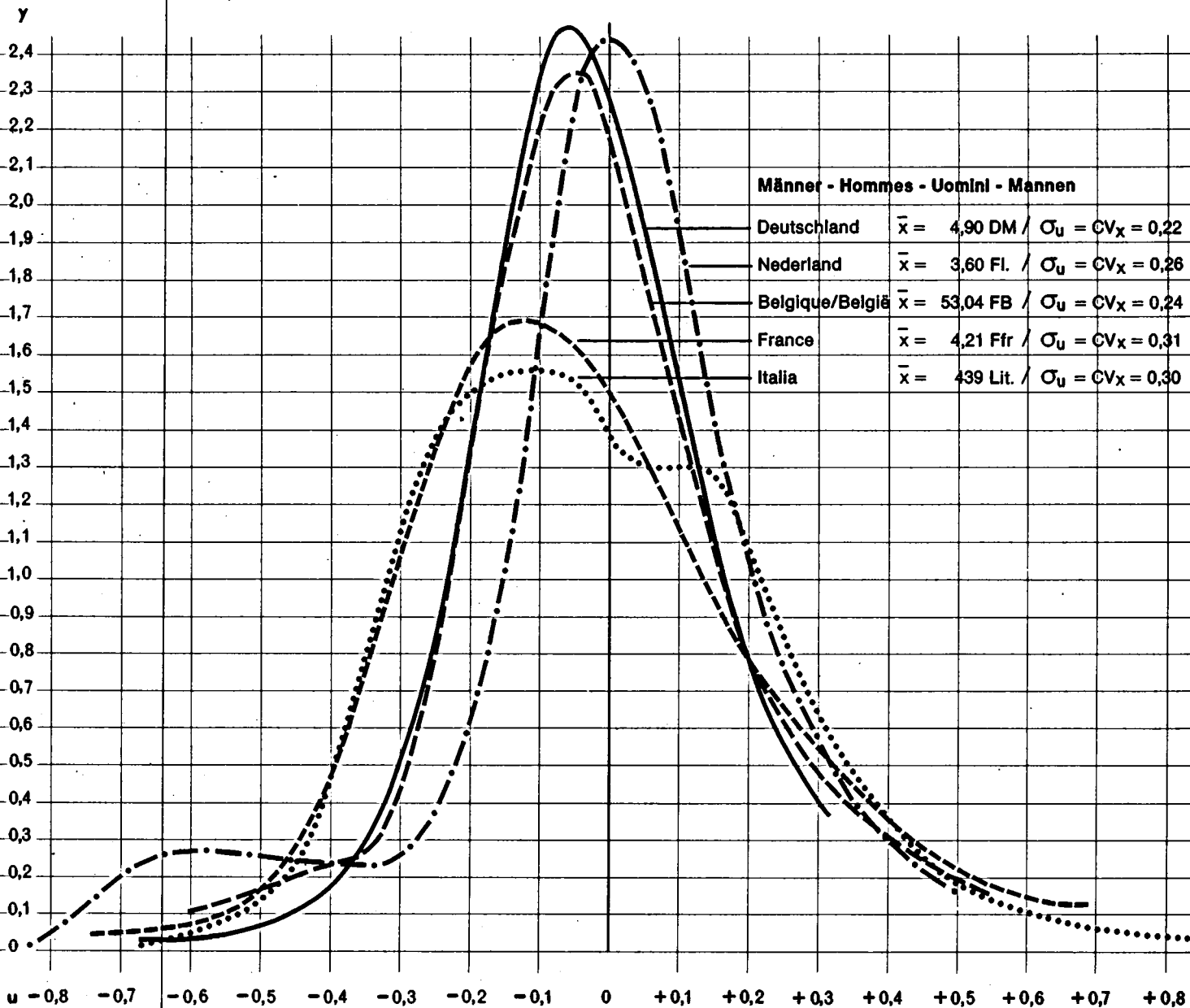
Häufigkeitsverteilung der Arbeiter
nach der Höhe des Stundenverdienstes.
Vergleich zwischen den Ländern

Distribution de fréquence des ouvriers
suivant le niveau du gain horaire.
Comparaison entre pays

Distribuzione di frequenza degli operai
secondo il livello del salario orario.
Confronto tra paesi

Frequentieverdeling van de arbeiders
naar de uurverdiensten.
Vergelijking tussen landen

Industrie insgesamt
Ensemble de l'industrie
Complesso dell'industria
Gehele nijverheid



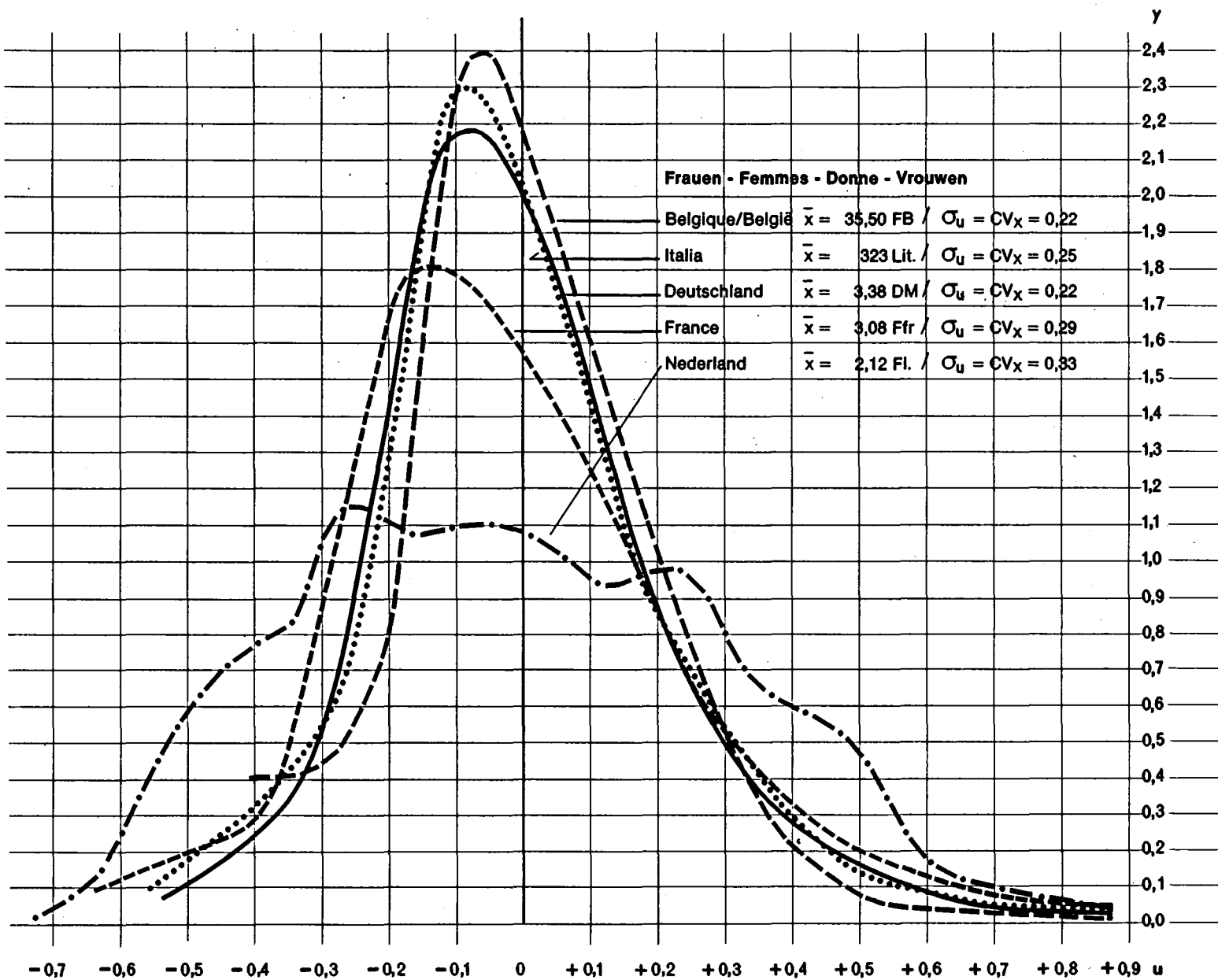
$$y = \frac{f}{\Delta u} \quad u = \frac{x - \bar{x}}{\bar{x}}$$

wobel - où - in cui - waarvan :

$f = y \cdot \Delta u$ = Häufigkeit der Arbeiter - Fréquence des ouvriers -
 Frequenza degli operai - Frequentie der arbeiders

x = Stundenverdienst - Gain horaire - Salario orario - Uurverdienste

\bar{x} = Durchschnittlicher Stundenverdienst - Gain horaire moyen -
 Salario orario medio - Gemiddeld uurloon



bei den weiblichen Arbeitskräften, um so weiter von der Ordinatenachse, je flacher die Kurven werden (1).

Die in Schaubild 1 dargestellten Verteilungswerte ermöglichen vor allem Vergleiche von Land zu Land, einerseits für die männlichen und andererseits für die weiblichen Arbeitskräfte.

Um den Vergleich der Häufigkeitsverteilung der Arbeiter nach der Höhe des Stundenverdienstes und nach dem Geschlecht besser beurteilen zu können, ist für alle Arbeitskräfte zusammen die Verteilung der Männer und die Verteilung der Frauen nach dem Abstand zwischen ihrem Lohn und dem durchschnittlichen Stundenlohn (Männer + Frauen) berechnet worden. In Schaubild 2 werden die Ergebnisse dieser Berechnung für alle Zweige des verarbeitenden Gewerbes zusammen dargestellt (2).

Dieses Schaubild läßt sehr klar erkennen, daß der Anteil der Frauen an der Gesamtzahl der Arbeitskräfte des verarbeitenden Gewerbes in den Niederlanden sehr gering ist (16,8 v.H.). Höhere Anteilwerte — übrigens der gleichen Größenordnung — sind in Italien (30,6 v.H.), in der Bundesrepublik Deutschland (29,7 v.H.) und in Frankreich (29,3 v.H.) festzustellen, während Belgien hier mit 25,8 v.H. eine Zwischenstellung einnimmt (3).

Zu erkennen ist ferner, daß sich die weiblichen Arbeitskräfte in allen Ländern innerhalb des Bereichs der niedrigeren Löhne verteilen, während die höheren Löhne (die um 20 v.H. und mehr über dem allgemeinen Durchschnitt liegen) fast ausschließlich den Männern vorbehalten sind. Dabei dürfen jedoch die früher schon erwähnten strukturellen Unterschiede zwischen männlichen und weiblichen Arbeitskräften und insbesondere (auf der Ebene des gesamten verarbeitenden Gewerbes) die Unterschiede in der Verteilung

ble s'éloigner de l'axe des ordonnées dans la mesure où les courbes s'aplatissent (1).

Les distributions figurant dans le graphique 1 permettent surtout des comparaisons entre pays, pour les hommes d'une part, et pour les femmes d'autre part.

Pour une meilleure appréciation des distributions comparées des fréquences des ouvriers suivant le niveau du gain horaire, par sexe, on a calculé pour l'ensemble de la main-d'œuvre la distribution des hommes et la distribution des femmes en fonction de l'écart de leur salaire par rapport au salaire horaire moyen (hommes + femmes). Dans le graphique 2 les résultats de ce calcul sont présentés pour l'ensemble des industries manufacturières (2).

Dans ce graphique on voit d'abord très bien que la proportion de femmes dans l'ensemble de la main-d'œuvre de l'industrie manufacturière est très faible aux Pays-Bas (16,8 %); des proportions plus élevées — et d'ailleurs du même ordre — sont observées en Italie (30,6 %), en Allemagne (29,7 %) et en France (29,3 %), tandis que de ce point de vue la Belgique se situe à un niveau intermédiaire (25,8 %) (3).

On voit aussi que dans tous les pays la main-d'œuvre féminine se distribue dans la zone des salaires moins élevés, les plus hauts salaires (dépassant de 20 % et plus la moyenne générale) étant presque exclusivement octroyés aux hommes; mais il ne faut pas oublier, à ce sujet, les remarques déjà formulées sur les différences structurelles existant entre la main-d'œuvre masculine et féminine, et notamment — au niveau de l'ensemble des industries manufacturières — les différences de distribution des ef-

(1) Das gleiche ist schon zuvor im Zusammenhang mit dem Vergleich der empirischen Verteilungswerte mit den normalen Verteilungswerten beobachtet worden (siehe hierzu die verfahrenstechnischen Hinweise auf Seite 264).

(2) In diesem Schaubild entsprechen die Flächen zwischen jeder dieser Kurven (für männliche und weibliche Arbeitskräfte getrennt) und der Abszissen-Achse der Zahl der im verarbeitenden Gewerbe beschäftigten Männer bzw. Frauen (beide Flächen zusammen sind für jedes einzelne Land gleich 1). Siehe Seite 256 ff der Anlage L.

(3) Wie schon erwähnt, nimmt Luxemburg eine Sonderstellung ein, denn hier beträgt der Anteil der weiblichen Arbeitskräfte an der Zahl der Beschäftigten des verarbeitenden Gewerbes nur 6 v. H. (siehe Ziff. 2).

(1) Cette observation rejoint celle déjà faite à propos de la comparaison des distributions empiriques avec les distributions normales (voir à ce propos les notes méthodologiques à la page 264).

(2) Dans ce graphique les surfaces comprises entre chacune de ces courbes (hommes d'une part, et femmes d'autre part) et l'axe des abscisses, sont respectivement proportionnelles au nombre d'hommes et de femmes occupés dans l'industrie manufacturière (le total des deux surfaces étant égal à 1, dans chaque pays) : voir en annexe page 256 et suivantes.

(3) On a déjà constaté la situation particulière du Luxembourg, où la main-d'œuvre féminine ne représente que 6 % dans l'ensemble de l'effectif des industries manufacturières (voir § 2).

ordinate nella misura in cui le curve si appiattiscono ⁽¹⁾.

verder van de ordinaas lijkt te liggen naar mate de curven vlakker worden ⁽¹⁾.

Le distribuzioni di cui al grafico 1 permettono soprattutto confronti tra paesi, distintamente per uomini e donne.

De in grafiek 1 opgenomen verdelingen zijn vooral geschikt voor vergelijkingen tussen de verschillende landen, voor mannen enerzijds en voor vrouwen anderzijds.

Per una migliore valutazione delle distribuzioni di frequenza degli operai secondo il livello del salario orario, comparativamente per sesso, si sono calcolate per l'insieme della manodopera la distribuzione degli uomini e la distribuzione delle donne in funzione dello scarto del loro salario rispetto al salario orario medio (uomini più donne). I risultati di questo calcolo per il complesso delle industrie manifatturiere sono presentati nel grafico 2 ⁽²⁾.

Voor een betere beoordeling van de vergelijkende frequentieverdelingen der arbeiders naar het peil van de uurverdienste, per geslacht, heeft men voor alle arbeidskrachten te zamen de verdeling der mannen en de verdeling der vrouwen naar de afwijking van hun loon ten opzichte van het gemiddelde uurloon (mannen + vrouwen) berekend. In grafiek 2 zijn de uitkomsten van deze berekening voor alle be- en verwerkende bedrijfstakken te zamen weergegeven ⁽²⁾.

Dalla lettura del grafico 2 emerge anzitutto chiaramente che la proporzione di donne, nella manodopera totale dell'industria manifatturiera, è molto esigua nei Paesi Bassi (16,8 %); proporzioni più elevate e dello stesso ordine si osservano invece in Italia (30,6 %), Germania (29,7 %) e Francia (29,3 %), mentre il Belgio si situa ad un livello intermedio (25,8 %) ⁽³⁾.

In deze grafiek merkt men in de eerste plaats duidelijk op dat het aandeel vrouwen in het totale aantal arbeidskrachten van de be- en verwerkende industrie zeer gering is in Nederland (16,8 %); een groter — en overigens onderling vergelijkbaar — aandeel wordt waargenomen in Italië (30,6 %), Duitsland (29,7 %) en Frankrijk (29,3 %), terwijl België uit dit oogpunt een tussenpositie inneemt (25,8 %) ⁽³⁾.

Risulta inoltre che in tutti i paesi la manodopera femminile è distribuita nella zona dei salari meno elevati: i salari più elevati (superiori di oltre 20 % alla media generale) sono quasi esclusivamente percepiti dagli uomini; non vanno tuttavia dimenticate, in proposito, le osservazioni già formulate circa le differenze strutturali tra manodopera maschile e femminile e in particolare — quando si considera l'insieme delle industrie manifatturiere — le differenze di distribuzione della manodopera per indu-

Men ziet eveneens dat de vrouwelijke arbeidskrachten in alle landen zich voornamelijk in het gebied der lagere lonen bevinden, terwijl de hoogste lonen (20 of meer % boven het algemene gemiddelde) bijna uitsluitend aan mannen worden uitgekeerd; hierbij vergete men echter niet hetgeen reeds is gezegd over de structurele verschillen tussen mannelijke en vrouwelijke arbeidskrachten, en met name — voor alle be- en verwerkende bedrijfstakken te zamen — over de uiteenlopende spreiding van de arbeids-

⁽¹⁾ Quest'osservazione si ricollega a quella già fatta a proposito del confronto fra le distribuzioni empiriche e le distribuzioni normali (cfr. in proposito le note metodologiche a pag. 265).

⁽²⁾ In questo grafico le superfici comprese tra ciascuna curva (uomini e, distintamente, donne) e l'asse delle ascisse sono proporzionali al numero di uomini, e rispettivamente di donne, occupati nell'industria manifatturiera (il totale delle due superfici è uguale ad 1, in ciascun paese): cfr. allegato L pag. 257 e seguenti.

⁽³⁾ Si è già posta in rilievo la situazione particolare del Lussemburgo, ove la manodopera femminile rappresenta soltanto il 6 % della manodopera totale delle industrie manifatturiere (cfr. § 2).

⁽¹⁾ Deze opmerking sluit aan bij die welke reeds is gemaakt ten aanzien van de vergelijking tussen de empirische en de normale verdelingen (zie in dit verband de methodologische beschouwingen op blz. 265).

⁽²⁾ In deze grafiek zijn de oppervlakten tussen ieder der curven (mannen enerzijds, vrouwen anderzijds) en de abscisas proportioneel met resp. het aantal mannen en vrouwen die in de be- en verwerkende industrie tewerkgesteld zijn (het totaal der twee oppervlakten is voor ieder land gelijk aan 1); zie bijlage L, blz. 257 e.v.

⁽³⁾ Er is reeds gewezen op de bijzondere toestand in Luxemburg, waar de vrouwelijke arbeidskrachten slechts 6 % van het totale aantal arbeidskrachten in de be- en verwerkende bedrijfstakken uitmaken (zie paragraaf 2).

2

**Häufigkeitsverteilung der Arbeiter
nach der Höhe des Stundenverdienstes.
Vergleich nach Geschlecht**

**Distribution de fréquence des ouvriers
suivant le niveau du gain horaire.
Comparaison par sexe**

**Distribuzione di frequenza degli operai
secondo il livello del salario orario.
Confronto per sesso**

**Frequentieverdeling van de arbeiders
naar de uurverdiensten.
Vergelijking naar geslacht**

$$y = \frac{f}{\Delta u} \quad u = \frac{x - \bar{x}}{\bar{x}}$$

wobei - où - in cui - waarin :

$f = y \cdot \Delta u$ = Häufigkeit der Arbeiter - Fréquence des ouvriers -
Frequenza degli operai - Frequentie der arbeiders

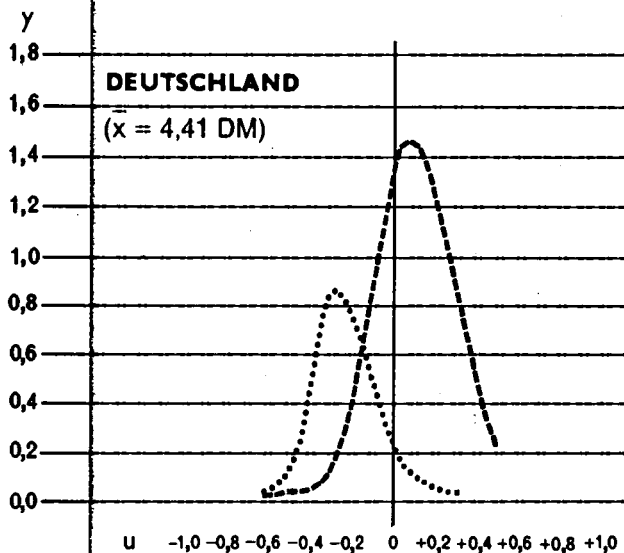
x = Stundenverdienst - Gain horaire - Salario orario - Uurverdienste

\bar{x} = Durchschnittlicher Stundenverdienst (Männer + Frauen)
Gain horaire moyen (Hommes + femmes)
Salario orario medio (Uomini + donne)
Gemiddeld uurloon (Mannen + vrouwen)

----- Männer - Hommes - Uomini - Mannen

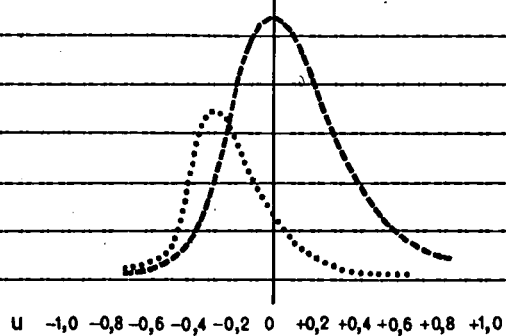
..... Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen

Verarbeitendes Gewerbe
 Industries manufacturières
 Industrie manifatturiere
 Be- en verwekende nijverheid



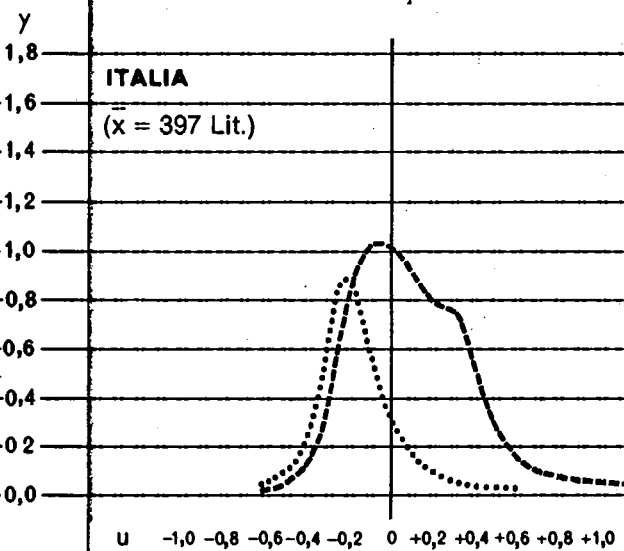
FRANCE

$(\bar{x} = 3,91 \text{ Ffr})$



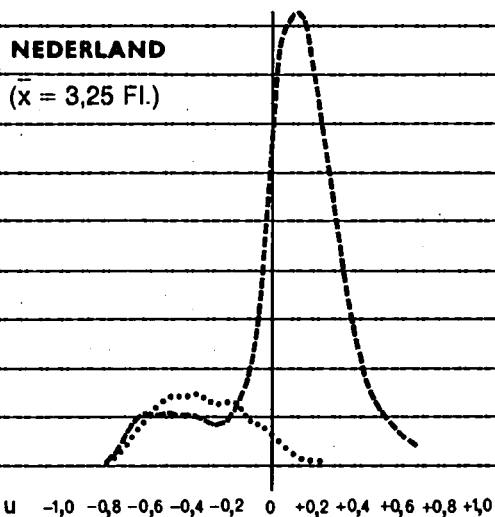
ITALIA

$(\bar{x} = 397 \text{ Lit.})$



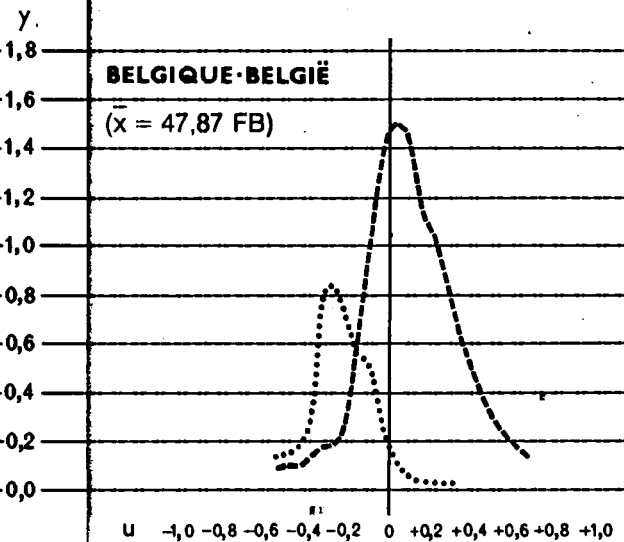
NEDERLAND

$(\bar{x} = 3,25 \text{ Fl.})$



BELGIQUE-BELGIË

$(\bar{x} = 47,87 \text{ FB})$



der Beschäftigten nach Industriezweigen nicht übersehen werden. Um den Einfluß dieses letztgenannten Faktors (Struktur nach Industriezweigen) auszuschalten, wurden gleiche Darstellungen wie das Schaubild 2 für jeden einzelnen der vier Industriezweige angefertigt, auf die sich der größte Teil der weiblichen Arbeitskräfte in allen Ländern verteilt: Nahrungsmittel-, Textil-, Bekleidungs- und elektrotechnische Industrie (siehe Schaubilder 8 bis 11 in Ziff. 6).

Wie unter Ziffer 6 noch zu sehen sein wird, unterscheidet sich für diese Industrie die Häufigkeitsverteilung nach dem Geschlecht und nach der Lohnhöhe in einigen Fällen sehr stark von jener Situation, die man für das verarbeitende Gewerbe insgesamt festgestellt hat.

4. Die Bruttostundenverdienste in Abhängigkeit von den strukturellen Merkmalen der Arbeitskräfte

Allgemein gesprochen wird eine Struktur durch die quantitative Anordnung der verschiedenen Teile bestimmt, aus denen sie sich zusammensetzt. Die Bestandteile der Arbeitskräftestruktur werden von Arbeitergruppen gebildet, die im Hinblick auf qualitative Merkmale homogen sind ⁽¹⁾.

Für einen gegebenen Zeitpunkt und bei einer bestimmten Struktur der Arbeitskräfte variiert die Verdiensthöhe dieser verschiedenen Gruppen gerade nach diesen qualitativen Merkmalen.

Da es Hauptzweck der Erhebung ist, die Stärke dieser Variationen zu messen und zu vergleichen, wurden zur Aufbereitung der Ergebnisse homogene Arbeitergruppen für eine Reihe von Merkmalen zusammengestellt ⁽²⁾.

In der vorliegenden Zusammenfassung beschränkt sich der Nachweis der strukturellen Zusammenhänge auf die Verteilung der Arbeiter nach Land, Geschlecht und beruflicher Qualifi-

⁽¹⁾ Qualitative Merkmale sind in diesem Sinne nicht nur die individuellen Merkmale der Arbeiter (berufliche Qualifikation, Geschlecht, Alter usw.), sondern auch andere Merkmale wie zum Beispiel Industriezweig, Größe des Betriebs, in dem der Arbeiter beschäftigt ist, usw.

⁽²⁾ Siehe Heft „Methodik und Definitionen“, Ziffer 8, Seite 34 ff.

fectifs par industrie. Pour éliminer l'influence de ce dernier facteur (structure par industrie), des graphiques analogues au graphique 2 ont été établis pour chacune des quatre industries qui, dans tous les pays, rassemblent la majeure partie de la main-d'œuvre féminine : à savoir les industries alimentaires, textiles, de l'habillement et du matériel électrique (voir § 6, graphiques 8 à 11).

On verra par la suite (§ 6) qu'au niveau de ces industries les distributions par sexe suivant le niveau des salaires sont dans quelques cas très différentes de celles constatées pour l'ensemble de l'industrie manufacturière.

4. Les gains horaires bruts en fonction des caractéristiques structurelles de la main-d'œuvre

D'une manière générale, une structure est définie par l'agencement quantitatif des différents éléments qui la composent. Ainsi, les différents éléments de la structure de la main-d'œuvre ouvrière sont constitués par des groupes d'ouvriers homogènes du point de vue de leurs caractères qualitatifs ⁽¹⁾.

A un moment donné et pour une structure de main-d'œuvre déterminée, les niveaux des gains de ces différents groupes varient précisément en fonction de ces caractères qualitatifs.

L'objectif principal de l'enquête étant de mesurer et comparer l'ampleur de ces variations, des groupes homogènes d'ouvriers ont donc été définis, aux fins de l'exploitation des résultats, en tenant compte d'un certain nombre de caractères ⁽²⁾.

Dans le présent rapport de synthèse, la mise en évidence des relations structurelles est limitée à la seule répartition des ouvriers par pays, sexe et qualification professionnelle, en fonction de

⁽¹⁾ Par caractère qualitatif on entend ici non seulement les caractéristiques individuelles des ouvriers (qualification professionnelle, sexe, âge, etc.), mais également d'autres caractéristiques telles que, par exemple, la branche d'industrie et la taille de l'établissement où l'ouvrier travaille, etc.

⁽²⁾ Voir brochure « Méthodes et définitions », § 8, page 34 et suivantes.

stria. Per eliminare l'influenza di quest'ultimo fattore (struttura per industria) si sono elaborati per ciascuna delle quattro industrie che in tutti i paesi riuniscono la maggior parte della manodopera femminile — cioè industrie alimentari, tessili, dell'abbigliamento e del materiale elettrico — grafici analoghi al grafico 2 (cfr. § 6, grafici da 8 a 11).

Si vedrà in seguito (§ 6) che in dette industrie le distribuzioni per sesso secondo il livello dei salari sono in alcuni casi molto diverse da quelle constatate per il complesso dell'industria manifatturiera.

4. I salari orari lordi in funzione delle caratteristiche strutturali della manodopera

In linea generale una struttura è definita dalla determinazione quantitativa dei vari elementi che la compongono. I vari elementi della struttura della manodopera operata sono costituiti da gruppi di operai omogenei dal punto di vista delle loro caratteristiche qualitative ⁽¹⁾.

In un momento determinato e per una determinata struttura della manodopera i livelli dei salari variano tra i gruppi suddetti appunto in funzione di tali caratteristiche qualitative.

Dato che l'obiettivo principale dell'indagine è di misurare e confrontare l'ampiezza di tali variazioni, per l'elaborazione dei risultati si sono definiti dei gruppi omogenei di operai tenendo conto di un certo numero di caratteristiche ⁽²⁾.

Nella presente relazione di sintesi le relazioni strutturali sono messe in evidenza a partire da alcune ripartizioni fondamentali degli operai (per paese, sesso e qualifica professionale); in fun-

⁽¹⁾ Per caratteristiche qualitative s'intendono qui non solo le caratteristiche individuali degli operai (qualifica professionale, sesso, età, ecc.), ma anche altre caratteristiche, quali il ramo industriale d'appartenenza, le dimensioni dello stabilimento in cui l'operaio è occupato, ecc.

⁽²⁾ Cfr. fascicolo « Metodi e definizioni », § 8 pag. 35 e ss.

krachten naar bedrijfstak. Om de invloed van deze laatste factor (structuur binnen elke bedrijfstak) uit te schakelen, werden soortgelijke grafieken als grafiek 2 getekend voor ieder der vier bedrijfstakken die in alle landen het grootste deel van de vrouwelijke arbeidskrachten tewerkstellen, namelijk de voedingsmiddelenindustrie, de textielindustrie, de kledingindustrie en de elektrotechnische industrie (zie paragraaf 6, de grafieken 8 tot en met 11).

Verderop (§ 5) zal worden uiteengezet dat de verdelingen per geslacht naar het loonpeil voor ieder dezer bedrijfstakken afzonderlijk in enkele gevallen zeer verschillend zijn van de verdelingen die voor de gehele be- en verwerkende industrie te zamen worden waargenomen.

4. De bruto-uurverdiensten en de structurele kenmerken van de arbeidskrachten

In het algemeen wordt een structuur gedefinieerd door het kwantitatieve verband tussen de verschillende elementen waaruit zij bestaat. Zo worden de verschillende elementen van de structuur van het arbeiderspersoneel gevormd door uit het oogpunt van hun kwalitatieve kenmerken homogene groepen arbeiders ⁽¹⁾.

Voor ieder bepaald ogenblik en voor een bepaalde structuur der arbeidskrachten variëren de niveaus der verdiensten van deze verschillende groepen precies in samenhang met deze kwalitatieve kenmerken.

Daar deze enquête tot voornaamste doel heeft het meten en vergelijken van de grootte van deze variaties, werden dus ten behoeve van de verwerking der resultaten homogene groepen arbeiders gedefinieerd, waarbij met het aantal kenmerken rekening is gehouden ⁽²⁾.

In dit syntheserapport heeft men zich bij de beschrijving van de structurele relaties beperkt tot de onderverdeling der arbeiders naar land, geslacht en vakbekwaamheid. Aan de hand van

⁽¹⁾ Onder kwalitatief kenmerk worden hier niet alleen de individuele kenmerken der arbeiders (vakbekwaamheid, geslacht, leeftijd, enz.) bedoeld, maar eveneens andere kenmerken zoals bij voorbeeld de bedrijfstak en de grootte van de vestiging waar de arbeider werkzaam is, enz.

⁽²⁾ Zie het deel « Methoden en definities », § 8, blz. 35 e.v.

kation, und nach dieser Verteilung wird dann der Einfluß jedes einzelnen der übrigen Kriterien systematisch untersucht (1).

4.1 Geschlecht und berufliche Qualifikation

Tabelle 3 enthält die Verteilung der Arbeitskräfte nach der beruflichen Qualifikation, Land und nach Geschlecht für sämtliche Industriezweige sowie für das gesamte verarbeitende Gewerbe (2).

Im großen und ganzen zeigt die Zusammensetzung der Arbeitskräfte nach der Qualifikation auf dieser Gesamtebene ein von Land zu Land recht unterschiedliches Bild. Das gilt vor allem für die nichtqualifizierten Arbeiter, deren Anteil (verarbeitendes Gewerbe) von 10 v.H. in der Bundesrepublik Deutschland bis 30 v.H. in Luxemburg reicht und in den übrigen Ländern zwischen 17 und 23 v.H. variiert. Es darf jedoch nicht vergessen werden, daß die Vergleiche zwischen den einzelnen Ländern auf dieser Ebene noch durch alle strukturellen Faktoren gestört werden, deren Einfluß im folgenden untersucht werden soll. Dabei wird insbesondere zu sehen sein, daß durch die Bildung von Arbeitergruppen mit homogenerer Altersstruktur der Einfluß der Gruppe der „sonstigen“ Arbeiter ausgeschaltet werden kann (3), der die Vergleiche offensichtlich beeinträchtigt.

Das gilt auch für die weiblichen Arbeitskräfte, wobei allerdings vorweg gesagt werden kann, daß der Prozentsatz qualifizierter weiblicher Arbeiter viel niedriger ist als bei den Männern, vor allem in der Bundesrepublik Deutschland und in Luxemburg, wo der Anteil der „Sonstigen“ dagegen viel höher ist.

(1) Zu allen diesen Problemen der Kombination der Merkmale für ihre Aufbereitung siehe Heft „Methodik und Definitionen“, Ziffer 10.1, Seite 74 ff.

(2) Zu dieser Tabelle ist vor allem zu bemerken, daß es im Bergbau und im Baugewerbe praktisch keine weiblichen Arbeitskräfte gibt. Die Verteilung der Arbeiterinnen nach der Qualifikation in sämtlichen Industriezweigen deckt sich daher in allen Ländern mit der Verteilung für das gesamte verarbeitende Gewerbe. Sie ist darum in dieser Tabelle nur einmal angegeben worden.

(3) D.h. Arbeiter, die — meist auf Grund ihres jugendlichen Alters — noch nicht ihre volle Leistungsfähigkeit erreicht haben und daher nicht in die ersten drei Leistungsgruppen eingestuft werden konnten.

laquelle est ensuite étudiée systématiquement l'incidence respective de chacun des autres caractères (1).

4.1 Sexe et qualification professionnelle

Le tableau 3 donne par pays et par sexe la distribution de la main-d'œuvre suivant la qualification professionnelle, au niveau de l'ensemble des industries et de l'ensemble de l'industrie manufacturière (2).

D'une manière générale, à ce niveau d'ensemble la structure de la main-d'œuvre par qualification paraît assez différente d'un pays à l'autre : cela est surtout vrai pour les ouvriers non qualifiés, pour lesquels la proportion (industrie manufacturière) passe de 10 % pour l'Allemagne à 30 % pour le Luxembourg, alors qu'elle varie entre 17 % et 23 % dans les autres pays. Mais il ne faut pas oublier qu'à ce niveau les comparaisons entre pays sont encore perturbées par tous les facteurs structurels dont il conviendra d'examiner l'influence dans la suite du présent rapport : on verra notamment, lorsque l'on isolera des groupes d'ouvriers plus homogènes quant à l'âge, que l'on peut éliminer ainsi l'incidence du groupe des « autres » ouvriers, (3) qui gêne manifestement les comparaisons.

Ceci vaut également pour la main-d'œuvre féminine; toutefois peut-on déjà constater, dès à présent, que le pourcentage de femmes qualifiées est nettement inférieur au pourcentage correspondant enregistré pour les hommes, surtout en Allemagne et au Luxembourg, où la proportion des « autres » ouvriers est par contre beaucoup plus importante.

(1) Sur tous ces problèmes de la combinaison des caractères en vue de leur exploitation, voir la brochure « Méthodes et définitions », § 10.1, page 74 et suivantes.

(2) Au sujet de ce tableau, il faut avant tout noter que la main-d'œuvre féminine est pratiquement inexistante dans les industries extractives et dans le bâtiment et génie civil; dès lors la distribution des ouvrières par qualification relative à l'ensemble des industries coïncide — pour tous les pays — avec celle relative à l'ensemble de l'industrie manufacturière : elle n'a donc été indiquée qu'une fois, dans le tableau.

(3) C'est-à-dire les ouvriers qui — du fait, en général, de leur âge — n'ont pas atteint leur pleine capacité de travail et n'ont pas pu être classés dans les trois groupes de qualification.

zione di queste viene successivamente studiata l'incidenza rispettiva di ciascuna delle altre caratteristiche (1).

4.1 Sesso e qualificazione professionale

La tabella 3 indica, per paese e per sesso, la distribuzione della manodopera secondo la qualifica professionale, per il complesso delle industrie e per il complesso dell'industria manifatturiera (2).

Sul piano globale qui considerato la struttura della manodopera per qualifica sembra in genere differire sensibilmente da un paese all'altro: ciò è vero soprattutto per gli operai non qualificati, la cui parte nel totale (industrie manifatturiere) passa dal 10% in Germania al 30% nel Lussemburgo, mentre varia tra il 17% e il 23% negli altri paesi. Ma non va dimenticato che a questo livello di insieme i confronti tra paesi sono ancora perturbati da tutti i fattori strutturali di cui occorrerà, nel seguito della presente relazione, esaminare l'influenza: si osserverà in particolare che, isolando gruppi di operai più omogenei quanto all'età, è possibile eliminare l'incidenza del gruppo degli « altri » operai (3), che ostacola manifestamente i confronti.

Considerazioni analoghe valgono per la manodopera femminile: si può tuttavia constatare fin d'ora che la percentuale di donne qualificate è nettamente inferiore alla corrispondente percentuale registrata per gli uomini, soprattutto in Germania e nel Lussemburgo, ove per contro la proporzione degli « altri » operai è assai più elevata.

(1) Su tutti i problemi relativi alla combinazione dei caratteri, per lo spoglio dei dati, cfr. il fascicolo « Metodi e definizioni », § 10.1, pag. 75 e ss.

(2) Circa questa tabella va notato anzitutto che la manodopera femminile è praticamente inesistente nelle industrie estrattive e nell'edilizia e genio civile; pertanto per le operale la distribuzione per qualifica relativa al complesso delle industrie, coincide per tutti i paesi con quella relativa al complesso dell'industria manifatturiera. Essa è stata perciò indicata soltanto una volta nella tabella.

(3) Si tratta degli operai i quali, generalmente a causa dell'età, non hanno raggiunto la piena capacità lavorativa e non hanno potuto essere classificati nei tre gruppi di qualificazione.

deze onderverdeling is vervolgens systematisch de respectieve invloed van ieder der andere kenmerken onderzocht (1).

4.1 Geslacht en vakbekwaamheid

Tabel 3 geeft per land en per geslacht de verdeling van de arbeidskrachten naar vakbekwaamheid, voor de gehele industrie en voor de gehele be- en verwerkende industrie (2).

In het algemeen lijkt de structuur van de arbeidskrachten naar vakbekwaamheid, voor deze grote gehelen, van land tot land nogal uiteen te lopen; dit is vooral het geval voor de niet-geschoolde arbeiders, wier aandeel (in de be- en verwerkende industrie) in Duitsland 10% en in Luxemburg 30% bedraagt, terwijl het in de andere landen van 17 tot 23% varieert. Hierbij mag men echter niet uit het oog verliezen dat de vergelijkingen tussen de verschillende landen op dit niveau nog worden verstoord door al de structurele factoren welke invloed verderop in dit rapport zal moeten worden onderzocht; zo zal met name bij de uitsplitsing van naar de leeftijd meer homogene groepen arbeiders blijken dat men aldus de invloed van de groep der « overige » arbeiders (3), die de vergelijkingen klaarblijkelijk bemoeilijkt, kan uitschakelen.

Dit geldt eveneens voor de vrouwelijke arbeidskrachten; toch kan reeds dadelijk worden vastgesteld dat het percentage geschoolde vrouwen aanzienlijk lager is dan het overeenkomstige percentage mannen, vooral in Duitsland en Luxemburg, waar daarentegen het aandeel der « overige » arbeiders veel groter is.

(1) Wat al deze vraagstukken in verband met de combinatie der kenmerken ten behoeve van de verwerking der gegevens betreft, zij verwezen naar het deel « Methoden en definities », § 10.1, blz. 75 e.v.

(2) Ten aanzien van deze tabel dient te worden opgemerkt dat vrouwelijke arbeidskrachten praktisch niet voorkomen in de extractieve industrieën en in de bouwnijverheid; de verdeling der vrouwelijke arbeiders naar vakbekwaamheid in de gehele industrie valt derhalve — voor alle landen — samen met die voor de gehele be- en verwerkende industrie; deze verdeling werd in de tabel dan ook slechts eenmaal opgegeven.

(3) D.w.z. de arbeiders die — over het algemeen wegens hun leeftijd — nog niet volledig arbeidsgeschikt zijn en niet in een der drie vakbekwaamheidsgroepen konden worden ingedeeld.

TAB. 3

Prozentuale Verteilung der Arbeiter auf die Leistungsgruppen nach Geschlecht
Distribution des ouvriers suivant la qualification, par sexe

Geschlecht, Leistungsgruppe	Deutschland	France	Italia	Niederland	Belgique-België	Luxembourg	Sexe, qualification
Industrie insgesamt							Ensemble de l'industrie
(Männer + Frauen)							(Hommes + Femmes)
Qualifizierte	43	41	36	40	36	37	Qualifiés
Halbqualifizierte	32	33	36	36	28	27	Semi-qualifiés
Nicht qualifizierte	18	25	28	16	24	29	Non qualifiés
Sonstige ⁽¹⁾	7	1	—	8	12	7	Autres ⁽¹⁾
Zusammen	100	100	100	100	100	100	Ensemble
darunter : Männer							dont : Hommes
Qualifizierte	54	50	42	44	41	39	Qualifiés
Halbqualifizierte	30	30	34	35	28	27	Semi-qualifiés
Nicht qualifizierte	11	20	24	14	22	29	Non qualifiés
Sonstige ⁽¹⁾	5	.	—	7	9	5	Autres ⁽¹⁾
Zusammen	100	100	100	100	100	100	Ensemble
Verarbeitendes Gewerbe							Industries manufacturières
Männer							Hommes
Qualifizierte	49	45	44	39	37	35	Qualifiés
Halbqualifizierte	35	33	37	37	30	29	Semi-qualifiés
Nicht qualifizierte	10	21	19	17	23	30	Non qualifiés
Sonstige ⁽¹⁾	6	1	—	7	10	6	Autres ⁽¹⁾
Zusammen	100	100	100	100	100	100	Ensemble
Frauen							Femmes
Qualifizierte	5	12	18	12	16	4	Qualifiés
Halbqualifizierte	41	45	40	43	26	27	Semi-qualifiés
Nicht qualifizierte	42	42	42	30	32	44	Non qualifiés
Sonstige ⁽¹⁾	12	1	—	15	26	25	Autres ⁽¹⁾
Zusammen	100	100	100	100	100	100	Ensemble
Männer	70	71	69	83	74	94	Hommes
Frauen	30	29	31	17	26	6	Femmes
Zusammen	100	100	100	100	100	100	Ensemble

⁽¹⁾ Die Gruppe „ Sonstige “ umfaßt im allgemeinen nur solche Arbeiter, die — wegen ihres niedrigen Alters — noch nicht die volle Arbeitsfähigkeit besitzen und daher nicht in die vorhergehenden Leistungsgruppen einbezogen werden konnten.

⁽¹⁾ Le groupe « autres » comprend en général des ouvriers qui — du fait de leur jeune âge — n'ont pas atteint leur pleine capacité de travail et n'ont pas pu être classés dans les groupes de qualification précédents.

TAB. 3

Distribuzione degli operai secondo il grado di qualificazione, per sesso

Verdeling van de arbeiders volgens vakbekwaamheid naar geslacht

Sesso, qualificazione	Deutsch-land	France	Italie	Neder-land	Belgique België	Luxem-bourg	Geslacht, vakbekwaamheid
Complesso dell'industria							Nijverheid in haar geheel
(Uomini + donne)							(Mannen + vrouwen)
Qualificati	43	41	36	40	36	37	Geschoold
Semiqualeficati	32	33	36	36	28	27	Halfgeschoold
Non qualificati	18	25	28	16	24	29	Niet geschoold
Altri ⁽¹⁾	7	1	—	8	12	7	Overigen ⁽¹⁾
Complesso	100	100	100	100	100	100	Te zamen
di cui :							waaronder : Mannen
Qualificati	54	50	42	44	41	39	Geschoold
Semiqualeficati	30	30	34	35	28	27	Halfgeschoold
Non qualificati	11	20	24	14	22	29	Niet geschoold
Altri ⁽¹⁾	5	.	—	7	9	5	Overigen ⁽¹⁾
Complesso	100	100	100	100	100	100	Te zamen
Industrie manifatturiere							Be- en verwerkende nijverh.
Uomini							Mannen
Qualificati	49	45	44	39	37	35	Geschoold
Semiqualeficati	35	33	37	37	30	29	Halfgeschoold
Non qualificati	10	21	19	17	23	30	Niet geschoold
Altri ⁽¹⁾	6	1	—	7	10	6	Overigen ⁽¹⁾
Complesso	100	100	100	100	100	100	Te zamen
Donne							Vrouwen
Qualificati	5	12	18	12	16	4	Geschoold
Semiqualeficati	41	45	40	43	26	27	Halfgeschoold
Non qualificati	42	42	42	30	32	44	Niet geschoold
Altri ⁽¹⁾	12	1	—	15	26	25	Overigen ⁽¹⁾
Complesso	100	100	100	100	100	100	Te zamen
Uomini	70	71	69	83	74	94	Mannen
Donne	30	29	31	17	26	6	Vrouwen
Complesso	100	100	100	100	100	100	Te zamen

⁽¹⁾ Il gruppo « altri » comprende generalmente operai che per la loro giovane età non sono ancora in grado di fornire una normale prestazione lavorativa e non hanno perciò potuto essere classificati nei gruppi di qualificazione propriamente detti.

⁽¹⁾ De groep « overigen » omvat over het algemeen de arbeiders die op grond van hun jeugdige leeftijd nog niet hun volle arbeidscapaciteit hebben bereikt en niet in een van de genoemde vakbekwaamheids-groepen konden worden ingedeeld.

Schließlich sei noch daran erinnert, daß die Leistungsgruppen, die auf Gemeinschaftsebene einheitlich festgelegt werden konnten (vgl. Heft „Methodik und Definitionen“, Ziff. 8.14), die heterogene Struktur der Arbeitskräfte nur teilweise beseitigen halfen, denn jede Leistungsgruppe schließt noch eine mehr oder weniger breite Skala von Berufen ein. Anhand dieser Struktur der Arbeitskräfte kann nun festgestellt werden, wie sich die durchschnittlichen Stundenlöhne dieser verschiedenen Arbeitergruppen in den einzelnen Ländern zum allgemeinen Durchschnittslohn verhalten. Die nach dem gleichen Muster wie die vorige Tabelle angelegte Tabelle 4 vermittelt eine allgemeine Vorstellung von diesen Relationen.

Anhand dieser Tabelle kann für die Männer festgestellt werden, daß die einander entsprechenden Indexwerte für die Lohnhöhe trotz der Unterschiede in der Qualifikationsstruktur, die in jedem einzelnen Lande zwischen der Industrie in ihrer Gesamtheit und den Zweigen des verarbeitenden Gewerbes (Tabelle 3) bestehen, im allgemeinen gleicher Größenordnung sind.

Für das verarbeitende Gewerbe insgesamt (Männer) liegt der Lohn der qualifizierten Arbeiter in der Bundesrepublik Deutschland um 7 v.H., in Italien, den Niederlanden und Luxemburg um 9 v.H., in Belgien um 11 v.H. und in Frankreich um 16 v.H. höher als der Durchschnittslohn (alle Leistungsgruppen zusammen). Auf den ersten Blick ist zwischen diesen Erhöhungsquoten und dem Anteil der qualifizierten Arbeiter in den einzelnen Ländern kein offenkundiger Zusammenhang zu erkennen. Tatsächlich ist die Erhöhung in der Bundesrepublik Deutschland mit der vergleichsweise größten Gruppe qualifizierter Arbeiter (49 v.H.) am geringsten (7 v.H.). Andererseits ist in Frankreich, das in bezug auf den Anteil der qualifizierten Arbeiter gleich nach der Bundesrepublik Deutschland kommt (45 v.H.), für diese Arbeitergruppe der höchste Lohnabstand (16 v.H.) zu verzeichnen, während diese Anstiegsquoten in den übrigen Ländern trotz eines sehr unterschiedlichen Anteils der Gruppe der qualifizierten Arbeiter fast gleicher Größenordnung sind (siehe Tabelle 3 und 4).

Was die Lohnunterschiede zwischen den Qualifikationsgruppen und die Auffächerung dieser Unterschiede betrifft, so ist ein Vergleich zwi-

Il faut enfin rappeler que les groupes de qualification qu'il a été possible de définir uniformément sur le plan communautaire (voir brochure « Méthodes et définitions », § 8.14) ne permettent qu'en partie d'éliminer l'hétérogénéité de la main-d'œuvre, chaque groupe de qualification recouvrant encore, en effet, un éventail de métiers plus ou moins étendu. Compte tenu de cette structure de main-d'œuvre, on peut maintenant voir comment les salaires horaires moyens de ces différents groupes d'ouvriers se situent par rapport au salaire moyen d'ensemble, dans chacun des pays. Le tableau 4, établi suivant le même cadre que le tableau précédent, peut donner une idée générale de ces relations.

Ce tableau permet de constater, pour les hommes, que — malgré les différences des structures par qualification, existant au sein de chaque pays entre l'ensemble des industries d'une part, et les industries manufacturières d'autre part (tableau 3) — les indices correspondants des niveaux des salaires restent en général du même ordre de grandeur.

Pour l'ensemble des industries manufacturières (hommes) la majoration du salaire des ouvriers qualifiés par rapport au salaire moyen (toutes qualifications réunies) est de 7 % en Allemagne, de 9 % en Italie, aux Pays-Bas et au Luxembourg, de 11 % en Belgique et de 16 % en France. A première vue, ces majorations ne présentent pas de relation manifeste avec les proportions respectives d'ouvriers qualifiés dans les différents pays; il est vrai, en effet, qu'on trouve la majoration la plus faible (7 %) en Allemagne, où le groupe d'ouvriers qualifiés est relativement le plus nombreux (49 %), mais il est vrai aussi que c'est en France — qui suit immédiatement l'Allemagne quant à l'importance relative des ouvriers qualifiés (45 %) — qu'on enregistre pour ce groupe d'ouvriers la majoration de salaire la plus élevée (16 %), tandis que dans les autres pays, ces majorations sont sensiblement du même ordre de grandeur, malgré les différences très sensibles dans les proportions respectives d'ouvriers (voir tableaux 3 et 4).

En ce qui concerne les écarts de salaires entre l'un et l'autre groupe de qualification, et l'éventail même de ces écarts, une comparaison entre

Si deve infine ricordare che i gruppi di qualifica che è stato possibile definire uniformemente sul piano comunitario (cfr. fascicolo « Metodi e definizioni », paragrafo 8.14) permettono di eliminare soltanto in parte l'eterogeneità della manodopera, giacché ogni gruppo di qualifica comprende ancora una gamma di mestieri più o meno vasta. Tenendo conto dell'accennata struttura della manodopera, si può vedere ora quale sia, in ciascun paese, la posizione dei salari orari medi dei suddetti gruppi di operai, rispetto al salario medio complessivo. La tabella 4, redatta in base allo stesso schema della tabella precedente, può dare un'idea generale di tali rapporti.

Questa tabella permette di constatare che per gli uomini — nonostante le differenze di struttura per qualifica che esistono all'interno di ciascun paese tra l'insieme delle industrie e le industrie manifatturiere (tabella 3) — i corrispondenti indici dei livelli dei salari restano generalmente dello stesso ordine di grandezza.

Per il complesso delle industrie manifatturiere (uomini) la maggiorazione di salario degli operai qualificati rispetto al salario medio (insieme delle qualifiche) è del 7 % in Germania, del 9 % in Italia, nei Paesi Bassi e nel Lussemburgo, dell' 11 % in Belgio e del 16 % in Francia. A prima vista tali maggiorazioni non sembrano presentare una relazione con le proporzioni rispettive di operai qualificati nei vari paesi : è vero, infatti, che la maggiorazione più esigua (7 %) è constatata in Germania, dove il gruppo di operai qualificati è relativamente il più numeroso (49 %), ma è anche vero che la maggiorazione più elevata per questo gruppo di qualifica (16 %) viene registrata in Francia, paese che segue immediatamente la Germania nell'importanza relativa degli operai qualificati (45 %), mentre negli altri paesi tali maggiorazioni sono più o meno dello stesso ordine di grandezza, malgrado le differenze assai sensibili nelle rispettive proporzioni di operai (cfr. tabelle 3 e 4).

Circa gli scarti dei salari tra l'uno e l'altro gruppo di qualificazione e lo stesso campo di variazione di detti scarti, al livello di aggregazione

Ten slotte dient eraan te worden herinnerd dat de vakbekwaamheidsgroepen die op communautair vlak uniform konden worden gedefinieerd (zie het deel « Methoden en definities, § 8.14), het slechts gedeeltelijk mogelijk maken de heterogeniteit van de arbeidskrachten uit te schakelen, daar iedere vakbekwaamheidsgroep in feite nog een meer of minder uitgebreide gamma van beroepen omvat. Rekening houdend met deze structuur van de arbeidskrachten, kan nu worden nagegaan hoe de gemiddelde uurlonen voor deze verschillende groepen arbeiders zich in ieder van de landen ten opzichte van het algemene gemiddelde loon verhouden. Tabel 4, die met dezelfde indeling als de vorige tabel is opgesteld, kan een algemeen beeld geven van deze relaties.

Uit deze tabel blijkt, voor de mannen, dat — ondanks de verschillen in de structuren naar vakbekwaamheid die in ieder land voorkomen tussen de gehele industrie enerzijds en de be- en verwerkende industrie anderzijds (tabel 3) — de overeenkomstige indexcijfers der loonniveaus over het algemeen van dezelfde orde van grootte blijven.

Voor de gehele be- en verwerkende industrie (mannen) ligt het loon voor geschoolde arbeiders ten opzichte van het gemiddelde loon (voor alle vakbekwaamheidsgroepen te zamen) 7 % hoger in Duitsland, 9 % hoger in Italië, Nederland en Luxemburg, 11 % hoger in België en 16 % hoger in Frankrijk. Op het eerste gezicht vertonen deze verschillen geen klaarblijkelijk verband met de respectieve aandelen van de geschoolde arbeiders in de verschillende landen; het is weliswaar zo dat het geringste verschil (7 %) wordt aangetroffen in Duitsland waar de groep geschoolde arbeiders relatief het grootst is (49 %), maar het is eveneens zo dat in Frankrijk — dat na Duitsland op de tweede plaats komt wat het relatieve belang der geschoolde arbeiders betreft (45 %) — voor deze groep arbeiders het grootste loonverschil (16 %) wordt waargenomen, terwijl deze verschillen in de andere landen vrijwel van dezelfde orde van grootte zijn, zulks ondanks de zeer aanmerkelijke verschillen in de respectieve aandelen van het aantal geschoolde arbeiders (zie de tabellen 3 en 4).

Wat de loonverschillen tussen de verschillende vakbekwaamheidsgroepen betreft, alsmede de spreiding van deze verschillen, kan een verge-

TAB. 4

Index des Bruttostundenverdienstes nach Leistungsgruppen, Geschlecht

Indices du gain horaire brut suivant la qualification, par sexe

Geschlecht, Leistungsgruppe	Deutsch-land	France	Italia	Neder-land	Belgique-België	Luxem-bourg	Sexe, qualification
Industrie insgesamt							Ensemble de l'industrie
(Männer + Frauen)							(Hommes + Femmes)
Qualifizierte	114	119	113	113	115	109	Qualifiés
Halbqualifizierte	96	94	97	100	101	102	Semi-qualifiés
Nicht qualifizierte	84	78	87	89	92	94	Non qualifiés
Sonstige ⁽¹⁾	74	56	—	52	67	68	Autres ⁽¹⁾
Zusammen	100	100	100	100	100	100	Ensemble
darunter : Männer							dont : Hommes
Qualifizierte	107	113	110	109	111	107	Qualifiés
Halbqualifizierte	97	93	98	101	100	101	Semi-qualifiés
Nicht qualifizierte	88	78	85	91	92	95	Non qualifiés
Sonstige ⁽¹⁾	78	56	—	51	68	73	Autres ⁽¹⁾
Zusammen	100	100	100	100	100	100	Ensemble
Verarbeitendes Gewerbe							Industries manufacturières
Männer							Hommes
Qualifizierte	107	116	109	109	111	109	Qualifiés
Halbqualifizierte	98	94	98	102	102	100	Semi-qualifiés
Nicht qualifizierte	89	78	83	94	94	96	Non qualifiés
Sonstige ⁽¹⁾	76	55	—	50	68	72	Autres ⁽¹⁾
Zusammen	100	100	100	100	100	100	Ensemble
Frauen							Femmes
Qualifizierte	112	118	103	108	109	106	Qualifiés
Halbqualifizierte	105	105	99	101	107	133	Semi-qualifiés
Nicht qualifizierte	99	91	100	107	104	98	Non qualifiés
Sonstige ⁽¹⁾	81	62	—	76	82	69	Autres ⁽¹⁾
Zusammen	100	100	100	100	100	100	Ensemble
Männer	110	109	108	107	109	103	Hommes
Frauen	77	79	81	65	74	56	Femmes
Zusammen	100	100	100	100	100	100	Ensemble
⁽¹⁾ Die Gruppe „Sonstige“ umfaßt im allgemeinen nur solche Arbeiter, die — wegen ihres niedrigen Alters — noch nicht die volle Arbeitsfähigkeit besitzen und daher nicht in die vorhergehenden Leistungsgruppen einbezogen werden konnten.				⁽¹⁾ Le groupe « autres » comprend en général des ouvriers qui — du fait de leur jeune âge — n'ont pas atteint leur pleine capacité de travail et n'ont pas pu être classés dans les groupes de qualification précédents.			

TAB. 4

Indici del salario orario lordo secondo il grado di qualificazione, per sesso
Indexcijfers van de bruto-uurverdiensten volgens vakbekwaamheid naar geslacht

Sesso, qualificazione	Deutsch-land	France	Italie	Neder-land	Belgique België	Luxem-bourg	Geslacht, vakbekwaamheid
Complesso dell'industria							Nijverheid in haar geheel
(Uomini + donne)							(Mannen + vrouwen)
Qualificati	114	119	113	113	115	109	Geschoold
Semiqualeficati	96	94	97	100	101	102	Halfgeschoold
Non qualificati	84	78	87	89	92	94	Niet geschoold
Altri ⁽¹⁾	74	56	—	52	67	68	Overigen ⁽¹⁾
Complesso	100	100	100	100	100	100	Te zamen
di cui :							waaronder : Mannen
Qualificati	107	113	110	109	111	107	Geschoold
Semiqualeficati	97	93	98	101	100	101	Halfgeschoold
Non qualificati	88	78	85	91	92	95	Niet geschoold
Altri ⁽¹⁾	78	56	—	51	68	73	Overigen ⁽¹⁾
Complesso	100	100	100	100	100	100	Te zamen
Industrie manifatturiere							Be- en verwerkende nijverh.
Uomini							Mannen
Qualificati	107	116	109	109	111	109	Geschoold
Semiqualeficati	98	94	98	102	102	100	Halfgeschoold
Non qualificati	89	78	83	94	94	96	Niet geschoold
Altri ⁽¹⁾	76	55	—	50	68	72	Overigen ⁽¹⁾
Complesso	100	100	100	100	100	100	Te zamen
Donne							Vrouwen
Qualificati	112	118	103	108	109	106	Geschoold
Semiqualeficati	105	105	99	101	107	133	Halfgeschoold
Non qualificati	99	91	100	107	104	98	Niet geschoold
Altri ⁽¹⁾	81	62	—	76	82	69	Overigen ⁽¹⁾
Complesso	100	100	100	100	100	100	Te zamen
Uomini	110	109	108	107	109	103	Mannen
Donne	77	79	81	65	74	56	Vrouwen
Complesso	100	100	100	100	100	100	Te zamen

⁽¹⁾ Il gruppo « altri » comprende generalmente operai che per la loro giovane età non sono ancora in grado di fornire una normale prestazione lavorativa e non hanno perciò potuto essere classificati nei gruppi di qualificazione propriamente detti.

⁽¹⁾ De groep « overigen » omvat over het algemeen de arbeiders die op grond van hun jeugdige leeftijd nog niet hun volle arbeidscapaciteit hebben bereikt en niet in een van de genoemde vakbekwaamheidsgroepen konden worden ingedeeld.

schen den Ländern auf dieser Aggregationsstufe der Daten nur mit einigem Vorbehalt möglich. Solche Vergleiche müssen den Arbeitergruppen mit einer von Land zu Land gleichmäßigeren Verteilung nach der Qualifikation vorbehalten bleiben (siehe hierzu insbesondere die Tabellen H/6 und H/7 als Anlage).

Noch ernstere Vorbehalte sind zu derartigen Gegenüberstellungen für die weiblichen Arbeitskräfte zu machen, nicht nur weil hier das Bestehen einer Leistungsgruppe „Sonstige“ den Vergleich zwischen Italien und Frankreich einerseits und den übrigen Ländern andererseits beeinträchtigt, sondern auch weil die Zusammensetzung der weiblichen Arbeitskräfte nach der Qualifikation in mehreren Ländern von einem Industriezweig zum anderen sehr unterschiedlich ist, so daß dadurch das Verhältnis zwischen den Löhnen nach der Qualifikation auf der Ebene des gesamten verarbeitenden Gewerbes stark gestört wird. Das gilt insbesondere für drei von sechs Ländern. Man stellt nämlich fest, daß der Lohn der halbqualifizierten Arbeiterinnen in Italien und in den Niederlanden sogar noch niedriger ist als der Lohn der nichtqualifizierten Arbeiterinnen. Die gleiche Abnormität ist in Luxemburg zwischen qualifizierten und halbqualifizierten Arbeiterinnen festzustellen. Diese Anomalien sind in den Einzelheften der Länderergebnisse bereits festgestellt und erklärt worden⁽¹⁾. Wegen der besonderen Art dieser Anomalien können daher Vergleiche zwischen den Ländern nur auf der Ebene einiger der wichtigsten Industriezweige vorgenommen werden (siehe Ziffer 6 des Berichts).

4.2 Größe der Betriebe⁽²⁾

Tabelle 5 zeigt, wie sich die Arbeitskräfte in ihrer Gesamtheit nach der Größe der Betriebe verteilen. Dabei fällt die ungewöhnliche Verteilungsstruktur in Luxemburg auf. In diesem Lande werden die allgemeinen Durchschnitts-

⁽¹⁾ Siehe zu Italien Band 5, Seite 44, zu den Niederlanden Band 6, Seite 46, zu Luxemburg Band 7, Seite 40 ff.

⁽²⁾ In dem vorliegenden Bericht, der nur Gesamttabellen enthält, sind die Angaben nach der Größe der Betriebe (Zahl der Beschäftigten und Stundenverdienste) in mehr Klassen aufgeschlüsselt als bei der systematischen Aufbereitung nach Ländern (siehe Heft „Methodik und Definitionen“, Ziff. 8.4, Seite 38).

pays — à ce niveau d'agrégation des données — ne peut se faire sans quelques réserves; il conviendra de réserver ces comparaisons à des groupes d'ouvriers pour lesquels la classification par qualification soit plus homogène entre pays (voir notamment tableaux H/6 et H/7 en annexe).

Il faut faire des réserves encore plus importantes pour ce qui concerne la main-d'œuvre féminine : en effet, pour cette dernière la présence du groupe de qualification « autres » entrave non seulement les comparaisons entre l'Italie et la France, d'une part, et les autres pays d'autre part, mais en outre, dans plusieurs pays, la structure de la main-d'œuvre féminine par qualification diffère tellement d'une industrie à l'autre que les rapports entre les salaires par qualifications au niveau de l'ensemble de l'industrie manufacturière en sont fortement perturbés. C'est notamment le cas dans trois pays sur six : on constate en effet (tableau 4) qu'en Italie et aux Pays-Bas le niveau du salaire des ouvrières semi-qualifiées est même inférieur à celui des ouvrières non qualifiées et que la même anomalie se présente au Luxembourg pour les ouvrières qualifiées et semi-qualifiées. Dans les volumes relatifs aux résultats par pays on a déjà constaté et expliqué ces anomalies⁽¹⁾; étant donné leur nature il faudra donc descendre, pour des comparaisons entre pays, au niveau de quelques-unes des industries les plus importantes (voir plus loin § 6).

4.2 Taille des établissements⁽²⁾

Le tableau 5 montre comment l'ensemble de la main-d'œuvre se répartit en fonction de la taille des établissements. On remarque immédiatement la distribution très particulière au Luxembourg : dans ce pays en effet les moyennes gé-

⁽¹⁾ Voir pour l'Italie, vol. 5, page 44; pour les Pays-Bas, vol. 6, page 46; pour le Luxembourg, vol. 7, page 40 et suivantes.

⁽²⁾ Dans le présent rapport, où ne figurent que des tableaux d'ensemble, les données par taille des établissements (effectifs et gains horaires) sont présentées suivant une répartition en classes, plus détaillée que celle retenue pour l'exploitation systématique par pays (voir brochure « Méthodes et définitions », § 8.4, page 38).

dei dati qui considerato un raffronto tra i vari paesi non è possibile senza riserve; occorrerà limitare questi raffronti a gruppi di operai per i quali la classificazione per qualifica sia più omogenea tra i vari paesi (cfr., in particolare, le tabelle H/6 e H/7 in allegato).

Riserve ancora più ampie vanno fatte per la manodopera femminile : per quest'ultima infatti non solo la presenza del gruppo di qualifica « altre » ostacola i confronti tra Italia e Francia e gli altri paesi, ma per di più in vari paesi la struttura della manodopera femminile per qualifica è talmente diversa dall'una all'altra industria da perturbare fortemente i rapporti tra i salari per qualifiche, quali risultano al livello dell'insieme dell'industria manifatturiera. Ciò si verifica in modo particolarmente sensibile in tre paesi su sei : in Italia e nei Paesi Bassi infatti (tabella 4) il livello del salario delle operaie semiqu qualificate risulta addirittura inferiore a quello delle operaie non qualificate, e la stessa anomalia si presenta nel Lussemburgo per le operaie qualificate e semiqu qualificate. Queste anomalie sono già state constatate e spiegate nei volumi relativi ai risultati per paese ⁽¹⁾; data la loro natura occorrerà, per fare confronti tra paesi, scendere dal livello globale dell'industria manifatturiera ad un livello di aggregazione più basso, e considerare quindi qualcuna delle industrie più importanti (cfr. più avanti, § 6).

4.2 Dimensione degli stabilimenti ⁽²⁾

La tabella 5 indica in che modo l'insieme della manodopera si ripartisce in funzione delle dimensioni degli stabilimenti. Si nota immediatamente la distribuzione particolare del Lussemburgo : in questo paese infatti le medie gene-

⁽¹⁾ Cfr. : per l'Italia, vol. 5, pag. 45; per i Paesi Bassi, vol. 6, pag. 47; per il Lussemburgo, vol. 7, pag. 41 e segg.

⁽²⁾ Nella presente relazione, contenente soltanto tabelle ricapitolative, i risultati per classi di ampiezza degli stabilimenti (numero dei lavoratori e salari orari) sono presentati secondo una ripartizione in classi più dettagliata di quella cui si è attenuti nell'elaborazione sistematica dei dati per paese (cfr. fascicolo « Metodi e definizioni », § 8.4, pag. 39).

lijking tussen de verschillende landen — voor gegevens die in zo sterke mate het karakter van totaalcijfers vertonen — niet zonder enig voorbehoud worden uitgevoerd; deze vergelijkingen zullen slechts mogelijk zijn voor groepen arbeiders waarvan de indeling naar vakbekwaamheid voor de verschillende landen meer homogeen is (zie met name de tabellen H/6 en H/7 in bijlage).

Nog sterker dient voorbehoud te worden gemaakt voor wat de vrouwelijke arbeidskrachten betreft: hier maakt immers het bestaan van de vakbekwaamheidsgroep « overige » niet alleen de vergelijkingen tussen Italië en Frankrijk enerzijds en de andere landen anderzijds onmogelijk, maar is voorts de structuur van de vrouwelijke arbeidskrachten naar vakbekwaamheid in verscheidene landen van bedrijfstak tot bedrijfstak zo uiteenlopend dat de verhoudingen tussen de lonen naar groepen van vakbekwaamheid op het niveau van de gehele be- en verwerkende industrie daardoor sterk worden verstoord. Dit is met name het geval in drie van de zes landen : het blijkt immers (tabel 4) dat in Italië en Nederland het loonniveau voor halfgeschoolde arbeidsters zelfs lager is dan dat voor niet-geschoolde arbeidsters en dat dezelfde anomalie zich in Luxemburg voor de geschoolde en de halfgeschoolde arbeidsters voordoet. In de delen met de resultaten per land is reeds op deze anomalieën gewezen en daarvoor een verklaring gegeven ⁽¹⁾; een en ander maakt het noodzakelijk om voor vergelijkingen tussen de landen het algemene niveau te verlaten en zich te plaatsen op het vlak van enkele der meest belangrijke bedrijfstakken (zie verder § 6).

4.2 Grootte van de vestigingen ⁽²⁾

Tabel 5 geeft een indeling van de gehele personeelsbezetting naar de grootte van de vestigingen.

Hierbij valt dadelijk de zeer speciale verdeling in Luxemburg op : in dit land worden de alge-

⁽¹⁾ Zie voor Italië deel 5, blz. 45; voor Nederland deel 6, blz. 47; voor Luxemburg deel 7, blz. 41 e.v.

⁽²⁾ In dit rapport, waar in slechts algemene tabellen voorkomen, zijn de gegevens naar grootte van de vestigingen (personeelsbezetting en uurverdienste) ingedeeld naar een onderverdeling in klassen die verder gedetailleerd is dan de onderverdeling welke voor de systematische exploitatie per land is aangehouden (zie het deel « Methoden en definities », § 8.4, blz. 39).

werte stark durch die Eisen- und Stahlindustrie beeinflusst, in der die meisten Betriebe mehr als 1 000 Arbeiter beschäftigen. In den übrigen Ländern weist die Verteilung der Arbeiter nach der Betriebsgröße von Land zu Land im allgemeinen keine großen Unterschiede auf, vielleicht mit Ausnahme der Bundesrepublik Deutschland, wo der Anteil der in Betrieben mit mindestens 2 000 Beschäftigten wesentlich höher ist als in den übrigen Ländern (22 v.H. gegenüber 11 bis 14 v.H.).

nérales sont fortement influencées par l'industrie sidérurgique, où la majorité des établissements occupent plus de 1 000 salariés. Pour les autres pays, la répartition des ouvriers par taille des établissements ne varie pas beaucoup, en général, d'un pays à l'autre, avec peut-être une exception pour l'Allemagne, où la proportion d'ouvriers occupés dans les établissements comptant 2 000 salariés et plus est sensiblement plus élevée que dans les autres pays (22 % contre 11 à 14 %).

TAB. 5

**Verteilung der Arbeiter nach Betriebsgrößenklasse
(Männer und Frauen insgesamt)**

**Distribution des ouvriers par taille des établissements
(Ensemble : hommes et femmes)**

Land — Pays	Größe (Beschäftigtenzahl) der Betriebe Taille (nombre de salariés) des établissements									
	10-19	20-49	50-99	100-199	200-499	500-999	1000-1999	2000-4999	≥ 5000	Insgesamt Ensemble
Industrie insgesamt Ensemble des industries										
Deutschland	6	11	11	12	17	11	10	11	11	100
France	6	15	13	14	19	12	7	6	8	100
Italia	6	18	15	14	18	10	8	6	5	100
Niederland	6	17	15	15	16	11	9	6	5	100
Belgique-België	7	15	13	13	19	11	10	5	7	100
Luxembourg	5	11	9	8	8	4	55			100
Verarbeitendes Gewerbe Industries manufacturières										
Deutschland	4	9	9	12	18	13	11	11	13	100
France	5	14	12	14	20	14	8	7	6	100
Italia	4	14	14	14	19	12	10	7	6	100
Niederland	4	14	15	16	18	13	8	6	6	100
Belgique-België	5	14	12	14	21	12	9	6	7	100
Luxembourg	3	7	5	5	5	4	71			100

Was die Arbeiterverdienste betrifft, so hatten die Gemeinschaftserhebungen über die Arbeitskosten ⁽¹⁾ schon gezeigt, daß oft ein gewisser Zusammenhang zwischen der Höhe der Stunden-

En ce qui concerne les gains des ouvriers, on savait déjà par les enquêtes communautaires sur le coût de la main-d'œuvre ⁽¹⁾ qu'il y a souvent une certaine relation entre le niveau des

⁽¹⁾ Siehe z.B. in der Reihe „Sozialstatistik“ des Statistischen Amtes der Europäischen Gemeinschaften Heft Nr. 4/1969 „Arbeitskosten 1966“.

⁽¹⁾ Voir par exemple dans la série « statistiques sociales » de l'Office statistique des Communautés européennes, le n° 4/1969 « Coûts de la main-d'œuvre 1966 ».

rali sono fortemente influenzate, dall'industria siderurgica, in cui la maggioranza degli stabilimenti ha più di 1 000 dipendenti. Per il resto la ripartizione degli operai in base alle dimensioni degli stabilimenti non presenta generalmente variazioni di rilievo da un paese all'altro, con un'eccezione al più per la Germania, ove la proporzione di operai occupati negli stabilimenti con 2 000 e più dipendenti è sensibilmente più elevata che negli altri paesi (22 %, contro valori dall'11 % al 14 %).

me ne gemiddelen immers sterk beïnvloed door de ijzer- en staalindustrie, waarin de meeste vestigingen meer dan 1 000 werknemers tellen. In de andere landen varieert de verdeling der arbeiders naar grootte van de vestigingen over het algemeen van land tot land niet zeer sterk, met wellicht een uitzondering voor Duitsland, waar het aandeel der arbeiders in vestigingen met 2 000 of meer werknemers aanzienlijk hoger is dan in de andere landen (22 % tegen 11 tot 14 %).

TAB. 5

Distribuzione degli operai per classe di ampiezza degli stabilimenti
(Compresso : uomini e donne)

Verdeling van de arbeiders naar grootteklasse van de bedrijven
(Te zamen : mannen en vrouwen)

Paese — Land	Classe di ampiezza degli stabilimenti (numero di dipendenti)									Comple- so Te zamen
	Grootteklasse van de bedrijven (aantal werknemers)									
	10-19	20-49	50-99	100-199	200-499	500-999	1000-1999	2000-4999	≥ 5000	
Complesso dell'Industria Nijverheid in haar geheel										
Deutschland	6	11	11	12	17	11	10	11	11	100
France	6	15	13	14	19	12	7	6	8	100
Italia	6	18	15	14	18	10	8	6	5	100
Nederland	6	17	15	15	16	11	9	6	5	100
Belgique-België	7	15	13	13	19	11	10	5	7	100
Luxembourg	5	11	9	8	8	4	55			100
Industrie manifatturiere Be- en verwerkende nijverheid										
Deutschland	4	9	9	12	18	13	11	11	13	100
France	5	14	12	14	20	14	8	7	6	100
Italia	4	14	14	14	19	12	10	7	6	100
Nederland	4	14	15	16	18	13	8	6	6	100
Belgique-België	5	14	12	14	21	12	9	6	7	100
Luxembourg	3	7	5	5	5	4	71			100

Circa i salari degli operai, le indagini comunitarie sul costo della manodopera⁽¹⁾ avevano già indicato che esiste spesso una certa relazione tra il livello dei salari orari e la dimensio-

Wat de verdiensten van de arbeiders betreft, was uit de gemeenschapsenquêtes naar de arbeidskosten⁽¹⁾ reeds bekend dat tussen het peil van de uurlonen en de grootte van de vestigingen

(¹) Cfr., per esempio, nella serie « Statistiche sociali » dell'Istituto statistico delle Comunità europee, il n. 4/1969 : « Costi della manodopera 1966 ».

(¹) Zie bij voorbeeld in de serie « Sociale statistiek » van het Bureau voor de Statistiek der Europese Gemeenschappen, N° 4/1969 « Arbeidskosten 1966 ».

löhne und der Betriebsgröße besteht. Die Ergebnisse der Erhebung über Struktur und Verteilung der Löhne haben diesen Zusammenhang nicht nur bestätigt, sondern auch gezeigt, in welchem Maße sich die Betriebsgröße auf die Auffächerung der Löhne nach dem Geschlecht und nach der beruflichen Qualifikation auswirkt.

Dieser Lohnanstieg nach der Betriebsgröße ist freilich nicht in allen Industriezweigen festzustellen. In einigen Industrien ist er überhaupt nicht vorhanden oder nicht mit Sicherheit nachzuweisen. Dagegen tritt er für die Gesamtindustrie und in noch stärkerem Maße in allen Ländern für das gesamte verarbeitende Gewerbe wieder deutlich in Erscheinung (Tabelle 6) ⁽¹⁾.

salaires horaires et la taille des établissements. Les résultats de l'enquête sur la structure et la répartition des salaires ont permis non seulement de confirmer ce phénomène, mais encore d'en mesurer l'incidence sur l'éventail des salaires par sexe et par qualification professionnelle.

Certes, cette progression des salaires en fonction de la taille des établissements ne se vérifie pas dans toutes les industries : dans un certain nombre de celles-ci, en effet, elle n'existe pas ou paraît incertaine, mais on la retrouve pourtant nettement au niveau de l'ensemble des industries et plus accentuée encore, dans tous les pays, au niveau de l'ensemble des industries manufacturières (tableau 6) ⁽¹⁾.

TAB. 6
Indizes des Bruttostundenverdienstes nach Betriebsgrößenklasse
(Männer und Frauen insgesamt)
Indices de gain horaire brut, par taille des établissements
(Ensemble : hommes et femmes)

Land — Pays	Größe (Beschäftigtenzahl) der Betriebe Taille (nombre de salariés) des établissements									
	10-19	20-49	50-99	100-199	200-499	500-999	1000-1999	2000-4999	> 5000	Insgesamt Ensemble
	Industrie insgesamt Ensemble des industries									
Deutschland	98	98	97	96	97	98	100	105	112	100
France	96	96	93	94	98	105	110	117	111	100
Italia	91	91	93	96	99	104	114	116	125	100
Niederland	95	94	94	95	99	104	114	112	114	100
Belgique-België	90	90	93	94	99	106	111	117	118	100
Luxembourg	76	76	81	83	91	100	114			100
Verarbeitendes Gewerbe Industries manufacturières										
Deutschland	94	93	94	94	97	100	102	105	115	100
France	96	94	91	92	96	105	110	119	117	100
Italia	81	85	89	95	99	106	116	119	128	100
Niederland	91	91	93	95	100	106	112	112	114	100
Belgique-België	88	88	91	95	100	106	110	120	120	100
Luxembourg	69	67	73	81	82	90	110			100

⁽¹⁾ Man hat jedoch zu berücksichtigen, daß auf dieser Stufe der zusammengefaßten verarbeitenden Industrie die Steigerung der Löhne mit zunehmender Betriebsgröße in mehr oder weniger starkem Maße zum Teil auch auf strukturelle Faktoren (Unterschiede zwischen den Industrien in der Verteilung der Beschäftigten nach Betriebsgröße) zurückzuführen sind.

⁽¹⁾ On observe toutefois qu'à ce niveau d'ensemble des industries manufacturières, les variations des salaires en fonction de la taille des établissements peuvent aussi être en partie attribuées — dans une mesure plus ou moins grande — à des facteurs structurels (différences, d'une industrie à l'autre, dans la distribution des effectifs par taille des établissements).

ne dello stabilimento. I risultati dell'indagine sulla struttura e sulla ripartizione dei salari hanno permesso non solo di confermare il fenomeno, ma anche di misurarne l'incidenza sulla variabilità dei salari per sesso e per qualifica professionale.

L'aumento dei salari in funzione della dimensione degli stabilimenti non si verifica in tutte le industrie: in alcune di esse infatti tale fenomeno non esiste o appare incerto, ma si ritrova nettamente al livello del complesso delle industrie e, ancora più accentuato in tutti i paesi, al livello dell'insieme delle industrie manifatturiere (tabella 6) ⁽¹⁾.

dikwijls een bepaald verband bestaat. De uitkomsten van de enquête naar de structuur en de spreiding van de lonen hebben het niet alleen mogelijk gemaakt het bestaan van dit verschijnsel te bevestigen, maar eveneens de invloed daarvan op de spreiding der lonen naar geslacht en naar vakbekwaamheid te meten.

Stellig is het niet zo dat in alle bedrijfstakken in de grotere vestigingen steeds hogere lonen worden uitgekeerd; in een aantal bedrijfstakken bestaat dit verband immers niet of lijkt het onzeker te zijn; voor alle bedrijfstakken te zamen is de relatie echter duidelijk, en dit geldt nog sterker, voor alle landen, voor het geheel van de be- en verwerkende bedrijfstakken (tabel 6) ⁽¹⁾.

TAB. 6

Indici del salario orario lordo per classe d'ampiezza degli stabilimenti
(Complesso : uomini e donne)

Indexcijfers van de bruto-uurverdiensten naar grootteklasse van de bedrijven
(Te zamen : mannen en vrouwen)

Paese — Land	Classe di ampiezza degli stabilimenti (numero di dipendenti)									Complesso Te zamen
	Grootteklasse van de bedrijven (aantal werknemers)									
	10-19	20-49	50-99	100-199	200-499	500-999	1000-1999	2000-4999	> 5000	
Complesso dell'industria Nijverheid in haar geheel										
Deutschland	98	98	97	96	97	98	100	105	112	100
France	96	96	93	94	98	105	110	117	111	100
Italia	91	91	93	96	99	104	114	116	125	100
Nederland	95	94	94	95	99	104	114	112	114	100
Belgique-België	90	90	93	94	99	106	111	117	118	100
Luxembourg	76	76	81	83	91	100	114			100
Industrie manifatturiere Be- en verwerkende industrie										
Deutschland	94	93	94	94	97	100	102	105	115	100
France	96	94	91	92	96	105	110	119	117	100
Italia	81	85	89	95	99	106	116	119	128	100
Nederland	91	91	93	95	100	106	112	112	114	100
Belgique-België	88	88	91	95	100	106	110	120	120	100
Luxembourg	69	67	73	81	82	90	110			100

⁽¹⁾ Si osserva tuttavia che a questo livello d'insieme delle industrie manifatturiere, le variazioni dei salari in funzione della dimensione degli stabilimenti possono essere parzialmente dovute — in misura più o meno grande — anche a fattori strutturali (differenza, tra una industria e l'altra, nella distribuzione degli operai per classe di ampiezza degli stabilimenti).

⁽¹⁾ Men kan echter opmerken dat voor de be- en verwerkende nijverheid in haar geheel de loonverschillen in functie van de grootteklasse der bedrijven ook ten dele kunnen toegewijd worden, in mindere of grotere mate, aan structurele factoren (verschil van een bedrijfstak tot een ander in de verdeling van de personeelsbezetting per grootteklasse der bedrijven).

Wie festzustellen war, läßt sich die Veränderung der durchschnittlichen Stundenverdienste in bestimmten Fällen durch eine Gerade graphisch darstellen ⁽¹⁾.

Die Darstellung des Ergebnisses dieser Interpolation für das verarbeitende Gewerbe im nachstehenden Schaubild 3 ⁽²⁾ soll einen zusammenfassenden und visuellen Vergleich der „Tendenzen“ dieses Zusammenhangs in den einzelnen Ländern ermöglichen. Die Neigung einer jeden Geraden veranschaulicht die Stärke der Lohnprogression mit der Betriebsgröße. Daraus ist deutlich zu erkennen, daß der Anstieg in Luxemburg und in Italien am stärksten ist. Danach folgen Belgien, die Niederlande und Frankreich und schließlich die Bundesrepublik Deutschland, wo die Verdienste nur wenig mit zunehmender Betriebsgröße ansteigen, jedenfalls in viel geringerem Maße als in den anderen Ländern.

Im Schaubild 4 werden die Ergebnisse der gleichen Berechnungen getrennt nach dem Geschlecht dargestellt. Diese Darstellung enthält außerdem nicht nur die interpolierten Verdienstwerte (gerade Linien), sondern auch die tatsächliche Höhe der durchschnittlichen Stundenverdienste für die Klassenmitte jeder entsprechenden Betriebsgrößenklasse.

Wie ohne weiteres festzustellen ist, weichen die tatsächlichen Werte der durchschnittlichen Stundenverdienste im allgemeinen, vielleicht mit Ausnahme der Arbeiterinnen in Frankreich ⁽⁴⁾, von den entsprechenden theoretischen Werten ⁽³⁾ nicht wesentlich ab.

Außerdem ist bei allen Ländern, außer Belgien, festzustellen, daß der „relative“ Anstieg der

⁽¹⁾ Das Verdienstniveau variiert nämlich nahezu proportional dem Logarithmus der Betriebsgröße.

⁽²⁾ Alle Einzelheiten über die Art der Berechnung dieser Geraden ist Anhang L zu diesem Bericht, Seite 264, zu entnehmen.

⁽³⁾ Ein Gradmesser für die Annäherung zwischen tatsächlichen und interpolierten Werten bildet auch die im Schaubild für jede Gerade angegebene Kenngröße r^2 . Dieser Indikator variiert zwischen 0 (überhaupt keine lineare Korrelation) und 1 (alle tatsächlichen Werte decken sich mit den entsprechenden theoretischen Werten).

⁽⁴⁾ Es ist klar zu erkennen, daß die Abhängigkeit der beiden Größen in diesem Fall durch eine Parabel dargestellt werden könnte, denn die Verdienstwerte gehen zunächst zurück und steigen dann wieder von der Klasse der Betriebe mit 50 bis 100 Beschäftigten an.

On a constaté que dans un certain nombre de cas la variation du niveau des gains horaires moyens peut être représentée graphiquement, avec une bonne approximation, par une droite ⁽¹⁾.

Dans le graphique 3 ci-après on a présenté le résultat de cette interpolation pour les Industries manufacturières ⁽²⁾ dans le but de permettre une comparaison synthétique et visuelle des « tendances » du phénomène dans les différents pays : la « pente » de chaque droite représente l'intensité de la progression du salaire en fonction de la taille des établissements. On voit bien que la progression la plus forte se vérifie au Luxembourg et en Italie; suivent dans l'ordre la Belgique, les Pays-Bas et la France et enfin l'Allemagne, où la progression des gains en fonction de la taille des établissements est assez faible, et en tous cas très inférieure à celle qui est enregistrée dans les autres pays.

Dans le graphique 4, les résultats de ces mêmes calculs sont présentés distinctement par sexe; dans ce graphique figurent en outre non seulement les valeurs interpolées des gains (droites), mais également les niveaux effectifs des gains horaires moyens rapportés au centre de chacune des classes d'établissements correspondantes.

On peut facilement constater que les valeurs effectives des gains horaires moyens ne s'écartent pas beaucoup, en général, des valeurs théoriques correspondantes ⁽³⁾, sauf peut-être dans le cas des ouvrières en France ⁽⁴⁾.

On remarque en outre que dans tous les pays, sauf en Belgique, la progression « relative » des

⁽¹⁾ Le niveau des gains varie, en effet, de manière à peu près proportionnelle au logarithme de la taille des établissements.

⁽²⁾ Pour tous renseignements concernant le mode de calcul de ces droites, voir Annexe L au présent rapport, page 264.

⁽³⁾ Une mesure du degré de rapprochement entre valeurs réelles et valeurs interpolées est fournie aussi par l'indice r^2 , indiqué pour chaque droite dans le graphique. Cet indice varie entre 0 (absence de relation linéaire) et 1 (toutes les valeurs réelles coïncident avec les valeurs théoriques correspondantes).

⁽⁴⁾ On voit bien que dans ce cas une parabole pourrait mieux représenter le phénomène : en effet, les niveaux des gains diminuent initialement, pour augmenter ensuite à partir de la classe de 50 à 100 salariés.

Si è constatato che in un certo numero di casi la variazione del livello dei salari orari medi può essere rappresentata graficamente, con buona approssimazione, da una retta ⁽¹⁾.

Nel grafico 3 si è presentato il risultato di quest' interpolazione per le industrie manifatturiere ⁽²⁾, al fine di permettere un confronto sintetico e visivo delle « tendenze » del fenomeno nei vari paesi: l'inclinazione di ogni retta rappresenta l'intensità dell'aumento del salario in funzione della dimensione degli stabilimenti. Si vede così che l'incremento più forte si verifica nel Lussemburgo e in Italia; seguono, nell'ordine, il Belgio, i Paesi Bassi e la Francia e, infine, la Germania, ove la progressione dei salari in funzione della dimensione degli stabilimenti è assai scarsa e comunque molto inferiore a quella registrata negli altri paesi.

Nel grafico 4 i risultati degli stessi calcoli sono presentati distintamente per sesso; vi figurano inoltre non solo i valori interpolati dei salari (rette), ma anche i livelli effettivi dei salari orari medi riferiti al centro di ciascuna delle corrispondenti classi di stabilimenti.

Si può facilmente constatare che i valori effettivi dei salari orari medi non si scostano generalmente di molto dai valori teorici corrispondenti ⁽³⁾, tranne al più nel caso delle operaie in Francia ⁽⁴⁾.

Si nota inoltre che in tutti i paesi, tranne in Belgio, la progressione « relativa » dei salari orari

Vastgesteld werd dat in een bepaald aantal gevallen de variatie van het peil der gemiddelde uurverdiensten met een goede mate van benadering grafisch door een rechte kan worden voorgesteld ⁽¹⁾.

In onderstaande grafiek 3 is het resultaat van deze interpolatie voor de be- en verwerkende bedrijfstakken getekend ⁽²⁾ teneinde een synthetische en visuele vergelijking mogelijk te maken van de « tendensen » van dit fenomeen in de verschillende landen: de « helling » van iedere rechte vertegenwoordigt de intensiteit van de relatie tussen loonpeil en grootte van de vestigingen. Deze intensiteit is duidelijk het grootst in Luxemburg en Italië, gevolgd door België, Nederland en Frankrijk en ten slotte door Duitsland, waar de verdiensten in de grotere vestigingen slechts weinig hoger liggen, en in ieder geval veel minder dan in de andere landen het geval is.

In grafiek 4 worden de resultaten van dezelfde berekeningen voor ieder geslacht afzonderlijk weergegeven: in deze grafiek vindt men verder niet alleen de geïnterpoleerde waarden der verdiensten (rechten), maar eveneens de werkelijke niveaus der gemiddelde uurverdiensten ten opzichte van het midden van ieder der overeenkomstige vestigingsklassen.

Hierbij kan gemakkelijk worden vastgesteld dat de werkelijke waarden van de gemiddelde uurverdiensten over het algemeen niet sterk afwijken van de overeenkomstige theoretische waarden ⁽³⁾, behalve wellicht voor vrouwelijke arbeiders in Frankrijk ⁽⁴⁾.

Verder merkt men op dat in alle landen, behoudens in België, de « relatieve » stijging van de

⁽¹⁾ Il livello dei salari varia infatti in modo all'incirca proporzionale al logaritmo della dimensione degli stabilimenti.

⁽²⁾ Per le indicazioni sul metodo di calcolo di tali rette, cfr. Allegato L alla presente relazione, pag. 265.

⁽³⁾ Una misura del grado di accostamento tra valori reali e valori interpolati è data anche dall'indice r^2 , indicato per ciascuna retta nel grafico. Tale indice varia tra 0 (assenza di relazione lineare) e 1 (tutti i valori reali coincidono con i valori teorici corrispondenti).

⁽⁴⁾ È chiaro che in questo caso il fenomeno potrebbe essere meglio rappresentato da una parabola: infatti i livelli dei salari diminuiscono inizialmente, per aumentare quindi a partire dalla classe da 50 a 100 dipendenti.

⁽¹⁾ Het niveau van de verdiensten varieert immers nagenoeg evenredig met de logaritme van de grootte van de vestigingen.

⁽²⁾ Voor alle inlichtingen betreffende de wijze van berekening van deze rechten zij verwezen naar bijlage 3 bij dit rapport, blz. 265.

⁽³⁾ Een maatstaf van de graad van benadering tussen de reële waarden en de geïnterpoleerde waarden wordt eveneens gegeven door het indexcijfer r^2 , dat voor iedere rechte in de grafiek is aangegeven. Dit indexcijfer varieert tussen 0 (afwezigheid van lineaire relatie) en 1 (alle reële waarden vallen met de overeenkomstige theoretische waarden samen).

⁽⁴⁾ Het is duidelijk dat het fenomeen in dit geval beter door een parabool kan worden weergegeven: het peil van de verdiensten vertoont immers aanvankelijk een daling, gevolgd door een stijging vanaf de klasse 50-100 werknemers.

Verarbeitendes Gewerbe
 Industries manufacturières
 Industrie manifatturiere
 Be- en verwerkende nijverheid

3

Die Stundenverdienste der Arbeiter nach Betriebsgröße
 Les gains horaire des ouvriers en fonction de la taille des établissements
 I salari orari degli operai in funzione dell'ampiezza degli stabilimenti
 De uurverdiensten der arbeiders in functie van de grooteklasse der bedrijven

Männer + Frauen
 Hommes + Femmes
 Uomini + Donne
 Mannen + Vrouwen

y

130

120

Deutschland $y = 5,21 \log x + 84,9$ ($r^2 = 0,890$)

110

France $y = 10,01 \log x + 76,4$ ($r^2 = 0,694$)

100

Italia $y = 17,27 \log x + 58,0$ ($r^2 = 0,979$)

90

Nederland $y = 10,49 \log x + 75,3$ ($r^2 = 0,932$)

80

Belgique/België $y = 13,73 \log x + 67,2$ ($r^2 = 0,947$)

70

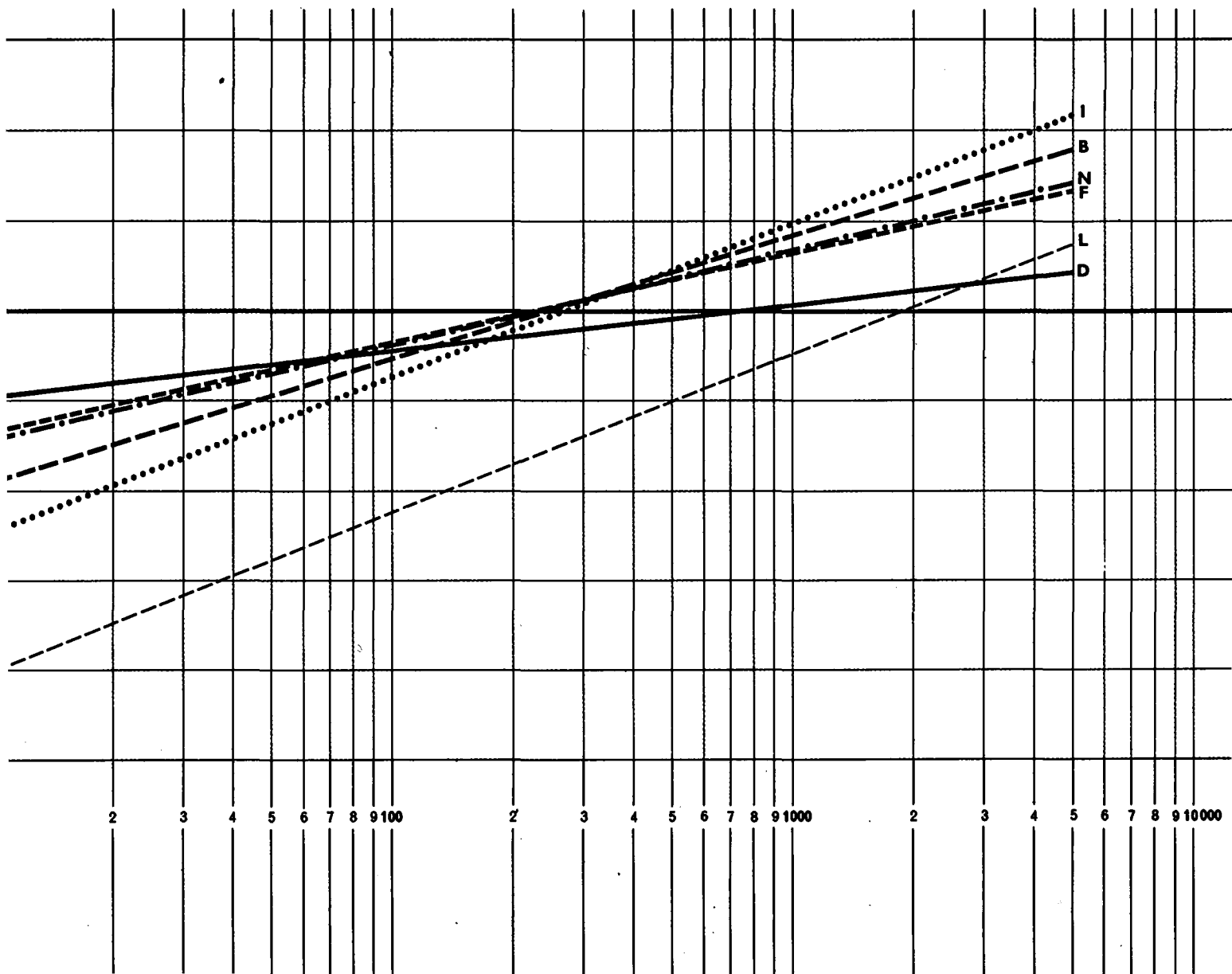
Luxembourg $y = 17,69 \log x + 42,1$ ($r^2 = 0,929$)

60

50

y = Stundenverdienst (Indizes) - Gain horaire (indices) - Salario orario (indici) - Uurloon (Indexcijfers)

x = Größe der Betriebe - Taille des établissements - Ampiezza degli stabilimenti - Grootteklasse van de bedrijven

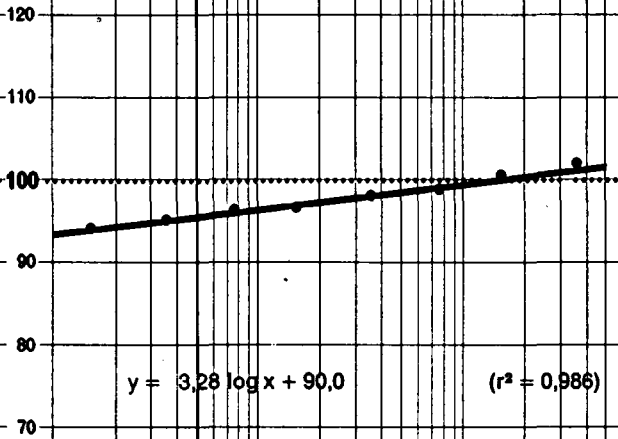


Verarbeitendes Gewerbe
Industries manufacturières
Industria manifatturiera
Be- en verwerkende nijverheid

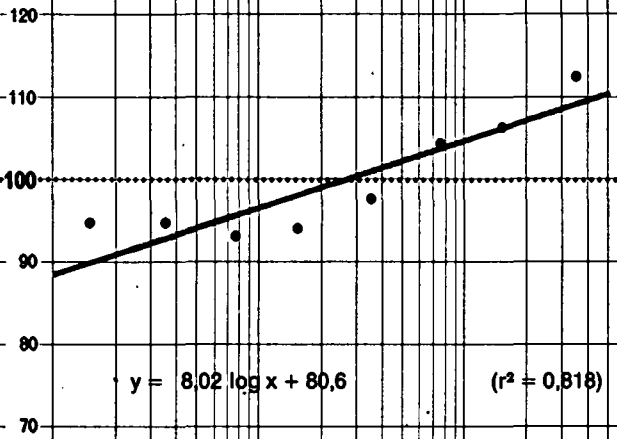
Die Stundenverdienste der Arbeiter nach Betriebsgröße
Les gains horaires des ouvriers en fonction de la taille des établissements
I salari orari degli operai in funzione dell'ampiezza degli stabilimenti
De uurverdiensten der arbeiders in functie van de grootteklasse der bedrijven

Männer - Hommes - Uomini - Mannen

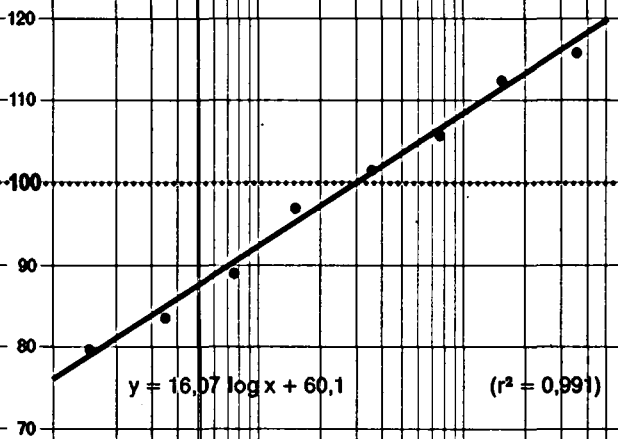
Y DEUTSCHLAND



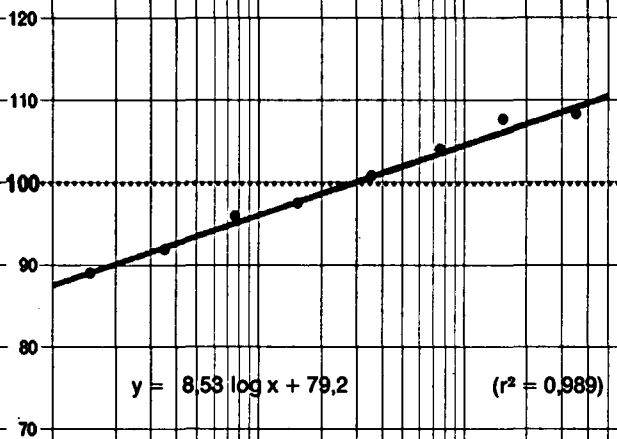
Y FRANCE



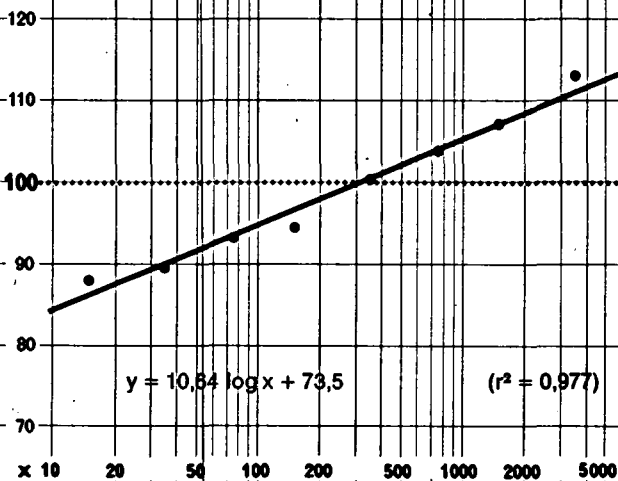
ITALIA



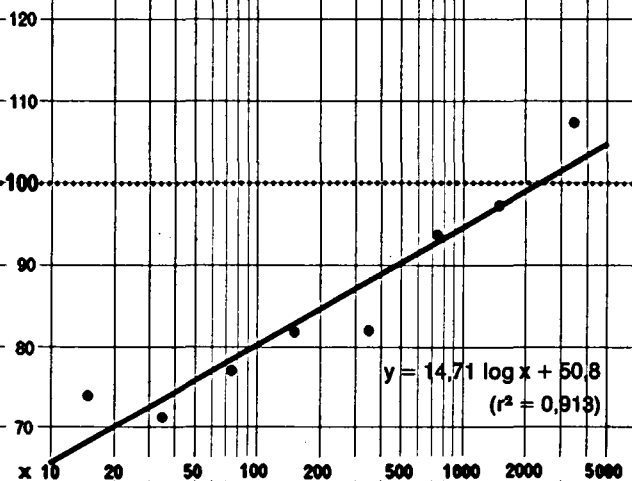
NEDERLAND



BELGIQUE-BELGIË



LUXEMBOURG

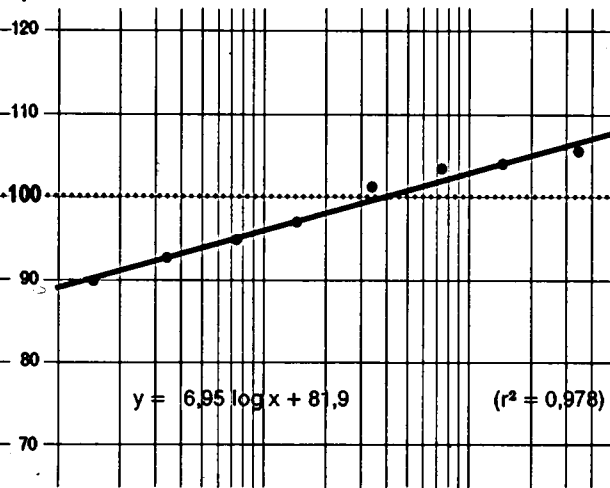


y = Stundenverdienst (Indizes) - Gain horaire (indices) - Salario orario (indici) - Uurloon (Indexcijfers)

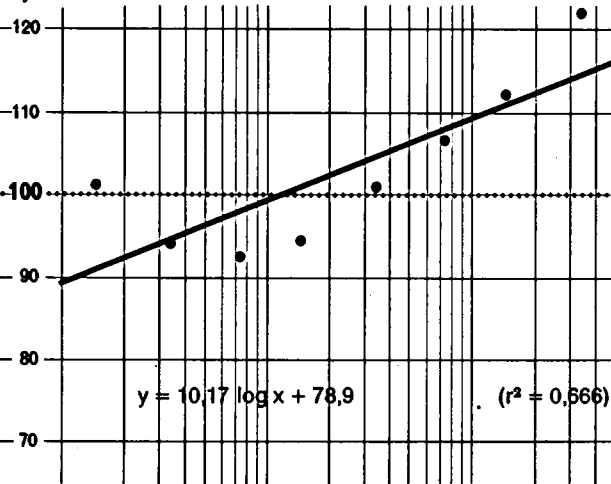
x = Größe der Betriebe - Taille des établissements - Ampiezza degli stabilimenti - Grotteklasse van de bedrijven

Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen

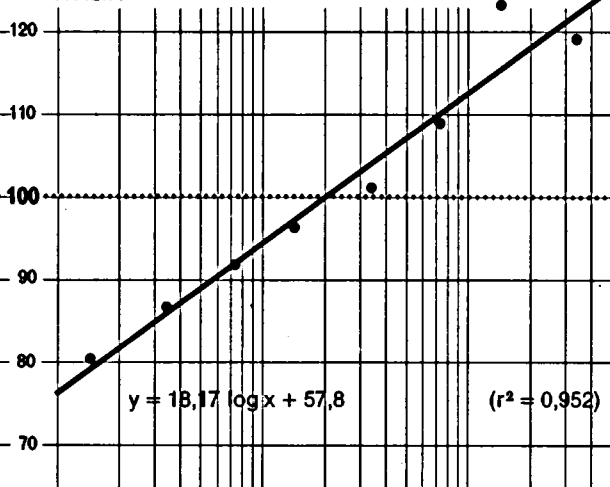
y DEUTSCHLAND



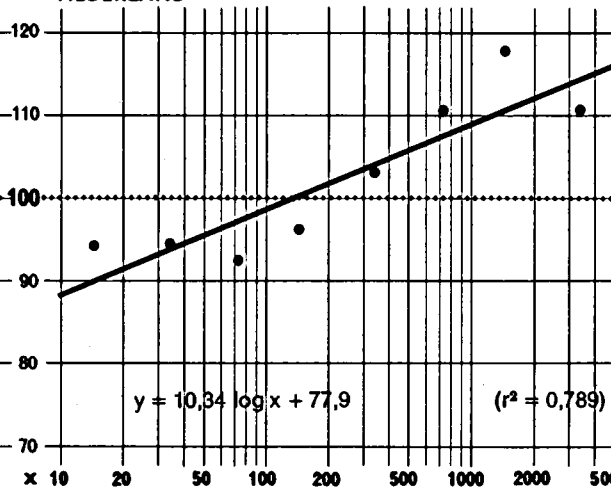
y FRANCE



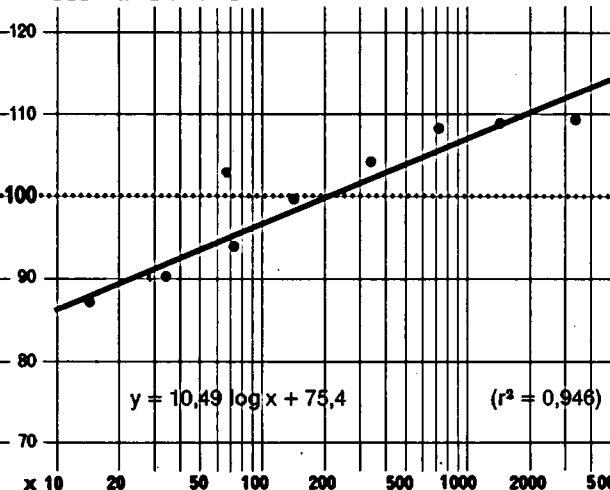
ITALIA



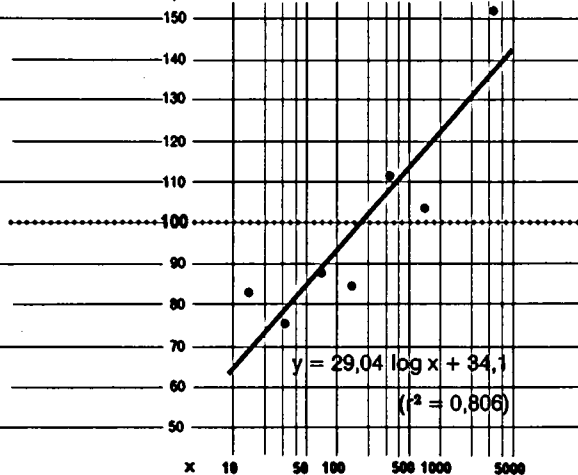
NEDERLAND



BELGIQUE-BELGIË



y LUXEMBOURG



Stundenverdienste mit der Betriebsgröße bei den Frauen stärker ist als bei den Männern ⁽¹⁾.

Zur Struktur der Arbeitskräfte nach der beruflichen Qualifikation (siehe Tabelle H/3 im Anhang) ist festzustellen, daß sich der Anteil der qualifizierten Arbeiterinnen in allen Ländern umgekehrt proportional zur Betriebsgröße verhält, d.h. mit zunehmender Betriebsgröße tendenziell zurückgeht. Das gleiche läßt sich, wenn auch in wesentlich schwächerer Form, für die Männer in der Bundesrepublik Deutschland feststellen.

Außerdem ist zu beobachten, daß die Lohnhöhe nach Leistungsgruppen — mehr oder weniger deutlich — den Veränderungen folgt, die für alle Leistungsgruppen zusammen nachgewiesen wurden (siehe Tabellen H/4 und H/5 im Anhang).

4.3 Lebensalter

In allen Ländern ist der Altersaufbau der Arbeitskräfte nach dem Geschlecht insofern sehr unterschiedlich, als der Anteil der jungen Arbeitskräfte bei den Frauen meist höher ist als bei den Männern. Das Durchschnittsalter der Arbeiter nach Geschlecht und Land ist für die Industrie insgesamt folgendes:

	Männer	Frauen
Deutschland (BR)	38	36
Frankreich	36	33
Italien	38	31
Niederlande	38	25
Belgien	38	30
Luxemburg	37	28

⁽¹⁾ Es sei darauf hingewiesen, daß es sich hier um „relative Veränderungen“ der Löhne handelt, d.h. um Abweichungen, die zu den durchschnittlichen Stundenverdiensten der Frauen bzw. der Männer errechnet wurden. Da der Unterschied zwischen diesen durchschnittlichen Verdienstwerten (der Männer und der Frauen) sehr groß ist, kann der Lohnanstieg für die ArbeiterInnen in absoluten Werten selbst bei höherem relativem Anstieg möglicherweise geringer sein als für die Männer. In den Niederlanden z.B. entspricht ein Anstieg des Stundenverdienstes der Frauen im verarbeitenden Gewerbe um 10,34 v. H. nur 0,22 Gulden, ein Anstieg von 8,53 v. H. des Verdienstes der Männer dagegen 0,30 Gulden.

gains horaires en fonction de la taille des établissements est plus accentuée pour les femmes que pour les hommes ⁽¹⁾.

En ce qui concerne la structure de la main-d'œuvre par qualification professionnelle (voir tableau H/3 en annexe), on observe que, dans tous les pays, la proportion d'ouvrières qualifiées est en relation inverse avec l'importance des établissements, et tend donc à diminuer au fur et à mesure que s'accroît leur taille. Le même phénomène se vérifie, mais sous une forme beaucoup plus atténuée, pour les hommes en Allemagne.

On peut aussi constater (voir tableaux H/4 et H/5 en annexe) que les niveaux des salaires par groupes de qualification suivent — d'une manière plus ou moins accentuée — les variations déjà observées pour l'ensemble des qualifications.

4.3 Age

Dans tous les pays, la structure de la main-d'œuvre par âge diffère sensiblement suivant le sexe des ouvriers, en ce sens que la proportion d'ouvriers jeunes est généralement plus élevée dans la main-d'œuvre féminine que parmi les ouvriers de sexe masculin. En effet, l'âge moyen des ouvriers, par sexe et par pays, est dans l'ensemble de l'industrie le suivant :

	Hommes	Femmes
Allemagne	38	36
France	36	33
Italie	38	31
Pays-Bas	38	25
Belgique	38	30
Luxembourg	37	28

⁽¹⁾ On rappelle qu'il s'agit ici de « variations relatives » des salaires, c'est-à-dire calculées par rapport aux gains horaires moyens respectifs des hommes et des femmes. Etant donné que les écarts entre les niveaux de ces gains moyens (des hommes et des femmes) sont très élevés, il se pourrait qu'en valeurs absolues l'augmentation des salaires des ouvrières soit inférieure à celle des hommes, même si l'augmentation relative est supérieure : aux Pays-Bas, par exemple, dans les industries manufacturières, une augmentation de 10,34% du gain horaire des femmes ne correspond qu'à 0,22 florins, tandis qu'une augmentation de 8,53% du gain des hommes correspond à 0,30 florins.

in funzione della dimensione degli stabilimenti è più accentuata per le donne che per gli uomini ⁽¹⁾.

Circa la struttura della manodopera per qualifica professionale (cfr. tabella H/3 in allegato), si osserva che in tutti i paesi l'aliquota di operale qualificate è in relazione inversa con la dimensione degli stabilimenti: essa tende cioè a diminuire con l'aumento di detta dimensione. Lo stesso fenomeno si verifica, in forma assai più attenuata, per gli uomini in Germania.

Si può inoltre constatare (cfr. tabelle H/4 e H/5 in allegato) che i livelli dei salari per gruppi di qualifica seguono, in modo più o meno accentuato, le variazioni già osservate per l'insieme delle qualifiche.

4.3 Età

In tutti i paesi la struttura della manodopera per età differisce sensibilmente a seconda del sesso degli operai: la proporzione di giovani è cioè generalmente più elevata nella manodopera femminile che tra gli uomini. L'età media degli operai, per sesso e per paese, risulta infatti nell'insieme dell'industria la seguente:

	Uomini	Donne
Germania	38	36
Francia	36	33
Italia	38	31
Paesi Bassi	38	25
Belgio	38	30
Lussemburgo	37	28

⁽¹⁾ Si ricorda che si tratta qui di « variazioni relative » dei salari, calcolate cioè in rapporto ai salari orari medi rispettivi degli uomini e delle donne. Poiché gli scarti tra i livelli di detti salari medi (degli uomini e delle donne) sono molto elevati, è possibile che in valore assoluto l'aumento dei salari delle operale sia inferiore a quello degli uomini, anche se l'aumento relativo è superiore: nei Paesi Bassi, ad esempio, nelle industrie manifatturiere un aumento del 10,34 % del salario orario delle donne corrisponde soltanto a 0,22 fiorini, mentre un aumento dell'8,53 % del salario degli uomini corrisponde a 0,30 fiorini.

uurverdiensten in samenhang met de grootte van de vestigingen voor vrouwen meer uitgesproken is dan voor mannen ⁽¹⁾.

Wat de structuur van de arbeidskrachten naar vakbekwaamheid betreft (zie tabel H/3 in bijlage), stelt men voor alle landen vast dat het aandeel der geschoolde arbeidsters omgekeerd evenredig is met de omvang van de vestigingen, en derhalve een dalende neiging vertoont naarmate de vestigingen groter worden.

Hetzelfde fenomeen wordt, maar in veel minder sterke mate, waargenomen voor mannelijke arbeiders in Duitsland. Verder kan worden vastgesteld (zie de tabellen H/4 en H/5 in bijlage) dat de loonniveaus naar groepen van vakbekwaamheid — in meer of minder sterke mate — op dezelfde wijze variëren als reeds voor alle vakbekwaamheidsgroepen te zamen is waargenomen.

4.3 Leeftijd

In alle landen verschilt de leeftijdsstructuur van de arbeidskrachten aanzienlijk naar gelang van het geslacht der arbeiders, in die zin dat het aandeel jongeren over het algemeen groter is bij de vrouwelijke dan bij de mannelijke arbeiders. De gemiddelde leeftijd der arbeiders, naar geslacht en naar land, is in de gehele industrie immers als volgt:

	Mannen	Vrouwen
Duitsland	38	36
Frankrijk	36	33
Italië	38	31
Nederland	38	25
België	38	30
Luxemburg	37	28

⁽¹⁾ Er zij aan herinnerd dat het hier om « relatieve variaties » van de lonen gaat, d.w.z. om variaties die berekend zijn ten opzichte van de gemiddelde uurverdiensten, resp. voor mannen en vrouwen. Aangezien de afwijkingen tussen de niveaus van deze gemiddelde verdiensten (voor mannen enerzijds en vrouwen anderzijds) zeer groot zijn, is het mogelijk dat de verhoging der lonen voor arbeidsters in absolute cijfers geringer is dan voor mannen, zelfs indien de relatieve stijging groter is: in Nederland b.v. komt in de be- en verwerkende bedrijfstakken een stijging van 10,34 % van de uurverdiensten der vrouwen slechts overeen met 0,22 gulden, terwijl bij de mannen een stijging van de verdiensten met 8,53 % in absolute cijfers 0,30 gulden vertegenwoordigt.

Daraus ist zu ersehen, daß das Durchschnittsalter der Männer in allen Ländern nahezu gleich, das der Frauen dagegen sehr unterschiedlich ist. Der Abstand zwischen dem Durchschnittsalter der weiblichen und dem Durchschnittsalter der männlichen Arbeitskräfte beträgt in den Niederlanden 13 Jahre, in Italien, Belgien und Luxemburg 7 bis 9 Jahre, in der Bundesrepublik Deutschland und in Frankreich 2 bis 3 Jahre.

Auch hier wurde — wie bei der Betriebsgröße — für die Gesamtindustrie eine detailliertere Aufschlüsselung nach Altersgruppen vorgenommen als bei der systematischen Aufbereitung der Ergebnisse nach Ländern. Diese Ergebnisse hatten nämlich zu der Feststellung geführt, daß die durchschnittlichen Stundenlöhne in vielen Fällen von einem Alter zwischen 30 und 44 Jahren an zurückgehen. Außerdem ist von diesen Altersstufen an auch ein Rückgang des Anteils der qualifizierten Arbeiter festzustellen. Es war daher interessant, diese Feststellungen etwas genauer zu untersuchen, um ihre besonderen Merkmale zu erkennen.

Tabelle 8 zeigt, daß — außer in Italien — die durchschnittliche Lohnhöhe im allgemeinen bis zum Alter zwischen 35 und 44 Jahren ansteigt und dann zurückgeht.

In allen Ländern liegt der Stundenverdienst der noch nicht 21 Jahre alten Arbeiter wesentlich unter dem Durchschnitt, was auf das meist relativ niedrige Qualifikationsniveau dieser Arbeiter zurückzuführen ist (siehe Tabelle H/6).

Tabelle 9, in der die Verdienstwerte der Arbeiter unter 21 Jahren in Prozentsätzen des Lohnes der Arbeiter von 21 bis 24 Jahren ausgedrückt sind, zeigt, daß der Lohnrückstand der jungen Arbeitskräfte in den Niederlanden viel höher ist als in den übrigen Ländern. Der geringste Unterschied ist dagegen in Italien zu verzeichnen.

On voit que si l'âge moyen des hommes reste sensiblement du même ordre de grandeur dans les différents pays, celui des femmes varie par contre très fortement : l'écart entre l'âge moyen des ouvrières et celui des ouvriers est de 13 ans aux Pays-Bas, de 7 à 9 ans en Italie, Belgique, Luxembourg, et de 2 à 3 ans en Allemagne et en France.

Ici aussi — comme pour la taille des établissements — on a fourni pour l'ensemble des industries une répartition par classes d'âge plus détaillée que celle prévue pour l'exploitation systématique des résultats par pays. En effet, ces résultats avaient permis de constater que dans un grand nombre de cas les niveaux des salaires horaires moyens diminuaient à partir d'un âge qui se situe aux environs de 30 à 44 ans; en outre, à partir de ces mêmes âges, on constate également une réduction de la proportion des ouvriers qualifiés : il était donc intéressant d'observer d'un peu plus près ces phénomènes, pour mieux en déceler les caractéristiques.

Le tableau 8 permet de constater qu'en général — sauf en Italie — le niveau moyen des salaires augmente jusqu'à l'âge de 35-44 ans pour décroître ensuite.

Dans tous les pays le gain horaire des ouvriers âgés de moins de 21 ans est nettement inférieur à la moyenne, en conséquence — entre autres — du fait que ces ouvriers ont en général un degré de qualification relativement bas (voir en annexe tableau H/6).

Le tableau 9 — où les gains des ouvriers de moins de 21 ans sont exprimés en pourcentages du salaire des ouvriers âgés de 21 à 24 ans — montre que l'abattement de salaire des jeunes ouvriers est beaucoup plus important aux Pays-Bas que dans les autres pays; c'est en Italie, par contre, qu'on enregistre l'écart le moins élevé.

Si nota che mentre l'età media degli uomini resta sostanzialmente dello stesso ordine di grandezza nei vari paesi, quella delle donne presenta invece grandi variazioni: la differenza tra l'età media delle operaie e quella degli operai è di 13 anni nei Paesi Bassi, va da 7 a 9 anni in Italia, in Belgio, in Lussemburgo, e da 2 a 3 anni in Germania e in Francia.

Anche qui, come per la dimensione degli stabilimenti, si è fornita per l'insieme delle industrie una ripartizione per classi d'età più particolareggiata di quella prevista per lo spoglio sistematico dei risultati per paese. Tali risultati avevano infatti permesso di constatare che in molti casi i livelli dei salari orari medi diminuiscono a partire da un'età situata approssimativamente fra i 30 e i 44 anni; a partire da tale età si constatava inoltre una riduzione della percentuale di operai qualificati: era quindi interessante osservare più da vicino questi fenomeni, per meglio enuclearne le caratteristiche.

La tabella 8 permette di constatare che generalmente — salvo per l'Italia — il livello medio dei salari aumenta fino all'età di 35-44 anni, per diminuire in seguito.

In tutti i paesi il salario orario degli operai di età inferiore a 21 anni è nettamente inferiore alla media, dato — tra l'altro — che tali operai hanno generalmente un grado di qualificazione relativamente basso (cfr. in allegato tabella H/6).

La tabella 9 — nella quale i salari degli operai di età inferiore a 21 anni sono espressi in percentuale del salario degli operai di età da 21 a 24 anni — indica che la diminuzione di salario dei giovani operai è assai maggiore nei Paesi Bassi che negli altri paesi; il divario meno forte viene per contro registrato in Italia.

Voor mannen is de gemiddelde leeftijd in alle landen dus ongeveer even hoog, terwijl zich voor vrouwen grote verschillen voordoen: het verschil tussen de gemiddelde leeftijd van mannelijke en vrouwelijke arbeiders bedraagt 13 jaar in Nederland, 7 tot 9 jaar in Italië, België en Luxemburg, en 2 tot 3 jaar in Duitsland en Frankrijk.

Ook hier — zoals voor de grootte van de vestigingen — is voor alle bedrijfstakken te zamen uitgegaan van een indeling naar leeftijdsklassen die meer gedetailleerd is dan die welke voor de systematische verwerking van de resultaten per land is gebruikt. Uit deze resultaten was immers gebleken dat in een groot aantal gevallen het niveau van de gemiddelde uurlonen een daling vertoonde vanaf een leeftijd in de buurt van 30 tot 44 jaar; verder wordt, vanaf dezelfde leeftijd, eveneens een daling van het percentage geschoolde arbeiders waargenomen; het was dus interessant deze fenomenen iets nader te onderzoeken, teneinde de kenmerkende trekken daarvan beter te kunnen nagaan.

Uit tabel 8 blijkt dat het gemiddelde loonniveau over het algemeen — behoudens in Italië — tot de leeftijd van 35-44 jaar toeneemt, maar vervolgens weer daalt.

In alle landen ligt de uurverdienste van de arbeiders van meer dan 21 jaar aanzienlijk beneden het gemiddelde, zulks o.a. wegens het feit dat deze arbeiders over het algemeen relatief weinig geschoold zijn (zie in bijlage tabel H/6).

Tabel 9 — waarin de verdiensten der arbeiders van minder dan 21 jaar zijn uitgedrukt in procenten van het loon van arbeiders van 21 tot 24 jaar — toont aan dat de jonge arbeiders in Nederland een relatief veel lager loon ontvangen dan in de andere landen; het verschil is daarentegen het kleinst in Italië.

TAB. 7

Prozentuale Verteilung der Arbeiter nach Ihrem Alter

Distribution des ouvriers par âge

(Industrie Ingesamt)

(Ensemble des Industries)

Geschlecht, Land Sexe, Pays	Alter (Zahl der vollendeten Lebensjahre) Age (nombre d'années révolues)					
	< 18	18-20	21-24	25-29	30-34	35-39
Männer - Hommes						
Deutschland	1	5	8	17	15	14
France	4	7	10	13	14	13
Italia	1	4	8	14	14	15
Nederland	5	7	9	12	12	11
Belgique-België	4	6	9	12	13	12
Luxembourg	2	6	10	15	14	15
Frauen - Femmes						
Deutschland	6	8	9	14	12	11
France	13	17	11	8	8	8
Italia	4	16	19	16	11	10
Nederland	22	29	17	7	5	4
Belgique-België	12	17	14	12	11	10
Luxembourg	15	21	16	12	9	9
Insgesamt - Ensemble						
Deutschland	2	6	8	17	14	13
France	6	9	10	12	13	12
Italia	2	7	11	15	13	14
Nederland	7	10	10	12	11	10
Belgique-België	6	8	10	12	12	12
Luxembourg	3	6	11	14	14	15

TAB. 7

Distribuzione degli operai per classe di età

Verdeling van de arbeiders volgens leeftijd

(Complesso delle Industrie)

(Nijverheid in haar geheel)

Età (numero di anni compiuti) Leeftijd (aantal volbrachte jaren)						Sesso, Paese Geslacht, Land
40-44	45-49	50-54	55-59	≥ 60	Tot.	
						Uomini - Mannen
10	7	7	8	8	100	Deutschland
12	8	7	7	5	100	France
14	10	10	8	2	100	Italia
11	9	9	8	7	100	Nederland
12	8	9	9	6	100	Belgique-België
10	8	9	8	3	100	Luxembourg
						Donne - Vrouwen
11	9	9	8	3	100	Deutschland
8	7	7	7	6	100	France
10	7	6	1	.	100	Italia
5	4	3	2	2	100	Nederland
9	6	5	3	1	100	Belgique-België
7	4	5	2	.	100	Luxembourg
						Complesso - Totaal
10	8	8	8	6	100	Deutschland
11	8	7	7	5	100	France
13	9	9	6	1	100	Italia
10	9	8	7	6	100	Nederland
11	8	8	8	5	100	Belgique-België
10	8	9	7	3	100	Luxembourg

TAB. 8

Index der Bruttostundenverdienste nach Ihrem Alter

Indices du gain horaire brut par classe d'âge

(Industrie insgesamt)

(Ensemble des Industries)

Geschlecht, Land Sexe, Pays	Alter (Zahl der vollendeten Lebensjahre) Age (nombre d'années révolues)					
	< 18	18-20	21-24	25-29	30-34	35-39
	Männer - Hommes					
Deutschland	57	84	98	103	105	105
France	58	83	97	104	107	107
Italia	61	82	91	99	103	103
Nederland	38	65	96	106	109	110
Belgique-België	55	79	97	104	106	107
Luxembourg	46	80	96	100	104	108
Frauen - Femmes						
Deutschland	70	94	104	106	106	104
France	70	93	102	108	110	110
Italia	74	90	96	101	104	105
Nederland	64	90	116	127	129	128
Belgique-België	71	93	103	107	108	109
Luxembourg	62	89	111	115	125	113
Insgesamt - Ensemble						
Deutschland	56	84	98	105	107	106
France	58	82	98	107	110	110
Italia	61	78	88	99	104	105
Nederland	40	64	95	110	113	114
Belgique-België	56	78	95	104	108	108
Luxembourg	44	77	95	101	105	109

TAB. 8

Indici del salario orario lordo per classe di età
Indexcijfers van de bruto-uurlonen naar leeftijd

(Complesso delle Industrie)

(Nijverheid in haar geheel)

Età (numero di anni compiuti) Leeftijd (aantal volbrachte jaren)						Sesso, Paese Geslacht, Land
40-44	45-49	50-54	55-59	≥ 60	Tot.	
						Uomini - Mannen
103	101	99	97	94	100	Deutschland
105	103	101	99	95	100	France
103	102	102	104	102	100	Italia
111	110	107	105	99	100	Nederland
107	105	101	100	99	100	Belgique-België
104	103	102	104	94	100	Luxembourg
						Donne - Vrouwen
102	101	99	98	94	100	Deutschland
109	109	108	107	104	100	France
107	110	110	111	103	100	Italia
126	128	126	126	122	100	Nederland
108	109	107	106	103	100	Belgique-België
105	115	103	104 ≠	.	100	Luxembourg
						Complesso - Totaal
102	99	98	97	97	100	Deutschland
107	105	102	100	96	100	France
105	105	106	110	5109	100	Italia
115	114	111	109	104	100	Nederland
108	107	104	104	105	100	Belgique-België
104	104	103	105	95	100	Luxembourg

TAB. 9
Index der Bruttostundenverdienste der jungen Arbeiter
(Männer)
Indices du gain horaire brut des jeunes ouvriers
(Hommes)

(Industrie insgesamt)

(Ensemble des Industries)

Land	Alter (Zahl der vollendeten Lebensjahre)			Pays
	Age (nombre d'années révolues)			
	21-24	18-20	< 18	
Deutschland (BR)	100	86	58	Allemagne (R.F.)
Frankreich	100	85	60	France
Italien	100	90	67	Italie
Niederlande	100	68	40	Pays-Bas
Belgien	100	82	57	Belgique
Luxemburg	100	83	48	Luxembourg

Von 21 Jahren an verläuft die Entwicklung der Stundenverdienste im allgemeinen relativ gleichmäßig, so daß in einigen Fällen die analytische Darstellung durch eine Parabel der Wirklichkeit recht nahe kommt (1).

Schaubild 5 zeigt für männliche und weibliche Arbeitskräfte getrennt die Ergebnisse dieser Interpolation, aber auch die Indizes der tatsächlichen Werte der Durchschnittsverdienste (2), um eine zusammenfassende und visuelle Beurteilung des Verlaufs dieser Zusammenhänge in den einzelnen Ländern zu ermöglichen (3). Hinzugefügt sei, daß diese Entwicklung der durchschnittlichen Stundenverdienste nach dem Alter u.a. — wenn auch freilich mit unterschiedlicher Deutlichkeit — innerhalb einer jeden Leistungsgruppe der Arbeiter ebenfalls zu erkennen ist (siehe Tabelle H/7 und H/8 im Anhang).

Dieses Bild legt die Annahme nahe, daß mancher der besonders qualifizierten Arbeiter an

(1) Siehe zu den Methoden der Berechnung dieser Parabeln Anhang L dieses Berichts, Seite 266.

(2) Indexwerte berechnet gegenüber dem allgemeinen Durchschnitt, der insbesondere auch die Arbeiter unter 21 Jahren umfaßt.

(3) Für die weiblichen Arbeiter in Luxemburg wurden wegen des unregelmäßigen Verlaufs nur die tatsächlichen Werte der Stundenverdienste dargestellt.

A partir de 21 ans l'évolution des gains horaires présente en général une allure relativement régulière, qui dans quelques cas peut être représentée analytiquement, avec une assez bonne approximation, par une parabole (1).

Dans le graphique 5 on a présenté, respectivement pour les hommes et pour les femmes, les résultats de cette interpolation — mais également les indices des valeurs effectives des gains moyens (2) — pour permettre une appréciation synthétique et visuelle de l'allure du phénomène dans les différents pays (3). On peut ajouter que cette évolution des gains horaires moyens en fonction de l'âge se vérifie en général — sous une forme évidemment plus ou moins accentuée — également au sein de chaque groupe de qualification des ouvriers (voir tableaux H/7 et H/8 en annexe).

Ce phénomène suggère tout naturellement l'hypothèse que des ouvriers parmi les plus quali-

(1) En ce qui concerne les méthodes de calcul de ces paraboles, voir annexe L du présent rapport, page 266.

(2) Indices calculés par rapport à la moyenne générale qui comprend notamment les ouvriers de moins de 21 ans.

(3) Pour les ouvrières du Luxembourg on a présenté uniquement les valeurs effectives des gains horaires, étant donné leur évolution assez irrégulière.

TAB. 9

**Indici del salario orario lordo dei giovani operai
(Uomini)**

**Indexcijfers van de bruto-uurverdiensten van jonge arbeiders
(Mannen)**

Complesso delle industrie

Nijverheid in haar geheel

Paese	Età (numero di anni compiuti) Leeftijd (aantal volbrachte jaren)			Land
	21-24	18-20	< 18	
	Germania (R.f.)	100	86		58	Duitsland (BR)
Francia	100	85	60	Frankrijk
Italia	100	90	67	Italië
Paesi Bassi	100	68	40	Nederland
Belgio	100	82	57	België
Lussemburgo	100	83	48	Luxemburg

A partire da 21 anni l'evoluzione dei salari orari presenta in generale un andamento abbastanza regolare, che in alcuni casi può essere rappresentato analiticamente, con una buona approssimazione, da una parabola ⁽¹⁾.

Nel grafico 5 sono presentati, distintamente per gli uomini e per le donne, i risultati di quest'interpolazione — nonché gli indici dei valori effettivi dei salari medi ⁽²⁾ — al fine di permettere una valutazione sintetica e visuale dell'andamento del fenomeno nei vari paesi ⁽³⁾. Si può aggiungere che quest'evoluzione dei salari orari medi in funzione dell'età si verifica generalmente, in forma più o meno accentuata, anche all'interno di ciascun gruppo di qualifica degli operai (cfr. tabella H/7 e H/8 in allegato).

Questo fenomeno suggerisce naturalmente l'ipotesi che ad un certo punto della loro car-

Vanaf de leeftijd van 21 jaar vertoont de ontwikkeling van de uurverdiensten over het algemeen een betrekkelijk regelmatig verloop, dat in enkele gevallen analytisch met een vrij goede mate van benadering door een parabool kan worden weergegeven ⁽¹⁾.

In grafiek 5 zijn, respectievelijk voor mannen en voor vrouwen, de resultaten van deze interpolatie getekend. Daarnaast worden eveneens de indexcijfers van de werkelijke waarden der gemiddelde verdiensten ⁽²⁾ opgegeven. Een en ander maakt een synthetische en visuele beoordeling van het verloop van het verschijnsel in de verschillende landen mogelijk ⁽³⁾. Hieraan kan worden toegevoegd dat deze ontwikkeling van de gemiddelde uurverdiensten in samenhang met de leeftijd over het algemeen — uiteraard op meer of minder uitgesproken wijze — eveneens wordt aangetroffen binnen iedere vakbekwaamheidsgroep (zie de tabellen H/7 en H/8 in bijlage).

Dit fenomeen roept natuurlijk de hypothese op dat het aantal van de meest geschoolde arbeiders

⁽¹⁾ Per i metodi di calcolo di tali parabole cfr. allegato L alla presente relazione, pag. 267.

⁽²⁾ Indici calcolati rispetto alla media generale, che comprende anche gli operai di età inferiore a 21 anni.

⁽³⁾ Per le operale del Lussemburgo si sono indicati soltanto i valori effettivi dei salari orari, data l'irregolarità delle loro variazioni.

⁽¹⁾ Voor de methoden ter berekening van deze parabolen zij verwezen naar bijlage 3 bij dit rapport, blz. 267.

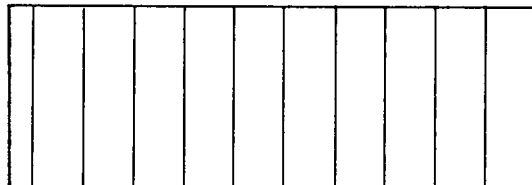
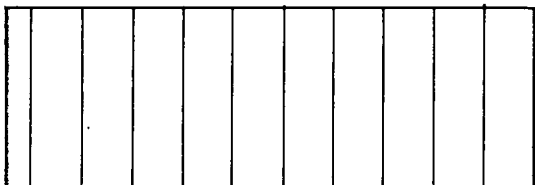
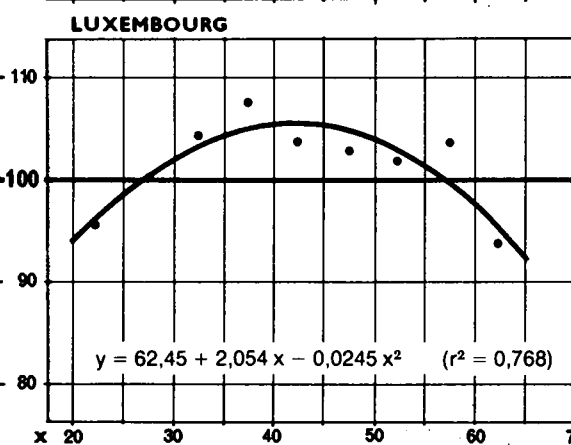
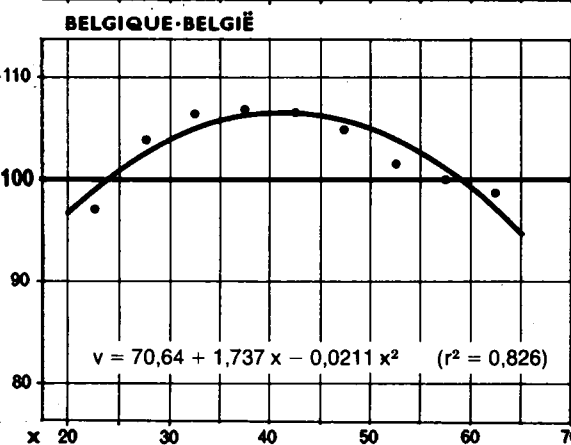
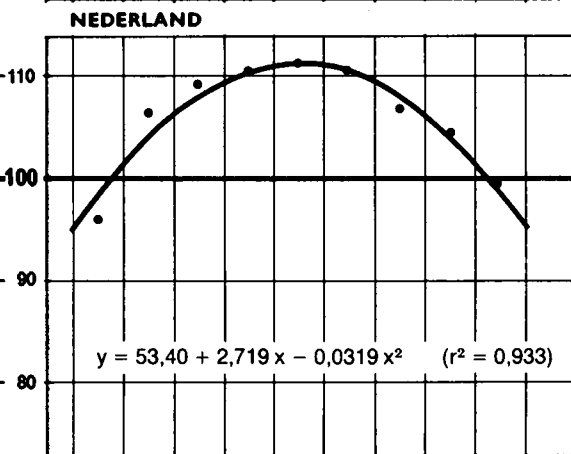
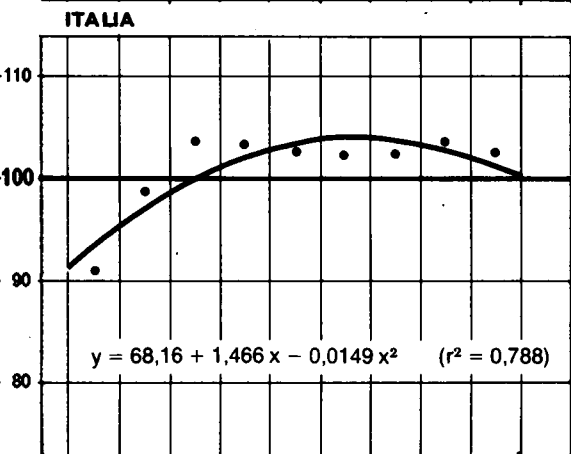
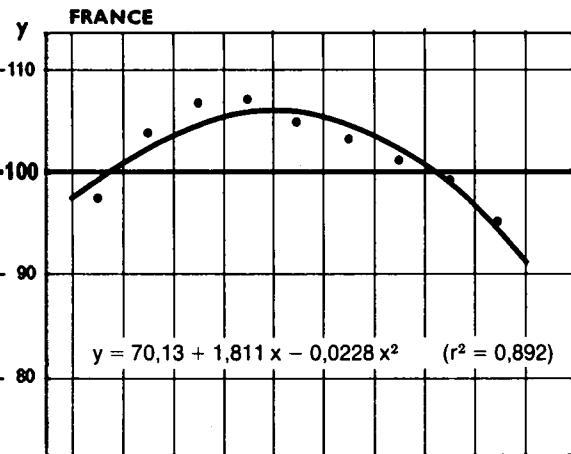
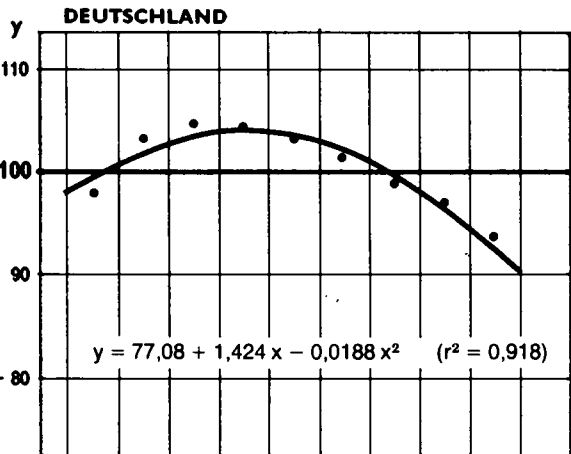
⁽²⁾ Deze indexcijfers werden berekend ten opzichte van het algemene gemiddelde, dat met name ook de arbeiders van minder dan 21 jaar omvat.

⁽³⁾ Voor vrouwelijke arbeiders in Luxemburg zijn alleen de werkelijke waarden van de uurverdiensten opgegeven, zulks wegens het vrij onregelmatige verloop daarvan.

Industrie Ingesamt
 Ensemble de l'industrie
 Complesso dell'industria
 Industrie in haar geheel

Die Stundenverdienste der Arbeiter nach Alter
 Les gains horaires des ouvriers en fonction de l'âge
 I salari orari degli operai in funzione dell'età
 De uurverdiensten der arbeiders in functie van de leeftijd

Männer - Hommes - Uomini - Mannen

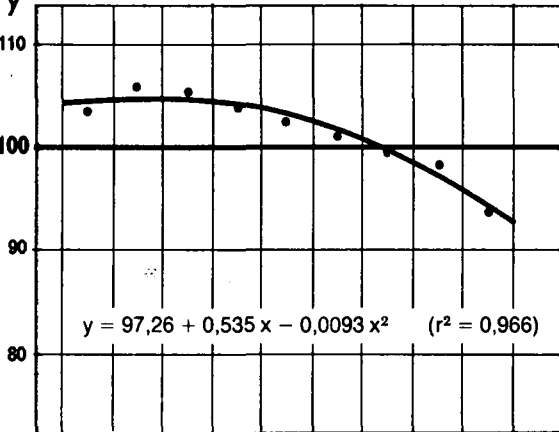


y = Stundenverdienst (Indizes)
 Salaire horaire (indices)
 Salario orario (indici)
 Uurloon (indexcijfers)

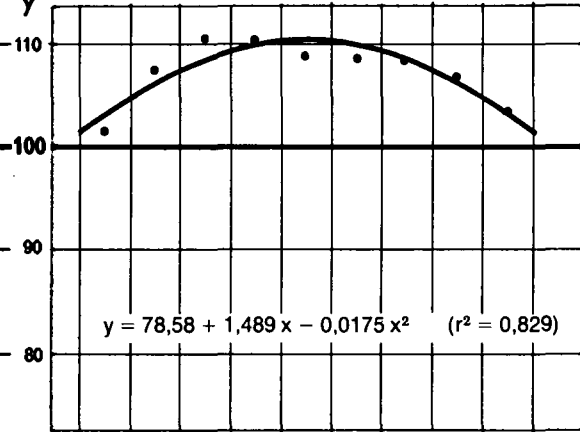
x = Alter (Lebensjahre)
 Age (nombre d'années)
 Età (anni)
 Leeftijd (jaren)

Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen

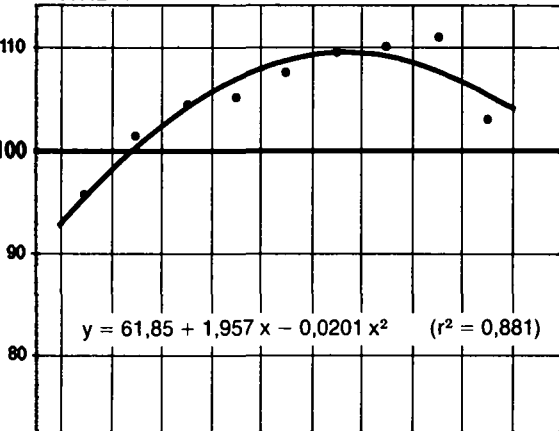
DEUTSCHLAND



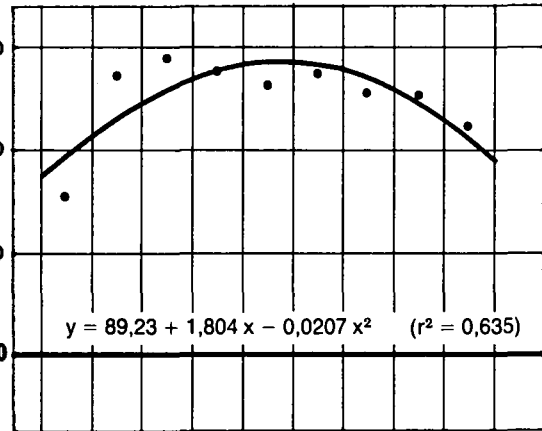
FRANCE



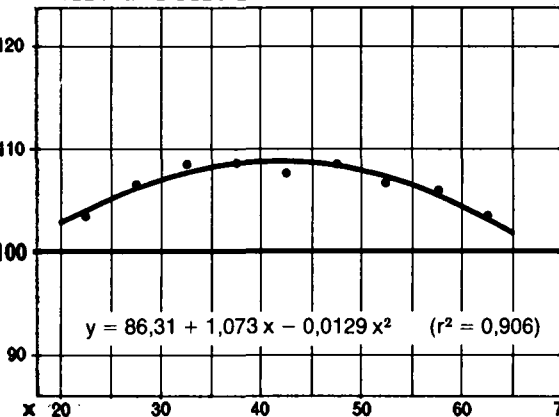
ITALIA



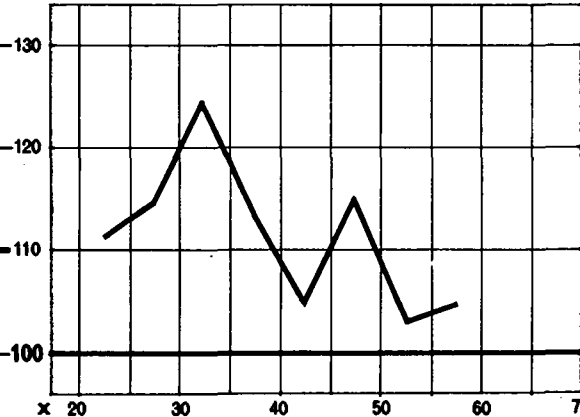
NEDERLAND



BELGIQUE-BELGIË



LUXEMBOURG



einem bestimmten Punkt seiner Laufbahn mit Aufsichts-, Kontroll- oder ähnlichen Aufgaben betraut wird und folglich in Kategorien aufsteigt, auf welche die Definition des „Arbeiters“ nicht mehr zutrifft (Aufsichtspersonal, Meister usw.). Ähnliche Verschiebungen können übrigens auch von einer Leistungsgruppe zur anderen eintreten (wenn beispielsweise halbqualifizierte Arbeiter zur Gruppe der qualifizierten aufsteigen).

4.4 Dauer der Zugehörigkeit zum Unternehmen

Naturgemäß besteht ein Zusammenhang zwischen Dienstalalter und Lebensalter, denn die Dauer der möglichen Unternehmenszugehörigkeit jüngerer Arbeiter ist zwangsläufig kürzer als die der älteren. Deshalb wurde auch die Verteilung der Arbeiter auf Dienstaltersklassen für bestimmte Altersgruppen (21 bis 29 Jahre, 30 bis 44 Jahre) errechnet. Diese Vorsichtsmaßregel war um so notwendiger, als das Alter der weiblichen Arbeiter nicht nur sehr viel niedriger liegt als das der männlichen, aber auch — wie im vorigen Abschnitt zu sehen war — von Land zu Land stark differiert.

Tabelle 10 zeigt, daß in Luxemburg die männlichen Arbeiter allgemein eine längere Unternehmenszugehörigkeit aufweisen als in den anderen Ländern. Bei den Arbeiterinnen in Luxemburg ist es umgekehrt. Ihr Dienstalalter, das ohnehin weit unter dem der Männer liegt, ist auch niedriger als das der weiblichen Arbeitskräfte in allen übrigen Ländern, mit Ausnahme der Niederlande. Bei den niederländischen Arbeiterinnen (von denen 51 v.H. jünger sind als 21 Jahre) wurde für alle Altersgruppen zusammen etwa die gleiche Dauer der Unternehmenszugehörigkeit festgestellt wie in Luxemburg. Das gleiche gilt für die Altersgruppe 30 bis 44 Jahre, während in der Gruppe der Arbeiterinnen im Alter von 21 bis 29 Jahren eine ähnliche Verteilung nach dem Dienstalalter festzustellen ist wie in den übrigen Ländern.

In allen Ländern erhöht sich der Stundenverdienst der Arbeiter im Durchschnitt erheblich mit zunehmender Dauer der Unternehmenszugehörigkeit (Tabelle 11). Diese Tendenz tritt im

fiés soient — à un certain moment de leur carrière — affectés à des travaux de surveillance, de contrôle, etc., et par conséquent reclassés dans des catégories (cadres, contremaîtres, etc.) qui ne sont pas considérées comme relevant de la définition d'« ouvrier ». Un phénomène analogue peut d'ailleurs entraîner des glissements d'une catégorie de qualification à l'autre (semi-qualifiés devenant qualifiés, par exemple).

4.4 Ancienneté de travail dans l'entreprise

A priori, il y a évidemment une relation entre l'ancienneté de travail et l'âge, les jeunes ouvriers ayant nécessairement une ancienneté virtuelle moindre que celle des ouvriers plus âgés. C'est pourquoi la distribution des ouvriers par classes d'ancienneté a été également calculée pour des groupes d'âge déterminés (21 à moins de 30 ans et 30 à moins de 45 ans). Cette précaution était d'autant plus nécessaire que l'âge des ouvrières est non seulement très inférieur à celui des hommes, mais qu'il varie en outre sensiblement d'un pays à l'autre, comme on l'a vu dans le paragraphe précédent.

On observe (tableau 10) qu'au Luxembourg les ouvriers (hommes) ont en général une ancienneté de travail dans l'entreprise plus longue que dans les autres pays; le contraire se vérifie pour les ouvrières luxembourgeoises, dont l'ancienneté de travail — sensiblement inférieure à celle des hommes — est inférieure aussi à celle enregistrée pour les ouvrières dans tous les autres pays, sauf aux Pays-Bas. Les ouvrières néerlandaises (dont 51 % sont âgées de moins de 21 ans) ont dans l'ensemble (tous âges réunis) une ancienneté de travail du même ordre qu'au Luxembourg; le même phénomène se vérifie au sein du groupe d'âges de 30 à 44 ans, tandis que les ouvrières âgées de 21 à 29 ans ont une distribution par ancienneté de travail comparable à celle des autres pays.

Dans tous les pays le gain horaire des ouvriers augmente sensiblement, en moyenne, en fonction de l'ancienneté de travail dans l'entreprise (tableau 11). Cette tendance est en général plus

riera alcuni degli operai più qualificati vengano assegnati a mansioni di sorveglianza, di controllo, ecc., e reinquadrati in altre categorie (impiegati, intermedi, ecc.) che non rientrano nella definizione di « operaio ». Per ragioni analoghe potrebbero verificarsi degli spostamenti da una categoria di qualifica all'altra (per esempio, operai semiqualeficati che diventano qualificati).

4.4 Anzianità di servizio nell'impresa

A priori esiste un rapporto tra l'anzianità di servizio e l'età, poichè ovviamente i giovani operai hanno un'anzianità virtuale inferiore a quella degli operai di età più avanzata. Pertanto la distribuzione degli operai per classi di anzianità è stata calcolata anche nell'ambito di alcuni gruppi di età (da 21 anni a meno di 30 anni e da 30 anni a meno di 45 anni). Questa precauzione era tanto più necessaria per il fatto che, come si è visto nel paragrafo precedente, l'età delle operaie non solo è molto inferiore a quella degli uomini, ma varia sensibilmente da un paese all'altro.

Si osserva (tabella 10) che nel Lussemburgo gli operai (uomini) hanno generalmente un'anzianità di servizio nell'impresa maggiore che negli altri paesi; per le operaie lussemburghesi si verifica il contrario: la loro anzianità di servizio, sensibilmente inferiore a quella degli uomini, è inferiore anche a quella registrata per le operaie in tutti gli altri paesi, esclusi i Paesi Bassi. Le operaie olandesi (il 51 % delle quali sono di età inferiore a 21 anni) hanno complessivamente (insieme di tutte le età) un'anzianità di servizio dello stesso ordine che nel Lussemburgo; lo stesso fenomeno si verifica nel gruppo di età da 30 a 44 anni, mentre per le operaie di età da 21 a 29 anni la distribuzione per anzianità di servizio è analoga a quella degli altri paesi.

In tutti i paesi il salario orario degli operai aumenta notevolmente, in media, in funzione dell'anzianità di servizio nell'impresa (tabella 11). Questa tendenza è generalmente più accentuata

— op een bepaald ogenblik van hun carrière — worden aangewezen voor toezichts- en controlewerkzaamheden e.d. en derhalve worden ingedeeld in categorieën (leidinggevend personeel, ploegbazen, enz.) die niet meer onder de definitie van « arbeider » vallen. Een analoog verschijnsel kan overigens ook aanleiding geven tot verschuivingen van de ene vakbekwaamheidsgroep naar de andere (b.v. halfgeschoolden die overgaan naar de groep geschoolden).

4.4 Diensttijd in de onderneming

A priori bestaat er uiteraard een relatie tussen de diensttijd en de leeftijd, aangezien de jongere arbeiders noodzakelijkerwijze een geringere virtuele anciënniteit bezitten dan oudere arbeiders. Daarom werd de verdeling der arbeiders naar diensttijdclassen eveneens berekend voor bepaalde leeftijdsgroepen (21 tot minder dan 30 jaar en 30 tot minder dan 45 jaar). Deze voorzorg was des te noodzakelijker, daar de leeftijd van de vrouwelijke arbeiders niet alleen veel lager ligt dan die der mannen, maar deze leeftijd bovendien van land tot land aanzienlijk uiteenloopt, zoals in de vorige paragraaf is opgemerkt.

Hierbij blijkt (tabel 10) dat in Luxemburg de arbeiders (mannen) over het algemeen een langere diensttijd in de onderneming bezitten dan in de andere landen; het tegenovergestelde is het geval voor de vrouwelijke arbeiders in Luxemburg, wier diensttijd — aanzienlijk minder dan bij de mannen — ook kleiner is dan die voor vrouwelijke arbeiders in alle andere landen met uitzondering van Nederland. De Nederlandse arbeidsters (van wie 51 % minder dan 21 jaar oud zijn) bezitten, alle leeftijden te zamen genomen, een ongeveer even grote diensttijd als in Luxemburg. Hetzelfde verschijnsel doet zich voor in de leeftijdsgroep 30-44 jaar, terwijl de arbeidsters van 21 tot 29 jaar qua verdeling naar diensttijd vergelijkbaar zijn met die van de andere landen.

In alle landen neemt de uurverdienste van de arbeiders gemiddeld aanzienlijk toe met de diensttijd in de onderneming (tabel 11). Deze tendens is over het algemeen sterker in de be-

TAB. 10

**Prozentuale Verteilung der Arbeiter auf die Dauer der Unternehmenszugehörigkeit
nach Alter und Geschlecht**

**Distribution des ouvriers suivant l'ancienneté de travail
dans l'entreprise, par âge et par sexe**

(Industrie insgesamt)

(Ensemble des Industries)

Alter — Land Age — Pays	Männer — Hommes — Uomini — Mannen					
	Dauer der Unternehmenszugehörigkeit in Jahren ⁽¹⁾ Années d'ancienneté dans l'entreprise ⁽¹⁾					
	< 2	2-4	5-9	10-19	≥ 20	Tot.
Arbeiter insgesamt (alle Altersgruppen zusammen) Ensemble des ouvriers (tous âges réunis)						
Deutschland	26	20	21	24	9	100
France	29	23	18	19	11	100
Italia	27	27	21	15	10	100
Nederland	29	21	18	21	11	100
Belgique-België	27	24	17	21	11	100
Luxembourg	21	19	17	28	15	100
Arbeiter von 21 bis 29 Jahren ⁽¹⁾ Ouvriers de 21 à 29 ans ⁽¹⁾						
Deutschland	40	26	24	10	—	100
France	40	32	19	7	—	100
Italia	35	36	24	5	—	100
Nederland	42	27	23	8	—	100
Belgique-België	37	32	23	8	—	100
Luxembourg	32	31	27	10	—	100
Arbeiter von 30 bis 44 Jahren ⁽¹⁾ Ouvriers de 30 à 44 ans ⁽¹⁾						
Deutschland	23	18	23	31	5	100
France	22	20	22	27	9	100
Italia	25	28	24	17	6	100
Nederland	23	19	21	30	7	100
Belgique-België	22	22	19	30	7	100
Luxembourg	15	15	15	43	12	100

⁽¹⁾ Vollendete Jahre.⁽¹⁾ Années révolues.

TAB. 10

Distribuzione percentuale degli operai secondo
l'anzianità di servizio nell'impresa, per età e per sesso

Verdeling van de arbeiders naar anciënniteit in de onderneming,
leeftijd en geslacht

(Complesso dell'industria)

(Nijverheid in haar geheel)

Frauen — Femmes — Donne — Vrouwen						Età — Paesi Leeftijd — Land
Anni di anzianità nell'impresa (¹) Anciënniteit in de onderneming (¹)						
< 2	2-4	5-9	10-19	> 20	Tot.	
Personale operaio in complesso (senza distinzione di età) Alle arbeiders te zamen (alle leeftijds-groepen te zamen)						
35	27	22	14	2	100	Deutschland
31	29	18	13	8	100	France
23	31	24	13	9	100	Italia
46	33	15	5	1	100	Nederland
32	30	19	14	5	100	Belgique-België
52	28	12	6	2	100	Luxembourg
Operai di età fra 21 e 29 anni (¹) Arbeiders van 21 tot en met 29 jaar (¹)						
42	29	23	6	—	100	Deutschland
31	33	28	7	—	100	France
23	33	36	8	—	100	Italia
36	28	32	4	—	100	Nederland
30	32	29	9	—	100	Belgique-België
50	28	19	3	—	100	Luxembourg
Operai di età fra 30 e 44 anni (¹) Arbeiders van 30 tot en met 44 jaar (¹)						
32	27	23	17	1	100	Deutschland
23	26	22	23	6	100	France
19	26	20	21	14	100	Italia
43	25	16	14	2	100	Nederland
23	25	21	25	6	100	Belgique-België
44	20	20	14	2	100	Luxembourg

(¹) Anni compiuti.

(¹) Volbrachte levensjaren.

TAB. 11

**Index der Bruttostundenverdienste nach Dauer der Unternehmenszugehörigkeit
(Männer und Frauen insgesamt)**

**Indices du gain horaire brut suivant l'ancienneté dans l'entreprise
(Ensemble : hommes et femmes)**

Land — Pays	Dauer der Unternehmenszugehörigkeit (vollendete Jahre) Ancienneté dans l'entreprise (années révolues)					Insgesamt Ensemble
	< 2	2-4	5-9	10-19	> 20	
Industrie insgesamt Ensemble de l'industrie						
Deutschland	93	97	103	108	108	100
France	89	96	105	113	111	100
Italia	92	96	102	111	115	100
Niederland	87	94	107	115	115	100
Belgique-België	89	96	103	111	113	100
Luxembourg	80	89	102	113	117	100
Verarbeitendes Gewerbe Industries manufacturières						
Deutschland	90	96	103	109	111	100
France	87	95	106	114	113	100
Italia	85	95	103	112	117	100
Niederland	83	93	108	117	117	100
Belgique-België	84	95	103	113	117	100
Luxembourg	79	90	103	111	113	100
darunter: Arbeiter von 30 bis 44 Jahren dont: Ouvriers âgés de 30 à 44 ans						
Deutschland	90	96	102	108	111	100
France	89	95	102	108	108	100
Italia	85	96	105	108	108	100
Niederland	94	99	102	103	103	100
Belgique-België	89	95	100	107	109	100
Luxembourg	82	89	97	105	110	100

TAB. 11

Indici del salario orario lordo secondo l'anzianità di servizio nell'impresa
(Complesso : uomini e donne)

Indexcijfers van de bruto-uurverdiensten naar de anciënniteit in de onderneming
(Mannen en vrouwen te zamen)

Paese — Land	Anzianità di servizio nell'impresa (numero di anni compiuti) Anciënniteit in de onderneming (aantal volbrachte jaren)					Complesso Te zamen
	< 2	2-4	5-9	10-19	≥ 20	
Complesso dell'industria Nijverheid in haar geheel						
Deutschland	93	97	103	108	108	100
France	89	96	105	113	111	100
Italia	92	96	102	111	115	100
Nederland	87	94	107	115	115	100
Belgique-België	89	96	103	111	113	100
Luxembourg	80	89	102	113	117	100
Industrie manifatturiere Be- en verwerkende nijverheid						
Deutschland	90	96	103	109	111	100
France	87	95	106	114	113	100
Italia	85	95	103	112	117	100
Nederland	83	93	108	117	117	100
Belgique-België	84	95	103	113	117	100
Luxembourg	79	90	103	111	113	100
di cui:						
Operai di età da 30 a 44 anni						
waaronder:						
Arbeiders van 30 tot 44 jaar						
Deutschland	90	96	102	108	111	100
France	89	95	102	108	108	100
Italia	85	96	105	108	108	100
Nederland	94	99	102	103	103	100
Belgique-België	89	95	100	107	109	100
Luxembourg	82	89	97	105	110	100

verarbeitenden Gewerbe im allgemeinen stärker zutage als in der Industrie insgesamt (außer für Luxemburg).

Um den Einfluß des Alters auf diesen Zusammenhang zumindest teilweise auszuschalten, kann man die Untersuchung auf die Gruppe der Arbeiter im Alter zwischen 30 und 44 Jahren beschränken. Aber auch dies bewirkt in allen Ländern, mit Ausnahme der Niederlande, nur eine geringfügige Abschwächung der Lohnvariationen mit der Dauer der Unternehmenszugehörigkeit.

Schaubild 6 zeigt für alle Arbeiter (Männer und Frauen) des verarbeitenden Gewerbes die Veränderung der durchschnittlichen Stundenverdienste mit der Dauer der Unternehmenszugehörigkeit. Angegeben werden die tatsächlichen Verdienstwerte (Punkte) sowie die interpolierten Werte (Geraden) nach dem gleichen Verfahren, das schon in Schaubild 3 zur Beschreibung der Veränderung der Verdienste mit der Betriebsgröße angewandt worden ist ⁽¹⁾.

Dabei ist festzustellen, daß der Verdienstanstieg nach der Dauer der Unternehmenszugehörigkeit in Italien am ausgeprägtesten ist. Danach folgen Luxemburg (nur Männer), Frankreich, Belgien, die Bundesrepublik Deutschland und schließlich die Niederlande, wo der Verdienstanstieg in Abhängigkeit von diesem Faktor sehr gering ist.

Bemerkt sei jedoch, daß diese Progression der Durchschnittsverdienste nicht ausschließlich Erhöhungen der Lohnsätze widerspiegeln, sondern den Tatbestand des „Aufstiegs“ der Arbeiter einschließen, der sich über ihre ganze berufliche Laufbahn erstreckt. Tabelle H/9 im Anhang zeigt, daß der Anteil der qualifizierten Arbeiter beider Geschlechter in allen Ländern mit zunehmendem Dienstalter recht erheblich steigt. Daraus ergibt sich, daß die Verdienstwerte für die Gruppen der Arbeiter mit längerer Unternehmenszugehörigkeit (in denen der Anteil der „qualifizierten“ Arbeiter höher ist), selbst wenn die Lohnsätze nicht nach diesem Kriterium variieren sollten, im *Durchschnitt* höher wären als

accentuée pour les industries manufacturières que pour l'ensemble des industries (sauf au Luxembourg).

Pour éliminer — tout au moins partiellement — l'influence de l'âge sur cette évolution, on peut limiter l'examen au groupe d'ouvriers âgés de 30 à 44 ans : on constate toutefois que les variations des salaires en fonction de l'ancienneté dans l'entreprise ne s'en trouvent que légèrement atténuées dans tous les pays, sauf aux Pays-Bas.

Dans le graphique 6 sont présentées — pour les ouvriers (hommes et femmes) de l'industrie manufacturière — les variations des gains horaires moyens en fonction de l'ancienneté de travail dans l'entreprise : les valeurs effectives des gains (points) y sont indiquées, ainsi que les valeurs interpolées (droites), suivant le procédé déjà utilisé pour décrire, dans le graphique 3, l'évolution des gains en fonction de la taille des établissements ⁽¹⁾.

On constate que c'est en Italie que la progression des gains en fonction de l'ancienneté dans l'entreprise est la plus accentuée; suivent dans l'ordre le Luxembourg (uniquement pour les hommes), la France, la Belgique, l'Allemagne et finalement les Pays-Bas, où la progression des gains en fonction de ce facteur est très faible.

Il faut cependant observer que ces progressions des gains moyens ne reflètent pas exclusivement des augmentations des taux de salaires, mais intègrent également un phénomène de « promotion » des ouvriers tout au long de leur carrière de travail. Le tableau H/9 en annexe permet d'observer que dans tous les pays et pour chaque sexe la proportion d'ouvriers qualifiés tend ainsi à augmenter d'une manière assez importante avec l'ancienneté de travail : de ce fait, même si le taux des salaires ne varierait pas en fonction de ce critère, il est évident que les gains relatifs aux classes des ouvriers plus anciens (où la proportion des ouvriers « qualifiés » est plus importante) seraient en

⁽¹⁾ Für die Arbeiterinnen Luxemburgs werden nur die tatsächlichen Werte der durchschnittlichen Stundenverdienste, deren Variation sehr unregelmäßig verläuft, angegeben. Einzelheiten über die Methoden der Berechnung von Regressionsgeraden sind der Anlage L, Seite 264 zu entnehmen.

⁽¹⁾ Pour les ouvrières du Luxembourg, seules les valeurs effectives des gains horaires moyens ont été indiquées, étant donné leurs variations très irrégulières. Des renseignements relatifs aux méthodes de calcul de droites de régression figurent dans l'annexe L, page 264.

per le industrie manifatturiere che per l'insieme delle industrie (tranne che nel Lussemburgo).

Per eliminare almeno in parte l'influenza dell'età su questa evoluzione, si può limitare l'esame al gruppo di operai di età compresa fra i 30 e i 44 anni: si constata peraltro che, in tutti i paesi tranne i Paesi Bassi, le variazioni dei salari in funzione dell'anzianità nell'impresa ne risultano soltanto lievemente attenuate.

Nel grafico 6 sono riportate, per gli operai (uomini e donne) dell'industria manifatturiera, le variazioni dei salari orari medi in funzione dell'anzianità di servizio nell'impresa: sono indicati i valori effettivi dei salari (punti) e i valori interpolati (rette), secondo lo stesso procedimento con cui si è descritta nel grafico 3 l'evoluzione dei salari in funzione della dimensione degli stabilimenti ⁽¹⁾.

Il più accentuato incremento dei salari in funzione dell'anzianità nell'impresa si riscontra in Italia; seguono nell'ordine il Lussemburgo (esclusivamente per gli uomini), la Francia, il Belgio, la Germania e infine i Paesi Bassi, ove la variazione dei salari in funzione di questo fattore è molto debole.

Va tuttavia osservato che queste progressioni dei salari medi non riflettono esclusivamente aumenti dei tassi salariali, ma comprendono anche un fenomeno di « promozione » degli operai nel corso della loro carriera lavorativa. La tabella H/9 in allegato permette di osservare che in tutti i paesi e per ciascun sesso la proporzione di operai qualificati tende ad aumentare in misura rilevante insieme con l'anzianità di servizio: di conseguenza, anche se le retribuzioni contrattuali non variassero in funzione di questo criterio, è evidente che per un effetto di ponderazione i salari relativi alle classi degli operai con maggiore anzianità (fra i quali è maggiore la proporzione degli operai « qualificati »), sareb-

en verwerkende bedrijven dan in de gehele industrie te zamen (behoudens in Luxemburg).

Teneinde de invloed van de leeftijd op deze ontwikkeling — althans gedeeltelijk — uit te schakelen, kan men het onderzoek beperken tot de groep arbeiders van 30 tot 44 jaar: hierbij stelt men echter vast dat de loonvariaties in samenhang met de diensttijd in de onderneming daardoor in alle landen, behoudens in Nederland slechts in geringe mate worden verkleind.

In grafiek 6 zijn — voor de arbeiders (mannen en vrouwen) van de be- en verwerkende industrie — de variaties van de gemiddelde uurverdiensten in samenhang met de diensttijd in de onderneming weergegeven: de werkelijke waarden van de verdiensten (punten) werden erin aangeduid, alsmede de geïnterpoleerde waarden (rechten), volgens hetzelfde procédé als reeds gebruikt is ter beschrijving, in grafiek 3, van de ontwikkeling der verdiensten in samenhang met de grootte van de vestigingen ⁽¹⁾.

Zoals men ziet, is de stijging van de verdiensten in samenhang met de diensttijd in de onderneming het sterkst in Italië, gevolgd door Luxemburg (alleen voor mannen), Frankrijk, België, Duitsland en ten slotte Nederland, waar de stijging der verdiensten in samenhang met deze factor slechts zeer gering is.

Er zij evenwel opgemerkt dat deze hogere gemiddelde verdiensten niet uitsluitend een betere loonvoet weerspiegelen, maar eveneens voortvloeien uit de « bevorderingen » die de arbeiders tijdens hun loopbaan maken. Uit tabel H/9 in de bijlage kan worden afgeleid dat in alle landen en voor beide geslachten het aantal geschoolde arbeiders met de diensttijd in vrij belangrijke mate toeneemt: zelfs indien het loonpeil hoegenaamd niet in samenhang met de diensttijd zou variëren, zouden dus de verdiensten der arbeidersgroepen met de grootste diensttijd (waarin het percentage « geschoolde » arbeiders groter is) *gemiddeld* hoger liggen dan bij de arbeiders met geringere diensttijd

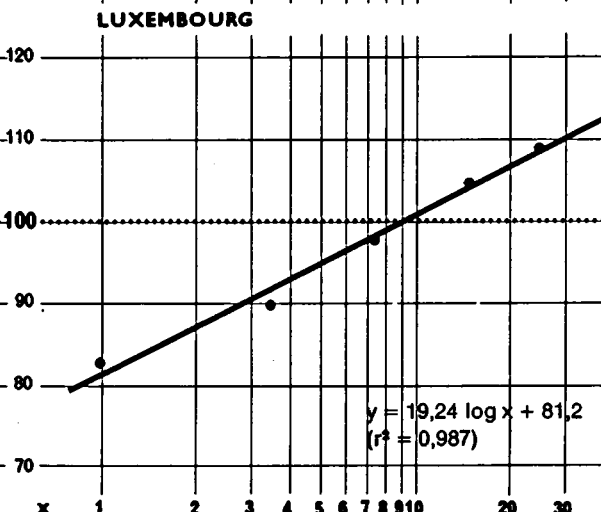
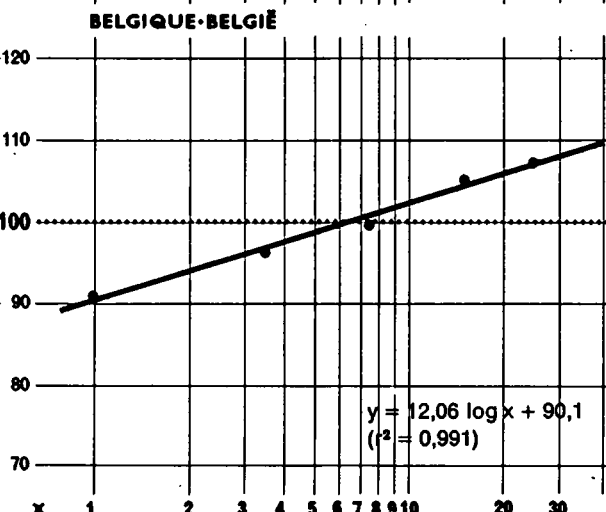
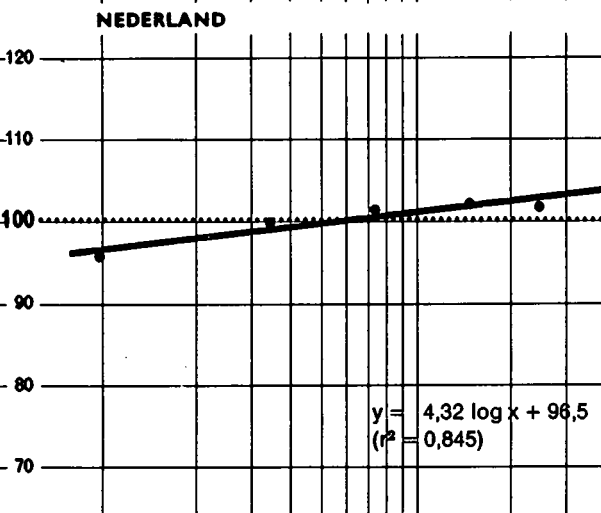
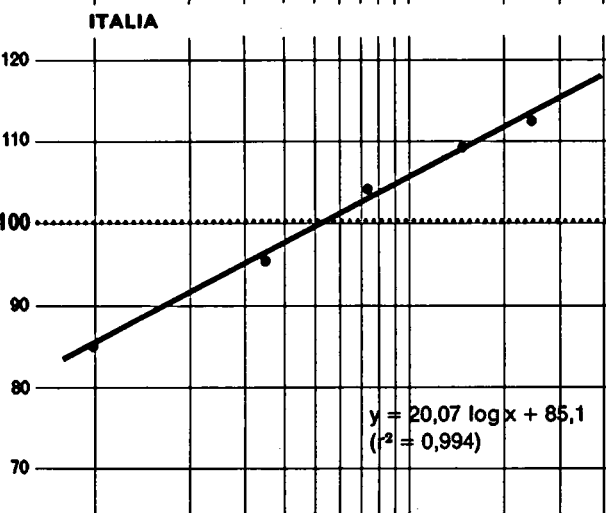
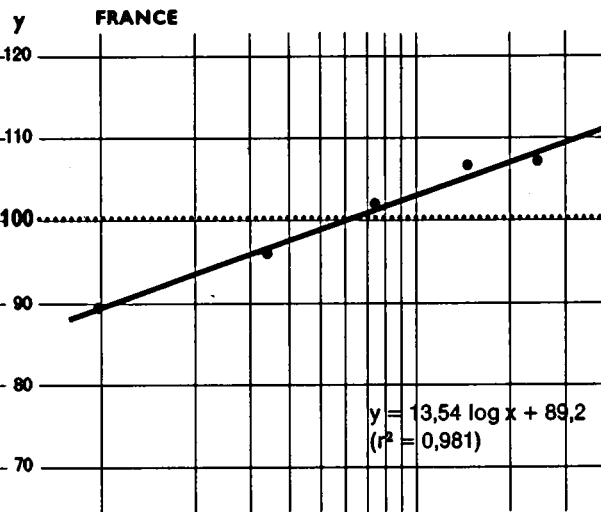
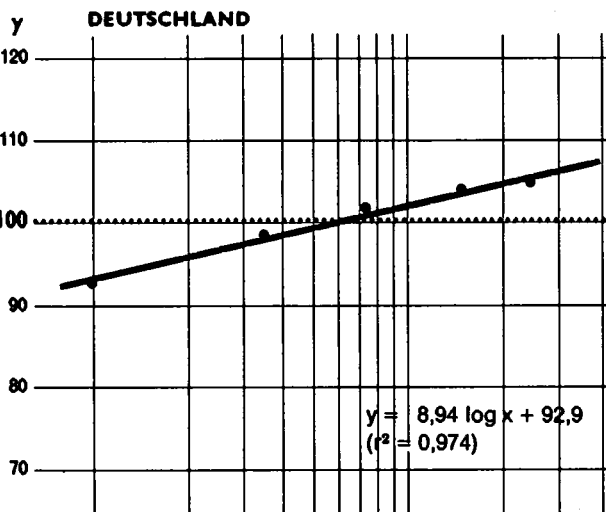
⁽¹⁾ Per le operale del Lussemburgo si sono indicati soltanto i valori effettivi dei salari orari medi, data l'estrema irregolarità delle loro variazioni. Per l'indicazione dei metodi di calcolo delle rette di regressione, cfr. l'allegato L, pag. 265.

⁽¹⁾ Voor de vrouwelijke arbeiders in Luxemburg werden alleen de werkelijke waarden van de gemiddelde uurverdiensten opgegeven, aangezien de variaties zeer onregelmatig zijn. Inlichtingen betreffende de methoden ter berekening der regressierechten zijn opgenomen in bijlage L, blz. 265.

Verarbeitendes Gewerbe
 Industries manufacturières
 Industrie manifatturiere
 Be- en verwerkende nijverheid

Die Stundenverdienste der Arbeiter nach Dauer der Betriebszugehörigkeit
 Les gains horaires des ouvriers en fonction de l'ancienneté de travail dans l'entreprise
 I salari orari degli operai in funzione dell'anzianità di lavoro nell'impresa
 De uurverdiensten der arbeiders in functie van de anciënniteit in de onderneming

Männer - Hommes - Uomini - Mannen



x 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 20 30

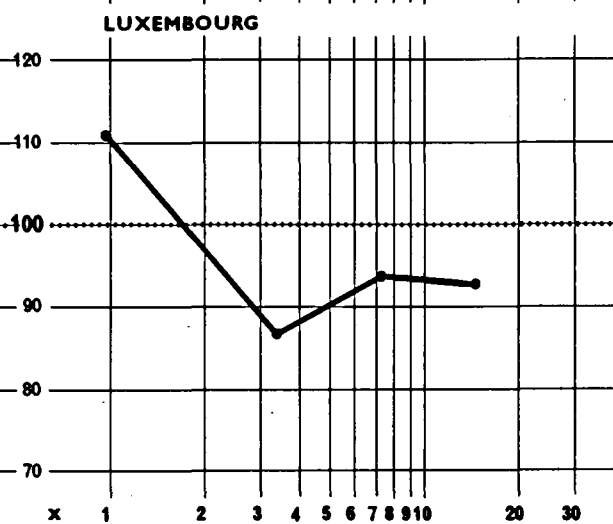
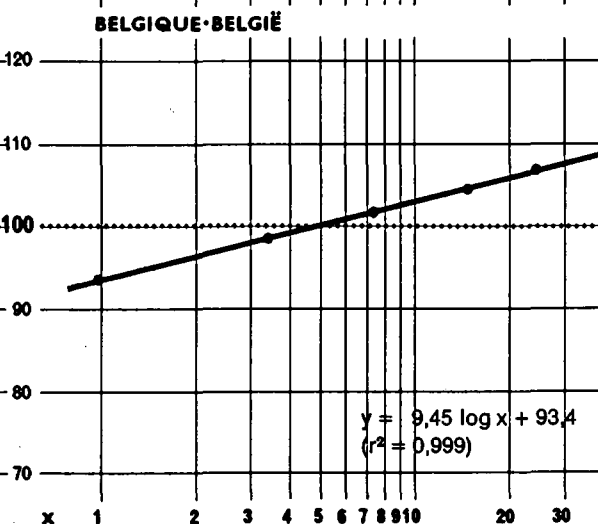
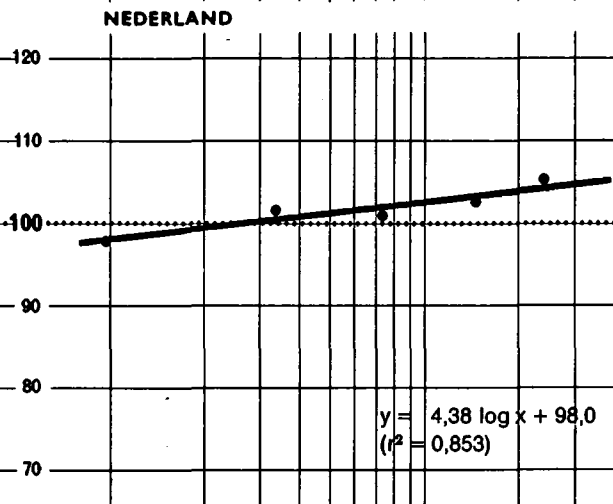
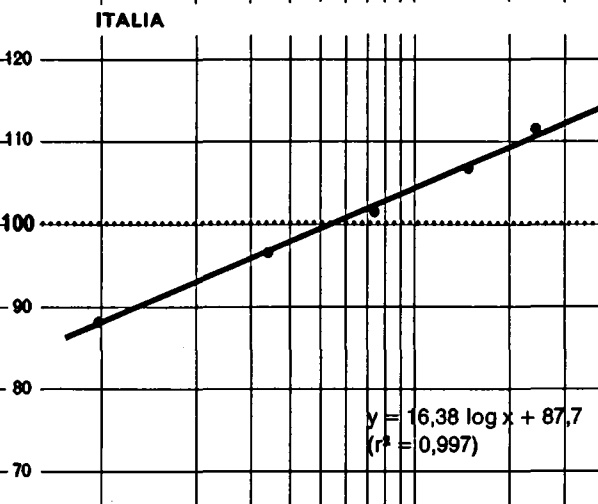
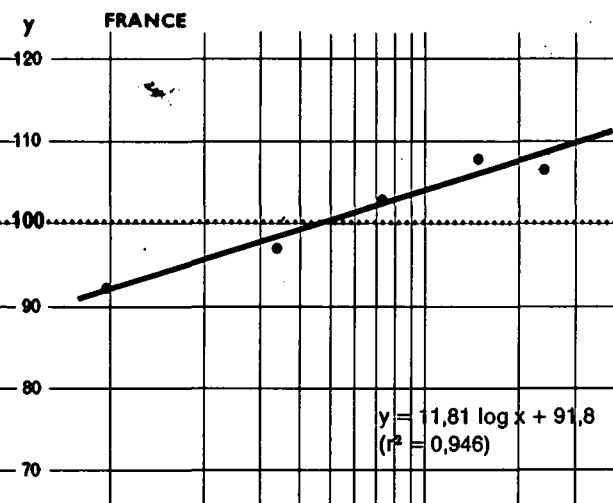
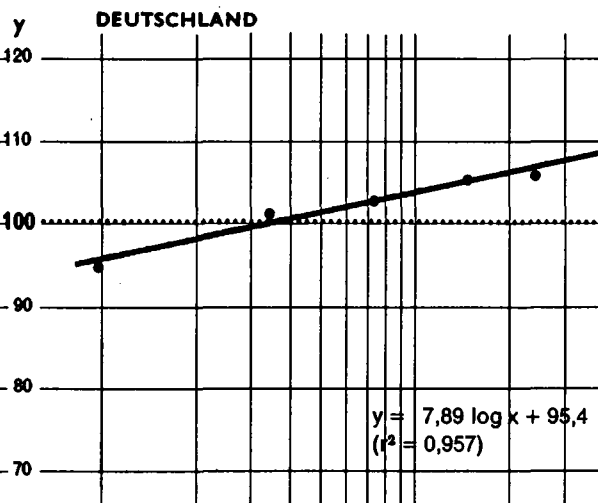
x 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 20 30

(Arbeiter von 30 bis 44 Jahren) - (Ouvriers âgés de 30 à 44 ans) -
 (Operai di età da 30 a 44 anni) - (Arbeiders van 30 tot en met 44 jaren)

y = Stundenverdienst (Indizes) - Gain horaire (indices) - Salario orario (indici) - Uurloon (Indexcijfers)

x = Dienstjahre - Années d'ancienneté - Anni di anzianità - Dienstjaren

Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen



x

x

Verarbeitendes Gewerbe
Industries manufacturières
Industria manifatturiere
Be- en verwerkende nijverheid

7

Struktureinfluß der beruflichen Qualifikation auf die Variation der Stundenverdienste nach der Dauer der Betriebszugehörigkeit

L'effet structurel de la qualification professionnelle sur la variation des gains selon l'ancienneté

L'effetto strutturale della qualificazione professionale sulla variazione dei salari secondo l'anzianità

De structurele invloed van de vakbekwaamheid op de variaties in het peil van de verdiensten naar de anciënniteit in de onderneming

Arbeiter von 30 bis 44 Jahren - Ouvriers âgés de 30 à 44 ans -
Operai di età da 30 a 44 anni - Arbeiders van 30 tot en met 44 jaren

y = Stundenverdienst (Indizes) - Gain horaire (indices) - Salario orario (indici) - Uurloon (indexcijfers)

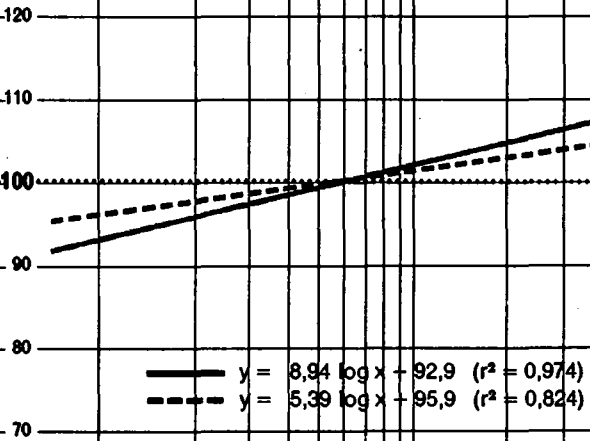
x = Dienstjahre - Années d'ancienneté - Anni di anzianità - Dienstjaren

————— { Durchschnittliche tatsächliche Verdienste
Gains moyens effectifs
Salari medi effettivi
Gemiddelde daadwerkelijke verdiensten

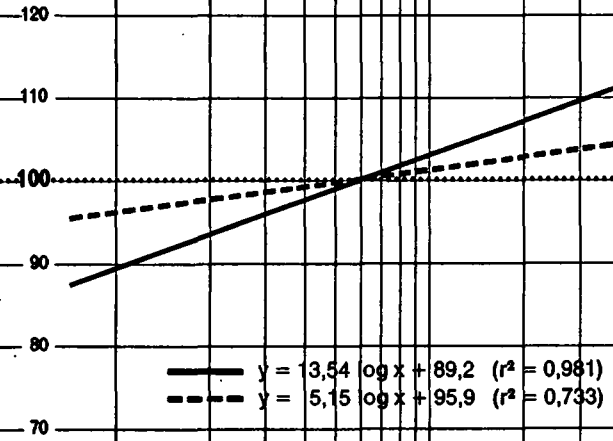
----- { Ungewogener Durchschnitt der Verdienste von qualifizierten,
halbqualifizierten und nicht qualifizierten Arbeitern
Moyennes non pondérées des gains des ouvriers qualifiés,
semi-qualifiés et non qualifiés
Medie non ponderate dei salari degli operai qualificati,
semiqualeficati e non qualificati
Niet-gewogen gemiddelden van de verdiensten van de
geschoolde, halfgeschoolde en niet geschoolde arbeiders

Männer - Hommes - Uomini - Mannen

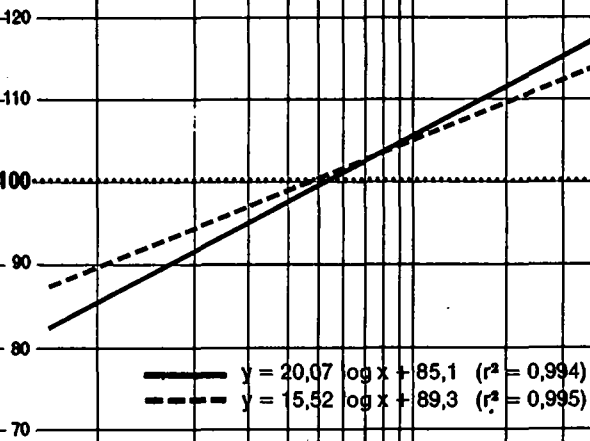
DEUTSCHLAND



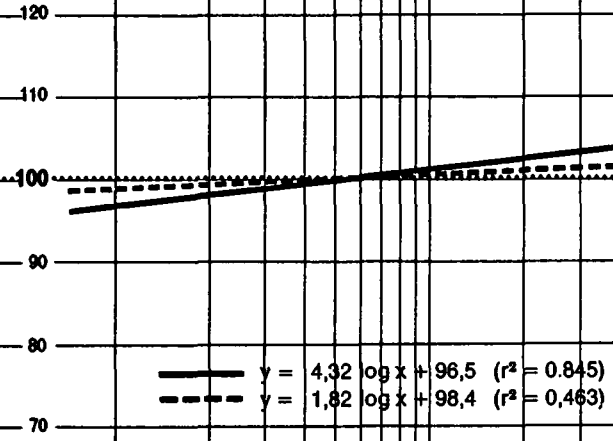
FRANCE



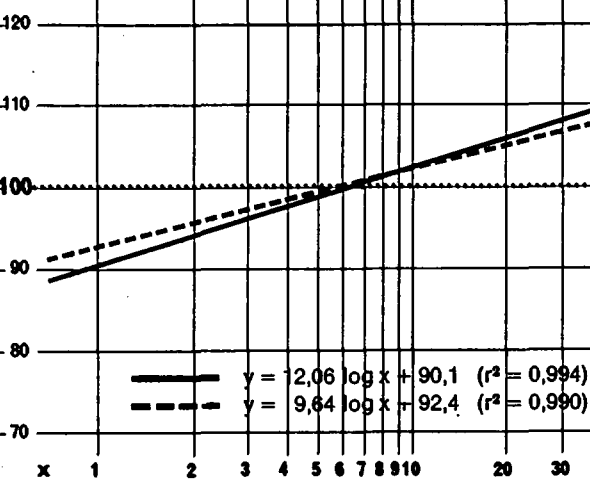
ITALIA



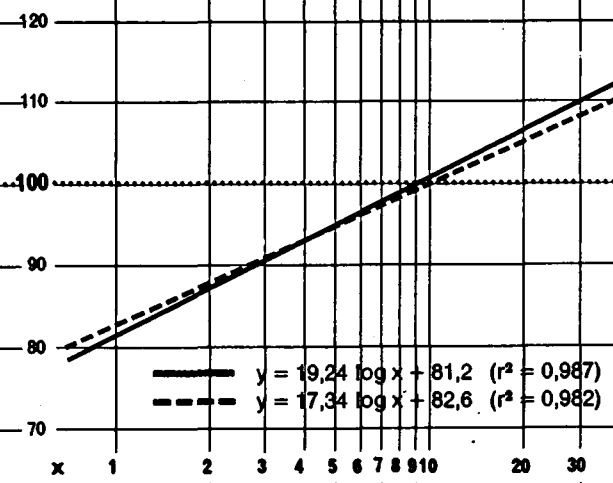
NEDERLAND



BELGIQUE-BELGIË



LUXEMBOURG



die der (weniger qualifizierten) Arbeiter mit kürzerer Unternehmenszugehörigkeit, was auf die Gewichtung zurückzuführen ist.

In Wirklichkeit veranlaßt die Anhang-Tabelle H/11 zu der Feststellung, daß die durchschnittlichen Stundenverdienste der Gesamtheit der Arbeiter (aller Leistungsgruppen) im allgemeinen stärker mit der Dauer der Unternehmenszugehörigkeit steigen, als wenn man die einzelnen Leistungsgruppen getrennt betrachtet.

Um diesen „strukturellen“ Tatbestand, der die Entwicklung des eigentlichen „Lohnniveaus“ überlagert, im Überblick zu beurteilen, kann z.B. innerhalb einer jeden Dienstaltersklasse das *nicht gewogene* Mittel der Stundenverdienste der qualifizierten, halbqualifizierten und nicht qualifizierten Arbeiter errechnet werden und die Veränderung dieser Mittelwerte mit der der effektiven (gewogenen) Mittelwerte verglichen werden.

Einen solchen Vergleich enthält für die männlichen Arbeiter des verarbeitenden Gewerbes Schaubild 7, in dem für jedes einzelne Land die Veränderung der Stundenverdienste aller Leistungsgruppen zusammen (siehe Schaubild 6) und die Veränderung des „nicht gewogenen Mittels“ der Verdienste der drei Leistungsgruppen⁽¹⁾ wiedergegeben sind. Danach ist der Einfluß der strukturellen Faktoren offensichtlich in Frankreich stärker als in den anderen Ländern. Außerdem ist festzustellen, daß der — sehr geringe — Anstieg der Löhne mit dem Dienstalter in den Niederlanden fast ausschließlich strukturell bedingt ist.

4.5 Familienstand

Der Familienstand wurde unter dem zweifachen Gesichtspunkt des Personenstandes und der Zahl der unterhaltsberechtigten Kinder betrachtet. In Italien wurde jedoch die Zahl der unterhaltsberechtigten „Personen“ erfaßt⁽²⁾, wobei

(1) Selbstverständlich konnte durch dieses Verfahren einzig und allein die strukturelle Auswirkung des Übergangs von einer Leistungsgruppe zu einer anderen einigermaßen ausgeschaltet werden. Es verbleibt also noch als struktureller Faktor der Aufstieg innerhalb der einzelnen Leistungsgruppen (von denen jede eine mehr oder weniger breite Skala von Berufen umfaßt).

(2) Ursprünglich war vorgesehen, in Frankreich auch die unterhaltsberechtigten Personen zu berücksichtigen. Schließlich wurde aber doch nur die Zahl der Kinder erfaßt.

moyenne plus élevés que ceux des ouvriers moins anciens (et donc moins qualifiés) par un effet de pondération.

En réalité le tableau H/11 en annexe permet de constater qu'en général les gains horaires moyens de l'ensemble des ouvriers (toutes qualifications réunies) augmentent en fonction de l'ancienneté de travail, d'une manière plus accentuée que ceux de chacune des qualifications considérée séparément.

Pour évaluer synthétiquement ce phénomène « structurel » qui se greffe sur l'évolution du « niveau salarial » proprement dit, on peut, par exemple, calculer — au sein de chaque classe d'ancienneté — la *moyenne non pondérée* des gains horaires des ouvriers qualifiés, semi-qualifiés et non qualifiés, et comparer l'évolution de ces moyennes avec celle des moyennes effectives (pondérées).

Une comparaison de ce genre figure — pour les ouvriers (hommes) des industries manufacturières — dans le graphique 7, où pour chaque pays on a repris l'évolution des gains horaires de l'ensemble des groupes de qualification (voir graphique 6) et l'évolution de la « moyenne non pondérée » des gains des trois groupes de qualification⁽¹⁾. On voit que l'influence des facteurs structurels semble plus forte en France que dans les autres pays; on constate en outre qu'aux Pays-Bas la progression des salaires en fonction de l'ancienneté de travail, encore qu'elle soit bien faible, est due presque uniquement à un phénomène structurel.

4.5 Situation de famille

La situation de famille a été considérée du double point de vue de l'état civil et du nombre d'enfants à charge. En Italie toutefois le relevé a porté sur le nombre de « personnes » à charge⁽²⁾, cette notion pouvant comprendre, outre

(1) Il est évident que ce procédé a permis d'éliminer, en quelque sorte, uniquement l'effet structurel dû au passage d'un groupe de qualification à l'autre; il reste donc, encore, un effet structurel dû à la promotion au sein de chacun des groupes de qualification (ceux-ci englobant un éventail plus ou moins large de professions).

(2) Il avait été prévu, initialement, qu'en France aussi les personnes à charge auraient été prises en ligne de compte; toutefois, finalement, c'est le nombre d'enfants qui a été recensé.

bero *in media* più elevati di quelli degli operai con minore anzianità (e pertanto meno qualificati).

In realtà la tabella H/11 in allegato permette di constatare che generalmente i salari orari medi del complesso degli operai (insieme di tutte le qualifiche) aumentano in funzione dell'anzianità di servizio, in misura più accentuata di quelli delle singole qualifiche considerate separatamente.

Per valutare sinteticamente questo fenomeno « strutturale », che s'innesta sull'evoluzione del « livello salariale » propriamente detto, si può ad esempio calcolare, all'interno di ogni classe di anzianità, la media *non ponderata* dei salari orari degli operai qualificati, semiqualeficati e non qualificati, e confrontare l'evoluzione di tali medie rispetto a quella delle medie effettive (ponderate).

Un confronto di questo tipo figura, per gli operai (uomini) delle industrie manifatturiere, nel grafico 7, ove sono indicate per ciascun paese l'evoluzione dei salari orari dell'insieme dei gruppi di qualificazione (cfr. grafico 6) e l'evoluzione della « media non ponderata » dei salari dei tre gruppi di qualificazione ⁽¹⁾. L'influenza dei fattori strutturali appare più sensibile in Francia che negli altri paesi; si constata inoltre che nei Paesi Bassi la progressione dei salari in funzione dell'anzianità di servizio, pur molto debole, è dovuta quasi esclusivamente ad un fenomeno strutturale.

4.5 Situazione di famiglia

La situazione di famiglia è stata considerata da due punti di vista : stato civile e numero dei figli a carico. In Italia tuttavia è stato rilevato il numero di « persone » a carico ⁽²⁾, nozione in cui possono rientrare, oltre ai figli, anche congiunti

⁽¹⁾ È evidente che questo procedimento ha permesso di eliminare in qualche modo soltanto l'effetto strutturale dovuto al passaggio da un gruppo di qualificazione all'altro; resta quindi ancora un effetto strutturale dovuto alla promozione all'interno di ciascun gruppo di qualificazione (che comprende a sua volta una gamma più o meno ampia di mansioni).

⁽²⁾ Inizialmente era previsto che anche in Francia sarebbero state prese in considerazione le persone a carico, ma in definitiva è stato rilevato il numero dei figli.

(d.w.z. de minder geschoolde arbeiders), zulks ten gevolge van een wegingseffect.

In feite kan uit tabel H/11 in de bijlage worden opgemaakt dat de gemiddelde uurlonen voor alle arbeiders te zamen (alle bekwaamheids-groepen te zamen) over het algemeen in samenhang met de diensttijd sneller toenemen dan de gemiddelde uurverdiensten voor ieder der vakbekwaamheids-groepen afzonderlijk beschouwd.

Voor een synthetische beoordeling van dit « structurele » verschijnsel, dat zich naast de ontwikkeling van het eigenlijke « loonpeil » voordoet, kan men bij voorbeeld — binnen iedere diensttijd-klasse — een *niet-gewogen* gemiddelde berekenen van de uurverdiensten van geschoolde, half-geschoolde en niet-geschoolde arbeiders, en de ontwikkeling van deze gemiddelden met die van de werkelijke (gewogen) gemiddelden vergelijken.

Een dergelijke vergelijking is — voor de mannelijke arbeiders van de be- en verwerkende bedrijfstakken — opgenomen in grafiek 7, waarvoor ieder land de ontwikkeling van de uurverdiensten voor alle vakbekwaamheids-groepen te zamen (zie grafiek 6) is getekend, alsmede de ontwikkeling van het « niet-gewogen gemiddelde » van de verdiensten der drie vakbekwaamheids-groepen ⁽¹⁾. Hierbij stelt men vast dat de invloed van de structurele factoren sterker lijkt in Frankrijk dan in de andere landen; verder merkt men op dat de stijging van de lonen in samenhang met de diensttijd in Nederland, ook al is deze stijging zeer gering, bijna uitsluitend aan een structureel verschijnsel toe te schrijven is.

4.5 Gezinstoestand

De gezinstoestand werd beschouwd uit het tweevoudige oogpunt van de burgerlijke staat en het aantal ten laste komende kinderen. In Italië had de enquête evenwel betrekking op het aantal ten laste komende « personen » ⁽²⁾, welk begrip

⁽¹⁾ Uiteraard heeft dit procédé het alleen mogelijk gemaakt het structurele effect van de overgang van een vakbekwaamheids-groep naar een andere in zekere zin uit te schakelen; er blijft dus nog een structureel effect over ten gevolge van de bevorderingen binnen ieder der vakbekwaamheids-groepen (aangezien deze groepen nog een meer of minder uitgebreide gamma van beroepen omvatten).

⁽²⁾ Oorspronkelijk was overwogen ook voor Frankrijk het aantal ten laste komende personen in aanmerking te nemen; uiteindelijk is echter het aantal kinderen vermeld.

dieser Begriff außer den Kindern, Ehegatten oder Verwandte in aufsteigender Linie umfassen kann, für die u.U. Familienzulagen gewährt werden. Abgesehen davon, daß die Angaben für Italien mit denen für die übrigen Länder nicht vergleichbar sind (in Tabelle 12 sind sie in Klammern aufgeführt), ist darauf hinzuweisen, daß selbst dort, wo der Begriff „Kinder“ zugrunde gelegt wurde, nicht alle Kinder, die zum Haushalt des Arbeiters gehören, erfaßt wurden, sondern nur jene, für die er auf Grund der gesetzlichen Vorschriften unterhaltspflichtig ist ⁽¹⁾, und diese Vorschriften können von Land zu Land verschieden sein.

les enfants, des conjoints ou des ascendants pour lesquels des allocations familiales peuvent être versées. Si les données de l'Italie ne sont pas comparables avec celles des autres pays (dans le tableau 12 elles ont été indiquées entre parenthèses) il faut par ailleurs rappeler que même dans le cas où la notion d'enfants a été retenue, le relevé a porté non pas sur tous les enfants qui font partie du ménage de l'ouvrier, mais seulement sur ceux qui sont considérés comme étant à sa charge au regard des dispositions légales ⁽¹⁾, dispositions qui peuvent différer d'un pays à l'autre.

TAB. 12
Prozentuale Verteilung der Arbeiter nach ihrer Familiensituation

Distribution des ouvriers suivant la situation de famille

(Industrie insgesamt)

(Ensemble de l'Industrie)

Geschlecht. Land Sexe, Pays	Ledige Célibataires	Verheiratete mit ... unterhaltsberechtigten Kindern ⁽¹⁾ Mariés, ayant ... enfants à charge ⁽¹⁾					Insgesamt Ensemble	Sonstige Autres	Insgesamt Ensemble ⁽¹⁾
		0	1	2	≥ 3				
Männer - Hommes									
Deutschland	22	24	22	17	13	76	2	100	
France	28	21	16	14	19	70	2	100	
Italia	25	(4)	(17)	(21)	(32)	74	1	100	
Niederland	28	24	15	15	17	71	1	100	
Belgique-België	23	27	20	13	14	74	3	100	
Luxembourg	25	19	23	18	12	72	3	100	
Frauen - Femmes									
Deutschland	29	34	15	7	3	59	12	100	
France	40	31	12	5	2	50	10	100	
Italia	51	(37)	(4)	(2)	(2)	45	4	100	
Niederland	72	25	.	.	.	25	3	100	
Belgique-België	36	58	.	.	.	59	5	100	
Luxembourg	61	25	1	2	1	29	10	100	
Insgesamt - Ensemble									
Deutschland	23	26	20	15	11	72	5	100	
France	31	23	15	12	15	65	4	100	
Italia	31	(13)	(13)	(16)	(25)	67	2	100	
Niederland	34	24	14	13	14	65	1	100	
Belgique-België	26	33	16	11	11	71	3	100	
Luxembourg	27	19	22	18	11	70	3	100	

⁽¹⁾ Für Italien : „unterhaltsberechtignte Personen“ einschließlich der Ehegatten, Verwandten in aufsteigender Linie.

⁽¹⁾ Pour l'Italie il s'agit des « personnes » à charge, y compris donc les conjoints, les ascendants etc.

⁽¹⁾ Siehe Heft „Methodik und Definitionen“, Seite 42, Ziff. 8.13, zweiter Absatz.

⁽¹⁾ Voir brochure « Méthodes et définitions », page 42, § 8.13, deuxième alinéa.

o ascendenti per i quali il lavoratore percepisca gli assegni familiari. Se i dati dell'Italia non sono comparabili con quelli degli altri paesi (e vengono pertanto indicati tra parentesi nella tabella 12) va ricordato d'altronde che anche quando ci si è riferiti al concetto di « figli a carico » sono stati rilevati non già tutti i figli componenti il nucleo familiare dell'operaio, ma soltanto quelli considerati a suo carico in base alle disposizioni legali ⁽¹⁾, che possono differire da un paese all'altro.

naast de kinderen ook kan omvatten de echtgenote of verwanten in opgaande lijn waarvoor gezinstoelagen kunnen worden uitgekeerd. Indien al de gegevens voor Italië dus niet met die voor de andere landen vergelijkbaar zijn (in tabel 12 zijn de Italiaanse gegevens tussen haakjes opgegeven), dient er verder nog aan te worden herinnerd dat zelfs daar waar het aantal ten laste komende kinderen is vermeld, de enquête geen betrekking had op alle kinderen die van het gezin van de arbeider deel uitmaken, maar alleen op die kinderen die uit hoofde van de wettelijke bepalingen, welke bepalingen van land tot land uiteen kunnen lopen, geacht worden te zijnen laste te zijn ⁽¹⁾.

TAB. 12
Distribuzione degli operai secondo la situazione di famiglia

Verdeling van de arbeiders naar de gezinstoestand

(Complesso dell'industria)

(Nijverheid in haar geheel)

Sesso, Paese Geslacht, Land	Non coniugati Onge- huwd	Coniugati, con il numero seguente di figli ⁽¹⁾ a carico : Gehuwd, met ... ten laste komende kinderen ⁽¹⁾					Altri Overigen	Complesso Te zamen
		0	1	2	> 3	Complesso Te zamen		
Uomini - Mannen								
Deutschland	22	24	22	17	13	76	2	100
France	28	21	16	14	19	70	2	100
Italia	25	(4)	(17)	(21)	(32)	74	1	100
Nederland	28	24	15	15	17	71	1	100
Belgique-België	23	27	20	13	14	74	3	100
Luxembourg	25	19	23	18	12	72	3	100
Donne - Vrouwen								
Deutschland	29	34	15	7	3	59	12	100
France	40	31	12	5	2	50	10	100
Italia	51	(37)	(4)	(2)	(2)	45	4	100
Nederland	72	25	.	.	.	25	3	100
Belgique-België	36	58	.	.	.	59	5	100
Luxembourg	61	25	1	2	1	29	10	100
Totale - Totaal								
Deutschland	23	26	20	15	11	72	5	100
France	31	23	15	12	15	65	4	100
Italia	31	(13)	(13)	(16)	(25)	67	2	100
Nederland	34	24	14	13	14	65	1	100
Belgique-België	26	33	16	11	11	71	3	100
Luxembourg	27	19	22	18	11	70	3	100

⁽¹⁾ Per l'Italia si tratta delle « persone » a carico, ivi compresi quindi coniuge, ascendenti ecc.

⁽¹⁾ Voor Italië betreft het ten laste komende « personen » met inbegrip dus van de echtgenoten, ascendenten, enz.

⁽¹⁾ Cfr. fascicolo « Metodi e definizioni », pag. 43, § 8, secondo capoverso.

⁽¹⁾ Zie het deel « Methoden en definities », blz. 43, § 8.13, tweede allinea.

Tabelle 12 enthält daher die Angaben über die Zahl der Kinder oder der unterhaltsberechtigten Personen eher als Übersicht über den Prozentsatz von Arbeitern, auf den sich die in der nachstehenden Tabelle 3 angegebenen Lohnindikatoren beziehen, als zum unmittelbaren Vergleich der Verteilung der Arbeiter von Land zu Land. Wie nämlich aus Tabelle 13 zu ersehen ist, tragen die Lohnindizes nach den Familienlasten der Arbeiter trotz aller bereits geäußerten Vorbehalte in allen Ländern gemeinsame Züge: Arbeiter mit Familienlasten haben im allgemeinen einen etwas höheren Stundenlohn als Arbeiter ohne Unterhaltungspflichten. Von der ersten unterhaltsberechtigten Person an bleibt die Höhe des Verdienstes jedoch konstant oder ändert sich nur sehr geringfügig und geht dann von 3 bis 4 unterhaltsberechtigten Personen an zurück.

Les données sur le nombre d'enfants ou de personnes à charge ont donc été fournies par le tableau 12 pour donner une idée de la proportion d'ouvriers sur lesquels portent les indices des salaires indiqués dans le tableau 13 ci-après, plutôt que pour permettre une comparaison directe des distributions des ouvriers entre pays. On constate en effet (tableau 13) que — malgré les réserves dont il a été fait état — les indices des salaires suivant la charge familiale des ouvriers présentent des traits communs dans tous les pays: les ouvriers ayant des charges familiales ont en général un salaire horaire un peu plus élevé que les ouvriers sans personnes à charge; toutefois à partir de la première personne à charge le niveau du gain se stabilise ou varie très légèrement, pour diminuer ensuite à partir de 3 ou 4 personnes à charge.

TAB. 13

**Index des Bruttostundenverdienstes der verheirateten Arbeiter
nach der Zahl der zu unterhaltenden Kinder ⁽¹⁾
(Männer)**

**Indices du gain horaire brut des ouvriers mariés, suivant le nombre d'enfants à charge ⁽¹⁾
(Hommes)**

(Industrie insgesamt)

(Ensemble de l'Industrie)

Land — Pays	Verheiratete mit ... unterhaltsberechtigten Kindern Mariés, ayant le nombre suivant d'enfants à charge:					Insgesamt Ensemble
	0	1	2	3	≥ 4	
Deutschland	97	102	102	100	98	100
France	98	103	103	100	95	100
Italia	100	102	101	100	96	100
Niederland	97	101	103	102	101	100
Belgique-België	98	101	102	103	101	100
Luxembourg	100	102	101	98	93	100

⁽¹⁾ Für Italien: unterhaltsberechtigte „Personen“.

⁽¹⁾ Pour l'Italie il s'agit des « personnes » à charge.

Wie ohne weiteres festgestellt werden kann, stehen diese geringfügigen Veränderungen im Zusammenhang mit den Variationen der Stundenverdienste nach dem Alter der Arbeiter (siehe Ziff. 4.3 weiter oben).

Einen noch größeren Einfluß übt jedoch das Alter auf die Verteilung der Arbeiter und auf die

Il est facile de constater que ces légères variations sont en relation avec les variations des gains horaires en fonction de l'âge des ouvriers (voir paragraphe 4.3 ci-dessus).

Mais l'âge exerce une influence plus grande encore sur la distribution des ouvriers et sur les

Pertanto, i dati sul numero di figli o persone a carico sono stati forniti (tabella 12) per dare un'idea della proporzione di operai ai quali si riferiscono gli indici dei salari figuranti nella tabella 13, piuttosto che per permettere un confronto diretto delle distribuzioni degli operai tra i vari paesi. Si constata infatti (tabella 13) che, malgrado le riserve formulate, gli indici dei salari degli operai secondo l'onere familiare presentano caratteristiche comuni in tutti i paesi: gli operai che hanno oneri familiari ricevono generalmente un salario orario lievemente più elevato degli altri; tuttavia a partire dalla prima persona a carico il livello del salario si stabilizza o varia molto lievemente, per diminuire in seguito a partire da 3 o 4 persone a carico.

De gegevens betreffende het aantal ten laste komende kinderen of personen werden dus in tabel 12 vermeld, niet zozeer om een directe vergelijking van de verdelingen der arbeiders tussen de landen mogelijk te maken, als wel om een beeld te geven van het percentage arbeiders waarop de in tabel 13 aangegeven loonindexcijfers betrekking hebben. Men kan immers vaststellen (tabel 13) dat de loonindexcijfers naar de gezinslasten der arbeiders — ondanks het gemaakte voorbehoud — voor alle landen gemeenschappelijke trekken vertonen: de arbeiders met gezinslasten hebben over het algemeen een iets hoger uurloon dan arbeiders zonder ten laste komende personen; vanaf de eerste persoon ten laste blijft het verdienstepeil stabiel of varieert het slechts in zeer geringe mate, terwijl het vanaf de derde of vierde persoon ten laste daalt.

TAB. 13

Indici del salario orario lordo degli operai coniugati, secondo il numero dei figli ⁽¹⁾ a carico (Uomini)

Indexcijfers van de bruto-uurverdiensten van de gehuwde arbeiders naar het aantal ten laste komende kinderen ⁽¹⁾ (Mannen)

(Complesso dell'industria)

(Nijverheid in haar geheel)

Paese — Land	Coniugati, con il numero seguente di figli ⁽¹⁾ a carico :					Complesso Te zamen
	Gehuwd, met ... ten laste komende kinderen ⁽¹⁾ :					
	0	1	2	3	≥ 4	
Deutschland	97	102	102	100	98	100
France	98	103	103	100	95	100
Italia	100	102	101	100	96	100
Nederland	97	101	103	102	101	100
Belgique-België	98	101	102	103	101	100
Luxembourg	100	102	101	98	93	100

⁽¹⁾ Per l'Italia si tratta delle « persone » a carico. - ⁽¹⁾ Voor Italië betreft het ten laste komende « personen ».

E' facile constatare che queste lievi variazioni appaiono in relazione con le variazioni dei salari orari in funzione dell'età degli operai (cfr. sopra, § 4 punto 3).

Er kan gemakkelijk worden vastgesteld dat deze geringe variaties verband houden met de variaties der uurverdiensten in samenhang met de leeftijd van de arbeiders (zie § 4.3 hierboven).

Ma l'età esercita un'influenza ancora maggiore sulla distribuzione degli operai e sulle variazioni

De leeftijd oefent echter een nog grotere invloed uit op de verdeling der arbeiders en op de

Veränderungen der Verdienste mit dem Personenstand aus. Daß der Anteil der Männer an den verheirateten Personen größer ist als der der Frauen, hängt zweifellos mit dem unterschiedlichen Altersaufbau der weiblichen Arbeitskräfte zusammen und spiegelt den Einfluß der Tatsache wider, daß viele Frauen ihre Erwerbstätigkeit nach der Heirat einstellen. Am häufigsten zeigt sich das in den Niederlanden, aber auch in Luxemburg und Italien.

4.6 Art des Lohnes (voller oder vermindert^{er} Lohn)

Bei der Erhebung wurde auch die Zahl der Arbeiter ermittelt, die wegen ihres Alters oder aus anderen Gründen (verminderte Arbeitsfähigkeit usw.) einen gekürzten Lohn erhielten.

Danach beträgt der Anteil der Arbeiter mit einem wegen ihres Alters gekürzten Lohn an der Gesamtheit der Arbeiter der Industrie in Italien 2,6 v.H., in Frankreich und in Luxemburg 4 v.H., in der Bundesrepublik 6,8 v.H., in Belgien 9,5 v.H. und in den Niederlanden 20 v.H.

Der Anteil der Arbeiter, die aus anderen Gründen als dem Alter einen verminderten Lohn erhielten, betrug weniger als 1 v.H. in allen Ländern, mit Ausnahme der Niederlande (1,7 v.H.) und Belgiens (3,2 v.H.).

4.7 Entlohnungssystem, Anwesenheit bei der Arbeit

Der Einfluß des Entlohnungssystems (Zeitlohn, Leistungs- oder Akkordlohn, gemischtes System) auf die Höhe der Stundenverdienste ist unbestreitbar. Allerdings ist die Lage von einer Industrie zur anderen sehr unterschiedlich und hängt in besonders starkem Maße, vor allem in Frankreich, Italien und Luxemburg, von den Einflüssen der Struktur der Arbeitskräfte ab. In diesen Ländern ist die Situation in Wirklichkeit so unterschiedlich, daß die Ergebnisse für die Gesamtindustrie nicht sehr signifikant erscheinen. So ist zum Beispiel in Luxemburg der Stundenlohn der im Akkordlohn Beschäftigten im allgemeinen um 10 v.H. niedriger als der Lohn der nach einem gemischten System entlohnten Arbeiter. Aber das ist einzig und allein darauf zurückzuführen, daß die luxemburgische Eisen-

variations des gains en fonction de l'état civil. La plus grande proportion d'hommes que de femmes parmi les mariés est sans doute à mettre en relation avec la différence de la structure d'âge de la main-d'œuvre féminine et reflète l'incidence de la suspension d'activité consécutive au mariage; ce phénomène est le plus fréquent aux Pays-Bas, et ensuite, dans l'ordre, au Luxembourg et en Italie.

4.6 Nature du salaire (plein, réduit)

Lors de l'enquête on a relevé le nombre d'ouvriers qui recevaient un salaire réduit pour raison d'âge ou pour toutes autres raisons (incapacité physique, etc.).

Il est apparu que les ouvriers ayant un salaire réduit à cause de l'âge représentent — par rapport à l'ensemble des ouvriers de l'industrie — une proportion de 2,6 % en Italie, de 4 % en France et au Luxembourg, de 6,8 % en Allemagne, de 9,5 % en Belgique et de 20 % aux Pays-Bas.

Les ouvriers ayant un salaire réduit pour des raisons autres que l'âge représentent moins de 1 % dans tous les pays sauf aux Pays-Bas (1,7 %) et en Belgique (3,2 %).

4.7 Système de rémunération, présence au travail

Le système de rémunération (au temps, au rendement ou à la tâche, mixte) exerce incontestablement une influence sur le niveau des gains horaires. Mais les situations diffèrent beaucoup d'une industrie à l'autre et paraissent particulièrement sensibles aux incidences de caractère structurel de la main-d'œuvre, surtout en France, en Italie et au Luxembourg. Dans ces pays, en réalité, les situations sont tellement variables que les résultats au niveau de l'ensemble des industries ne paraissent pas très significatifs: par exemple, au Luxembourg, le salaire horaire des ouvriers rémunérés à la tâche est dans l'ensemble de 10 % moins élevé que celui des ouvriers rémunérés selon un système mixte, mais cela est dû uniquement au fait que dans la sidérurgie luxembourgeoise le système de rémuné-

dei salari in funzione dello stato civile. La maggior proporzione di uomini che di donne fra i coniugati va senz'altro messa in relazione con la diversa struttura per età della manodopera femminile e riflette l'incidenza della sospensione di attività in seguito al matrimonio; questo fenomeno è più frequente nei Paesi Bassi e quindi, nell'ordine, nel Lussemburgo e in Italia.

4.6 *Natura del salario (pieno o ridotto)*

Nell'indagine si è rilevato il numero di operai che percepivano un salario ridotto per motivi di età o per altri motivi (incapacità fisica, ecc.).

È risultato che gli operai a salario ridotto per l'età rappresentano, nel totale degli operai dell'industria, una percentuale del 2,6 % in Italia, del 4 % in Francia e nel Lussemburgo, del 6,8 % in Germania, del 9,5 % in Belgio e del 20 % nei Paesi Bassi.

Gli operai a salario ridotto per altri motivi rappresentano meno dell'1 % in tutti i paesi, tranne che nei Paesi Bassi (1,7 %) e in Belgio (3,2 %).

4.7 *Sistema di retribuzione; presenza al lavoro*

Il sistema di retribuzione (a tempo, a rendimento o a cottimo, misto) esercita innegabilmente un'influenza sul livello dei salari orari. Tuttavia le situazioni variano notevolmente da un'industria all'altra e appaiono particolarmente sensibili alle incidenze della struttura della manodopera, soprattutto in Francia, in Italia e nel Lussemburgo. In questi paesi le situazioni sono in realtà talmente variabili che i risultati relativi al complesso delle industrie non appaiono molto significativi: nel Lussemburgo, ad esempio, il salario orario degli operai retribuiti a cottimo risulta nel complesso inferiore del 10 % a quello degli operai retribuiti in base ad un sistema misto, ma ciò è dovuto unicamente al fatto che nell'industria siderurgica lussemburghese il sistema di retribuzione esclusivamente a cottimo è

variato in relazione con la struttura della manodopera in seno alla stessa industria. In Francia, in Italia e nel Lussemburgo, la differenza fra i salari orari dei lavoratori a tempo e quelli dei lavoratori a cottimo è molto maggiore che in Germania e nei Paesi Bassi. In Francia, in Italia e nel Lussemburgo, la differenza fra i salari orari dei lavoratori a tempo e quelli dei lavoratori a cottimo è molto maggiore che in Germania e nei Paesi Bassi. In Francia, in Italia e nel Lussemburgo, la differenza fra i salari orari dei lavoratori a tempo e quelli dei lavoratori a cottimo è molto maggiore che in Germania e nei Paesi Bassi.

4.6 *Aard van het loon (volledig loon, lager loon)*

Bij de enquête werd nagegaan hoeveel arbeiders een lager loon ontvingen wegens jeugdige leeftijd of om andere redenen (lichamelijke ongeschiktheid, enz.).

Hierbij is gebleken dat — ten opzichte van het totale aantal arbeiders in de industrie — in Italië 2,6 %, in Frankrijk en Luxemburg 4 %, in Duitsland 6,8 %, in België 9,5 % en in Nederland 20 % van de arbeiders wegens jeugdige leeftijd een lager loon ontvingen.

De arbeiders met een lager loon om andere redenen dan hun leeftijd vertegenwoordigen minder dan 1 % in alle landen, behoudens in Nederland (1,7 %) en België (3,2 %).

4.7 *Loonstelsel, aanwezigheid op het werk*

Het loonstelsel (tijdloon, stukloon, gemengd stelsel) is ontegensprekelijk van invloed op het peil van de uurverdiensten. De toestand loopt echter van bedrijfstak tot bedrijfstak zeer uiteen en lijkt bovendien in grote mate afhankelijk te zijn van structurele kenmerken van de arbeidskrachten, zulks vooral in Frankrijk, Italië en Luxemburg. In deze landen is de toestand in feite zo uiteenlopend dat de resultaten voor alle bedrijfstakken te zamen niet erg significant lijken: zo is bij voorbeeld in Luxemburg het uurloon van op stukloon werkende arbeiders in het algemeen 10 % lager dan dat van arbeiders met een gemengd loonstelsel; dit is echter uitsluitend toe te schrijven aan het feit dat het zuivere stukloonstelsel in de Luxemburgse ijzer- en staalindustrie praktisch onbestaande is; indien

und Stahlindustrie einen reinen Akkordlohn praktisch nicht kennt. Betrachtet man nur die anderen Industriezweige, so stellt man fest, daß der Akkordlohn in Wirklichkeit höher ist als der nach dem gemischten System berechnete⁽¹⁾. Auch in Frankreich und in Italien scheint der Lohn nach dem gemischten System für alle Arbeiter zusammen höher zu sein als der Akkordlohn, in Wirklichkeit aber gilt dies nur für eine Reihe von Industriezweigen, während es in anderen genau umgekehrt ist (der Akkordlohn ist im Durchschnitt höher als der Lohn nach dem gemischten System)⁽²⁾.

Obwohl die Angaben für die Bundesrepublik Deutschland und Belgien im allgemeinen regelmäßiger zu sein scheinen (hier ist der Akkordlohn höher als der Zeitlohn und der Lohn nach dem gemischten System liegt dazwischen), ist ein Vergleich dieser Ergebnisse von Land zu Land nicht ohne Berücksichtigung der schon an anderer Stelle gemachten Bemerkungen über Vielschichtigkeit und Vielfalt der Entlohnungssysteme möglich, deren Zusammenfassung in dieser Erhebung in einigen Fällen nur eine etwas gedrängte Übersicht zuläßt⁽³⁾.

Außerdem ist nochmals darauf hinzuweisen, daß die Anwesenheit am Arbeitsplatz zur Feststellung der Arbeiter erfragt wurde, die während des Erhebungszeitraums nicht abwesend waren, damit durchschnittliche Wochenverdienste errechnet werden konnten⁽⁴⁾. Nun ist aber naturgemäß der Anteil der während eines ganzen Zeitraums anwesenden Arbeiter je nach Länge des Zeitraums unterschiedlich. Da der Bezugszeitraum der Erhebung zwischen zwei Wochen und einem Monat variieren konnte, war der Anteil der anwesenden Arbeiter in den Ländern, die systematisch den ganzen Monat als Bezugszeitraum hatten (Italien, Luxemburg), niedriger als in den übrigen Ländern. Diese Daten eignen sich daher nicht für einen Vergleich der Fehlzeiten zwischen den einzelnen Ländern.

ration ausschließlich à la tâche est pratiquement inexistant : si l'on s'en tient aux autres industries on constate qu'en réalité le niveau du salaire à la tâche est supérieur à celui du salaire mixte⁽¹⁾. Pareillement, en France et en Italie, le salaire mixte apparaît, pour l'ensemble des ouvriers, plus élevé que celui à la tâche, mais en réalité ce cas ne se vérifie que pour un certain nombre d'industries, tandis que dans d'autres c'est exactement l'inverse (le salaire à la tâche est en moyenne supérieur au salaire mixte)⁽²⁾.

Même si les données relatives à l'Allemagne et à la Belgique paraissent en général plus régulières (le salaire à la tâche est plus élevé que le salaire au temps et le salaire mixte se situe à un niveau intermédiaire), une comparaison de ces résultats entre pays ne pourrait se faire sans rappeler les remarques déjà faites par ailleurs, concernant la complexité et la multiplicité des systèmes de rémunération, dont le regroupement retenu lors de cette enquête ne peut donner, dans certains cas, qu'un aperçu assez sommaire⁽³⁾.

Il semble également nécessaire de rappeler — en outre — que les données concernant la présence au travail ont été relevées pour permettre de distinguer les ouvriers qui n'ont pas eu d'absences pendant la période d'enquête, afin de pouvoir calculer des gains hebdomadaires moyens⁽⁴⁾. Or, il est évident que la proportion d'ouvriers présents pendant toute une période varie avec la longueur de celle-ci; étant donné que la période de référence de l'enquête pouvait varier entre deux semaines et un mois, les pays (Italie, Luxembourg) qui ont systématiquement pris en considération le mois, ont enregistré de ce fait une proportion d'ouvriers présents inférieure à celle d'autres pays. Ces données ne se prêtent donc pas à une comparaison de l'absentéisme entre pays.

(1) Siehe Band 7, Ziff. 4.6.

(2) Siehe Band 4 und Band 5, Ziff. 4.6.

(3) Vgl. Heft „Methodik und Definitionen“, Ziff. 8.17, Seite 48.

(4) Vgl. Heft „Methodik und Definitionen“, Seite 50 und 66.

(1) Voir vol. 7, § 4.6.

(2) Voir vol. 4 et vol. 5, § 4.6.

(3) Cf. brochure « Méthodes et définitions » § 8.17 page 48.

(4) Cf. brochure « Méthodes et définitions » pages 50 et 66.

praticamente inesistente; se ci si riferisce alle altre industrie si constata che in realtà il livello del salario a cottimo è superiore a quello del salario misto ⁽¹⁾. Analogamente in Francia e in Italia il salario misto appare, per il complesso degli operai, più elevato del salario a cottimo, ma in realtà questo caso si verifica soltanto per un certo numero di industrie, mentre in altre avviene esattamente l'inverso (il salario a cottimo è in media superiore al salario misto) ⁽²⁾.

Anche se i dati relativi alla Germania e al Belgio sembrano generalmente più regolari (salario a cottimo più elevato del salario a tempo, mentre il salario misto si situa ad un livello intermedio) non sarebbe possibile fare un confronto di questi risultati tra i vari paesi senza ricordare le osservazioni già formulate altrove sulla complessità e sulla molteplicità dei sistemi di retribuzione, di cui il raggruppamento applicato nella presente indagine non può dare, in alcuni casi, che un'idea alquanto sommaria ⁽³⁾.

È opportuno ricordare, inoltre, che i dati sulla presenza al lavoro sono stati rilevati per poter distinguere dagli altri gli operai che non hanno fatto assenze nel corso del periodo d'indagine, ai fini del calcolo delle retribuzioni settimanali medie ⁽⁴⁾. È evidente che la proporzione di operai presenti nel corso di un periodo varia con la lunghezza del periodo stesso; poichè il periodo di riferimento dell'indagine poteva variare da 2 settimane ad un mese, i paesi che hanno sistematicamente preso in considerazione il mese (Italia, Lussemburgo), hanno conseguentemente registrato una proporzione di operai presenti inferiore a quella di altri paesi. Questi dati non sono quindi utilizzabili per un confronto dei tassi di assenza nei vari paesi.

men zich tot de overige bedrijfstakken beperkt, stelt men vast dat het loonpeil bij stukloon hoger is dan bij een gemengd loonstelsel ⁽¹⁾. Zo lijkt ook, in Frankrijk en Italië, het gemengde loon, voor alle arbeiders te zamen, hoger dan het stukloon; In feite is dit echter slechts het geval voor een aantal bedrijfstakken, terwijl in andere bedrijfstakken precies het omgekeerde voorkomt (het stukloon is gemiddeld hoger dan het gemengde loon) ⁽²⁾.

Zelfs indien de gegevens voor Duitsland en België over het algemeen regelmatiger lijken (het stukloon is hoger dan het tijdloon en het gemengde loon ligt daar tussen in), kan toch tussen de resultaten van de verschillende landen geen vergelijking worden gemaakt zonder te herinneren aan de reeds elders gemaakte opmerkingen betreffende de complexiteit en de veelvuldigheid van de loonstelsels; de bij deze enquête aangehouden hergroepering daarvan geeft in bepaalde gevallen slechts een vrij summeer beeld van de toestand ⁽³⁾.

Het lijkt eveneens nodig er bovendien aan te herinneren dat de gegevens betreffende de aanwezigheid op het werk in de enquête werden opgenomen teneinde te kunnen nagaan welke arbeiders tijdens de enquêteperiode nooit afwezig waren, zulks voor de berekening van de gemiddelde weekverdiensten ⁽⁴⁾. Het is echter duidelijk dat het percentage arbeiders dat tijdens een gehele periode aanwezig is, met de lengte van deze periode varieert; aangezien de referentieperiode van de enquête van twee weken tot een maand kon bedragen, werd in de landen waar systematisch van een maand is uitgegaan (Italië, Luxemburg) dan ook een lager percentage aanwezige arbeiders geregistreerd dan in de andere landen. Deze gegevens zijn dus niet geschikt voor een vergelijking van het absentisme in de verschillende landen.

⁽¹⁾ Cfr. vol. 7, § 4.6.

⁽²⁾ Cfr. vol. 4 e vol. 5, § 4.6.

⁽³⁾ Cfr. fascicolo « Metodi e definizioni », § 8.17, pag. 49.

⁽⁴⁾ Cfr. « Metodi e definizioni », pag. 51 e 67.

⁽¹⁾ Zie deel 7, § 4.6.

⁽²⁾ Zie deel 4 en deel 5, § 4.6.

⁽³⁾ Zie het deel « Methoden en definities », § 8.17, blz. 49.

⁽⁴⁾ Zie het deel « Methoden en definities » blz. 51 en 67.

5. Sonstige von der Erhebung erfaßte Merkmale

Bei der Erhebung über Struktur und Verteilung der Löhne wurden neben den Informationen, die speziell die Stundenlöhne und die individuellen Merkmale der Arbeiter betreffen, beiläufig oder zusätzlich noch andere Auskünfte eingeholt. Da diese Informationen nicht ohne Interesse sind, wurden sie in den einzelnen Länderheften veröffentlicht, auch wenn einige dieser Angaben (wöchentliche Arbeitsdauer, einbehaltene Abzüge) für Vergleiche auf Gemeinschaftsebene nicht ohne Vorbehalte verwendet werden können.

Nachstehend werden kurz die wichtigsten Ergebnisse dieser verschiedenen Informationen erwähnt.

5.1 Prämien und Gratifikationen

Die wichtigste dieser zusätzlichen Auskünfte betrifft zweifellos den Wert der Prämien und Gratifikationen, die nicht regelmäßig bei jeder Löhnung gezahlt werden (Bilanzprämien, Urlaubsprämien, Jahresabschlußprämien usw.) und die infolgedessen nicht individuell für jeden Arbeiter mit den übrigen Angaben über den Lohn erfragt werden konnten.

Daher wurde auf der Ebene eines jeden Betriebes ein durchschnittlicher Prozentsatz der Prämien gegenüber der während des ganzen Jahres 1966 regelmäßig gezahlten Entlohnung ermittelt ⁽¹⁾.

Infolge des veränderten Aggregationsniveaus wurde diese Information in den einzelnen Länderheften nur nach Industriezweig, nach Betriebsgröße und nach Unternehmensgröße nachgewiesen ⁽²⁾.

Aus Tabelle 14 geht hervor, daß der Prozentsatz der Prämien in allen Ländern mit der Betriebsgröße zunimmt, das bedeutet, daß die Progres-

⁽¹⁾ Vgl. Heft „Methodik und Definitionen“ (Band I), Ziff. 8.27, Seite 56.

⁽²⁾ Vgl. Band 2 bis 7: Tabellen D 1 und D 2 des statistischen Anhangs.

5. Autres éléments relevés par l'enquête

A l'occasion de l'enquête sur la structure et sur la répartition des salaires, outre les renseignements concernant spécifiquement les montants des salaires horaires et les caractéristiques individuelles des ouvriers, d'autres informations ont été relevées, à titre complémentaire ou accessoire. Etant donné leur intérêt, ces informations ont été publiées dans les volumes relatifs aux différents pays, même si quelques-unes d'entre elles (durée hebdomadaire du travail, retenues à la source) ne se prêtent pas — sans réserves — à des comparaisons sur le plan communautaire.

On mentionnera ci-après, brièvement, les principaux résultats relatifs à ces diverses informations.

5.1 Primes et gratifications

Le plus important de ces renseignements complémentaires est sans doute la valeur des primes et gratifications qui ne sont pas versées systématiquement à chaque paie (primes de bilan, de vacances, de fin d'année, etc.), et qui par conséquent n'ont pas pu être recensées individuellement, pour chaque ouvrier, avec les autres renseignements relatifs au salaire.

C'est donc au niveau de chaque établissement qu'a été calculé un pourcentage moyen de primes par rapport à la rémunération versée régulièrement à chaque paie tout au long de l'année 1966 ⁽¹⁾.

Etant donné son niveau d'agrégation, ce renseignement a été ventilé, dans les volumes relatifs aux différents pays, uniquement par Industrie, par taille des établissements et par taille des entreprises ⁽²⁾.

Le tableau 14 permet de constater que le pourcentage de primes augmente, dans tous les pays, avec la dimension des établissements.

⁽¹⁾ Voir brochure « Méthodes et définitions » (Vol. I), § 8.27, page 56.

⁽²⁾ Voir Vol. 2 à Vol. 7 : tableaux D 1 et D 2 de l'annexe statistique.

5. Altri elementi rilevati dall'indagine

Nell'indagine sulla struttura e sulla ripartizione dei salari si sono rilevate a titolo complementare o accessorio anche informazioni diverse da quelle riguardanti specificamente l'ammontare dei salari orari e le caratteristiche individuali degli operai. Dato il loro interesse, tali informazioni sono state pubblicate nei volumi relativi ai vari paesi, sebbene alcune di esse (durata settimanale del lavoro, ritenute alla fonte) non si prestino senza riserve a confronti sul piano comunitario.

Indicheremo in breve i principali risultati relativi alle suddette informazioni varie.

5.1 Premi e gratifiche

La più interessante fra le informazioni complementari rilevate è indubbiamente il valore dei premi e delle gratifiche che non vengono versati sistematicamente ad ogni paga (premi di bilancio, di ferie, gratifica natalizia, ecc.) e che pertanto non è stato possibile rilevare individualmente per ogni operaio, insieme con le altre informazioni relative al salario.

La percentuale media di tali premi rispetto alla retribuzione versata regolarmente ad ogni paga, nel corso di tutto l'anno 1966, è stata quindi calcolata non individualmente, ma per ciascuno stabilimento ⁽¹⁾.

Considerato il suo livello di aggregazione, nei volumi relativi ai vari paesi questo dato è stato ripartito soltanto per industria, per dimensione degli stabilimenti e per dimensione delle imprese ⁽²⁾.

La tabella 14 permette di constatare che in tutti i paesi la percentuale dei premi aumenta con la dimensione degli stabilimenti. La progressio-

5. Andere geënquêteerde gegevens

Ter gelegenheid van de enquête naar de structuur en de spreiding van de lonen werden naast de gegevens die specifiek betrekking hebben op de bedragen van de uurlonen en de individuele kenmerken van de arbeiders, andere gegevens verzameld ter aanvulling of verduidelijking. Deze gegevens werden, gezien hun belang, in de boekdelen voor de respectieve landen gepubliceerd, ook al lenen sommige daarvan (wekelijkse arbeidsduur, inhoudingen aan de bron) zich niet zonder meer voor vergelijkingen op communautair vlak.

Onderstaand zullen in het kort de voornaamste uitkomsten betreffende deze verschillende gegevens worden vermeld.

5.1 Premies en gratificaties

Het belangrijkste van deze aanvullende gegevens is ongetwijfeld de waarde van de premies en gratificaties die niet systematisch bij iedere loonbetaling worden uitgekeerd (balanspremie, vakantiegeld, premies aan het eind van het jaar, enz.), en die bijgevolg niet individueel voor elke arbeider tegelijk met de andere gegevens met betrekking tot het loon konden worden opgevraagd.

Derhalve werd voor elke vestiging een gemiddeld premiepercentage ten opzichte van de regelmatig op elke betaaldag uitgekeerde beloning voor het gehele jaar 1966 berekend ⁽¹⁾.

Aangezien deze gegevens in zeer sterke mate het karakter van totaalcijfers vertonen, werden zij in de op de respectieve landen betrekking hebbende boekdelen uitsluitend onderverdeeld naar bedrijfstak, grootte van de vestigingen en grootte van de ondernemingen ⁽²⁾.

Uit tabel 14 blijkt dat het percentage premies, in alle landen, met de grootte van de vestigingen stijgt.

⁽¹⁾ Cfr. fascicolo « Metodi e definizioni » (Vol. I), § 8.27, pagg. 57.

⁽²⁾ Cfr. le tabelle D 1 e D 2 dell'allegato statistico, nei volumi da 2 a 7.

⁽¹⁾ Zie de brochure « Methoden en definities » (Deel I), § 8.27, blz. 57.

⁽²⁾ Zie Deel 2 tot Deel 7 : tabel D 1 en D 2 van de statistische bijlage.

sion der Stundenlöhne mit der Betriebsgröße — die bereits unter der Ziffer 4.2 des vorliegenden Berichts festgestellt worden ist — sich in allen Ländern noch deutlicher zeigt, wenn man neben dem bei jeder Löhnung regelmäßig gezahlten Lohn auch die in größeren Abständen gewährten Prämien anteilmäßig berücksichtigt.

Cela veut dire que la progression des gains horaires en fonction de la taille des établissements — déjà constatée dans le § 4.2 du présent rapport — sera plus accentuée, dans tous les pays, si, outre la rémunération normale versée avec chaque paie, on tient aussi compte du prorata des primes versées à des cadences plus espacées.

TAB. 14

Durchschnittlicher Prozentsatz der Prämien nach Betriebsgröße

Pourcentage moyen de primes, par taille de l'établissement

(Industrie Insgesamt)

(Ensemble de l'Industrie)

Land — Pays	Betriebsgröße (Zahl der beschäftigten Arbeitnehmer)						Insgesamt Ensemble
	Taille (nombre de salariés) des établissements						
	10-49	50-99	100-199	200-499	500-999	≥ 1000	
Deutschland	5,9	7,0	7,3	8,2	9,1	9,9	8,2
France	1,7	1,9	2,4	2,9	4,1	7,7	3,5
Italia	10,0	10,2	10,4	10,9	12,1	12,5	10,9
Nederland	7,0	7,6	8,1	8,8	9,8	11,6	8,9
Belgique-België	5,1	5,4	5,8	6,3	6,6	7,1	6,1
Luxembourg	1,2	1,5	2,1	2,0	3,5	4,3	3,2

5.2 Wöchentliche Arbeitsdauer und Bruttowochenverdienste

Bei der Vorbereitung der Erhebung hat man die Möglichkeit vorgesehen, nicht nur die Stundenverdienste der Arbeiter, sondern auch ihre Wochenverdienste und die wöchentliche Arbeitsdauer nach einem Verfahren zu berechnen, das in der Broschüre über „Methodik und Definitionen“ ⁽¹⁾ näher erläutert wird.

In den einzelnen Heften mit den Länderergebnissen ⁽²⁾ werden für die anwesenden Arbeiter, die vollzeitlich gearbeitet haben, die durchschnittlichen Wochenverdienste, die Zahl der entlohnten Wochenstunden und die Zahl der je Arbeiter geleisteten Wochenstunden nachgewiesen. Diese Angaben sind nach Industriezweig,

5.2 Durée hebdomadaire du travail et gains hebdomadaires bruts

Lors de la préparation de l'enquête on a prévu la possibilité de calculer non seulement les gains horaires des ouvriers, mais également leurs gains hebdomadaires et la durée hebdomadaire du travail, suivant un procédé qui est expliqué en détail dans la brochure « Méthodes et définitions » ⁽¹⁾.

Dans les volumes relatifs aux résultats par pays ⁽²⁾ on a donné, pour les ouvriers présents ayant travaillé à temps plein, les gains hebdomadaires moyens, le nombre hebdomadaire d'heures rémunérées et le nombre hebdomadaire d'heures effectuées par ouvrier. Ces renseignements sont ventilés par Industrie, par sexe et

⁽¹⁾ Vgl. Band I, Ziff. 9.2 und 9.3, Seite 62 ff.

⁽²⁾ Vgl. Band 2 bis 7, Anhang E.

⁽¹⁾ Voir Vol. I, § 9.2 et § 9.3, page 62 et suivantes.

⁽²⁾ Cfr. Vol. 2 à Vol. 7, annexe E.

ne dei salari orari in funzione delle dimensioni degli stabilimenti — già constatata nel § 4.2 della presente relazione — risulterà quindi ancora più accentuata in tutti i paesi se, oltre che della retribuzione normale versata ad ogni paga, si tiene conto anche della percentuale dei premi versati ad intervalli più distanziati.

Dat wil zeggen dat de stijging van de uurverdiensten in samenhang met de grootte van de vestigingen — hetgeen reeds werd geconstateerd in § 4.2 van het onderhavige rapport — in alle landen meer uitgesproken zal zijn wanneer naast de normale beloning die op elke betaaldag wordt uitbetaald, ook rekening wordt gehouden met het aandeel van de premies die met grotere tussenruimten worden uitgekeerd.

TAB. 14

Percentuale media di premi, per classe di ampiezza degli stabilimenti

Gemiddeld premiepercentage naar grootteklasse van de bedrijven

(Complesso dell'Industria

(Nijverheid in haar geheel)

Paese — Land	Classe di ampiezza degli stabilimenti (numero di dipendenti) :						
	Grootteklasse van de bedrijven (aantal werknemers) :						
	10-49	50-99	100-199	200-499	500-999	≥ 1000	Complesso Te zamen
Deutschland	5,9	7,0	7,3	8,2	9,1	9,9	8,2
France	1,7	1,9	2,4	2,9	4,1	7,7	3,5
Italia	10,0	10,2	10,4	10,9	12,1	12,5	10,9
Nederland	7,0	7,6	8,1	8,8	9,8	11,6	8,9
Belgique-België	5,1	5,4	5,8	6,3	6,6	7,1	6,1
Luxembourg	1,2	1,5	2,1	2,0	3,5	4,3	3,2

5.2 Durata settimanale del lavoro e retribuzioni settimanali lorde

5.2 Wekelijkse arbeidsduur en bruto-weekverdiensten

In fase di preparazione dell'indagine si è prevista la possibilità di calcolare, oltre ai salari orari degli operai, anche le retribuzioni settimanali e la durata settimanale del lavoro, in base ad un metodo di calcolo che è già illustrato dettagliatamente nel fascicolo « Metodi e definizioni » (1).

Bij de voorbereiding van de enquête werd voorzien in de mogelijkheid niet alleen de uurverdiensten van de arbeiders, maar ook hun weekverdiensten en de wekelijkse arbeidsduur te berekenen volgens een methode die in de brochure « Methoden en Definities » uitvoerig is toegelicht (1).

Nei volumi relativi ai risultati dei vari paesi (2) sono indicati, per gli operai presenti che hanno lavorato a tempo pieno le retribuzioni settimanali medie, il numero settimanale di ore retribuite e il numero settimanale di ore lavorative prestate per operaio. Tali informazioni sono ripartite per industria, per sesso e per gruppo

In de boekdelen waarin de uitkomsten per land (2) zijn weergegeven heeft men voor de aanwezige arbeiders die full-time hebben gewerkt de gemiddelde weekverdiensten vermeld alsmede het aantal betaalde arbeidsuren per week en het aantal in een week per arbeider gewerkte uren. Deze gegevens zijn onderverdeeld naar be-

(1) Cfr. Vol. I, § 9.2 e § 9.3, pag. 63 e ss.

(2) Cfr. l'allegato E nei volumi da 2 a 7.

(1) Zie deel I, § 9.2 en § 9.3, blz. 63 e.v.

(2) Zie deel 2 tot deel 7, bijlagen E.

Geschlecht und Leistungsgruppe gegliedert. Außerdem wird für jede Industrie eine Aufteilung der Arbeiter nach der Zahl der entlohnten Stunden je Woche geliefert.

Indessen muß betont werden, daß die Definition des „anwesenden Arbeiters“ in Deutschland nicht genau der Gemeinschaftsdefinition entspricht (vgl. „Methodik und Definitionen“, Ziff. 8.19); in Deutschland hat man nämlich als anwesende Arbeiter nicht nur alle jene betrachtet, die während der Bezugsperiode an jedem für ihre normale Arbeitsleistung vorgesehenen Tag anwesend waren, sondern auch alle Arbeiter, die während der gleichen Bezugsperiode einmal oder öfters wegen Krankheit gefehlt haben, wenn die Abwesenheitszeit entlohnt war und nicht länger als drei zusammenhängende Tage ausmachte. Diese Abweichung hat keinen merklichen Einfluß auf die Berechnung der Höhe der Wochenverdienste noch auf die Ermittlung der Zahl der entlohnten Stunden der Arbeiter; sie hat dagegen aber einige Konsequenzen für die Berechnung der *tatsächlichen wöchentlichen Arbeitsdauer*, die infolgedessen systematisch unterbewertet war gegenüber den anderen Ländern.

Bei den Wochenverdiensten der Arbeiter ist es offensichtlich, daß das Verhältnis zwischen der relativen Höhe bei den einzelnen Leistungsgruppen vom entsprechenden Verhältnis der Höhe der Stundenverdienste abweicht, eben wegen den Unterschieden in der Zahl der entlohnten Stunden einer Woche ⁽¹⁾.

Tabelle 15 ermöglicht für das gesamte verarbeitende Gewerbe einen Vergleich der Indexzahlen der durchschnittlichen Stunden- und Wochenverdienste nach Leistungsgruppen und Geschlecht der Arbeiter.

Die Indizes der Stundenverdienste beziehen sich wie bei den Wochenverdiensten ausschließlich auf die „vollzeitlich“ anwesenden Arbeiter ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Wie a.a.O. präzisiert, muß man sich daran erinnern, daß die Erläuterungen über die Höhe der Stundenverdienste im allgemeinen für die Gesamtzahl der Arbeiter gelten, während die Angaben über die wöchentliche Arbeitsdauer und die Wochenverdienste nur die vollzeitlich anwesenden Arbeiter betreffen.

⁽²⁾ Vgl. in den Heften 2 bis 7 die Tabellen IX/2-3 des Anhangs.

par groupe de qualification professionnelle. Il a été fourni en outre, pour chaque industrie, une répartition des ouvriers suivant le nombre d'heures rémunérées par semaine.

Il faut souligner toutefois qu'en Allemagne la définition des ouvriers « présents » ne correspond pas exactement à la définition communautaire (voir la brochure « Méthodes et définitions », § 8.19); c'est ainsi que, dans ce pays, on a considéré comme ouvriers présents non seulement tous ceux qui — pendant la période de référence — se sont présentés au travail chacun des jours prévus pour leur prestation normale, mais encore tous les ouvriers qui pendant cette même période de référence ont eu une ou plusieurs absences pour maladie, rémunérées et ne dépassant pas trois jours consécutifs. Cette dérogation n'a pas exercé une influence sensible sur le calcul du niveau du gain hebdomadaire ni sur celui du nombre d'heures rémunérées des ouvriers, mais elle a, par contre, eu quelques conséquences pour le calcul de la *durée effective du travail* hebdomadaire, qui, de ce fait, s'est trouvée systématiquement sous-évaluée par rapport à celle des autres pays.

Pour ce qui concerne les gains hebdomadaires des ouvriers, il est évident que les rapports entre les niveaux relatifs aux différents groupes de qualifications s'écarteront des rapports correspondants enregistrés pour les niveaux des gains horaires en raison même des différences dans le nombre d'heures rémunérées par semaine ⁽¹⁾.

Le tableau 15 permet de comparer, pour l'ensemble des industries manufacturières, les indices des gains moyens horaires et hebdomadaires, par qualification et par sexe des ouvriers.

Les indices relatifs aux gains horaires se réfèrent — comme ceux relatifs aux gains hebdomadaires — uniquement aux ouvriers présents à temps plein ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Comme il est précisé par ailleurs, il faut en outre se souvenir que les considérations effectuées sur les niveaux des gains horaires portent en général sur l'ensemble des ouvriers, tandis que les données sur la durée hebdomadaire du travail et sur les gains hebdomadaires portent uniquement sur les ouvriers présents à temps plein.

⁽²⁾ Voir, dans les volumes 2 à 7, les tableaux IX/2-3 de l'annexe.

di qualifica professionale. E' fornita inoltre, per ciascuna industria, una ripartizione degli operai in base al numero di ore settimanali retribuite.

Va tuttavia sottolineato che in Germania la definizione degli operai « presenti » non corrisponde esattamente alla definizione comunitaria (cfr. il fascicolo « Metodi e definizioni », § 8.19), essendo stati considerati presenti non solo gli operai che nel periodo di riferimento si sono presentati al lavoro in ciascuno dei giorni previsti per la loro normale prestazione, ma anche tutti gli operai che nello stesso periodo di riferimento hanno fatto una o più assenze per malattia, purchè retribuite e non superiori a tre giorni consecutivi. Questa deroga non ha influito in modo sensibile sul calcolo del livello della retribuzione settimanale e del numero di ore retribuite, ma ha avuto invece conseguenze nel calcolo della *durata effettiva del lavoro* settimanale, che è risultata sistematicamente sottovalutata rispetto a quella degli altri paesi.

Circa le retribuzioni settimanali degli operai, è evidente che i rapporti tra i livelli dei vari gruppi di qualifiche si discosteranno dai corrispondenti rapporti registrati per i livelli dei salari orari in funzione delle differenze nel numero settimanale di ore retribuite ⁽¹⁾.

La tabella 15 permette di raffrontare, per l'insieme delle industrie manifatturiere, gli indici dei salari medi, orari e settimanali, per qualifica e per sesso degli operai.

Tali indici (salari orari e, rispettivamente, settimanali) si riferiscono entrambi esclusivamente agli operai « presenti a tempo pieno » ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Come si precisa altrove, va inoltre ricordato che le considerazioni sui livelli dei salari orari si riferiscono generalmente all'insieme degli operai, mentre i dati sulla durata settimanale del lavoro e sui salari settimanali riguardano esclusivamente gli operai presenti e tempo pieno.

⁽²⁾ Cfr. tabella IX/2-3 dell'allegato, nei volumi da 2 a 7.

drijfstack ingedeeld naar het aantal betaalde uren per week.

Er zij evenwel op gewezen dat in Duitsland de definitie van « aanwezige » arbeiders niet geheel overeenkomt met de definitie van de Gemeenschap (zie de brochure « Methoden en definities », § 8.19); zo werden in dat land als aanwezige arbeiders aangemerkt niet alleen allen die gedurende de referentieperiode iedere dag dat zij normaal moesten werken, op het werk aanwezig zijn geweest, maar daarnaast alle arbeiders die in deze referentieperiode eenmaal of meermalen niet langer dan drie dagen achtereen afwezig zijn geweest wegens ziekte met doorbetaling van loon. Deze afwijking heeft geen grote invloed gehad op de berekening van het peil van de weekverdiensten en van het aantal betaalde uren van de arbeiders, maar zij heeft wel enige consequenties gehad voor de berekening van de *werkelijke wekelijkse arbeidsduur* die daardoor systematisch lager werd berekend dan voor de andere landen.

Wanneer men de weekverdiensten van de arbeiders beschouwt, blijken de verhoudingen tussen de cijfers voor de verschillende vakbekwaamheidsgroepen anders te zijn dan bij de uurverdiensten hetgeen zijn verklaring vindt in de verschillen in het aantal beloonde uren per week ⁽¹⁾.

Aan de hand van tabel 15 kunnen voor alle be- en verwerkende bedrijfstakken te zamen de indexcijfers van de gemiddelde uurverdiensten en weekverdiensten per vakbekwaamheidsgroep en geslacht van de arbeiders onderling worden vergeleken.

De indexcijfers voor de uurverdiensten gelden — evenals die voor de weekverdiensten — alleen voor de full-time aanwezige arbeiders ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Zoals elders reeds is gezegd, mag niet worden vergeten dat de beschouwingen over het peil van de uurverdiensten over het algemeen betrekking hebben op alle arbeiders te zamen, terwijl de gegevens betreffende de werkelijke arbeidsduur en de weekverdiensten alleen betrekking hebben op de full-time aanwezige arbeiders.

⁽²⁾ Zie in deel 2 tot 7 de tabellen IX/2-3 van de bijlage.

TAB. 15

**Index des durchschnittlichen Stunden- und Wochenverdienstes,
nach Leistungsgruppe und nach Geschlecht
(Anwesende, vollzeitbeschäftigte Arbeiter)**

**Indices du gain moyen, horaire et hebdomadaire, par qualification et par sexe
(Ouvriers présents à temps plein)**

(Verarbeitendes Gewerbe)

(Industries manufacturières)

Geschlecht, Leistungsgruppe	Deutsch-land	France	Italia	Neder-land	Belgique-België	Luxem-bourg	Sexe, qualification
Stundenverdienste							Gains horaires
(Männer und Frauen insgesamt)							(Ensemble: hommes + femmes)
Qualifizierte	114	122	112	113	115	111	Qualifiés
Halbqualifizierte	98	94	97	101	103	102	Semi-qualifiés
Nicht qualifizierte	84	78	85	93	94	96	Non qualifiés
Sonstige	73	56	—	52	67	64	Autres
Zusammen	100	100	100	100	100	100	Ensemble
Männer	108	108	108	106	108	103	Hommes
Frauen	76	78	81	61	74	63	Femmes
Insgesamt	100	100	100	100	100	100	Ensemble
Wochenverdienste							Gains hebdomadaires
(Männer und Frauen insgesamt)							(Ensemble: hommes + femmes)
Qualifizierte	116	124	113	114	116	113	Qualifiés
Halbqualifizierte	97	93	96	101	104	101	Semi-qualifiés
Nicht qualifizierte	83	78	84	93	95	94	Non qualifiés
Sonstige	70	54	—	51	66	64	Autres
Zusammen	100	100	100	100	100	100	Ensemble
Männer	110	111	110	106	109	103	Hommes
Frauen	71	73	77	60	72	61	Femmes
Insgesamt	100	100	100	100	100	100	Ensemble

Es läßt sich feststellen, daß die Ausfächerung der Löhne nach dem Niveau der beruflichen Qualifikation im allgemeinen sich vergrößert, wenn man statt den Stundenverdiensten die Wochenverdienste betrachtet; im übrigen wird davon — außer in den Niederlanden und in Luxemburg — der Abstand zwischen den Männer- und den Frauenlöhnen noch verstärkt.

On constate que l'éventail des salaires suivant le niveau de qualification professionnelle semble s'élargir, en général, si au lieu de considérer les gains horaires, on considère les gains hebdomadaires; en outre — sauf aux Pays-Bas et au Luxembourg — l'écart entre les salaires des hommes et ceux des femmes s'en trouve encore plus accentué.

TAB. 15

Indici del salario medio, orario e settimanale, per gruppo di qualificazione e per sesso
(Operai presenti a tempo pieno)

Indexcijfers van de gemiddelde uur- en weekverdiensten naar vakbekwaamheid en naar geslacht
(Arbeider die ledere dag full-time heeft gewerkt)

(Industrie manifatturiere)

(Be- en verwerkende nijverheid)

Sesso, qualificazione	Deutsch-land	France	Italia	Neder-land	Belgique-België	Luxem-bourg	Geslacht, vakbekwaamheid
Salari orari							Uurverdiensten
(Complesso : uomini e donne)							(Mannen en vrouwen te zamen)
Qualificati	114	122	112	113	115	111	Geschoold
Semiqualeficati	98	94	97	101	103	102	Halfgeschoold
Non qualificati	84	78	85	93	94	96	Niet geschoold
Altri	73	56	—	52	67	64	Overigen
Complesso	100	100	100	100	100	100	Te zamen
Uomini	108	108	108	106	108	103	Mannen
Donne	76	78	81	61	74	63	Vrouwen
Complesso	100	100	100	100	100	100	Te zamen
Retribuzioni settimanali							Weekverdiensten
(Complesso : uomini e donne)							(Mannen en vrouwen te zamen)
Qualificati	116	124	113	114	116	113	Geschoold
Semiqualeficati	97	93	96	101	104	101	Halfgeschoold
Non qualificati	83	78	84	93	95	94	Niet geschoold
Altri	70	54	—	51	66	64	Overigen
Complesso	100	100	100	100	100	100	Te zamen
Uomini	110	111	110	106	109	103	Mannen
Donne	71	73	77	60	72	61	Vrouwen
Complesso	100	100	100	100	100	100	Te zamen

Si constata che l'escursione dei salari in base al livello di qualifica professionale tende generalmente ad allargarsi se invece dei salari orari si considerano quelli settimanali; risulta inoltre più accentuato (tranne che nei Paesi Bassi e nel Lussemburgo) il divario tra i salari degli uomini e quelli delle donne.

Over het algemeen schijnt de spreiding van de lonen volgens het niveau van de vakbekwaamheid groter te worden wanneer men de weekverdiensten in plaats van de uurverdiensten beschouwt; bovendien blijkt — behalve in Nederland en Luxemburg — het verschil tussen de lonen van de mannen en die van de vrouwen dan nog groter te zijn.

5.3 Einbehaltene Abzüge für Sozialversicherung und für Steuern

Alle Zahlen über die Stunden- und Wochenverdienste, die in dieser Veröffentlichungsreihe angegeben werden, beziehen sich auf Bruttobeträge, d.h. vor Abzug der Arbeitnehmerbeiträge zur Sozialversicherung und der einbehaltenen Lohnsteuer. Doch wurden diese einbehaltenen Beträge bei der Erhebung getrennt erfaßt und sind in den einzelnen Länderheften ⁽¹⁾ für jede Industrie als Prozentsatz des Bruttoverdienstes nachgewiesen. Eine Aufgliederung wurde nach Geschlecht und Qualifikation einerseits und nach der Zahl der unterhaltsberechtigten Kinder (oder Personen) andererseits vorgenommen.

Bei einem zwischen Ländern vorgenommenen Vergleich der einbehaltenen Arbeitgeberbeiträge zur Sozialversicherung muß daran erinnert werden, daß — neben diesen Beiträgen — unter dem gleichen Titel weitere Beträge vom Arbeitnehmer gezahlt werden und daß die Aufteilung der Gesamtbeiträge auf Arbeitgeberbeiträge (die zum Betrag des Bruttolohnes noch hinzukommen) und Arbeitnehmerbeiträge (die von diesem Betrag abgezogen werden müssen) von Land zu Land differieren kann ⁽²⁾.

Noch gewichtiger sind die Vorbehalte, die gegenüber jeglichen Vergleichen der einbehaltenen Lohnsteuer zu machen sind; diese Lohnsteuer bildet nämlich einen von Land zu Land sehr unterschiedlichen Teil der von den beschäftigten Arbeitnehmern gezahlten gesamten Steuern (in Frankreich wird beispielsweise keine Lohnsteuer an der Quelle einbehalten).

Immerhin ermöglicht die Tabelle 16 aber die Feststellung, daß innerhalb jedes Landes der Prozentsatz der Beiträge zur sozialen Sicherheit gegenüber dem Bruttolohn der Arbeiter im allgemeinen nicht stark variiert nach Geschlecht und beruflicher Qualifikation der Arbeiter, außer in den Niederlanden, wo die relativen Sätze bei den Arbeiterinnen für die Gesamtheit niedriger liegen als die entsprechenden Sätze bei den Männern.

⁽¹⁾ Vgl. Bd. 2-7, statistischer Anhang, Tabelle D 3 bis D 6.

⁽²⁾ Darüber hinaus nehmen die Teilnehmer selbst durch die Steuer an der Finanzierung der Systeme der sozialen Sicherheit teil, wo die Staaten diese Systeme direkt finanzieren oder subventionieren.

5.3 Retenues à la source pour sécurité sociale et pour impôts

Tous les chiffres relatifs aux gains horaires et hebdomadaires publiés dans cette série de volumes se réfèrent à des montants bruts, c'est-à-dire avant déduction des cotisations de sécurité sociale et des impôts retenus à la source. Les montants de ces retenues ont été toutefois relevés lors de l'enquête et sont présentés dans les volumes relatifs aux différents pays ⁽¹⁾, pour chaque industrie, exprimés en pourcentage du gain brut. Une ventilation a été prévue par sexe et qualification, d'une part, et selon le nombre d'enfants (ou personnes) à charge, d'autre part.

Lors d'une comparaison entre pays des retenues pour contribution des salariés aux régimes de sécurité sociale, il faut rappeler que — outre ces cotisations — d'autres versements sont effectués au même titre par les employeurs et que la répartition des contributions totales entre contributions des employeurs (qui s'ajoutent au montant du salaire brut) et contributions des salariés (qui doivent être déduites de ce montant) peut différer d'un pays à l'autre ⁽²⁾.

Plus importantes encore sont les réserves qu'il faut faire pour toute comparaison des impôts retenus à la source; en effet, ceux-ci représentent une partie très variable, d'un pays à l'autre, des impôts globaux payés par les salariés (en France, par exemple, aucun impôt n'est retenu à la source).

Cela dit, le tableau 16 permet de constater que — au sein de chaque pays — le pourcentage des cotisations de sécurité sociale par rapport au salaire brut des ouvriers ne varie pas beaucoup, en général, suivant le sexe ou la qualification professionnelle des ouvriers, sauf aux Pays-Bas où les taux relatifs aux ouvrières paraissent — à ce niveau d'ensemble — moins élevés que ceux relatifs à la main-d'œuvre masculine.

⁽¹⁾ Voir Vol. 2 à 7, annexes statistiques, tableaux D 3 à D 6.

⁽²⁾ En plus, dans la mesure où les Etats financent directement ou subventionnent ces régimes de sécurité sociale, c'est par le truchement de l'impôt que les salariés eux-mêmes participent à ces financements.

5.3 Ritenute alla fonte per contributi alla sicurezza sociale e ritenute fiscali

Tutti i dati relativi ai salari orari e settimanali pubblicati nella presente serie di volumi si riferiscono a salari lordi, dai quali cioè non sono state dedotte le ritenute per i contributi di sicurezza sociale e per imposte. Gli importi di tali ritenute sono stati comunque rilevati nell'indagine: essi vengono indicati, espressi in percentuale del salario lordo, nei volumi relativi ai vari paesi ⁽¹⁾, per ciascun ramo industriale, con una ripartizione per sesso e per qualifica ed un'altra secondo il numero di figli (o di persone) a carico.

In un raffronto delle ritenute per i contributi dei lavoratori ai regimi di sicurezza sociale nei vari paesi, va tenuto presente che i datori di lavoro effettuano a loro volta altri versamenti allo stesso titolo e che la ripartizione dei contributi totali tra quelli a carico dei datori di lavoro (che si aggiungono all'importo del salario lordo) e quelli a carico dei lavoratori (che vanno dedotti da tale importo) può differire da un paese all'altro ⁽²⁾.

Riserve ancora più ampie vanno fatte circa ogni eventuale raffronto delle ritenute per le imposte, giacché la ritenuta alla fonte rappresenta, nell'imposta globale a carico dei lavoratori, una parte quanto mai variabile da un paese all'altro (in Francia per esempio, non esiste alcuna ritenuta sul salario a titolo fiscale).

Con queste riserve, la tabella 16 permette di constatare che in ogni paese la percentuale dei contributi di sicurezza sociale rispetto al salario lordo non presenta in genere variazioni notevoli secondo il sesso o la qualifica professionale degli operai, tranne che nei Paesi Bassi ove, a questo livello di aggregazione dei dati, le percentuali relative alle operaie risultano inferiori a quelle riscontrate per la manodopera maschile.

⁽¹⁾ Cfr. le tabelle da D 3 a D 6 negli allegati statistici dei volumi da 2 a 7.

⁽²⁾ Inoltre, nella misura in cui gli Stati finanziano direttamente o sovvenzionano i regimi di sicurezza sociale, i lavoratori stessi partecipano a tale finanziamento attraverso le imposte.

5.3 Inhoudingen aan de bron voor sociale zekerheid en voor belastingen

Alle in deze boekdelen gepubliceerde cijfers voor de uurverdiensten en de weekverdiensten zijn brutobedragen, d.w.z. vóór aftrek van de aan de bron ingehouden bijdragen voor sociale zekerheid en belastingen. De bedragen van deze inhoudingen zijn evenwel tijdens de enquête opgenomen en zijn in de boekdelen betreffende de diverse landen ⁽¹⁾, voor elke bedrijfstak uitgedrukt in een percentage van de brutoverdiensten. Er werd een indeling gemaakt naar geslacht en vakbekwaamheid enerzijds en volgens het aantal ten laste komende kinderen (of personen) anderzijds.

Bij een vergelijking van de inhoudingen voor bijdragen van de werknemers aan de stelsels van sociale zekerheid van land tot land, mag niet uit het oog worden verloren dat — naast deze bijdragen — ook door de werkgevers bijdragen voor de sociale zekerheid worden betaald en dat de verdeling van de totale bijdragen in werkgeversaandeel (boven het bedrag van het brutoloon) en werknemersaandeel (op dit bedrag in mindering te brengen) van land tot land kan verschillen ⁽²⁾.

Nog belangrijker is het voorbehoud dat ten aanzien van iedere vergelijking van de aan de bron ingehouden belastingen moet worden gemaakt; het deel dat deze belastingen vormen van de totale door de werknemers betaalde belastingen, loopt namelijk van land tot land sterk uiteen (in Frankrijk wordt bij voorbeeld geen belasting aan de bron ingehouden).

In elk geval blijkt uit tabel 16 dat — binnen elk land — het percentage van de bijdragen voor sociale zekerheid ten opzichte van het brutoloon van de arbeiders over het algemeen niet veel varieert volgens het geslacht of de vakbekwaamheid der arbeiders, behalve in Nederland waar de cijfers voor de vrouwelijke arbeiders — bij beschouwing van de totale cijfers — lager schijnen te zijn dan de cijfers voor de mannelijke arbeiders.

⁽¹⁾ Zie deel 2 tot 7, statistische bijlagen, tabel D 3 tot D 6.

⁽²⁾ Voor zover de landen deze stelsels van sociale zekerheid rechtstreeks financieren dan wel subsidiëren, betalen de werknemers bovendien hieraan mee via de belastingen.

TAB. 16

**Durchschnittlicher Prozentsatz der Arbeitnehmerbeiträge zur Sozialversicherung
nach Geschlecht und Leistungsgruppe**

Pourcentage moyen des cotisations de sécurité sociale par sexe et qualification

(Verarbeitendes Gewerbe)

(Industries manufacturières)

Geschlecht, Leistungsgruppe	Deutsch-land	France	Italia	Neder-land	Belgique-België	Luxem-bourg	Sexe, qualification
Männer							Hommes
Qualifiziert	11,9	6,9	6,5	15,8	10,1	9,8	Qualifiés
Halbqualifiziert	12,1	7,1	6,5	15,7	10,2	10,1	Semi-qualifiés
Nicht qualifiziert	12,0	7,0	6,5	15,1	10,4	10,1	Non qualifiés
Sonstige	12,4	6,7	—	15,0	10,4	10,2	Autres
Zusammen	12,0	7,0	6,5	15,6	10,2	10,0	Ensemble
Frauen							Femmes
Qualifiziert	12,5	6,6	6,6	14,3	10,4	9,9	Qualifiés
Halbqualifiziert	12,4	7,1	6,5	14,4	10,4	10,0	Semi-qualifiés
Nicht qualifiziert	12,3	6,9	6,5	14,4	10,4	9,9	Non qualifiés
Sonstige	12,6	5,8	—	14,2	10,4	10,0	Autres
Zusammen	12,4	7,0	6,5	14,4	10,4	10,0	Ensemble

5.4 Regionaler Nachweis

In einigen Ländern war eine territoriale Aufgliederung der Angaben vorgesehen, und zwar für Deutschland in 11 Gebiete, für Frankreich in 9, für Italien in 10 und für die Niederlande in 2 ⁽¹⁾.

In den einzelnen Länderheften ⁽²⁾ wird für jedes Gebiet die Zahl der Betriebe und die Zahl der Arbeiter und ihr Bruttostundenverdienst angegeben, wobei die beiden letztgenannten Informationen nach Geschlecht und nach beruflicher Qualifikation getrennt sind.

Es ist schwierig, in zusammenfassender Form die Unterschiede aufzuzeigen, die zwischen Gebieten in der Struktur der Arbeitskräfte und in der Verteilung der Löhne bestehen.

Die „industrielle Struktur“ (die relative Bedeutung jeden Industriezweigs) variiert nämlich

⁽¹⁾ Vgl. „Methodik und Definitionen“, Ziff. 8.3, Seite 36.

⁽²⁾ Vgl. Bd. 3-6, Tabellen F des statistischen Anhangs.

5.4 Répartitions régionales

Dans certains pays, une répartition territoriale des données a été prévue, sur la base de 11 régions pour l'Allemagne, de 9 pour la France, de 10 pour l'Italie et de 2 pour les Pays-Bas ⁽¹⁾.

Dans les volumes relatifs aux différents pays ⁽²⁾ on a indiqué — pour chaque région — le nombre d'établissements, le nombre des ouvriers et leur gain horaire brut, ces deux derniers renseignements distinctement par sexe et par qualification professionnelle.

Il est difficile de mettre en lumière d'une manière synthétique les différences qui existent entre régions dans la structure de la main-d'œuvre et la répartition des salaires.

En effet, la « structure industrielle » (importance relative de chaque industrie) varie sensiblement

⁽¹⁾ Voir brochure « Méthodes et définitions », § 8.3, page 36.

⁽²⁾ Voir Vol. 3 à 6, tableaux F des annexes statistiques.

TAB. 16

Percentuale media dei contributi operai alla sicurezza sociale, per sesso e per gruppo di qualificazione

Gemiddeld inhoudingspercentage uit hoofde van de sociale zekerheid naar geslacht en vakbekwaamheid

(Industrie manifatturiere)

(Be- en verwerkende nijverheid)

Sesso, qualificazione	Deutsch-land	France	Italia	Neder-land	Belgique-België	Luxem-bourg	Geslacht, vakbekwaamheid
Uomini							Mannen
Qualificati	11,9	6,9	6,5	15,8	10,1	9,8	Geschoold
Semiqualeficati	12,1	7,1	6,5	15,7	10,2	10,1	Halfgeschoold
Non qualificati	12,0	7,0	6,5	15,1	10,4	10,1	Niet geschoold
Altri	12,4	6,7	—	15,0	10,4	10,2	Overigen
Complesso	12,0	7,0	6,5	15,6	10,2	10,0	Te zamen
Donne							Vrouwen
Qualificate	12,5	6,6	6,6	14,3	10,4	9,9	Geschoold
Semiqualficate	12,4	7,1	6,5	14,4	10,4	10,0	Halfgeschoold
Non qualificate	12,3	6,9	6,5	14,4	10,4	9,9	Niet geschoold
Altre	12,6	5,8	—	14,2	10,4	10,0	Overigen
Complesso	12,4	7,0	6,5	14,4	10,4	10,0	Te zamen

5.4 Ripartizioni regionali

Per alcuni paesi si è prevista una ripartizione territoriale dei dati, sulla base di 11 regioni per la Germania, 9 per la Francia, 10 per l'Italia e 2 per i Paesi Bassi ⁽¹⁾.

Nei volumi relativi ai vari paesi ⁽²⁾ si è indicato per ogni regione il numero degli stabilimenti nonché, distintamente per sesso e per qualifica professionale, il numero degli operai e il loro salario orario lordo.

E' difficile illustrare sinteticamente le differenze esistenti tra le varie regioni nella struttura della manodopera e nella ripartizione dei salari.

Considerato che la « struttura industriale » (importanza relativa di ogni ramo industriale) varia

⁽¹⁾ Cfr. fascicolo « Metodi e definizioni », § 8.3, pag. 37.

⁽²⁾ Cfr. le tabelle F degli allegati statistici nei volumi da 3 a 6.

5.4 Regionale verdeling

Voor sommige landen werd voorzien in een territoriale indeling van de gegevens, en wel naar elf gebieden voor Duitsland, negen voor Frankrijk, tien voor Italië en twee voor Nederland ⁽¹⁾.

In de boekdelen voor de diverse landen ⁽²⁾ werd voor elk gebied het aantal vestigingen aangegeven, alsmede het aantal arbeiders en hun bruto-uurverdienste respectievelijk naar geslacht en naar vakbekwaamheid.

Het is moeilijk een duidelijke samenvatting te geven van de verschillen welke tussen de gebieden ten aanzien van de structuur van de arbeidskrachten en de verdeling van de lonen bestaan.

De « industriële structuur » (het relatieve belang van elke bedrijfstak loopt immers van ge-

⁽¹⁾ Zie de brochure « Methoden en definities », § 8.3, blz. 37.

⁽²⁾ Zie deel 3 tot 6, tabellen F van de statistische bijlagen.

stark von einem Gebiet zum andern; daraus ergibt sich, daß — wenn man sich auf Vergleiche für die Gesamtindustrie beschränkt — man sehr oft eher diese Unterschiede der industriellen Struktur mißt als Unterschiede in den individuellen Merkmalen der Arbeiter.

Deshalb müßte man für jeden einzelnen Industriezweig interregionale Vergleiche anstellen, was natürlich weit über die Zielsetzung dieser einführenden Bemerkungen hinausgeht.

Unter Berücksichtigung der obengenannten Vorbehalte kann man sich ganz allgemein auf die Feststellung beschränken, daß der Anteil der beschäftigten Frauen am gesamten verarbeitenden Gewerbe nach Gebieten zwischen 19 und 40 v.H. in Deutschland, zwischen 25 und 30 v.H. in Frankreich und zwischen 15 und 35 v.H. in Italien bewegt, während er in den Niederlanden 13 v.H. in „Noord-Zuid-Holland en Utrecht“ und in den übrigen Provinzen 19 v.H. ausmacht.

Der Anteil der qualifizierten Arbeiter (Männer) variiert zwischen den Gebieten und beträgt — wieder für das gesamte verarbeitende Gewerbe — zwischen 44 und 63 v.H. in Deutschland, zwischen 38 und 55 v.H. in Frankreich und zwischen 37 und 51 v.H. in Italien (für die Niederlande: 43 v.H. in Noord-Zuid-Holland und Utrecht und 35 v.H. in den übrigen Provinzen).

Die Lohnsteigerung der qualifizierten Arbeiter gegenüber dem Durchschnittslohn (für alle Leistungsgruppen) schließlich bewegt sich — wieder für alle Arbeiter (Männer) der verarbeitenden Industrie — je nach Gebieten zwischen 5 und 7 v.H. in Deutschland, 12 und 16 v.H. in Frankreich und 7 und 15 v.H. in Italien (in den Niederlanden: 9 v.H. in Noord-Zuid-Holland und Utrecht und 8 v.H. in den übrigen Provinzen).

6. Einige Vergleiche der Bruttostundenlöhne und der Struktur der Arbeitskräfte nach dem Geschlecht der Arbeiter

6.1 Vorbemerkungen

Wie man schon für das gesamte verarbeitende Gewerbe feststellen konnte, wird ein Vergleich der Löhne nach dem Geschlecht der Arbeiter u.a. durch den starken Unterschied in der Struktur der männlichen und der weiblichen Arbeitskräfte nach Industrien gestört; weibliche Arbeits-

d'une région à l'autre; il en résulte que si on limite les comparaisons à l'ensemble des industries, on mesure très souvent ces différences de structure industrielle plutôt que des différences de caractéristiques individuelles des ouvriers.

C'est donc au niveau de chaque industrie qu'on devrait effectuer des comparaisons interrégionales, ce qui dépasse évidemment les propos de ces quelques notes introductives.

En tenant compte des réserves sus-mentionnées on peut se limiter à constater, d'une manière très générale, que la proportion de femmes occupées dans l'ensemble des industries manufacturières varie, suivant les régions, entre 19 % et 40 % en Allemagne, entre 25 % et 30 % en France, entre 15 % et 35 % en Italie, tandis qu'aux Pays-Bas elle se chiffre à 13 % dans le « Noord-Zuid-Holland et Utrecht » et à 19 % dans les autres provinces.

La proportion d'ouvriers qualifiés (hommes) varie d'une région à l'autre — toujours pour l'ensemble des industries manufacturières — entre 44 et 63 % en Allemagne, entre 38 et 55 % en France et entre 37 et 51 % en Italie (aux Pays-Bas: 43 % dans le Noord-Zuid-Holland et Utrecht, et 35 % dans les autres provinces).

Enfin, toujours pour l'ensemble des ouvriers (hommes) des industries manufacturières, la majoration de salaire des ouvriers qualifiés par rapport au salaire moyen (toutes qualifications réunies) varie suivant les régions entre 5 et 7 % en Allemagne, entre 12 et 16 % en France et entre 7 et 15 % en Italie (aux Pays-Bas: 9 % dans le Noord-Zuid-Holland et Utrecht, et 8 % dans les autres provinces).

6. Quelques comparaisons des salaires horaires bruts et de la structure de la main-d'œuvre suivant le sexe des ouvriers

6.1 Avant-propos

On a déjà vu qu'au niveau de l'ensemble des industries manufacturières une comparaison des salaires suivant le sexe des ouvriers est perturbée, entre autres, par la sensible différence des « structures par industries » de la main-d'œuvre masculine et de la main-d'œuvre

sensibilmente da una regione all'altra, nei confronti fra le varie regioni fatti sul piano dell'insieme delle industrie, si misurano molto spesso differenze dovute alla struttura industriale, piuttosto che alle caratteristiche individuali dei lavoratori.

Per effettuare raffronti interregionali occorrerebbe dunque scendere al livello di ciascun ramo industriale, il che esula evidentemente dal campo di queste brevi note introduttive.

Tenendo conto delle suddette riserve ci si può limitare a constatare, su un piano molto generale, che la percentuale di donne occupate nelle industrie manifatturiere varia, a seconda delle regioni, tra il 19 % e il 40 % in Germania, tra il 25 % e il 30 % in Francia, tra il 15 % e il 35 % in Italia, mentre nei Paesi Bassi essa è pari al 13 % nella regione « Noord-Zuid-Holland e Utrecht » e al 19 % nelle altre province.

Sempre considerando il complesso delle industrie manifatturiere, la percentuale di operai qualificati (uomini) varia da una regione all'altra tra il 44 % e il 63 % in Germania, tra il 38 % e il 55 % in Francia e tra il 37 % e il 51 % in Italia, mentre nei Paesi Bassi essa è del 43 % nel « Noord-Zuid-Holland e Utrecht » e del 35 % nelle altre province.

Infine, sempre per il complesso degli operai (uomini) delle industrie manifatturiere, la maggiorazione di salario degli operai qualificati rispetto al salario medio (insieme di tutte le qualifiche) varia, a seconda delle regioni, tra il 5 % e il 7 % in Germania, tra il 12 % e il 16 % in Francia e tra il 7 % e il 15 % in Italia (Paesi Bassi : 9 % nel « Noord-Zuid-Holland e Utrecht » e 8 % nelle altre province).

6. Qualche raffronto dei salari orari lordi e della struttura della manodopera, secondo il sesso degli operai.

6.1 Premessa

Si è già visto che quando si considera l'insieme delle industrie manifatturiere il raffronto dei salari in base al sesso degli operai è perturbato tra l'altro dalla notevole differenza delle « strutture per industria » della manodopera maschile e, rispettivamente, femminile : quest'ultima è infatti

bied tot gebied sterk uiteen; het gevolg hiervan is dat, wanneer men de vergelijkingen beperkt tot alle bedrijfstakken te zamen, zeer dikwijls veeleer deze verschillen in industriële structuur worden gemeten dan verschillen in individuele kenmerken van de arbeiders.

Daarom zouden voor elke bedrijfstak interregionale vergelijkingen moeten worden gemaakt, hetgeen uiteraard verder gaat dan in deze inleiding is gesteld.

Gezien het boven gemaakte voorbehoud kan men zich ertoe beperken heel in het algemeen te constateren dat het aandeel van de in de gehele be- en verwerkende industrie werkzame vrouwen naar gelang van de gebieden varieert van 19 tot 40 % in Duitsland, van 25 tot 30 % in Frankrijk en van 15 tot 35 % in Italië, terwijl het voor Nederland 13 % bedraagt in Noord- en Zuid-Holland en Utrecht, en 19 % in de andere provincies.

Het aandeel van de geschoolde arbeiders (mannen) varieert regionaal gezien — wederom voor de gehele be- en verwerkende industrie — van 44 tot 63 % in Duitsland, van 38 tot 55 % in Frankrijk en van 37 tot 51 % in Italië (in Nederland : 43 % in Noord- en Zuid-Holland en Utrecht, en 35 % in de andere provincies).

Ten slotte ligt, wederom voor het totale aantal arbeiders (mannen) in de be- en verwerkende industrie, het loon voor de geschoolde arbeiders ten opzichte van het gemiddelde loon (voor alle vakbekwaamheidsgroepen te zamen) naar gelang van het gebied 5 tot 7 % hoger in Duitsland, 12 tot 16 % hoger in Frankrijk en 7 tot 15 % hoger in Italië (in Nederland : 9 % hoger in Noord- en Zuid-Holland en Utrecht, en 8 % in de andere provincies).

6. Enkele vergelijkingen van de bruto-uurlonen en van de structuur van de arbeidskrachten naar het geslacht van de arbeiders

6.1 Voorwoord

Men heeft reeds gezien dat voor alle be- en verwerkende bedrijfstakken te zamen een vergelijking van de lonen naar het geslacht van de arbeiders onder andere wordt verstoord door het grote verschil tussen de bedrijfstakken wat de structuur der arbeidskrachten betreft; de

kräfte sind nämlich auf eine verhältnismäßig kleine Anzahl von Industriezweigen (Nahrungsmittelgewerbe, Textilindustrie usw.) konzentriert und kommen in anderen Industrien (Eisen- und Stahlindustrie, Maschinenbau usw.), wo die Löhne im übrigen verhältnismäßig hoch sind, praktisch überhaupt nicht vor.

Darüber hinaus hat man gesehen, daß selbst innerhalb der weiblichen Arbeitskräfte in einigen Ländern die Zusammensetzung nach beruflicher Qualifikation so stark von einer Industrie zur anderen differiert, daß dadurch der Zusammenhang zwischen den Löhnen nach der Qualifikation für das gesamte verarbeitende Gewerbe stark beeinflußt wird ⁽¹⁾.

Es ist daher vonnöten — selbst für eine summarische Prüfung der Struktur der Arbeitskräfte und der Löhne nach dem Geschlecht —, die Situation auf der Ebene jedes Industriezweigs zu beobachten, der weibliche Arbeitskräfte beschäftigt. Bei dem sehr allgemein gehaltenen Charakter des vorliegenden Berichts hat man diese Prüfung auf vier Industriezweige beschränkt, in denen sich übrigens — in allen Ländern außer Luxemburg ⁽²⁾ — die große Mehrheit (mehr als 50 v.H. aller Arbeiterinnen) konzentriert, und zwar Textilindustrie, Lebensmittelgewerbe, Bekleidungsindustrie und elektrotechnische Industrie.

Indessen ist zu betonen, daß selbst im Rahmen einer Einzelindustrie jeder Lohnvergleich nach dem Geschlecht der Arbeiter immer noch ein sehr heikles Problem bleibt.

Die Faktoren, die einen Abstand zwischen den Durchschnittslöhnen der Männer und denen der Frauen bewirken, sind nämlich zahlreich: einige dieser Faktoren sind rein struktureller Natur (Unterschied im Alter, in der beruflichen Qualifikation, in der Dauer der Unternehmenszugehörigkeit usw. zwischen der Gruppe der Männer und der Gruppe der Frauen); aber es gibt auch Faktoren (Lohnzuschläge für Akkord- oder Stückarbeit, für Überstunden, für Nacht-

fémnine; en effet, celle-ci est concentrée dans un nombre relativement restreint d'industries (alimentaires, textiles, etc.) et est pratiquement absente dans d'autres (sidérurgie, construction de machines, etc.) où les niveaux des salaires sont par ailleurs relativement élevés.

Mais on a vu, en plus, que même au sein de la main-d'œuvre féminine, dans plusieurs pays, la structure par qualification professionnelle diffère tellement d'une industrie à l'autre que les rapports entre les salaires par qualification au niveau de l'ensemble de l'industrie manufacturière en sont fortement influencés ⁽¹⁾.

Force est donc — pour un examen même sommaire de la structure de la main-d'œuvre et des salaires par sexe — d'observer la situation au niveau de chacune des industries qui occupent de la main-d'œuvre féminine. Etant donné le caractère très général du présent rapport, on a limité cet examen à quatre industries, où par ailleurs — dans tous les pays sauf au Luxembourg ⁽²⁾ — se trouve concentrée la grande majorité (plus de 50 %) de l'ensemble des ouvrières, à savoir les industries textiles, alimentaires, de l'habillement et du matériel électrique.

Il faut cependant souligner que, même au niveau d'une industrie donnée, toute comparaison de salaires suivant le sexe des ouvriers est encore un problème très délicat.

Nombreux sont, en effet, les facteurs qui peuvent entraîner des écarts entre les salaires moyens de la main-d'œuvre masculine et ceux de la main-d'œuvre féminine: certains de ces facteurs sont de caractère purement structurel (différences d'âge, de qualification professionnelle, d'ancienneté de travail, etc., entre le groupe des hommes et celui des femmes), mais il existe aussi des facteurs (majorations de salaire pour travail à la tâche ou au rendement,

⁽¹⁾ Vgl. Ziff. 4.1, letzter Absatz.

⁽²⁾ Man hat bereits festgestellt (vgl. Ziff. 2 „Allgemeine Merkmale des Erhebungsbereichs“), daß die Zahl der beschäftigten Arbeiterinnen in der luxemburgischen Industrie, die für die Gesamtindustrie verhältnismäßig hoch ist, nicht mehr als einige hundert Einheiten beträgt, wenn man sie nach Industriezweigen aufteilt, wodurch man an weiteren Aufgliederungen gehindert wird. Aus diesem Grunde wird Luxemburg in diese Vergleiche nicht einbezogen.

⁽¹⁾ Voir § 4.1, dernier alinéa.

⁽²⁾ On a déjà vu (cfr. § 2 « Caractéristiques générales du champ de l'enquête ») que le nombre d'ouvrières occupées dans l'industrie luxembourgeoise — relativement exigu dans l'ensemble — ne dépasse pas quelques centaines d'unités lorsqu'on procède à des ventilations par industrie, ce qui empêche de procéder à des ventilations ultérieures. C'est la raison pour laquelle on s'abstiendra d'inclure le Luxembourg dans cette comparaison.

concentrata in un numero relativamente ristretto di industrie (alimentari, tessili ecc.) ed è praticamente assente in altre (siderurgia, metalmeccanica, ecc.) nelle quali peraltro i salari sono relativamente elevati.

Ma si è anche visto che nell'ambito stesso della manodopera femminile la struttura per qualifica professionale è talmente diversa da un'industria all'altra da influire notevolmente, in vari paesi, sui rapporti tra i salari per qualifica calcolati al livello del complesso dell'industria (¹).

Per esaminare anche sommariamente la struttura della manodopera e dei salari per sesso, si è quindi costretti a considerare separatamente ciascuna delle industrie che occupano manodopera femminile. Dato il carattere molto generale della presente relazione, quest'esame è stato limitato a quattro industrie, nelle quali peraltro è concentrata, in tutti i paesi tranne il Lussemburgo (²), la grande maggioranza della manodopera femminile (più del 50 %): si tratta delle industrie tessili, alimentari, dell'abbigliamento e del materiale elettrico.

Va tuttavia sottolineato che anche sul piano di un'industria determinata qualsiasi raffronto fra i salari in base al sesso degli operai resta un problema molto delicato.

Numerosi sono infatti i fattori che possono comportare differenze tra i salari medi della manodopera maschile e femminile: alcuni di essi sono di natura puramente strutturale (differenze di età, di qualifica professionale, di anzianità di servizio, ecc., tra il gruppo degli uomini e quello delle donne), ma ne esistono altri (maggiorazioni di salario per lavoro a cottimo, per lavoro straordinario, per lavoro notturno, per lavori faticosi, pericolosi, insudicianti ecc.) che com-

(¹) Cfr. § 4.1, ultimo capoverso.

(²) Si è già visto (cfr. § 2 « Caratteristiche generali del campo d'indagine ») che per il Lussemburgo il numero di operai occupate nell'industria, già relativamente esiguo nell'insieme, si riduce a poche centinaia di unità, quando si considerano i singoli rami industriali, il che rende impossibile procedere a ripartizioni successive; per questo motivo il Lussemburgo non verrà preso in considerazione nel confronto in oggetto.

vrouwelijke arbeidskrachten worden immers hoofdzakelijk in een betrekkelijk gering aantal bedrijfstakken (voedingsmiddelenindustrie, textielindustrie, enz.) aangetroffen en komen praktisch niet voor in andere bedrijfstakken (ijzer- en staalindustrie, machinebouw, enz.) waar het loonpeil overigens vrij hoog ligt.

Bovendien heeft men gezien dat ook bij de vrouwelijke arbeidskrachten in verscheidene landen de structuur naar vakbekwaamheid van bedrijfstak tot bedrijfstak zodanig uiteenloopt dat de verhoudingen tussen de lonen naar groepen van vakbekwaamheid op het niveau van de gehele be- en verwerkende industrie daardoor sterk worden geïnvloed (¹).

Het is derhalve — ook voor een summier onderzoek van de structuur van de arbeidskrachten en van de lonen naar geslacht — noodzakelijk de situatie te bezien voor elke bedrijfstak waar vrouwelijke arbeidskrachten werkzaam zijn. Gezien het zeer algemene karakter van het onderhavige rapport heeft men dit onderzoek beperkt tot vier bedrijfstakken waarin overigens — in alle landen behalve Luxemburg (²) — de overgrote meerderheid (meer dan 50 %) van alle vrouwelijke arbeiders werkzaam is, te weten de textielindustrie, de voedingsmiddelenindustrie, de kledingsindustrie en de elektrotechnische industrie.

Er zij evenwel op gewezen dat ook voor één bepaalde bedrijfstak elke vergelijking van de lonen naar het geslacht van de werknemers nog een heel moeilijke zaak is.

Er zijn namelijk vele factoren die afwijkingen tussen de gemiddelde lonen van de mannelijke en de vrouwelijke arbeidskrachten kunnen veroorzaken: sommige van deze factoren hebben een zuiver structureel karakter (leeftijdsverschillen, verschillen in vakbekwaamheid, in diensttijd, enz., tussen de groep mannen en de groep vrouwen), maar er zijn ook factoren (hogere lonen voor akkoord — of stukwerk, overwerk, nachtarbeid, zware, gevaarlijke, vuile arbeid,

(¹) Zie § 4.1, laatste alinea.

(²) Men heeft reeds gezien (zie § 2 « Algemene kenmerken van het waarnemingsgebied ») dat het aantal vrouwelijke arbeiders in de Luxemburgse industrie — dat over het geheel genomen betrekkelijk gering is — bij indeling naar bedrijfstakken niet groter is dan een paar honderd eenheden, hetgeen een verdere onderverdeling onmogelijk maakt. Daarom zal Luxemburg niet in deze vergelijking worden betrokken.

arbeit, für schwere, gefährliche, schmutzende Arbeit usw.), die einen Unterschied in der Entlohnung von Männern und Frauen auf Grund der Art der Arbeit mit sich bringen und physiologische Ursachen haben und oft durch die soziale Gesetzgebung der einzelnen Länder sanktioniert sind ⁽¹⁾.

In den nachfolgenden Seiten werden mehrere Faktoren herausgestellt : es handelt sich im Rahmen jeder Industrie insbesondere um das Niveau der beruflichen Qualifikation, das Lebensalter, die Dauer der Unternehmenszugehörigkeit, die Betriebsgröße, das Entlohnungssystem (Zeitlohn, Leistungslohn usw.) und die Mehrarbeit.

Man wird dann feststellen können, ob bei einer — selbst partiellen — Ausschaltung des Einflusses dieser einzelnen Faktoren die Unterschiede zwischen den Männer - und den Frauenlöhnen sich mehr oder weniger stark verringern.

Trotzdem bestehen noch manchmal beträchtliche Lohnunterschiede weiter, für deren Interpretation man insbesondere eine Reihe von Anmerkungen zu berücksichtigen hat :

1) So lassen die bei der Aufbereitung dieser Erhebung vorgenommenen Aufgliederungen die Heterogenität der Arbeitskräfte nur teilweise ausschalten. Bei der Abgrenzung der einzelnen Merkmalklassen (Alter, Qualifikation, Unternehmenszugehörigkeit usw.) mußten nämlich zwei sich widersprechende Forderungen in Einklang gebracht werden : einerseits war eine sehr detaillierte Aufgliederung erwünscht, um zu möglichst homogenen Arbeitergruppen zu kommen, andererseits mußten die Klassen breit genug gehalten werden, damit die darin enthaltene Zahl der Arbeiter weiteren Aufgliederungen unterzogen werden konnte ⁽²⁾;

2) in bezug auf die berufliche Qualifikation muß insbesondere daran erinnert werden, daß jede Gruppe, die auf Gemeinschaftsebene

⁽¹⁾ Es ist nämlich bekannt, daß beispielsweise gesetzliche Regelungen in einigen Fällen den Einsatz weiblicher Arbeitskräfte zur Nacharbeit oder zu körperlich besonders anstrengenden Arbeiten verbieten.

⁽²⁾ Insbesondere unter Berücksichtigung der Tatsache, daß die Erhebung als Stichprobenuntersuchung durchgeführt wurde.

pour travail supplémentaire, pour travail de nuit, pour travaux pénibles, dangereux, salissants, etc.) qui entraînent un écart de rémunération entre hommes et femmes en raison de différences dans la nature du travail dues à des causes d'ordre physiologique sanctionnées même, souvent, par la législation sociale des différents pays ⁽¹⁾.

Plusieurs facteurs seront mis en évidence dans les pages ci-après : il s'agit notamment, au sein de chaque industrie, du niveau de qualification professionnelle, de l'âge, de l'ancienneté de travail dans l'entreprise, de la taille des établissements, du système de rémunération (au temps, à la tâche, etc.) et du travail supplémentaire.

On verra que si l'on élimine, même partiellement, l'influence due à ces différents facteurs, les écarts entre les salaires des femmes et ceux des hommes se réduisent plus ou moins sensiblement.

Cependant, il subsiste encore des écarts de salaires parfois importants pour l'interprétation desquels il faut notamment tenir compte d'un certain nombre de remarques :

1) ainsi les ventilations opérées lors de l'exploitation de cette enquête ne permettent qu'en partie d'éliminer l'hétérogénéité de la main-d'œuvre. En effet, lors de la délimitation des classes des différents caractères (âge, qualification, ancienneté, etc.) on s'est trouvé dans la nécessité de concilier deux exigences contradictoires : d'une part, une ventilation très détaillée était souhaitable dans le but de parvenir à des groupes d'ouvriers les plus homogènes possibles, mais d'autre part, l'ampleur des classes devait rester suffisamment large pour que le nombre d'ouvriers y recensés puisse faire l'objet de ventilations ultérieures ⁽²⁾;

2) en ce qui concerne, en particulier, la qualification professionnelle, il faut rappeler que chacun des groupes qu'il a été possible de

⁽¹⁾ Il est bien connu, en effet, que des dispositions législatives défendent par exemple dans certains cas de recourir à de la main-d'œuvre féminine pour des travaux de nuit, ou demandant des efforts physiques particuliers.

⁽²⁾ Compte tenu notamment du fait que l'enquête a été effectuée par sondage.

portano una differenza di retribuzione tra gli uomini e le donne connessa a differenze nella natura del lavoro, dovute a cause di ordine fisiologico, spesso espressamente sancite dalla legislazione sociale dei vari paesi (1).

Vari fattori verranno messi in luce nelle pagine seguenti: si tratta in particolare, nell'ambito di ciascun ramo industriale, del livello di qualifica professionale, dell'età, dell'anzianità di servizio nell'impresa, della dimensione degli stabilimenti, del sistema di retribuzione (a tempo, a cottimo, ecc.) e del lavoro straordinario.

Si vedrà che quando si elimina almeno in parte l'influenza di tali diversi fattori, gli scarti tra i salari femminili e quelli maschili si riducono più o meno sensibilmente.

Anche in tal caso, tuttavia, gli scarti residui — talora rilevanti — debbono essere interpretati tenendo presenti tra l'altro le seguenti osservazioni:

- 1) Le ripartizioni effettuate in sede di elaborazione dell'indagine permettono di eliminare solo in parte l'eterogeneità della manodopera. Infatti, nel definire le classi dei vari caratteri (età, qualifica, anzianità, ecc.) ci si è trovati nella necessità di conciliare due esigenze contraddittorie: mentre da un lato occorre una ripartizione piuttosto dettagliata, al fine di ottenere gruppi di operai il più possibile omogenei, d'altro canto l'ampiezza delle classi doveva restare sufficientemente larga affinché il numero di operai rilevati all'interno di esse potesse essere oggetto di ripartizioni ulteriori (2);
- 2) circa la qualifica professionale, va ricordato che ciascuno dei gruppi che è stato possibile definire uniformemente sul piano comu-

(1) È noto infatti, ad esempio, che in alcuni casi disposizioni legislative vietano alle donne il lavoro notturno o lavori che richiedano sforzi particolari.

(2) Tenuto conto, in particolare, del fatto che l'indagine è stata eseguita per campione.

enz.) die leiden tot een verschil in beloning van mannen en vrouwen vanwege verschillen in de aard van het werk die moeten worden toegeschreven aan oorzaken van fysiologische aard welke dikwijls zelfs in de sociale wetgeving van de verschillende landen zijn bekrachtigd (1).

Verschillende van deze factoren zullen in de volgende bladzijden nader worden verklaard: voor elke bedrijfstak afzonderlijk zijn inzonderheid de graad van vakbekwaamheid, de leeftijd, de diensttijd in de onderneming, de grootte van de vestigingen, het loonstelsel (tijdsloon, stukloon, enz.) en overwerk.

Men zal zien dat wanneer de invloed van deze verschillende factoren, zij het gedeeltelijk, wordt uitgeschakeld, de verschillen tussen de lonen van de mannen en die van de vrouwen veel geringer worden.

Er blijven evenwel nog loonverschillen bestaan die soms heel groot zijn waarvan de verklaring alleen kan worden gevonden aan de hand van een aantal opmerkingen:

- 1) zo maken de bij het verwerken van de gegevens van deze enquête gemaakte indelingen het slechts ten dele mogelijk de ongelijksoortigheid van de arbeidskrachten uit te schakelen. Bij de afbakening van de klassen met verschillende eigenschappen (leeftijd, vakbekwaamheid, diensttijd, enz.) zag men zich gedwongen twee tegenstrijdige eisen met elkaar in overeenstemming te brengen: enerzijds was een zeer gedetailleerde indeling wenselijk, ten einde tot zo homogeen mogelijke groepen arbeiders te kunnen komen, maar anderzijds moesten de klassen ruim genoeg worden genomen om het daarin opgenomen aantal arbeiders later te kunnen onderverdelen (2);
- 2) inzonderheid ten aanzien van de vakbekwaamheid zij eraan herinnerd dat elk van de groepen die op communautair niveau een-

(1) Het is immers bekend dat de wet bij voorbeeld in sommige gevallen verbiedt gebruik te maken van vrouwelijke arbeidskrachten voor nachtarbeid, of voor werk dat een grote lichamelijke inspanning vraagt.

(2) Vooral vanwege het feit dat de enquête volgens de steekproefmethode werd uitgevoerd.

einheitlich definiert werden konnte, noch ein mehr oder weniger breites Spektrum von Berufen überdeckt; die Lohnunterschiede, die sich innerhalb dieser Gruppen noch feststellen lassen, können daher u.a. auf die strukturellen Unterschiede in der Klassifizierung der Arbeitskräfte innerhalb jeder Gruppe zugeschrieben werden;

- 3) andere Faktoren, die von der Erhebung nicht erfaßt wurden, können einen Unterschied in der Entlohnung verursachen, beispielsweise die Lohnzuschläge für Nachtarbeit, für gefährliche, schmutzende Arbeiten usw. Aber auch alle jene komplexen Faktoren sozial-ökonomischer Art dürfen hier nicht vergessen werden, die die Situation eines Teils der weiblichen Arbeitskräfte gegenüber der entlohnten Arbeit bedingen. So hat man bereits früher feststellen können (Tabelle 12), daß der Anteil verheirateter Arbeiterinnen niedriger (und in einigen Ländern sogar sehr viel niedriger) ist als bei den Männern.

Unter Berücksichtigung dieser Hinweise ermöglichen die nachstehenden Tabellen einen — zwischen den Ländern vergleichenden — Einblick, in welchem Maße die bei der Erhebung erfaßten Merkmale das Qualifikationsniveau und die Lohnabstände zwischen Männern und Frauen beeinflussen. In diesen Tabellen wurden keine Angaben für Arbeitergruppen gemacht, für die die Zahl der Stichprobenfälle (Männer oder Frauen) geringer als 30 Einheiten war; in solchen Fällen wurde ein Punkt gesetzt ⁽¹⁾.

6.2. Herstellung von Bekleidung (einschl. Schuhen) und Bettwaren

6.2.1 Im Rahmen der für diese Erhebung angewandten Nomenklatur findet sich in fast allen Ländern die größte Anzahl von Arbeiterinnen in der Herstellung von Schuhen, Bekleidung und Bettwaren ⁽²⁾. Dieser Anteil beträgt nämlich ge-

⁽¹⁾ In den Tabellen über die Zahl der Beschäftigten stehen die entsprechenden Angaben zwischen Klammern oder werden ebenfalls durch einen Punkt ersetzt.

⁽²⁾ Außer in Italien, wo die Bekleidungsindustrie in bezug auf die Zahl der beschäftigten Arbeiterinnen hinter der Textilindustrie an zweiter Stelle steht.

définir uniformément sur le plan communautaire recouvre encore un éventail de métiers plus ou moins large; les écarts de salaires qu'on peut constater au sein de ces groupes peuvent donc être attribués, entre autres, à des différences structurelles dans la classification de la main-d'œuvre à l'intérieur de chaque groupe;

- 3) d'autres facteurs peuvent déterminer une différence de rémunération, qui n'ont pas été relevés par l'enquête, telles par exemple les majorations du salaire pour travaux de nuit, dangereux, salissants, etc. Mais on ne saurait oublier non plus tous les facteurs complexes d'ordre socio-économique qui, d'une manière générale, conditionnent la situation d'une partie de la main-d'œuvre féminine vis-à-vis du travail salarié: ainsi, par exemple, on a vu dans les pages précédentes (tableau 12), que le pourcentage d'ouvrières mariées est inférieur (et même très inférieur dans certains pays) à celui des hommes.

Compte tenu de ces remarques, les tableaux ci-après permettront de voir — comparativement entre pays — dans quelle mesure les caractéristiques relevées dans l'enquête influent sur le degré de qualification et sur les écarts des salaires entre la main-d'œuvre masculine et celle féminine. Dans ces tableaux, les données se référant à des groupes d'ouvriers où l'effectif échantillon (hommes ou femmes) était inférieur à 30 unités, n'ont pas été indiquées, mais ont été remplacées par un point ⁽¹⁾.

6.2. Industrie de l'habillement (y compris les chaussures) et literie

6.2.1 Par référence à la nomenclature adoptée pour cette enquête, c'est l'industrie de l'habillement et literie qui — dans presque tous les pays — occupe le plus grand nombre d'ouvrières ⁽²⁾. Celles-ci y représentent en effet, par rap-

⁽¹⁾ Dans les tableaux relatifs aux effectifs, les données correspondantes sont indiquées entre parenthèses ou bien sont, elles aussi, remplacées par un point.

⁽²⁾ Sauf en Italie où l'industrie de l'habillement et literie vient en deuxième place pour ce qui concerne le nombre d'ouvrières occupées, la première étant occupée par l'industrie textile.

nitario comprende a sua volta una gamma di mansioni più o meno ampia; le differenze di salario che si possono constatare nell'ambito di tali gruppi possono quindi essere attribuite, fra l'altro, a differenze strutturali nella classificazione della manodopera all'interno di ciascun gruppo.

- 3) esistono altri fattori che possono determinare una differenza di retribuzione e che non sono stati rilevati dall'indagine: ad esempio le maggiorazioni di salario per lavoro notturno, pericoloso, insudiciante ecc. Né si possono dimenticare tutti i complessi fattori di ordine economico-sociale che in linea generale condizionano la situazione di una parte della manodopera femminile nei confronti del lavoro dipendente: si è visto ad esempio nelle pagine precedenti (tabella 12) che la percentuale di operaie coniugate è inferiore (di molto, in certi paesi) a quella degli uomini.

Tenuto conto di queste osservazioni, le tabelle seguenti permetteranno di vedere — comparativamente tra i vari paesi — in quale misura le caratteristiche rilevate nell'indagine influiscano sul grado di qualificazione e sugli scarti dei salari tra la manodopera maschile e quella femminile. In dette tabelle i dati relativi a gruppi di operai nei quali l'effettivo del campione (uomini o donne) era inferiore a 30 unità non sono stati indicati, ma sono stati sostituiti da un punto ⁽¹⁾.

6.2 *Industria dell'abbigliamento (comprese le calzature) e della biancheria per casa*

6.2.1 In base alla classificazione delle industrie adottata nella presente indagine, l'industria dell'abbigliamento e della biancheria per casa è quella che in quasi tutti i paesi occupa il maggior numero di operaie ⁽²⁾: infatti la percen-

⁽¹⁾ Nelle tabelle degli effettivi, i dati corrispondenti sono indicati tra parentesi oppure sono anch'essi sostituiti da un punto.

⁽²⁾ Soltanto in Italia l'industria dell'abbigliamento e della biancheria viene al secondo posto (dopo l'industria tessile) per il numero di operaie occupate.

vormig konden worden omschreven nog een min of meer grote verscheidenheid van beroepen omvat; de loonverschillen die men binnen deze groepen kan constateren, kunnen dus onder andere worden toegeschreven aan structuurverschillen in de classificatie van de arbeidskrachten binnen elke groep;

- 3) andere factoren die niet bij de enquête zijn opgegeven kunnen voor een verschil in de beloning bepalend zijn, zoals bij voorbeeld de toeslagen voor nachtarbeid, gevaarlijke en vuile arbeid, enz. Maar evenmin mogen al de complexe factoren van sociaal-economische aard worden vergeten die over het algemeen mede bepalend zijn voor de situatie van de vrouwelijke arbeidskrachten ten aanzien van de arbeid in loondienst: zo heeft men bij voorbeeld in de vorige bladzijden (tabel 12) gezien dat het percentage gehuwde arbeiders kleiner (en in sommige landen zelfs veel kleiner) is dan het percentage gehuwde arbeiders.

Deze opmerkingen in aanmerking nemende zal men uit onderstaande tabellen — vergelijkende tabellen voor de diverse landen — kunnen opmaken in hoeverre de bij de enquête gevraagde bijzonderheden van invloed zijn op de graad van vakbekwaamheid en op de verschillen tussen de lonen van de mannelijke arbeidskrachten en die van de vrouwelijke arbeidskrachten. In deze tabellen zijn de gegevens met betrekking tot groepen arbeiders waar de steekproef een kleiner aantal dan dertig eenheden (mannen of vrouwen) omvatte, niet vermeld, maar vervangen door een punt ⁽¹⁾.

6.2 *Kleding- (met inbegrip schoenen) en beddegoedindustrie*

6.2.1 Volgens de voor deze enquête gebruikte nomenclatuur is het de kleding- en beddegoedindustrie waar — in bijna alle landen — het grootste aantal vrouwelijke arbeiders werkzaam zijn ⁽²⁾. Zij vertegenwoordigen daar in

⁽¹⁾ In de tabellen betreffende het aantal eenheden zijn de daarop betrekking hebbende gegevens tussen haakjes geplaatst of eveneens vervangen door een punt.

⁽²⁾ Behalve in Italië waar de kleding- en beddegoedindustrie, wat het aantal vrouwelijke arbeiders betreft, op de tweede plaats komt en de textielindustrie op de eerste plaats.

genüber der Gesamtzahl der im ganzen verarbeitenden Gewerbe beschäftigten Arbeiterinnen 18 v.H. in Deutschland, 23 v.H. in Frankreich, 17 v.H. in Italien, 41 v.H. in den Niederlanden und 28 v.H. in Belgien (1).

In der graphischen Darstellung 8 wird für diese Bekleidungsindustrie die Verteilung der männlichen und der weiblichen Arbeitskräfte nach der Höhe des Stundenverdienstes angegeben (2).

Wenn man diese graphische Darstellung mit der entsprechenden Graphik für das gesamte verarbeitende Gewerbe vergleicht (Graphik 2, Seite 29), dann stellt man ganz erhebliche Differenzen fest.

Zunächst sieht man, daß für die Bekleidungsindustrie die weiblichen Arbeiter an den gesamten Arbeitskräften (Männer + Frauen) einen viel größeren Anteil haben als für das gesamte verarbeitende Gewerbe und in allen Ländern den Anteil der beschäftigten Männer übertreffen (3).

Es läßt sich außerdem feststellen, daß in der verarbeitenden Industrie insgesamt der Bereich der Löhne, die um 30 v.H. über dem allgemeinen Durchschnitt liegen, in allen Ländern nur den männlichen Arbeitskräften (und sogar einem ziemlich großen Anteil von diesen) entspricht. Demgegenüber stellt man für die Bekleidungsindustrie fest, daß in drei Ländern (Frankreich, Deutschland und Italien) die Kurve der relativen Verteilung der Arbeiterinnen jene für die Arbeiter (Männer) „überdeckt“: das soll heißen, daß in der Bekleidungsindustrie dieser drei Länder praktisch kein Entlohnungsniveau besteht, welches den Männern vorbehalten und für die Frauen nicht zugänglich wäre.

(1) Vgl. Tabelle H/2 des Anhangs.

(2) Genauer gesagt wurden diese Verteilungen nach den „relativen Abständen“ des Stundenlohns gegenüber dem Durchschnittslohn erstellt: vgl. Anhang L, Ziff. L.1.2.

(3) Gegenüber der Gesamtzahl der in der Bekleidungsindustrie beschäftigten Arbeitskräfte beträgt die Zahl der Arbeiterinnen 83 v.H. in Belgien, 82 v.H. in Deutschland, 81 v.H. in Frankreich, 74 v.H. in Italien und 69 v.H. in den Niederlanden.

port au total des ouvrières occupées dans l'ensemble des industries manufacturières, 18 % en Allemagne, 23 % en France, 17 % en Italie, 41 % aux Pays-Bas et 28 % en Belgique (1).

Dans le graphique 8 est donnée, pour l'industrie de l'habillement et literie, la répartition de la main-d'œuvre masculine et féminine suivant le niveau du gain horaire (2).

Si l'on compare ce graphique avec le graphique analogue établi pour l'ensemble des industries manufacturières (graphique 2, page 29), on constate des différences très importantes.

On voit d'abord qu'au sein de l'industrie de l'habillement, les ouvrières représentent, par rapport au total de la main-d'œuvre (hommes + femmes), une proportion beaucoup plus élevée que pour l'ensemble des industries manufacturières, et dépassent largement, dans tous les pays, la proportion des hommes occupés (3).

On peut observer, en outre, que dans l'ensemble des industries manufacturières la zone des salaires dépassant de 30 % la moyenne générale correspond, dans tous les pays, uniquement à de la main-d'œuvre masculine (et même à une proportion assez importante de celle-ci). Par contre, en ce qui concerne l'industrie de l'habillement, on constate que dans trois pays (France, Allemagne et Italie) la courbe de fréquence relative aux ouvrières « recouvre » celle relative aux ouvriers (hommes) : cela veut dire que dans l'industrie de l'habillement de ces trois pays il n'existe pratiquement pas de niveaux de rémunération qui seraient le privilège de la main-d'œuvre masculine, et auxquels la main-d'œuvre féminine ne pourrait prétendre.

(1) Voir tableau H/2 en annexe.

(2) Plus exactement, c'est en fonction des « écarts relatifs » du salaire horaire par rapport au salaire horaire moyen, que ces distributions ont été établies : voir dans l'annexe L, § L.1.2.

(3) Par rapport au total de la main-d'œuvre occupée dans l'industrie de l'habillement, le nombre d'ouvrières représente 83 % en Belgique, 82 % en Allemagne, 81 % en France, 74 % en Italie et 69 % aux Pays-Bas.

tuale di operaie occupate in detta industria, rispetto al totale delle operaie dell'industria manifatturiera, è pari al 18 % in Germania, al 23 % in Francia, al 17 % in Italia, al 41 % nei Paesi Bassi e al 28 % in Belgio (1).

Nel grafico 8 viene indicata, per l'industria dell'abbigliamento e della biancheria, la distribuzione della manodopera maschile e femminile in base al livello del salario orario(2).

Confrontando questo grafico con quello analogo relativo all'insieme dell'industria manifatturiera grafico 2, pag. 29) si constatano differenze molto rilevanti.

Si osserva anzitutto che nell'industria dell'abbigliamento le operaie rappresentano, rispetto al totale della manodopera (uomini + donne) una proporzione assai più elevata di quella registrata per il complesso dell'industria manifatturiera; detta proporzione è inoltre largamente superiore, in tutti i paesi, a quella dell'occupazione maschile (3).

Si può ancora osservare che nell'industria manifatturiera la zona dei salari superiori del 30 % alla media generale è coperta, in tutti i paesi, esclusivamente da manodopera maschile (e da una percentuale assai rilevante di essa). Per contro nell'industria dell'abbigliamento si constata che in tre paesi (Francia, Germania e Italia) la curva di frequenza relativa alle operaie si sovrappone a quella degli operai (uomini): ciò significa che nell'industria dell'abbigliamento dei tre suddetti paesi non esistono in pratica livelli di retribuzione che siano privilegio della manodopera maschile, e ai quali la manodopera femminile non possa accedere.

Duitsland 18 %, Frankrijk 23 %, Italië 17 %, Nederland 41 % en België 28 % van het totale aantal vrouwelijke arbeiders in alle be- en verwerkende bedrijfstakken te zamen (1).

In grafiek 8 wordt voor de kleding- en beddegoedindustrie de verdeling gegeven van de mannelijke en de vrouwelijke arbeidskrachten naar het peil van de uurverdiensite (2).

Bij vergelijking van deze grafiek met de voor de gezamenlijke be- en verwerkende bedrijfstakken gemaakte grafiek (grafiek 2, blz. 99) blijken er zeer grote verschillen te bestaan.

In de eerste plaats ziet men dat in de kledingindustrie het aandeel van de vrouwelijke arbeiders in het totale aantal arbeidskrachten (mannen + vrouwen) veel groter is dan in de gezamenlijke be- en verwerkende bedrijfstakken en in alle landen het aandeel der mannelijke arbeidskrachten ver overtreft (3).

Voorts kan men vaststellen dat in de gezamenlijke be- en verwerkende bedrijfstakken de lonen die 30 % boven het algemene gemiddelde liggen in alle landen uitsluitend aan mannelijke arbeidskrachten worden uitgekeerd (en zelfs aan een vrij groot deel van hen). Wat de kledingindustrie betreft, ziet men daarentegen dat in drie landen (Frankrijk, Duitsland en Italië) de frequentiecurve voor de vrouwelijke arbeiders de curve voor de arbeiders (mannen) dekt: dat wil zeggen dat er in de kledingindustrie van deze drie landen praktisch geen loonniveaus zijn waaraan alleen de mannelijke arbeidskrachten toekomen en waarop de vrouwelijke arbeidskrachten geen aanspraak zouden kunnen maken.

(1) Cfr. nell'allegato tabella H/2.

(2) Più precisamente, tali distribuzioni sono state elaborate in funzione degli « scarti relativi » del salario orario rispetto al salario orario medio: cfr., nell'allegato L, § L.1.2.

(3) Sul totale della manodopera occupata nell'industria dell'abbigliamento, le operaie rappresentano l'83 % in Belgio, l'82 % in Germania, l'81 % in Francia, il 74 % in Italia e il 69 % nei Paesi Bassi.

(1) Zie tabel H/2 in bijlage.

(2) Julster is, dat deze verdeling is gemaakt aan de hand van de « relatieve verschillen » in het uurloon ten opzichte van het gemiddelde uurloon: zie in bijlage L, § L.1.2.

(3) Het aandeel van de vrouwelijke arbeiders in het totale aantal arbeidskrachten bedraagt in de kledingindustrie in België 83 %, Duitsland 82 %, Frankrijk 81 %, Italië 74 % en Nederland 69 %.

Häufigkeitsverteilung der Arbeiter
nach der Höhe des Stundenverdienstes.
Vergleich nach Geschlecht

Distribution de fréquence des ouvriers
sivant le niveau du gain horaire.
Comparaison par sexe

Distribuzione di frequenza degli operai
secondo il livello del salario orario.
Confronto per sesso

Frequentieverdeling van de arbeiders
naar de uurverdiensten.
Vergelijking naar geslacht

$$y = \frac{f}{\Delta u} \quad u = \frac{x - \bar{x}}{\bar{x}}$$

wobei - où - in cui - waarin :

$f = y \cdot \Delta u$ = Häufigkeit der Arbeiter - Fréquence des ouvriers -
Frequenza degli operai - Frequentie der arbeiders

x = Stundenverdienst - Gain horaire - Salario orario - Uurverdienste

\bar{x} = Durchschnittlicher Stundenverdienst (Männer + Frauen)

Gain horaire moyen (Hommes + femmes)

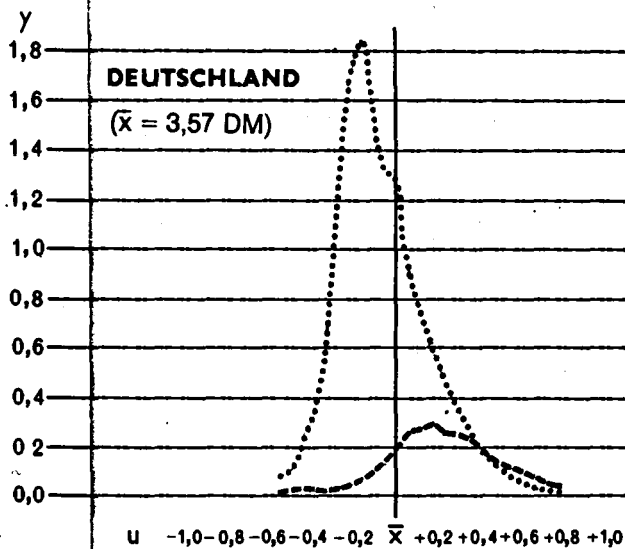
Salario orario medio (Uomini + donne)

Gemiddeld uurloon (Mannen + vrouwen)

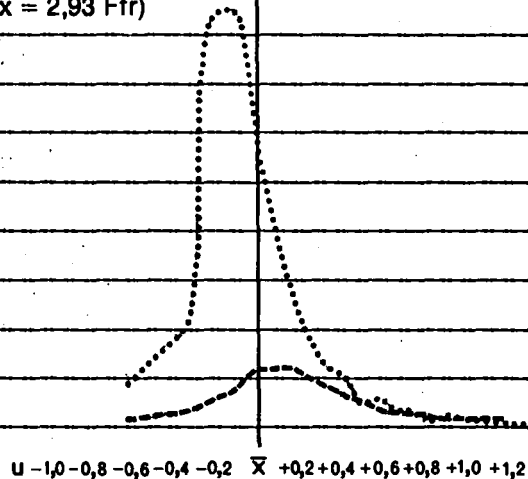
----- Männer - Hommes - Uomini - Mannen

..... Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen

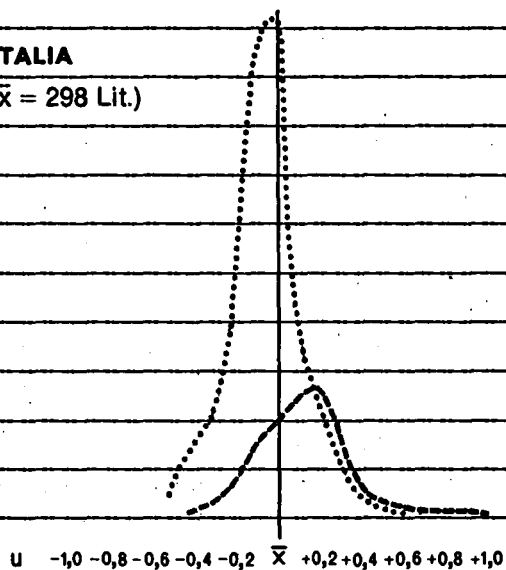
Bekleidung und Bettwaren
Habillement, literie
Abbigliamento, biancheria per casa
Kleding- en huishoudgoederen



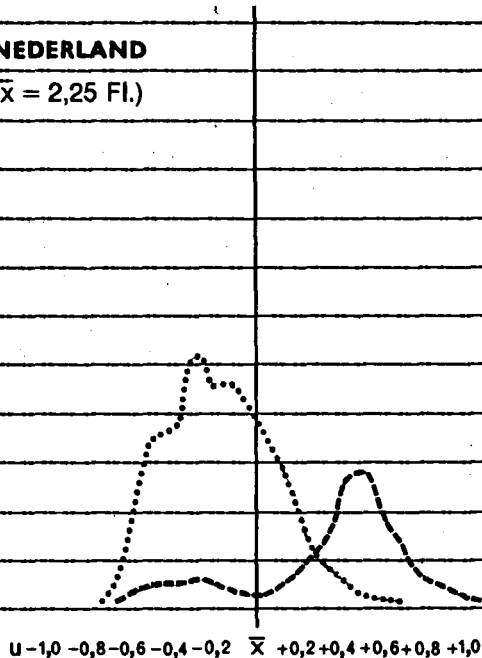
FRANCE
 $(\bar{x} = 2,93 \text{ Ffr})$



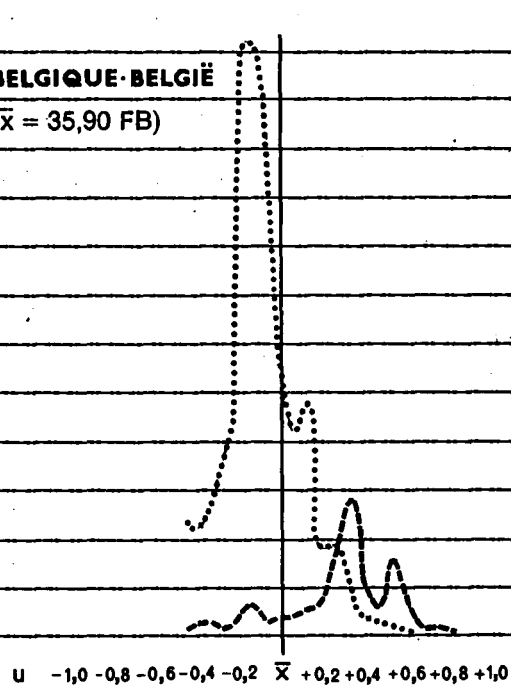
ITALIA
 $(\bar{x} = 298 \text{ Lit.})$



NEDERLAND
 $(\bar{x} = 2,25 \text{ Fl.})$



BELGIQUE-BELGIË
 $(\bar{x} = 35,90 \text{ FB})$



In Belgien und noch stärker in den Niederlanden werden dagegen die höchsten Löhne (die um 50 v.H. über dem Durchschnittsniveau liegen) fast ausschließlich von den männlichen Arbeitskräften einkassiert. Aber es darf nicht vergessen werden, daß diese graphischen Darstellungen sich auf die Gesamtheit der Arbeitskräfte ohne Berücksichtigung des Lebensalters, der Qualifikation, der Dauer der Unternehmenszugehörigkeit usw. beziehen.

Aus diesem Grunde wurden in den acht nachstehenden Tabellen (1/2400 bis 8/2400) einige der wichtigsten Merkmale der männlichen und der weiblichen Arbeitskräfte in der Bekleidungsindustrie der einzelnen Länder herausgestellt, um daraus den Einfluß der Höhe der entsprechenden Stundenverdienste abzuleiten.

Allgemein läßt sich feststellen (Tabelle 1/2400), daß sich die Zahl der Arbeiter ganz merklich reduziert, je weiter man unterscheidet nach homogenen Arbeitsgruppen im Hinblick auf Geschlecht, Lebensalter und Dauer der Unternehmenszugehörigkeit; da jede dieser Arbeitergruppen Gegenstand weitergehender Aufgliederungen (nach Leistungsgruppe usw.) sein soll, ist es nicht verwunderlich, daß in einigen Tabellen manche Angabe als nach den für diese Untersuchung im voraus festgelegten Untergrenzen nicht mehr für aussagekräftig angesehen werden mußte ⁽¹⁾.

Die verfügbaren Angaben gestatten nichtsdestoweniger Aussagen von unbestreitbarem Interesse.

6.2.2 Im Zusammenhang mit der *beruflichen Qualifikation* (Tabelle 2/2400) ist zu beobachten, daß der Anteil der qualifizierten Arbeiterinnen in der Gesamtzahl deutlich niedriger als bei den Männern liegt; dieser Unterschied ist aber teilweise auf die Alters- und Dienstaltersstruktur zurückzuführen; er verringert sich ganz deutlich, wenn man innerhalb der Altersklasse 30 bis 44 Jahre die Arbeiter mit einer Unternehmenszugehörigkeit zwischen 10 und 19 Jahren vergleicht : in den Niederlanden und in Belgien insbesondere kommt der Anteil der qualifizierten

⁽¹⁾ Als nicht mehr aussagekräftig wurden Angaben angesehen, die sich auf eine Stichprobe (Frauen oder Männer) von weniger als 30 Einheiten beziehen.

En Belgique par contre, et plus encore aux Pays-Bas, les salaires les plus élevés (dépassant de 50 % le niveau moyen) sont perçus presque exclusivement par de la main-d'œuvre masculine; mais il ne faut pas oublier que ces graphiques concernent l'ensemble de la main-d'œuvre, sans distinction d'âge, de qualification, d'ancienneté de travail, etc.

C'est pourquoi dans les huit tableaux ci-après (1/2400 à 8/2400) ont été mises en évidence quelques-unes des principales caractéristiques de la main-d'œuvre masculine et féminine occupée dans l'industrie de l'habillement des différents pays, pour essayer d'en dégager l'influence sur les niveaux des salaires horaires respectifs.

On constate d'une manière générale (tableau 1/2400) que l'effectif ouvrier se réduit d'une manière très sensible au fur et à mesure qu'on distingue des groupes d'ouvriers homogènes au point de vue du sexe, de l'âge et de l'ancienneté de travail dans l'entreprise; étant donné que chacun de ces groupes d'ouvriers doit faire l'objet de répartitions ultérieures (par qualification professionnelle, etc.), il n'est pas étonnant que dans certains tableaux plusieurs données aient dû être considérées comme non significatives, suivant les limites fixées a priori pour la présente étude ⁽¹⁾.

Les données disponibles permettent néanmoins d'effectuer des observations d'un intérêt certain.

6.2.2 En ce qui concerne le *niveau de qualification professionnelle* (Tab. 2/2400) on observe que la proportion d'ouvrières qualifiées est dans l'ensemble nettement inférieure à celle des hommes, mais cette différence est due en partie à la structure par âge et par ancienneté de travail dans l'entreprise; elle se réduit d'une manière très sensible si l'on considère — au sein de la classe d'âge de 30 à 44 ans — les ouvriers ayant une ancienneté de travail allant de 10 à 19 ans : aux Pays-Bas et en Belgique, en particulier, la proportion d'ouvrières qualifiées re-

⁽¹⁾ Ont été considérées comme non significatives les données se référant à un échantillon dont l'effectif (femmes ou hommes) était inférieur à 30 unités.

In België, invece, e più ancora nei Paesi Bassi, i salari più elevati (superiori del 50 % al livello medio) sono percepiti quasi esclusivamente da manodopera maschile; ma non va dimenticato che questi grafici si riferiscono all'insieme della manodopera, senza distinzioni di età, di qualifica, di anzianità di servizio, ecc.

Per questo motivo nelle otto tabelle seguenti (da 1/2400 a 8/2400) si sono messe in evidenza alcune principali caratteristiche della manodopera maschile e femminile occupata nell'industria dell'abbigliamento dei vari paesi, per cercare di enucleare l'influenza sui rispettivi livelli dei salari orari.

In linea generale si osserva (tabella 1/2400) che il numero degli operai si riduce sensibilmente a misura che si distinguono gruppi omogenei dal punto di vista del sesso, dell'età e dell'anzianità di servizio nell'impresa; poichè ciascuno di detti gruppi di operai deve essere oggetto di ulteriori ripartizioni (per qualifica professionale, ecc.), è comprensibile che in alcune tabelle vari dati abbiano dovuto essere considerati come non significativi, in base ai limiti fissati a priori per il presente studio (¹).

I dati disponibili permettono tuttavia di fare alcune osservazioni di sicuro interesse.

6.2.2 Circa il *livello di qualificazione professionale* (tabella 2/2400) si osserva che la percentuale di operaie qualificate è in complesso nettamente inferiore alla corrispondente percentuale di uomini; tuttavia questa differenza è dovuta in parte alla struttura per età e per anzianità di servizio nell'impresa, e si riduce notevolmente se, nell'ambito della classe di età da 30 a 44 anni, si considerano gli operai con un'anzianità da 10 a 19 anni: in tal caso nei Paesi Bassi e in Belgio la proporzione di operaie qualificate raggiunte quasi quella degli uomini,

(¹) Si sono considerati come non significativi i dati relativi ad un campione, il cui effettivo (donne o uomini) era inferiore a 30 unità.

In België daarentegen, en meer nog in Nederland, worden de hoogste lonen (50 % hoger dan het gemiddelde peil) bijna uitsluitend genomen door de mannelijke arbeidskrachten; maar men mag niet uit het oog verliezen dat dit grafieken zijn voor de gezamenlijke arbeidskrachten, ongeacht leeftijd, graad van vakbekwaamheid, diensttijd, enz.

Daarom werden in de volgende acht tabellen (1/2400 t/m 8/2400) enige van de voornaamste kenmerken van de mannelijke en de vrouwelijke arbeidskrachten in de kledingindustrie van de verschillende landen aangegeven, ten einde te trachten vast te stellen in hoeverre het peil van de respectieve uurlonen daardoor wordt beïnvloed.

Over het algemeen stelt men vast (tabel 1/2400) dat het aantal arbeiders aanzienlijk minder wordt naar gelang men groepen arbeiders onderscheidt die van hetzelfde geslacht zijn, tot dezelfde leeftijdsklasse behoren en dezelfde diensttijd in de onderneming hebben; aangezien elk van deze groepen arbeiders later verder moet worden onderverdeeld (naar vakbekwaamheid, enz.) valt het niet te verwonderen dat in enige tabellen verschillende gegevens volgens de bij voorbaat voor deze studie gestelde grenzen als niet-significant moeten worden beschouwd (¹).

De beschikbare gegevens maken het niettemin mogelijk hieruit iets op te maken dat van enig belang is.

6.2.2 Wat het *niveau van de vakbekwaamheid* betreft (tabel 2/2400), blijkt het aandeel geschoolde vrouwelijke arbeiders over het algemeen veel kleiner te zijn dan het aandeel mannen, maar dit verschil wordt gedeeltelijk veroorzaakt door de structuur naar leeftijd en tijd in de onderneming; het verschil wordt aanzienlijk kleiner wanneer men — binnen de leeftijdsklasse van 30 tot 45 jaar — de arbeiders beschouwt die 10 tot 20 dienstjaren hebben: in Nederland en België vooral is het percentage geschoolde vrouwelijke arbeiders bijna gelijk

(¹) Als niet-significant werden beschouwd de gegevens met betrekking tot een steekproef welke minder dan 30 eenheden (mannen of vrouwen) omvatte.

Arbeiterinnen fast an jenen der Männer heran, während in Deutschland der Unterschied noch recht erheblich bleibt (27 v.H. der Arbeiterinnen dieser Gruppe sind qualifiziert gegenüber 72 v.H. bei den Männern), Frankreich und Italien eine mittlere Position einnehmen.

Tabelle 3/2400 zeigt, daß die Betriebsgröße mitunter einen merklichen Einfluß auf die Verteilung der Arbeiter nach beruflicher Qualifikation ausübt; dieser Einfluß scheint indessen im allgemeinen keine sehr unterschiedlichen Tendenzen nach dem Geschlecht der Arbeiter aufzuweisen.

6.2.3 Tabelle 4/2400 erlaubt die Feststellung der Veränderung in den Abständen der Durchschnittslöhne der Frauen gegenüber denen der Männer nach Qualifikationsgruppe und Betriebsgröße.

Die auf die Qualifikationsstruktur zurückzuführenden Differenzen zeigen sich ganz deutlich: die Lohnunterschiede innerhalb jeder Qualifikationsgruppe sind im allgemeinen geringer als die Unterschiede für die Gesamtheit der Arbeiter (alle Leistungsgruppen zusammen). Man stellt insbesondere bei der Gruppe der „übrigen Arbeiter“ (d.h. jener Arbeiter, die nicht ihre volle Arbeitskapazität erreicht haben und daher in keine der drei Leistungsgruppen eingestuft werden konnten) fest, daß die Abstände immer noch deutlich geringer sind als jene Abstände für jede der eigentlichen Leistungsgruppen. Abgesehen von den „übrigen Arbeitern“ stellt man fest, daß auf diesem Aggregationsniveau (alle Lebensalter und alle Dienstalter zusammen) und für die Gesamtheit der Betriebe die Lohnabstände bei den Frauen gegenüber den Abständen bei den Männern ganz offensichtlich geringer sind in Italien (—7 bis —15 v.H. je nach Leistungsgruppe) als in den übrigen Ländern. Nach diesem Kriterium kommen dann in aufsteigender Reihenfolge Frankreich (—13 bis —22 v.H.), Deutschland (—19 bis —22 v.H.), Belgien (—22 bis —27 v.H.) und die Niederlande (—35 bis 37 v.H.).

Bei einer Prüfung der Ergebnisse nach Betriebsgrößen sieht man, daß dieser Faktor keine sehr große Rolle für die Lohnabstände in den Niederlanden und vielleicht auch in Belgien spielt. Dagegen erweisen sich in den übrigen Ländern,

joint presque celle des hommes, tandis qu'en Allemagne la différence reste très importante (27 % parmi les ouvrières de ce groupe sont qualifiées contre 72 % d'hommes), la France et l'Italie occupant une position intermédiaire.

Le tableau 3/2400 montre que la taille des établissements exerce parfois une influence sensible sur la distribution des ouvriers par qualification professionnelle; toutefois cette influence ne paraît pas présenter, en général, des tendances très différentes suivant le sexe des ouvriers.

6.2.3 Le tableau 4/2400 permet d'observer la variation des écarts des salaires moyens des femmes par rapport à ceux des hommes, en fonction du groupe de qualification et de la taille des établissements.

Les différences dues aux structures par qualification ressortent très nettement: les écarts de salaires à l'intérieur de chaque groupe de qualification sont en général inférieurs aux écarts relatifs à l'ensemble des ouvriers (toutes qualifications réunies). On constate en particulier qu'au sein du groupe des « autres ouvriers » (c'est-à-dire des ouvriers qui, n'ayant pas atteint leur pleine capacité de travail, n'ont pas pu être classés dans les trois groupes de qualification) les écarts sont toujours très nettement inférieurs à ceux enregistrés pour chacun des groupes de qualification proprement dits. « Autres ouvriers » mis à part, on constate qu'à ce niveau d'agrégation des données (tous âges et toutes anciennetés réunis) et pour l'ensemble des établissements, les écarts des salaires des femmes par rapport à ceux des hommes sont nettement moindres en Italie (— 7 à — 15 %, suivant le groupe de qualification) que dans les autres pays. De ce point de vue suivent dans l'ordre la France (— 13 à — 22 %), l'Allemagne (— 19 à — 22 %), la Belgique (— 22 à — 27 %) et les Pays-Bas (— 35 à — 37 %).

Si l'on examine les résultats par taille des établissements, on constate que ce facteur ne semble pas jouer un rôle très important sur les écarts des salaires aux Pays-Bas, ni peut-être en Belgique. Dans les autres pays par contre,

mentre in Germania la differenza resta rilevante (il 27 % delle operaie di questo gruppo sono qualificate, contro il 72 % di uomini) e la Francia e l'Italia occupano una posizione intermedia.

La tabella 3/2400 indica che la dimensione degli stabilimenti esercita a volte un'influenza rilevante sulla distribuzione degli operai per qualifica professionale: tuttavia quest'influenza non sembra generalmente presentare tendenze molto diverse a seconda del sesso degli operai.

6.2.3 La tabella 4/2400 permette di osservare la variazione degli scarti dei salari medi delle donne rispetto a quelli degli uomini, in funzione del gruppo di qualifica e della dimensione degli stabilimenti.

Appaiono chiaramente le differenze dovute alle strutture per qualifica: gli scarti dei salari all'interno di ciascun gruppo di qualifica sono generalmente inferiori a quelli per l'insieme degli operai (complesso delle qualifiche). Si constata in particolare che all'interno del gruppo « altri operai » (cioè operai che non avendo raggiunto la piena capacità lavorativa non hanno potuto essere classificati nei tre gruppi di qualifica) gli scarti sono sempre nettamente inferiori a quelli registrati per ciascuno dei gruppi di qualifica propriamente detti. Se si prescinde dal gruppo « altri operai », si constata che a questo livello di aggregazione dei dati (senza distinzione di età e di anzianità) e per l'insieme degli stabilimenti, gli scarti tra i salari delle donne e quelli degli uomini sono decisamente meno forti in Italia (da -7 % a -15 %, a seconda del gruppo di qualifica) che negli altri paesi; seguono nell'ordine la Francia (da -13 a -22 %), la Germania (da -19 a -22 %), il Belgio (da -22 a -27 %) e i Paesi Bassi (da -35 a -37 %).

Se si esaminano i risultati in base alla dimensione degli stabilimenti, si constata che questo fattore non sembra avere un'influenza di rilievo sugli scarti dei salari nei Paesi Bassi né, forse, in Belgio. Negli altri paesi invece, e soprattutto in

aan dat van de mannen, terwijl het verschil in Duitsland zeer groot blijft (27 % van de vrouwelijke arbeiders van deze groep zijn geschoold, tegenover 72 % mannen); de cijfers voor Frankrijk en Italië liggen hier tussenin.

Uit tabel 3/2400 blijkt dat de grootte van de vestigingen soms van grote invloed is op de verdeling van de arbeiders naar vakbekwaamheid; deze invloed schijnt evenwel over het algemeen voor beide geslachten vrijwel dezelfde tendensen te vertonen.

6.2.3 Uit tabel 4/2400 kan de variatie worden opgemaakt van de verschillen van de gemiddelde lonen voor vrouwen ten opzichte van die voor mannen naar gelang van de vakbekwaamheidsgroep en de grootte van de ondernemingen.

De verschillen die worden veroorzaakt door de structuren naar vakbekwaamheidsgroep komen heel duidelijk uit: over het algemeen zijn de loonverschillen binnen elke vakbekwaamheidsgroep kleiner dan de verschillen voor alle arbeiders te zamen (alle vakbekwaamheidsgroepen te zamen). Inzonderheid stelt men vast dat de verschillen in de groep « overige arbeiders » (d.w.z. arbeiders die vanwege het feit dat zij niet hun volledige arbeidscapaciteit hebben bereikt, niet in een van de drie vakbekwaamheidsgroepen konden worden ingedeeld) altijd aanmerkelijk kleiner zijn dan de verschillen die worden genoteerd voor elk van de eigenlijke vakbekwaamheidsgroepen. Afgezien van de « overige arbeiders » blijken de verschillen tussen de lonen van de vrouwen en die van de mannen bij deze totaalcijfers (alle leeftijden en alle dienstjeden te zamen) en voor alle vestigingen te zamen in Italië veel kleiner te zijn (-7 tot -15 %, naar gelang van de vakbekwaamheidsgroep) dan in de andere landen. Daarop volgen respectievelijk Frankrijk (-13 tot -22 %), Duitsland (-19 tot -22 %), België (-22 tot -27 %) en Nederland (-35 tot -37 %).

Bij beschouwing van de resultaten naar de grootte van de vestigingen stelt men vast dat deze factor geen zeer grote rol schijnt te spelen voor de loonverschillen in Nederland, en misschien evenmin in België. In de overige landen

und besonders in Deutschland und in Frankreich, die Lohnabstände in den großen Betrieben im allgemeinen geringer als die Abstände in den kleineren Betrieben.

6.2.4 Tabelle 5/2400 zeigt die Abstände des Stundenlohns der Frauen gegenüber dem der Männer nach Leistungsgruppen und Altersgruppen.

Vor allem in den Niederlanden übt die Altersstruktur der weiblichen und der männlichen Arbeitskräfte einen sehr großen Einfluß auf den Lohnvergleich nach dem Geschlecht aus: die Lohnabstände verringern sich nämlich beträchtlich, wenn man anstelle der Gesamtheit der Arbeitskräfte jede Altersklasse getrennt prüft (sie reduzieren sich dann von 35 bis 37 v.H. auf weniger als 30 v.H. und für die Arbeiter — unter 21 Jahren — auf weniger als 15 v.H.).

Auch in Frankreich verringern sich im allgemeinen die Lohnabstände nach dem Geschlecht bei einer Ausschaltung des Einflusses der Altersstruktur der Arbeiter; sie werden in den meisten Fällen dann niedriger als 20 v.H. und nähern sich jenen Italiens, die am geringsten bleiben.

In Deutschland und in Belgien scheint die Altersstruktur demgegenüber keine sehr große Rolle bei den Lohnabständen nach Geschlecht zu spielen; diese behalten in der Regel die gleiche Größenordnung, wenn man von der Gesamtheit der Arbeiter auf die Arbeiter bestimmter Größenklassen übergeht.

Eine sehr wichtige Bemerkung leitet sich aus der Tabelle ab und betrifft im allgemeinen die Arbeiter unter 21 Jahren: man stellt nämlich fest, daß die Lohnabstände für diese Altersklasse in allen Ländern (außer vielleicht in Deutschland) in der gleichen Größenordnung liegen und in der Regel unter 15 v.H. und oft sogar unter 10 v.H. betragen (für die qualifizierten Arbeiter Frankreichs und für die halbqualifizierten Belgiens ist das Lohnniveau im Durchschnitt für beide Geschlechter sogar identisch).

6.2.5. Um den Einfluß der Dauer der Unternehmenszugehörigkeit auf die Lohnunterschiede nach Geschlecht zu prüfen, hat man in Tabelle 6/2400 Arbeiter zweier bestimmter Altersklassen (21 bis 29 und 30 bis 44 Jahre) hinzugezogen.

et surtout en Allemagne et en France, les écarts dans les grands établissements s'avèrent en général inférieurs à ceux qu'on trouve dans les établissements plus petits.

6.2.4 Le tableau 5/2400 fait apparaître les écarts des salaires horaires des femmes par rapport à ceux des hommes, en fonction du groupe de qualification et de l'âge des ouvriers.

C'est surtout aux Pays-Bas que les structures par âge de la main-d'œuvre féminine et masculine exercent une très grande influence sur les comparaisons des salaires par sexe: les écarts de salaires s'y réduisent en effet sensiblement si au lieu de considérer l'ensemble de la main-d'œuvre on examine séparément chaque classe d'âge (ils passent en effet de 35-37 % à moins de 30 % et — pour les ouvriers de moins de 21 ans — à moins de 15 %).

En France, également, les écarts des salaires par sexe se réduisent en général si on élimine l'influence de la structure par âge des ouvriers; ils s'avèrent, dans la plupart des cas, inférieurs à 20 % et s'approchent donc de ceux de l'Italie, qui demeurent les plus bas.

En Allemagne et en Belgique par contre, il ne semble pas que la structure par âge joue un rôle très important sur les écarts des salaires par sexe, qui restent en général du même ordre de grandeur si l'on passe de l'ensemble des ouvriers aux ouvriers appartenant à des classes d'âge déterminées.

Une observation très importante ressort du tableau, concernant en général les ouvriers âgés de moins de 21 ans: on constate en effet que pour cette classe d'âge les écarts de salaires sont du même ordre de grandeur dans tous les pays (sauf, peut-être, en Allemagne) et restent en général inférieurs à 15 %, et souvent même à 10 % (pour les ouvriers qualifiés en France et pour les semi-qualifiés en Belgique le niveau du salaire est même identique, en moyenne, pour les deux sexes).

6.2.5 Pour examiner l'influence de l'ancienneté de travail sur les écarts de salaires par sexe, dans le tableau 6/2400 on a pris en considération les ouvriers appartenant à deux classes d'âge déterminées: 21 à 29 et 30 à 44 ans.

Germania e in Francia, gli scarti nei grandi stabilimenti risultano generalmente inferiori a quelli che si registrano negli stabilimenti più piccoli.

6.2.4 La tabella 5/2400 mette in evidenza gli scarti dei salari orari delle donne rispetto a quelli degli uomini, in funzione del gruppo di qualifica e dell'età degli operai.

E' soprattutto nei Paesi Bassi che le strutture per età della manodopera femminile e maschile esercitano una notevole influenza nei confronti dei salari per sesso : gli scarti dei salari si riducono infatti sensibilmente se, invece di considerare l'insieme della manodopera, si esamina separatamente ciascuna classe di età (detti scarti passano infatti dal 35-37 % a meno del 30 % e, per gli operai di età inferiore a 21 anni, a meno del 15 %).

Anche in Francia gli scarti dei salari per sesso si riducono generalmente se si elimina l'influenza della struttura per età : nella maggior parte dei casi essi risultano così inferiori al 20 %, avvicinandosi a quelli dell'Italia che restano i più bassi.

In Germania e in Belgio, per contro, non sembra che la struttura per età eserciti un'influenza decisiva sul divario dei salari per sesso, che resta generalmente dello stesso ordine di grandezza se si passa, dall'insieme degli operai, ad operai appartenenti a determinate classi di età.

La lettura della tabella permette di fare un'importante osservazione riguardante in generale gli operai di età inferiore a 21 anni : per questa classe di età gli scarti dei salari sono dello stesso ordine di grandezza in tutti i paesi (esclusa, al più, la Germania) e sono generalmente inferiori al 15 %, spesso anche al 10 % (per gli operai qualificati in Francia e per i semiqualeficati in Belgio, il livello del salario è identico, in media, per i due sessi).

6.2.5 Per esaminare l'influenza dell'anzianità di servizio sugli scarti dei salari per sesso, nella tabella 6/2400 si sono presi in considerazione gli operai appartenenti a due classi di età determinate : da 21 a 29 anni e da 30 a 44 anni.

daarentegen, en vooral in Duitsland en Frankrijk, blijken de verschillen bij de grote vestigingen over het algemeen kleiner te zijn dan bij de kleinere vestigingen.

6.2.4 Tabel 5/2400 geeft de verschillen tussen de uurlonen van de vrouwen en die van de mannen, naar gelang van de vakbekwaamheidsgroep en de leeftijd van de arbeiders.

Vooraf in Nederland heeft de leeftijdsstructuur van de vrouwelijke en de mannelijke arbeidskrachten zeer grote invloed op de vergelijkingen van de lonen naar het geslacht : de loonverschillen worden daar namelijk aanzienlijk kleiner indien in plaats van het totale aantal arbeidskrachten elke leeftijdsklasse afzonderlijk wordt beschouwd (zij dalen dan van 35-37 % tot beneden de 30 % en — voor de arbeiders beneden de 21 jaar — tot beneden de 15 %).

Ook in Frankrijk worden de loonverschillen naar het geslacht over het algemeen kleiner indien men de invloed van de leeftijdsstructuur van de arbeiders uitschakelt; zij blijken in de meeste gevallen kleiner te zijn dan 20 % en benaderen aldus de cijfers voor Italië, die de laagste blijven.

In Duitsland en België daarentegen schijnt de leeftijdsstructuur geen bijzonder grote rol te spelen voor de loonverschillen naar het geslacht; deze blijven over het algemeen in dezelfde orde van grootte wanneer men in plaats van alle arbeiders te zamen de arbeiders van bepaalde leeftijdsklassen beschouwt.

Uit de tabel kan een zeer belangrijke conclusie worden getrokken die over het algemeen geldt voor de arbeiders beneden 21 jaar : voor deze leeftijdsklasse blijken de loonverschillen in alle landen (behalve misschien in Duitsland) van dezelfde orde van grootte te zijn en over het algemeen beneden de 15 % en dikwijls zelfs beneden de 10 % te blijven (voor de geschoolde arbeiders in Frankrijk en voor de half-geschoolde arbeiders in België is het loonpeil voor vrouwen en mannen gemiddeld zelfs gelijk).

6.2.5 Om de invloed van het aantal dienstjaren op de loonverschillen naar het geslacht te onderzoeken werden in tabel 6/2400 de arbeiders van twee bepaalde leeftijdsklassen, namelijk van 21 tot 30 en van 30 tot 45 jaar in beschouwing genomen.

Bekanntlich erhöht sich in zahlreichen Fällen der Lohn mit der Dauer der Unternehmenszugehörigkeit. Indessen hat es nicht den Anschein, daß diese Progression nach dem Geschlecht der Arbeiter in sehr unterschiedlichem Maße verläuft; in Tabelle 6/2400 streuen die Lohnabstände nach der Dauer der Unternehmenszugehörigkeit überall um die Mittelwerte, ohne aber eindeutige Tendenzen aufzuweisen.

6.2.6 In Tabelle 8/2400 hat man versucht, den durchschnittlichen Abstand zwischen dem Frauen- und dem Männerlohn für im Hinblick auf Leistungsgruppe, Altersklasse und Betriebsgröße homogene Arbeitergruppen zu messen. In diesen Tabellen wurden zur Ausschaltung des Einflusses von Prämien für Akkordarbeit Leistungsprämien und Zuschläge für Mehrarbeit im übrigen nur die Arbeiter im Zeitlohn in Betracht gezogen und die Berechnung des Stundenlohnes wurde ausschließlich anhand der Zahl der normalen Arbeitsstunden (ohne Überstunden) vorgenommen.

Alle diese Unterteilungen bringen offensichtlich eine Verringerung der Zahl der Arbeiter (vgl. Tabelle 7/2400) und in bestimmten Fällen (besonders bei den Niederlanden und bei Belgien) eine Verringerung der Zahl der Ergebnisse, die als aussagekräftig angesehen werden können.

Doch haben diese weiteren Analysen die Feststellung ermöglicht, daß in den beobachteten Fällen unter Berücksichtigung all dieser Faktoren die Lohnabstände nach dem Geschlecht in Frankreich und in Italien tatsächlich von der gleichen Größenordnung sind; höher sind sie in Belgien und Deutschland und vor allem in den Niederlanden.

Um in übersichtlicher Weise die Größenordnungen dieser Abstände zu beziffern, muß man berücksichtigen, daß von den 18 erfaßten Fällen (3 Betriebsgrößenklassen x 2 Altersklassen x 3 Leistungsgruppen) nur für 16 Fälle vergleichbare Ergebnisse verfügbar sind bei Deutschland, Frankreich und Italien; für 13 Fälle bei diesen drei Ländern plus Belgien und für 8 Fälle bei den Niederlanden und den übrigen Ländern. Diese einfachen arithmetischen Durchschnitte der

On sait que dans de nombreux cas le niveau du salaire augmente sensiblement avec l'ancienneté de travail dans l'entreprise : toutefois il ne semble pas que cette progression joue dans une mesure très différente suivant le sexe des ouvriers; en effet dans le tableau 6/2400 les écarts de salaire en fonction de l'ancienneté dans l'entreprise oscillent autour des valeurs moyennes, dans tous les pays, sans présenter apparemment des tendances bien définies.

6.2.6 Dans le tableau 8/2400 on a essayé de mesurer l'écart moyen entre les salaires des femmes et ceux des hommes, pour des groupes d'ouvriers homogènes au point de vue du groupe de qualification, de l'âge et de la taille de l'établissement. En outre, pour éliminer l'influence des primes pour travail à la tâche, des primes de rendement et des majorations pour travail supplémentaire, seuls ont été pris en considération, dans ces tableaux, les ouvriers rémunérés au temps, et le calcul du salaire horaire a porté exclusivement sur le nombre d'heures de travail normal (à l'exclusion des heures supplémentaires).

Evidemment, toutes ces subdivisions ont entraîné un amoindrissement de l'effectif (voir tableau 7/2400) et une réduction, dans un certain nombre de cas (surtout aux Pays-Bas et en Belgique) du nombre de résultats pouvant être considérés comme significatifs.

Néanmoins, ces analyses ultérieures ont permis de constater que dans les cas observés, en tenant compte de tous ces facteurs, les écarts de salaires par sexe sont en réalité du même ordre en France et en Italie; ils sont plus élevés en Belgique et en Allemagne et surtout aux Pays-Bas.

Pour chiffrer synthétiquement l'ordre de grandeur de ces écarts, il faut considérer que sur les 18 cas retenus (3 classes de taille des établissements x 2 classes d'âge x 3 groupes de qualification) on ne dispose de résultats comparables que pour 16 cas relatifs à l'Allemagne, à la France et à l'Italie; pour 13 cas relatifs à ces trois pays plus la Belgique et pour 8 cas seulement pour les Pays-Bas et les autres pays. Les moyennes arithmétiques simples des écarts

E' noto che in numerosi casi il livello del salario aumenta sensibilmente con l'anzianità di servizio nell'impresa; non sembra tuttavia che questa progressione sia molto diversa a seconda del sesso degli operai: infatti, nella tabella 6/2400 gli scarti dei salari in funzione dell'anzianità nell'impresa oscillano, in tutti i paesi, intorno ai valori medi, senza presentare apparentemente tendenze ben definite.

6.2.6 Nella tabella 8/2400 si è cercato di misurare lo scarto medio tra i salari delle donne e quelli degli uomini, per gruppi di operai omogenei dal punto di vista del gruppo di qualifica, dell'età e della dimensione dello stabilimento. Inoltre, per eliminare l'influenza dei premi per lavoro a cottimo, dei premi di rendimento e delle maggiorazioni per lavoro straordinario, in questa tabella si sono presi in considerazione soltanto gli operai retribuiti a tempo e il salario orario è stato calcolato esclusivamente per le ore di lavoro normale (escluse le ore straordinarie).

Evidentemente, tutte queste suddivisioni hanno comportato una diminuzione dell'effettivo (cfr. tabella 7/2400) e in un certo numero di casi (soprattutto nei Paesi Bassi e in Belgio) una conseguente riduzione del numero dei risultati che possono essere considerati significativi.

Tuttavia, queste ulteriori analisi hanno permesso di constatare che nei casi osservati, tenendo conto di tutti i suddetti fattori, gli scarti dei salari per sesso sono in realtà dello stesso ordine in Francia e in Italia, mentre risultano più elevati in Belgio, Germania e, soprattutto, nei Paesi Bassi.

Per valutare sinteticamente l'ordine di grandezza di tali scarti va tenuto presente che sui 18 casi presi in considerazione (3 classi di ampiezza degli stabilimenti x 2 classi di età x 3 gruppi di qualifica) si dispone di risultati comparabili soltanto per 16 casi relativi alla Germania, alla Francia e all'Italia, per 13 casi relativi ai tre paesi suddetti più il Belgio, e per 8 casi soltanto relativi ai Paesi Bassi e agli altri paesi. Le medie aritmetiche semplici degli scarti sala-

Het is bekend dat in vele gevallen het loonpeil aanzienlijk hoger wordt naar gelang het aantal dienstjaren in de onderneming toeneemt: deze stijgende lijn schijnt echter voor de vrouwelijke arbeidskrachten niet veel anders te verlopen dan voor de mannelijke; in tabel 6/2400 bewegen de loonverschillen in samenhang met het aantal dienstjaren in de onderneming zich immers in alle landen rond de gemiddelde waarden zonder dat er blijkbaar een duidelijke tendens bestaat.

6.2.6 In tabel 8/2400 is getracht het gemiddelde verschil vast te stellen tussen de lonen van de vrouwen en die van de mannen voor groepen arbeiders die wat betreft de vakbekwaamheidsgroep, de leeftijd en de grootte van de vestiging homogeen zijn. Voorts werden, ten einde de invloed van de akkoordpremies, de produktiviteitspremies en de toeslagen voor overuren uit te schakelen, in deze tabellen alleen de arbeiders in aanmerking genomen die tijdloon ontvangen en werd het uurloon uitsluitend berekend over het normale aantal arbeidsuren (met uitsluiting van de overuren).

Uiteraard leidden al deze onderverdelingen tot een vermindering van het aantal beschouwde arbeiders (zie tabel 7/2400) en in een aantal gevallen (vooral in Nederland en België) tot een vermindering van het aantal resultaten die als significant kunnen worden aangemerkt.

Niettemin kon aan de hand van deze latere analyses worden geconstateerd dat in de beschouwde gevallen, al deze factoren in aanmerking genomen, de loonverschillen naar het geslacht in Frankrijk en Italië in werkelijkheid even groot zijn; in België en Duitsland en vooral Nederland zijn zij groter.

Voor een samenvattende berekening van de orde van grootte van deze verschillen moet men in aanmerking nemen dat men op de 18 gekozen gevallen (3 grootteklassen van de vestigingen x 2 leeftijdsklassen x 3 vakbekwaamheidsgroepen) slechts in 16 gevallen voor Duitsland, Frankrijk en Italië, in 13 gevallen voor deze drie landen plus België en alleen in 8 gevallen voor Nederland en de overige landen over vergelijkbare resultaten beschikt. De gewone rekenkun-

Lohnabstände für diese drei Reihen von Fällen sind folgende :

de salaires relatifs à ces trois séries de cas sont les suivantes :

NICE 2400

Land	Abstand — Ecart			Pays
	16 Fälle cas	13 Fälle cas	8 Fälle cas	
Deutschland (BR)	- 20 %	- 21 %	- 22 %	Allemagne (R.F.)
Frankreich	- 14 %	- 15 %	- 15 %	France
Italien	- 11 %	- 10 %	- 11 %	Italie
Niederlande	.	.	- 28 %	Pays-Bas
Belgien	.	- 23 %	- 21 %	Belgique

Die Verteilung der Abstände nach Ihrer Größe ist in den beobachteten Fällen folgende :

La distribution des écarts suivant leur importance est, dans les cas observés, la suivante :

NICE 2400

Land — Pays	Zahl der Fälle mit einem durchschnittlichen Abstand von : Nombre de cas où l'écart moyen est :					Insgesamt Total
	< 10 %	11 — 15 %	16 — 20 %	21 — 25 %	> 25 %	
Deutschland (BR)	—	1	7	9	—	17
France	2	9	4	—	1	16
Italia	8	6	2	—	—	16
Nederland	—	—	—	1	6	7
Belgique-België	—	—	5	5	3	13

riali relativi a tali tre serie di casi sono le seguenti :

dige gemiddelden van de loonverschillen met betrekking tot deze drie reeksen gevallen zijn als volgt :

NICE 2400

Paese	Scarti — Verschil			Land
	16 casi gevallen	13 casi gevallen	8 casi gevallen	
Germania (R.f.)	- 20 %	- 21 %	- 22 %	Duitsland (B.R.)
Francia	- 14 %	- 15 %	- 15 %	Frankrijk
Italia	- 11 %	- 10 %	- 11 %	Italië
Paesi Bassi	.	.	- 28 %	Nederland
Belgio	.	- 23 %	- 21 %	België

La distribuzione degli scarti secondo la loro ampiezza è, nei casi osservati, la seguente :

De verschillen zijn naar hun grootte in de beschouwde gevallen als volgt verdeeld :

NICE 2400

Paese — Land	Numero dei casi in cui lo scarto medio è :					Totale Totaal
	Aantal gevallen met een gemiddeld verschil van :					
	< 10 %	11-15 %	16-20 %	21-25 %	> 25 %	
Deutschland (BR)	—	1	7	9	—	17
France	2	9	4	—	1	16
Italia	8	6	2	—	—	16
Nederland	—	—	—	1	6	7
Belgique-België	—	—	5	5	3	13

TAB. 1/2400

Zahl der Arbeiter nach Geschlecht, Alter und Unternehmenszugehörigkeit
 Nombre d'ouvriers par sexe, âge et ancienneté de travail dans l'entreprise

Schuh-, Bekleidungs- und Bettwarenindustrie

Industrie de l'habillement, chaussures et literie

(1000)

Geschlecht, Alter, Dienstalter		Deutsch- land (BR)	France	Italia	Neder- land	Belgique- België	Sexe, âge, ancienneté	
Arbeiter insgesamt							Ensemble des ouvriers	
	Männer	66,3	48,7	43,2	22,5	11,7	Hommes	
	Frauen	301,1	208,5	120,1	51,0	56,3	Femmes	
Arbeiter von 21 bis 29 Jahren							Ouvriers âgés de 21 à 29 ans	
Insgesamt							Ensemble	
	Männer	14,4	9,1	13,2	4,9	2,1	Hommes	
	Frauen	83,9	42,3	53,3	11,9	17,2	Femmes	
darunter, mit Dienstalter von:							dont, ayant une ancienneté de:	
5 bis 9 Jahren	Männer	3,2	2,1	2,7	1,2	0,7	Hommes	5 à 9 ans
	Frauen	22,6	13,2	15,5	4,7	5,2	Femmes	
10 bis 19 Jahren	Männer	2,1	1,0	0,6	0,5	0,3	Hommes	10 à 19 ans
	Frauen	6,9	3,3	2,0	0,7	1,6	Femmes	
Arbeiter von 30 bis 44 Jahren							Ouvriers âgés de 30 à 44 ans	
Insgesamt							Ensemble	
	Männer	23,9	14,8	16,4	6,9	4,0	Hommes	
	Frauen	81,5	36,1	23,9	4,9	12,2	Femmes	
darunter, mit Dienstalter von:							dont, ayant une ancienneté de:	
5 bis 9 Jahren	Männer	5,3	3,8	3,7	1,4	0,7	Hommes	5 à 9 ans
	Frauen	17,6	8,0	5,6	0,9	2,7	Femmes	
10 bis 19 Jahren	Männer	6,8	3,6	1,6	2,4	1,3	Hommes	10 à 19 ans
	Frauen	14,4	8,0	2,7	1,0	3,0	Femmes	
≥ 20 Jahren	Männer	1,1	1,1	0,4	0,7	0,5	Hommes	≥ 20 ans
	Frauen	1,3	1,8	0,8	# 0,1	0,8	Femmes	

TAB. 1/2400

Numero di operai per sesso, età ed anzianità di servizio nell'impresa
Aantal arbeiders naar geslacht, leeftijd en anciënniteit in de onderneming

Industria dell'abbigliamento, calzature e biancheria

Schoen-, kleding- en beddegoedindustrie

(1000)

Sesso, età, anzianità	Deutsch-land (BR)	France	Italia	Neder-land	Belgique-België	Geslacht, leeftijd, anciënniteit in de onderneming
Complesso degli operai						Alle arbeiders te zamen
Uomini	66,3	48,7	43,2	22,5	11,7	Mannen
Donne	301,1	208,5	120,1	51,0	56,3	Vrouwen
Operai di età da 21 a 29 anni						Arbeiders van 21 t/m 29 jaar
Complesso						Te zamen
Uomini	14,4	9,1	13,2	4,9	2,1	Mannen
Donne	83,9	42,3	53,3	11,9	17,2	Vrouwen
di cui, con un'anzianità:						waaronder: met een anciënniteit
da 5 a 9 anni						Mannen van 5 t/m 9 jaar
Uomini	3,2	2,1	2,7	1,2	0,7	
Donne	22,6	13,2	15,5	4,7	5,2	Vrouwen
da 10 a 19 anni						Mannen van 10 t/m 19 jaar
Uomini	2,1	1,0	0,6	0,5	0,3	
Donne	6,9	3,3	2,0	0,7	1,6	Vrouwen
Operai di età da 30 a 44 anni						Arbeiders van 30 t/m 44 jaar
Complesso						Te zamen
Uomini	23,9	14,8	16,4	6,9	4,0	Mannen
Donne	81,5	36,1	23,9	4,9	12,2	Vrouwen
di cui, con un'anzianità:						waaronder: met een anciënniteit
da 5 a 9 anni						Mannen van 5 t/m 9 jaar
Uomini	5,3	3,8	3,7	1,4	0,7	
Donne	17,6	8,0	5,6	0,9	2,7	Vrouwen
da 10 a 19 anni						Mannen van 10 t/m 19 jaar
Uomini	6,8	3,6	1,6	2,4	1,3	
Donne	14,4	8,0	2,7	1,0	3,0	Vrouwen
≥ 20 anni						Mannen ≥ 20 jaar
Uomini	1,1	1,1	0,4	0,7	0,5	
Donne	1,3	1,8	0,8	# 0,1	0,8	Vrouwen

Prozentuale Verteilung der Arbeiter auf die Leistungsgruppen nach Geschlecht
 Distribution des ouvriers suivant la qualification, par sexe

Schuh-, Bekleidungs- und Bettwarenindustrie

Industrie de l'habillement, chaussures et literie

Land, Alter, Dienstalter Pays, âge, ancienneté	Männer — Hommes — Uomini — Mannen				
	Qualifiziert Qualifiés Qualificati. Geschoolde	Halbqualifiziert Semi-qualifiés Semiqualificati Halfgeschoolde	Nicht qualifiziert Non qualifiés Non qualificati Niet geschoolde	Sonstige Autres Altri Overige	Insgesamt Ensemble Totale Totaal
Arbeiter insgesamt Ensemble des ouvriers					
Deutschland (BR)	56	28	9	7	100
France	41	31	27	1	100
Italia	66	24	10	—	100
Niederland	37	44	13	6	100
Belgique-België	49	25	15	11	100
Arbeiter von 30 bis 44 Jahren Ouvriers âgés de 30 à 44 ans					
Insgesamt-Ensemble					
Deutschland (BR)	63	29	7	1	100
France	52	33	15	.	100
Italia	71	22	7	—	100
Niederland	50	42	8	—	100
Belgique-België	60	22	18	.	100
darunter, mit Dienstalter von: dont, ayant une ancienneté de:					
5 bis 9 Jahren					
5 à 9 ans					
Deutschland (BR)	66	27	6	.	100
France	54	35	11	.	100
Italia	80	17	# 3	—	100
Niederland	51	41	# 8	—	100
Belgique-België	66	26	# 8	—	100
10 bis 19 Jahren					
10 à 19 ans					
Deutschland (BR)	72	23	4	.	100
France	56	32	12	—	100
Italia	85	# 14	.	—	100
Niederland	55	38	7	—	100
Belgique-België	72	20	8	—	100

Distribuzione del personale operaio secondo la qualificazione, per sesso
Verdeling van de arbeiders volgens vakbekwaamheid naar geslacht

Industria dell'abbigliamento, calzature e biancheria per casa

Schoen-, kleding- en beddegoedindustrie

Frauen — Femmes — Donne — Vrouwen					Paese, età, anzianità Land, leeftijd, anciënniteit
Qualifiziert Qualifiés Qualificati Geschoolde	Halbqualifiziert Semi-qualifiés Semiqualicati Halfgeschoolde	Nicht qualifiziert Non qualifiés Non qualificati Niet geschoolde	Sonstige Autres Altri Overige	Insgesamt Ensemble Totale Totaal	
Complesso degli operai Alle arbeiders te zamen					
14	53	15	18	100	Deutschland (BR)
23	42	33	2	100	France
28	54	18	—	100	Italia
22	57	12	9	100	Nederland
25	22	18	35	100	Belgique-België
Operai di età da 30 a 44 anni Arbeiders van 30 t/m 44 jaar.					
Complesso-Totaal					
17	62	19	2	100	Deutschland (BR)
33	43	24	.	100	France
39	45	16	—	100	Italia
35	53	12	—	100	Nederland
48	31	21	—	100	Belgique-België
di cui, con un'anzianità: waarvan met een anciënniteit:					
18	63	17	2	100	Deutschland (BR) da 5 a 9 anni
36	44	20	—	100	France van 5 t/m 9 jaren
42	46	12	—	100	Italia
40	47	# 13	—	100	Nederland
51	32	17	—	100	Belgique-België
27	61	11	# 1	100	Deutschland (BR) da 10 a 19 anni
43	43	14	—	100	France van 10 t/m 19 jaren
56	42	.	—	100	Italia
51	44	.	—	100	Nederland
67	23	10	—	100	Belgique-België

Prozentuale Verteilung der Arbeiter auf die Leistungsgruppen nach Betriebsgröße
Distribution des ouvriers suivant la qualification, par taille des établissements

Schuh-, Bekleidungs- und Bettwarenindustrie

Industrie de l'habillement, chaussures et literie

Land, Leistungsgruppe Pays, qualification		Männer — Hommes — Uomini — Mannen						Tot.
		Betriebsgröße (¹) — Taille (¹) des établissements						
		10-49	50-99	100-199	200-499	500-999	≥ 1000	
Deutschland (BR)								
Qualifiziert	Qualifiés	67	54	54	57	56	50	56
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	20	28	28	27	31	39	28
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	7	11	11	9	8	5	9
Sonstige	Autres	6	7	7	7	5	6	7
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100	100
France								
Qualifiziert	Qualifiés	47	36	36	39	49	40	41
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	33	29	32	33	25	28	31
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	19	34	30	27	25	28	27
Sonstige	Autres	# 1	# 1	.	.	.	# 4	1
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100	100
Italia								
Qualifiziert	Qualifiés	61	70	66	70	60	72	66
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	28	21	23	19	28	# 23	24
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	11	9	11	11	# 12	.	10
Sonstige	Autres	—	—	—	—	—	—	—
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100	100
Niederland								
Qualifiziert	Qualifiés	43	45	34	35	25	—	37
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	40	39	45	45	53	—	44
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	11	8	13	16	19	—	13
Sonstige	Autres	6	8	8	4	# 3	—	6
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	—	100
Belgique-België								
Qualifiziert	Qualifiés	39	53	31	70	70	.	49
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	34	18	29	16	19	.	25
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	16	15	26	# 5	# 4	.	15
Sonstige	Autres	11	14	14	9	# 7	.	11
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	.	100

(¹) Zahl der beschäftigten Arbeitnehmer.

(¹) Nombre de salariés.

TAB. 3/2400

Distribuzione degli operai secondo la qualificazione, per classe di ampiezza degli stabilimenti
Verdeling van de arbeiders, volgens vakbekwaamheid naar grootteklasse van het bedrijf

Industria dell'abbigliamento, calzature e biancheria per casa

Schoen-, kleding- en beddegoedindustrie

Frauen — Femmes — Donne — Vrouwen							Paese, qualificazione Land, vakbekwaamheid
Ampiezza (¹) degli stabilimenti. — Grootteklasse (¹) van het bedrijf							
10-49	50-99	100-199	200-499	500-999	> 1000	Tot.	
							Deutschland (BR)
18	13	11	13	14	17	14	Qualificati Geschoolde
52	53	55	54	53	49	53	Semiqualeificati Halfgeschoolde
13	14	15	15	19	20	15	Non qualificati Niet-geschoolde
17	20	19	18	14	14	18	Altri Overige
100	100	100	100	100	100	100	Complesso Totaal
							France
28	21	18	24	29	18	23	Qualificati Geschoolde
40	39	47	46	33	41	42	Semiqualeificati Halfgeschoolde
31	36	34	29	38	38	33	Non qualificati Niet-geschoolde
1	4	# 1	1	.	# 3	2	Altri Overige
100	100	100	100	100	100	100	Complesso Totaal
							Italia
28	31	28	22	25	39	28	Qualificati Geschoolde
51	47	52	64	57	59	54	Semiqualeificati Halfgeschoolde
21	22	20	14	18	.	18	Non qualificati Niet-geschoolde
—	—	—	—	—	—	—	Altri Overige
100	100	100	100	100	100	100	Complesso Totaal
							Nederland
31	16	22	19	13	—	22	Qualificati Geschoolde
48	65	56	60	58	—	57	Semiqualeificati Halfgeschoolde
12	9	12	12	23	—	12	Non qualificati Niet-geschoolde
9	10	10	9	# 6	—	9	Altri Overige
100	100	100	100	100	—	100	Complesso Totaal
							Belgique-België
23	21	26	35	37	—	25	Qualificati Geschoolde
23	23	25	15	44	.	22	Semiqualeificati Halfgeschoolde
19	19	15	15	.	.	18	Non qualificati Niet-geschoolde
35	37	34	35	14	.	35	Altri Overige
100	100	100	100	100	.	100	Complesso Totaal

(¹) Numero di dipendenti.

(¹) Aantal werknemers.

**Abstand (in v.H.) des durchschnittlichen Stundenverdienstes der Frauen
zum durchschnittlichen Stundenverdienst der Männer, nach Leistungsgruppen und Betriebsgröße**
**Écart (%) du gain horaire moyen des femmes par rapport au gain horaire moyen des hommes,
par groupes de qualification et par taille des établissements**

Schuh-, Bekleidungs- und Bettwarenindustrie

Industrie de l'habillement, chaussures et literie

Land, Leistungsgruppe	Betriebsgröße (¹) — Taille (¹) des établissements							Pays, qualification
	10-49	50-99	100-199	200-499	500-999	> 1000	Tot.	
Deutschland (BR)								Deutschland (BR)
Qualifiziert	- 22	- 24	- 22	- 22	- 14	- 15	- 22	Qualifiés
Halbqualifiziert	- 24	- 24	- 20	- 19	- 16	- 13	- 22	Semi-qualifiés
Nicht qualifiziert	- 20	- 22	- 23	- 17	- 8	- 8	- 19	Non qualifiés
Sonstige	- 18	- 13	- 14	- 4	- 3	- 18	- 11	Autres
Zusammen	- 27	- 27	- 26	- 24	- 19	- 20	- 26	Ensemble
France								France
Qualifiziert	- 29	- 24	- 15	- 17	- 14	- 16	- 21	Qualifiés
Halbqualifiziert	- 16	- 22	- 19	- 23	- 20	- 15	- 21	Semi-qualifiés
Nicht qualifiziert	- 13	- 16	- 13	- 12	- 14	- 10	- 13	Non qualifiés
Sonstige	.	.	.	.	.	.	- 6	Autres
Zusammen	- 27	- 24	- 20	- 20	- 20	- 18	- 23	Ensemble
Italia								Italia
Qualifiziert	- 18	- 18	- 15	- 16	- 12	- 18	- 15	Qualifiés
Halbqualifiziert	- 11	- 11	- 7	- 9	- 9	.	- 8	Semi-qualifiés
Nicht qualifiziert	- 10	- 2	- 9	- 3	.	.	- 7	Non qualifiés
Sonstige	.	.	.	.	.	.	.	Autres
Zusammen	- 18	- 17	- 17	- 18	- 17	- 20	- 16	Ensemble
Niederland								Niederland
Qualifiziert	- 37	- 38	- 35	- 37	- 31	.	- 36	Qualifiés
Halbqualifiziert	- 34	- 38	- 36	- 36	- 37	.	- 37	Semi-qualifiés
Nicht qualifiziert	- 35	- 38	- 34	- 36	- 20	.	- 35	Non qualifiés
Sonstige	- 4	- 7	- 2	- 11	.	.	- 5	Autres
Zusammen	- 36	- 40	- 36	- 38	- 35	.	- 37	Ensemble
Belgique-België								Belgique-België
Qualifiziert	- 24	- 25	- 24	- 20	- 20	.	- 24	Qualifiés
Halbqualifiziert	- 20	- 25	- 22	- 24	- 21	.	- 22	Semi-qualifiés
Nicht qualifiziert	- 16	- 24	- 31	.	.	.	- 27	Non qualifiés
Sonstige	- 12	- 6	- 11	- 3	.	.	- 10	Autres
Zusammen	- 26	- 29	- 27	- 28	- 23	.	- 28	Ensemble

(¹) Zahl der beschäftigten Arbeitnehmer.

(¹) Nombre de salariés.

TAB. 4/2400

Scarto percentuale del salario orario medio del personale femminile in rapporto a quello del personale maschile, per gruppo di qualificazione e per classe di ampiezza degli stabilimenti
 Verschil (%) tussen de gemiddelde uurlonen der vrouwen en de gemiddelde uurlonen der mannen, naar bekwaamheidsgroepen en grootteklasse van het bedrijf

Industria dell'abbigliamento, calzature e biancheria per casa

Schoen-, kleding- en beddegoedindustrie

Paese, qualificazione	Ampiezza (*) degli stabilimenti — Grootteklasse (*) van het bedrijf							Land, vakbekwaamheid
	10-49	50-99	100-199	200-499	500-999	≥ 1000	Tot.	
Deutschland (BR)								Deutschland (BR)
Qualificati	- 22	- 24	- 22	- 22	- 14	- 15	- 22	Geschoolde
Semiqualeficati	- 24	- 24	- 20	- 19	- 16	- 13	- 22	Halfgeschoolde
Non qualificati	- 20	- 22	- 23	- 17	- 8	- 8	- 19	Niet-geschoolde
Altri	- 18	- 13	- 14	- 4	- 3	- 18	- 11	Overige
Complesso	- 27	- 27	- 26	- 24	- 19	- 20	- 26	Totaal
France								France
Qualificati	- 29	- 24	- 15	- 17	- 14	- 16	- 21	Geschoolde
Semiqualeficati	- 16	- 22	- 19	- 23	- 20	- 15	- 21	Halfgeschoolde
Non qualificati	- 13	- 16	- 13	- 12	- 14	- 10	- 13	Niet-geschoolde
Altri	.	.	.	.	.	.	- 6	Overige
Complesso	- 27	- 24	- 20	- 20	- 20	- 18	- 23	Totaal
Italia								Italia
Qualificati	- 18	- 18	- 15	- 16	- 12	- 18	- 15	Geschoolde
Semiqualeficati	- 11	- 11	- 7	- 9	- 9	.	- 8	Halfgeschoolde
Non qualificati	- 10	- 2	- 9	- 3	.	.	- 7	Niet-geschoolde
Altri	.	.	.	.	.	.	.	Overige
Complesso	- 18	- 17	- 17	- 18	- 17	- 20	- 16	Totaal
Nederland								Nederland
Qualificati	- 37	- 38	- 35	- 37	- 31	.	- 36	Geschoolde
Semiqualeficati	- 34	- 38	- 36	- 36	- 37	.	- 37	Halfgeschoolde
Non qualificati	- 35	- 38	- 34	- 36	- 20	.	- 35	Niet-geschoolde
Altri	- 4	- 7	- 2	- 11	.	.	- 5	Overige
Complesso	- 36	- 40	- 36	- 38	- 35	.	- 37	Totaal
Belgique-België								Belgique-België
Qualificati	- 24	- 25	- 24	- 20	- 20	.	- 24	Geschoolde
Semiqualeficati	- 20	- 25	- 22	- 24	- 21	.	- 22	Halfgeschoolde
Non qualificati	- 16	- 24	- 31	.	.	.	- 27	Niet-geschoolde
Altri	- 12	- 6	- 11	- 3	.	.	- 10	Overige
Complesso	- 26	- 29	- 27	- 28	- 23	.	- 28	Totaal

(*) Numero di dipendenti.

(*) Aantal werknemers.

TAB. 5/2400

**Abstand (in v.H.) des durchschnittlichen Stundenverdienstes der Frauen
zum durchschnittlichen Stundenverdienst der Männer, nach Leistungsgruppen und Alter**
**Écart (%) du gain horaire moyen des femmes par rapport au gain horaire moyen des hommes,
par groupes de qualification et par classe d'âge**

Schuh-, Bekleidungs- und Bettwarenindustrie

Industrie de l'habillement, chaussures et literie

Land, Leistungsgruppe	Alter (Zahl der vollendeten Lebensjahre) — Age (nombre d'années révolues)						Pays, qualification
	< 21	21-29	30-44	45-54	> 55	Tot.	
Deutschland (BR)							Deutschland (BR)
Qualifiziert	- 21	- 22	- 24	- 21	- 21	- 22	Qualifiés
Halbqualifiziert	- 18	- 22	- 24	- 23	- 20	- 22	Semi-qualifiés
Nicht qualifiziert	.	- 20	- 21	- 20	- 16	- 19	Non qualifiés
Sonstige	- 7	.	- 24	.	.	- 11	Autres
Zusammen	- 9	- 24	- 27	- 25	- 23	- 26	Ensemble
France							France
Qualifiziert	± 0	- 18	- 18	- 20	- 24	- 21	Qualifiés
Halbqualifiziert	- 12	- 17	- 19	- 17	- 8	- 21	Semi-qualifiés
Nicht qualifiziert	- 7	- 17	- 15	- 12	- 11	- 13	Non qualifiés
Sonstige	- 6	.	.	.	.	- 6	Autres
Zusammen	- 6	- 19	- 21	- 20	- 20	- 23	Ensemble
Italia							Italia
Qualifiziert	- 15	- 15	- 10	- 12	.	- 15	Qualifiés
Halbqualifiziert	- 8	- 7	- 7	- 6	- 3	- 8	Semi-qualifiés
Nicht qualifiziert	- 8	- 6	- 2	- 5	.	- 7	Non qualifiés
Sonstige	.	.	.	.	.	.	Autres
Zusammen	- 12	- 15	- 13	- 13	- 13	- 16	Ensemble
Nederland							Nederland
Qualifiziert	- 14	- 28	- 28	- 27	- 26	- 36	Qualifiés
Halbqualifiziert	- 7	- 28	- 29	- 29	- 21	- 37	Semi-qualifiés
Nicht qualifiziert	- 11	- 26	- 23	- 27	0	- 35	Non qualifiés
Sonstige	- 5	.	.	.	.	- 5	Autres
Zusammen	- 4	- 28	- 28	- 30	- 23	- 37	Ensemble
Belgique-België							Belgique-België
Qualifiziert	.	- 21	- 23	- 24	- 23	- 24	Qualifiés
Halbqualifiziert	± 0	- 24	- 22	- 24	- 24	- 22	Semi-qualifiés
Nicht qualifiziert	.	- 25	- 29	- 23	- 23	- 27	Non qualifiés
Sonstige	- 10	.	.	.	.	- 10	Autres
Zusammen	- 9	- 24	- 25	- 26	- 25	- 28	Ensemble

TAB. 5/2400

**Scarto percentuale del salario orario medio del personale femminile
in rapporto a quello del personale maschile, per gruppo di qualificazione e per classe di età**
**Vershil (%) tussen de gemiddelde uurlonen der vrouwen en de gemiddelde uurlonen der mannen,
naar bekwaamheidsgroep en leeftijd**

Industria dell'abbigliamento, calzature e biancheria per casa

Schoen-, kleding- en beddegoedindustrie

Paese, qualificazione	Età (numero di anni compiuti) — Leeftijd (aantal volbrachte jaren)						Land, vakbekwaamheid
	< 21	21-29	30-44	45-54	> 55	Tot.	
Deutschland (BR)							Deutschland (BR)
Qualificati	- 21	- 22	- 24	- 21	- 21	- 22	Geschoolde
Semiqualeficati	- 18	- 22	- 24	- 23	- 20	- 22	Halfgeschoolde
Non qualificati	.	- 20	- 21	- 20	- 16	- 19	Niet-geschoolde
Altri	- 7	.	- 24	.	.	- 11	Overige
Complesso	- 9	- 24	- 27	- 25	- 23	- 26	Totaal
France							France
Qualificati	± 0	- 18	- 18	- 20	- 24	- 21	Geschoolde
Semiqualeficati	- 12	- 17	- 19	- 17	- 8	- 21	Halfgeschoolde
Non qualificati	- 7	- 17	- 15	- 12	- 11	- 13	Niet-geschoolde
Altri	- 6	.	.	.	.	- 6	Overige
Complesso	- 6	- 19	- 21	- 20	- 20	- 23	Totaal
Italia							Italia
Qualificati	- 15	- 15	- 10	- 12	.	- 15	Geschoolde
Semiqualeficati	- 8	- 7	- 7	- 6	- 3	- 8	Halfgeschoolde
Non qualificati	- 8	- 6	- 2	- 5	.	- 7	Niet-geschoolde
Altri	.	.	.	.	.	.	Overige
Complesso	- 12	- 15	- 13	- 13	- 13	- 16	Totaal
Nederland							Nederland
Qualificati	- 14	- 28	- 28	- 27	- 26	- 36	Geschoolde
Semiqualeficati	- 7	- 28	- 29	- 29	- 21	- 37	Halfgeschoolde
Non qualificati	- 11	- 26	- 23	- 27	0	- 35	Niet-geschoolde
Altri	- 5	.	.	.	.	- 5	Overige
Complesso	- 4	- 28	- 28	- 30	- 23	- 37	Totaal
Belgique-België							Belgique-België
Qualificati	.	- 21	- 23	- 24	- 23	- 24	Geschoolde
Semiqualeficati	± 0	- 24	- 22	- 24	- 24	- 22	Halfgeschoolde
Non qualificati	.	- 25	- 29	- 23	- 23	- 27	Niet-geschoolde
Altri	- 10	.	.	.	.	- 10	Overige
Complesso	- 9	- 24	- 25	- 26	- 25	- 28	Totaal

TAB. 6/2400

Abstand (in v.H.) des durchschnittlichen Stundenverdienstes der Frauen zum durchschnittlichen Stundenverdienst der Männer, nach Leistungsgruppen, Alter und Unternehmenszugehörigkeit

Écart (%) du gain horaire moyen des femmes par rapport au gain horaire moyen des hommes, par groupes de qualification, âge et ancienneté dans l'entreprise

Schuh-, Bekleidungs- und Bettwarenindustrie

Industrie de l'habillement, chaussures et literie

Land Pays	Dienstalter (Jahre) Ancienneté (Années)	Arbeiter von 21 bis 29 Jahren — Ouvriers âgés de 21 à 29 ans Operai di età da 21 a 29 anni — Arbeiders van 21 t/m 29 jaar			
		Qualifiziert Qualifiés Qualificati Geschoolde	Halbqualifiziert Semi-qualifiés Semiquificati Halfgeschoolde	Nicht qualifiziert Non qualifiés Non qualificati Niet geschoolde	Insgesamt Ensemble Totale Totaal (1)
Deutschland (BR)	< 2	- 20	- 23	- 22	- 24
	2 - 4	- 23	- 23	- 26	- 25
	5 - 9	- 24	- 20	- 15	- 23
	10 - 19	- 22	- 20	.	- 22
	≥ 20	.	.	.	.
	Tot.	- 22	- 22	- 20	- 24
France	< 2	- 17	- 17	- 15	- 18
	2 - 4	- 17	- 18	- 18	- 21
	5 - 9	- 22	- 19	- 19	- 21
	10 - 19	- 9	- 17	.	- 15
	≥ 20	.	.	.	.
	Tot.	- 18	- 17	- 17	- 19
Italia	< 2	- 20	- 7	- 8	- 16
	2 - 4	- 15	- 9	- 7	- 17
	5 - 9	- 15	- 9	.	- 16
	10 - 19	- 17	.	.	- 19
	≥ 20	.	.	.	.
	Tot.	- 15	- 7	- 6	- 15
Nederland	< 2	- 28	- 27	- 30	- 28
	2 - 4	- 29	- 29	.	- 29
	5 - 9	- 29	- 29	.	- 28
	10 - 19	- 22	- 24	.	- 22
	≥ 20	.	.	.	.
	Tot.	- 28	- 28	- 26	- 28
Belgique-België	< 2	.	- 27	.	- 22
	2 - 4	- 21	- 22	.	- 24
	5 - 9	- 23	- 23	.	- 25
	10 - 19	- 20	- 21	.	- 20
	≥ 20	.	.	.	.
	Tot.	- 21	- 24	- 25	- 24

Scarto percentuale del salario orario medio del personale femminile in rapporto a quello del personale maschile, per gruppo di qualificazione, per età e per anzianità nell'impresa

Vershil (%) tussen de gemiddelde uurlonen der vrouwen en de gemiddelde uurlonen der mannen, naar bekwaamheidsgroep, leeftijd en anciënniteit in de onderneming

Industria dell'abbigliamento, calzature e biancheria per casa

Schoen-, kleding- en beddegoedindustrie

Arbeiter von 30 bis 44 Jahren — Ouvriers âgés de 30 à 44 ans Operai di età da 30 a 44 anni — Arbeiders van 30 t/m 44 jaar				Anzianità (Anni) Anciënniteit (Jaren)	Paesi Land
Qualifiziert Qualifiés Qualificati Geschoolde	Halbqualifiziert Semi-qualifiés Semiquilificati Halfgeschoolde	Nicht qualifiziert Non qualifiés Non qualificati Niet geschoolde	Insgesamt Ensemble Totale Totaal (1)		
- 24	- 24	- 22	- 27	< 2	Deutschland (BR)
- 25	- 24	- 22	- 26	2 - 4	
- 22	- 22	- 18	- 25	5 - 9	
- 23	- 23	- 18	- 24	10 - 19	
- 18	- 18	.	- 21	≥ 20	
- 24	- 24	- 21	- 27	Tot.	
- 22	- 28	- 8	- 25	< 2	France
- 27	- 12	- 18	- 25	2 - 4	
- 11	- 20	- 20	- 19	5 - 9	
- 16	- 13	- 10	- 16	10 - 19	
- 15	- 12	.	- 17	≥ 20	
- 18	- 19	- 15	- 21	Tot.	
- 15	- 10	- 3	- 14	< 2	Italia
- 12	- 5	± 0	- 13	2 - 4	
- 12	- 11	.	- 15	5 - 9	
- 7	.	.	- 11	10 - 19	
.	.	.	- 14	≥ 20	
- 10	- 7	- 2	- 13	Tot.	
- 31	- 28	- 13	- 27	< 2	Nederland
- 30	- 30	.	- 30	2 - 4	
- 25	- 30	.	- 29	5 - 9	
- 27	- 27	.	- 26	10 - 19	
.	.	.	.	≥ 20	
- 28	- 29	- 23	- 28	Tot.	
- 25	- 21	- 32	- 27	< 2	Belgique-België
- 20	- 25	.	- 25	2 - 4	
- 24	- 21	.	- 25	5 - 9	
- 22	- 20	- 20	- 22	10 - 19	
- 22	- 14	.	- 21	≥ 20	
- 23	- 22	- 29	- 25	Tot.	

TAB. 7/2400

Zahl der weiblichen Arbeiter im Zeitlohn, nach Leistungsgruppen, Alter und Betriebsgröße
Nombre d'ouvrières rémunérées au temps, par groupes de qualification,
par classes d'âge et par taille des établissements

Schuh-, Bekleidungs- und Bettwarenindustrie

Industrie de l'habillement, chaussures et literie

Land Pays	Größe (Beschäftigtenzahl) der Betriebe Taille (nombre de salariés) des établissements	Arbeiter von 21 bis 29 Jahren — Ouvriers âgés de 21 à 29 ans Operai di età da 21 a 29 anni. — Arbeiders van 21 t/m 29 jaar			
		Qualifiziert Qualifiés Qualificati Geschoolde	Halbqualifiziert Semi-qualifiés Semiqualificati Halfgeschoolde	Nicht qualifiziert Non qualifiés Non qualificati Niet geschoolde	Insgesamt Ensemble Totale Totaal (¹)
Deutschland (BR)	10 – 99	4 596	9 676	2 104	16 968
	100 – 499	2 816	8 962	2 669	14 711
	≥ 500	536	1 592	(652)	2 784
France	10 – 99	2 936	4 948	2 997	10 887
	100 – 499	3 109	3 851	1 771	8 755
	≥ 500	1 261	726	(774)	2 767
Italia	10 – 99	6 626	11 277	4 855	22 358
	100 – 499	4 436	10 252	2 973	17 661
	≥ 500	2 181	2 296	(625)	5 103
Niederland	10 – 99	1 173	1 861	(186)	3 220
	100 – 499	471	804	(143)	1 418
	≥ 500	(20)	(80)	(23)	(123)
Belgique-België	10 – 99	2 720	3 160	2 994	8 978
	100 – 499	2 264	1 478	1 132	4 944
	≥ 500	(178)	(252)	(222)	662

(¹) Einschließlich die weiblichen Arbeiter der Gruppe „Sonstige“.(¹) Y compris les ouvrières du groupe « autres ».

Notiz: Bei weniger als 30 Arbeitern (Männer oder Frauen) in der Stichprobe für bestimmte Qualifikationsgruppen ist die Zahl in Klammern gesetzt.

Note: Les chiffres entre parenthèses se réfèrent à des groupes de qualification où le nombre d'ouvriers-échantillon (femmes ou hommes) était inférieur à 30 unités.

TAB. 7/2400

**Numero di operaie retribuite a tempo, per gruppo di qualificazione,
classe di età e classe di ampiezza degli stabilimenti**

Aantal vrouwelijke tijdloonaarbeiders naar bekwaamheidsgroep, leeftijd en grootteklasse van de bedrijven

Industria dell'abbigliamento, calzature e biancheria per casa

Schoen-, kleding- en beddegoedindustrie

Arbeiter von 30 bis 44 Jahren — Ouvriers âgés de 30 à 44 ans Operai di età da 30 a 44 anni — Arbeiders van 30 t/m 44 jaar				Ampiezza (numero di dipendenti) degli stabilimenti	Paesi Land
Qualifiziert Qualifiés Qualificati Geschoolde	Halbqualifiziert Semi-qualifiés Semiqualificati Halfgeschoolde	Nicht qualifiziert Non qualifiés Non qualificati Niet geschoolde	Insgesamt Ensemble Totale Totaal (¹)		
4 039	11 072	3 930	19 625	10 – 99	Deutschland (BR)
2 713	8 256	4 499	15 692	100 – 499	
780	1 488	1 012	3 280	≥ 500	
3 370	4 543	2 770	10 683	10 – 99	France
2 256	3 294	2 011	7 561	100 – 499	
805	972	(576)	2 353	≥ 500	
4 128	3 763	1 885	9 776	10 – 99	Italia
2 381	4 291	1 312	7 984	100 – 499	
1 333	696	(509)	2 538	≥ 500	
832	668	(209)	1 709	10 – 99	Nederland
(263)	415	(129)	807	100 – 499	
(10)	(83)	(50)	(143)	≥ 500	
2 602	1 876	1 312	5 790	10 – 99	Belgique-België
2 404	1 016	804	4 224	100 – 499	
306	(316)	(182)	804	≥ 500	

(¹) Compresa le operaie del gruppo «altri».

(¹) Met inbegrip van de vrouwelijke arbeiders van de groep „overige”.

Nota: Le parentesi stanno a indicare che il campione relativo al gruppo di qualificazione considerato comprendeva un numero di operai (donne o uomini) inferiore a 30.

Nota: De cijfers tussen haakjes betreffen bekwaamheidsgroepen waarvan het steekproef aantal van de arbeiders (vrouwen of mannen) minder dan 30 personen betrof.

TAB. 8/2400

Abstand (in v.H.) des durchschnittlichen normalen Stundenverdienstes ⁽¹⁾ der Frauen zum durchschnittlichen Stundenverdienst der Männer, nach Leistungsgruppen, Alter und Betriebsgröße
(Arbeiter im Zeitlohn)

Écart (%) du gain horaire moyen normal ⁽¹⁾ des femmes par rapport au gain horaire moyen des hommes, par groupes de qualification, par classes d'âge et par taille des établissements
(Ouvriers rémunérés au temps)

Schuh-, Bekleidungs- und Bettwarenindustrie

Industrie de l'habillement, chaussures et literie

Land Pays	Größe (Beschäftigtenzahl) der Betriebe Taille (nombre de salariés) des établissements	Arbeiter von 21 bis 29 Jahren — Ouvriers âgés de 21 à 29 ans Operai di età da 21 a 29 anni — Arbeiders van 21 t/m 29 jaar			
		Qualifiziert Qualifiés Qualificati Geschoolde	Halbqualifiziert Semi-qualifiés Semiqualificati Halfgeschoolde	Nicht qualifiziert Non qualifiés Non qualificati Niet geschoolde	Insgesamt Ensemble Totale Total (¹)
Deutschland (BR)	10 – 99	- 23	- 23	- 22	- 25
	100 – 499	- 19	- 20	- 21	- 23
	≥ 500	- 12	- 19	.	- 20
France	10 – 99	- 26	- 13	- 16	- 20
	100 – 499	- 16	- 14	- 19	- 17
	≥ 500	- 7	- 15	.	- 12
Italia	10 – 99	- 19	- 11	- 6	- 18
	100 – 499	- 13	- 6	- 9	- 16
	≥ 500	- 10	- 13	.	- 14
Nederland	10 – 99	- 29	- 30	.	- 30
	100 – 499	- 25	- 27	.	- 26
	≥ 500	.	.	.	.
Belgique-België	10 – 99	- 17	- 22	- 18	- 20
	100 – 499	- 21	- 23	- 31	- 24
	≥ 500	.	.	.	- 24

⁽¹⁾ Ohne Überstunden.⁽¹⁾ A l'exclusion des heures supplémentaires.

TAB. 8/2400

Scarto percentuale del salario medio normale ⁽¹⁾ del personale femminile in rapporto a quello del personale maschile, per gruppo di qualificazione, per età e per ampiezza degli stabilimenti (Operai retribuiti a tempo):

Vershil (%) tussen de gemiddelde normale uurlonen ⁽¹⁾ der vrouwen en de gemiddelde uurlonen der mannen, naar bekwaamheidsgroep, leeftijd en grootteklasse van de bedrijven (Tijdloonaarbeiders)

Industria dell'abbigliamento, calzature e biancheria per casa

Schoen-, kleding- en beddegoedindustrie

Arbeiter von 30 bis 44 Jahren — Ouvriers âgés de 30 à 44 ans Operai di età da 30 a 44 anni — Arbeiders van 30 t/m 44 jaar				Ampiezza (numero di dipendenti) degli stabilimenti	Paesi
Qualifiziert Qualifiés Qualificati Geschoolde	Halbqualifiziert Semi-qualifiés Semiqualificati Halfgeschoolde	Nicht qualifiziert Non qualifiés Non qualificati Niet geschoolde	Insgesamt Ensemble Totale Totaal (¹)	Grootteklasse van de bedrijven (aantal werknemers)	Land
- 24	- 25	- 22	- 28	10 - 99	Deutschland (BR)
- 21	- 22	- 20	- 25	100 - 499	
- 16	- 18	- 17	- 21	≥ 500	
- 12	- 11	- 14	- 14	10 - 99	France
- 12	- 16	- 15	- 18	100 - 499	
- 13	- 8		- 15	≥ 500	
- 12	- 9	+ 2	- 13	10 - 99	Italia
- 13	- 10	- 7	- 16	100 - 499	
- 18	- 14		- 20	≥ 500	
- 30	- 28	.	- 29	10 - 99	Nederland
.	- 27	.	- 27	100 - 499	
.	.	.	.	≥ 500	
- 24	- 20	- 26	- 24	10 - 99	Belgique-België
- 19	- 22	- 33	- 22	100 - 499	
- 17			- 21	≥ 500	

(¹) Escluse le ore di lavoro straordinario.

(¹) Zonder beloning voor overuren.

6.3 Textilindustrie

6.3.1 Gegenüber den im gesamten verarbeitenden Gewerbe beschäftigten weiblichen Arbeitskräften machen die in der Textilindustrie beschäftigten Arbeiterinnen 14 v.H. in Deutschland, 20 v.H. in Frankreich, 33 v.H. in Italien, 16 v.H. in den Niederlanden und 26 v.H. in Belgien aus (vgl. Tabelle H/2 des Anhangs).

Die graphische Darstellung 9 zeigt, daß in allen Ländern, außer den Niederlanden, die weiblichen Arbeitskräfte an der Gesamtzahl der Arbeitskräfte (Männer + Frauen) in der Textilindustrie einen sehr hohen Anteil haben (¹).

Es ist daraus auch ersichtlich, daß in Belgien und den Niederlanden der Bereich der Löhne, die über 20 v.H. des Durchschnittslohns ausmachen, fast ausschließlich den männlichen Arbeitern gehört; für die übrigen Länder finden sich auch weibliche Arbeitskräfte in dieser Lohnzone, allerdings in geringerem Maß als männliche.

In der nachstehenden Tabellenreihe (1/2300 bis 8/2300), die in gleicher Weise wie für das Bekleidungs-gewerbe (vgl. Ziff. 6.2 oben) erstellt wurde, wird auch für die Textilindustrie versucht, einige der wichtigsten strukturellen Merkmale aufzuzeigen, die einen Einfluß auf die Differenzen in den durchschnittlichen Stundenlöhnen der Männer und der Frauen ausüben können.

6.3.2 Auch bei gleichem Lebensalter und gleicher Dauer der Unternehmenszugehörigkeit ist der Anteil der qualifizierten Frauen in der Textilindustrie viel geringer als der entsprechende Anteil der Männer (Tabelle 2/2300).

Dieser Tatbestand zeigt sich verhältnismäßig deutlich in Frankreich, besonders aber in Deutschland, er besteht indessen auch für die übrigen Länder. Auch innerhalb jeder Betriebsgrößenklasse bestätigt er sich in unterschiedlichem Maße (Tabelle 3/2300).

6.3.3. Aus Tabelle 4/2300 ist ersichtlich, daß die Lohnabstände innerhalb jeder Leistungsgruppe im allgemeinen geringer sind als die Ab-

(¹) Dieser Anteil beträgt 66 v.H. in Italien, 60 v.H. in Deutschland, 57 v.H. in Frankreich, 45 v.H. in Belgien und 28 v.H. in den Niederlanden.

6.3 Industrie textile

6.3.1 Par rapport à la main-d'œuvre féminine occupée dans l'ensemble des industries manufacturières, les ouvrières occupées dans l'industrie textile représentent 14 % en Allemagne, 20 % en France, 33 % en Italie, 16 % aux Pays-Bas et 26 % en Belgique (voir tableau H/2 en annexe).

Le graphique 9 montre que dans tous les pays, sauf aux Pays-Bas, la main-d'œuvre féminine représentée, par rapport au total de la main-d'œuvre (hommes + femmes) occupée dans l'industrie textile, une proportion très importante (¹).

On y observe aussi qu'en Belgique et aux Pays-Bas la zone des salaires dépassant de 20 % le salaire moyen correspond presque exclusivement à de la main-d'œuvre masculine; dans les autres pays on trouve de la main-d'œuvre féminine dans cette zone de salaires, mais dans une mesure moindre que la main-d'œuvre masculine.

Dans la série des tableaux ci-après (1/2300 à 8/2300), analogue à celle qu'on a établie pour l'industrie de l'habillement (voir § 6.2 ci-dessus), on a essayé, également pour l'industrie textile, de mettre en évidence quelques-unes des principales caractéristiques structurelles susceptibles d'avoir une influence sur les différences des salaires horaires moyens des hommes et des femmes.

6.3.2 Même à parité d'âge et d'ancienneté de travail dans l'entreprise, la proportion de femmes qualifiées est — dans l'industrie textile — nettement moins élevée que la proportion d'hommes correspondante (tableau 2/2300).

Ce phénomène paraît relativement plus accentué en France et surtout en Allemagne, mais il existe aussi dans les autres pays. Il se vérifie également, dans une mesure variable, au sein de chaque classe de taille des établissements (tableau 3/2300).

6.3.3 Le tableau 4/2300 permet d'observer que les écarts des salaires à l'intérieur de chaque groupe de qualification sont en général in-

(¹) Cette proportion se chiffre à 66 % en Italie, 60 % en Allemagne, 57 % en France, 45 % en Belgique et 28 % aux Pays-Bas.

6.3 Industria tessile

6.3.1 Sul totale della manodopera femminile occupata nell'industria manifatturiera, le operaie occupate nell'industria tessile rappresentano il 14 % in Germania, il 20 % in Francia, il 33 % in Italia, il 16 % nei Paesi Bassi e il 26 % in Belgio (cfr. nell'allegato tabella H/2).

Il grafico 9 indica che in tutti i paesi, tranne i Paesi Bassi, la manodopera femminile rappresenta una percentuale molto rilevante nel totale della manodopera (uomini + donne) dell'industria tessile ⁽¹⁾.

Da tale grafico si rileva inoltre che in Belgio e nei Paesi Bassi la zona dei salari superiori del 20 % al salario medio è occupata quasi esclusivamente da manodopera maschile; negli altri paesi si trova in tale zona di salari anche manodopera femminile, ma sempre in proporzioni inferiori a quella maschile.

Nella seguente serie di tabelle (da 1/2300 a 8/2300), analoga a quella elaborata per l'industria dell'abbigliamento (cfr. § 6.2) si è cercato di mettere in luce, anche per l'industria tessile, alcune delle principali caratteristiche strutturali che possono esercitare un'influenza sulle differenze dei salari orari medi degli uomini e delle donne.

6.3.2 Nell'industria tessile, anche a parità di età e di anzianità di servizio nell'impresa, la percentuale di donne qualificate è nettamente inferiore alla corrispondente percentuale di uomini (tabella 2/2300).

Questo fenomeno appare relativamente accentuato in Francia e soprattutto in Germania, ma esiste anche negli altri paesi e si verifica, in misura variabile, anche all'interno di ciascuna classe di ampiezza degli stabilimenti (tabella 3/2300).

6.3.3 La tabella 4/2300 permette di osservare che gli scarti dei salari all'interno di ciascun gruppo di qualifica sono generalmente inferiori

⁽¹⁾ Tale percentuale è del 66 % in Italia, del 60 % in Germania, del 57 % in Francia, del 45 % in Belgio e del 28 % nei Paesi Bassi.

6.3 Textielnijverheid

6.3.1 Van het totale aantal vrouwelijke arbeidskrachten die in de be- en verwerkende industrie werkzaam zijn, werkt in Duitsland 14 %, in Frankrijk 20 %, in Italië 33 %, in Nederland 16 % en in België 26 % in de textielnijverheid (zie tabel H/2 in bijlage).

Uit grafiek 9 dezès blijkt dat in alle landen behalve Nederland het aandeel vrouwelijke arbeidskrachten in het totale aantal in de textielnijverheid werkzame arbeidskrachten (mannen + vrouwen) zeer groot is ⁽¹⁾.

Voorts kan men vaststellen dat in België en Nederland de hoogste lonen (20 % boven het gemiddelde loon) bijna uitsluitend aan mannen worden uitgekeerd; in de overige landen worden ook vrouwen in het gebied van de hoogste lonen aangetroffen, maar in mindere mate dan de mannelijke arbeidskrachten.

In onderstaande reeks tabellen (1/2300 t/m 8/2300) die analoog aan de voor de kledingindustrie opgestelde reeks (zie hierboven § 6.2), heeft men ook voor de textielnijverheid getracht enige van de voornaamste structurele kenmerken aan te geven, die invloed kunnen hebben op de verschillen tussen de gemiddelde uurlonen van de mannen en die van de vrouwen.

6.3.2 Ook bij gelijke leeftijd en gelijke diensttijd in de onderneming is het percentage geschoolde vrouwelijke arbeidskrachten — in de textielnijverheid — veel kleiner dan het percentage geschoolde mannelijke arbeidskrachten (tabel 2/2300).

Dit verschijnsel kan vrij duidelijk in Frankrijk en vooral in Duitsland worden waargenomen, maar het doet zich eveneens in de overige landen voor. Ook blijkt het binnen elke grootteklasse van de vestigingen (tabel 3/2300) in meerdere of mindere mate te bestaan.

6.3.3 Uit tabel 4/2300 kan worden opgemaakt dat de loonverschillen binnen elke vakbekwaamheidsgroep over het algemeen kleiner zijn dan

⁽¹⁾ Dit aandeel bedraagt in Italië 66 %, in Duitsland 60 %, in Frankrijk 57 %, in België 45 % en in Nederland 28 %.

9

**Häufigkeitsverteilung der Arbeiter
nach der Höhe des Stundenverdienstes.
Vergleich nach Geschlecht**

**Distribution de fréquence des ouvriers
suivant le niveau du gain horaire.
Comparaison par sexe**

**Distribuzione di frequenza degli operai
secondo il livello del salario orario.
Confronto per sesso**

**Frequentieverdeling van de arbeiders
naar de uurverdiensten.
Vergelijking naar geslacht**

$$y = \frac{f}{\Delta u} \quad u = \frac{x - \bar{x}}{\bar{x}}$$

wobei - où - in cui - waarin :

$f = y \cdot \Delta u$ = Häufigkeit der Arbeiter - Fréquence des ouvriers -
Frequenza degli operai - Frequentie der arbeiders

x = Stundenverdienst - Gain horaire - Salario orario - Uurverdienste

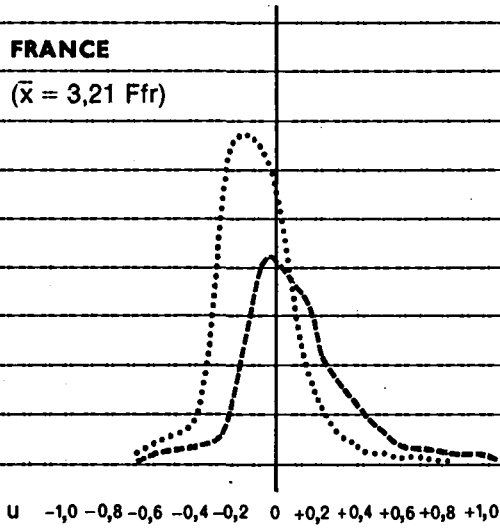
\bar{x} = Durchschnittlicher Stundenverdienst (Männer + Frauen)
Gain horaire moyen (Hommes + femmes)
Salario orario medio (Uomini + donne)
Gemiddeld uurloon (Mannen + vrouwen)

----- Männer - Hommes - Uomini - Mannen

..... Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen

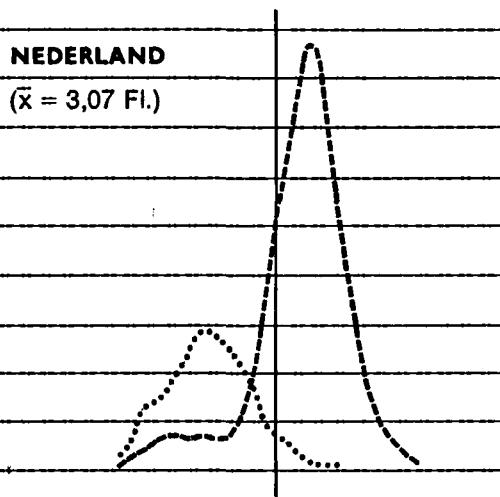
Textilgewerbe
 Industrie textile
 Industria tessile
 Textielnijverheid

FRANCE
 $(\bar{x} = 3,21 \text{ Ffr})$



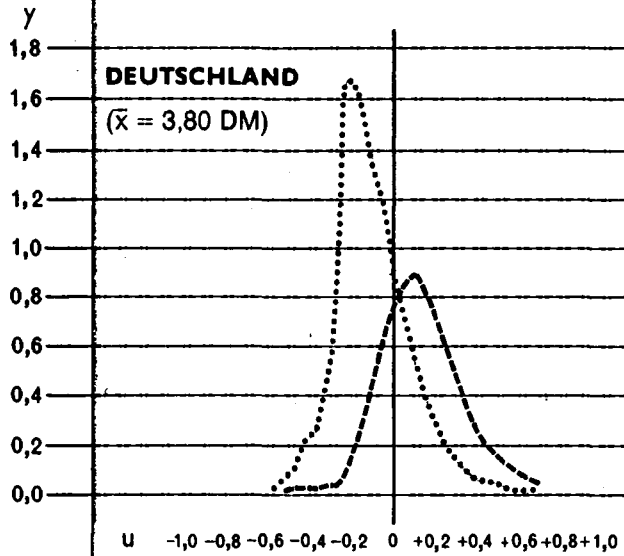
u -1,0 -0,8 -0,6 -0,4 -0,2 0 +0,2 +0,4 +0,6 +0,8 +1,0

NEDERLAND
 $(\bar{x} = 3,07 \text{ Fl.})$



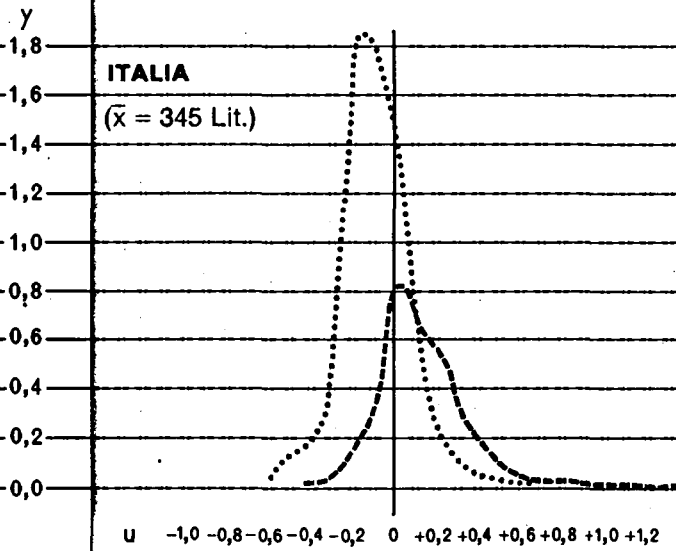
u -1,0 -0,8 -0,6 -0,4 -0,2 0 +0,2 +0,4 +0,6 +0,8 +1,0

DEUTSCHLAND
 $(\bar{x} = 3,80 \text{ DM})$



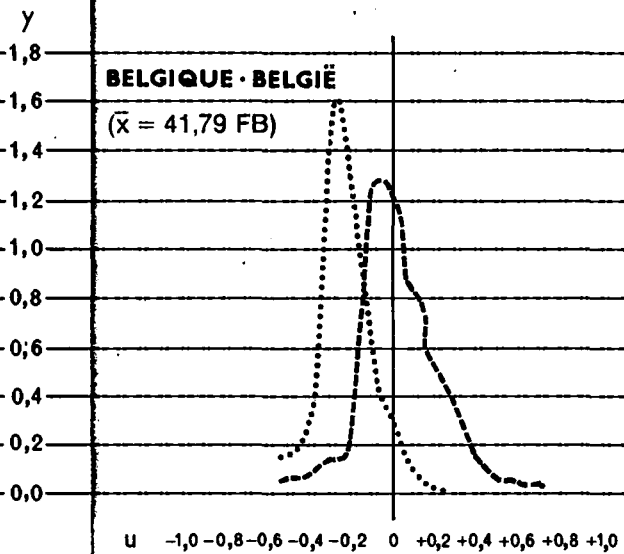
u -1,0 -0,8 -0,6 -0,4 -0,2 0 +0,2 +0,4 +0,6 +0,8 +1,0

ITALIA
 $(\bar{x} = 345 \text{ Lit.})$



u -1,0 -0,8 -0,6 -0,4 -0,2 0 +0,2 +0,4 +0,6 +0,8 +1,0 +1,2

BELGIQUE · BELGIË
 $(\bar{x} = 41,79 \text{ FB})$



u -1,0 -0,8 -0,6 -0,4 -0,2 0 +0,2 +0,4 +0,6 +0,8 +1,0

stände für die Arbeiter insgesamt (alle Leistungsgruppen zusammen); dies gilt besonders für die Gruppe der „nichtqualifizierten“ und der „übrigen Arbeiter“. Allerdings gibt es von dieser Regel — außer in Deutschland — eine Ausnahme bei der Gruppe der „qualifizierten“ Arbeiter, für die die Lohnabstände nach Geschlecht bei Frankreich, Italien und Belgien sogar größer sind als die entsprechenden Unterschiede bei der Gesamtheit der Qualifikationen.

Man stellt im allgemeinen auch überall fest, daß die Lohnabstände nach Geschlecht in den großen Betrieben (mit 500 und mehr Beschäftigten) geringer sind als in den Kleinbetrieben.

Was die Situation der Länder im Hinblick auf die Größe der Lohnabstände nach dem Geschlecht angeht, variieren die Positionen Frankreichs, der Bundesrepublik und Italiens oft nach der Leistungsgruppe und nach der Betriebsgröße: man kann sagen, daß sich in Frankreich die geringsten Abstände finden (halbqualifizierte und nicht qualifizierte Arbeiter), wobei die Ausschläge der Abstände insgesamt in derselben Größenordnung bei allen drei Ländern bleiben (d.h. sehr oft unter 20 v.H.).

Die größten Abstände auf diesem Aggregationsniveau zeigen sich in den Niederlanden (in zahlreichen Fällen über 30 v.H.), während Belgien eine mittlere Position einhält.

6.3.4 Berücksichtigt man das Lebensalter der Arbeiter (Tabelle 5/2300), so stellt man fest, daß in den meisten Ländern dieser Faktor keine sehr große Rolle für die Lohnabstände nach dem Geschlecht in der Textilindustrie spielt: die Abstände bleiben im allgemeinen in der gleichen Größenordnung, wenn man von der Gesamtheit der Arbeiter auf die einzelnen Altersklassen übergeht, außer im Falle der Niederlande, wo man feststellen kann, daß die Lohnabstände nach dem Geschlecht in Wirklichkeit allgemein geringer als 30 v.H. sind und sich der Höhe der belgischen Spannen etwas annähern.

6.3.5 In der Textilindustrie scheint — wie in der Bekleidungsindustrie — die Dauer der Unternehmenszugehörigkeit keinen sehr deutlichen Einfluß auf die Lohnabstände nach dem Geschlecht auszuüben, wie die Tabelle 6/2300 bestätigt.

férieurs aux écarts relatifs à l'ensemble des ouvriers (toutes qualifications réunies); cela est vrai surtout pour le groupe des ouvriers « non qualifiés » et des « autres ouvriers ». Toutefois, fait exception à cette règle — sauf en Allemagne — le groupe des ouvriers « qualifiés » pour lequel les écarts des salaires par sexe sont, en France, en Italie et en Belgique, même supérieurs aux écarts relatifs à l'ensemble des qualifications.

On constate aussi qu'en général, dans tous les pays, les écarts des salaires par sexe sont moins élevés dans les grands établissements (ayant 500 salariés et plus) que dans les petits.

En ce qui concerne la situation des pays du point de vue de l'importance des écarts des salaires par sexe, les positions respectives de la France, de l'Allemagne et de l'Italie varient souvent, selon le groupe de qualification et la taille des établissements: on peut dire qu'on trouve en France les écarts les plus faibles (ouvriers semi-qualifiés et non qualifiés), l'ampleur des écarts restant somme toute du même ordre de grandeur dans les trois pays (inférieur, très souvent, à 20 %).

Les écarts les plus importants — à ce niveau d'agrégation des données — se rencontrent aux Pays-Bas (plus de 30 % dans de nombreux cas), tandis que la Belgique occupe une position intermédiaire.

6.3.4 Si l'on tient compte de l'âge des ouvriers (tableau 5/2300), on constate que dans la plupart des pays ce facteur ne semble pas jouer un rôle très important dans les écarts de salaire par sexe dans l'industrie textile: les écarts restent en général du même ordre de grandeur si l'on passe de l'ensemble des ouvriers, aux différentes classes d'âge, sauf dans le cas des Pays-Bas, où l'on constate que les écarts de salaire par sexe sont en réalité inférieurs à 30 % en général, et se rapprochent quelque peu du niveau des écarts belges.

6.3.5 Dans l'industrie textile, tout comme dans celle de l'habillement, l'ancienneté de travail dans l'entreprise ne semble pas exercer une influence très appréciable sur les écarts des salaires par sexe, ainsi que l'atteste le tableau 6/2300.

a quelli relativi all'insieme degli operai (complesso delle qualifiche) : ciò è vero soprattutto per il gruppo degli operai « non qualificati » e degli « altri operai ». Fa tuttavia eccezione a questa regola (tranne che in Germania) il gruppo degli operai « qualificati » per il quale in Francia, in Italia e in Belgio, gli scarti dei salari per sesso sono anzi superiori a quelli registrati per il complesso delle qualifiche.

Si constata inoltre che in generale, in tutti i paesi, gli scarti dei salari per sesso sono meno elevati nei grandi stabilimenti (con 500 e più dipendenti) che nei piccoli.

Circa la situazione dei vari paesi dal punto di vista dell'importanza degli scarti per sesso, le posizioni rispettive della Francia, della Germania e dell'Italia variano spesso a seconda del gruppo di qualifica e della dimensione degli stabilimenti : in Francia si osservano gli scarti meno forti (operai semiqualeficati e non qualificati), ma in ultima analisi l'ampiezza degli scarti è dello stesso ordine nei tre paesi (inferiore, molto spesso, al 20 %).

A questo livello di aggregazione dei dati, gli scarti più rilevanti si osservano nei Paesi Bassi (oltre 30 %, in numerosi casi), mentre il Belgio occupa una posizione intermedia.

6.3.4 Se si tiene conto dell'età degli operai (tabella 5/2300) si constata che nella maggior parte dei paesi questo fattore non sembra incidere sensibilmente sugli scarti di salario per sesso nell'industria tessile : se dall'insieme degli operai si passa alle varie classi di età, tali scarti restano generalmente dello stesso ordine di grandezza, tranne per i Paesi Bassi, dove essi si rivelano in realtà generalmente inferiori al 30 % e quindi prossimi, in una certa misura, a quelli del Belgio.

6.3.5 Nell'industria tessile, così come in quella dell'abbigliamento, l'anzianità di servizio nell'impresa non sembra esercitare un'influenza rilevante sugli scarti dei salari per sesso, come risulta dalla tabella 6/2300.

de voor alle arbeiders te zamen (alle vakbekwaamheidsgroepen te zamen) bestaande verschillen; dit geldt vooral voor de groep « nietgekwalificeerde arbeiders » en « overige arbeiders ». Maar een uitzondering hierop is — behalve in Duitsland — de groep « geschoolde arbeiders » waarvoor de loonverschillen naar het geslacht in Frankrijk, Italië en België zelfs groter zijn dan de voor alle vakbekwaamheidsgroepen te zamen bestaande verschillen.

Ook blijken in het algemeen in alle landen de loonverschillen naar het geslacht in de grote vestigingen (met 500 en meer werknemers) minder groot te zijn dan in de kleine.

Van de in de onderscheidene landen bestaande situatie ten aanzien van de grootte van de loonverschillen naar het geslacht, kan worden gezegd dat de plaatsen van respectievelijk Frankrijk, Duitsland en Italië dikwijls aan verandering onderhevig zijn naar gelang van de vakbekwaamheidsgroep en de grootte van de vestigingen : men kan zeggen dat de verschillen in Frankrijk het geringst zijn (half-geschoolde en niet-gekwalificeerde arbeiders) en dat de omvang van de verschillen ten slotte in de drie landen van dezelfde orde van grootte (zeer dikwijls kleiner dan 20 %) blijft.

De grootste verschillen — bij deze combinatie van de gegevens — worden in Nederland aangetroffen (in vele gevallen groter dan 30 %), terwijl België een tussenpositie inneemt.

6.3.4 Indien men de leeftijd van de arbeiders in aanmerking neemt (tabel 5/2300) stelt men vast dat deze factor in de meeste landen geen bijzonder grote rol schijnt te spelen voor de loonverschillen naar geslacht in de textielnijverheid : de verschillen blijven over het algemeen in dezelfde orde van grootte wanneer in plaats van alle arbeiders te zamen de verschillende leeftijdsklassen worden beschouwd, behalve in het geval van Nederland, waar kan worden vastgesteld dat de loonverschillen naar het geslacht in werkelijkheid over het algemeen kleiner zijn dan 30 % en het niveau van de Belgische loonverschillen enigszins benaderen.

6.3.5 In de textielnijverheid schijnt de diensttijd in de onderneming evenmin als in de kledingindustrie een zeer sterke invloed uit te oefenen op de loonverschillen naar het geslacht, hetgeen tabel 6/2300 aantoonst.

6.3.6 Die Tabellen 7/2300 und 8/2300 liefern die Zahl der weiblichen Arbeitskräfte bzw. die Lohnabstände im Vergleich zu jenen der männlichen Arbeitskräfte, und zwar für einige Arbeitergruppen, die in bezug auf Alter, berufliche Qualifikation, Betriebsgröße, Entlohnungssystem (Zeitlohn) und Art der entlohten Stunden (ohne Überstunden) homogen sind.

Für 16 von 18 untersuchten Fällen (Gruppen) verfügt man über vergleichbare Ergebnisse bei allen Ländern, ohne Niederlande: für dieses letztgenannte Land bieten nur 6 Arbeitergruppen — bei dieser Untergliederung der Beschäftigten — Ergebnisse, die als aussagekräftig und mit den übrigen Ländern vergleichbar angesehen werden können (vgl. Tabelle 8/2300).

Die einfachen arithmetischen Mittel der Lohnabstände für diese beiden Reihen von Fällen sind folgende:

6.3.6 Les tableaux 7/2300 et 8/2300 donnent respectivement l'effectif de la main-d'œuvre féminine et les écarts des salaires par rapport à ceux de la main-d'œuvre masculine, pour quelques groupes d'ouvriers homogènes en ce qui concerne l'âge, la qualification professionnelle, la taille des établissements, le système de rémunération (au temps) et la nature des heures rémunérées (les heures supplémentaires étant exclues).

Pour 16 des 18 cas (groupes) pris en considération, on dispose de résultats comparables relatifs à tous les pays moins les Pays-Bas: pour ce pays seulement 6 groupes d'ouvriers présentent — à ce stade de subdivision de l'effectif — des résultats qu'on peut considérer comme significatifs et comparables avec ceux des autres pays (voir tableau 8/2300).

Les moyennes arithmétiques simples des écarts de salaires relatifs à ces deux séries de cas, sont les suivantes:

NICE 2300

Land	Abstand — Ecart		Pays
	16 Fälle cas	6 Fälle cas	
Deutschland (BR)	— 19 %	— 19 %	Allemagne (R.F.)
Frankreich	— 14 %	— 14 %	France
Italien	— 15 %	— 16 %	Italie
Niederlande	.	— 31 %	Pays-Bas
Belgien	— 24 %	— 24 %	Belgique

Die Verteilung der Abstände nach ihrer Größe ist in den beobachteten Fällen:

La distribution des écarts suivant leur importance est, dans les cas observés, la suivante:

NICE 2300

Land — Pays	Zahl der Fälle mit einem durchschnittlichen Abstand von :					Insgesamt Total
	Nombre de cas où l'écart moyen est :					
	< 10 %	11 — 15 %	16 — 20 %	21 — 25 %	> 25 %	
Deutschland (BR)	—	3	8	6	—	17
France	4	6	5	1	—	16
Italia	3	5	5	5	—	18
Nederland	—	—	—	—	6	6
Belgique-België	—	—	5	4	8	17

6.3.6 Le tabelle 7/2300 e 8/2300 indicano l'effettivo della manodopera femminile e, rispettivamente, gli scarti di salario rispetto alla manodopera maschile, per alcuni gruppi di operai omogenei relativamente all'età, la qualifica professionale, la dimensione degli stabilimenti, il sistema di retribuzione (a tempo) e la natura delle ore retribuite (sono escluse le ore straordinarie).

Per 16 dei 18 casi (gruppi) presi in considerazione, si dispone di risultati comparabili relativi a tutti i paesi, meno i Paesi Bassi: per quest'ultimo paese soltanto 6 gruppi di operai presentano, a questo livello di suddivisione dell'effettivo, risultati che si possono considerare significativi e comparabili con quelli degli altri paesi (cfr. tabella 8/2300).

Le medie aritmetiche semplici degli scarti di salario relativi alle due suddette serie di casi sono le seguenti:

6.3.6 De tabellen 7/2300 en 8/2300 geven respectievelijk het aantal vrouwelijke arbeidskrachten en de verschillen tussen de lonen van de vrouwelijke en de mannelijke arbeidskrachten voor enige homogene groepen arbeiders wat betreft leeftijd, vakbekwaamheid, grootte van de vestigingen, loonstelsel (tijdsloon) en de aard van de bezoldigde uren (met uitsluiting van de overuren).

Voor 16 van de 18 beschouwde gevallen (groepen) bestaan resultaten die vergelijkbaar zijn voor alle landen behalve Nederland: voor dit land hebben slechts 6 groepen arbeiders — in deze fase van onderverdeling van het aantal betrokken arbeiders — resultaten opgeleverd die als significant kunnen worden aangemerkt en vergelijkbaar zijn met de resultaten van de overige landen (zie tabel 8/2300).

De gewone rekenkundige gemiddelden van de loonverschillen voor deze twee reeksen gevallen zijn als volgt:

NICE 2300

Paese	Scarti — Verschil		Land
	16 casi gefallen	6 casi gefallen	
Germania (R.f.)	— 19 %	— 19 %	Duitsland (B.R.)
Francia	— 14 %	— 14 %	Frankrijk
Italia	— 15 %	— 16 %	Italië
Paesi Bassi	—	— 31 %	Nederland
Belgio	— 24 %	— 24 %	België

La distribuzione degli scarti secondo la loro ampiezza è, nei casi osservati, la seguente:

De verschillen zijn naar grootte in de beschouwde gevallen als volgt verdeeld:

NICE 2300

Paese — Land	Numero dei casi in cui lo scarto medio è :					Totale Totaal
	Aantal gevallen met een gemiddeld verschil van :					
	< 10 %	11-15%	16-20 %	21-25 %	> 25 %	
Deutschland (BR)	—	3	8	6	—	17
France	4	6	5	1	—	16
Italia	3	5	5	5	—	18
Nederland	—	—	—	—	6	6
Belgique-België	—	—	5	4	8	17

TAB. 1/2300

Zahl der Arbeiter nach Geschlecht, Alter und Unternehmenszugehörigkeit
 Nombre d'ouvriers par sexe, âge et ancienneté de travail dans l'entreprise

Textilgewerbe

Industrie textile

(1000)

Geschlecht, Alter, Dienstalter		Deutsch-land (BR)	France	Italia	Neder-land	Belgique-België	Sexe, âge, ancienneté	
Arbeiter insgesamt							Ensemble des ouvriers	
	Männer	151,5	137,9	120,3	50,2	63,0	Hommes	
	Frauen	223,1	181,9	231,7	19,4	52,0	Femmes	
Arbeiter von 21 bis 29 Jahren							Ouvriers âgés de 21 à 29 ans	
Insgesamt							Ensemble	
	Männer	34,6	23,4	25,6	9,1	10,9	Hommes	
	Frauen	55,3	30,9	71,4	5,2	12,3	Femmes	
darunter, mit Dienstalter von:							dont, ayant une ancienneté de:	
5 bis 9 Jahren	Männer	7,5	5,8	8,2	2,2	3,1	Hommes	5 à 9 ans
	Frauen	13,6	10,3	29,1	1,8	3,6	Femmes	
10 bis 19 Jahren	Männer	4,2	2,0	1,7	1,2	1,7	Hommes	10 à 19 ans
	Frauen	5,9	3,5	9,2	0,2	1,5	Femmes	
Arbeiter von 30 bis 44 Jahren							Ouvriers âgés de 30 à 44 ans	
Insgesamt							Ensemble	
	Männer	52,6	41,4	45,9	16,4	18,6	Hommes	
	Frauen	73,5	40,7	78,4	2,1	15,7	Femmes	
darunter, mit Dienstalter von:							dont, ayant une ancienneté de:	
5 bis 9 Jahren	Männer	9,6	8,5	11,8	2,7	3,8	Hommes	5 à 9 ans
	Frauen	16,4	9,1	14,1	0,4	3,3	Femmes	
10 bis 19 Jahren	Männer	17,4	11,4	9,6	5,9	6,0	Hommes	10 à 19 ans
	Frauen	17,8	10,9	21,6	0,4	4,6	Femmes	
≥ 20 Jahren	Männer	3,0	4,0	4,8	2,0	2,0	Hommes	≥ 20 ans
	Frauen	2,2	4,2	17,2	# 0,1	1,3	Femmes	

TAB. 1/2300

Numero di operai per sesso, età ed anzianità di servizio nell'impresa
Aantal arbeiders naar geslacht, leeftijd en anciënniteit in de onderneming

Industria tessile

Textielnijverheid

(1000)

Sesso, età, anzianità	Deutsch-land (BR)	France	Italia	Neder-land	Belgique-België	Geslacht, leeftijd, anciënniteit in de onderneming
Complesso degli operai						Alle arbeiders te zamen
Uomini	151,5	137,9	120,3	50,2	63,0	Mannen
Donne	223,1	181,9	231,7	19,4	52,0	Vrouwen
Operai di età da 21 a 29 anni						Arbeiders van 21 t/m 29 jaar
Complesso						Te zamen
Uomini	34,6	23,4	25,6	9,1	10,9	Mannen
Donne	55,3	30,9	71,4	5,2	12,3	Vrouwen
di cui, con un'anzianità:						waaronder: met een anciënniteit
da 5 a 9 anni	Uomini 7,5 Donne 13,6	5,8 10,3	8,2 29,1	2,2 1,8	3,1 3,6	Mannen van 5 t/m 9 jaar Vrouwen
da 10 a 19 anni	Uomini 4,2 Donne 5,9	2,0 3,5	1,7 9,2	1,2 0,2	1,7 1,5	Mannen van 10 t/m 19 jaar Vrouwen
Operai di età da 30 a 44 anni						Arbeiders van 30 t/m 44 jaar
Complesso						Te zamen
Uomini	52,6	41,4	45,9	16,4	18,6	Mannen
Donne	73,5	40,7	78,4	2,1	15,7	Vrouwen
di cui, con un'anzianità:						waaronder: met een anciënniteit
da 5 a 9 anni	Uomini 9,6 Donne 16,4	8,5 9,1	11,8 14,1	2,7 0,4	3,8 3,3	Mannen van 5 t/m 9 jaar Vrouwen
da 10 a 19 anni	Uomini 17,4 Donne 17,8	11,4 10,9	9,6 21,6	5,9 0,4	6,0 4,6	Mannen van 10 t/m 19 jaar Vrouwen
≥ 20 anni	Uomini 3,0 Donne 2,2	4,0 4,2	4,8 17,2	2,0 # 0,1	2,0 1,3	Mannen ≥ 20 jaar Vrouwen

Prozentuale Verteilung der Arbeiter auf die Leistungsgruppen nach Geschlecht
Distribution des ouvriers suivant la qualification, par sexe

Textilgewerbe

Industrie textile

Land, Alter, Dienstalter Pays, âge, ancienneté	Männer — Hommes — Uomini — Mannen				
	Qualifiziert Qualifiés Qualificati Geschoolde	Halbqualifiziert Semi-qualifiés Semiquificati Halfgeschoolde	Nicht qualifiziert Non qualifiés Non qualificati Niet geschoolde	Sonstige Autres Altri Overige	Insgesamt Ensemble Totale Totaal
Arbeiter insgesamt Ensemble des ouvriers					
Deutschland (BR)	45	41	9	5	100
France	32	45	22	1	100
Italia	45	41	14	—	100
Niederland	43	39	12	6	100
Belgique-België	32	34	24	10	100
Arbeiter von 30 bis 44 Jahren Ouvriers âgés de 30 à 44 ans					
Insgesamt - Ensemble					
Deutschland (BR)	51	42	7	—	100
France	41	44	15	—	100
Italia	48	40	12	—	100
Niederland	50	40	10	—	100
Belgique-België	40	38	22	—	100
darunter, mit Dienstalter von: dont, ayant une ancienneté de:					
5 bis 9 Jahren					
5 à 9 ans					
Deutschland (BR)	56	38	6	—	100
France	47	40	13	—	100
Italia	50	43	7	—	100
Niederland	55	39	6	—	100
Belgique-België	44	35	21	—	100
10 bis 19 Jahren					
10 à 19 ans					
Deutschland (BR)	64	32	3	—	100
France	49	41	10	—	100
Italia	57	37	6	—	100
Niederland	61	33	6	—	100
Belgique-België	42	43	15	—	100

Distribuzione del personale operaio secondo la qualificazione, per sesso
Verdeling van de arbeiders volgens vakbekwaamheid naar geslacht

Industria tessile

Textielnijverheid

Frauen — Femmes — Donne — Vrouwen					Paese, età, anzianità Land, leeftijd, anciënniteit
Qualifiziert Qualifiés Qualificati Geschoolde	Halbqualifiziert Semi-qualifiés Semiqualficati Halfgeschoolde	Nicht qualifiziert Non qualifiés Non qualificati Niet geschoolde	Sonstige Autres Altri Overige	Insgesamt Ensemble Totale Totaal	
					Complesso degli operai Alle arbeiders te zamen
7	58	24	11	100	Deutschland (BR)
12	60	28	.	100	France
30	56	14	—	100	Italia
10	53	13	24	100	Nederland
22	34	22	22	100	Belgique-België
					Operai di età da 30 a 44 anni Arbeiders van 30 t/m 44 jaar
					Complesso-Totaal
8	65	26	1	100	Deutschland (BR)
15	63	22	—	100	France
32	56	12	—	100	Italia
12	66	22	—	100	Nederland
29	44	27	.	100	Belgique-België
					di cui, con un'anzianità: waarvan met een anciënniteit:
9	66	24	.	100	Deutschland (BR) da 5 a 9 anni
17	61	22	—	100	France van 5 t/m 9 jaren
33	57	10	—	100	Italia
.	76	.	—	100	Nederland
30	47	23	—	100	Belgique-België
13	65	22	—	100	Deutschland (BR) da 10 a 19 anni
14	67	19	—	100	France van 10 t/m 19 jaren
37	56	7	—	100	Italia
# 29	66	.	—	100	Nederland
28	47	25	—	100	Belgique-België

Prozentuale Verteilung der Arbeiter auf die Leistungsgruppen nach Betriebsgröße
Distribution des ouvriers suivant la qualification, par taille des établissements

Textilgewerbe

Industrie textile

Land, Leistungsgruppe Pays, qualification		Männer — Hommes — Uomini — Mannen						
		Betriebsgröße (¹) — Taille (¹) des établissements						
		10-49	50-99	100-199	200-499	500-999	≥ 1000	Tot.
Deutschland (BR)								
Qualifiziert	Qualifiés	47	43	47	46	45	41	45
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	34	40	39	40	42	47	41
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	13	12	9	10	8	8	9
Sonstige	Autres	6	5	5	4	5	4	5
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100	100
France								
Qualifiziert	Qualifiés	34	37	30	29	33	33	32
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	34	42	48	48	47	50	45
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	31	21	21	22	20	17	22
Sonstige	Autres			# 1	# 1	—	—	1
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100	100
Italia								
Qualifiziert	Qualifiés	52	54	52	41	43	32	45
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	32	35	34	43	44	55	41
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	16	11	14	16	13	13	14
Sonstige	Autres	—	—	—	—	—	—	—
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100	100
Niederland								
Qualifiziert	Qualifiés	42	42	49	40	35	50	43
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	42	45	35	44	43	31	39
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	8	9	10	9	17	13	12
Sonstige	Autres	8	4	6	7	5	6	6
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100	100
Belgique-België								
Qualifiziert	Qualifiés	56	36	30	32	22	14	32
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	27	20	41	30	39	58	34
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	11	31	19	26	29	18	23
Sonstige	Autres	6	13	10	12	10	10	11
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100	100

(¹) Zahl der beschäftigten Arbeitnehmer.

(¹) Nombre de salariés.

Distribuzione degli operai secondo la qualificazione, per classe di ampiezza degli stabilimenti
Verdeling van de arbeiders, volgens vakbekwaamheid naar grootteklasse van het bedrijf

Industria tessile

Textielnijverheid

Frauen — Femmes — Donne — Vrouwen

Ampiezza (¹) degli stabilimenti — Grootteklasse (¹) van het bedrijf

Paese, qualificazione
Land, vakbekwaamheid

10-49 50-99 100-199 200-499 500-999 > 1000 Tot.

Deutschland (BR)

Qualificati	Geschoolde
Semiqualeficati	Halfgeschoolde
Non qualificati	Niet-geschoolde
Altri	Overige
Complesso	Totaal

France

Qualificati	Geschoolde
Semiqualeficati	Halfgeschoolde
Non qualificati	Niet-geschoolde
Altri	Overige
Complesso	Totaal

Italia

Qualificati	Geschoolde
Semiqualeficati	Halfgeschoolde
Non qualificati	Niet-geschoolde
Altri	Overige
Complesso	Totaal

Nederland

Qualificati	Geschoolde
Semiqualeficati	Halfgeschoolde
Non qualificati	Niet-geschoolde
Altri	Overige
Complesso	Totaal

Belgique-België

Qualificati	Geschoolde
Semiqualeficati	Halfgeschoolde
Non qualificati	Niet-geschoolde
Altri	Overige
Complesso	Totaal

9	9	8	7	6	3	7
55	53	54	59	62	60	58
22	24	25	25	23	28	24
14	14	13	9	9	9	11
100	100	100	100	100	100	100
20	16	13	13	5	4	12
60	55	55	63	63	63	60
20	28	32	24	32	33	28
100	# 100	100	100	100	100	100
29	40	33	26	31	19	30
53	47	53	60	55	67	56
18	13	14	14	14	14	14
—	—	—	—	—	—	—
100	100	100	100	100	100	100
13	8	15	9	7	10	10
47	62	58	37	62	61	53
11	8	13	18	13	16	13
29	22	14	36	18	13	24
100	100	100	100	100	100	100
37	18	23	25	13	10	22
23	31	38	33	42	55	34
21	26	19	21	23	10	22
19	25	20	21	22	25	22
100	100	100	100	100	100	100

(¹) Numero di dipendenti.

(¹) Aantal werknemers.

TAB. 4/2300

Abstand (in v.H.) des durchschnittlichen Stundenverdienstes der Frauen
zum durchschnittlichen Stundenverdienst der Männer, nach Leistungsgruppen und Betriebsgröße
Écart (%) du gain horaire moyen des femmes par rapport au gain horaire moyen des hommes,
par groupes de qualification et par taille des établissements

Textilgewerbe

Industrie textile

Land, Leistungsgruppe	Betriebsgröße (¹) — Taille (¹) des établissements							Pays, qualification
	10-49	50-99	100-199	200-499	500-999	≥ 1000	Tot.	
Deutschland (BR)								Deutschland (BR)
Qualifiziert	- 23	- 20	- 15	- 12	- 14	- 13	- 16	Qualifiés
Halbqualifiziert	- 23	- 19	- 15	- 11	- 11	- 10	- 14	Semi-qualifiés
Nicht qualifiziert	- 20	- 16	- 13	- 15	- 15	- 14	- 15	Non qualifiés
Sonstige	- 26	- 23	- 14	- 11	- 17	- 14	- 17	Autres
Zusammen	- 28	- 25	- 21	- 18	- 18	- 18	- 20	Ensemble
France								France
Qualifiziert	- 23	- 24	- 19	- 17	- 14	- 16	- 20	Qualifiés
Halbqualifiziert	- 19	- 20	- 12	- 10	- 10	- 9	- 13	Semi-qualifiés
Nicht qualifiziert	- 18	- 8	- 13	- 8	- 6	- 2	- 10	Non qualifiés
Sonstige	.	.	.	.	.	.	- 12	Autres
Zusammen	- 21	- 23	- 17	- 14	- 16	- 13	- 17	Ensemble
Italia								Italia
Qualifiziert	- 27	- 26	- 23	- 20	- 15	- 13	- 22	Qualifiés
Halbqualifiziert	- 23	- 19	- 15	- 12	- 12	- 14	- 16	Semi-qualifiés
Nicht qualifiziert	- 17	- 17	- 13	- 11	- 6	- 11	- 13	Non qualifiés
Sonstige	.	.	.	.	.	.	.	Autres
Zusammen	- 26	- 23	- 20	- 16	- 14	- 14	- 19	Ensemble
Niederland								Niederland
Qualifiziert	- 38	- 42	- 37	- 34	- 32	- 30	- 37	Qualifiés
Halbqualifiziert	- 28	- 33	- 39	- 36	- 35	- 33	- 35	Semi-qualifiés
Nicht qualifiziert	- 37	- 37	- 33	- 27	- 22	- 26	- 30	Non qualifiés
Sonstige	- 5	- 1	- 4	- 14	- 19	- 9	- 15	Autres
Zusammen	- 37	- 39	- 40	- 40	- 34	- 33	- 38	Ensemble
Belgique-België								Belgique-België
Qualifiziert	- 28	- 23	- 29	- 28	- 24	- 21	- 27	Qualifiés
Halbqualifiziert	- 21	- 29	- 23	- 23	- 20	- 23	- 23	Semi-qualifiés
Nicht qualifiziert	- 21	- 23	- 14	- 18	- 17	- 16	- 19	Non qualifiés
Sonstige	- 15	- 5	- 14	- 17	- 14	- 1	- 14	Autres
Zusammen	- 27	- 26	- 24	- 24	- 22	- 21	- 25	Ensemble

(¹) Zahl der beschäftigten Arbeitnehmer.

(¹) Nombre de salariés.

TAB. 4/2300

Scarto percentuale del salario orario medio del personale femminile in rapporto a quello del personale maschile, per gruppo di qualificazione e per classe di ampiezza degli stabilimenti
 Verschil (%) tussen de gemiddelde uurlonen der vrouwen en de gemiddelde uurlonen der mannen, naar bekwaamheidsgroepen en grootteklasse van het bedrijf

Industria tessile

Textielnijverheid

Paese, qualificazione	Ampiezza (*) degli stabilimenti — Grootteklasse (*) van het bedrijf							Land, vakbekwaamheid
	10-49	50-99	100-199	200-499	500-999	> 1000	Tot.	
Deutschland (BR)								Deutschland (BR)
Qualificati	- 23	- 20	- 15	- 12	- 14	- 13	- 16	Geschoolde
Semiqualeficati	- 23	- 19	- 15	- 11	- 11	- 10	- 14	Halfgeschoolde
Non qualificati	- 20	- 16	- 13	- 15	- 15	- 14	- 15	Niet-geschoolde
Altri	- 26	- 23	- 14	- 11	- 17	- 14	- 17	Overige
Complesso	- 28	- 25	- 21	- 18	- 18	- 18	- 20	Totaal
France								France
Qualificati	- 23	- 24	- 19	- 17	- 14	- 16	- 20	Geschoolde
Semiqualeficati	- 19	- 20	- 12	- 10	- 10	- 9	- 13	Halfgeschoolde
Non qualificati	- 18	- 8	- 13	- 8	- 6	- 2	- 10	Niet-geschoolde
Altri	.	.	.	.	.	.	- 12	Overige
Complesso	- 21	- 23	- 17	- 14	- 16	- 13	- 17	Totaal
Italia								Italia
Qualificati	- 27	- 26	- 23	- 20	- 15	- 13	- 22	Geschoolde
Semiqualeficati	- 23	- 19	- 15	- 12	- 12	- 14	- 16	Halfgeschoolde
Non qualificati	- 17	- 17	- 13	- 11	- 6	- 11	- 13	Niet-geschoolde
Altri	.	.	.	.	.	.	.	Overige
Complesso	- 26	- 23	- 20	- 16	- 14	- 14	- 19	Totaal
Nederland								Nederland
Qualificati	- 38	- 42	- 37	- 34	- 32	- 30	- 37	Geschoolde
Semiqualeficati	- 28	- 33	- 39	- 36	- 35	- 33	- 35	Halfgeschoolde
Non qualificati	- 37	- 37	- 33	- 27	- 22	- 26	- 30	Niet-geschoolde
Altri	- 5	- 1	- 4	- 14	- 19	- 9	- 15	Overige
Complesso	- 37	- 39	- 40	- 40	- 34	- 33	- 38	Totaal
Belgique-België								Belgique-België
Qualificati	- 28	- 23	- 29	- 28	- 24	- 21	- 27	Geschoolde
Semiqualeficati	- 21	- 29	- 23	- 23	- 20	- 23	- 23	Halfgeschoolde
Non qualificati	- 21	- 23	- 14	- 18	- 17	- 16	- 19	Niet-geschoolde
Altri	- 15	- 5	- 14	- 17	- 14	- 1	- 14	Overige
Complesso	- 27	- 26	- 24	- 24	- 22	- 21	- 25	Totaal

(*) Numero di dipendenti.

(*) Aantal werknemers.

**Abstand (in v.H.) des durchschnittlichen Stundenverdienstes der Frauen
zum durchschnittlichen Stundenverdienst der Männer, nach Leistungsgruppen und Alter**
**Écart (%) du gain horaire moyen des femmes par rapport au gain horaire moyen des hommes,
par groupes de qualification et par classe d'âge**

Textilgewerbe

Industrie textile

Land, Leistungsgruppe	Alter (Zahl der vollendeten Lebensjahre) — Age (nombre d'années révolues)						Pays, qualification
	< 21	21-29	30-44	45-54	> 55	Tot.	
Deutschland (BR)							Deutschland (BR)
Qualifiziert	- 13	- 16	- 16	- 17	- 16	- 16	Qualifiés
Halbqualifiziert	- 12	- 14	- 15	- 15	- 13	- 14	Semi-qualifiés
Nicht qualifiziert	- 12	- 16	- 17	- 16	- 16	- 15	Non qualifiés
Sonstige	- 15	.	.	.	.	- 17	Autres
Zusammen	- 16	- 19	- 21	- 20	- 19	- 20	Ensemble
France							France
Qualifiziert	- 13	- 22	- 17	- 19	- 18	- 20	Qualifiés
Halbqualifiziert	- 9	- 12	- 14	- 11	- 11	- 13	Semi-qualifiés
Nicht qualifiziert	- 3	- 13	- 10	- 9	- 10	- 10	Non qualifiés
Sonstige	- 12	.	.	.	.	- 12	Autres
Zusammen	- 8	- 18	- 18	- 16	- 15	- 17	Ensemble
Italia							Italia
Qualifiziert	- 15	- 20	- 19	- 21	- 22	- 22	Qualifiés
Halbqualifiziert	- 16	- 19	- 14	- 13	- 15	- 16	Semi-qualifiés
Nicht qualifiziert	- 14	- 12	- 11	- 8	.	- 13	Non qualifiés
Sonstige	.	.	.	.	.	.	Autres
Zusammen	- 15	- 19	- 17	- 17	- 18	- 19	Ensemble
Nederland							Nederland
Qualifiziert	- 30	- 32	- 28	.	.	- 37	Qualifiés
Halbqualifiziert	- 22	- 31	- 28	- 29	- 20	- 35	Semi-qualifiés
Nicht qualifiziert	- 12	- 29	- 26	- 23	- 20	- 30	Non qualifiés
Sonstige	- 15	.	.	.	.	- 15	Autres
Zusammen	- 19	- 32	- 30	- 30	- 24	- 38	Ensemble
Belgique-België							Belgique-België
Qualifiziert	- 20	- 30	- 30	- 25	- 23	- 27	Qualifiés
Halbqualifiziert	- 22	- 26	- 24	- 21	- 22	- 23	Semi-qualifiés
Nicht qualifiziert	- 17	- 20	- 21	- 19	- 15	- 19	Non qualifiés
Sonstige	- 14	.	.	.	.	- 14	Autres
Zusammen	- 15	- 26	- 26	- 22	- 21	- 25	Ensemble

Scarto percentuale del salario orario medio del personale femminile
in rapporto a quello del personale maschile, per gruppo di qualificazione e per classe di età
Verschil (%) tussen de gemiddelde uurlonen der vrouwen en de gemiddelde uurlonen der mannen,
naar bekwaamheidsgroep en leeftijd

Industria tessile

Textielnijverheid

Paese, qualificazione	Età (numero di anni compiuti) — Leeftijd (aantal volbrachte jaren)						Land, vakbekwaamheid
	< 21	21-29	30-44	45-54	> 55	Tot.	
Deutschland (BR)							Deutschland (BR)
Qualificati	- 13	- 16	- 16	- 17	- 16	- 16	Geschoolde
Semiqualeficati	- 12	- 14	- 15	- 15	- 13	- 14	Halfgeschoolde
Non qualificati	- 12	- 16	- 17	- 16	- 16	- 15	Niet-geschoolde
Altri	- 15	.	.	.	.	- 17	Overige
Complesso	- 16	- 19	- 21	- 20	- 19	- 20	Totaal
France							France
Qualificati	- 13	- 22	- 17	- 19	- 18	- 20	Geschoolde
Semiqualeficati	- 9	- 12	- 14	- 11	- 11	- 13	Halfgeschoolde
Non qualificati	- 3	- 13	- 10	- 9	- 10	- 10	Niet-geschoolde
Altri	- 12	.	.	.	.	- 12	Overige
Complesso	- 8	- 18	- 18	- 16	- 15	- 17	Totaal
Italia							Italia
Qualificati	- 15	- 20	- 19	- 21	- 22	- 22	Geschoolde
Semiqualeficati	- 16	- 19	- 14	- 13	- 15	- 16	Halfgeschoolde
Non qualificati	- 14	- 12	- 11	- 8	.	- 13	Niet-geschoolde
Altri	.	.	.	.	.	.	Overige
Complesso	- 15	- 19	- 17	- 17	- 18	- 19	Totaal
Nederland							Nederland
Qualificati	- 30	- 32	- 28	.	.	- 37	Geschoolde
Semiqualeficati	- 22	- 31	- 28	- 29	- 20	- 35	Halfgeschoolde
Non qualificati	- 12	- 29	- 26	- 23	- 20	- 30	Niet-geschoolde
Altri	- 15	.	.	.	.	- 15	Overige
Complesso	- 19	- 32	- 30	- 30	- 24	- 38	Totaal
Belgique-België							Belgique-België
Qualificati	- 20	- 30	- 30	- 25	- 23	- 27	Geschoolde
Semiqualeficati	- 22	- 26	- 24	- 21	- 22	- 23	Halfgeschoolde
Non qualificati	- 17	- 20	- 21	- 19	- 15	- 19	Niet-geschoolde
Altri	- 14	.	.	.	.	- 14	Overige
Complesso	- 15	- 26	- 26	- 22	- 21	- 25	Totaal

TAB. 6/2300

Abstand (in v.H.) des durchschnittlichen Stundenverdienstes der Frauen zum durchschnittlichen Stundenverdienst der Männer, nach Leistungsgruppen, Alter und Unternehmenszugehörigkeit
Écart (%) du gain horaire moyen des femmes par rapport au gain horaire moyen des hommes, par groupes de qualification, âge et ancienneté dans l'entreprise

Textilgewerbe

Industrie textile

Land Pays	Dienstalter (Jahre) Ancienneté (Années)	Arbeiter von 21 bis 29 Jahren — Ouvriers âgés de 21 à 29 ans Operai di età da 21 a 29 anni — Arbeiders van 21 t/m 29 jaar			
		Qualifiziert Qualifiés Qualificati Geschoolde	Halbqualifiziert Semi-qualifiés Semiqualificati Halfgeschoolde	Nicht qualifiziert Non qualifiés Non qualificati Niet geschoolde	Insgesamt Ensemble Totale Totaal (*)
Deutschland (BR)	< 2	- 15	- 15	- 18	- 19
	2 - 4	- 17	- 18	- 15	- 20
	5 - 9	- 17	- 15	- 16	- 20
	10 - 19	- 16	- 15	.	- 21
	≥ 20	.	.	.	.
	Tot.	- 16	- 14	- 16	- 19
France	< 2	- 23	- 12	- 18	- 18
	2 - 4	- 23	- 15	- 13	- 19
	5 - 9	- 21	- 14	- 15	- 19
	10 - 19	- 20	- 13	.	- 19
	≥ 20	.	.	.	.
	Tot.	- 22	- 12	- 13	- 18
Italia	< 2	- 19	- 23	- 14	- 19
	2 - 4	- 23	- 19	- 11	- 20
	5 - 9	- 21	- 19	- 18	- 21
	10 - 19	- 23	- 19	.	- 22
	≥ 20	.	.	.	.
	Tot.	- 20	- 19	- 12	- 19
Nederland	< 2	- 33	- 32	- 29	- 32
	2 - 4	- 32	- 31	- 27	- 31
	5 - 9	- 31	- 31	- 29	- 32
	10 - 19	.	.	.	- 29
	≥ 20	.	.	.	.
	Tot.	- 32	- 31	- 29	- 32
Belgique-België	< 2	- 28	- 27	- 22	- 26
	2 - 4	- 31	- 27	- 20	- 27
	5 - 9	- 30	- 25	- 18	- 26
	10 - 19	- 27	- 26	.	- 27
	≥ 20	.	.	.	.
	Tot.	- 30	- 26	- 20	- 26

TAB. 6/2300

Scarto percentuale del salario orario medio del personale femminile in rapporto a quello del personale maschile, per gruppo di qualificazione, per età e per anzianità nell'impresa

Verskil (%) tussen de gemiddelde uurlonen der vrouwen en de gemiddelde uurlonen der mannen, naar bekwaamheidsgroep, leeftijd en anciënniteit in de onderneming

Industria tessile

Textielnijverheid

Arbeiter von 30 bis 44 Jahren — Ouvriers âgés de 30 à 44 ans Operai di età da 30 a 44 anni — Arbeiders van 30 t/m 44 jaar				Anzianità (Anni) Anciënniteit (Jaren)	Paesi Land
Qualifiziert Qualifiés Qualificati Geschoolde	Halbqualifiziert Semi-qualifiés Semiquilificati Halfgeschoolde	Nicht qualifiziert Non qualifiés Non qualificati Niet geschoolde	Insgesamt Ensemble Totale Totaal (¹)		
- 18	- 18	- 19	- 21	< 2	Deutschland (BR)
- 18	- 16	- 16	- 21	2 - 4	
- 16	- 16	- 17	- 21	5 - 9	
- 15	- 13	- 15	- 20	10 - 19	
- 16	- 14	- 15	- 20	≥ 20	
- 16	- 15	- 16	- 21	Tot.	
- 26	- 17	- 15	- 20	< 2	France
- 20	- 16	- 9	- 19	2 - 4	
- 12	- 16	- 12	- 18	5 - 9	
- 16	- 11	- 7	- 16	10 - 19	
- 17	- 14	- 4	- 18	≥ 20	
- 17	- 14	- 10	- 18	Tot.	
- 23	- 16	- 9	- 17	< 2	Italia
- 19	- 15	- 15	- 18	2 - 4	
- 23	- 16	- 17	- 20	5 - 9	
- 19	- 15	- 11	- 18	10 - 19	
- 18	- 13	.	- 17	≥ 20	
- 19	- 14	- 11	- 17	Tot.	
.	- 27	- 27	- 29	< 2	Nederland
.	- 26	.	- 28	2 - 4	
.	- 26	.	- 29	5 - 9	
.	- 32	.	- 32	10 - 19	
.	.	.	.	≥ 20	
- 28	- 28	- 26	- 30	Tot.	
- 30	- 24	- 22	- 25	< 2	Belgique-België
- 28	- 22	- 21	- 24	2 - 4	
- 29	- 24	- 22	- 26	5 - 9	
- 29	- 25	- 23	- 26	10 - 19	
- 30	- 22	- 15	- 25	≥ 20	
- 30	- 24	- 21	- 26	Tot.	

TAB. 7/2300

Zahl der weiblichen Arbeiter im Zeitlohn, nach Leistungsgruppen, Alter und Betriebsgröße
Nombre d'ouvrières rémunérées au temps, par groupes de qualification,
par classes d'âge et par taille des établissements

Textilgewerbe

Industrie textile

Land Pays	Größe (Beschäftigtenzahl) der Betriebe Taille (nombre de salariés) des établissements	Arbeiter von 21 bis 29 Jahren — Ouvriers âgés de 21 à 29 ans Operai di età da 21 a 29 anni — Arbeiders van 21 t/m 29 jaar			
		Qualifiziert Qualifiés Qualificati Geschoolde	Halbqualifiziert Semi-qualifiés Semiqualificati Halfgeschoolde	Nicht qualifiziert Non qualifiés Non qualificati Niet geschoolde	Insgesamt Ensemble Totale Totaal (¹)
Deutschland (BR)	10 – 99	636	4 550	1 720	7 082
	100 – 499	712	5 892	2 488	9 116
	≥ 500	(208)	3 600	1 768	5 616
France	10 – 99	1 004	3 206	1 360	5 570
	100 – 499	1 108	3 900	1 554	6 561
	≥ 500	(282)	1 310	727	2 319
Italia	10 – 99	8 128	12 227	3 343	23 698
	100 – 499	7 400	14 979	3 561	25 940
	≥ 500	2 411	3 749	1 431	7 591
Nederland	10 – 99	(81)	207	(138)	426
	100 – 499	(93)	537	216	846
	≥ 500	(30)	339	(87)	456
Belgique-België	10 – 99	1 125	1 752	1 301	4 206
	100 – 499	1 040	1 492	977	3 541
	≥ 500	(112)	332	272	724

(¹) Einschließlich die weiblichen Arbeiter der Gruppe „Sonstige“.(¹) Y compris les ouvrières du groupe « autres ».

Notiz: Bei weniger als 30 Arbeitern (Männer oder Frauen) in der Stichprobe für bestimmte Qualifikationsgruppen ist die Zahl in Klammern gesetzt.

Note: Les chiffres entre parenthèses se réfèrent à des groupes de qualification où le nombre d'ouvriers-échantillon (femmes ou hommes) était inférieur à 30 unités.

TAB. 7/2300

Numero di operaie retribuite a tempo, per gruppo di qualificazione,
classe di età e classe di ampiezza degli stabilimenti

Aantal vrouwelijke tijdloonaarbeiders naar bekwaamheidsgroep, leeftijd en grootteklasse van de bedrijven

Industria tessile

Textielnijverheid

Arbeiter von 30 bis 44 Jahren — Ouvriers âgés de 30 à 44 ans Operai di età da 30 a 44 anni — Arbeiders van 30 t/m 44 jaar				Ampiezza (numero di dipendenti) degli stabilimenti	Paesi Land	
Qualifiziert Qualifiés Qualificati Geschoolde	Halbqualifiziert Semi-qualifiés Semiqualificati Halfgeschoolde	Nicht qualifiziert Non qualifiés Non qualificati Niet geschoolde	Insgesamt Ensemble Totale Totale (¹)			
858 1 000 512	7 008 8 720 5 072	2 862 4 640 3 092	11 272 14 416 8 700	10 – 99 100 – 499 ≥ 500	Deutschland (BR)	
1 948 1 135 (225)	4 647 5 419 2 025	1 495 2 240 1 153	8 090 8 794 3 402	10 – 99 100 – 499 ≥ 500		France
6 963 7 938 3 892	8 729 14 854 5 643	2 595 3 713 1 663	18 287 26 505 11 198	10 – 99 100 – 499 ≥ 500			Italia
(21) (90) (12)	219 255 (135)	(39) (120) (70)	279 465 217	10 – 99 100 – 499 ≥ 500	Nederland	
1 389 1 639 172	1 785 1 701 592	1 372 1 504 536	4 546 4 844 1 300	10 – 99 100 – 499 ≥ 500		Belgique-België

(¹) Compresa le operaie del gruppo «altri».

(¹) Met inbegrip van de vrouwelijke arbeiders van de groep „overige”

Nota: Le parentesi stanno a indicare che il campione relativo al gruppo di qualificazione considerato comprendeva un numero di operaie (donne o uomini) inferiore a 30.

Nota: De cijfers tussen haakjes betreffen bekwaamheidsgroepen waarvan het steekproef aantal van de arbeiders (vrouwen of mannen) minder dan 30 personen betrof.

TAB. 8/2300

Abstand (in v.H.) des durchschnittlichen normalen Stundenverdienstes ⁽¹⁾ der Frauen zum durchschnittlichen Stundenverdienst der Männer, nach Leistungsgruppen, Alter und Betriebsgröße
(Arbeiter im Zeitlohn)

Écart (%) du gain horaire moyen normal ⁽¹⁾ des femmes par rapport au gain horaire moyen des hommes, par groupes de qualification, par classes d'âge et par taille des établissements
(Ouvriers rémunérés au temps)

Textilgewerbe

Industrie textile

Land Pays	Größe (Beschäftigtenzahl) der Betriebe Taille (nombre de salariés) des établissements	Arbeiter von 21 bis 29 Jahren — Ouvriers âgés de 21 à 29 ans Operai di età da 21 a 29 anni — Arbeiders van 21 t/m 29 jaar			
		Qualifiziert Qualifiés Qualificati Geschoolde	Halbqualifiziert Semi-qualifiés Semiqualificati Halfgeschoolde	Nicht qualifiziert Non qualifiés Non qualificati Niet geschoolde	Insgesamt Ensemble Totale Totaal (¹)
Deutschland (BR)	10 – 99	- 24	- 24	- 23	- 27
	100 – 499	- 16	- 18	- 17	- 21
	≥ 500	.	- 13	- 14	- 19
France	10 – 99	- 23	- 18	- 15	- 20
	100 – 499	- 16	- 10	- 18	- 15
	≥ 500	.	- 12	- 9	- 14
Italia	10 – 99	- 23	- 22	- 21	- 23
	100 – 499	- 20	- 17	- 10	- 17
	≥ 500	- 20	- 13	- 1	- 15
Nederland	10 – 99	.	- 32	.	- 34
	100 – 499	.	- 30	- 30	- 32
	≥ 500	.	- 31	.	- 31
Belgique-België	10 – 99	- 28	- 29	- 20	- 26
	100 – 499	- 29	- 27	- 19	- 26
	≥ 500	.	- 20	- 21	- 22

⁽¹⁾ Ohne Überstunden.⁽¹⁾ A l'exclusion des heures supplémentaires.

TAB. 8/2300

Scarto percentuale del salario medio normale (1) del personale femminile in rapporto a quello del personale maschile, per gruppo di qualificazione, per età e per ampiezza degli stabilimenti (Operai retribuiti a tempo)

Vershil (%) tussen de gemiddelde normale uurlonen (1) der vrouwen en de gemiddelde uurlonen der mannen, naar bekwaamheidsgroep, leeftijd en grootteklasse van de bedrijven (Tijdloonaarbeiders)

Industria tessile

Textielnijverheid

Arbeiter von 30 bis 44 Jahren — Ouvriers âgés de 30 à 44 ans Operai di età da 30 a 44 anni — Arbeiders van 30 t/m 44 jaar				Ampiezza (numero di dipendenti) degli stabilimenti	Paesi Land
Qualifiziert Qualifiés Qualificati Geschoolde	Halbqualifiziert Semi-qualifiés Semiqualficati Halfgeschoolde	Nicht qualifiziert Non qualifiés Non qualificati Niet geschoolde	Insgesamt Ensemble Totale Totaal (1)		
- 24	- 23	- 24	- 27	10 - 99	Deutschland (BR)
- 17	- 16	- 18	- 21	100 - 499	
- 17	- 13	- 16	- 20	≥ 500	
- 17	- 12	- 17	- 15	10 - 99	France
- 11	- 13	- 12	- 15	100 - 499	
.	- 10	- 8	- 14	≥ 500	
- 22	- 19	- 10	- 21	10 - 99	Italia
- 21	- 12	- 11	- 18	100 - 499	
- 18	- 14	- 11	- 16	≥ 500	
.	- 32	.	- 33	10 - 99	Nederland
.	- 29	.	- 30	100 - 499	
.	.	.	- 31	≥ 500	
- 28	- 26	- 22	- 27	10 - 99	Belgique-België
- 30	- 23	- 20	- 26	100 - 499	
- 26	- 19	- 21	- 23	≥ 500	

(1) Escluse le ore di lavoro straordinario.

(1) Zonder beloning voor overuren.

6.4 Nahrungsmittelindustrie

6.4.1 Die Zahl der in der Nahrungsmittelindustrie beschäftigten Arbeiterinnen beträgt gegenüber der Zahl der im gesamten verarbeitenden Gewerbe beschäftigten weiblichen Arbeiter 7 v.H. in Deutschland, 8 v.H. in Frankreich, 10 v.H. in Italien, 12 v.H. in den Niederlanden und 8 v.H. in Belgien (vgl. Tabelle H/2 im Anhang).

Im Verhältnis zu allen Arbeitern (Männern + Frauen) der Nahrungsmittelindustrie machen die Arbeiterinnen in Deutschland 44 v.H., in Italien 41 v.H., in Frankreich 37 v.H., in Belgien 27 v.H. und in den Niederlanden 17 v.H. aus.

Die graphische Darstellung 10 zeigt, daß in allen Ländern ein Bereich in Richtung der höchsten Löhne besteht, der fast ausschließlich den männlichen Arbeitskräften entspricht.

6.4.2 Man muß nämlich feststellen (Tabelle 2/2009), daß die weiblichen Arbeitskräfte dieser Industrie größtenteils aus nicht qualifizierten Arbeiterinnen besteht und daß selbst bei gleichem Alter und gleicher Unternehmenszugehörigkeit der Anteil der qualifizierten Arbeiterinnen in Italien verhältnismäßig schwach ist und in den übrigen Ländern noch schwächer.

Tabelle 3/2009 weist aus, daß diese Situation sich im allgemeinen in allen Betrieben unabhängig von ihrer Größe bestätigt.

6.4.3 Die Unterschiede der Löhne nach dem Geschlecht sind in der Nahrungsmittelindustrie insgesamt gesehen ziemlich groß (Tabelle 4/2009); sie verringern sich innerhalb jeder Qualifikationsgruppe, außer für die Gruppe der qualifizierten Arbeiter Italiens, wo der Abstand höher als für den allgemeinen Durchschnitt (alle Qualifikationen zusammen) erscheint.

In allen Ländern sind im übrigen die Abstände bei der Gruppe der qualifizierten Arbeiter eindeutig größer als für die übrigen Qualifikationsgruppen, und die Zahl der weiblichen Arbeitskräfte ist dort so schwach, daß die Angaben oft an Aussagekraft verlieren.

Abgesehen von dieser Gruppe, stellt man fest, daß in einigen Fällen (namentlich in Italien und in Frankreich) die Abstände in den größten Betrieben am geringsten erscheinen; in diesem Stadium der Zusammenfassung der Angaben finden sich die schwächsten Abstände in Italien, dem für dieses Kriterium der Reihe nach Frankreich, Belgien, Deutschland und die Niederlande folgen.

6.4 Industries alimentaires

6.4.1 Le nombre d'ouvrières occupées dans les industries alimentaires représente, par rapport à la main-d'œuvre féminine occupée dans l'ensemble des industries manufacturières, 7 % en Allemagne, 8 % en France, 10 % en Italie, 12 % aux Pays-Bas et 8 % en Belgique (voir tableau H/2 en annexe).

Par rapport à l'ensemble de la main-d'œuvre occupée dans les industries alimentaires (hommes + femmes), les ouvrières représentent 44 % en Allemagne, 41 % en Italie, 37 % en France, 27 % en Belgique et 17 % aux Pays-Bas.

Le graphique 10 montre que dans tous les pays il existe une zone, vers les salaires les plus élevés, qui correspond presque exclusivement à de la main-d'œuvre masculine.

6.4.2 On constate, en effet (tableau 2/2009), que la main-d'œuvre féminine de cette industrie est composée pour la plupart d'ouvrières non qualifiées et que même à parité d'âge et d'ancienneté de travail dans l'entreprise, la proportion d'ouvrières qualifiées est relativement faible en Italie et encore plus faible dans les autres pays.

Le tableau 3/2009 montre que cette situation se vérifie en général dans tous les établissements, indépendamment de leur taille.

6.4.3 Les écarts des salaires par sexe sont dans l'ensemble assez élevés dans l'industrie alimentaire (tableau 4/2009); ils se réduisent à l'intérieur de chaque groupe de qualification, sauf pour le groupe des ouvriers qualifiés en Italie, où l'écart paraît plus élevé que pour la moyenne générale (toutes qualifications réunies).

Dans tous les pays, les écarts relatifs au groupe des ouvriers qualifiés sont d'ailleurs nettement plus élevés que pour les autres groupes de qualifications, et l'effectif féminin y est si faible que très souvent les données perdent de leur signification.

Ce groupe mis à part, on constate que dans quelques cas (notamment en Italie et en France) les écarts semblent s'amoinvrir dans les établissements les plus grands; à ce stade d'agrégation des données, on trouve les écarts les plus faibles en Italie, celle-ci étant suivie de ce point de vue, dans l'ordre, par la France, la Belgique, l'Allemagne et les Pays-Bas.

6.4 Industrie alimentari

6.4.1 Rispetto al totale della manodopera femminile occupata nelle industrie manifatturiere, la percentuale di operaie occupate nelle industrie alimentari è pari al 7% in Germania, all'8% in Francia, al 10% in Italia, al 12% nei Paesi Bassi ed all'8% in Belgio (cfr., nell'allegato, tabella H/2).

Sul totale della manodopera (uomini + donne) occupata nelle industrie alimentari, le operaie rappresentano il 44% in Germania, il 41% in Italia, il 37% in Francia, il 27% in Belgio ed il 17% nei Paesi Bassi.

Il grafico 10 indica che in tutti i paesi esiste una zona, verso i salari più elevati, occupata quasi esclusivamente da manodopera maschile.

6.4.2 Si constata infatti (tabella 2/2009) che la manodopera femminile di quest'industria è composta in maggioranza da operaie non qualificate e che anche a parità di età e di anzianità di servizio nell'impresa la proporzione di operaie qualificate è relativamente bassa in Italia e ancora più bassa negli altri paesi.

La tabella 3/2009 indica che questa situazione si verifica generalmente in tutti gli stabilimenti, indipendentemente dalle loro dimensioni.

6.4.3 Nell'industria alimentare gli scarti dei salari per sesso risultano in complesso piuttosto elevati (tabella 4/2009): essi si riducono all'interno di ciascun gruppo di qualifica, tranne per il gruppo degli operai « qualificati » in Italia, nel quale lo scarto risulta più elevato che per la media generale (complesso delle qualifiche).

In tutti i paesi, peraltro, gli scarti relativi al gruppo degli operai qualificati sono nettamente superiori a quelli degli altri gruppi di qualificazione, e l'effettivo femminile di tale gruppo è talmente esiguo che molto spesso i dati perdono la loro significatività.

Trascurando quindi questo gruppo, si constata che in alcuni casi (in particolare in Italia ed in Francia) gli scarti sembrano diminuire negli stabilimenti più grandi; a questo livello di aggregazione dei dati gli scarti più bassi si registrano in Italia, seguita nell'ordine dalla Francia, dal Belgio, dalla Germania e dai Paesi Bassi.

6.4 Voedingsmiddelennijverheid

6.4.1 Van het totale aantal vrouwelijk arbeidskrachten die in de be- en verwerkende industrie werkzaam zijn, werkt in Duitsland 7%, in Frankrijk 8%, in Italië 10%, in Nederland 12% en in België 8% in de voedingsmiddelennijverheid (zie tabel H/2 in bijlage).

Van het totale aantal arbeidskrachten in de voedingsmiddelennijverheid (mannen + vrouwen) vormen de vrouwen in Duitsland 44%, in Italië 41%, in Frankrijk 37%, in België 27% en in Nederland 17%.

Uit grafiek 10 blijkt dat in alle landen de hoogste lonen bijna uitsluitend aan mannelijke arbeidskrachten worden uitgekeerd.

6.4.2 Men stelt namelijk vast (tabel 2/2009) dat de vrouwelijke arbeidskrachten van deze bedrijfstak voor het merendeel ongeschoold zijn en dat ook bij gelijke leeftijd en gelijke diensttijd in de onderneming het percentage geschoolde vrouwelijke arbeiders in Italië vrij klein is en in de andere landen nog kleiner.

Uit tabel 3/2009 blijkt dat deze situatie over het algemeen bestaat in alle vestigingen, ongeacht hun grootte.

6.4.3 De loonverschillen naar geslacht zijn in de voedingsmiddelennijverheid over het algemeen vrij groot (tabel 4/200-); zij worden kleiner binnen elke vakbekwaamheidsgroep, met uitzondering van de groep geschoolde arbeiders in Italië, waar het verschil groter blijkt te zijn dan voor het algemene gemiddelde (alle vakbekwaamheidsgroepen te zamen).

In alle landen zijn de loonverschillen voor de groep geschoolde arbeiders trouwens aanmerkelijk groter dan voor de andere vakbekwaamheidsgroepen en het aantal vrouwen is daar zo klein dat de gegevens zeer dikwijls aan betekenis verliezen.

Afgezien van deze groep stelt men vast dat in enkele gevallen (met name in Italië en Frankrijk) de loonverschillen in de grootste vestigingen kleiner lijken te worden; bij deze combinatie van de gegevens vindt men de kleinste verschillen in Italië, vanuit dit oogpunt achtereenvolgens gevolgd door Frankrijk, België, Duitsland en Nederland.

10

Häufigkeitsverteilung der Arbeiter
nach der Höhe des Stundenverdienstes.
Vergleich nach Geschlecht

Distribution de fréquence des ouvriers
suivant le niveau du gain horaire.
Comparaison par sexe

Distribuzione di frequenza degli operai
secondo il livello del salario orario.
Confronto per sesso

Frequentieverdeling van de arbeiders
naar de uurverdiensten.
Vergelijking naar geslacht

$$y = \frac{f}{\Delta u} \quad u = \frac{x - \bar{x}}{\bar{x}}$$

wobei - où - in cui - waarin :

$f = y \cdot \Delta u$ = Häufigkeit der Arbeiter - Fréquence des ouvriers -
Frequenza degli operai - Frequentie der arbeiders

x = Stundenverdienst - Gain horaire - Salario orario - Uurverdienste

\bar{x} = Durchschnittlicher Stundenverdienst (Männer + Frauen)

Gain horaire moyen (Hommes + femmes)

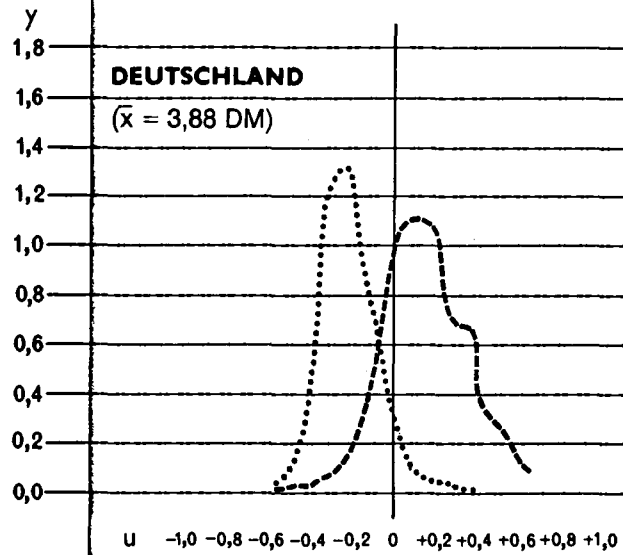
Salario orario medio (Uomini + donne)

Gemiddeld uurloon (Mannen + vrouwen)

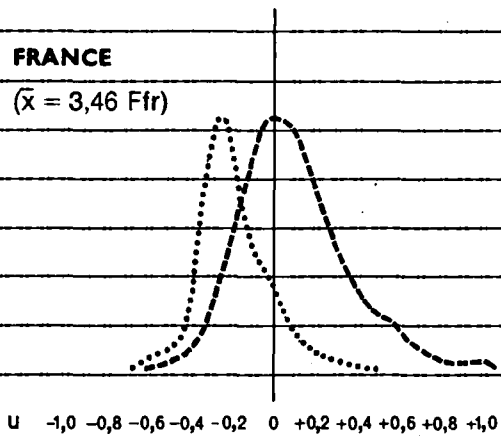
----- Männer - Hommes - Uomini - Mannen

..... Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen

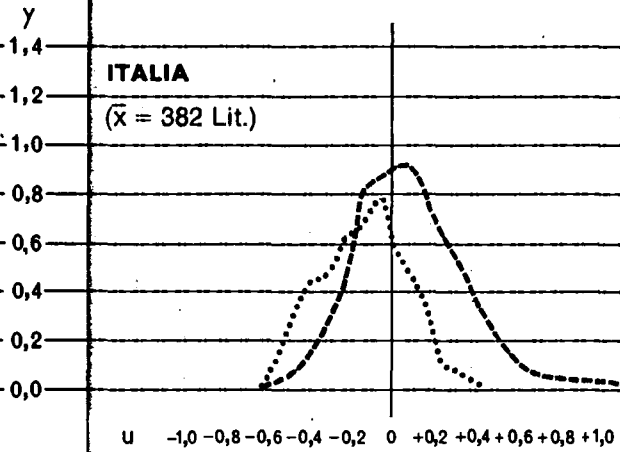
Nahrungsmittelgewerbe
 Industries alimentaires
 Industrie alimentari
 Voedingsmiddelenindustrie



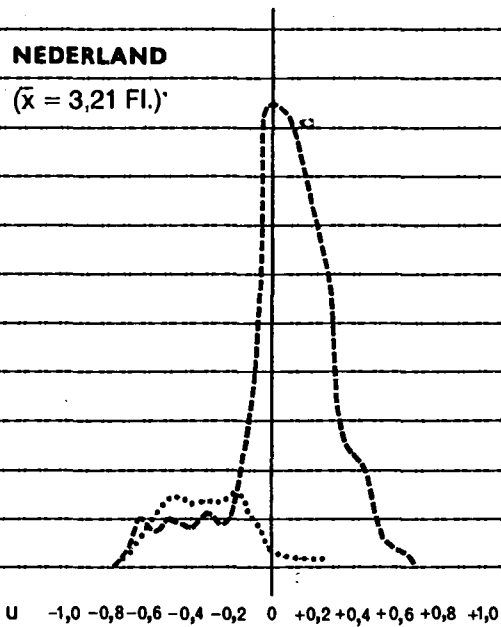
FRANCE
 $(\bar{x} = 3,46 \text{ Ffr})$



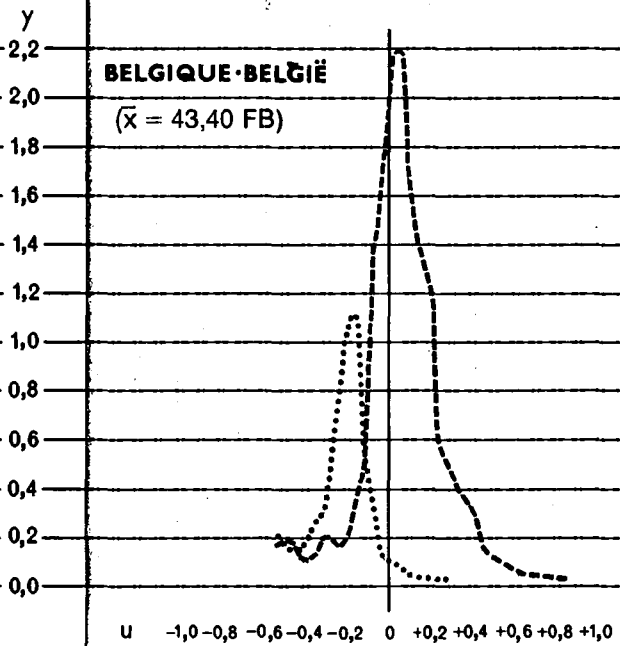
ITALIA
 $(\bar{x} = 382 \text{ Lit.})$



NEDERLAND
 $(\bar{x} = 3,21 \text{ Fl.})$



BELGIQUE-BELGIË
 $(\bar{x} = 43,40 \text{ FB})$



6.4.4 Das Lebensalter scheint keinen sehr großen Einfluß auf das Ausmaß der Lohnabstände zwischen den Geschlechtern zu spielen, außer in den Niederlanden, wo sich diese Spannen merklich verringern, wenn man die Einwirkung der unterschiedlichen Struktur der weiblichen und der männlichen Arbeitskräfte eliminiert (Tabelle 5/2009).

6.4.5 Zur Dauer der Unternehmenszugehörigkeit zeigt Tabelle 6/2009, daß die statistische Messung dieses Kriteriums sich in der Nahrungsmittelindustrie sehr oft an den Schwierigkeiten stößt, die mit der schwachen Besetzung der Stichprobe der Arbeiter zusammenhängen. Die verwendbaren Angaben ermöglichen dennoch die Feststellung, daß die Zusammensetzung der Arbeitskräfte nach der Dauer der Unternehmenszugehörigkeit in Italien eine sehr wichtige Rolle für die Lohnunterschiede zwischen den Geschlechtern spielt; man beobachtet nämlich, daß für die qualifizierten Arbeiter sich diese Spannen sehr deutlich mit dem Dienstalter verringern. Darüber hinaus bleiben die durchschnittlichen Spannen für die nicht-qualifizierten Arbeiter schon von zweijährigem Dienstalter an sehr schwach. Demgegenüber scheinen die Abstände für die qualifizierten Arbeiter trotz ihrer Verringerung mit zunehmendem Dienstalter immer noch mehr als 15 v.H. auszumachen.

In den übrigen Ländern gestatten es die verfügbaren Angaben nicht, einen genügend eindeutigen Einfluß des Dienstalters auf die Unterschiede der Löhne nach dem Geschlecht nachzuweisen.

6.4.6 Wie in der Textil- und in der Bekleidungsindustrie werden auch für die Nahrungsmittelindustrie in den Tabellen 7/2009 und 8/2009 die Zahl der weiblichen Arbeitskräfte und die Abstände der Löhne gegenüber den Männerlöhnen nachgewiesen für eine bestimmte Anzahl von Arbeitergruppen, die in bezug auf Alter, berufliche Qualifikation, Betriebsgröße, Entlohnungssystem (Zeitlohn) und Art der entlohnten Stunden (Ausschluß der Überstunden) homogen sind.

Allerdings haben in der Nahrungsmittelindustrie die notwendigen Unterteilungen zur Unterschei-

6.4.4 L'âge ne semble pas exercer une influence très grande sur l'ampleur des écarts des salaires par sexe, sauf aux Pays-Bas où ces écarts diminuent sensiblement si l'on élimine l'influence des différentes structures par âge de la main-d'œuvre féminine et masculine (tableau 5/2009).

6.4.5 En ce qui concerne l'ancienneté de travail dans l'entreprise, le tableau 6/2009 montre que la mesure statistique de ce phénomène dans l'industrie alimentaire se heurte très souvent aux difficultés dues à la faiblesse de l'échantillon d'ouvriers. Les données utilisables permettent néanmoins de constater qu'en Italie la structure de la main-d'œuvre par ancienneté dans l'entreprise joue un rôle assez important sur les écarts de salaires par sexe; on constate en effet que pour les ouvriers semi-qualifiés et non qualifiés, ces écarts se réduisent très nettement en fonction de l'ancienneté. En outre, pour les ouvriers non qualifiés, les écarts moyens restent très faibles déjà à partir de 2 ans d'ancienneté de travail dans l'entreprise. Par contre, pour les ouvriers qualifiés, les écarts, tout en se réduisant en fonction de l'ancienneté, semblent rester supérieurs à 15 %.

Dans les autres pays, les données disponibles ne permettent pas de déceler une influence suffisamment nette de l'ancienneté de travail sur les écarts de salaires par sexe.

6.4.6 Comme pour les industries textiles et de l'habillement, on donne également pour l'industrie alimentaire, dans les tableaux 7/2009 et 8/2009, l'effectif de la main-d'œuvre féminine et les écarts des salaires par rapport à ceux de la main-d'œuvre masculine, pour un certain nombre de groupes d'ouvriers homogènes en ce qui concerne l'âge, la qualification professionnelle, la taille des établissements, le système de rémunération (au temps) et la nature des heures rémunérées (les heures supplémentaires étant exclues).

Toutefois, dans l'industrie alimentaire, les subdivisions nécessaires pour parvenir à distinguer

6.4.4 L'età non sembra esercitare un'influenza sensibile sull'ampiezza degli scarti dei salari per sesso, tranne che nei Paesi Bassi, ove detti scarti diminuiscono sensibilmente se si elimina l'influenza della diversa struttura per età della manodopera femminile e maschile (tabella 5/2009).

6.4.5 Circa l'anzianità di servizio nell'impresa, la tabella 6/2009 indica che l'osservazione statistica di questo fenomeno è molto spesso ostacolata, nell'industria alimentare, dall'esiguità del campione di operai. Tuttavia i dati utilizzabili permettono di constatare che in Italia la struttura della manodopera secondo l'anzianità nell'impresa ha un'influenza sugli scarti dei salari per sesso; si osserva infatti che per gli operai semiqualeficati e non qualificati tali scarti si riducono molto nettamente in funzione dell'anzianità. Inoltre, per gli operai non qualificati gli scarti medi restano molto bassi già a partire da due anni di anzianità di servizio nell'impresa; per contro, gli scarti relativi agli operai qualificati, pur riducendosi in funzione dell'anzianità di servizio, sembrano rimanere superiori al 15 %.

Per gli altri paesi i dati disponibili non permettono di rilevare un'influenza sufficientemente netta dell'anzianità di servizio sugli scarti dei salari per sesso.

6.4.6 Nelle tabelle 7/2009 e 8/2009 si è indicato per l'industria alimentare, così come si è fatto per l'industria tessile e per quella dell'abbigliamento, l'effettivo della manodopera femminile e lo scarto dei salari rispetto a quelli della manodopera maschile, per un certo numero di gruppi di operai omogenei quanto ad età, qualifica professionale, dimensione degli stabilimenti, sistema di retribuzione (a tempo) e natura delle ore retribuite (le ore straordinarie sono escluse).

Tuttavia nell'industria alimentare le suddivisioni necessarie per poter distinguere tali gruppi di

6.4.4 De leeftijd schijnt geen bijzonder grote invloed te hebben op de omvang van de loonverschillen naar het geslacht, behalve in Nederland waar deze verschillen aanzienlijk kleiner worden wanneer men de invloed van de verschillende structuren naar de leeftijd van de vrouwelijke en de mannelijke arbeidskrachten uitschakelt (tabel 5/2009).

6.4.5 Wat de diensttijd in de onderneming betreft, blijkt uit tabel 6/2009 dat men bij de statistische meting van dit verschijnsel in de voedingsmiddelennijverheid zeer dikwijls op de moeilijkheid stuit dat de steekproef een te gering aantal arbeiders omvat. Uit de bruikbare gegevens kan evenwel worden opgemaakt dat in Italië de structuur van de arbeidskrachten naar diensttijd in de onderneming een zeer grote rol speelt voor de loonverschillen naar het geslacht; het blijkt namelijk dat voor de halfgeschoolde en de niet-gekwalificeerde arbeiders deze loonverschillen aanzienlijk kleiner worden in samenhang met de diensttijd. Verder blijven voor de ongeschoolde arbeiders de gemiddelde verschillen reeds vanaf een diensttijd van 2 jaar in de onderneming zeer gering. Voor de geschoolde arbeiders daarentegen schijnen de verschillen, hoewel zij kleiner worden naarmate de diensttijd langer wordt, groter dan 15 % te blijven.

In andere landen kan uit de beschikbare gegevens niet duidelijk genoeg worden opgemaakt welke invloed de diensttijd heeft op de loonverschillen naar geslacht.

6.4.6 Evenals voor de textielnijverheid en de kledingindustrie worden ook voor de voedingsmiddelennijverheid in tabel 7/2009 en 8/2009 voor een bepaald aantal homogene groepen arbeiders wat betreft leeftijd, vakbekwaamheid, grootte van de vestigingen, loonstelsel (tijdloon) en de aard van de bezoldigde uren (met uitsluiting van de overuren) het aantal vrouwelijke arbeidskrachten en de verschillen tussen de lonen van de vrouwelijke en die van de mannelijke arbeidskrachten aangegeven.

In de voedingsmiddelennijverheid evenwel leidden de onderverdelingen, die moesten worden

derung dieser Arbeitergruppen in mehreren Fällen eine zu starke Aufsplitterung der Beschäftigtenzahlen und daher aussageschwache statistische Ergebnisse nach sich gezogen.

Von den 18 untersuchten Fällen (Arbeitergruppen) verfügt man über Ergebnisse, die als repräsentativ und zwischen Ländern vergleichbar sind, für 14 Fälle bei Italien und Deutschland, für 11 bei Frankreich, für 8 bei Belgien und für nur 3 bei den Niederlanden.

Die einfachen arithmetischen Durchschnitte der Lohnabstände für diese vier Reihen von Fällen sind folgende :

ces groupes d'ouvriers, ont entraîné dans plusieurs cas un fractionnement excessif de l'effectif et donc des résultats statistiquement non significatifs.

Sur les 18 cas (groupes d'ouvriers) pris en considération, on dispose de résultats qu'on peut considérer comme significatifs et comparables entre pays, pour 14 cas relatifs à l'Italie et à l'Allemagne, qui se réduisent à 11 pour la France, à 8 pour la Belgique et à 3 pour les Pays-Bas.

Les moyennes arithmétiques simples des écarts de salaires relatifs à ces quatre séries de cas, sont les suivantes :

NICE 2009

Land — Pays	Abstand — Ecart			
	14 Fälle Cas	11 Fälle Cas	8 Fälle Cas	3 Fälle Cas
Deutschland (BR)	— 22 %	— 21 %	— 21 %	— 20 %
France	.	— 17 %	— 16 %	— 19 %
Italia	— 14 %	— 12 %	— 11 %	— 12 %
Nederland	.	.	.	— 23 %
Belgique-België	.	.	— 20 %	— 18 %

Die Verteilung der Abstände nach ihrer Stärke ist für die beobachteten Fälle ⁽¹⁾ folgende :

La distribution des écarts suivant leur importance est, dans les cas observés ⁽¹⁾, la suivante :

NICE 2009

Land — Pays	Zahl der Fälle mit einem durchschnittlichen Abstand von :					Insgesamt Total
	Nombre de cas où l'écart moyen est :					
	< 10 %	11 — 15 %	16 — 20 %	21 — 25 %	> 25 %	
Deutschland (BR)	—	—	3	9	—	12
France	2	2	7	—	—	11
Italia	3	6	3	—	—	12
Nederland	—	—	1	1	1	3
Belgique-België	—	1	5	3	—	9

⁽¹⁾ Mit Ausnahme der Gruppen der qualifizierten Arbeiter.

⁽¹⁾ A l'exclusion des groupes des ouvriers qualifiés.

operai hanno comportano in vari casi un frazionamento eccessivo dell'effettivo, portando a risultati statisticamente non significativi.

Su 18 casi (gruppi di operai) presi in considerazione, si dispone di risultati che possono considerarsi significativi, e comparabili tra i vari paesi, per 14 casi relativi all'Italia e alla Germania; i casi significativi si riducono a 11 se si aggiunge la Francia, a 8 se si comprende anche il Belgio e a 3 per i Paesi Bassi.

Le medie aritmetiche semplici degli scarti di salario relativi alle quattro predette serie di casi sono le seguenti :

gemaakt om tot een onderscheid tussen deze groepen arbeiders te komen, in verscheidene gevallen tot een te grote verbrokkeling van het aantal arbeiders en dus tot steekproefresultaten die statistisch niet significant waren.

Op de 18 beschouwde gevallen (groepen arbeiders) beschikt men in 14 gevallen voor Italië en Duitsland, in 11 gevallen voor Frankrijk, in 8 gevallen voor België en in 3 gevallen voor Nederland over resultaten die als significant kunnen worden aangemerkt en van land tot land vergelijkbaar zijn.

De gewone rekenkundige gemiddelden van de loonverschillen met betrekking tot deze vier reeksen gevallen zijn als volgt :

NICE 2009

Paese — Land	Scarti — Verschil			
	14 casi gevallen	11 casi gevallen	8 casi gevallen	3 casi gevallen
Deutschland (BR)	— 22 %	— 21 %	— 21 %	— 20 %
France	.	— 17 %	— 16 %	— 19 %
Italia	— 14 %	— 12 %	— 11 %	— 12 %
Nederland	.	.	.	— 23 %
Belgique-België	.	.	— 20 %	— 18 %

La distribuzione degli scarti secondo la loro ampiezza è, nei casi osservati ⁽¹⁾, la seguente :

De verschillen zijn naar hun grootte in de beschouwde gevallen ⁽¹⁾ als volgt verdeeld :

NICE 2009

Paese — Land	Numero dei casi in cui lo scarto medio è :					Totale Totaal
	Aantal gevallen met een gemiddeld verschil van :					
	< 10 %	11-15 %	16-20 %	21-25 %	> 25 %	
Deutschland (BR)	—	—	3	9	—	12
France	2	2	7	—	—	11
Italia	3	6	3	—	—	12
Nederland	—	—	1	1	1	3
Belgique-België	—	1	5	3	—	9

⁽¹⁾ Esclusi i gruppi degli operai qualificati.

⁽¹⁾ Met uitzondering van de groepen geschoolde arbeiders.

Zu den obenstehenden Tabellen darf in Erinnerung gebracht werden, daß sie sich auf Arbeiter ohne Unterscheidung der Dauer der Unternehmenszugehörigkeit beziehen : unter Berücksichtigung der im vorangehenden Absatz 6.4.5 formulierten Anmerkungen darf man annehmen, daß man für Italien geringere Abstände feststellen würde, wenn es möglich wäre, diese Arbeitergruppen nach der Unternehmenszugehörigkeitsdauer weiter aufzuteilen.

Au sujet des tableaux ci-dessus, on rappelle qu'ils se réfèrent aux ouvriers sans distinction d'ancienneté dans l'entreprise : compte tenu des observations formulées dans le paragraphe 6.4.5 précédent, on peut supposer qu'on trouverait pour l'Italie des écarts inférieurs, s'il était possible de répartir ultérieurement ces groupes d'ouvriers suivant l'ancienneté de travail dans l'entreprise.

Si ricorda che le precedenti tabelle si riferiscono agli operai senza distinzione di anzianità di servizio nell'impresa : tenuto conto delle osservazioni esposte nel precedente paragrafo (6.4.5), si può supporre che se fosse possibile ripartire ulteriormente tali gruppi di operai in base all'anzianità di servizio nell'impresa, si constaterebbero per l'Italia scarti di minore entità.

Met betrekking tot bovenstaande tabellen zij erop gewezen dat hierin voor de arbeiders geen onderscheid werd gemaakt naar hun dienstdtijd in de onderneming : gezien de hierboven gemaakte opmerkingen (§ 6.4.5) mag worden aangenomen dat de verschillen voor Italië kleiner zouden zijn indien het mogelijk zou zijn deze groepen arbeiders later naar de dienstdtijd in de onderneming onder te verdelen.

TAB. 1/2009

Zahl der Arbeiter nach Geschlecht, Alter und Unternehmenszugehörigkeit
 Nombre d'ouvriers par sexe, âge et ancienneté de travail dans l'entreprise

Nahrungsmittelgewerbe

Industries alimentaires

(1000)

Geschlecht, Alter, Dienstalter	Deutschland (BR)	France	Italia	Niederland	Belgique-België	Sexe, âge, ancienneté
Arbeiter insgesamt						Ensemble des ouvriers
Männer	145,5	129,8	98,6	74,7	43,0	Hommes
Frauen	112,7	75,1	69,0	14,9	16,0	Femmes
Arbeiter von 21 bis 29 Jahren						Ouvriers âgés de 21 à 29 ans
Insgesamt						Ensemble
Männer	40,1	28,2	18,6	13,7	8,9	Hommes
Frauen	19,7	11,0	20,7	2,7	3,6	Femmes
darunter, mit Dienstalter von:						dont, ayant une ancienneté de:
5 bis 9 Jahren						
Männer	7,0	4,2	3,8	2,7	1,8	Hommes 5 à 9 ans
Frauen	2,9	2,3	6,1	0,6	0,8	Femmes
10 bis 19 Jahren						
Männer	1,3	1,1	1,3	1,0	0,5	Hommes 10 à 19 ans
Frauen	0,6	0,7	1,6		0,2	Femmes
Arbeiter von 30 bis 44 Jahren						Ouvriers âgés de 30 à 44 ans
Insgesamt						Ensemble
Männer	48,0	49,4	41,6	24,3	14,5	Hommes
Frauen	37,9	18,5	25,2	2,9	5,1	Femmes
darunter, mit Dienstalter von:						dont, ayant une ancienneté de:
5 bis 9 Jahren						
Männer	12,3	11,4	10,0	5,1	2,9	Hommes 5 à 9 ans
Frauen	6,5	3,3	4,3	0,3	1,0	Femmes
10 bis 19 Jahren						
Männer	10,6	12,1	7,2	7,5	4,5	Hommes 10 à 19 ans
Frauen	3,8	3,9	4,2	# 0,2	0,8	Femmes
≥ 20 Jahren						
Männer	1,1	1,6	1,7	1,6	0,9	Hommes ≥ 20 ans
Frauen	0,3	0,7	1,2		# 0,1	Femmes

TAB. 1/2009

Numero di operai per sesso, età ed anzianità di servizio nell'impresa
Aantal arbeiders naar geslacht, leeftijd en anciënniteit in de onderneming

Industrie alimentari

Voedingsmiddelenlijverheid

(1000)

Sesso, età, anzianità	Deutsch-land (BR)	France	Italia	Neder-land	Belgique-België	Geslacht, leeftijd, anciënniteit in de onderneming
Complesso degli operai						Alle arbeiders te zamen
Uomini	145,5	129,8	98,6	74,7	43,0	Mannen
Donne	112,7	75,1	69,0	14,9	16,0	Vrouwen
Operai di età da 21 a 29 anni						Arbeiders van 21 t/m 29 jaar
Complesso						Te zamen
Uomini	40,1	28,2	18,6	13,7	8,9	Mannen
Donne	19,7	11,0	20,7	2,7	3,6	Vrouwen
di cui, con un'anzianità:						waaronder: met een anciënniteit
da 5 a 9 anni						Mannen van 5 t/m 9 jaar
Uomini	7,0	4,2	3,8	2,7	1,8	Mannen
Donne	2,9	2,3	6,1	0,6	0,8	Vrouwen
da 10 a 19 anni						Mannen van 10 t/m 19 jaar
Uomini	1,3	1,1	1,3	1,0	0,5	Mannen
Donne	0,6	0,7	1,6	.	0,2	Vrouwen
Operai di età da 30 a 44 anni						Arbeiders van 30 t/m 44 jaar
Complesso						Te zamen
Uomini	48,0	49,4	41,6	24,3	14,5	Mannen
Donne	37,9	18,5	25,2	2,9	5,1	Vrouwen
di cui, con un'anzianità:						waaronder: met een anciënniteit
da 5 a 9 anni						Mannen van 5 t/m 9 jaar
Uomini	12,3	11,4	10,0	5,1	2,9	Mannen
Donne	6,5	3,3	4,3	0,3	1,0	Vrouwen
da 10 a 19 anni						Mannen van 10 t/m 19 jaar
Uomini	10,6	12,1	7,2	7,5	4,5	Mannen
Donne	3,8	3,9	4,2	# 0,2	0,8	Vrouwen
≥ 20 anni						Mannen ≥ 20 jaar
Uomini	1,1	1,6	1,7	1,6	0,9	Mannen
Donne	0,3	0,7	1,2	.	# 0,1	Vrouwen

Prozentuale Verteilung der Arbeiter auf die Leistungsgruppen nach Geschlecht
Distribution des ouvriers suivant la qualification, par sexe

Nahrungsmittelgewerbe

Industries alimentaires

Land, Alter, Dienstalter Pays, âge, ancienneté	Männer — Hommes — Uomini — Mannen				
	Qualifiziert Qualifiés Qualificati Geschoolde	Halbqualifiziert Semi-qualifiés Semiquificati Halfgeschoolde	Nicht qualifiziert Non qualifiés Non qualificati Niet geschoolde	Sonstige Autres Altri Overige	Insgesamt Ensemble Totale Totaal
Arbeiter insgesamt Ensemble des ouvriers					
Deutschland (BR)	53	20	19	8	100
France	34	26	40	.	100
Italia	41	32	27	—	100
Nederland	34	37	24	5	100
Belgique-België	32	28	30	10	100
Arbeiter von 30 bis 44 Jahren Ouvriers âgés de 30 à 44 ans					
Insgesamt - Ensemble					
Deutschland (BR)	58	21	20	1	100
France	40	29	31	.	100
Italia	43	33	24	—	100
Nederland	42	37	21	—	100
Belgique-België	39	30	31	—	100
darunter, mit Dienstalter von: dont, ayant une ancienneté de:					
5 bis 9 Jahren 5 à 9 ans					
Deutschland (BR)	66	20	13	# 1	100
France	44	34	22	—	100
Italia	51	36	13	—	100
Nederland	46	41	13	—	100
Belgique-België	44	29	27	—	100
10 bis 19 Jahren 10 à 19 ans					
Deutschland (BR)	71	19	9	# 1	100
France	51	29	20	—	100
Italia	67	26	7	—	100
Nederland	54	36	10	—	100
Belgique-België	47	28	25	—	100

Distribuzione del personale operaio secondo la qualificazione, per sesso
Verdeling van de arbeiders volgens vakbekwaamheid naar geslacht

Industrie alimentari

Voedingsmiddelenlijverheid

Frauen — Femmes — Donne — Vrouwen					Paese, età, anzianità Land, leeftijd, anciënniteit
Qualifiziert Qualifiés Qualificati Geschoolde	Halbqualifiziert Semi-qualifiés Semi-qualificati Halfgeschoolde	Nicht qualifiziert Non qualifiés Non qualificati Niet geschoolde	Sonstige Autres Altri Overige	Insgesamt Ensemble Totale Totaal	
Complesso degli operai Alle arbeiders te zamen					
2	12	75	11	100	Deutschland (BR)
3	15	81	# 1	100	France
10	27	63	—	100	Italia
# 2	22	59	17	100	Nederland
4	10	60	26	100	Belgique-België
Operai di età da 30 a 44 anni Arbeiders van 30 t/m 44 jaar					
Complesso-Totaal					
2	12	84	2	100	Deutschland (BR)
5	19	76	—	100	France
12	30	58	—	100	Italia
.	30	69	—	100	Nederland
6	14	80	—	100	Belgique-België
di cui, con un'anzianità: waarvan met een anciënniteit:					
# 2	14	82	# 2	100	Deutschland (BR) da 5 a 9 anni
# 6	21	73	—	100	France van 5 t/m 9 jaren
11	39	50	—	100	Italia
—	# 42	# 58	—	100	Nederland
# 6	17	77	—	100	Belgique-België
# 2	20	77	.	100	Deutschland (BR) da 10 a 19 anni
# 8	28	64	—	100	France van 10 t/m 19 jaren
18	40	42	—	100	Italia
—	.	# 65	—	100	Nederland
# 16	27	57	—	100	Belgique-België

Prozentuale Verteilung der Arbeiter auf die Leistungsgruppen nach Betriebsgröße
Distribution des ouvriers suivant la qualification, par taille des établissements

Nahrungsmittelgewerbe

Industries alimentaires

Land, Leistungsgruppe Pays, qualification		Männer — Hommes — Uomini — Menne						
		Betriebsgröße (¹) — Taille (¹) des établissements						
		10-49	50-99	100-199	200-499	500-999	> 1000	Tot.
Deutschland (BR)								
Qualifiziert	Qualifiés	65	53	47	45	46	51	54
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	14	19	24	25	21	23	20
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	10	20	23	24	28	22	19
Sonstige	Autres	11	8	6	6	5	4	7
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100	100
France								
Qualifiziert	Qualifiés	32	32	36	34	33	43	34
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	28	31	23	23	24	28	26
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	39	37	40	43	43	28	40
Sonstige	Autres	# 1	.	.	.	—	.	.
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100	100
Italia								
Qualifiziert	Qualifiés	40	42	47	37	34	52	41
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	32	32	30	32	37	33	32
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	28	26	23	31	29	15	27
Sonstige	Autres	—	—	—	—	—	—	—
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100	100
Niederland								
Qualifiziert	Qualifiés	34	43	35	30	35	24	34
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	41	31	36	39	29	40	37
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	19	22	24	26	29	33	24
Sonstige	Autres	6	4	5	5	7	# 3	5
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100	100
Belgique-België								
Qualifiziert	Qualifiés	35	29	30	32	20	.	32
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	27	33	30	21	34	.	28
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	27	27	27	38	35	.	30
Sonstige	Autres	11	11	13	9	11	.	10
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	.	100

(¹) Zahl der beschäftigten Arbeitnehmer.

(¹) Nombre de salariés.

Distribuzione degli operai secondo la qualificazione, per classe di ampiezza degli stabilimenti
Verdeling van de arbeiders, volgens vakbekwaamheid naar grootteklasse van het bedrijf

Industrie alimentari

Voedingsmiddelenijverheid

Frauen — Femmes — Donne — Vrouwen

Ampiezza (¹) degli stabilimenti — Grootteklasse (¹) van het bedrijf

Paese, qualificazione
Land, vakbekwaamheid

10-49	50-99	100-199	200-499	500-999	> 1000	Tot.
5	# 1	1	2	2	.	2
21	12	12	9	11	3	12
61	73	75	79	80	86	75
13	14	12	10	7	11	11
100	100	100	100	100	100	100
4	5	# 2	3	# 2	.	3
11	12	16	15	23	26	15
85	82	82	81	75	71	81
.	# 1	.	.	—	.	# 1
100	100	100	100	100	100	100
7	7	14	11	9	6	10
22	21	35	23	36	33	27
71	72	51	66	55	61	63
—	—	—	—	—	—	—
100	100	100	100	100	100	100
.	.	.	.	.	.	# 2
25	16	20	25	23	# 24	22
61	68	56	54	60	53	59
12	15	22	18	# 16	# 18	17
100	100	100	100	100	100	100
5	.	# 10	# 3	.	.	4
7	16	19	9	20	.	10
52	57	45	73	54	.	60
36	25	26	15	22	.	26
100	100	100	100	100	.	100

Deutschland (BR)

Qualificati	Geschoolde
Semiqualeficati	Halfgeschoolde
Non qualificati	Niet-geschoolde
Altri	Overige
Complesso	Totaal

France

Qualificati	Geschoolde
Semiqualeficati	Halfgeschoolde
Non qualificati	Niet-geschoolde
Altri	Overige
Complesso	Totaal

Italia

Qualificati	Geschoolde
Semiqualeficati	Halfgeschoolde
Non qualificati	Niet-geschoolde
Altri	Overige
Complesso	Totaal

Nederland

Qualificati	Geschoolde
Semiqualeficati	Halfgeschoolde
Non qualificati	Niet-geschoolde
Altri	Overige
Complesso	Totaal

Belgique-België

Qualificati	Geschoolde
Semiqualeficati	Halfgeschoolde
Non qualificati	Niet-geschoolde
Altri	Overige
Complesso	Totaal

(¹) Numero di dipendenti.

(¹) Aantal werknemers.

TAB. 4/2009

**Abstand (in v.H.) des durchschnittlichen Stundenverdienstes der Frauen
zum durchschnittlichen Stundenverdienst der Männer, nach Leistungsgruppen und Betriebsgröße**
**Écart (%) du gain horaire moyen des femmes par rapport au gain horaire moyen des hommes,
par groupes de qualification et par taille des établissements**

Nahrungsmittelgewerbe

Industries alimentaires

Land, Leistungsgruppe	Betriebsgröße (*) — Taille (*) des établissements							Pays, qualification
	10-49	50-99	100-199	200-499	500-999	> 1000	Tot.	
Deutschland (BR)								Deutschland (BR)
Qualifiziert	- 32	.	- 26	- 31	- 29	.	- 30	Qualifiés
Halbqualifiziert	- 24	- 27	- 29	- 27	- 31	- 20	- 27	Semi-qualifiés
Nicht qualifiziert	- 23	- 23	- 27	- 26	- 26	- 21	- 24	Non qualifiés
Sonstige	- 36	- 25	- 28	- 27	- 27	- 23	- 30	Autres
Zusammen	- 36	- 32	- 33	- 32	- 32	- 30	- 33	Ensemble
France								France
Qualifiziert	- 25	- 23	.	- 18	.	.	- 21	Qualifiés
Halbqualifiziert	- 21	- 25	- 19	- 21	- 9	- 4	- 17	Semi-qualifiés
Nicht qualifiziert	- 25	- 19	- 16	- 17	- 15	- 3	- 18	Non qualifiés
Sonstige	.	.	.	.	.	.	.	Autres
Zusammen	- 33	- 30	- 25	- 27	- 22	- 14	- 28	Ensemble
Italia								Italia
Qualifiziert	- 20	- 27	- 33	- 24	- 22	- 16	- 24	Qualifiés
Halbqualifiziert	- 19	- 16	- 23	- 17	- 8	- 11	- 13	Semi-qualifiés
Nicht qualifiziert	- 19	- 10	- 12	- 11	- 3	- 6	- 8	Non qualifiés
Sonstige	.	.	.	.	.	.	.	Autres
Zusammen	- 27	- 23	- 27	- 22	- 15	- 18	- 20	Ensemble
Niederland								Niederland
Qualifiziert	.	.	.	.	.	.	.	Qualifiés
Halbqualifiziert	- 42	- 35	- 31	- 31	- 28	.	- 33	Semi-qualifiés
Nicht qualifiziert	- 31	- 31	- 25	- 29	- 31	- 21	- 30	Non qualifiés
Sonstige	- 4	- 18	- 12	- 23	.	.	- 15	Autres
Zusammen	- 40	- 39	- 37	- 35	- 33	- 29	- 36	Ensemble
Belgique-België								Belgique-België
Qualifiziert	- 29	.	.	.	.	.	- 26	Qualifiés
Halbqualifiziert	- 22	- 21	- 23	- 21	- 17	.	- 20	Semi-qualifiés
Nicht qualifiziert	- 18	- 24	- 18	- 18	- 18	.	- 18	Non qualifiés
Sonstige	- 20	.	.	.	.	.	- 21	Autres
Zusammen	- 31	- 29	- 28	- 25	- 25	.	- 28	Ensemble

(*) Zahl der beschäftigten Arbeitnehmer.

(*) Nombre de salariés.

TAB. 4/2009

Scarto percentuale del salario orario medio del personale femminile in rapporto a quello del personale maschile, per gruppo di qualificazione e per classe di ampiezza degli stabilimenti
 Verschil (%) tussen de gemiddelde uurlonen der vrouwen en de gemiddelde uurlonen der mannen, naar bekwaamheidsgroepen en grootteklasse van het bedrijf

Industrie alimentari

Voedingsmiddelenlijverheid

Paese, qualificazione	Ampiezza (1) degli stabilimenti — Grootteklasse (1) van het bedrijf							Land, vakbekwaamheid
	10-49	50-99	100-199	200-499	500-999	> 1000	Tot.	
Deutschland (BR)								Deutschland (BR)
Qualificati	- 32	.	- 26	- 31	- 29	.	- 30	Geschoolde
Semiqualeficati	- 24	- 27	- 29	- 27	- 31	- 20	- 27	Halfgeschoolde
Non qualificati	- 23	- 23	- 27	- 26	- 26	- 21	- 24	Niet-geschoolde
Altri	- 36	- 25	- 28	- 27	- 27	- 23	- 30	Overige
Complesso	- 36	- 32	- 33	- 32	- 32	- 30	- 33	Totaal
France								France
Qualificati	- 25	- 23	.	- 18	.	.	- 21	Geschoolde
Semiqualeficati	- 21	- 25	- 19	- 21	- 9	- 4	- 17	Halfgeschoolde
Non qualificati	- 25	- 19	- 16	- 17	- 15	- 3	- 18	Niet-geschoolde
Altri	.	.	.	.	.	.	.	Overige
Complesso	- 33	- 30	- 25	- 27	- 22	- 14	- 28	Totaal
Italia								Italia
Qualificati	- 20	- 27	- 33	- 24	- 22	- 16	- 24	Geschoolde
Semiqualeficati	- 19	- 16	- 23	- 17	- 8	- 11	- 13	Halfgeschoolde
Non qualificati	- 19	- 10	- 12	- 11	- 3	- 6	- 8	Niet-geschoolde
Altri	.	.	.	.	.	.	.	Overige
Complesso	- 27	- 23	- 27	- 22	- 15	- 18	- 20	Totaal
Nederland								Nederland
Qualificati	.	.	.	.	.	.	.	Geschoolde
Semiqualeficati	- 42	- 35	- 31	- 31	- 28	.	- 33	Halfgeschoolde
Non qualificati	- 31	- 31	- 25	- 29	- 31	- 21	- 30	Niet-geschoolde
Altri	- 4	- 18	- 12	- 23	.	.	- 15	Overige
Complesso	- 40	- 39	- 37	- 35	- 33	- 29	- 36	Totaal
Belgique-België								Belgique-België
Qualificati	- 29	.	.	.	.	.	- 26	Geschoolde
Semiqualeficati	- 22	- 21	- 23	- 21	- 17	.	- 20	Halfgeschoolde
Non qualificati	- 18	- 24	- 18	- 18	- 18	.	- 18	Niet-geschoolde
Altri	- 20	.	.	.	.	.	- 21	Overige
Complesso	- 31	- 29	- 28	- 25	- 25	.	- 28	Totaal

(1) Numero di dipendenti.

(1) Aantal werknemers.

**Abstand (in v.H.) des durchschnittlichen Stundenverdienstes der Frauen
zum durchschnittlichen Stundenverdienst der Männer, nach Leistungsgruppen und Alter**
**Écart (%) du gain horaire moyen des femmes par rapport au gain horaire moyen des hommes,
par groupes de qualification et par classe d'âge**

Nahrungsmittelgewerbe

Industries alimentaires

Land, Leistungsgruppe	Alter (Zahl der vollendeten Lebensjahre) — Age (nombre d'années révolues)						Pays, qualification
	< 21	21-29	30-44	45-54	> 55	Tot.	
Deutschland (BR)							Deutschland (BR)
Qualifiziert	.	- 30	- 31	- 30	- 29	- 30	Qualifiés
Halbqualifiziert	- 25	- 26	- 26	- 30	- 28	- 27	Semi-qualifiés
Nicht qualifiziert	- 24	- 24	- 25	- 25	- 23	- 24	Non qualifiés
Sonstige	- 28	- 36	- 32	.	- 26	- 30	Autres
Zusammen	- 28	- 32	- 32	- 33	- 32	- 33	Ensemble
France							France
Qualifiziert	- 19	- 16	- 19	.	- 20	- 21	Qualifiés
Halbqualifiziert	- 14	- 17	- 15	- 16	- 15	- 17	Semi-qualifiés
Nicht qualifiziert	- 11	- 19	- 19	- 18	- 15	- 18	Non qualifiés
Sonstige	.	.	.	.	.	.	Autres
Zusammen	- 15	- 26	- 27	- 26	- 24	- 28	Ensemble
Italia							Italia
Qualifiziert	- 27	- 19	- 22	- 24	.	- 24	Qualifiés
Halbqualifiziert	- 21	- 12	- 10	- 13	- 25	- 13	Semi-qualifiés
Nicht qualifiziert	- 10	- 6	- 7	- 5	- 16	- 8	Non qualifiés
Sonstige	.	.	.	.	.	.	Autres
Zusammen	- 16	- 17	- 19	- 19	- 28	- 20	Ensemble
Nederland							Nederland
Qualifiziert	.	.	.	.	.	.	Qualifiés
Halbqualifiziert	- 21	- 28	- 29	- 25	- 27	- 33	Semi-qualifiés
Nicht qualifiziert	- 17	- 25	- 26	- 26	- 26	- 30	Non qualifiés
Sonstige	- 15	.	.	.	.	- 15	Autres
Zusammen	- 16	- 28	- 29	- 28	- 28	- 36	Ensemble
Belgique-België							Belgique-België
Qualifiziert	.	.	- 25	.	.	- 26	Qualifiés
Halbqualifiziert	.	- 21	- 19	- 20	.	- 20	Semi-qualifiés
Nicht qualifiziert	- 23	- 19	- 19	- 18	- 16	- 18	Non qualifiés
Sonstige	- 21	.	.	.	.	- 21	Autres
Zusammen	- 22	- 23	- 24	- 23	- 23	- 28	Ensemble

Scarto percentuale del salario orario medio del personale femminile
in rapporto a quello del personale maschile, per gruppo di qualificazione e per classe di età
Verschil (%) tussen de gemiddelde uurlonen der vrouwen en de gemiddelde uurlonen der mannen,
naar bekwaamheidsgroep en leeftijd

Industrie alimentari

Voedingsmiddelenlijverheid

Paese, qualificazione	Età (numero di anni compiuti) — Leeftijd (aantal volbrachte jaren)						Land, vakkbekwaamheid
	< 21	21-29	30-44	45-64	≥ 65	Tot.	
Deutschland (BR)							Deutschland (BR)
Qualificati	.	- 30	- 31	- 30	- 29	- 30	Geschoolde
Semiqualeficati	- 25	- 26	- 26	- 30	- 28	- 27	Halfgeschoolde
Non qualificati	- 24	- 24	- 25	- 25	- 23	- 24	Niet-geschoolde
Altri	- 28	- 36	- 32	.	- 26	- 30	Overige
Complesso	- 28	- 32	- 32	- 33	- 32	- 33	Totaal
France							France
Qualificati	- 19	- 16	- 19	.	- 20	- 21	Geschoolde
Semiqualeficati	- 14	- 17	- 15	- 16	- 15	- 17	Halfgeschoolde
Non qualificati	- 11	- 19	- 19	- 18	- 15	- 18	Niet-geschoolde
Altri	.	.	.	.	.	.	Overige
Complesso	- 15	- 26	- 27	- 26	- 24	- 28	Totaal
Italia							Italia
Qualificati	- 27	- 19	- 22	- 24	.	- 24	Geschoolde
Semiqualeficati	- 21	- 12	- 10	- 13	- 25	- 13	Halfgeschoolde
Non qualificati	- 10	- 6	- 7	- 5	- 16	- 8	Niet-geschoolde
Altri	.	.	.	.	.	.	Overige
Complesso	- 16	- 17	- 19	- 19	- 28	- 20	Totaal
Nederland							Nederland
Qualificati	.	.	.	.	.	.	Geschoolde
Semiqualeficati	- 21	- 28	- 29	- 25	- 27	- 33	Halfgeschoolde
Non qualificati	- 17	- 25	- 26	- 26	- 26	- 30	Niet-geschoolde
Altri	- 15	.	.	.	.	- 15	Overige
Complesso	- 16	- 28	- 29	- 28	- 28	- 36	Totaal
Belgique-België							Belgique-België
Qualificati	.	.	- 25	.	.	- 26	Geschoolde
Semiqualeficati	.	- 21	- 19	- 20	.	- 20	Halfgeschoolde
Non qualificati	- 23	- 19	- 19	- 18	- 16	- 18	Niet-geschoolde
Altri	- 21	.	.	.	.	- 21	Overige
Complesso	- 22	- 23	- 24	- 23	- 23	- 28	Totaal

Abstand (in v.H.) des durchschnittlichen Stundenverdienstes der Frauen zum durchschnittlichen Stundenverdienst der Männer, nach Leistungsgruppen, Alter und Unternehmenszugehörigkeit

Écart (%) du gain horaire moyen des femmes par rapport au gain horaire moyen des hommes, par groupes de qualification, âge et ancienneté dans l'entreprise

Nahrungsmittelgewerbe

Industries alimentaires

Land Pays	Dienstalter (Jahre) Ancienneté (Années)	Arbeiter von 21 bis 29 Jahren — Ouvriers âgés de 21 à 29 ans Operai di età da 21 a 29 anni — Arbeiders van 21 t/m 29 jaar			
		Qualifiziert Qualifiés Qualificati Geschoolde	Halbqualifiziert Semi-qualifiés Semiqualicati Halfgeschoolde	Nicht qualifiziert Non qualifiés Non qualificati Niet geschoolde	Insgesamt Ensemble Totale Totaal (¹)
Deutschland (BR)	< 2	- 30	- 28	- 25	- 32
	2 - 4	.	- 24	- 25	- 31
	5 - 9	.	- 26	- 21	- 32
	10 - 19	.	.	.	- 28
	≥ 20	.	.	.	.
	Tot.	- 30	- 26	- 24	- 32
France	< 2	.	.	- 19	- 26
	2 - 4	.	- 16	- 21	- 27
	5 - 9	.	- 16	- 18	- 25
	10 - 19	.	.	.	- 26
	≥ 20	.	.	.	.
	Tot.	- 16	- 17	- 19	- 26
Italia	< 2	- 20	- 16	- 17	- 20
	2 - 4	.	- 15	± 0	- 16
	5 - 9	- 16	- 13	- 2	- 17
	10 - 19	.	.	.	- 15
	≥ 20	.	.	.	.
	Tot.	- 19	- 12	- 6	- 17
Nederland	< 2	.	- 27	- 25	- 25
	2 - 4	.	.	- 24	- 28
	5 - 9	.	.	.	- 32
	10 - 19	.	.	.	.
	≥ 20	.	.	.	.
	Tot.	.	- 28	- 25	- 28
Belgique-België	< 2	.	.	- 18	- 23
	2 - 4	.	.	- 18	- 22
	5 - 9	.	.	- 21	- 25
	10 - 19	.	.	.	- 24
	≥ 20	.	.	.	.
	Tot.	.	- 21	- 19	- 23

Scarto percentuale del salario orario medio del personale femminile in rapporto a quello del personale maschile, per gruppo di qualificazione, per età e per anzianità nell'impresa
 Verschil (%) tussen de gemiddelde uurlonen der vrouwen en de gemiddelde uurlonen der mannen, naar bekwaamheidsgroep, leeftijd en anciënniteit in de onderneming

Industrie alimentari

Voedingsmiddelennijverheid

Arbeiter von 30 bis 44 Jahren — Ouvriers âgés de 30 à 44 ans Operai di età da 30 a 44 anni — Arbeiders van 30 t/m 44 jaar				Anzianità (Anni)	Paesi
Qualifiziert Qualifiés Qualificati Geschoolde	Halbqualifiziert Semi-qualifiés Semiqualificati Halfgeschoolde	Nicht qualifiziert Non qualifiés Non qualificati Niet geschoolde	Insgesamt Ensemble Totale Totaal (1)	Anciënniteit (Jaren)	Land
- 32	- 25	- 26	- 31	< 2	Deutschland (BR)
.	- 25	- 25	- 31	2 - 4	
.	- 26	- 26	- 32	5 - 9	
.	- 27	- 25	- 32	10 - 19	
- 31	- 26	- 25	- 32	≥ 20	
.	.	.	- 33	Tot.	
.	- 17	- 19	- 26	< 2	France
.	- 20	- 22	- 29	2 - 4	
.	- 13	- 18	- 25	5 - 9	
.	- 14	- 19	- 26	10 - 19	
- 19	- 15	- 19	- 27	≥ 20	
.	.	.	- 24	Tot.	
- 23	- 19	- 16	- 20	< 2	Italia
.	- 14	- 4	- 16	2 - 4	
- 16	- 12	- 7	- 17	5 - 9	
- 18	- 2	+ 6	- 15	10 - 19	
.	+ 5	.	- 14	≥ 20	
- 22	- 10	- 7	- 18	Tot.	
.	- 27	- 28	- 28	< 2	Nederland
.	.	- 22	- 27	2 - 4	
.	.	.	- 33	5 - 9	
.	.	.	.	10 - 19	
.	- 29	- 26	- 29	≥ 20	
.	.	- 15	- 21	Tot.	
.	- 16	- 17	- 22	< 2	Belgique-België
.	- 19	- 21	- 25	2 - 4	
.	- 21	- 22	- 24	5 - 9	
.	.	.	.	10 - 19	
- 25	- 19	- 18	- 24	≥ 20	
.	.	.	- 24	Tot.	

TAB. 7/2009

Zahl der weiblichen Arbeiter im Zeitlohn, nach Leistungsgruppen, Alter und Betriebsgröße
Nombre d'ouvrières rémunérées au temps, par groupes de qualification,
par classes d'âge et par taille des établissements

Nahrungsmittelgewerbe

Industries alimentaires

Land Pays	Größe (Beschäftigtenzahl) der Betriebe Taille (nombre de salariés) des établissements	Arbeiter von 21 bis 29 Jahren — Ouvriers âgés de 21 à 29 ans Operai di età da 21 a 29 anni — Arbeiders van 21 t/m 29 jaar			
		Qualifiziert Qualifiés Qualificati Geschoolde	Halbqualifiziert Semi-qualifiés Semiquàlificati Halfgeschoolde	Nicht qualifiziert Non qualifiés Non qualificati Niet geschoolde	Insgesamt Ensemble Totale Totaal (¹)
Deutschland (BR)	10 - 99	352	1 382	3 220	5 206
	100 - 499	(168)	604	3 652	4 600
	≥ 500	(32)	436	4 436	4 920
France	10 - 99	(49)	(202)	3 029	3 279
	100 - 499	(157)	534	3 511	4 202
	≥ 500	(12)	341	929	1 282
Italia	10 - 99	(222)	1 268	3 724	5 214
	100 - 499	986	2 660	5 307	8 953
	≥ 500	(227)	1 431	3 440	5 098
Niederland	10 - 99	(20)	(150)	310	480
	100 - 499	(20)	(180)	310	510
	≥ 500	(10)	(50)	(110)	(170)
Belgique-België	10 - 99	(85)	215	1 224	1 599
	100 - 499	(60)	(90)	925	1 115
	≥ 500	(10)	(70)	535	615

(¹) Einschließlich die weiblichen Arbeiter der Gruppe „Sonstige“.(¹) Y compris les ouvrières du groupe « autres ».

Notiz: Bei weniger als 30 Arbeitern (Männer oder Frauen) in der Stichprobe für bestimmte Qualifikationsgruppen ist die Zahl in Klammern gesetzt.

Note: Les chiffres entre parenthèses se réfèrent à des groupes de qualification où le nombre d'ouvriers-échantillon (femmes ou hommes) était inférieur à 30 unités.

TAB. 7/2009

Numero di operaie retribuite a tempo, per gruppo di qualificazione,
classe di età e classe di ampiezza degli stabilimenti

Aantal vrouwelijke tijdloonaarbeiders naar bekwaamheidsgroep, leeftijd en grootteklasse van de bedrijven

Industrie alimentari

Voedingsmiddelennijverheid

Arbeiter von 30 bis 44 Jahren — Ouvriers âgés de 30 à 44 ans Operai di età da 30 a 44 anni — Arbeiders van 30 t/m 44 jaar				Ampiezza (numero di dipendenti) degli stabilimenti	Paesi
Qualifiziert Qualifiés Qualificati Geschoolde	Halbqualifiziert Semi-qualifiés Semiquaificati Halfgeschoolde	Nicht qualifiziert Non qualifiés Non qualificati Niet geschoolde	Insgesamt Ensemble Totale Totaal (¹)			Land
428	1 924	7 444	10 060	10 – 99	Deutschland (BR)
252	1 120	8 708	10 348	100 – 499	
(72)	612	7 764	8 456	≥ 500	
(262)	576	5 037	5 875	10 – 99	France
(218)	1 295	5 332	6 845	100 – 499	
(60)	737	1 341	2 138	≥ 500	
645	1 287	3 562	5 494	10 – 99	Italia
1 657	3 065	6 676	11 398	100 – 499	
511	2 305	3 826	6 642	≥ 500	
—	(140)	580	720	10 – 99	Nederland
(10)	(210)	(230)	450	100 – 499	
—	(80)	(60)	(140)	≥ 500	
(95)	260	1 729	2 084	10 – 99	Belgique-België
(125)	290	1 405	1 820	100 – 499	
(45)	(140)	650	835	≥ 500	

(¹) Compresa le operaie del gruppo «altri».

(¹) Met inbegrip van de vrouwelijke arbeiders van de groep „overige”.

Nota: Le parentesi stanno a indicare che il campione relativo al gruppo di qualificazione considerato comprendeva un numero di operai (donne o uomini) inferiore a 30.

Nota: De cijfers tussen haakjes betreffen bekwaamheidsgroepen waarvan het steekproefaanantal van de arbeiders (vrouwen of mannen) minder dan 30 personen betrof.

TAB. 8/2009

Abstand (in v.H.) des durchschnittlichen normalen Stundenverdienstes ⁽¹⁾ der Frauen zum durchschnittlichen Stundenverdienst der Männer, nach Leistungsgruppen, Alter und Betriebsgröße
(Arbeiter im Zeitlohn)

Écart (%) du gain horaire moyen normal ⁽¹⁾ des femmes par rapport au gain horaire moyen des hommes, par groupes de qualification, par classes d'âge et par taille des établissements
(Ouvriers rémunérés au temps)

Nahrungsmittelgewerbe

Industries alimentaires

Land Pays	Größe (Beschäftigtenzahl) der Betriebe Taille (nombre de salariés) des établissements	Arbeiter von 21 bis 29 Jahren — Ouvriers âgés de 21 à 29 ans Operai di età da 21 a 29 anni — Arbeiders van 21 t/m 29 jaar			
		Qualifiziert Qualifiés Qualificati Geschoolde	Halbqualifiziert Semi-qualifiés Semiquificati Halfgeschoolde	Nicht qualifiziert Non qualifiés Non qualificati Niet geschoolde	Insgesamt Ensemble Totale Totaal (¹)
Deutschland (BR)	10 – 99	- 30	- 22	- 21	- 34
	100 – 499	.	- 22	- 18	- 27
	≥ 500	.	- 24	- 24	- 29
France	10 – 99	.	.	- 20	- 26
	100 – 499	.	- 18	- 17	- 21
	≥ 500	.	- 8	- 11	- 17
Italia	10 – 99	.	- 16	- 12	- 22
	100 – 499	- 20	- 16	- 10	- 18
	≥ 500	.	- 13	- 7	- 16
Nederland	10 – 99	.	.	- 29	- 32
	100 – 499	.	.	- 17	- 24
	≥ 500	.	.	.	.
Belgique-België	10 – 99	.	- 23	- 20	- 25
	100 – 499	.	.	- 15	- 22
	≥ 500	.	.	- 23	- 25

⁽¹⁾ Ohne Überstunden.⁽¹⁾ A l'exclusion des heures supplémentaires.

TAB. 8/2009

Scarto percentuale del salario medio normale ⁽¹⁾ del personale femminile in rapporto a quello del personale maschile, per gruppo di qualificazione, per età e per ampiezza degli stabilimenti (Operai retribuiti a tempo)

Verschil (%) tussen de gemiddelde normale uurlonen ⁽¹⁾ der vrouwen en de gemiddelde uurlonen der mannen, naar bekwaamheidsgroep, leeftijd en grootteklasse van de bedrijven (Tijdloonaarbeiders)

Industrie alimentari

Voedingsmiddelennijverheid

Arbeiter von 30 bis 44 Jahren — Ouvriers âgés de 30 à 44 ans Operai di età da 30 a 44 anni — Arbeiders van 30 t/m 44 jaar				Ampiezza (numero di dipendenti) degli stabilimenti	Paesi Land
Qualifiziert Qualifiés Qualificati Geschoolde	Halbqualifiziert Semi-qualifiés Semiqualicati Halfgeschoolde	Nicht qualifiziert Non qualifiés Non qualificati Niet geschoolde	Insgesamt Ensemble Totale Totaal (¹)		
- 31	- 21	- 21	- 33	10 - 99	Deutschland (BR)
- 23	- 19	- 19	- 27	100 - 499	
.	- 24	- 23	- 30	≥ 500	
.	- 20	- 19	- 25	10 - 99	France
.	- 17	- 16	- 24	100 - 499	
.	- 6	- 12	- 17	≥ 500	
- 20	- 14	- 14	- 22	10 - 99	Italia
- 27	- 19	- 11	- 23	100 - 499	
- 20	- 11	- 3	- 18	≥ 500	
.	.	- 23	- 31	10 - 99	Nederland
.	.	.	- 31	100 - 499	
.	.	.	.	≥ 500	
.	- 20	- 18	- 24	10 - 99	Belgique-België
.	- 19	- 18	- 23	100 - 499	
.	.	- 23	- 25	≥ 500	

(¹) Escluse le ore di lavoro straordinario.

(¹) Zonder beloning voor overuren.

6.5 Elektrotechnische Industrie

6.5.1 Im Verhältnis zu den im gesamten verarbeitenden Gewerbe beschäftigten weiblichen Arbeitern machen die Arbeiterinnen der elektrotechnischen Industrie 15 v.H. in Deutschland, 10 v.H. in Frankreich, 7 v.H. in Italien, 9 v.H. in den Niederlanden und 8 v.H. in Belgien aus (vgl. Tabelle H/2 im Anhang).

Innerhalb der elektrotechnischen Industrie ist der Anteil der Arbeiterinnen an allen beschäftigten Arbeitern (Männer + Frauen) 42 v.H. in Deutschland, 40 v.H. in Frankreich, 33 v.H. in Italien und Belgien und 17 v.H. in den Niederlanden.

Die graphische Darstellung 11 zeigt, daß in allen Ländern die Häufigkeiten der weiblichen Arbeitskräfte im allgemeinen Lohnzonen entsprechen, deren Niveau unter dem der männlichen Arbeitskräfte liegt.

6.5.2 In diesem Zusammenhang wird aus Tabelle 2/3700 ersichtlich, daß in der elektrotechnischen Industrie der Anteil der qualifizierten Arbeiterinnen nur 7 v.H. in Frankreich beträgt und zwischen 1 und 3 v.H. in den übrigen Ländern variiert (bei den Männern liegt der Anteil der qualifizierten Arbeiter insgesamt zwischen 31 und 55 v.H. je nach Land). Diese Situation ändert sich weder mit der Dauer der Unternehmenszugehörigkeit (außer in Frankreich) noch mit der Betriebsgröße (vgl. Tabelle 3/3700).

6.5.3 Was die Abstände des Stundenlohnes der Frauen zu den Stundenlöhnen der Männer betrifft, so läßt sich feststellen (Tabelle 4/3700), daß die allgemeinen Durchschnitte in Frankreich sehr stark beeinflußt sind von der Verschiedenheit der Struktur der Arbeitskräfte nach der beruflichen Qualifikation: der Abstand, der insgesamt 22 v.H. ausmacht, erweist sich in Wirklichkeit als unter 13 v.H., wenn man die Ergebnisse getrennt nach Leistungsgruppen prüft. In Italien findet man Abstände von ungefähr gleicher Größenordnung; diese Abstände sind in Belgien, der Bundesrepublik Deutschland und in den Niederlanden größer.

6.5.4 Indessen auch hier, und mehr noch als in den bisher untersuchten Industriezweigen, unterscheidet sich die Situation der Niederlande sehr stark, wenn man den Einfluß der altersmäßigen Zusammensetzung der Arbeiter ausschaltet. Tabelle 5/3700 macht nämlich deutlich, daß in der elektrotechnischen Industrie dieses

6.5 Industrie du matériel électrique

6.5.1 Par rapport à la main-d'œuvre féminine occupée dans l'ensemble des industries manufacturières, les ouvrières occupées dans l'industrie du matériel électrique représentent 15 % en Allemagne, 10 % en France, 7 % en Italie, 9 % aux Pays-Bas et 8 % en Belgique (voir tableau H/2 en annexe).

Au sein de l'industrie du matériel électrique, les ouvrières représentent, par rapport à l'ensemble (hommes + femmes) de la main-d'œuvre occupée, 42 % en Allemagne, 40 % en France, 33 % en Italie et en Belgique et 17 % aux Pays-Bas.

Le graphique 11 montre que dans tous les pays les fréquences relatives à la main-d'œuvre féminine correspondent en général à des zones salariales de niveau inférieur à celui de la main-d'œuvre masculine.

6.5.2 A cet égard, le tableau 2/3700 ci-après révèle que dans l'industrie du matériel électrique la proportion d'ouvrières qualifiées ne se chiffre qu'à 7 % en France et varie entre 1 % et 3 % dans les autres pays (parmi les hommes la proportion d'ouvriers qualifiés est comprise, dans l'ensemble, entre 31 % et 55 % suivant les pays). Cette situation ne varie ni en fonction de l'ancienneté de travail (sauf en France) ni en fonction de la taille des établissements (voir tableau 3/3700).

6.5.3 En ce qui concerne les écarts des salaires horaires des femmes par rapport à ceux des hommes, on constate (tableau 4/3700) qu'en France les moyennes générales sont très fortement influencées par la diversité de structure de la main-d'œuvre par qualification professionnelle: l'écart qui est égal à 22 % dans l'ensemble, s'avère en réalité inférieur à 13 % si on examine les résultats par groupes de qualification. On trouve en Italie des écarts à peu près du même ordre; ces écarts sont supérieurs en Belgique, en Allemagne et aux Pays-Bas.

6.5.4 Toutefois, ici aussi, et même plus que dans les autres industries déjà examinées, la situation est très différente pour les Pays-Bas, si l'on élimine l'influence de la structure par âge des ouvriers. Le tableau 5/3700 montre en effet que dans l'industrie du matériel électrique de ce pays, les écarts de salaire pour les ouvriers

6.5 *Industria del materiale elettrico*

6.5.1 Rispetto al totale della manodopera femminile occupata nelle industrie manifatturiere, le operaie occupate nell'industria del materiale elettrico rappresentano una percentuale del 15 % in Germania, del 10 % in Francia, del 7 % in Italia, del 9 % nei Paesi Bassi e dell'8 % in Belgio (cfr. tabella H/2 nell'allegato).

Nell'ambito dell'industria del materiale elettrico la percentuale di operaie sul totale della manodopera (uomini + donne) è pari al 42 % in Germania, al 40 % in Francia, al 33 % in Italia e in Belgio ed al 17 % nei Paesi Bassi.

Il grafico 11 mostra che in tutti i paesi la manodopera femminile si trova generalmente con maggior frequenza in zone salariali di livello inferiore a quello della manodopera maschile.

6.5.2 In proposito, la seguente tabella 2/3700 indica che nell'industria del materiale elettrico la percentuale di operai qualificate è soltanto del 7 % in Francia e varia tra l'1 % e il 3 % negli altri paesi (mentre per gli uomini la percentuale corrispondente è compresa tra il 31 % ed il 55 %, a seconda dei paesi). Detta situazione non varia né in funzione dell'anzianità di servizio (tranne che in Francia) né in funzione della dimensione degli stabilimenti (cfr. tabella 3/3700).

6.5.3 Circa gli scarti dei salari orari delle donne rispetto a quelli degli uomini, si constata (tabella 4/3700) che in Francia le medie generali sono notevolmente influenzate dalla diversità di struttura della manodopera per qualifica professionale: lo scarto, che nel complesso appare uguale al 22 %, risulta in realtà inferiore al 13 % se si esaminano i dati a parità di qualificazione. Scarti più o meno dello stesso ordine si ritrovano in Italia; scarti superiori in Belgio, in Germania e nei Paesi Bassi.

6.5.4 Anche qui tuttavia, e più ancora che nelle altre industrie già esaminate, la situazione risulta molto diversa per i Paesi Bassi se si elimina l'influenza della struttura per età degli operai. La tabella 5/3700 indica infatti che nell'industria del materiale elettrico del Paesi Bassi gli scarti di salario per gli operai semiqualficati e

6.5 *Elektrotechnische Industrie*

6.5.1 Van het totale aantal vrouwelijke arbeidskrachten die in de gezamenlijke be- en verwerkende bedrijfstakken werkzaam zijn, werkt in Duitsland 15 %, in Frankrijk 10 %, in Italië 7 %, in Nederland 9 % en in België 8 % in de elektrotechnische industrie (zie tabel H/2 in bijlage).

Van het totale aantal in de elektrotechnische industrie werkzame arbeidskrachten (mannen + vrouwen) vormen de vrouwen in Duitsland 42 %, in Frankrijk 40 %, in Italië en België 33 %, en in Nederland 17 %.

Uit grafiek 11 blijkt dat in alle landen de vrouwelijke arbeidskrachten over het algemeen lonen ontvangen welke lager zijn dan die van de mannelijke arbeidskrachten.

6.5.2 In dit verband blijkt uit onderstaande tabel 2/3700 dat het percentage geschoolde vrouwelijke arbeiders in de elektrotechnische industrie in Frankrijk slechts 7 bedraagt en in de andere landen varieert van 1 tot 3 (voor de mannen ligt het percentage geschoolde arbeiders over het algemeen tussen 31 en 55 naar gelang van het land). In deze situatie treden noch in samenhang met de diensttijd (behalve in Frankrijk) noch met de grootte van de vestigingen (zie tabel 3/3700) enige wijzigingen op.

6.5.3 Ten aanzien van de verschillen tussen de uurlonen van de vrouwen en die van de mannen kan worden vastgesteld (tabel 4/3700) dat in Frankrijk de algemene gemiddelden zeer sterk worden beïnvloed door de verscheidenheid van de structuur van de arbeidskrachten naar vakbekwaamheid: het verschil dat over het geheel genomen gelijk is aan 22 % blijkt in werkelijkheid kleiner te zijn dan 13 % wanneer men de resultaten per vakbekwaamheidsgroep beziet. Voor Italië vindt men verschillen die ongeveer even groot zijn; deze verschillen zijn groter in België, Duitsland en Nederland.

6.5.4 Ook hier evenwel, en meer nog dan in de andere behandelde bedrijfstakken is de situatie voor Nederland heel anders, wanneer men de invloed van de structuur naar de leeftijd van de arbeiders uitschakelt. In tabel 5/3700 kan men vaststellen dat in de elektrotechnische industrie van dat land de loonverschillen voor de half-

11

Häufigkeitsverteilung der Arbeiter
nach der Höhe des Stundenverdienstes.
Vergleich nach Geschlecht

Distribution de fréquence des ouvriers
suivant le niveau du gain horaire.
Comparaison par sexe

Distribuzione di frequenza degli operai
secondo il livello del salario orario.
Confronto per sesso

Frequentieverdeling van de arbeiders
naar de uurverdiensten.
Vergelijking naar geslacht

$$y = \frac{f}{\Delta u} \quad u = \frac{\bar{x} - x}{\bar{x}}$$

wobei - où - in cui - waarin :

$f = y \cdot \Delta u$ = Häufigkeit der Arbeiter - Fréquence des ouvriers -
Frequenza degli operai - Frequentie der arbeiders

x = Stundenverdienst - Gain horaire - Salario orario - Uurverdienste

\bar{x} = Durchschnittlicher Stundenverdienst (Männer + Frauen)
Gain horaire moyen (Hommes + femmes)
Salario orario medio (Uomini + donne)
Gemiddeld uurloon (Mannen + vrouwen)

----- Männer - Hommes - Uomini - Mannen

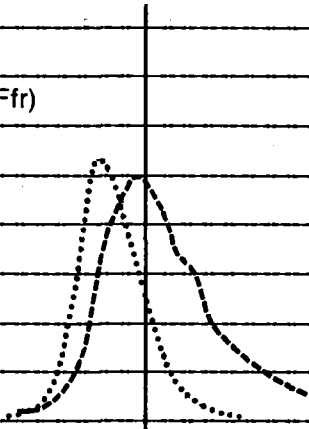
..... Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen

Elektrotechnische Industrie
Industrie du matériel électrique
Industria del materiale elettrico
Elektrotechnische industrie

FRANCE

($\bar{x} = 4,03$ Ffr)

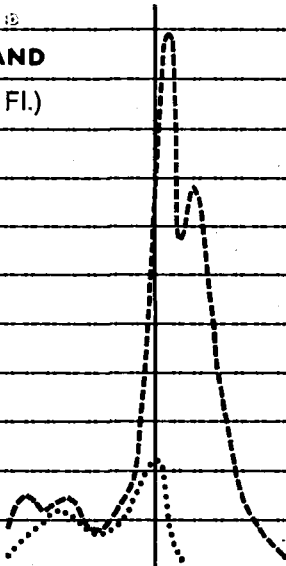
u -1,0 -0,8 -0,6 -0,4 -0,2 0 +0,2 +0,4 +0,6 +0,8 +1,0



NEDERLAND

($\bar{x} = 3,18$ Fl.)

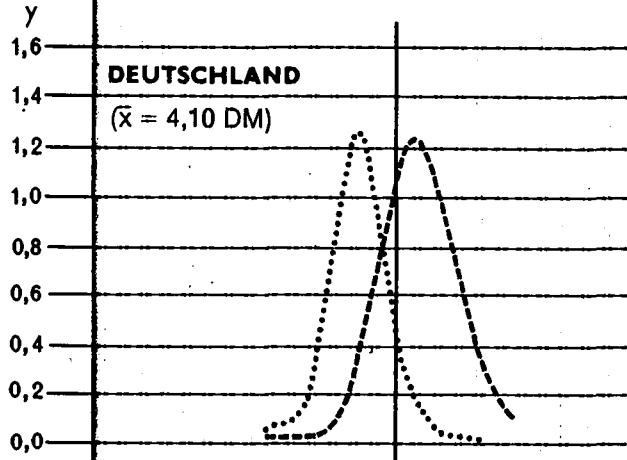
u -1,0 -0,8 -0,6 -0,4 -0,2 0 +0,2 +0,4 +0,6 +0,8 +1,0



DEUTSCHLAND

($\bar{x} = 4,10$ DM)

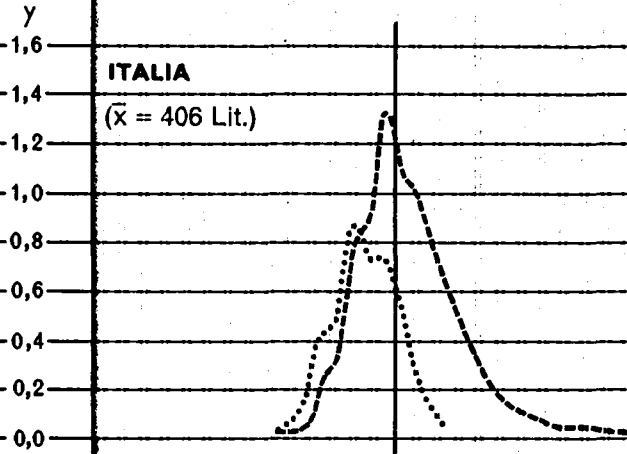
u -1,0 -0,8 -0,6 -0,4 -0,2 0 +0,2 +0,4 +0,6 +0,8 +1,0



ITALIA

($\bar{x} = 406$ Lit.)

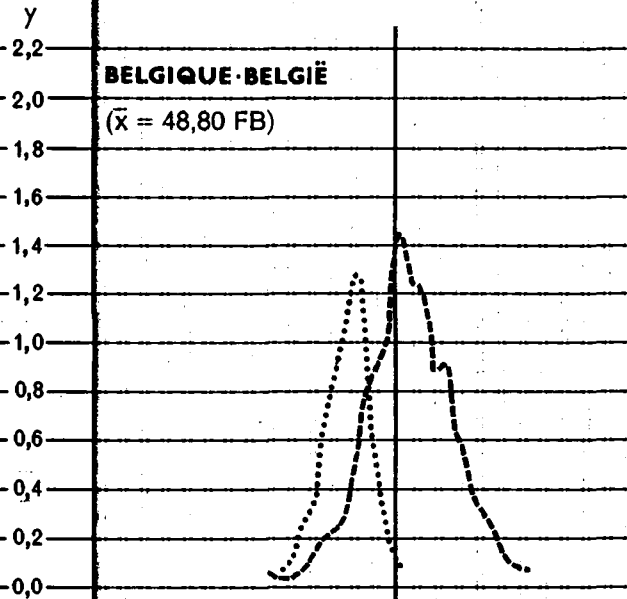
u -1,0 -0,8 -0,6 -0,4 -0,2 0 +0,2 +0,4 +0,6 +0,8 +1,0



BELGIQUE · BELGIË

($\bar{x} = 48,80$ FB)

u -1,0 -0,8 -0,6 -0,4 -0,2 0 +0,2 +0,4 +0,6 +0,8 +1,0



Landes die Lohnspannen für die halbqualifizierten und nicht qualifizierten Arbeiter, die sich insgesamt (alle Altersgruppen) auf —23 bzw. —28 v.H. belaufen, in Wirklichkeit zwischen —15 v.H. (Arbeiter zwischen 30 und 44 Jahren) und —3 v.H. (Arbeiter unter 21 Jahren) bewegen und sich somit beträchtlich der Größenordnung der für Frankreich und Italien festgestellten Abstände nähern.

Es ist auch zu bemerken, daß im allgemeinen für alle Länder die Lohnabstände zwischen den Geschlechtern für die Arbeiter von weniger als 21 Jahren kleiner sind als für die älteren Arbeiter.

6.5.5 Auf Grund der verfügbaren Angaben (Tabelle 6/3700) scheint die Dauer der Unternehmenszugehörigkeit keinen merklichen und eindeutigen Einfluß auf den Unterschied der Löhne von Männern und Frauen auszuüben.

6.5.6 Eine Weiterführung der Vergleiche in Richtung auf homogenere Arbeitsgruppen — wie Geschlecht, Alter, berufliche Qualifikation, Betriebsgröße, Entlohnungssystem (Zeitlohn) und Art der entlohnten Stunden (normale Stunden ohne Überstunden) — bringt eine solche Aufsplitterung der Beschäftigtenzahlen mit sich, daß die Ergebnisse dadurch in zahlreichen Fällen statistisch nicht mehr relevant sind.

Von den 18 in Tabelle 8/3700 vorgesehenen Fällen bleiben nur noch 13, die für einen Vergleich zwischen den Ländern für Deutschland und Frankreich in Frage kommen; sie verringern sich auf 8, sobald man Italien einbezieht, auf 5, wenn Belgien noch dazu kommt und schließlich auf nur 2, wenn auch die Niederlande dabei berücksichtigt werden sollen.

Die einfachen arithmetischen Mittel der Abstände der Löhne für diese vier Reihen von Fällen sind folgende :

semi-qualifiés et non qualifiés, qui se chiffrent dans l'ensemble (tous âges réunis) respectivement à — 23 et — 28 %, sont compris en réalité entre — 15 % (ouvriers âgés de 30 à 44 ans) et — 3 % (ouvriers âgés de moins de 21 ans) et se rapprochent ainsi sensiblement de l'ordre de grandeur des écarts constatés pour la France et pour l'Italie.

On note aussi que dans tous les pays en général, les écarts des salaires par sexe sont plus bas pour les ouvriers âgés de moins de 21 ans que pour les ouvriers plus âgés.

6.5.5 Sur la base des données disponibles (tableau 6/3700) l'ancienneté de travail dans l'entreprise ne semble pas exercer une influence très sensible et bien définie sur les écarts des salaires par sexe.

6.5.6 Un approfondissement ultérieur des comparaisons, sur la base de groupes d'ouvriers homogènes en ce qui concerne le sexe, l'âge, la qualification professionnelle, la taille des établissements, le système de rémunération (au temps) et la nature des heures rémunérées (heures normales, à l'exclusion des heures supplémentaires) comporte un tel fractionnement de l'effectif que les résultats en deviennent, dans de nombreux cas, statistiquement non significatifs.

Sur les 18 cas prévus dans le tableau 8/3700, il n'en est que 13 qui peuvent se prêter à une comparaison entre pays pour l'Allemagne et la France : ils se réduisent à 8 si l'on inclut l'Italie, à 5 lorsque l'on comprend la Belgique et enfin à 2 si l'on veut également tenir compte des Pays-Bas.

Les moyennes arithmétiques simples des écarts de salaires relatifs à ces quatre séries de cas, sont les suivantes :

NICE 3700

Land — Pays	Abstand — Ecart			
	13 Fälle cas	8 Fälle cas	5 Fälle cas	2 Fälle cas
Deutschland (BR)	— 22 %	— 22 %	— 19 %	— 18 %
France	— 8 %	— 10 %	— 8 %	— 11,5 %
Italia	.	— 12 %	.	— 3,5 %
Niederland	.	.	.	— 12,5 %
Belgique-België	.	.	— 21 %	— 19,5 %

non qualificati — che nel complesso (tutte le età riunite) sono pari a - 23 % e, rispettivamente, - 28 % — risultano in realtà compresi tra - 15 % (operai di età tra i 30 e i 44 anni) e - 3 % (operai di età inferiore a 21 anni) e si avvicinano così sensibilmente all'ordine di grandezza degli scarti constatati per la Francia e per l'Italia.

Si nota anche che in tutti i paesi gli scarti dei salari per sesso sono generalmente più bassi per gli operai di età inferiore a 21 anni che per gli operai di età superiore.

6.5.5 Sulla base dei dati disponibili (tabella 6/3700) l'anzianità di servizio nell'impresa non sembra avere un'influenza molto sensibile e ben definita sugli scarti dei salari per sesso.

6.5.6 Un ulteriore approfondimento dei confronti, considerando gruppi di operai omogenei per sesso, età, qualifica professionale, dimensione degli stabilimenti, sistema di retribuzione (a tempo) e natura delle ore retribuite (ore normali, escluse le ore straordinarie) porta ad un tale frazionamento dell'effettivo che in numerosi casi i risultati diventano statisticamente non significativi.

Sui 18 casi considerati nella tabella 8/3700, soltanto 13 possono prestarsi ad un confronto tra la Germania e la Francia; tali casi si riducono a 8 se si include l'Italia, a 5 se si comprende il Belgio e infine a 2 se si tiene conto anche dei Paesi Bassi.

Le medie aritmetiche semplici degli scarti di salario relativi alle quattro predette serie di casi sono le seguenti :

geschoolde en de niet-gekwalificeerde arbeiders, die over het geheel genomen (alle leeftijdsclassen te zamen) respectievelijk - 23 % en - 28 % bdragen, in werkelijkheid liggen tussen - 15 % (arbeiders van 30 tot 45 jaar) en - 3 % (arbeiders beneden de 21 jaar) en aldus de orde van grootte van de voor Frankrijk en Italië waargenomen verschillen dicht benaderen.

Voorts zijn de loonverschillen naar het geslacht in het algemeen in alle landen voor de arbeiders beneden de 21 jaar veel kleiner dan voor de oudere arbeiders.

6.5.5 Volgens de beschikbare gegevens (tabel 6/3700) schijnt de diensttijd in de onderneming geen bijzonder grote en duidelijk aanwijsbare invloed te hebben op de loonverschillen naar het geslacht.

6.5.6 Een meer gedetailleerde vergelijking op basis van homogene groepen arbeiders wat betreft geslacht, leeftijd, vakbekwaamheid, grootte van de vestigingen, loonstelsel (tijddoon) en de aard van de bezoldigde uren (normale uren, met uitsluiting van de overuren) houdt een zodanige versnippering van het totale aantal arbeiders in dat de resultaten daardoor in vele gevallen statistisch gezien niet significant worden.

Van de 18 gevallen van tabel 8/3700 zijn er slechts 13 die geschikt zijn voor een vergelijking van land tot land voor Duitsland en Frankrijk; dit aantal daalt tot 8 wanneer men Italië insluit, tot 5 wanneer ook België in de vergelijking wordt betrokken en tenslotte slechts 2 indien men eveneens met Nederland rekening wil houden.

De gewone rekenkundige gemiddelden van de loonverschillen met betrekking tot deze vier reeksen gevallen zijn als volgt :

NICE 3700

Paese — Land	Scarti — Verschil			
	13 casi gevallen	8 casi gevallen	5 casi gevallen	2 casi gevallen
Deutschland (BR)	- 22 %	- 22 %	- 19 %	- 18 %
France	- 8 %	- 10 %	- 8 %	- 11,5 %
Italia	.	- 12 %	.	- 3,5 %
Nederland	.	.	.	- 12,5 %
Belgique-België	.	.	- 21 %	- 19,5 %

Die Verteilung der Abstände nach ihrer Stärke ist für die beobachteten Fälle ⁽¹⁾ folgende :

La distribution des écarts suivant leur importance est, dans les cas observés ⁽¹⁾, la suivante :

NICE 3700

Land — Pays	Zahl der Fälle mit einem durchschnittlichen Abstand von : Nombre de cas où l'écart moyen est :					Insgesamt Total
	< 10 %	11 — 15 %	16 — 20 %	21 — 25 %	> 25 %	
Deutschland (BR)	—	—	5	5	2	12
France	11	1	—	—	—	12
Italia	3	3	1	1	—	8
Nederland	1	1	—	—	—	2
Belgique-België	—	—	3	2	—	5

⁽¹⁾ Ohne die Gruppen der qualifizierten Arbeiter.

⁽¹⁾ A l'exclusion des groupes des ouvriers qualifiés.

La distribuzione degli scarti secondo la loro ampiezza è, nei casi osservati ⁽¹⁾, la seguente :

De verdeling van de verschillen volgens hun grootte is in de beschouwde gevallen ⁽¹⁾ als volgt :

NICE 3700

Paese — Land	Numero dei casi in cui lo scarto medio è : Aantal gevallen met een gemiddeld verschil van :					Totale Totaal
	< 10 %	11-15%	16-20 %	21-25 %	> 25 %	
Deutschland (BR)	—	—	5	5	2	12
France	11	1	—	—	—	12
Italia	3	3	1	1	—	8
Nederland	1	1	—	—	—	2
Belgique-België	—	—	3	2	—	5

⁽¹⁾ Esclusi i gruppi degli operai qualificati.

⁽¹⁾ Met uitzondering van de groepen geschoolde arbeiders.

TAB. 1/3700

Zahl der Arbeiter nach Geschlecht, Alter und Unternehmenszugehörigkeit
 Nombre d'ouvriers par sexe, âge et ancienneté de travail dans l'entreprise

Elektrotechnische Industrie

Industrie du matériel électrique

(1000)

Geschlecht, Alter, Dienstalter	Deutschland (BR)	France	Italia	Niederland	Belgique-België	Sexe, âge, ancienneté
Arbeiter insgesamt						Ensemble des ouvriers
Männer	347,4	136,9	101,9	52,1	33,9	Hommes
Frauen	247,8	90,1	50,9	11,0	16,4	Femmes
Arbeiter von 21 bis 29 Jahren						Ouvriers âgés de 21 à 29 ans
Insgesamt						Ensemble
Männer	93,1	35,8	30,7	12,2	9,1	Hommes
Frauen	61,6	21,6	21,5	3,4	5,3	Femmes
darunter, mit Dienstalter von:						dont, ayant une ancienneté de:
5 bis 9 Jahren						
Männer	26,6	7,6	7,9	4,5	2,8	Hommes
Frauen	13,6	6,2	8,1	1,1	1,8	Femmes
10 bis 19 Jahren						
Männer	7,4	2,3	2,1	0,8	0,7	Hommes
Frauen	2,1	0,5	1,2	# 0,2	0,5	Femmes
Arbeiter von 30 bis 44 Jahren						Ouvriers âgés de 30 à 44 ans
Insgesamt						Ensemble
Männer	122,5	49,1	38,8	18,5	12,5	Hommes
Frauen	93,8	26,7	14,2	1,9	5,5	Femmes
darunter, mit Dienstalter von:						dont, ayant une ancienneté de:
5 bis 9 Jahren						
Männer	31,8	12,8	10,7	5,0	2,5	Hommes
Frauen	25,3	7,6	3,7	0,3	1,2	Femmes
10 bis 19 Jahren						
Männer	40,1	14,0	6,7	6,6	5,6	Hommes
Frauen	15,6	4,5	3,1	# 0,2	1,9	Femmes
≥ 20 Jahren						
Männer	5,5	2,5	3,3	1,5	1,6	Hommes
Frauen	0,8	0,7	1,7		0,4	Femmes

TAB. 1/3700

Numero di operai per sesso, età ed anzianità di servizio nell'impresa
Aantal arbeiders naar geslacht, leeftijd en anciënniteit in de onderneming

Industria del materiale elettrico

Elektrotechnische industrie

(1000)

Sesso, età, anzianità	Deutsch-land (BR)	France	Italia	Neder-land	Belgique-België	Geslacht, leeftijd, anciënniteit in de onderneming
Complesso degli operai						Alle arbeiders te zamen
Uomini	347,4	136,9	101,9	52,1	33,9	Mannen
Donne	247,8	90,1	50,9	11,0	16,4	Vrouwen
Operai di età da 21 a 29 anni						Arbeiders van 21 t/m 29 jaar
Complesso						Te zamen
Uomini	93,1	35,8	30,7	12,2	9,1	Mannen
Donne	61,6	21,6	21,5	3,4	5,3	Vrouwen
di cui, con un'anzianità:						waaronder: met een anciënniteit
da 5 a 9 anni	Uomini 26,6 Donne 13,6	7,6 6,2	7,9 8,1	4,5 1,1	2,8 1,8	Mannen van 5 t/m 9 jaar Vrouwen
da 10 a 19 anni	Uomini 7,4 Donne 2,1	2,3 0,5	2,1 1,2	0,8 # 0,2	0,7 0,5	Mannen van 10 t/m 19 jaar Vrouwen
Operai di età da 30 a 44 anni						Arbeiders van 30 t/m 44 jaar
Complesso						Te zamen
Uomini	122,5	49,1	38,8	18,5	12,5	Mannen
Donne	93,8	26,7	14,2	1,9	5,5	Vrouwen
di cui, con un'anzianità:						waaronder: met een anciënniteit
da 5 a 9 anni	Uomini 31,8 Donne 25,3	12,8 7,6	10,7 3,7	5,0 0,3	2,5 1,2	Mannen van 5 t/m 9 jaar Vrouwen
da 10 a 19 anni	Uomini 40,1 Donne 15,6	14,0 4,5	6,7 3,1	6,6 # 0,2	5,6 1,9	Mannen van 10 t/m 19 jaar Vrouwen
≥ 20 anni	Uomini 5,5 Donne 0,8	2,5 0,7	3,3 1,7	1,5 .	1,6 0,4	Mannen ≥ 20 jaar Vrouwen

Prozentuale Verteilung der Arbeiter auf die Leistungsgruppen nach Geschlecht
 Distribution des ouvriers suivant la qualification, par sexe

Elektrotechnische Industrie

Industrie du matériel électrique

Land, Alter, Dienstalter Pays, âge, ancienneté		Männer — Hommes — Uomini — Mannen				
		Qualifiziert Qualifiés Qualificati Geschoolde	Halbqualifiziert Semi-qualifiés Semiquificati Halfgeschoolde	Nicht qualifiziert Non qualifiés Non qualificati Niet geschoolde	Sonstige Autres Altri Overige	Insgesamt Ensemble Totale Totaal
Arbeiter insgesamt Ensemble des ouvriers						
	Deutschland (BR)	51	33	9	7	100
	France	55	31	14	.	100
	Italia	45	31	24	—	100
	Niederland	31	23	43	3	100
	Belgique-België	44	29	17	10	100
Arbeiter von 30 bis 44 Jahren Ouvriers âgés de 30 à 44 ans						
Insgesamt - Ensemble						
	Deutschland (BR)	55	37	8	.	100
	France	60	31	9	—	100
	Italia	50	28	22	—	100
	Niederland	28	24	48	—	100
	Belgique-België	54	33	13	—	100
darunter, mit Dienstalter von: dont, ayant une ancienneté de:						
5 bis 9 Jahren 5 à 9 ans	Deutschland (BR)	57	38	5	.	100
	France	63	31	6	—	100
	Italia	54	32	14	—	100
	Niederland	24	22	54	—	100
	Belgique-België	43	45	12	—	100
10 bis 19 Jahren 10 à 19 ans	Deutschland (BR)	68	28	4	—	100
	France	74	23	3	—	100
	Italia	72	20	# 8	—	100
	Niederland	36	23	41	—	100
	Belgique-België	67	28	5	—	100

Distribuzione del personale operaio secondo la qualificazione, per sesso
Verdeling van de arbeiders volgens vakbekwaamheid naar geslacht

Industria del materiale elettrico

Elektrotechnische industrie

Frauen — Femmes — Donne — Vrouwen					Paese, età, anzianità Land, leeftijd, anciënniteit
Qualifiziert Qualifiés Qualificati Geschoolde	Halbqualifiziert Semi-qualifiés Semiquilificati Halfgeschoolde	Nicht qualifiziert Non qualifiés Non qualificati Niet geschoolde	Sonstige Autres Altri Overige	Insgesamt Ensemble Totale Totaal	
Complesso degli operai Alle arbeiders te zamen					
1	36	52	11	100	Deutschland (BR)
7	52	41	.	100	France
2	18	80	—	100	Italia
# 3	14	79	4	100	Nederland
2	26	50	22	100	Belgique-België
Operai di età da 30 a 44 anni Arbeiders van 30 t/m 44 jaar					
Complesso-Totaal					
2	41	57	.	100	Deutschland (BR)
10	58	32	—	100	France
# 3	22	75	—	100	Italia
# 7	18	75	—	100	Nederland
3	41	56	—	100	Belgique-België
di cui, con un'anzianità: waarvan met een anciënniteit:					
# 1	46	52	.	100	Deutschland (BR) da 5 a 9 anni
11	65	24	—	100	France van 5 t/m 9 jaren
.	18	79	—	100	Italia
.	.	# 65	—	100	Nederland
.	38	59	—	100	Belgique-België
# 2	46	51	.	100	Deutschland (BR) da 10 a 19 anni
17	67	16	—	100	France van 10 t/m 19 jaren
.	32	64	—	100	Italia
—	.	# 82	—	100	Nederland
# 5	54	41	—	100	Belgique-België

Prozentuale Verteilung der Arbeiter auf die Leistungsgruppen nach Betriebsgröße
Distribution des ouvriers suivant la qualification, par taille des établissements

Elektrotechnische Industrie

Industrie du matériel électrique

Land, Leistungsgruppe Pays, qualification		Männer — Hommes — Uomini — Mannen						
		Betriebsgröße (*) — Taille (*) des établissements						
		10-49	50-99	100-199	200-499	500-999	≥ 1000	Tot.
Deutschland (BR)								
Qualifiziert	Qualifiés	60	57	51	52	51	49	51
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	19	20	28	31	35	36	33
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	7	11	11	8	8	9	9
Sonstige	Autres	14	12	10	9	6	6	7
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100	100
France								
Qualifiziert	Qualifiés	57	53	52	49	59	56	55
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	26	29	31	33	30	33	31
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	16	17	16	17	11	11	14
Sonstige	Autres	# 1	# 1	# 1	# 1	.	.	0
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100	100
Italia								
Qualifiziert	Qualifiés	42	44	51	49	42	42	45
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	27	33	26	30	35	34	31
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	31	23	23	21	23	24	24
Sonstige	Autres	—	—	—	—	—	—	—
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100	100
Nederland								
Qualifiziert	Qualifiés	24	30	29	20	24	34	31
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	49	46	41	41	30	15	23
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	13	# 15	24	34	43	50	43
Sonstige	Autres	14	# 9	# 6	# 5	# 3	1	3
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100	100
Belgique-België								
Qualifiziert	Qualifiés	39	45	33	35	46	46	44
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	20	23	13	31	26	32	29
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	20	12	35	21	19	15	17
Sonstige	Autres	21	20	19	13	9	7	10
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100	100

(*) Zahl der beschäftigten Arbeitnehmer.

(*) Nombre de salariés.

Distribuzione degli operai secondo la qualificazione, per classe di ampiezza degli stabilimenti
Verdeling van de arbeiders, volgens vakbekwaamheid naar grootteklasse van het bedrijf

Industria del materiale elettrico

Elektrotechnische industrie

Frauen — Femmes — Donne — Vrouwen							Paese, qualificazione Land, vakbekwaamheid
Ampiezza (¹) degli stabilimenti — Grootteklasse (¹) van het bedrijf							
10-49	50-99	100-199	200-499	500-999	> 1000	Tot.	
	# 5	# 1	# 1	# 1	1	1	Deutschland (BR)
45	43	40	38	39	32	36	Qualificati Geschoolde
40	34	44	48	50	58	52	Semiqualeficati Halfgeschoolde
13	18	15	13	10	9	11	Non qualificati Niet-geschoolde
100	100	100	100	100	100	100	Altri Overige
							Complesso Totaal
12	8	7	6	5	7	7	France
40	48	46	43	59	61	52	Qualificati Geschoolde
47	44	47	50	35	32	41	Semiqualeficati Halfgeschoolde
		—	# 1				Non qualificati Niet-geschoolde
100	100	100	100	100	100	100	Altri Overige
							Complesso Totaal
# 19			# 2			2	Italia
# 19	27	19	19	12	19	18	Qualificati Geschoolde
62	70	80	79	87	79	80	Semiqualeficati Halfgeschoolde
—	—	—	—	—	—	—	Non qualificati Niet-geschoolde
100	100	100	100	100	100	100	Altri Overige
							Complesso Totaal
—	—				# 4	# 3	Nederland
# 65		59	37	# 19	# 4	14	Qualificati Geschoolde
# 28	# 42		52	73	92	79	Semiqualeficati Halfgeschoolde
		# 24	# 10			4	Non qualificati Niet-geschoolde
100	# 100	100	100	100	100	100	Altri Overige
							Complesso Totaal
# 24	48	—		# 8	2	2	Belgique-België
56	# 27	# 58	13	29	27	26	Qualificati Geschoolde
# 17	# 23	# 42	66	49	48	50	Semiqualeficati Halfgeschoolde
100	100	100	19	14	23	22	Non qualificati Niet-geschoolde
			100	100	100	100	Altri Overige
							Complesso Totaal

(¹) Numero di dipendenti.

(¹) Aantal werknemers.

TAB. 4/3700

Abstand (in v.H.) des durchschnittlichen Stundenverdienstes der Frauen
zum durchschnittlichen Stundenverdienst der Männer, nach Leistungsgruppen und Betriebsgröße
Écart (%) du gain horaire moyen des femmes par rapport au gain horaire moyen des hommes,
par groupes de qualification et par taille des établissements

Elektrotechnische Industrie

Industrie du matériel électrique

Land, Leistungsgruppe	Betriebsgröße (*) — Taille (*) des établissements							Pays, qualification
	10-49	50-99	100-199	200-499	500-999	≥ 1000	Tot.	
Deutschland (BR)								Deutschland (BR)
Qualifiziert	.	.	.	.	.	- 25	- 26	Qualifiés
Halbqualifiziert	- 26	- 23	- 22	- 22	- 22	- 22	- 23	Semi-qualifiés
Nicht qualifiziert	- 21	- 19	- 20	- 13	- 14	- 12	- 14	Non qualifiés
Sonstige	- 21	- 28	- 26	- 22	- 22	- 26	- 25	Autres
Zusammen	- 31	- 32	- 28	- 27	- 26	- 26	- 27	Ensemble
France								France
Qualifiziert	- 8	- 15	- 15	- 10	- 20	- 11	- 13	Qualifiés
Halbqualifiziert	- 9	- 10	- 9	- 11	- 10	- 5	- 8	Semi-qualifiés
Nicht qualifiziert	- 1	- 5	- 5	- 10	- 16	- 7	- 8	Non qualifiés
Sonstige	.	.	.	.	.	.	+ 4	Autres
Zusammen	- 18	- 24	- 22	- 22	- 29	- 19	- 22	Ensemble
Italia								Italia
Qualifiziert	.	.	.	.	.	.	- 18	Qualifiés
Halbqualifiziert	.	- 16	- 20	- 22	- 10	- 5	- 13	Semi-qualifiés
Nicht qualifiziert	- 16	- 5	- 6	- 13	- 15	- 3	- 5	Non qualifiés
Sonstige	.	.	.	.	.	.	.	Autres
Zusammen	- 24	- 19	- 23	- 27	- 25	- 13	- 19	Ensemble
Nederland								Nederland
Qualifiziert	.	.	.	.	.	.	.	Qualifiés
Halbqualifiziert	.	.	- 14	- 24	.	.	- 23	Semi-qualifiés
Nicht qualifiziert	.	.	.	- 25	- 32	- 29	- 28	Non qualifiés
Sonstige	.	.	.	.	.	.	- 6	Autres
Zusammen	- 22	.	- 22	- 29	- 28	- 27	- 27	Ensemble
Belgique-België								Belgique-België
Qualifiziert	.	.	.	.	.	- 33	- 32	Qualifiés
Halbqualifiziert	.	- 23	.	- 22	- 18	- 19	- 19	Semi-qualifiés
Nicht qualifiziert	- 20	.	.	- 15	- 16	- 15	- 16	Non qualifiés
Sonstige	.	.	.	- 10	- 11	- 20	- 14	Autres
Zusammen	- 29	- 26	- 35	- 26	- 26	- 30	- 28	Ensemble

(*) Zahl der beschäftigten Arbeitnehmer.

(*) Nombre de salariés.

TAB. 4/3700

Scarto percentuale del salario orario medio del personale femminile in rapporto a quello del personale maschile, per gruppo di qualificazione e per classe di ampiezza degli stabilimenti
 Verschil (%) tussen de gemiddelde uurlonen der vrouwen en de gemiddelde uurlonen der mannen, naar bekwaamheidsgroepen en grootteklasse van het bedrijf

Industria del materiale elettrico

Elektrotechnische industrie

Paese, qualificazione	Ampiezza ⁽¹⁾ degli stabilimenti — Grootteklasse ⁽¹⁾ van het bedrijf							Land, vakbekwaamheid
	10-49	50-99	100-199	200-499	500-999	> 1000	Tot.	
Deutschland (BR)								Deutschland (BR)
Qualificati	.	.	.	.	.	- 25	- 26	Geschoolde
Semiqualeficati	- 26	- 23	- 22	- 22	- 22	- 22	- 23	Halfgeschoolde
Non qualificati	- 21	- 19	- 20	- 13	- 14	- 12	- 14	Niet-geschoolde
Altri	- 21	- 28	- 26	- 22	- 22	- 26	- 25	Overige
Complesso	- 31	- 32	- 28	- 27	- 26	- 26	- 27	Totaal
France								France
Qualificati	- 8	- 15	- 15	- 10	- 20	- 11	- 13	Geschoolde
Semiqualeficati	- 9	- 10	- 9	- 11	- 10	- 5	- 8	Halfgeschoolde
Non qualificati	- 1	- 5	- 5	- 10	- 16	- 7	- 8	Niet-geschoolde
Altri	.	.	.	.	.	.	+ 4	Overige
Complesso	- 18	- 24	- 22	- 22	- 29	- 19	- 22	Totaal
Italia								Italia
Qualificati	.	.	.	.	.	.	- 18	Geschoolde
Semiqualeficati	.	- 16	- 20	- 22	- 10	- 5	- 13	Halfgeschoolde
Non qualificati	- 16	- 5	- 6	- 13	- 15	- 3	- 5	Niet-geschoolde
Altri	.	.	.	.	.	.	.	Overige
Complesso	- 24	- 19	- 23	- 27	- 25	- 13	- 19	Totaal
Nederland								Nederland
Qualificati	.	.	.	.	.	.	.	Geschoolde
Semiqualeficati	.	.	- 14	- 24	.	.	- 23	Halfgeschoolde
Non qualificati	.	.	.	- 25	- 32	- 29	- 28	Niet-geschoolde
Altri	.	.	.	.	.	.	- 6	Overige
Complesso	- 22	.	- 22	- 29	- 28	- 27	- 27	Totaal
Belgique-België								Belgique-België
Qualificati	.	.	.	.	.	- 33	- 32	Geschoolde
Semiqualeficati	.	- 23	.	- 22	- 18	- 19	- 19	Halfgeschoolde
Non qualificati	- 20	.	.	- 15	- 16	- 15	- 16	Niet-geschoolde
Altri	.	.	.	- 10	- 11	- 20	- 14	Overige
Complesso	- 29	- 26	- 35	- 26	- 26	- 30	- 28	Totaal

⁽¹⁾ Numero di dipendenti.⁽¹⁾ Aantal werknemers.

TAB. 5/3700

Abstand (in v.H.) des durchschnittlichen Stundenverdienstes der Frauen
zum durchschnittlichen Stundenverdienst der Männer, nach Leistungsgruppen und Alter
Écart (%) du gain horaire moyen des femmes par rapport au gain horaire moyen des hommes,
par groupes de qualification et par classe d'âge

Elektrotechnische Industrie

Industrie du matériel électrique

Land, Leistungsgruppe	Alter (Zahl der vollendeten Lebensjahre) — Age (nombre d'années révolues)						Pays, qualification
	< 21	21-29	30-44	45-54	> 55	Tot.	
Deutschland (BR)							Deutschland (BR)
Qualifiziert	.	- 25	- 27	- 24	.	- 26	Qualifiés
Halbqualifiziert	- 15	- 22	- 25	- 24	- 21	- 23	Semi-qualifiés
Nicht qualifiziert	- 6	- 14	- 15	- 15	- 14	- 14	Non qualifiés
Sonstige	- 24	- 22	.	.	.	- 25	Autres
Zusammen	- 24	- 25	- 28	- 27	- 26	- 27	Ensemble
France							France
Qualifiziert	± 0	- 12	- 15	- 14	- 17	- 13	Qualifiés
Halbqualifiziert	- 4	- 10	- 9	- 7	- 4	- 8	Semi-qualifiés
Nicht qualifiziert	+ 4	- 11	- 11	- 12	- 4	- 8	Non qualifiés
Sonstige	+ 7	.	.	.	.	+ 4	Autres
Zusammen	- 8	- 22	- 24	- 22	- 19	- 22	Ensemble
Italia							Italia
Qualifiziert	.	.	.	.	.	- 18	Qualifiés
Halbqualifiziert	- 7	- 12	- 12	- 17	.	- 13	Semi-qualifiés
Nicht qualifiziert	- 8	- 4	- 5	+ 7	.	- 5	Non qualifiés
Sonstige	.	.	.	.	.	.	Autres
Zusammen	- 13	- 14	- 18	- 18	.	- 19	Ensemble
Niederland							Niederland
Qualifiziert	.	.	.	.	.	.	Qualifiés
Halbqualifiziert	- 3	- 13	- 16	.	.	- 23	Semi-qualifiés
Nicht qualifiziert	- 3	- 12	- 15	.	.	- 28	Non qualifiés
Sonstige	- 6	.	.	.	.	- 6	Autres
Zusammen	+ 4	- 13	- 17	- 17	.	- 27	Ensemble
Belgique-België							Belgique-België
Qualifiziert	.	.	- 33	.	.	- 32	Qualifiés
Halbqualifiziert	.	- 20	- 19	- 18	.	- 19	Semi-qualifiés
Nicht qualifiziert	.	- 15	- 17	- 20	- 20	- 16	Non qualifiés
Sonstige	- 13	.	.	.	.	- 14	Autres
Zusammen	- 15	- 24	- 29	- 29	- 30	- 28	Ensemble

TAB. 5/3700

Scarto percentuale del salario orario medio del personale femminile
in rapporto a quello del personale maschile, per gruppo di qualificazione e per classe di età
Verschil (%) tussen de gemiddelde uurlonen der vrouwen en de gemiddelde uurlonen der mannen,
naar bekwaamheidsgroep en leeftijd

Industria del materiale elettrico

Elektrotechnische industrie

Paese, qualificazione	Età (numero di anni compiuti) — Leeftijd (aantal volbrachte jaren)						Land, vakbekwaamheid
	< 21	21-29	30-44	45-54	> 55	Tot.	
Deutschland (BR)							Deutschland (BR)
Qualificati	.	- 25	- 27	- 24	.	- 26	Geschoolde
Semiqualeficati	- 15	- 22	- 25	- 24	- 21	- 23	Halfgeschoolde
Non qualificati	- 6	- 14	- 15	- 15	- 14	- 14	Niet-geschoolde
Altri	- 24	- 22	.	.	.	- 25	Overige
Complesso	- 24	- 25	- 28	- 27	- 26	- 27	Totaal
France							France
Qualificati	± 0	- 12	- 15	- 14	- 17	- 13	Geschoolde
Semiqualeficati	- 4	- 10	- 9	- 7	- 4	- 8	Halfgeschoolde
Non qualificati	+ 4	- 11	- 11	- 12	- 4	- 8	Niet-geschoolde
Altri	+ 7	.	.	.	.	+ 4	Overige
Complesso	- 8	- 22	- 24	- 22	- 19	- 22	Totaal
Italia							Italia
Qualificati	.	.	.	.	.	- 18	Geschoolde
Semiqualeficati	- 7	- 12	- 12	- 17	.	- 13	Halfgeschoolde
Non qualificati	- 8	- 4	- 5	+ 7	.	- 5	Niet-geschoolde
Altri	.	.	.	.	.	.	Overige
Complesso	- 13	- 14	- 18	- 18	.	- 19	Totaal
Nederland							Nederland
Qualificati	.	.	.	.	.	.	Geschoolde
Semiqualeficati	- 3	- 13	- 16	.	.	- 23	Halfgeschoolde
Non qualificati	- 3	- 12	- 15	.	.	- 28	Niet-geschoolde
Altri	- 6	.	.	.	.	- 6	Overige
Complesso	+ 4	- 13	- 17	- 17	.	- 27	Totaal
Belgique-België							Belgique-België
Qualificati	.	.	- 33	.	.	- 32	Geschoolde
Semiqualeficati	.	- 20	- 19	- 18	.	- 19	Halfgeschoolde
Non qualificati	.	- 15	- 17	- 20	- 20	- 16	Niet-geschoolde
Altri	- 13	.	.	.	.	- 14	Overige
Complesso	- 15	- 24	- 29	- 29	- 30	- 28	Totaal

TAB. 6/3700

Abstand (in v.H.) des durchschnittlichen Stundenverdienstes der Frauen zum durchschnittlichen Stundenverdienst der Männer, nach Leistungsgruppen, Alter und Unternehmenszugehörigkeit
Écart (%) du gain horaire moyen des femmes par rapport au gain horaire moyen des hommes, par groupes de qualification, âge et ancienneté dans l'entreprise

Elektrotechnische Industrie

Industrie du matériel électrique

Land Pays	Dienstalter (Jahre) Ancienneté (Années)	Arbeiter von 21 bis 29 Jahren — Ouvriers âgés de 21 à 29 ans Operai di età da 21 a 29 anni — Arbeiders van 21 t/m 29 jaar			
		Qualifiziert Qualifiés Qualificati Geschoolde	Halbqualifiziert Semi-qualifiés Semiquificati Halfgeschoolde	Nicht qualifiziert Non qualifiés Niet geschoolde	Insgesamt Ensemble Totale Totaal (¹)
Deutschland (BR)	< 2	.	- 22	- 15	- 24
	2 - 4	.	- 23	- 14	- 24
	5 - 9	.	- 23	- 12	- 25
	10 - 19	.	- 23	.	- 26
	≥ 20	.	.	.	.
	Tot.	- 25	- 22	- 14	- 25
France	< 2	.	- 9	- 10	- 20
	2 - 4	- 15	- 12	- 15	- 23
	5 - 9	- 12	- 9	- 11	- 24
	10 - 19	.	.	.	- 21
	≥ 20	.	.	.	.
	Tot.	- 12	- 10	- 11	- 22
Italia	< 2	.	.	- 9	- 15
	2 - 4	.	- 17	- 8	- 16
	5 - 9	.	- 8	- 3	- 13
	10 - 19	.	.	.	- 20
	≥ 20	.	.	.	.
	Tot.	.	- 12	- 4	- 14
Nederland	< 2	.	- 17	- 12	- 13
	2 - 4	.	.	- 12	- 11
	5 - 9	.	.	- 13	- 13
	10 - 19	.	.	.	.
	≥ 20	.	.	.	.
	Tot.	.	- 13	- 12	- 13
Belgique-België	< 2	.	- 21	- 20	- 23
	2 - 4	.	- 21	- 15	- 23
	5 - 9	.	- 18	- 15	- 25
	10 - 19	.	.	.	- 28
	≥ 20	.	.	.	.
	Tot.	.	- 20	- 15	- 24

TAB. 6/3700

Scarto percentuale del salario orario medio del personale femminile in rapporto a quello del personale maschile, per gruppo di qualificazione, per età e per anzianità nell'impresa

Vershil (%) tussen de gemiddelde uurlonen der vrouwen en de gemiddelde uurlonen der mannen, naar bekwaamheidsgroep, leeftijd en anciënniteit in de onderneming

Industria del materiale elettrico

Elektrotechnische industrie

Arbeiter von 30 bis 44 Jahren — Ouvriers âgés de 30 à 44 ans Operai di età da 30 a 44 anni — Arbeiders van 30 t/m 44 jaar				Anzianità (Anni) Anciënniteit (Jaren)	Paesi Land
Qualifiziert Qualifiés Qualificati Geschoolde	Halbqualifiziert Semi-qualifiés Semiqualicati Halfgeschoolde	Nicht qualifiziert Non qualifiés Non qualificati Niet geschoolde	Insgesamt Ensemble Totale Totaal (¹)		
.	- 23	- 17	- 25	< 2	Deutschland (BR)
.	- 25	- 17	- 26	2 - 4	
.	- 25	- 17	- 28	5 - 9	
.	- 25	- 14	- 28	10 - 19	
- 27	- 25	- 15	- 28	≥ 20 Tot.	
.	- 8	- 10	- 20	< 2	France
- 14	- 10	- 13	- 21	2 - 4	
- 15	- 10	- 11	- 22	5 - 9	
- 15	- 10	- 11	- 24	10 - 19	
- 15	- 9	- 11	- 24	≥ 20 Tot.	
.	.	- 7	- 16	< 2	Italia
.	- 24	- 11	- 20	2 - 4	
.	- 13	- 8	- 18	5 - 9	
.	- 12	.	- 21	10 - 19	
.	- 12	- 5	- 18	≥ 20 Tot.	
.	.	- 14	- 15	< 2	Nederland
.	.	- 17	- 17	2 - 4	
.	.	.	- 16	5 - 9	
.	.	.	.	10 - 19	
.	- 16	- 15	- 17	≥ 20 Tot.	
.	.	- 19	- 23	< 2	Belgique-België
.	- 21	- 18	- 25	2 - 4	
.	- 17	- 16	- 25	5 - 9	
.	- 19	- 15	- 30	10 - 19	
- 33	- 19	- 17	- 29	≥ 20 Tot.	

TAB. 7/3700

Zahl der weiblichen Arbeiter im Zeitlohn, nach Leistungsgruppen, Alter und Betriebsgröße
Nombre d'ouvrières rémunérées au temps, par groupes de qualification,
par classes d'âge et par taille des établissements

Elektrotechnische Industrie

Industrie du matériel électrique

Land Pays	Größe (Beschäftigtenzahl) der Betriebe Taille (nombre de salariés) des établissements	Arbeiter von 21 bis 29 Jahren — Ouvriers âgés de 21 à 29 ans Operai di età da 21 a 29 anni — Arbeiders van 21 t/m 29 jaar			
		Qualifiziert Qualifiés Qualificati Geschoolde	Halbqualifiziert Semi-qualifiés Semiqualificati Halfgeschoolde	Nicht qualifiziert Non qualifiés Non qualificati Niet geschoolde	Insgesamt Ensemble Totale Totaal (¹)
Deutschland (BR)	10 – 99	(64)	1 228	1 156	2 588
	100 – 499	(80)	2 296	2 232	4 724
	≥ 500	(272)	3 288	5 152	8 792
France	10 – 99	(182)	760	724	1 666
	100 – 499	353	1 707	1 724	3 784
	≥ 500	(144)	2 622	1 752	4 518
Italia	10 – 99	(254)	(422)	1 334	2 010
	100 – 499	(93)	1 133	3 094	4 320
	≥ 500	(98)	(465)	3 038	3 601
Niederland	10 – 99	—	—	(30)	(30)
	100 – 499	—	(30)	(36)	(66)
	≥ 500	(22)	(10)	505	537
Belgique-België	10 – 99	(5)	(90)	(80)	175
	100 – 499	(35)	(50)	(145)	230
	≥ 500	(115)	602	873	1 605

(¹) Einschließlich die weiblichen Arbeiter der Gruppe „Sonstige“.(¹) Y compris les ouvrières du groupe « autres ».

Notiz: Bei weniger als 30 Arbeitern (Männer oder Frauen) in der Stichprobe für bestimmte Qualifikationsgruppen ist die Zahl in Klammern gesetzt.

Note: Les chiffres entre parenthèses se réfèrent à des groupes de qualification où le nombre d'ouvrières-échantillon (femmes ou hommes) était inférieur à 30 unités.

TAB. 7/3700

Numero di operaie retribuite a tempo, per gruppo di qualificazione,
classe di età e classe di ampiezza degli stabilimenti

Aantal vrouwelijke tijdloonaarbeiders naar bekwaamheidsgroep, leeftijd en grootteklasse van de bedrijven

Industria del materiale elettrico

Elektrotechnische industrie

Arbeiter von 30 bis 44 Jahren — Ouvriers âgés de 30 à 44 ans Operai di età da 30 a 44 anni — Arbeiders van 30 t/m 44 jaar				Ampiezza (numero di dipendenti) degli stabilimenti	Paesi Land
Qualifiziert Qualifiés Qualificati Geschoolde	Halbqualifiziert Semi-qualifiés Semiqualificati Halfgeschoolde	Nicht qualifiziert Non qualifiés Non qualificati Niet geschoolde	Insgesamt Ensemble Totale Totaal (¹)		
(176)	2 120	1 836	4 296	10 – 99	Deutschland (BR)
(144)	4 080	3 968	8 296	100 – 499	
484	7 424	9 560	17 468	≥ 500	
(313)	1 485	860	2 658	10 – 99	France
476	2 601	2 003	5 080	100 – 499	
636	3 294	1 788	5 718	≥ 500	
(106)	(278)	801	1 185	10 – 99	Italia
(93)	878	2 056	3 027	100 – 499	
(73)	(441)	2 058	2 572	≥ 500	
—	(40)	(10)	(50)	10 – 99	Nederland
—	(10)	(96)	(106)	100 – 499	
(135)	(20)	451	606	≥ 500	
(5)	(105)	(120)	230	10 – 99	Belgique-België
(15)	(125)	245	385	100 – 499	
(145)	1 171	888	2 204	≥ 500	

(¹) Compresa le operaie del gruppo «altri».

(¹) Met inbegrip van de vrouwelijke arbeiders van de groep „overige”

Nota: Le parentesi stanno a indicare che il campione relativo al gruppo di qualificazione considerato comprendeva un numero di operai (donne o uomini) inferiore a 30.

Nota: De cijfers tussen haakjes betreffen bekwaamheidsgroepen waarvan het steekproefaantal van de arbeiders (vrouwen of mannen) minder dan 30 personen betrof.

TAB. 8/3700

Abstand (in v.H.) des durchschnittlichen normalen Stundenverdienstes ⁽¹⁾ der Frauen zum durchschnittlichen Stundenverdienst der Männer, nach Leistungsgruppen, Alter und Betriebsgröße
(Arbeiter im Zeitlohn)

Écart (%) du gain horaire moyen normal ⁽¹⁾ des femmes par rapport au gain horaire moyen des hommes, par groupes de qualification, par classes d'âge et par taille des établissements
(Ouvriers rémunérés au temps)

Elektrotechnische Industrie

Industrie du matériel électrique

Land Pays	Größe (Beschäftigtenzahl) der Betriebe Taille (nombre de salariés) des établissements	Arbeiter von 21 bis 29 Jahren — Ouvriers âgés de 21 à 29 ans Operai di età da 21 a 29 anni — Arbeiders van 21 t/m 29 jaar			
		Qualifiziert Qualifiés Qualificati Geschoolde	Halbqualifiziert Semi-qualifiés Semiquificati Halfgeschoolde	Nicht qualifiziert Non qualifiés Non qualificati Niet geschoolde	Insgesamt Ensemble Totale Totaal (¹)
Deutschland (BR)	10 – 99	.	- 25	- 26	- 33
	100 – 499	.	- 22	- 20	- 28
	≥ 500	.	- 20	- 17	- 26
France	10 – 99	.	- 4	- 8	- 15
	100 – 499	- 8	- 9	- 8	- 20
	≥ 500	.	- 3	- 9	- 21
Italia	10 – 99	.	.	- 14	- 18
	100 – 499	.	- 20	- 8	- 20
	≥ 500	.	.	- 2	- 13
Nederland	10 – 99	.	.	.	.
	100 – 499	.	.	.	.
	≥ 500	.	.	- 10	- 12
Belgique-België	10 – 99	.	.	.	- 30
	100 – 499	.	.	.	- 29
	≥ 500	.	- 22	- 20	- 27

⁽¹⁾ Ohne Überstunden.⁽¹⁾ A l'exclusion des heures supplémentaires.

TAB. 8/3700

Scarto percentuale del salario medio normale (1) del personale femminile in rapporto a quello del personale maschile, per gruppo di qualificazione, per età e per ampiezza degli stabilimenti (Operai retribuiti a tempo)

Verskil (%) tussen de gemiddelde normale uurlonen (1) der vrouwen en de gemiddelde uurlonen der mannen, naar bekwaamheidsgroep, leeftijd en grootteklasse van de bedrijven (Tijdloonaarbeiders)

Industria del materiale elettrico

Elektrotechnische industrie

Arbeiter von 30 bis 44 Jahren — Ouvriers âgés de 30 à 44 ans Operai di età da 30 a 44 anni — Arbeiders van 30 t/m 44 jaar				Ampiezza (numero di dipendenti) degli stabilimenti	Paesi
Qualifiziert Qualifiés Qualificati Geschoolde	Halbqualifiziert Semi-qualifiés Semiqualficati Halfgeschoolde	Nicht qualifiziert Non qualifiés Non qualificati Niet geschoolde	Insgesamt Ensemble Totale Totaal (1)	Grootteklasse van de bedrijven (aantal werknemers)	Land
.	- 25	- 28	- 34	10 - 99	Deutschland (BR)
.	- 25	- 19	- 30	100 - 499	
.	- 21	- 19	- 29	≥ 500	
- 10	- 10	- 9	- 20	10 - 99	France
- 11	- 4	- 14	- 21	100 - 499	
.	.	- 9	- 20	≥ 500	
.	.	- 13	- 25	10 - 99	Italia
.	- 24	- 11	- 28	100 - 499	
.	.	- 5	- 14	≥ 500	
.	.	.	.	10 - 99	Nederland
.	.	- 15	- 16	100 - 499	
.	.	.	- 16	≥ 500	
.	.	.	- 31	10 - 99	Belgique-België
.	.	- 25	- 28	100 - 499	
.	- 18	- 19	- 29	≥ 500	

(1) Escluse le ore di lavoro straordinario.

(1) Zonder beloning voor overuren.

6.6 Vergleich der Löhne nach Geschlecht : Schlußfolgerungen

Auf den vorangehenden Seiten konnte man zu der Feststellung kommen, daß die Struktur der Arbeitskräfte eine sehr wichtige Bedeutung für den statistischen Vergleich der Löhne nach dem Geschlecht der Arbeiter hat.

Wegen des zusammenfassenden Charakters des vorliegenden Berichts hat man sich darauf beschränkt, den Einfluß der wichtigsten strukturellen Faktoren in nur vier Industriezweigen zu prüfen, und zwar in der Textilindustrie, der Nahrungsmittelindustrie, der Bekleidungsindustrie und der elektrotechnischen Industrie. Die bei dieser Untersuchung gemachten Beobachtungen betreffen daher nur diese Industriezweige, doch muß im übrigen darauf hingewiesen werden, daß diese Zweige zusammengenommen den größten Teil der in allen verarbeitenden Industrien beschäftigten weiblichen Arbeitskräfte (54 bis 77 v.H. je nach Land) beschäftigen.

Abgesehen von den jeder Industrie eigenen Besonderheiten läßt sich eine Anzahl gemeinsamer Merkmale ableiten, namentlich im Zusammenhang mit der Einwirkung der einzelnen strukturellen Faktoren auf das statistische Maß der Lohnunterschiede zwischen den beiden Geschlechtern :

- die berufliche Qualifikation gehört unbestreitbar von all diesen Faktoren zu jenen, die den stärksten Einfluß ausüben : innerhalb jeder Leistungsgruppe sind nämlich die Lohnabstände nach dem Geschlecht im allgemeinen deutlich geringer als die Abstände, die man für alle Arbeiter zusammen (alle Leistungsgruppen zusammen) feststellen kann.

Die Gruppe der „qualifizierten“ Arbeiter bildet oft eine Ausnahme und deren Lohnabstände sind im allgemeinen größer als für die übrigen Leistungsgruppen. In diesem Zusammenhang ist zu beobachten, daß der Anteil der „qualifizierten“ Arbeiterinnen im allgemeinen überall sehr viel geringer ist als der entsprechende Anteil bei den Männern und daß die „Qualifikationsgruppen“ eine ziemlich große Vielfalt von Berufen umfassen, so

6.6 Comparaison des salaires par sexe : conclusions

Dans les pages précédentes on a pu constater que la structure de la main-d'œuvre joue un rôle très important dans les comparaisons statistiques des salaires selon le sexe des ouvriers.

Etant donné la nature synthétique du présent rapport, on s'est limité à examiner l'influence des principaux facteurs structurels uniquement dans quatre industries : le textile, les industries alimentaires, l'habillement et le matériel électrique. Les observations qu'on a pu effectuer lors de cet examen ne concernent donc que ces industries, mais il faut noter par ailleurs que celles-ci englobent, dans leur ensemble, la majeure partie de la main-d'œuvre féminine occupée dans l'ensemble des industries manufacturières (de 54 % à 77 % suivant les pays).

Au-delà des particularités propres à chaque industrie, il est possible de déceler un certain nombre de caractéristiques communes, notamment en ce qui concerne l'influence que les différents facteurs structurels exercent sur la mesure statistique des écarts de salaires par sexe :

- la qualification professionnelle est incontestablement parmi tous ces facteurs un de ceux qui exercent l'influence la plus sensible : en effet, à l'intérieur de chaque groupe de qualification les écarts des salaires par sexe sont en général nettement inférieurs aux écarts qu'on peut constater pour l'ensemble des ouvriers (toutes qualifications réunies).

Toutefois, le groupe des ouvriers « qualifiés » fait souvent exception et les écarts y sont en général supérieurs à ceux relatifs aux autres groupes de qualification. On observe à ce sujet que la proportion d'ouvrières « qualifiées » est en général, dans tous les pays, très inférieure à la proportion d'hommes correspondante, et que les « groupes de qualification » englobent un éventail de métiers assez large pour qu'il puisse dissimuler des

6.6 Confronti dei salari per sesso : conclusioni

Nelle pagine precedenti si è potuto constatare che la struttura della manodopera ha una influenza molto importante nei confronti statistici dei salari secondo il sesso degli operai.

Data la natura (sintesi) della presente relazione, ci si è limitati ad esaminare l'influenza dei principali fattori strutturali soltanto in quattro industrie : tessili, alimentari, dell'abbigliamento e del materiale elettrico. Le osservazioni che si sono potute effettuare riguardano quindi esclusivamente questi settori, nei quali è concentrata, tuttavia, la maggior parte della manodopera femminile occupata nell'industria manifatturiera (dal 54 % al 77 %, a seconda dei paesi).

Al di là delle particolarità proprie di ciascuna industria, è possibile rilevare un certo numero di analogie, circa l'influenza che i diversi fattori strutturali esercitano sulla misura statistica degli scarti dei salari per sesso :

— tra i suddetti fattori, la qualifica professionale è incontestabilmente uno di quelli che esercitano l'influenza più sensibile : infatti all'interno di ciascun gruppo di qualifica gli scarti dei salari per sesso risultano in generale nettamente inferiori agli scarti che si possono constatare per il complesso degli operai (insieme di tutte le qualifiche).

Tuttavia, il gruppo degli operai « qualificati » fa spesso eccezione, ed in esso gli scarti sono generalmente superiori a quelli relativi agli altri gruppi di qualifica. Si osserva al riguardo che in tutti i paesi la percentuale di operai « qualificate » è in genere nettamente inferiore alle percentuali corrispondenti di uomini e che i « gruppi di qualifica » comprendono una gamma di mestieri assai ampia, tale da poter dissimulare differenze

6.6 Vergelijking van de lonen naar het geslacht : conclusies

In de vorige bladzijden heeft men kunnen constateren dat de structuur van de arbeidskrachten een zeer grote rol speelt bij de statistische vergelijkingen van de lonen naar het geslacht van de arbeiders.

Aangezien het onderhavige rapport een synthetisch karakter heeft, heeft men zich ertoe beperkt de invloed van de voornaamste structurele factoren uitsluitend in vier bedrijfstakken na te gaan, namelijk de textielnijverheid, de voedingsmiddelenindustrie, de kledingindustrie en de elektrotechnische industrie. De waarnemingen die bij deze studie konden worden gedaan, gelden dus slechts voor deze bedrijfstakken, maar er dient overigens op te worden gewezen dat in deze vier bedrijfstakken het grootste deel van de in de be- en verwerkende industrie werkende vrouwelijke arbeidskrachten is geconcentreerd (van 54 % tot 77 % naar gelang van het land).

Naast de aan elke bedrijfstak eigen bijzonderheden is het mogelijk een aantal gemeenschappelijke kenmerken aan te tonen, inzonderheid wat betreft de invloed die de verschillende factoren van structurele aard hebben op de statistische meting van de loonverschillen naar het geslacht :

— de vakbekwaamheid behoort ontegenzeggelijk onder al deze factoren tot degene die de grootste invloed hebben : binnen elke vakbekwaamheidsgroep zijn immers de loonverschillen naar het geslacht over het algemeen veel kleiner dan de verschillen die voor de gezamenlijke arbeiders (alle vakbekwaamheidsgroepen tezamen) kunnen worden waargenomen.

De groep « geschoolde » arbeiders maakt hierop evenwel dikwijls een uitzondering en de verschillen zijn daar over het algemeen groter dan bij de andere vakbekwaamheidsgroepen. In dit verband zij opgemerkt dat het percentage « geschoolde » vrouwelijke arbeiders over het algemeen in alle landen veel kleiner is dan het percentage geschoolde mannelijke arbeiders en dat de vakbekwaamheidsgroepen een zo grote verscheidenheid

daß dadurch strukturelle Unterschiede in der Einstufung der Arbeitskräfte einer jeden Gruppe verwischt werden können ⁽¹⁾;

- die Altersstruktur der Arbeiter spielt in den Niederlanden eine sehr wichtige Rolle für die Größe des Lohnunterschieds von Männern und Frauen; die Ausschaltung des Einflusses dieses Faktors bringt im allgemeinen eine ganz deutliche Verringerung der Abstände gegenüber den für die Gesamtheit der Arbeiter (alle Altersklassen zusammen) festgestellten Unterschieden mit sich.

Man stellt außerdem fest, daß für die elektrotechnische und für die Bekleidungsindustrie die Lohnabstände nach Geschlecht bei den Arbeitern unter 21 Jahren im allgemeinen verhältnismäßig schwach und von der gleichen Größenordnung in allen Ländern sind.

Im übrigen scheint das Alter auf die Lohnabstände zwischen den Geschlechtern keine sehr große Bedeutung zu haben;

- die Betriebsgröße beeinflusst nur in einigen Fällen die Lohnunterschiede, diese sind dann in den großen Betrieben weniger stark als in den kleinen; das gilt besonders in Deutschland, Frankreich und in Italien;
- ein Vergleich der Größenordnung der Lohnabstände nach dem Geschlecht für Arbeitergruppen, die in bezug auf Alter, berufliche Qualifikation, Betriebsgröße, Entlohnungssystem (Zeitlohn) und Art der entlohten Stunden (normale Stunden ohne Überstunden) homogen sind, führt für die Textilindustrie, die Nahrungsmittelindustrie und die Bekleidungsindustrie zu ziemlich ähnlichen Ergebnissen, wobei die schwächsten Unterschiede in Italien und Frankreich verzeichnet werden; danach folgt bei diesem Kriterium Deutschland, Belgien und die Niederlande. Bei der elektrotechnischen Industrie wurden die schwächsten Lohnunterschiede in Frankreich, Italien und in den Niederlanden verzeichnet, gefolgt von Deutschland und Belgien.

différences structurelles dans la classification de la main-d'œuvre à l'intérieur de chaque groupe ⁽¹⁾;

- la structure des ouvriers par âge joue aux Pays-Bas un rôle très important sur l'ampleur des écarts des salaires par sexe; l'élimination de l'influence de ce facteur entraîne en général une diminution très sensible des écarts, par rapport à ceux qu'on trouve pour l'ensemble des ouvriers (tous âges réunis).

On constate en outre que pour l'industrie du matériel électrique et pour celle de l'habillement, les écarts des salaires par sexe sont pour les ouvriers âgés de moins de 21 ans en général relativement faibles et du même ordre de grandeur pour tous les pays.

Pour le reste, l'âge ne semble pas jouer un rôle très important sur les écarts des salaires par sexe;

- la taille des établissements n'influe que dans quelques cas sur l'ampleur des écarts, ceux-ci étant alors moins élevés dans les grands établissements que dans les petits; cela est vrai surtout en Allemagne, en France et en Italie;
- une comparaison de l'ordre de grandeur des écarts des salaires par sexe pour des groupes d'ouvriers homogènes au point de vue de l'âge, de la qualification professionnelle, de la taille des établissements, du système de rémunération (au temps) et de la nature des heures rémunérées (heures normales, à l'exclusion des heures supplémentaires), conduit à des résultats sensiblement analogues pour les industries textiles, alimentaires et de l'habillement, où les écarts les plus faibles ont été enregistrés en Italie et en France, ces pays étant suivis de ce point de vue et dans l'ordre par l'Allemagne, la Belgique et les Pays-Bas. Pour l'industrie du matériel électrique les écarts les plus faibles étaient enregistrés en France, en Italie et aux Pays-Bas, ces pays étant respectivement suivis par l'Allemagne et la Belgique.

⁽¹⁾ Vgl. Ziffer 6.1, Punkt 2, Seite 102.

⁽¹⁾ Voir paragraphe 6.1, point 2) page 102.

strutturali nella classificazione della manodopera all'interno di ciascun gruppo ⁽¹⁾).

- La struttura degli operai per età ha nei Paesi Bassi un'incidenza molto rilevante sull'ampiezza degli scarti dei salari per sesso: infatti se si elimina l'influenza di questo fattore, si ha generalmente una diminuzione assai sensibile degli scarti, rispetto a quelli che si constatano per il complesso degli operai (insieme di tutte le età).

Si constata inoltre che nell'industria del materiale elettrico e in quella dell'abbigliamento, per gli operai di età inferiore a 21 anni gli scarti dei salari per sesso sono in generale relativamente esigui e dello stesso ordine di grandezza per tutti i paesi.

Per il resto, l'età non sembra influenzare in misura rilevante gli scarti dei salari per sesso.

- La dimensione degli stabilimenti influisce solo in qualche caso sull'ampiezza degli scarti, che risultano allora meno elevati nei grandi stabilimenti, soprattutto in Germania, Francia e Italia.
- Un confronto dell'ordine di grandezza degli scarti dei salari per sesso, effettuato nell'ambito di gruppi di operai omogenei dal punto di vista dell'età, della qualifica professionale, della dimensione degli stabilimenti, del sistema di retribuzione (a tempo) e della natura delle ore retribuite (ore normali, escluse le ore straordinarie), porta a risultati sostanzialmente analoghi per l'industria tessile, l'industria alimentare e quella dell'abbigliamento, nelle quali gli scarti più bassi sono registrati in Italia e in Francia, cui seguono nell'ordine la Germania, il Belgio ed i Paesi Bassi. Per l'industria del materiale elettrico gli scarti più bassi sono registrati in Francia, in Italia e nei Paesi Bassi, cui seguono la Germania ed il Belgio.

van beroepen omvatten dat de structuurverschillen in de classificatie van de arbeidskrachten binnen elke groep ⁽¹⁾ onopgemerkt kunnen blijven ;

- de leeftijdstructuur van de arbeiders speelt in Nederland een zeer grote rol voor de omvang van de loonverschillen naar het geslacht: wanneer de invloed van deze factor wordt uitgeschakeld, heeft dit over het algemeen tot gevolg dat deze verschillen veel kleiner worden dan de loonverschillen die voor de gezamenlijke arbeiders (van alle leeftijdsklassen te zamen) worden vastgesteld.

Verder ziet men dat voor de elektrotechnische industrie en de kledingindustrie de loonverschillen naar het geslacht voor de arbeiders beneden de 21 jaar voor alle landen over het algemeen betrekkelijk gering en van dezelfde orde van grootte zijn.

Overigens schijnt de leeftijd geen bijzonder grote rol te spelen voor de loonverschillen naar het geslacht ;

- de grootte van de vestigingen is slechts in enkele gevallen van invloed op de omvang van de loonverschillen, die dan in de grote vestigingen minder groot zijn dan in de kleine vestigingen ; dit geldt vooral voor Duitsland, Frankrijk en Italië ;
- een vergelijking van de orde van grootte van de loonverschillen naar het geslacht voor homogene groepen arbeiders wat betreft leeftijd, vakbekwaamheid, grootte van de vestigingen, loonstelsel (tijdloon) en de aard van de bezoldigde uren (normale arbeidsuren, met uitsluiting van de overuren) geeft resultaten die nagenoeg gelijk zijn voor de textielnijverheid, de voedingsmiddelennijverheid en de kledingindustrie, waar de kleinste verschillen werden genoteerd in Italië en Frankrijk, respectievelijk gevolgd door Duitsland, België en Nederland. Voor de elektrotechnische industrie werden de kleinste verschillen geregistreerd in Frankrijk, Italië en Nederland, respectievelijk gevolgd door Duitsland en België.

⁽¹⁾ Cfr. § 6.1, punto 2) pag. 103.

⁽¹⁾ Zie § 6.1 punt 2), blz. 103.

Es muß noch einmal daran erinnert werden, daß sich die Ergebnisse auf den Monat Oktober 1966 beziehen; seitdem könnte die oben beschriebene Situation mehr oder weniger starke Veränderungen erfahren haben. Deshalb scheint es angebracht, aus den laufenden statistischen Reihen einige — wenn auch vielleicht nur summarische und grobe — Hinweise auf die Entwicklung des Abstands zwischen Männer- und Frauenlöhnen seit dem Oktober 1966 zu entnehmen. Die neuesten Ergebnisse der „Harmonisierten Verdienststatistik“, die im Augenblick der Abfassung dieses Textes zur Verfügung stehen, erlauben für jedes Land und jede der untersuchten Industrien die Feststellung, wie sich vom Oktober 1966 zum Oktober 1969 der Globalabstand zwischen den Löhnen aller männlichen Arbeiter und denen aller Arbeiterinnen entwickelt hat. Aus der Tabelle in der Fußnote ⁽¹⁾ läßt sich in einigen Fällen eine leichte Tendenz zur Verringerung dieses Abstandes erkennen; diese Tendenz kann mitunter auch stärker sein (wie im Nahrungsmittelgewerbe der Niederlande).

Aber die Größenordnung dieser Globalabstände zeigt, besonders im Hinblick auf die gegenseitigen Positionen der einzelnen Länder, keine einschneidenden Veränderungen der Situation von 1966, vorbehaltlich der Veränderungen in der Struktur der Arbeitskräfte, die vielleicht eine stärkere Verschiebung im Verhältnis zwischen Männer- und Frauenlöhnen kompensieren (und infolgedessen auf Gesamtniveau verschleiern)

Il faut enfin rappeler que ces résultats se réfèrent au mois d'octobre 1966; on pourrait dès lors penser que les situations sus-mentionnées pourraient avoir subi des modifications plus ou moins importantes: c'est pourquoi il semble utile de rechercher dans les statistiques courantes quelques indications, même sommaires et globales, sur l'évolution des écarts des salaires par sexe depuis octobre 1966. Les derniers résultats des « statistiques harmonisées des gains » disponibles au moment où le présent texte est rédigé, permettent de voir, pour chaque pays et pour chacune des industries examinées, comment l'écart global entre les salaires de l'ensemble de la main-d'œuvre féminine et ceux de la main-d'œuvre masculine a évolué entre octobre 1966 et octobre 1969. Le tableau en note ⁽¹⁾ permet de constater dans quelques cas une légère tendance à la réduction de ces écarts; cette tendance peut même être parfois plus sensible (comme dans les industries alimentaires des Pays-Bas).

Toutefois, l'ordre de grandeur de ces écarts globaux, surtout en ce qui concerne les positions respectives des différents pays, ne révèle pas de variations fondamentales de la situation de 1966, sous réserve de variations dans la structure de la main-d'œuvre qui devraient éventuellement être de nature à compenser (et par conséquent dissimuler au niveau de l'ensemble) de sérieuses variations des rapports entre les salaires par sexe: mais seule la répétition de

⁽¹⁾ Abstand (in v.H.) des durchschnittlichen Bruttostundenverdienstes der Frauen zum Verdienst der Männer im Oktober 1966 und Oktober 1969 (Quelle: SAEG, Harmonisierte Verdienststatistik, Reihe „Sozialstatistik“):

⁽¹⁾ Ecart (%) entre les gains horaires moyens bruts des ouvrières et ceux des ouvriers, en octobre 1966 et en octobre 1969 (source: O.S.C.E., Statistiques harmonisées des gains, dans la série « Statistiques sociales »):

Land Pays	Bekleidungsindustrie Habillement et literie		Textilgewerbe Industrie textile		Nahrungsmittelgewerbe Industries alimentaires		Elektrotechnische Industrie Matériel électrique	
	1966	1969	1966	1969	1966	1969	1966	1969
	Deutschland	— 25,3	— 23,9	— 19,5	— 20,6	— 31,4	— 30,8	— 27,0	— 25,7
France	— 16,8	— 17,1	— 13,5	— 12,3	— 22,1	— 20,7	— 18,9	— 16,6
Italien	— 14,0	— 16,0	— 19,8	— 18,0	— 21,3	— 22,7	— 17,1	— 16,7
Niederlande	— 39,0	— 37,0	— 38,4	— 38,4	— 39,9	— 35,1	— 29,6	— 30,6
Belgien-België	— 28,6	— 27,3	— 24,9	— 24,8	— 27,8	— 25,6	— 28,3	— 26,4

È d'uopo infine ricordare che questi risultati si riferiscono al mese di ottobre 1966; si può quindi pensare che le situazioni sopra delineate potrebbero aver subito nel frattempo delle modificazioni più o meno importanti: sembra utile perciò ricercare nelle statistiche correnti qualche indicazione, anche sommaria e globale, sull'evoluzione degli scarti dei salari per sesso dall'ottobre 1966 in poi. Gli ultimi risultati delle « statistiche armonizzate delle retribuzioni », disponibili al momento della redazione della presente relazione, permettono di osservare — per ciascun paese e per ciascuna delle industrie in esame — l'evoluzione dello scarto globale tra i salari orari del complesso della manodopera femminile e quelli del complesso della manodopera maschile, tra l'ottobre 1966 e l'ottobre 1969. La tabella in nota ⁽¹⁾ permette di constatare in qualche caso una leggera tendenza alla riduzione di detti scarti, riduzione che talora (industria alimentare nei Paesi Bassi) può risultare più sensibile.

Tuttavia l'ordine di grandezza dei menzionati scarti globali non rivela variazioni fondamentali della situazione dopo il 1966, soprattutto per quanto riguarda le posizioni rispettive dei vari paesi, salve restando naturalmente eventuali variazioni di struttura della manodopera, tali da compensare (e dissimulare quindi al livello d'insieme) sensibili variazioni dei rapporti tra i salari per sesso: ma solo una ripetizione dell'indagine sulla struttura e sulla ripartizione dei salari

Ten slotte zij er nog op gewezen dat deze resultaten betrekking hebben op de maand oktober 1966; derhalve zou men zich kunnen inbeelden dat de voorgenoemde situaties min of meer belangrijke wijzigingen ondergingen: daarom lijkt het nuttig in de lopende statistieken enkele gegevens — zelfs beknopte en globale — te zoeken in verband met de ontwikkeling van de loonverschillen naar geslacht sinds oktober 1966. De meest recente resultaten van de geharmoniseerde statistiek van de verdiensten bestaande op het ogenblik van de opstelling van deze tekst laten toe na te gaan voor ieder land en voor iedere beschouwde bedrijfstak hoe het globale verschil tussen de lonen van de ganse vrouwelijke arbeidskrachten en deze van de mannelijke arbeidskrachten zich tussen oktober 1966 en oktober 1969 ontwikkeld hebben. De onderstaande tabel ⁽¹⁾ laat toe in enkele gevallen een lichte tendens tot een vermindering van deze verschillen vast te stellen; deze tendens kan echter soms nog groter zijn (zoals in de voedingsmiddelennijverheid in Nederland).

De orde van grootte van deze globale verschillen, vooral voor wat de respectievelijke posities van de verschillende landen betreft, vertoont geen fundamentele afwijkingen ten opzichte van de situatie van 1966 met uitzondering van de variaties in de structuur van de arbeidskrachten die eventueel tot een compensatie zouden leiden van de belangrijke variaties in de verschillen tussen de lonen per geslacht (en bijgevolg de variaties die zich voorgedaan hebben in de

⁽¹⁾ Scarto percentuale tra il salario orario medio lordo delle operale e quello degli operai, nell'ottobre 1966 e nell'ottobre 1969 (fonte: ISCE, Statistiche armonizzate delle retribuzioni, nella serie « Statistiche sociali »):

⁽¹⁾ Verschil in percenten tussen gemiddelde bruto-urverdiensten van de arbeidsters en deze van de arbeiders in oktober 1966 en in oktober 1969 (Bron: BSEG, « Geharmoniseerde statistiek der verdiensten », in de reeks « Sociale Statistiek »):

Paese — Land	Abbigliamento e biancheria Kleding beddegoed		Industria tessile Textielnijverheid		Industria alimentare Voedingsmiddelen-industrie		Industria del materiale elettrico Elektrotechnische industrie	
	1966	1969	1966	1969	1966	1969	1966	1969
	Deutschland	— 25,3	— 23,9	— 19,5	— 20,6	— 31,4	— 30,8	— 27,0	— 25,7
France	— 16,8	— 17,1	— 13,5	— 12,3	— 22,1	— 20,7	— 18,9	— 16,6
Italia	— 14,0	— 16,0	— 19,8	— 18,0	— 21,3	— 22,7	— 17,1	— 16,7
Nederland	— 39,0	— 37,0	— 38,4	— 38,4	— 39,9	— 35,1	— 29,6	— 30,6
Belgique-België	— 28,6	— 27,3	— 24,9	— 24,8	— 27,6	— 25,6	— 28,3	— 26,4

könnten. Aber nur durch eine neue Erhebung über Struktur und Verteilung der Löhne ließe sich eine solche Entwicklung, die vorerst lediglich eine Hypothese darstellt, auf ihre Richtigkeit überprüfen.

7. Allgemeine Schlußfolgerungen

Im vorliegenden Heft werden in kurzen Zügen die wichtigsten Merkmale der Arbeitskräftestruktur für jedes der sechs Länder herausgestellt, die schon in den Bänden 2 bis 7 der gleichen Veröffentlichungsreihe getrennt behandelt wurden; es wurde versucht, die Ergebnisse zu vergleichen und die wichtigsten Unterschiede und Ähnlichkeiten abzuleiten.

Unter den gemachten Beobachtungen darf insbesondere noch einmal festgestellt werden, daß :

- für die Gesamtindustrie die Häufigkeit der Verteilung der Arbeiter nach der Höhe des Stundenverdienstes im allgemeinen ziemlich regelmäßig verläuft, unimodal ist und in ihrer Kurvenform der Normalverteilung nahekommt⁽¹⁾, mit Ausnahme Luxemburgs und der weiblichen Arbeitskräfte in den Niederlanden, wo die Unregelmäßigkeiten den Einfluß der unterschiedlichen strukturellen Faktoren (vor allem Industriezweig, Qualifikation und Lebensalter) widerspiegeln. In Deutschland, in den Niederlanden und in Belgien ist die Häufigkeit der Arbeiter (Männer) stärker um die Mittelwerte konzentriert als in Frankreich und in Italien; für die weiblichen Arbeitskräfte ist die Situation etwas anders : für sie ist in Italien, in Deutschland und in Belgien die Streuung verhältnismäßig schwach, in den Niederlanden dagegen sehr stark auseinandergezogen, während Frankreich eine Zwischenposition einnimmt ;
- die Höhe des Stundenverdienstes der Arbeiter tendenziell oft mit der Betriebsgröße

⁽¹⁾ Man hat allerdings festgestellt, daß diese Kurven in Wirklichkeit „hypernormal“ und leicht asymmetrisch in dem Sinne sind, daß sie selbst gegenüber dem häufigsten Wert im allgemeinen etwas flacher in Richtung der höheren Löhne verlaufen.

l'enquête sur la structure et la répartition des salaires pourra permettre de vérifier ce qui jusqu'à présent relève du domaine de la seule hypothèse.

7. Conclusions générales

Dans la présente brochure on a passé rapidement en revue les traits principaux des caractéristiques structurelles de la main-d'œuvre et des salaires — déjà mis en évidence, pour chacun des six pays, dans les volumes 2 à 7 de cette même série de publications — pour les comparer et essayer d'en dégager les principales différences et analogies.

Parmi toutes les observations effectuées, on peut notamment rappeler que :

- pour l'ensemble des Industries, la distribution de fréquence des ouvriers suivant le niveau du gain horaire est en général assez régulière, unimodale et rappelle dans sa forme la courbe normale⁽¹⁾, sauf pour le Luxembourg et pour la main-d'œuvre féminine aux Pays-Bas, où des irrégularités traduisent l'influence des différents facteurs structurels (principalement Industrie, qualification et âge). En Allemagne, aux Pays-Bas et en Belgique, les fréquences des ouvriers (hommes) sont plus concentrées autour des valeurs moyennes qu'en France et en Italie; pour la main-d'œuvre féminine, la situation est légèrement différente : en effet, c'est en Italie, en Allemagne et en Belgique que la dispersion est relativement faible, tandis qu'aux Pays-Bas la distribution est très étalée, la France occupant une position intermédiaire;
- le niveau du gain horaire des ouvriers tend souvent à augmenter avec la taille des éta-

⁽¹⁾ On a vu toutefois que ces courbes sont en fait « hypernormales » et légèrement asymétriques, dans ce sens que par rapport à la valeur modale elles sont en général un peu plus étalées vers la zone des salaires élevés.

potrà permettere di verificare un'eventualità che resta attualmente nel campo delle ipotesi.

7. Conclusioni generali

Nel presente fascicolo si sono brevemente ripresi i tratti principali delle caratteristiche strutturali della manodopera e dei salari — già messi in evidenza, per ciascun paese, nei volumi da 2 a 7 della presente serie di pubblicazioni — nell'intento di raffrontarli e di porne in luce le principali differenze ed analogie.

Tra le varie osservazioni effettuate si possono ricordare le seguenti :

— Per l'insieme delle industrie, la distribuzione di frequenza degli operai secondo il livello del salario orario è in genere piuttosto regolare, unimodale, e ricorda nella forma la curva normale ⁽¹⁾; fanno eccezione il Lussemburgo e, per la manodopera femminile, i Paesi Bassi, ove si notano delle irregolarità che traducono l'influenza dei vari fattori strutturali (soprattutto : industria, qualificazione ed età). In Germania, nei Paesi Bassi e in Belgio le frequenze degli operai (uomini) sono più addensate intorno ai valori medi che non in Francia e in Italia. Per la manodopera femminile la situazione è lievemente diversa : è infatti in Italia, Germania e Belgio che si riscontra una variabilità relativamente limitata, mentre nei Paesi Bassi la distribuzione è molto aperta e la Francia occupa una posizione intermedia.

— Il livello del salario orario degli operai tende spesso ad aumentare con la dimensione de-

⁽¹⁾ Si è visto tuttavia che di fatto tali curve sono « ipernormali »; esse sono anche lievemente asimmetriche, giacché rispetto al valore modale sono in genere lievemente più estese verso la zona dei salari elevati.

struttura van de arbeidskrachten die eventueel tot een compensatie zouden leiden (en bijgevolg op algemeen plan verbergen) van de belangrijke variaties in de verschillen tussen de lonen naar geslacht : alleen een nieuwe enquête naar de structuur en verdeling van de lonen zal toelaten te bevestigen wat nu slechts veronderstellingen zijn.

7. Algemene conclusies

In deze brochure heeft men de voornaamste trekken van de structurele kenmerken der arbeidskrachten en der lonen, zoals die reeds eerder voor elk van de zes landen in delen 2 tot 7 van deze reeks publikaties zijn vermeld, kort samengevat ten einde deze onderling te vergelijken en te trachten de voornaamste verschillenpunten en punten van overeenkomst vast te stellen.

Van alle gedane waarnemingen kunnen met name de volgende nogmaals worden vermeld :

— voor alle bedrijfstakken te zamen verloopt de frequentieverdeling van de arbeiders naar het peil van de uurverdienste over het algemeen vrij regelmatig, vertoont slechts één modus en herinnert qua vorm aan de normale curve ⁽¹⁾, behalve voor Luxemburg en voor de vrouwelijke arbeidskrachten in Nederland, waar onregelmatigheden hun verklaring vinden in de invloed van verschillende structurele factoren (voornamelijk bedrijfstak, vakbekwaamheid en leeftijd). In Duitsland, Nederland en België is de frequentieverdeling van de arbeiders (mannen) meer geconcentreerd rond de gemiddelde waarden dan in Frankrijk en Italië; voor de vrouwelijke arbeidskrachten ligt de situatie enigszins anders : hier is namelijk in Italië, Duitsland en België de spreiding relatief zwak, terwijl deze in Nederland zeer groot is en Frankrijk een tussenpositie inneemt;

— het peil van de uurverdienste van de arbeiders vertoont dikwijls de tendens hoger te

⁽¹⁾ Men heeft evenwel gezien dat deze curven eigenlijk « hypernormaal » zijn en enigszins asymmetrisch, in die zin dat zij ten opzichte van de modale waarde over het algemeen een enigszins grotere spreiding vertonen in de richting van de hogere lonen.

wächst. Diese Progression bestätigt sich zwar nicht in allen Industriezweigen, sie findet sich aber doch in allen Ländern für die Gesamtheit des verarbeitenden Gewerbes : man konnte feststellen, daß diese Lohnsteigerung in Luxemburg und in Italien am stärksten ist, danach kommen in abnehmender Reihenfolge Belgien, die Niederlande und Frankreich und schließlich die Bundesrepublik Deutschland, wo diese Progression nur sehr schwach und in allen Fällen geringer ist als in den übrigen Ländern;

- das Verdienstniveau sich mit dem Lebensalter der Arbeiter verändert : es ist für die Arbeiter unter 21 Jahren deutlich niedriger als der Durchschnitt, steigt dann bis zum Alter von 35 - 44 Jahren und nimmt danach ab in allen Ländern, außer Italien, wo die Progression bis zum Alter von ungefähr 60 Jahren weitergeht;
- in allen Ländern der Stundenverdienst der Arbeiter durchschnittlich mit der Dauer der Unternehmenszugehörigkeit ansteigt. Diese Tendenz gilt allgemein. Sie besteht sogar bei gleichem Lebensalter, gleichem Geschlecht und gleicher Leistungsgruppe; sie ist am stärksten ausgeprägt in Italien, danach kommen in abnehmender Reihenfolge Luxemburg (Männer), Frankreich, Belgien, Deutschland und schließlich die Niederlande, wo die Lohnprogression in Abhängigkeit dieses Faktors sehr schwach ist;
- in allen Ländern die Strukturmerkmale der weiblichen Arbeitskräfte sehr stark sich von jenen der männlichen Arbeitskräfte unterscheiden, vor allem in bezug auf die Verteilung nach Industriezweigen (die Beschäftigung von Frauen ist auf eine relativ kleine Anzahl von Industriezweigen — Nahrungsmittel-, Textilindustrie u.a. — beschränkt und fehlt praktisch in anderen Bereichen, wie beispielsweise Bergbau, Eisen- und Stahlindustrie usw.), Lebensalter (der Anteil der jungen Arbeiter ist im allgemeinen höher bei den weiblichen Arbeitskräften als bei den männlichen Arbeitern, besonders in den Niederlanden) und Qualifikationsniveau (selbst bei Gleichheit im Lebensalter und in

blissements. Certes, cette progression ne se vérifie pas dans toutes les industries, mais on la retrouve pourtant, dans tous les pays, au niveau de l'ensemble des industries manufacturières : on a pu constater que la progression la plus forte se vérifie au Luxembourg et en Italie; suivent dans l'ordre la Belgique, les Pays-Bas et la France, et enfin l'Allemagne, où cette progression est très faible et en tous cas très inférieure à celle qui est enregistrée dans les autres pays;

- le niveau du gain varie en fonction de l'âge des ouvriers : nettement inférieur à la moyenne pour les ouvriers âgés de moins de 21 ans, il augmente ensuite jusqu'à l'âge de 35-44 ans pour décroître après, dans tous les pays sauf en Italie, où la progression se poursuit jusqu'à l'âge d'environ 60 ans;
- dans tous les pays le gain horaire des ouvriers augmente, en moyenne, en fonction de l'ancienneté de travail dans l'entreprise. Cette tendance est générale : elle se vérifie même à parité d'âge, de sexe et de groupe de qualification professionnelle; elle est plus accentuée en Italie, ce pays étant suivi dans l'ordre par le Luxembourg (hommes), la France, la Belgique, l'Allemagne et finalement les Pays-Bas, où la progression des salaires en fonction de ce facteur est très faible;
- dans tous les pays les caractéristiques structurelles de la main-d'œuvre féminine diffèrent très fortement de celles de la main-d'œuvre masculine, surtout en ce qui concerne la répartition par Industrie (l'occupation féminine est concentrée dans un nombre relativement restreint d'industries — alimentaires, textiles, etc. — et est pratiquement absente dans d'autres, telles que les industries minières, sidérurgiques, etc.), l'âge (la proportion d'ouvriers jeunes est généralement plus élevée dans la main-d'œuvre féminine que parmi les ouvriers de sexe masculin, surtout aux Pays-Bas) et le niveau de qualification professionnelle (même à parité d'âge et d'ancienneté de travail dans l'entre-

gli stabilimenti. Questa progressione non si verifica certo in tutte le industrie, ma si manifesta in tutti i paesi al livello dell'insieme delle industrie manifatturiere: la progressione più forte si ha nel Lussemburgo e in Italia; seguono nell'ordine il Belgio, i Paesi Bassi, la Francia e, infine, la Germania, ove detta progressione è molto debole e comunque nettamente inferiore a quella registrata negli altri paesi.

worden met de grootte van de vestigingen. Stellig is het niet zo dat in alle bedrijfstakken in de grotere vestigingen steeds hogere lonen worden uitgekeerd, maar in alle landen bestaat deze relatie echter voor het geheel van de be- en verwerkende bedrijfstakken: men heeft kunnen vaststellen dat de intensiteit van de relatie tussen loonpeil en grootte van de vestigingen in Luxemburg en Italië het grootst is, gevolgd door België, Nederland en Frankrijk, en tenslotte Duitsland, waar de verdiensten in de grotere vestigingen slechts weinig hoger liggen, en in ieder geval veel minder dan in de andere landen het geval is.

— Il livello del salario varia in funzione dell'età degli operai: nettamente inferiore alla media per gli operai di meno di 21 anni, esso aumenta in seguito fino all'età di 35-44 anni, per diminuire poi in tutti i paesi, tranne l'Italia ove la progressione continua fino all'età di circa 60 anni.

— het peil van de verdienste varieert in samenhang met de leeftijd van de arbeiders: het ligt duidelijk lager dan het gemiddelde voor de arbeiders beneden de 21 jaar, wordt dan hoger tot de leeftijdsgroep van 35 tot 45 jaar en daalt vervolgens in alle landen behalve in Italië waar de stijgende lijn zich voortzet tot de leeftijd van ongeveer 60 jaar;

— In tutti i paesi il salario orario degli operai aumenta, in media, in funzione dell'anzianità di servizio nell'impresa. Questa tendenza è generale e si verifica anche a parità di età, sesso e gruppo di qualifica professionale; essa è più accentuata in Italia, cui seguono nell'ordine il Lussemburgo (uomini), la Francia, il Belgio, la Germania e infine i Paesi Bassi, ove la progressione del salari in funzione di questo fattore è molto lieve.

— in alle landen neemt de uurverdienste van de arbeiders gemiddeld toe met de diensttijd in de onderneming. Dit is de algemene tendens: zij blijkt zelfs te bestaan wanneer leeftijd, geslacht en vakbekwaamheidsgroep gelijk zijn; in Italië is deze tendens het sterkst, respectievelijk gevolgd door Luxemburg (mannen), Frankrijk, België, Duitsland en tenslotte Nederland, waar de stijging van de lonen in samenhang met deze factor zeer gering is;

— In tutti i paesi le caratteristiche strutturali della manodopera femminile differiscono in modo sensibile da quelle della manodopera maschile, soprattutto per quanto riguarda la ripartizione per ramo industriale (l'occupazione femminile è concentrata in un numero relativamente ristretto di industrie — alimentari, tessili, ecc. — ed è praticamente assente in altre, quali le industrie minerarie, siderurgiche ecc.), l'età (la percentuale di giovani è generalmente più elevata fra le donne che fra gli uomini, soprattutto nei Paesi Bassi) ed il livello di qualificazione professionale (anche a parità di età e di anzianità di servizio nell'impresa; la percentuale di operaie « qualificate » è in generale netta-

— in alle landen zijn de structurele kenmerken van de vrouwelijke arbeidskrachten heel anders dan die van de mannelijke, vooral wat betreft de verdeling over de verschillende bedrijfstakken (de vrouwelijke arbeidskrachten zijn geconcentreerd in een betrekkelijk klein aantal bedrijfstakken — voedingsmiddelenijverheid, textielnijverheid, enz. — en worden in andere, zoals bij voorbeeld de winning van delfstoffen, de ijzer- en staalindustrie, enz., nagenoeg niet aangetroffen), de leeftijd (het percentage jeugdige werknemers is bij de vrouwelijke arbeidskrachten over het algemeen hoger dan bij de mannelijke, vooral in Nederland) en het niveau van de vakbekwaamheid (ook bij gelijke

der Dauer der Unternehmenszugehörigkeit ist der Anteil der „qualifizierten“ Arbeiterinnen im allgemeinen viel niedriger als der entsprechende Anteil bei den Männern);

- außerdem selbst innerhalb der Gruppe der weiblichen Arbeiter die Qualifikationsstruktur von Industrie zu Industrie so stark differiert, daß die Beziehungen zwischen den Löhnen nach Qualifikation für das gesamte verarbeitende Gewerbe davon stark verzerrt werden, besonders in Italien, in den Niederlanden und in Luxemburg;
- für einen Vergleich der Löhne nach dem Geschlecht der Arbeiter schon in einem ersten Ansatz auf das Niveau jeder Einzelindustrie, die weibliche Arbeiter beschäftigt, herabgestiegen werden muß. Man hat sich hier auf vier wichtige Industriezweige beschränkt (Nahrungsmittelindustrie, Textilindustrie, Bekleidungsindustrie und elektrotechnische Industrie), die zusammengenommen in allen Ländern mehr als 50 v.H. der im gesamten verarbeitenden Gewerbe beschäftigten Arbeiterinnen stellen.

Man hat darüber hinaus feststellen können, daß die Faktoren, die einen Einfluß auf das Lohnniveau ausüben, oft in der gleichen Richtung bei den Männern wie bei den Frauen wirken, so daß die Abstände zwischen den entsprechenden Löhnen dadurch nicht immer verändert werden : so übt für diesen Gesichtspunkt (Abstand der Löhne zwischen den Geschlechtern) das Alter beispielsweise einen allgemeinen und sehr starken Einfluß aus, besonders in den Niederlanden, wo die Lohnabstände bei gleichem Alter deutlich niedriger sind als jene Spannen, die man für die Gesamtheit der Arbeiter (alle Altersgruppen zusammen) findet, während in den anderen Ländern nur die Abstände für die Arbeiter unter 21 Jahren sich als in einigen Fällen viel niedriger als die allgemeinen Durchschnitte erwiesen; auch die Betriebsgröße beeinflußt nur in einigen wenigen Fällen die Stärke dieser Abstände, wobei dann diese in den großen Betrieben geringer sind als in den kleinen, dies gilt vor allem in Deutschland, Frankreich und in Italien; die Dauer der Unternehmenszugehörigkeit scheint keinen sehr großen Einfluß zu haben, außer in Italien.

prise, la proportion d'ouvrières « qualifiées » est en général nettement inférieure à la proportion d'hommes correspondante);

- en outre, même au sein de la main-d'œuvre féminine, la structure par qualification professionnelle diffère tellement d'une industrie à l'autre que les rapports entre les salaires par qualification au niveau de l'ensemble de l'industrie manufacturière en sont fortement perturbés, surtout en Italie, aux Pays-Bas et au Luxembourg;
- pour une comparaison des salaires suivant le sexe des ouvriers, même en première approximation, il a donc fallu descendre au niveau de chacune des industries qui occupent de la main-d'œuvre féminine. On s'est limité aux quatre industries principales (industries alimentaires, textiles, de l'habillement et du matériel électrique) qui occupent dans leur ensemble, dans tous les pays, plus de 50 % des ouvrières occupées dans l'ensemble des industries manufacturières.

On a pu constater, entre autres, que les facteurs qui exercent une influence sur le niveau du salaire, opèrent souvent dans le même sens aussi bien pour les hommes que pour les femmes, de sorte que les écarts entre les salaires respectifs n'en sont pas toujours modifiés : c'est ainsi, par exemple, que de ce point de vue (écarts de salaires par sexe) l'âge exerce une influence générale et très sensible surtout aux Pays-Bas, où les écarts de salaires à parité d'âge sont nettement inférieurs à ceux qu'on trouve pour l'ensemble des ouvriers (tous âges réunis), tandis qu'en général dans les autres pays, seuls les écarts relatifs aux ouvriers de moins de 21 ans s'avèrent très inférieurs, dans quelques cas, aux moyennes générales; la taille des établissements, également, n'influe que dans quelques cas sur l'ampleur des écarts, ceux-ci étant alors moins élevés dans les grands établissements que dans les petits, surtout en Allemagne, en France et en Italie; l'ancienneté de travail ne semble pas exercer une très grande influence sauf en Italie (dans l'industrie alimentaire).

mente inferiore alla corrispondente percentuale di uomini).

- Inoltre, nell'ambito stesso della manodopera femminile, la struttura per qualifica professionale è talmente diversa da un'industria all'altra che i rapporti tra i salari delle varie qualifiche a livello del complesso dell'industria manifatturiera ne risultano fortemente perturbati, soprattutto in Italia, nei Paesi Bassi e nel Lussemburgo.
- Per un raffronto dei salari secondo il sesso degli operai, è stato quindi necessario — anche in prima approssimazione — esaminare distintamente ciascuna delle industrie che occupano manodopera femminile. Ci si è limitati alle quattro industrie principali (alimentari, tessili, abbigliamento e materiale elettrico) che nel loro insieme occupano, in tutti i paesi, oltre il 50 % del totale delle operai delle industrie manifatturiere.

Si è potuto constatare, tra l'altro, che i fattori che esercitano un'influenza sul livello del salario agiscono spesso nello stesso senso sia per gli uomini che per le donne, cosicché gli scarti tra i salari rispettivi non ne risultano sempre modificati. Per esempio, negli scarti di salario per sesso, l'età ha un'influenza generale e sensibilissima soprattutto nei Paesi Bassi, dove gli scarti di salario a parità di età sono nettamente inferiori a quelli che si rilevano per il complesso degli operai (insieme di tutte le età) mentre in generale, negli altri paesi, soltanto gli scarti relativi agli operai di età inferiore a 21 anni risultano in qualche caso nettamente inferiori alle medie generali. Anche la dimensione degli stabilimenti incide solo a volte sull'ampiezza degli scarti, che risultano in tal caso minori nei grandi stabilimenti, soprattutto in Germania, Francia e Italia. L'anzianità di servizio nell'impresa non sembra esercitare una grande influenza, tranne che in Italia (nell'industria alimentare).

leeftijd en gelijke dienstdtijd in de onderneming is het percentage « geschoolde » vrouwelijke arbeidskrachten over het algemeen veel lager dan het percentage geschoolde mannen);

- voorts loopt ook bij de vrouwelijke arbeidskrachten de structuur naar vakbekwaamheid van bedrijfstak tot bedrijfstak zodanig uiteen dat de verhoudingen tussen de lonen naar vakbekwaamheid op het niveau van de gehele be- en verwerkende industrie, vooral in Italië, Nederland en Luxemburg, daardoor sterk worden verstoord;
- voor een vergelijking van de lonen naar het geslacht van de arbeiders was het dus ook voor een ruwe schatting, noodzakelijk de situatie te bezien voor elke bedrijfstak waar vrouwelijke arbeidskrachten werkzaam zijn. Men heeft zich beperkt tot de vier voornaamste bedrijfstakken (voedingsmiddelennijverheid, textielnijverheid, kledingindustrie en elektrotechnische industrie) die te zamen in alle landen meer dan 50 % van de in de gehele be- en verwerkende industrie werkzame vrouwen in dienst hebben.

Men heeft onder andere kunnen constateren dat de factoren die van invloed zijn op het loonpeil dikwijls zowel voor mannen als voor vrouwen in dezelfde richting werken zodat de verschillen tussen de respectieve lonen daardoor niet altijd worden gewijzigd: zo oefent bij voorbeeld de leeftijd in dit opzicht (loonverschillen naar geslacht) een algemene en zeer sterke invloed uit, vooral in Nederland, waar de loonverschillen bij gelijke leeftijd aanmerkelijk kleiner zijn dan de verschillen die men voor alle arbeiders te zamen (van alle leeftijdsklassen) aantreft, terwijl over het algemeen in de overige landen alleen de verschillen in de lonen van de arbeiders beneden de 21 jaar in enkele gevallen ver beneden de algemene gemiddelden blijken te liggen; ook de grootte van de vestigingen is slechts in enkele gevallen van invloed op de omvang van de verschillen die dan in de grote vestigingen minder hoog zijn dan in de kleine, vooral in Duitsland, Frankrijk en Italië; de invloed van de dienstdtijd schijnt niet zo groot te zijn, behalve in Italië (in de voedingsmiddelennijverheid).

In allen Ländern spielt demgegenüber die berufliche Qualifikation eine sehr bedeutende Rolle : innerhalb jeder Leistungsgruppe sind nämlich die Lohnunterschiede zwischen Männern und Frauen im allgemeinen eindeutig geringer als die Abstände, die man für die Arbeiter insgesamt (alle Leistungsgruppen zusammen) feststellen kann;

- ein Vergleich der Größenordnung der Lohnabstände nach dem Geschlecht für Arbeitergruppen, die in bezug auf Lebensalter, Qualifikation, Betriebsgröße, Entlohnungssystem (Zeitlohn) und Art der entlohten Stunden (normale Stunden ohne Überstunden) homogen sind, führt zu ziemlich ähnlichen Ergebnissen für die Textilindustrie, die Nahrungsmittelindustrie und die Bekleidungsindustrie, wobei die schwächsten Abstände in Italien und Frankreich zu verzeichnen sind; danach kommen in zunehmender Reihenfolge Deutschland, Belgien und die Niederlande. Für die elektrotechnische Industrie wurden in Frankreich, Italien und in den Niederlanden die geringsten Abstände nachgewiesen; stärker waren sie für die Bundesrepublik Deutschland und für Belgien.

Dans tous les pays, par contre, le niveau de qualification professionnelle joue un rôle très important : en effet, à l'intérieur de chaque groupe de qualification les écarts de salaire par sexe sont en général nettement inférieurs à ceux qu'on peut constater pour l'ensemble des ouvriers (toutes qualifications réunies);

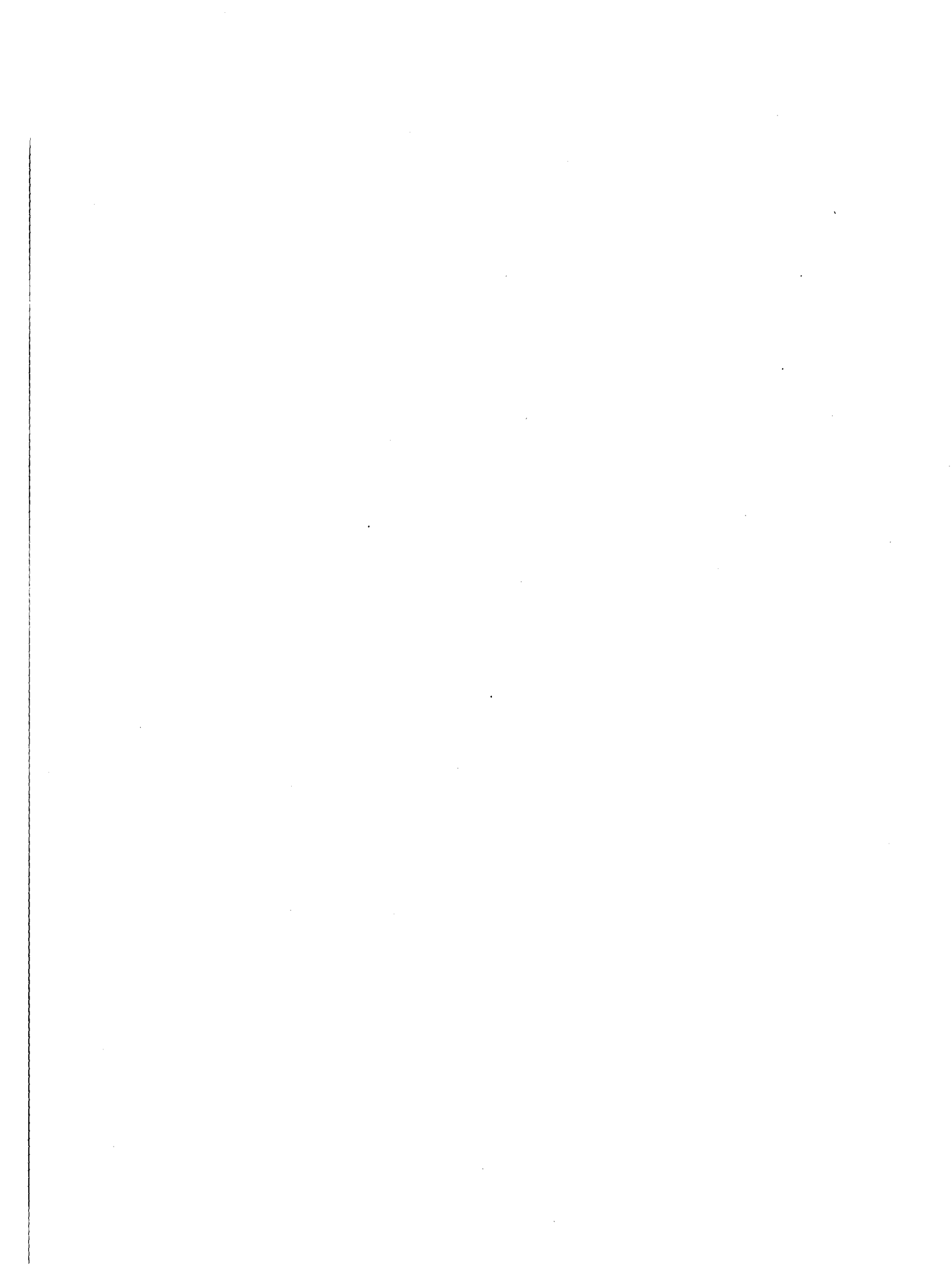
- une comparaison de l'ordre de grandeur des écarts des salaires par sexe pour des groupes d'ouvriers homogènes au point de vue de l'âge, de la qualification professionnelle, de la taille des établissements, du système de rémunération (au temps) et de la nature des heures rémunérées (heures normales, à l'exclusion des heures supplémentaires), conduit à des résultats sensiblement analogues pour les industries textiles, alimentaires et de l'habillement, où les écarts les plus faibles ont été enregistrés en Italie et en France, ces pays étant suivis de ce point de vue et dans l'ordre par l'Allemagne, la Belgique et les Pays-Bas. Pour l'industrie du matériel électrique, les écarts les plus faibles étaient enregistrés en France, en Italie et aux Pays-Bas, ces pays étant respectivement suivis par l'Allemagne et la Belgique.

Per contro il livello di qualificazione professionale ha un'importanza decisiva in tutti i paesi: Infatti, all'interno di ciascun gruppo di qualifica, gli scarti di salario per sesso sono in genere nettamente inferiori a quelli che si constatano per il complesso degli operai (insieme di tutte le qualifiche).

- Un confronto dell'ordine di grandezza degli scarti dei salari per sesso, effettuato nell'ambito di gruppi di operai omogenei dal punto di vista dell'età, della qualifica professionale, della dimensione degli stabilimenti, del sistema di retribuzione (a tempo) e della natura delle ore retribuite (ore normali, escluse le ore straordinarie), porta a risultati sostanzialmente analoghi per l'industria tessile, l'industria alimentare e quella dell'abbigliamento, nelle quali gli scarti più esigui sono registrati in Italia e in Francia, cui seguono nell'ordine la Germania, il Belgio ed i Paesi Bassi. Per l'industria del materiale elettrico gli scarti più esigui sono registrati in Francia, in Italia e nei Paesi Bassi, cui seguono la Germania ed il Belgio.

Daarentegen speelt in alle landen het niveau van de vakbekwaamheid een zeer grote rol: binnen elke vakbekwaamheidsgroep zijn de loonverschillen naar geslacht namelijk over het algemeen aanmerkelijk kleiner dan die welke voor alle arbeiders te zamen (alle vakbekwaamheidsgroepen te zamen) kunnen worden vastgesteld;

- een vergelijking van de orde van grootte van de loonverschillen naar het geslacht voor homogene groepen arbeiders wat betreft leeftijd, vakbekwaamheid, grootte van de vestigingen, loonstelsel (tijdloon) en aard van de bezoldigde uren (normale arbeidsuren, met uitsluiting van de overuren) leidt tot resultaten die grote gelijkenis vertonen voor de textielnijverheid, de voedingsmiddelenindustrie en de kledingindustrie, waar de kleinste verschillen werden geregistreerd in Italië en Frankrijk, respectievelijk gevolgd door Duitsland, België en Nederland. Voor de elektrotechnische industrie werden de kleinste verschillen geregistreerd in Frankrijk, Italië en Nederland, respectievelijk gevolgd door Duitsland en België

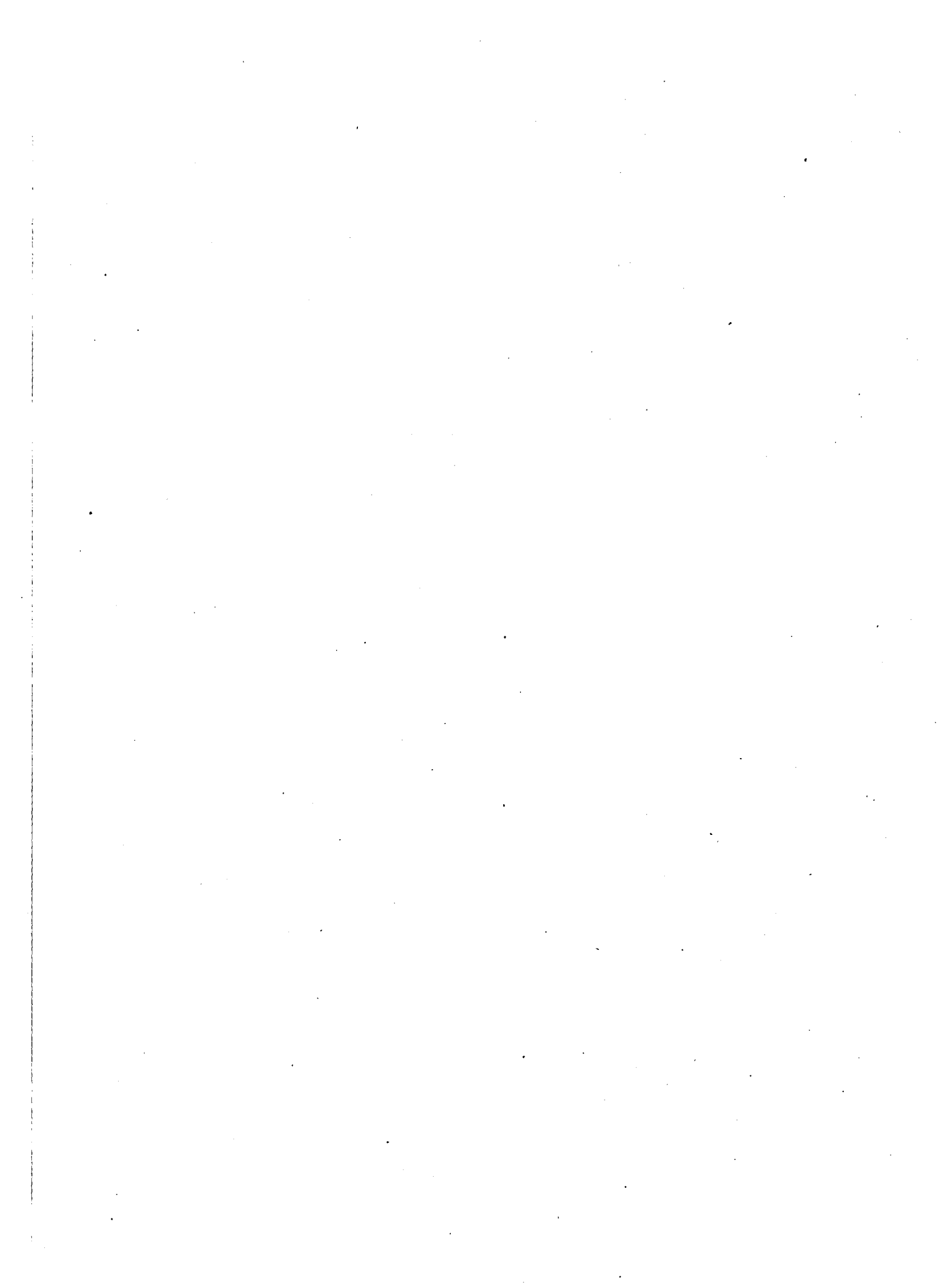


Anlagen

Annexes

Allegati

Bijlagen



ANHANG
ANNEXE
ALLEGATO
BIJLAGE

H

Tabellen
Tableaux
Tabelle
Tabellen

TAB. H/1

Prozentualer Anteil der Arbeiter in der Stichprobe in der Gesamtzahl der Arbeiter
 Pourcentage d'ouvriers-échantillon par rapport à l'ensemble des ouvriers

Industriezweige Industries	N.I.C.E.	Deutschland (BR)	France	Italia
Industrie insgesamt	1-4	12	12	14
Bergbau, Steine, Erden	1	17	15	57
Feste Brennstoffe	1100	14	7	97
Steinkohle — Unter Tage	1111	13	5	100
Steinkohle — Über Tage	1112	13	10	100
Erzbergbau	1200	50	37	52
Eisenerzbergbau — Unter Tage	1211	50	25	100
Eisenerzbergbau — Über Tage	1212	50	25	100
Erdöl und Erdgas	1300	49	94	94
Baumaterial	1400	12	33	45
Sonstige Mineralien u. Torf.	1900	49	39	66
Verarbeitendes Gewerbe	2-3	13	13	14
Öle und Fette	2000	49	9	65
Nahrungs- und Genußmittel	2009	13	9	9
Getränke	2100	12	34	32
Tabakwaren	2200	25	100	42
Textilgewerbe	2300	12	9	7
Wollindustrie	2320	12	17	10
Baumwollindustrie	2330	12	17	10
Bekleidung und Bettwaren	2400	17	8	10
Schuhe	2410	19	17	20
Holz- und Korkverarbeitung	2500	17	16	24
Holzmöbel	2600	13	32	20
Papier und Pappe	2700	24	16	19
Druckerei, Verlagsgew. usw.	2800	13	16	22
Leder	2900	24	33	32
Gummi, Kunststoff	3000	22	28	32
Gummi und Asbest	3010	20	15	26
Kunststoff	3020	24	34	34
Chemiefasern	3030	23	49	38
Chemische Industrie	3100	12	12	14
Chemische Grundstoffe	3110	11	17	18
Mineralölverarbeitung	3200	49	56	53
Nichtmetall. Mineralerzeugnisse	3300	19	17	15
Glas	3320	24	25	31
Zement	3341	47	50	49
Eisen- und Metallerzeugung	3400	14	12	16
Eisen- und Stahlindustrie	3409	12	7	10
NE-Metalle	3440	25	26	35
Gießereien	3450	14	16	19
Metallerzeugnisse	3500	12	7	12
Stahl- u. Leichtmetallbau	3530	12	32	17
Maschinenbau	3600	8	11	15
Landw. Masch. und Ackersch.	3610	12	35	34
Werkzeugmaschinen u. Zubeh.	3630	11	8	28
Elektrotechnische Industrie	3700	6	8	5
Fahrzeugbau	3800	9	10	15
Schiffbau	3810	14	25	27
Kraftwagenindustrie	3831	6	7	8
Luftfahrzeugindustrie	3860	50	17	59
Feinmechanik, Optik usw.	3900	15	17	35
Baugewerbe	4	6	8	3
Ensemble de l'industrie				
Industries extractives				
Combustibles solides				
Mines de houille — Fond				
Mines de houille — Jour				
Minerais métalliques				
Minerai de fer — Fond				
Minerai de fer — Jour				
Pétrole brut et gaz naturel				
Matériaux de construction				
Autres minéraux, tourbières				
Industries manufacturières				
Industrie des corps gras				
Industrie alimentaire				
Industrie des boissons				
Industrie du tabac				
Industrie textile				
Industrie de la laine				
Industrie du coton				
Habillement, literie				
Chaussures				
Bois et liège				
Meubles en bois				
Papier, articles en papier				
Imprimerie, édition, etc				
Cuir				
Caoutchouc, mat. plast. et synt.				
Caoutchouc et amiante				
Matières plastiques				
Fibres artif. et synthét.				
Industrie chimique				
Prod. chimiques de base				
Pétrole				
Prod. minéraux non métall.				
Verre				
Ciment				
Métaux ferreux et non ferreux				
Sidérurgie				
Métaux non ferreux				
Fonderies de métaux				
Ouvrages en métaux				
Construction métallique				
Machines non électriques				
Machines, tracteurs agric.				
Machines-outils				
Matériel électrique				
Matériel de transport				
Industrie navale				
Industrie automobile				
Industrie aéronautique				
Industries manuf. diverses				
Bâtiment et génie civil				

TAB. H/1

Percentuale degli operai considerati nel campione, rispetto al complesso degli operai

Procentueel aandeel van de arbeiders die deel uitmaken van de steekproef t.a.v. het totaal van de arbeidskrachten

Nederland	Belgique- België	Luxembourg	N.I.C.E.	Industria	Industriële bedrijfstakken
17	18	30	1-4	Insieme dell'industria	Gezamenlijke industrie
11	12	91	1	Industrie estrattive	Winning van delfstoffen
6	8	—	1100	Combustibili solidi	Vaste brandstoffen
6	6	—	1111	Miniere di carbone — Interno	Steenkolen — Ondergronds
6	6	—	1112	Miniere di carbone — Esterno	Steenkolen — Bovengronds
—	—	100	1200	Minerali metalliferi	Ertswinning
—	—	100	1211	Miniere di ferro — Interno	IJzererts — Ondergronds
—	—	100	1212	Miniere di ferro — Esterno	IJzererts — Bovengronds
20	—	—	1300	Petrolio grezzo e gas naturale	Aardolie en aardgas
100	49	50	1400	Materiali da costruzione	Bouwmaterialen
72	—	—	1900	Altri minerali, torba	Overige mineralen, veenderijen
20	22	29	2-3	Industria manifatturiere	Be- en verwerkende nijverheid
40	88	—	2000	Industria degli oli e grassi	Oliën- en vettennijverheid
10	20	50	2009	Industrie alimentari	Voedingsmiddelenijverheid
47	42	50	2100	Industria delle bevande	Drankennijverheid
50	45	50	2200	Industria del tabacco	Tabaknijverheid
19	14	50	2300	Industria tessile	Textielnijverheid
33	24	—	2320	Industria della lana	Wolnijverheid
17	24	—	2330	Industria del cotone	Katoennijverheid
14	15	50	2400	Abbigliamento, biancheria per casa	Kleding, beddegoed
33	33	—	2410	Calzature	Schoenen
25	33	50	2500	Legno e sughero	Hout en kurk
50	33	50	2600	Mobili in legno	Houten meubelen
25	33	—	2700	Carta e articoli di carta	Papier en papierwaren
17	33	50	2800	Tipografia, editoria, ecc.	Grafische nijverh., uitgeverijen
50	50	—	2900	Cuoio	Leder
39	44	50	3000	Gomma, materie plast., fibre artif. e sintet.	Rubber, kunststof, synthetische vezels
49	44	50	3010	Gomma e amianto	Rubber en asbest
50	50	50	3020	Materie plastiche	Kunststof
25	39	—	3030	Fibre artificiali e sintetiche	Synthetische vezels
23	29	50	3100	Industria chimica	Chemische industrie
22	53	—	3110	Prodotti chimici di base	Chemische grondstoffen
49	85	—	3200	Petrolio	Aardolie
20	18	50	3300	Prodotti minerali non metallici	Niet metalen minerale prod.
48	24	—	3320	Vetro	Glas
20	92	—	3341	Cemento	Cement
28	24	17	3400	Metalli ferrosi e non ferrosi	Ferro- en non-ferrometalen
17	17	17	3409	Siderurgia	IJzer- en staalindustrie
46	30	50	3440	Metalli non ferrosi	Non-ferrometalen
50	32	50	3450	Fonderie di metalli	Gieterijen
18	17	50	3500	Oggetti in metallo	Produkten uit metaal
33	49	50	3530	Costruzioni metalliche	Metaalconstructie
14	19	50	3600	Macchine non elettriche	Machinebouw
50	28	—	3610	Macchine e trattori agricoli	Landbouwmachines en tractoren
49	100	50	3630	Macchine utensili	Bewerkingsmachines
9	16	50	3700	Macchine e materiale elettrico	Elektrotechnische industrie
17	19	50	3800	Materiale da trasporto	Transportmiddelenindustrie
13	23	—	3810	Industria navale	Scheepsbouw
50	21	—	3830	Industria automobilistica	Automobilindustrie
20	—	—	3860	Industria aeronautica	Vliegtuigindustrie
48	33	—	3900	Industrie manifatturiere diverse	Overige be- en verwerkende nijverheid
10	5	25	4	Edilizia e genio civile	Bouwnijverheid

TAB. H/2

Verteilung der Arbeiter nach Industriezweig
Distribution des ouvriers par industrie

Industriezweige Branches d'industrie		N.I.C.E.	Männer — Hommes — Uomini — Mannen					
			Deutsch-land (BR)	France	Italia	Neder-land	Belgique-België	Luxem-bourg
Industrie insgesamt	Ensemble de l'industrie	1-4	100	100	100	100	100	100
Bergbau, Steine, Erden	Industries extractives	1	7	6	2	4	8	4
Verarbeitendes Gewerbe	Industries manufacturières	2-3	71	71	80	71	70	76
Baugewerbe	Bâtiment et génie civil	4	22	23	18	25	22	20
Bergbau, Steine, Erden	Industries extractives	1	100	100	100	100	100	100
Feste Brennstoffe	Combustibles solides	1100	79	72	5	92	89	—
Erzbergbau	Minerais métalliques	1200	2	8	21	—	—	82
Erdöl und Erdgas	Pétrole brut et gaz naturel	1300	1	1	2	2	—	—
Baumaterial	Matériaux de construction	1400	12	12	41	3	11	18
Sonstige Mineralien und Torf	Autres minéraux, tourbières	1900	6	7	31	3	—	—
Verarbeitendes Gewerbe	Industries manufacturières	2-3	100	100	100	100	100	100
Öle und Fette	Industrie des corps gras	2000	.	.	.	.	.	—
Nahrungs- und Genußmittel	Industrie alimentaire	2009	4	6	6	12	8	2
Getränke	Industrie des boissons	2100	2	1	2	1	3	3
Tabakwaren	Industrie du tabac	2200	.	.	.	1	.	.
Textilgewerbe	Industrie textile	2300	4	6	8	8	11	—
Schuhe, Bekleidung, Bettwaren	Chaussures, habillement, literie	2400	2	2	3	4	2	.
Holz- und Korkverarbeitung	Bois et liège	2500	3	4	3	3	2	1
Holzmöbel	Meubles en bois	2600	3	2	2	2	3	1
Papier und Pappe	Papier, artichés en papier	2700	2	3	2	4	2	—
Druckerei, Verlagsgew. usw.	Imprimerie, édition, etc.	2800	3	3	2	5	3	1
Leder	Cuir	2900	1	1	1	1	1	—
Gummi, Kunststoff, Chemiefasern	Caoutchouc, mat. plast., fibres	3000	4	4	4	4	2	8
Chemische Industrie	Industrie chimique	3100	5	5	6	5	5	1
Mineralölverarbeitung	Pétrole	3200	.	1	1	1	.	—
Nichtmetall. Mineralerzeugnisse	Produits minéraux non métall.	3300	6	6	10	6	10	4
Eisen- und Metallerzeugung	Métaux ferreux et non ferreux	3400	11	11	11	5	10	69
Metallerzeugnisse	Ouvrages en métaux	3500	10	11	7	9	10	2
Maschinenbau	Machines non électriques	3600	16	11	11	9	7	4
Elektrotechnische Industrie	Machines, fournitures élect.	3700	9	6	6	8	6	1
Fahrzeugbau	Matériel de transport	3800	13	15	13	11	9	3
Feinmechanik, Optik usw.	Industries manufac. diverses	3900	2	2	1	1	2	—

TAB. H/2

Distribuzione degli operai per ramo d'industria
Verdeling van de arbeiders naar bedrijfstak

Frauen — Femmes — Donne — Vrouwen						N.I.C.E.	Rami d'industria	
Deutsch-land (BR)	France	Italia	Neder-land	Belgique-België	Luxem-bourg		Industriële bedrijfstakken	
100	100	100	100	100	100	1-4	Insieme dell'industria	Industrie in haar geheel
.	.	.	—	.	.	1	Industrie estrattive	Winning van delfstoffen
99	100	100	99	100	95	2-3	Industrie manifatturiere	Be- en verwerkende nijverheid
.	.	—	1	.	.	4	Edilizia e genio civile	Bouwnijverheid
.	.	.	—	.	.	1	Industrie estrattive	Winning van delfstoffen
.	—	.	—	.	—	1100	Combustibili solidi	Vaste brandstoffen
.	—	.	—	.	.	1200	Minerali metalliferi	Ertswinning
.	.	—	—	.	—	1300	Petrolio grezzo, gas naturale	Aardolie en aardgas
.	.	—	—	.	—	1400	Materiali da costruzione	Bouwmaterialen
.	.	.	—	—	—	1900	Altri minerali, torba	Overige mineralen, veenderijen
100	100	100	100	100	100	2-3	Industrie manifatturiere	Be- en verwerkende nijverh.
.	.	.	.	.	—	2000	Oli e grassi	Oliën en vetten
7	8	10	12	8	15	2009	Industrie alimentari	Voedingsmiddelennijverheid
1	1	1	.	1	5	2100	Bevande	Dranken
1	.	2	3	3	5	2200	Tabacco	Tabak
14	20	33	16	26	—	2300	Industria tessile	Textielnijverheid
18	23	17	41	28	30	2400	Calzature, abbigl., bianch. p. casa	Schoenen, kleding, beddegoed
1	2	2	.	1	.	2500	Legno, sughero	Hout en kurk
1	1	1	.	1	.	2600	Mobili in legno	Houten meubelen
3	3	3	2	3	.	2700	Carta, articoli di carta	Papier en papierwaren
3	3	2	3	2	# 5	2800	Tipografia, editoria, ecc.	Grafische nijverheid, uitgeverijen
2	2	2	1	1	—	2900	Cuoio	Leder
4	4	4	2	2	15	3000	Gomma, mat. plast., fibre	Rubber, kunststof, synth. vezels
5	5	4	3	3	.	3100	Industria chimica	Chemische industrie
.	.	.	.	—	—	3200	Petrolio	Aardolie
3	2	3	1	3	15	3300	Prod. minerali non metallici	Niet metalen minerale produkten
2	2	1	1	1	# 5	3400	Metalli ferrosi e non ferrosi	Ferro- en non-ferrometalen
7	5	4	2	5	—	3500	Oggetti in metallo	Produkten uit metaal
4	2	2	1	1	—	3600	Macchine non elettriche	Machinedbouw
15	10	7	9	8	.	3700	Macchine e materiale elettr.	Elektrotechn. industrie
4	3	1	1	1	.	3800	Materiale da trasporto	Transportmiddelenindustrie
5	4	3	1	1	.	3900	Industrie manifatturiere diverse	Overige be- en verwerk. nijverh.

TAB. H/3

Verteilung der Arbeiter nach Leistungsgruppe und Betriebsgrößenklasse
Distribution des ouvriers suivant la qualification, par taille des établissements

Verarbeitendes Gewerbe

Industries manufacturières

Land, Leistungsgruppe Pays, qualification		Männer — Hommes — Uomini — Mannen									
		Betriebsgröße (¹) — Taille (¹) des établissements									
		10-19	20-49	50-99	100-199	200-499	500-999	1000-1999	2000-4999	≥ 5000	Tot.
Deutschland (BR)											
Qualifiziert	Qualifiés	62	55	52	50	49	47	47	43	49	49
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	18	23	27	31	34	37	38	42	41	35
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	10	12	13	12	11	11	10	10	7	10
Sonstige	Autres	10	10	8	7	6	5	5	5	3	6
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
France											
Qualifiziert	Qualifiés	48	45	43	42	43	46	50	49	42	45
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	25	26	29	32	34	34	33	38	48	33
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	26	28	27	25	22	20	17	13	10	21
Sonstige	Autres	1	1	1	1	1	.	.	.	.	1
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
Italia											
Qualifiziert	Qualifiés	45	42	44	48	44	44	47	47	37	44
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	31	32	33	32	36	39	39	40	56	37
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	24	26	23	20	20	17	14	13	7	19
Sonstige	Autres	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
Niederland											
Qualifiziert	Qualifiés	44	41	42	39	35	33	38	43	39	39
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	33	35	36	37	41	42	41	29	32	37
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	11	12	14	16	18	20	17	24	28	17
Sonstige	Autres	12	12	8	8	6	5	4	4	1	7
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
Belgique-België											
Qualifiziert	Qualifiés	43	41	37	32	36	36	29	40	42	37
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	24	26	25	32	29	31	37	34	33	30
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	19	19	25	24	25	24	28	21	17	23
Sonstige	Autres	14	14	13	12	10	9	6	5	8	10
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
Luxembourg											
Qualifiziert	Qualifiés	53	38	44	35	35	29	34			35
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	13	24	19	36	27	41	30			29
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	23	21	29	23	32	21	31			30
Sonstige	Autres	11	17	8	6	6	9	5			6
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100	100			100

TAB. H/3

Distribuzione degli operai secondo la qualificazione, per classe di ampiezza degli stabilimenti

Verdeling van de arbeiders naar vakbekwaamheid, naar grootteklasse van het bedrijf

Industrie manifatturiere

Be- en verwerkende industrie

Frauen — Femmes — Donne — Vrouwen

Ampiezza (¹) degli stabilimenti — Grootteklasse (¹) van het bedrijf

Paese, qualificazione
Land, vakbekwaamheid

10-19 20-49 50-99 100-199 200-499 500-999 1000-1999 2000-4999 ≥ 5000 Tot.

Frauen — Femmes — Donne — Vrouwen										Paese, qualificazione Land, vakbekwaamheid	
Ampiezza (¹) degli stabilimenti — Grootteklasse (¹) van het bedrijf											
10-19	20-49	50-99	100-199	200-499	500-999	1000-1999	2000-4999	≥ 5000	Tot.		
										Deutschland (BR)	
13	9	8	6	5	4	3	1	3	5	Qualificati	Geschoolde
41	43	44	44	43	42	39	34	34	41	Semiqualeficati	Halfgeschoolde
33	35	33	36	40	45	49	56	54	42	Non qualificati	Niet-geschoolde
13	13	15	14	12	9	9	9	9	12	Altri	Overige
100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	Complesso	Totaal
										France	
23	15	14	12	12	10	6	11	9	12	Qualificati	Geschoolde
37	39	39	43	47	49	54	51	60	45	Semiqualeficati	Halfgeschoolde
39	45	45	44	40	41	39	37	31	42	Non qualificati	Niet-geschoolde
1	1	2	1	1	.	1	1	.	1	Altri	Overige
100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	Complesso	Totaal
										Italia	
21	20	24	20	16	17	10	16	1	18	Qualificati	Geschoolde
38	41	37	40	44	41	36	34	9	40	Semiqualeficati	Halfgeschoolde
41	39	39	40	40	42	54	50	90	42	Non qualificati	Niet-geschoolde
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Altri	Overige
100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	Complesso	Totaal
										Nederland	
22	20	11	14	10	5	5	1	7	12	Qualificati	Geschoolde
41	42	53	48	42	45	32	19	8	43	Semiqualeficati	Halfgeschoolde
23	22	21	22	29	37	52	77	83	30	Non qualificati	Niet-geschoolde
14	16	15	16	19	13	11	3	2	15	Altri	Overige
100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	Complesso	Totaal
										Belgique-België	
20	19	16	20	20	10	4	1	2	16	Qualificati	Geschoolde
23	19	26	27	24	33	28	5	59	26	Semiqualeficati	Halfgeschoolde
26	31	29	28	33	36	48	66	20	32	Non qualificati	Niet-geschoolde
31	31	29	25	23	21	20	28	19	26	Altri	Overige
100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	Complesso	Totaal
										Luxembourg	
4	4	11	—	2	—	—	—	—	4	Qualificati	Geschoolde
26	14	26	11	20	1	—	69	—	27	Semiqualeficati	Halfgeschoolde
39	33	40	58	56	81	—	30	—	44	Non qualificati	Niet-geschoolde
31	49	23	31	22	18	—	1	—	25	Altri	Overige
100	100	100	100	100	100	—	100	—	100	Complesso	Totaal

(¹) Numero di dipendenti.

(¹) Aantal werknemers.

TAB. H/4

Indizes des Bruttostundenverdienstes nach Leistungsgruppe und Betriebsgrößenklasse
Indices du gain horaire brut suivant la qualification, par taille des établissements

Verarbeitendes Gewerbe

Industries manufacturières

Land, Leistungsgruppe Pays, qualification		Männer — Hommes — Uomini — Mannen									
		Betriebsgröße (¹) — Taille (¹) des établissements									
		10-19	20-49	50-99	100-199	200-499	500-999	1000-1999	2000-4999	≥ 5000	Tot.
Deutschland (BR)											
Qualifiziert	Qualifiés	107	107	108	107	108	107	107	107	105	107
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	95	97	97	97	97	97	97	97	98	98
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	87	89	89	89	89	90	90	90	88	89
Sonstige	Autres	79	80	77	77	76	78	77	77	76	76
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
France											
Qualifiziert	Qualifiés	118	119	117	117	116	115	114	111	112	116
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	92	93	95	94	94	92	91	92	95	94
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	76	78	80	80	79	80	79	81	78	78
Sonstige	Autres	61	57	53	56	59	62	53		# 62	55
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
Italia											
Qualifiziert	Qualifiés	110	111	111	111	111	109	107	107	106	109
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	96	97	96	94	96	96	95	95	98	98
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	85	86	85	84	85	87	89	88	79	83
Sonstige	Autres	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
Niederland											
Qualifiziert	Qualifiés	114	114	111	112	110	109	107	107	100	109
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	102	103	102	102	102	101	102	102	109	102
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	90	91	92	92	94	96	92	93	93	94
Sonstige	Autres	52	52	50	50	53	51	49	49	56	50
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
Belgique-België											
Qualifiziert	Qualifiés	114	112	112	113	111	110	112	106	109	111
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	101	103	103	101	102	101	100	102	98	102
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	94	95	97	95	95	94	94	91	92	94
Sonstige	Autres	66	66	67	72	70	71	69	74	75	68
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
Luxembourg											
Qualifiziert	Qualifiés	112	118	112	112	111	118	109			109
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	99	103	99	102	100	102	98			100
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	92	97	91	89	94	85	95			96
Sonstige	Autres	61	60	69	62	69	72	92			72
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100	100			100

(¹) Zahl der beschäftigten Arbeitnehmer.

(¹) Nombre de salariés.

TAB. H/4

Indici del salario orario lordo secondo la qualificazione, per classe di ampiezza degli stabilimenti
 Indexcijfers van de bruto uurverdiensten naar vakbekwaamheid, naar grootteklasse van de bedrijven

Industrie manifatturiere

Be- en verwerkende industrie

Frauen — Femmes — Donne — Vrouwen

Ampiezza (¹) degli stabilimenti — Grootteklasse (¹) van het bedrijf

Paese, qualificazione
Land, vakbekwaamheid

10-19 20-49 50-99 100-199 200-499 500-999 1000-1999 2000-4999 ≥ 5000 Tot.

113	113	114	114	115	116	116	119	126	112
103	104	104	105	105	105	105	105	109	104
98	98	98	98	98	98	99	100	97	99
85	86	84	83	82	81	79	78	75	81
100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
124	119	121	120	115	117	120	135	129	118
100	104	104	103	104	104	103	103	104	105
87	91	92	92	91	91	93	86	84	91
66	69	58	62	72	65	62	# 63	.	62
100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
106	108	103	105	107	105	101	105	.	103
99	99	100	100	100	99	96	97	101	99
97	97	99	98	97	99	102	100	99	100
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
114	109	112	112	108	111	105	#138	#111	108
106	103	102	102	102	103	103	104	117	101
96	100	103	104	109	104	103	100	98	107
68	78	79	77	76	74	75	73	# 96	76
100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
113	111	114	108	111	110	111	.	#136	109
109	108	105	105	104	105	108	#114	102	107
107	107	104	105	102	102	101	106	95	104
80	80	84	83	83	84	84	82	96	82
100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
.	#140	#117	—	.	—	—	—	—	106
111	119	105	.	#118	.	.	113	.	133
101	113	104	111	99	106	# 71	.	.	98
85	82	78	# 74	# 85	# 71	.	.	.	69
100	100	100	100	100	100	.	100	.	100

Deutschland (BR)

Qualificati	Geschoolde
Semiqualeficati	Halfgeschoolde
Non qualificati	Niet-geschoolde
Altri	Overige
Complesso	Totaal

France

Qualificati	Geschoolde
Semiqualeficati	Halfgeschoolde
Non qualificati	Niet-geschoolde
Altri	Overige
Complesso	Totaal

Italia

Qualificati	Geschoolde
Semiqualeficati	Halfgeschoolde
Non qualificati	Niet-geschoolde
Altri	Overige
Complesso	Totaal

Nederland

Qualificati	Geschoolde
Semiqualeficati	Halfgeschoolde
Non qualificati	Niet-geschoolde
Altri	Overige
Complesso	Totaal

Belgique-België

Qualificati	Geschoolde
Semiqualeficati	Halfgeschoolde
Non qualificati	Niet-geschoolde
Altri	Overige
Complesso	Totaal

Luxembourg

Qualificati	Geschoolde
Semiqualeficati	Halfgeschoolde
Non qualificati	Niet-geschoolde
Altri	Overige
Complesso	Totaal

(¹) Numero di dipendenti.

(¹) Aantal werknemers.

TAB. H/5

Indizes des Bruttostundenverdienstes nach Betriebsgrößenklasse,
Geschlecht und Leistungsgruppe

Indices du gain horaire brut, suivant la taille des établissements,
par sexe et qualification

Verarbeitendes Gewerbe

Industries manufacturières

Land, Leistungsgruppe Pays, qualification		Männer — Hommes — Uomini — Mannen									
		Betriebsgröße (*) — Taille (*) des établissements									
		10-19	20-49	50-99	100-199	200-499	500-999	1000-1999	2000-4999	≥ 5000	Tot.
Deutschland (BR)											
Qualifiziert	Qualifiés	94	96	97	97	99	100	100	102	107	100
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	92	94	95	96	97	98	100	102	109	100
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	93	96	97	97	99	101	102	104	109	100
Sonstige	Autres	98	99	97	98	98	101	102	103	108	100
Zusammen	Ensemble	94	95	96	97	98	99	100	102	109	100
France											
Qualifiziert	Qualifiés	96	98	94	95	98	104	105	108	105	100
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	93	94	94	94	98	103	103	110	110	100
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	92	95	95	96	100	107	108	117	110	100
Sonstige	Autres	104	98	89	96	105	118	102		#123	100
Zusammen	Ensemble	94	95	93	94	98	104	107	112	109	100
Italia											
Qualifiziert	Qualifiés	81	85	90	98	103	105	110	114	117	100
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	79	83	87	93	99	104	110	113	121	100
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	82	87	91	98	104	111	121	123	114	100
Sonstige	Autres	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zusammen	Ensemble	80	84	90	97	101	106	113	116	120	100
Niederland											
Qualifiziert	Qualifiés	93	95	97	99	101	104	106	106	99	100
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	89	93	95	97	100	103	107	108	116	100
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	85	89	93	95	100	106	105	107	108	100
Sonstige	Autres	94	95	96	98	106	106	105	105	121	100
Zusammen	Ensemble	89	92	96	97	101	104	108	108	109	100
Belgique-België											
Qualifiziert	Qualifiés	90	91	94	96	100	103	108	108	115	100
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	87	91	94	94	100	103	105	113	112	100
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	87	90	95	96	101	103	107	109	114	100
Sonstige	Autres	85	87	92	100	103	108	108	122	128	100
Zusammen	Ensemble	88	90	93	94	100	104	107	113	116	100
Luxembourg											
Qualifiziert	Qualifiés	76	77	79	85	84	102		107		100
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	73	74	76	84	82	95		106		100
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	71	72	74	76	81	83		107		100
Sonstige	Autres	63	60	74	70	79	94		122		100
Zusammen	Ensemble	74	71	77	82	82	94		107		100

(*) Zahl der beschäftigten Arbeitnehmer.

(*) Nombre de salariés.

TAB. H/5

Indici del salario orario lordo per classe d'ampiezza degli stabilimenti,
per sesso e per qualificazione

Indexcijfers van de bruto uurverdiensten, naar grootteklasse van de bedrijven,
geslachten en vakbekwaamheid

Industrie manifatturiere

Be- en verwerkende industrie

Frauen — Femmes — Donne — Vrouwen

Ampiezza (1) degli stabilimenti — Grootteklasse (1) van het bedrijf

Paese, qualificazione
Land, vakbekwaamheid

10-19 20-49 50-99 100-199 200-499 500-999 1000-1999 2000-4999 ≥ 5000 Tot.

91	93	96	98	104	107	107	112	128	100
88	92	94	97	101	104	104	106	118	100
89	91	94	96	100	102	104	106	111	100
94	97	98	99	102	103	101	101	105	100
90	92	95	97	101	103	104	105	113	100
106	94	95	96	98	105	114	139	138	100
96	93	92	93	101	106	111	120	126	100
97	95	94	96	101	107	115	115	116	100
106	104	86	94	116	111	112	#123	.	100
101	94	93	94	101	106	112	122	126	100
83	91	92	98	105	111	121	122	.	100
81	87	92	97	102	109	120	118	136	100
78	84	90	95	98	108	126	119	132	100
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
80	87	92	96	101	109	123	119	133	100
100	96	96	100	103	114	115	#142	#129	100
98	96	93	97	104	112	120	113	143	100
85	89	89	94	105	108	114	103	113	100
84	97	95	98	104	108	115	106	#156	100
94	94	92	96	103	110	118	110	124	100
90	92	98	99	106	110	111	.	#146	100
88	91	92	98	101	106	110	#117	112	100
89	93	94	101	103	106	106	111	107	100
84	88	96	101	105	111	111	109	137	100
87	90	94	100	104	108	109	109	118	100
69	# 99	# 97	—	# 98	—	—	—	—	100
85	67	69	.	112	.	129	129	.	100
85	86	93	96	112	113	#110	#110	.	100
102	90	100	# 90	#138	#108	.	.	.	100
82	75	88	84	111	104	152	152	.	100

Deutschland (BR)

Qualificati	Geschoolde
Semiqualeficati	Halfgeschoolde
Non qualificati	Niet-geschoolde
Altri	Overige
Complesso	Totaal

France

Qualificati	Geschoolde
Semiqualeficati	Halfgeschoolde
Non qualificati	Niet-geschoolde
Altri	Overige
Complesso	Totaal

Italia

Qualificati	Geschoolde
Semiqualeficati	Halfgeschoolde
Non qualificati	Niet-geschoolde
Altri	Overige
Complesso	Totaal

Nederland

Qualificati	Geschoolde
Semiqualeficati	Halfgeschoolde
Non qualificati	Niet-geschoolde
Altri	Overige
Complesso	Totaal

Belgique-België

Qualificati	Geschoolde
Semiqualeficati	Halfgeschoolde
Non qualificati	Niet-geschoolde
Altri	Overige
Complesso	Totaal

Luxembourg

Qualificati	Geschoolde
Semiqualeficati	Halfgeschoolde
Non qualificati	Niet-geschoolde
Altri	Overige
Complesso	Totaal

(1) Numero di dipendenti.

(1) Aantal werknemers.

TAB. H/6

Prozentuale Verteilung der Arbeiter auf die Leistungsgruppen nach Alter und Geschlecht
 Distribution en % des ouvriers suivant la qualification, par âge et par sexe

Verarbeitendes Gewerbe

Industries manufacturières

Land, Leistungsgruppe Pays, qualification		Männer — Hommes — Uomini — Mannen											
		Alter (Zahl der vollendeten Lebensjahre) — Age (nombre d'années révolues)											
		< 18	19-20	21-24	25-29	30-34	35-39	40-44	45-49	50-54	55-59	≥ 60	Tot.
Deutschland (BR)													
Qualifiziert	Qualifiés	1	14	60	56	54	53	52	50	47	47	43	49
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	0	8	28	33	36	37	38	39	41	39	39	35
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	1	3	10	10	10	10	10	11	12	14	18	10
Sonstige	Autres	98	75	2	1	0	0	0	0	0	0	0	6
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
France													
Qualifiziert	Qualifiés	9	29	47	49	50	51	49	48	45	44	41	45
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	23	37	34	34	34	33	34	33	34	33	31	33
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	57	32	19	17	16	16	17	19	21	23	28	21
Sonstige	Autres	11	2	—	—	—	—	—	—	—	—	0	1
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
Italia													
Qualifiziert	Qualifiés	6	24	36	43	46	46	49	46	47	49	54	44
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	30	42	43	41	39	37	33	34	32	32	25	37
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	64	34	21	16	15	17	18	20	21	19	21	19
Sonstige	Autres	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
Nederland													
Qualifiziert	Qualifiés	9	15	40	43	45	46	45	43	39	37	35	39
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	13	21	41	39	38	38	40	42	43	44	40	37
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	16	14	19	18	17	16	15	15	18	19	25	17
Sonstige	Autres	62	50	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
Belgique-België													
Qualifiziert	Qualifiés	0	4	35	41	43	43	44	43	41	41	40	37
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	2	7	37	35	34	33	32	32	32	30	29	30
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	3	8	25	24	23	24	24	25	27	29	31	23
Sonstige	Autres	95	81	3	—	—	—	—	—	—	—	—	10
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
Luxembourg													
Qualifiziert	Qualifiés	.	8	41	37	37	36	35	29	34	43	37	35
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	.	7	27	30	33	36	33	34	31	25	30	29
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	5	9	31	33	30	28	32	37	35	32	33	30
Sonstige	Autres	92	76	1	—	—	—	—	—	—	—	—	6
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100

TAB. H/6

Distribuzione percentuale degli operai secondo il grado di qualificazione, per età e per sesso
Verdeling in % van de arbeiders volgens vakbekwaamheid naar leeftijd en geslacht

Industrie manifatturiere

Be- en verwerkende industrie

Frauen — Femmes — Donne — Vrouwen												Paese, qualificazione Land, vakbekwaamheid	
Età (numero di anni compiuti) — Leeftijd (aantal volbrachte jaren)													
< 18	19-20	21-24	25-29	30-34	35-39	40-44	45-49	50-54	55-59	> 60	Tot.		
												Deutschland (BR)	
.	4	7	7	6	5	5	5	5	5	4	5	Qualificati	Geschoolde
1	24	50	50	48	46	45	45	42	40	35	41	Semiqualeficati	Halfgeschoolde
1	12	40	42	45	48	49	49	52	54	59	42	Non qualificati	Niet-geschoolde
98	60	3	1	1	1	1	1	1	1	2	12	Altri	Overige
100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	Complesso	Totaal
												France	
4	11	15	16	16	15	14	14	13	14	15	12	Qualificati	Geschoolde
32	45	47	49	49	49	47	47	46	44	41	45	Semiqualeficati	Halfgeschoolde
58	44	38	35	35	36	39	39	41	42	44	42	Non qualificati	Niet-geschoolde
6	.	.	—	—	—	—	—	—	—	—	1	Altri	Overige
100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	Complesso	Totaal
												Italia	
8	16	18	18	20	20	20	19	21	25	24	18	Qualificati	Geschoolde
28	43	42	40	38	38	39	39	39	32	38	40	Semiqualeficati	Halfgeschoolde
64	41	40	42	42	42	41	42	40	43	38	42	Non qualificati	Niet-geschoolde
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Altri	Overige
100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	Complesso	Totaal
												Nederland	
6	10	17	20	16	13	13	13	14	14	16	12	Qualificati	Geschoolde
36	42	54	47	45	46	39	43	41	41	45	43	Semiqualeficati	Halfgeschoolde
26	22	29	33	39	41	48	44	45	45	39	30	Non qualificati	Niet-geschoolde
32	26	—	—	—	—	—	—	—	—	—	15	Altri	Overige
100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	Complesso	Totaal
												Belgique-België	
1	4	20	22	24	21	22	21	24	20	20	16	Qualificati	Geschoolde
4	7	33	35	37	36	34	35	35	33	23	26	Semiqualeficati	Halfgeschoolde
3	7	44	43	39	43	44	44	41	47	57	32	Non qualificati	Niet-geschoolde
92	82	3	—	—	—	—	—	—	—	—	26	Altri	Overige
100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	Complesso	Totaal
												Luxembourg	
.	—	6	4	—	5	7	1	.	.	.	4	Qualificati	Geschoolde
.	17	38	42	47	39	29	33	.	.	.	27	Semiqualeficati	Halfgeschoolde
6	26	53	54	53	56	64	66	67	100	.	43	Non qualificati	Niet-geschoolde
90	57	3	—	—	—	—	—	—	—	.	26	Altri	Overige
100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	.	100	Complesso	Totaal

TAB. H/7

Index des Bruttostundenverdienstes nach Leistungsgruppen, Geschlecht und Alter
Indices du gain horaire brut suivant la qualification professionnelle, par sexe et par classe d'âge

Verarbeitendes Gewerbe

Industries manufacturières

Land, Leistungsgruppe Pays, qualification		Männer — Hommes — Uomini — Mannen											
		Alter (Zahl der vollendeten Lebensjahre) — Age (nombre d'années révolues)											
		< 18	19-20	21-24	25-29	30-34	35-39	40-44	45-49	50-54	55-59	> 60	Tot.
Deutschland (BR)													
Qualifiziert	Qualifiés	125	109	103	104	105	104	105	105	106	107	109	107
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	118	106	97	97	97	97	96	96	96	96	96	98
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	99	98	89	89	89	88	87	87	87	87	86	89
Sonstige	Autres	100	98	94	95	93	93	90	90	90	92	88	76
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
France													
Qualifiziert	Qualifiés	128	111	110	111	112	112	113	115	116	117	119	116
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	115	101	95	94	92	92	92	91	93	92	93	94
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	92	90	84	81	80	78	78	78	79	79	80	78
Sonstige	Autres	87	88	96	.	.	.	.	.	.	.	.	55
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
Italia													
Qualifiziert	Qualifiés	127	107	105	106	107	108	109	111	111	110	110	109
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	107	103	102	100	99	97	96	96	96	95	92	98
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	94	92	89	85	84	83	81	82	82	82	83	83
Sonstige	Autres	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
Nederland													
Qualifiziert	Qualifiés	99	100	102	103	104	104	104	104	104	105	107	109
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	110	106	99	99	98	98	98	98	99	98	99	102
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	103	101	97	95	93	92	93	93	94	93	92	94
Sonstige	Autres	97	97	.	.	.	.	.	.	.	.	.	50
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
Belgique-België													
Qualifiziert	Qualifiés	129	119	105	105	105	106	107	107	108	109	110	111
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	128	109	100	98	99	98	98	99	98	98	98	102
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	115	105	94	92	92	92	91	90	91	90	89	94
Sonstige	Autres	99	98	93	.	.	.	.	.	.	.	.	68
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
Luxembourg													
Qualifiziert	Qualifiés	.	97	104	104	105	107	107	109	110	111	113	109
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	.	91	98	98	98	99	98	98	97	95	98	100
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	99	89	96	98	97	93	94	95	93	89	87	96
Sonstige	Autres	97	102	.	.	.	.	.	.	.	.	.	72
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100

TAB. H/7

Indici del salario orario lordo secondo il grado di qualificazione professionale, per sesso e per classe di età
 Indexcijfers van de bruto-uurlonen volgens vakbekwaamheid, naar geslacht en leeftijd

Industrie manifatturiere

Be- en verwerkende industrie

Frauen — Femmes — Donne — Vrouwen

Età (numero di anni compiuti) — Leeftijd (aantal volbrachte jaren)

Paese, qualificazione
Land, vakbekwaamheid

< 18 19-20 21-24 25-29 30-34 35-39 40-44 45-49 50-54 55-59 > 60 Tot

Frauen — Femmes — Donne — Vrouwen												Paese, qualificazione Land, vakbekwaamheid	
Età (numero di anni compiuti) — Leeftijd (aantal volbrachte jaren)													
< 18	19-20	21-24	25-29	30-34	35-39	40-44	45-49	50-54	55-59	> 60	Tot		
												Deutschland (BR)	
115	108	109	109	109	111	110	110	109	109	109	112	Qualificati	Geschoolde
105	107	102	102	102	102	102	102	102	102	103	104	Semiqualeficati	Halfgeschoolde
93	100	97	97	97	97	98	98	97	97	98	99	Non qualificati	Niet-geschoolde
100	97	94	95	94	93	93	91	96	95	98	81	Altri	Overige
100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	Complesso	Totaal
												France	
115	110	112	113	116	118	115	115	115	114	118	118	Qualificati	Geschoolde
108	102	101	102	102	102	104	104	105	104	103	105	Semiqualeficati	Halfgeschoolde
96	96	94	92	90	90	90	90	90	91	91	91	Non qualificati	Niet-geschoolde
84	94	.	.	.	.	.	.	.	.	.	62	Altri	Overige
100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	Complesso	Totaal
												Italia	
104	100	100	101	103	103	102	101	100	104	108	103	Qualificati	Geschoolde
105	100	99	98	99	100	99	96	97	93	95	99	Semiqualeficati	Halfgeschoolde
97	100	101	101	99	98	100	103	103	103	100	100	Non qualificati	Niet-geschoolde
.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	Altri	Overige
100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	Complesso	Totaal
												Nederland	
104	103	97	97	101	100	99	105	99	100	100	102	Qualificati	Geschoolde
103	99	98	98	99	98	99	99	96	100	100	101	Semiqualeficati	Halfgeschoolde
99	101	105	104	101	102	101	100	104	100	101	107	Non qualificati	Niet-geschoolde
97	100	.	.	.	.	.	.	.	.	.	76	Altri	Overige
100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	Complesso	Totaal
												Belgique-België	
144	112	102	102	103	101	101	104	101	102	112	109	Qualificati	Geschoolde
118	106	100	101	101	101	102	101	102	101	102	107	Semiqualeficati	Halfgeschoolde
108	99	99	98	97	98	98	97	98	99	95	104	Non qualificati	Niet-geschoolde
98	99	96	.	.	.	.	.	.	.	.	82	Altri	Overige
100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	Complesso	Totaal
												Luxembourg	
.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	106	Qualificati	Geschoolde
.	149	123	114	117	122	.	.	.	.	.	133	Semiqualeficati	Halfgeschoolde
.	97	85	90	87	85	97	.	.	.	.	98	Non qualificati	Niet-geschoolde
100	86	.	.	.	.	.	.	.	.	.	69	Altri	Overige
100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	Complesso	Totaal

TAB. H/8

Index der Bruttostundenverdienste nach Alter, Geschlecht und Leistungsgruppe
Indices des gains horaires bruts suivant l'âge, par sexe et qualification

Verarbeitendes Gewerbe

Industries manufacturières

Land, Leistungsgruppe Pays, qualification		Männer — Hommes — Uomini — Mannen											
		Alter (Zahl der vollendeten Lebensjahre) — Age (nombre d'années révolues)											
		< 18	19-20	21-24	25-29	30-34	35-39	40-44	45-49	50-54	55-59	> 60	Tot.
Deutschland (BR)													
Qualifiziert	Qualifiés	65	85	95	100	103	103	102	101	99	98	96	100
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	67	90	97	102	104	104	102	101	98	95	92	100
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	61	93	99	104	105	104	102	100	98	96	91	100
Sonstige	Autres	72	107	121	129	127	127	122	120	118	117	109	100
Zusammen	Ensemble	55	84	98	103	105	105	104	102	100	98	94	100
France													
Qualifiziert	Qualifiés	63	79	93	100	103	104	104	104	102	101	98	100
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	70	88	99	104	105	105	103	102	101	98	95	100
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	68	95	106	109	110	108	107	105	103	101	97	100
Sonstige	Autres	90	132	.	.	.	.	.	.	.	.	.	100
Zusammen	Ensemble	57	82	98	104	107	107	106	105	102	100	95	100
Italia													
Qualifiziert	Qualifiés	72	81	87	96	100	102	103	104	104	105	101	100
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	67	87	95	101	104	103	101	101	100	101	95	100
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	70	92	98	102	104	103	101	102	101	103	100	100
Sonstige	Autres	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	100
Zusammen	Ensemble	62	82	91	99	103	103	103	103	102	104	100	100
Niederland													
Qualifiziert	Qualifiés	35	58	89	101	104	106	106	105	103	101	98	100
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	41	65	92	103	105	106	106	106	104	101	97	100
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	42	68	98	107	108	108	110	109	107	104	97	100
Sonstige	Autres	75	123	.	.	.	.	.	.	.	.	.	100
Zusammen	Ensemble	39	63	95	107	109	111	111	111	108	105	100	100
Belgique-België													
Qualifiziert	Qualifiés	64	85	93	99	101	102	103	102	100	99	99	100
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	69	85	96	101	103	104	103	102	99	97	96	100
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	67	89	98	102	104	104	103	101	99	96	95	100
Sonstige	Autres	80	115	134	.	.	.	.	.	.	.	.	100
Zusammen	Ensemble	55	80	98	104	106	107	107	106	103	101	100	100
Luxembourg													
Qualifiziert	Qualifiés	.	71	91	96	101	105	102	103	102	107	98	100
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	.	73	93	99	103	106	102	101	98	99	93	100
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	.	75	95	103	107	103	101	102	98	97	86	100
Sonstige	Autres	60	114	.	.	.	.	.	.	.	.	.	100
Zusammen	Ensemble	44	80	95	101	105	107	103	103	101	105	95	100

TAB. H/8

Indici del salario orario lordo secondo l'età, per sesso e per qualificazione
Indexcijfers van de bruto-uurlonen volgens leeftijd, naar geslacht en vakbekwaamheid

Industrie manifatturiere

Be- en verwerkende industrie

Frauen — Femmes — Donne — Vrouwen

Età (numero di anni compiuti) — Leeftijd (aantal volbrachte jaren)

Paese, qualificazione
Land, vakbekwaamheid

< 18 19-20 21-24 25-29 30-34 35-39 40-44 45-49 50-54 55-59 > 60 Tot.

Frauen — Femmes — Donne — Vrouwen												Paese, qualificazione Land, vakbekwaamheid	
Età (numero di anni compiuti) — Leeftijd (aantal volbrachte jaren)													
< 18	19-20	21-24	25-29	30-34	35-39	40-44	45-49	50-54	55-59	> 60	Tot.		
Deutschland (BR)													
72	90	101	103	103	103	101	99	97	95	91	100	Qualificati	Geschoolde
71	96	101	103	103	101	100	98	97	96	92	100	Semiqualeficati	Halfgeschoolde
66	95	101	103	103	102	101	100	98	96	92	100	Non qualificati	Niet-geschoolde
86	112	120	124	122	119	117	113	117	115	113	100	Altri	Overige
70	94	104	106	106	104	102	101	99	98	94	100	Complesso	Totaal
France													
69	87	96	102	108	110	106	105	106	103	103	100	Qualificati	Geschoolde
73	91	98	105	107	108	108	108	108	106	102	100	Semiqualeficati	Halfgeschoolde
75	98	105	109	110	109	108	108	108	107	104	100	Non qualificati	Niet-geschoolde
95	140	.	.	.	.	.	.	.	.	.	100	Altri	Overige
70	93	102	108	110	110	109	109	108	107	103	100	Complesso	Totaal
Italia													
75	88	94	100	105	106	107	108	107	112	109	100	Qualificati	Geschoolde
79	91	96	101	105	107	107	107	108	104	99	100	Semiqualeficati	Halfgeschoolde
72	90	97	102	104	103	107	113	113	114	103	100	Non qualificati	Niet-geschoolde
.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	100	Altri	Overige
74	90	96	101	104	105	107	110	110	111	103	100	Complesso	Totaal
Nederland													
62	86	104	114	111	118	116	124	116	117	113	100	Qualificati	Geschoolde
65	88	112	123	126	123	123	125	120	124	120	100	Semiqualeficati	Halfgeschoolde
59	84	114	124	122	122	120	119	122	119	115	100	Non qualificati	Niet-geschoolde
82	118	.	.	.	.	.	.	.	.	.	100	Altri	Overige
64	90	116	127	129	128	127	128	126	126	122	100	Complesso	Totaal
Belgique-België													
94	96	97	100	103	101	100	104	99	99	107	100	Qualificati	Geschoolde
78	92	96	100	102	103	103	102	102	100	100	100	Semiqualeficati	Halfgeschoolde
74	89	99	101	101	103	101	102	100	101	95	100	Non qualificati	Niet-geschoolde
85	112	121	.	.	.	.	.	.	.	.	100	Altri	Overige
71	93	103	107	108	109	108	109	107	106	104	100	Complesso	Totaal
Luxembourg													
.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	100	Qualificati	Geschoolde
.	100	103	99	111	104	.	108	.	.	.	100	Semiqualeficati	Halfgeschoolde
62	88	97	106	111	98	105	.	.	.	.	100	Non qualificati	Niet-geschoolde
90	111	.	.	.	.	.	.	.	.	.	100	Altri	Overige
62	89	111	115	125	113	105	115	103	.	.	100	Complesso	Totaal

TAB. H/9
**Prozentuale Verteilung der Arbeiter auf die Leistungsgruppen
nach Geschlecht und Dauer der Unternehmenszugehörigkeit
(Arbeiter im Alter von 30 bis 44 Jahren) (1)**

**Distribution en % des ouvriers suivant la qualification,
par sexe et par ancienneté dans l'entreprise
(Ouvriers âgés de 30 à 44 ans) (1)**

Verarbeitendes Gewerbe

Industries manufacturières

Land, Leistungsgruppe Pays, qualification		Männer — Hommes — Uomini — Mannen					
		Dauer der Unternehmenszugehörigkeit in Jahren (1) — Années d'ancienneté dans l'entreprise (1)					
		< 2	2-4	5-9	10-19	≥ 20	Tot.
Deutschland (BR)							
Qualifiziert	Qualifiés	34	45	55	64	76	53
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	45	44	38	31	21	37
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	20	11	7	5	3	10
Sonstige	Autres	1	.	.	.	.	.
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100
France							
Qualifiziert	Qualifiés	31	41	51	61	72	50
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	35	38	37	30	22	34
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	34	21	12	9	6	16
Sonstige	Autres	.	.	.	.	—	.
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100
Italia							
Qualifiziert	Qualifiés	28	36	49	65	74	47
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	34	44	40	29	22	37
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	38	20	11	6	4	16
Sonstige	Autres	—	—	—	—	—	—
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100
Nederland							
Qualifiziert	Qualifiés	27	39	47	56	63	46
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	42	44	39	35	29	38
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	31	17	14	9	8	16
Sonstige	Autres	—	—	—	—	—	—
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100
Belgique-België							
Qualifiziert	Qualifiés	28	33	44	52	60	43
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	32	36	36	33	27	33
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	40	31	20	15	13	24
Sonstige	Autres	.	.	.	.	—	.
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100
Luxembourg							
Qualifiziert	Qualifiés	24	25	38	36	57	36
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	37	34	31	36	27	34
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	39	41	31	28	16	30
Sonstige	Autres	—	—	—	—	—	.
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100

TAB. H/9

Distribuzione percentuale degli operai secondo la qualificazione,
per sesso e anzianità di servizio nell'impresa
(Operai di età dai 30 ai 44 anni) (¹)

Verdeling in % van de arbeiders volgens vakbekwaamheid,
naar geslacht en anciënniteit in de onderneming
(Arbeiders van 30 t/m 44 jaar) (¹)

Industrie manifatturiere

Be- en verwerkende nijverheid

Frauen — Femmes — Donne — Vrouwen

Anni di anzianità nell'impresa (¹) — Anciënniteit in de onderneming (¹)

Paese, qualificazione
Land, vakbekwaamheid

< 2	2-4	5-9	10-19	≥ 20	Tot.
4	5	6	9	12	6
39	36	49	53	59	46
56	48	44	37	29	47
1	1	1	1	.	1
100	100	100	100	100	100
8	12	17	19	25	14
41	47	51	55	54	49
51	41	32	26	21	37
.	—	—	—	.	.
100	100	100	100	100	100
13	16	20	26	26	20
31	34	39	44	47	38
56	50	41	30	27	42
—	—	—	—	—	—
100	100	100	100	100	100
9	11	18	29	30	14
40	45	47	47	44	43
51	44	35	24	26	43
—	—	—	—	—	—
100	100	100	100	100	100
14	21	23	28	31	22
27	35	39	42	38	36
59	44	38	30	31	42
—	.	—	—	—	.
100	100	100	100	100	100
—	.	.	(19)	—	6
55	.	.	31	.	37
45	74	75	50	.	57
—	—	—	—	—	—
100	100	100	100	.	100

Deutschland (BR)

Qualificati	Geschoolde
Semiqualeficati	Halfgeschoolde
Non qualificati	Niet-geschoolde
Altri	Overige
Complesso	Totaal

France

Qualificati	Geschoolde
Semiqualeficati	Halfgeschoolde
Non qualificati	Niet-geschoolde
Altri	Overige
Complesso	Totaal

Italia

Qualificati	Geschoolde
Semiqualeficati	Halfgeschoolde
Non qualificati	Niet-geschoolde
Altri	Overige
Complesso	Totaal

Nederland

Qualificati	Geschoolde
Semiqualeficati	Halfgeschoolde
Non qualificati	Niet-geschoolde
Altri	Overige
Complesso	Totaal

Belgique-België

Qualificati	Geschoolde
Semiqualeficati	Halfgeschoolde
Non qualificati	Niet-geschoolde
Altri	Overige
Complesso	Totaal

Luxembourg

Qualificati	Geschoolde
Semiqualeficati	Halfgeschoolde
Non qualificati	Niet-geschoolde
Altri	Overige
Complesso	Totaal

(¹) Anni compiuti.

(¹) Volbrachte levensjaren.

TAB. H/10
Indizes des Bruttostundenverdienstes der Arbeiter
nach Leistungsgruppen, Geschlecht und Dauer der Unternehmenszugehörigkeit
 (Arbeiter im Alter von 30 bis 44 Jahren) ⁽¹⁾

Indices du gain horaire brut des ouvriers
sivant la qualification, par sexe et par ancienneté dans l'entreprise
 (Ouvriers âgés de 30 à 44 ans) ⁽¹⁾

Verarbeitendes Gewerbe

Industries manufacturières

Land, Leistungsgruppe Pays, qualification		Männer — Hommes — Uomini — Männer					
		Dauer der Unternehmenszugehörigkeit in Jahren ⁽¹⁾ — Années d'ancienneté dans l'entreprise ⁽¹⁾					
		< 2	2-4	5-9	10-19	≥ 20	Tot.
Deutschland (BR)							
Qualifiziert	Qualifiés	107	104	103	102	102	105
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	99	98	97	96	95	97
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	92	91	89	89	84	88
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100
France							
Qualifiziert	Qualifiés	120	115	110	108	107	113
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	98	94	92	89	86	92
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	84	82	81	78	74	79
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100
Italia							
Qualifiziert	Qualifiés	111	107	105	105	103	108
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	103	101	97	93	91	98
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	89	87	87	86	90	83
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100
Nederland							
Qualifiziert	Qualifiés	105	104	104	103	103	104
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	100	99	98	97	96	98
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	96	93	93	92	91	93
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100
Belgique-België							
Qualifiziert	Qualifiés	108	106	105	104	104	106
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	102	100	98	98	94	98
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	93	94	94	93	94	92
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100
Luxembourg							
Qualifiziert	Qualifiés	106	99	102	106	103	106
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	102	100	98	98	99	98
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	94	100	99	95	90	94
Zusammen	Ensemble	100	100	100	100	100	100

TAB. H/10
Indici del salario orario lordo degli operai
secondo la qualificazione per sesso e anzianità di servizio nell'impresa
(Operai di età dai 30 ai 44 anni) (¹)
Indexcijfers van het bruto-uurloon van de arbeiders
volgens vakbekwaamheid naar geslacht en anciënniteit in de onderneming
(Arbeiders van 30 t/m 44 jaar) (¹)

Industrie manufacturiere

Be- en verwerkende nijverheid

Frauen — Femmes — Donne — Vrouwen

Anni di anzianità nell'impresa (¹) — Anciënniteit in de onderneming (¹)

Paese, qualificazione
Land, vakbekwaamheid

< 2 2-4 5-9 10-19 ≥ 20 Tot.

Deutschland (BR)

110	108	109	108	106	110
102	102	101	101	101	102
98	97	97	97	97	97
100	100	100	100	100	100

Qualificati	Geschoolde
Semiqualeficati	Halfgeschoolde
Non qualificati	Niet-geschoolde
Complesso	Totaal

France

117	115	116	113	112	117
103	103	101	102	100	103
95	93	90	87	86	90
100	100	100	100	100	100

Qualificati	Geschoolde
Semiqualeficati	Halfgeschoolde
Non qualificati	Niet-geschoolde
Complesso	Totaal

Italia

104	100	100	102	101	103
101	99	99	98	95	99
99	101	101	102	108	99
100	100	100	100	100	100

Qualificati	Geschoolde
Semiqualeficati	Halfgeschoolde
Non qualificati	Niet-geschoolde
Complesso	Totaal

Nederland

95	103	102	99	101	100
98	98	100	99	98	99
102	101	100	104	103	101
100	100	100	100	100	100

Qualificati	Geschoolde
Semiqualeficati	Halfgeschoolde
Non qualificati	Niet-geschoolde
Complesso	Totaal

Belgique-België

101	101	100	102	102	102
101	101	101	101	100	101
99	99	99	97	99	98
100	100	100	100	100	100

Qualificati	Geschoolde
Semiqualeficati	Halfgeschoolde
Non qualificati	Niet-geschoolde
Complesso	Totaal

Luxembourg

—	.	.	.	—	91
122	.	.	95	.	119
73	101	101	105	.	89
100	100	100	100	.	100

Qualificati	Geschoolde
Semiqualeficati	Halfgeschoolde
Non qualificati	Niet-geschoolde
Complesso	Totaal

(¹) Anni compiuti.

(¹) Volbrachte levensjaren.

TAB. H/11
**Index des Bruttostundenverdienstes nach Dauer der Unternehmenszugehörigkeit,
 Geschlecht und Leistungsgruppe
 (Arbeiter von 30 bis 44 Jahren)**

**Indices des gains horaires bruts suivant l'ancienneté dans l'entreprise,
 par sexe et qualification
 (Ouvriers de 30 à 44 ans)**

Verarbeitendes Gewerbe

Industries manufacturières

Land, Leistungsgruppe Pays, qualification		Männer — Hommes — Uomini — Mannen					
		Dauer der Unternehmenszugehörigkeit in Jahren (*) — Années d'ancienneté dans l'entreprise (*)					
		< 2	2-4	5-9	10-19	≥ 20	Tot.
Deutschland (BR)							
Qualifiziert	Qualifiés	94	98	100	102	102	100
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	94	100	102	104	102	100
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	96	102	103	105	100	100
Zusammen	Ensemble	92	98	102	104	104	100
France							
Qualifiziert	Qualifiés	95	97	100	103	101	100
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	95	98	102	103	100	100
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	96	100	104	106	101	100
Zusammen	Ensemble	89	96	102	106	107	100
Italia							
Qualifiziert	Qualifiés	87	94	101	106	107	100
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	90	99	104	104	105	100
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	92	100	109	114	122	100
Zusammen	Ensemble	85	95	104	109	112	100
Nederland							
Qualifiziert	Qualifiés	96	100	101	101	100	100
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	97	101	101	101	99	100
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	99	101	101	100	100	100
Zusammen	Ensemble	96	100	101	102	101	100
Belgique-België							
Qualifiziert	Qualifiés	92	96	99	103	105	100
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	94	98	99	104	103	100
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	92	99	103	107	110	100
Zusammen	Ensemble	91	96	100	105	107	100
Luxembourg							
Qualifiziert	Qualifiés	83	84	94	104	106	100
Halbqualifiziert	Semi-qualifiés	86	92	97	104	109	100
Nicht qualifiziert	Non qualifiés	82	96	102	106	104	100
Zusammen	Ensemble	83	90	97	104	109	100

TAB. H/11

Indici del salario orario lordo secondo l'anzianità di servizio nell'impresa,
per sesso e per qualificazione
(Operai di età dai 30 ai 44 anni)

Indexcijfers van de bruto-uurlonen naar de anciënniteit in de onderneming,
naar geslacht en vakbekwaamheid
(Arbeiders van 30 t/m 44 jaar)

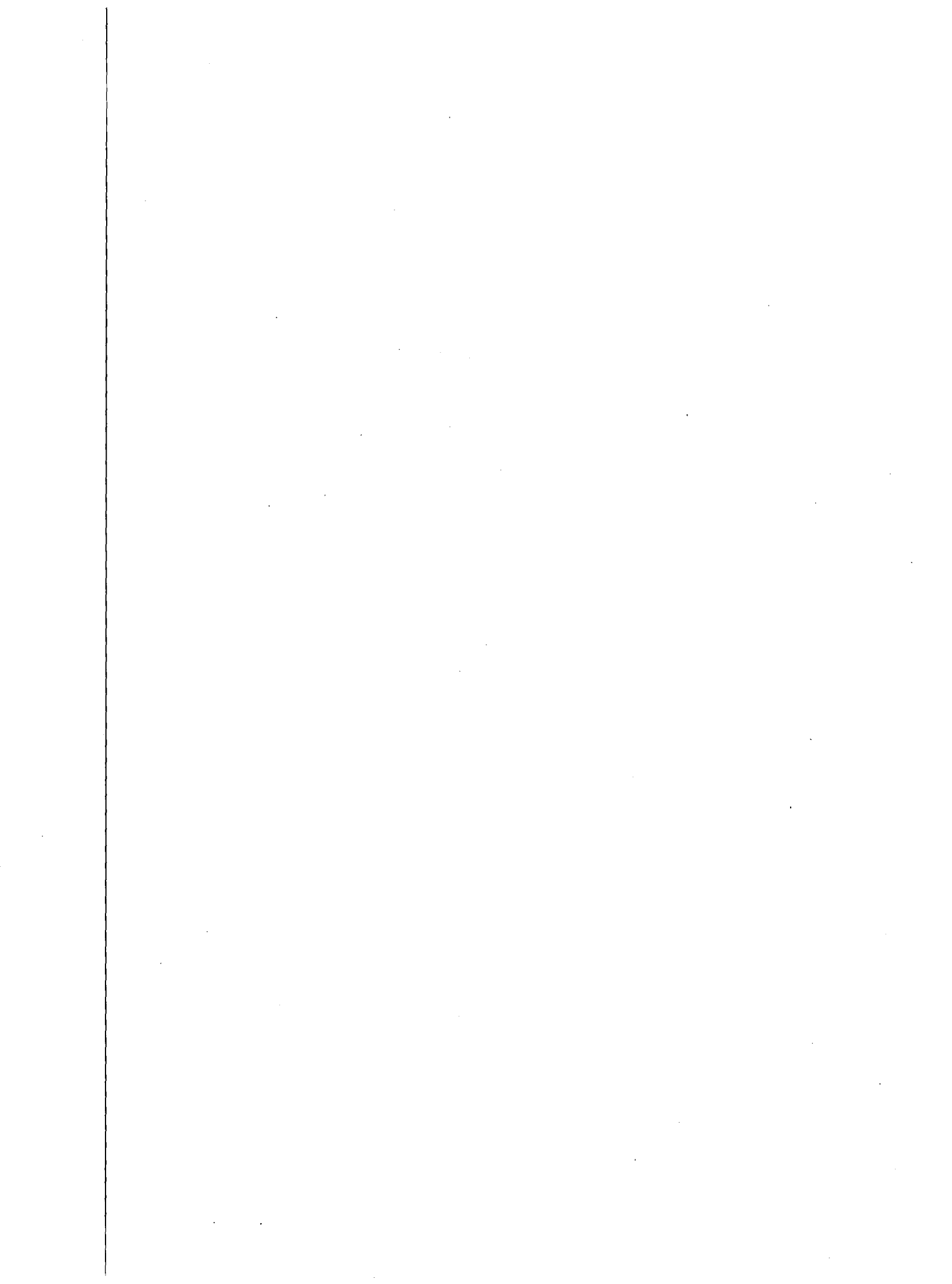
Industrie manufacturiere

Be- en verwerkende nijverheid

Frauen — Femmes — Donne — Vrouwen						Paese, qualificazione Land, vakbekwaamheid
Anni di anzianità nell'impresa (*) — Anciënniteit in de onderneming (*)						
< 2	2-4	5-9	10-19	> 20	Tot.	
						Deutschland (BR)
95	99	102	102	102	100	Qualificati Geschoolde
94	101	102	104	104	100	Semiqualeficati Halfgeschoolde
96	101	103	105	105	100	Non qualificati Niet-geschoolde
95	101	103	105	105	100	Complesso Totaal
						France
92	95	103	104	102	100	Qualificati Geschoolde
93	97	101	107	104	100	Semiqualeficati Halfgeschoolde
97	100	103	105	101	100	Non qualificati Niet-geschoolde
92	97	103	108	107	100	Complesso Totaal
						Italia
89	94	99	105	109	100	Qualificati Geschoolde
89	96	101	105	107	100	Semiqualeficati Halfgeschoolde
87	98	103	110	121	100	Non qualificati Niet-geschoolde
88	96	101	107	111	100	Complesso Totaal
						Nederland
93	104	102	101	106	100	Qualificati Geschoolde
97	101	102	103	104	100	Semiqualeficati Halfgeschoolde
99	101	99	104	107	100	Non qualificati Niet-geschoolde
98	101	101	102	105	100	Complesso Totaal
						Belgique-België
92	97	99	104	106	100	Qualificati Geschoolde
93	98	101	104	105	100	Semiqualeficati Halfgeschoolde
95	99	103	104	108	100	Non qualificati Niet-geschoolde
94	98	102	104	107	100	Complesso Totaal
						Luxembourg
—	.	.	.	—	100	Qualificati Geschoolde
113	.	.	74	.	100	Semiqualeficati Halfgeschoolde
91	98	106	110	.	100	Non qualificati Niet-geschoolde
111	87	93	93	.	100	Complesso Totaal

(*) Anni compiuti.

(*) Volbrachte levensjaren.



ANHANG
ANNEXE
ALLEGATO
BIJLAGE

| L

Methodologische Anmerkungen

Notes méthodologiques

Note metodologica

Methodologische toelichting



- Methodologische Anmerkungen:**
- L.1 Häufigkeitsverteilung der Arbeiter nach der Höhe des Stundenverdienstes
 - L.1.1 Vorüberlegungen
 - L.1.2 Vergleiche zwischen Ländern nach dem Geschlecht
 - L.1.3 Vergleiche mit der Normalverteilung
 - L.2 Regressionsgeraden und -parabeln
 - L.2.1 Geraden
 - L.2.2 Parabeln
 - L.2.3 Indikator r^2

- Notes méthodologiques :**
- L.1 Distribution de fréquence des ouvriers suivant le niveau du gain horaire
 - L.1.1 Considérations préliminaires
 - L.1.2 Comparaisons entre pays et par sexe
 - L.1.3 Comparaisons avec la courbe normale
 - L.2 Droites et paraboles de régression
 - L.2.1 Droites
 - L.2.2 Paraboles
 - L.2.3 Indice r^2

- Note metodologica :**
- L.1 Distribuzione di frequenza degli operai secondo il livello del salario orario
 - L.1.1 Considerazioni preliminari
 - L.1.2 Confronto tra paesi e per sesso
 - L.1.3 Confronto con la distribuzione normale
 - L.2 Funzioni interpolatrici
 - L.2.1 Rette
 - L.2.2 Parabole
 - L.2.3 Indice r^2

- Methodologische toelichting :**
- L.1 Frequentieverdelingen der arbeiders naar de uurverdiensten
 - L.1.1 Beschouwingen vooraf
 - L.1.2 Vergelijkingen naar land en geslacht
 - L.1.3 Vergelijkingen met de normale curve
 - L.2 Regressierechten en -parabolen
 - L.2.1 Rechten
 - L.2.2 Parabolen
 - L.2.3 Index r^2

L.1 Häufigkeitsverteilung der Arbeiter nach der Höhe des Stundenverdienstes

L.1.1. Vorüberlegungen

In Band 2 bis 7 dieser Reihe vermitteln die Tabellen G 1 bis G 3 für jedes Land eine Übersicht über die Verteilung der Arbeiter nach der Höhe ihres Stundenverdienstes. Für sämtliche Länder war eine Anzahl von Verdienstklassen (28 Klassen) vorgesehen, wobei jedoch die Klassenbreite — ebenso wie die Position der Anfangsklasse in der Währungsskala — je nach Land unter Berücksichtigung der Form der Verteilung in der Gesamtindustrie bestimmt wurde.

Anhand dieser Daten konnten Histogramme (Balkendiagramme) gezeichnet werden, die als Grundlage für die Erstellung der Häufigkeitskurven dienten.

Nimmt man als Beispiel die graphische Darstellung für die Niederlande (vgl. Band 6, Seite 43), so ist festzustellen, daß der Umfang jeder Verdienstkasse hier 0,20 Gulden beträgt. Die Fläche jedes der Rechtecke, aus denen das Histogramm besteht, repräsentiert somit den Anteil von Arbeitern mit einem Stundenlohn zwischen x und $x + 0,20$ Gulden. Links vom Histogramm sind als Ordinate direkt die Häufigkeitswerte (%) der Arbeiter — d.h. der Wert der „Flächen“ der Rechtecke — eingetragen, die der „Höhe“ der Rechtecke selbst entsprechen.

Dies war nur deshalb möglich, weil alle diese Rechtecke eine gleiche Grundbreite (0,20 Gulden) aufweisen. Wäre die Breite der Klassen (und somit die Grundlinie der Rechtecke) nicht einheitlich, so hätte man selbstverständlich die Werte der „Höhen“ der Rechtecke auf der Ordinate eintragen müssen ⁽¹⁾: In diesem Falle

⁽¹⁾ Bezeichnet man die Häufigkeit der Arbeiter mit „f“ und die Breite der entsprechenden Verdienstkasse mit „ Δx “, so entspricht die Höhe („y“) des Rechtecks offensichtlich dem Verhältnis

$$y = \frac{f}{\Delta x},$$

das gewissermaßen die „Dichte“ der Arbeiter wiedergibt, die einen bestimmten Stundenlohn (x) beziehen.

L.1 Distributions de fréquence des ouvriers suivant le niveau du gain horaire

L.1.1 Considérations préliminaires

Dans les volumes 2 à 7 de cette même série, les tableaux G 1 à G 3 donnent, pour chaque pays, la distribution des ouvriers suivant le niveau de leur gain horaire. Il a été prévu un nombre de classes de gain égal pour tous les pays (28 classes), toutefois l'ampleur de ces classes — ainsi que la position de la classe initiale dans l'échelle monétaire — ont été déterminées pays par pays, en tenant compte de la forme de la distribution pour l'ensemble des industries.

Ces données ont permis d'établir des histogrammes, à partir desquels des courbes de fréquence ont pu être dessinées.

Si l'on prend comme exemple le graphique relatif aux Pays-Bas (voir vol. 6, page 43), on voit que l'ampleur de chaque classe de gain y est égale à 0,20 florin; la surface de chacun des rectangles dont se compose l'histogramme représente donc la proportion d'ouvriers qui reçoivent un salaire horaire compris entre x et $x + 0,20$ florin. A gauche de l'histogramme, en ordonnées, on a indiqué directement les fréquences (en %) des ouvriers — c'est-à-dire la valeur des « surfaces » des rectangles — en correspondance des « hauteurs » des rectangles eux-mêmes.

Cela n'a été possible qu'en raison du fait que ces rectangles ont tous des bases de la même longueur (0,20 florin); il est évident que si l'ampleur des classes (et donc la base des rectangles) n'était pas uniforme, il aurait fallu indiquer, en ordonnées, les valeurs des « hauteurs » des rectangles ⁽¹⁾ : dans ce cas, pour

⁽¹⁾ Si l'on indique avec « f » la fréquence des ouvriers et avec « Δx » l'ampleur de la classe de gains correspondante, la hauteur (« y ») du rectangle est égale, évidemment, au rapport :

$$y = \frac{f}{\Delta x}$$

qui représente en quelque sorte la « densité » des ouvriers qui reçoivent un salaire horaire (x) donné.

L.1 Distribuzioni di frequenza degli operai secondo il livello del salario orario

L.1.1 Considerazioni preliminari

Nel volumi da 2 a 7 della presente serie, le tabelle G 1, G 2 e G 3 forniscono, per ogni paese, la distribuzione degli operai secondo il livello del salario orario. Si è previsto un numero di classi salariali uguale per tutti i paesi (28 classi), tuttavia l'ampiezza di tali classi — come pure la posizione della classe iniziale nella scala monetaria — sono state determinate paese per paese, tenendo conto della forma della distribuzione per il complesso delle industrie.

Tali dati hanno permesso di costruire degli istogrammi e disegnare, a partire da questi, delle curve di frequenza.

Se si prende ad esempio il grafico relativo a Paesi Bassi (cfr. vol. 6, pag. 43) si vede che l'ampiezza di ciascuna classe di salario vi è uguale a 0,20 fiorini: la *superficie* di ciascuno dei rettangoli che compongono l'istogramma è quindi proporzionale al numero di operai che ricevono un salario orario compreso tra x e $x + 0,20$ fiorini. A fianco dell'istogramma, in ordinate, sono state indicate direttamente le frequenze (percentuali) degli operai — vale a dire le « superfici » dei rettangoli — in corrispondenza alle « altezze » dei rettangoli stessi.

Ciò è stato possibile solo grazie al fatto che tutti i rettangoli avevano basi di uguale lunghezza (0,20 fiorini); è evidente che se l'ampiezza delle classi (e quindi la base dei rettangoli) non fosse stata uniforme, si sarebbe dovuto indicare in ordinata il valore delle « altezze » dei rettangoli ⁽¹⁾: in tal caso, per avere la loro

⁽¹⁾ Indicando con « f » la frequenza degli operai e con « Δx » l'ampiezza della classe salariale corrispondente, l'altezza (y) del rettangolo è uguale, ovviamente, al rapporto:

$$y = \frac{f}{\Delta x},$$

che rappresenta, si può dire, la « densità » di operai che ricevono una retribuzione (x) determinata.

L.1 Frequentieverdelingen der arbeiders naar het niveau van de uurverdiensten

L.1.1 Beschouwingen vooraf

In de delen 2 t/m 7 van dezelfde serie geven de tabellen G 1 t/m G 3, voor ieder land, de verdeling van de arbeiders naar het niveau van hun uurverdienste. Voor alle landen is een gelijk aantal verdiensteklassen (28 klassen) opgenomen; de klassebreedte — alsmede de plaats van de uitgangsklasse op de geldschaal — werden echter voor ieder land afzonderlijk bepaald, waarbij rekening is gehouden met de vorm van de verdeling voor alle industrieën te zamen.

Deze gegevens maakten het mogelijk histogrammen samen te stellen, waaruit dan weer frequentiecurven konden worden afgeleid.

Neemt men bij voorbeeld de grafiek voor Nederland (zie deel 6, blz. 43), dan merkt men op dat de breedte voor iedere verdiensteklasse gelijk is aan 0,20 gulden. De *oppervlakte* van iedere rechthoek in het histogram vertegenwoordigt dus het aandeel der arbeiders waarvan het uurloon tussen x gulden en $x + 0,20$ gulden ligt. Links naast het histogram zijn, op de ordinaatas, rechtstreeks de frequenties (in %) der arbeiders opgegeven — d.w.z. de waarde der « oppervlakten » van de rechthoeken — ter hoogte van de bovenzijde van de rechthoeken zelf.

Dit was slechts mogelijk omdat de basis van al deze rechthoeken even lang is (0,20 gulden); zou de klassebreedte (en derhalve de basis van de rechthoeken) niet uniform zijn geweest, dan hadden uiteraard op de ordinaatas de waarden van de « hoogten » van de rechthoeken moeten worden aangegeven ⁽¹⁾: om de oppervlakte

⁽¹⁾ Noemt men « f » de frequentie der arbeiders en « Δx » de breedte van de overeenkomstige verdiensteklasse, dan is de hoogte (« y ») van de rechthoek uiteraard gelijk aan de verhouding:

$$y = \frac{f}{\Delta x},$$

die in zekere zin de « dichtheid » van de arbeiders met een bepaald uurloon (x) weergeeft.

müßte man — um eine bestimmte Fläche (und damit die Häufigkeit der Arbeiter) zu ermitteln — diese Höhen jeweils mit der Länge der entsprechenden Grundbreite multiplizieren.

Eben dieses Verfahren hat man im vorliegenden Band für die graphische Darstellung der Häufigkeitsverteilung benutzt, da die Breite der Verdienstklassen von einem Land zum anderen differiert, wie nachstehend gezeigt wird.

L.1.2 *Vergleiche zwischen Ländern und Vergleiche nach dem Geschlecht*

(Graphische Darstellungen 1, 2, 8, 9, 10 und 11)

Um die mit der Umrechnung der verschiedenen Währungseinheiten in eine gemeinsame Rechnungseinheit verbundenen Nachteile zu vermeiden, ist die Häufigkeitsverteilung der Arbeiter in diesem Band nicht nach der „Höhe“ der Stundenverdienste ausgedrückt, sondern nach den „relativen Abständen“ dieser Verdienste zum durchschnittlichen Stundenverdienst. Dieses Verfahren eignet sich im übrigen besser für die Ziele dieser Erhebung, da es zeigt, wie sich die einzelnen Verdienste um die Durchschnittswerte gruppieren.

Setzt man somit für eine bestimmte Verteilung:

x_i = Höhe des Stundenverdienstes (in Landeswährung)
 \bar{x} = durchschnittlicher Stundenverdienst
 Δx = Breite der Verdienstklassen in Landeswährung,

so erhält man für die entsprechende Verteilung nach den relativen Abständen:

$$u_i = \frac{x_i - \bar{x}}{\bar{x}}; \bar{u} = 0; \Delta u = \frac{\Delta x}{\bar{x}}$$

wobei: u_i = relativer Abstand des Verdienstes x_i zum Durchschnitt

\bar{u} = arithmetisches Mittel der relativen Abstände u_i

Δu = Breite der Verdienstklassen, ebenfalls als relativer Abstand ausgedrückt.

avoir leur surface (et donc la fréquence des ouvriers) il faudrait chaque fois multiplier ces hauteurs par la longueur des bases correspondantes.

C'est justement ce procédé qu'on a utilisé pour les graphiques relatifs aux distributions de fréquence figurant dans le présent volume, étant donné que l'ampleur des classes de gain diffère d'un pays à l'autre, ainsi qu'on le verra ci-après.

L.1.2 *Comparaisons entre pays et comparaisons par sexe*

(Graphiques 1, 2, 8, 9, 10 et 11)

Pour éviter les Inconvénients liés à la conversion des différentes unités monétaires en unité de compte commune, les distributions de fréquence des ouvriers n'ont pas été exprimées — dans le présent volume — en fonction des « niveaux » des gains horaires, mais en fonction des « écarts relatifs » de ces gains par rapport au gain horaire moyen. Ce procédé, par ailleurs, s'inscrit mieux dans les objectifs de la présente enquête, en montrant comment les gains individuels se répartissent autour des valeurs moyennes.

Si donc, pour une distribution donnée, on indique :

x_i = niveau du gain horaire (en monnaie nationale)
 \bar{x} = gain horaire moyen
 Δx = ampleur des classes de gain, en monnaie nationale

pour la distribution correspondante en fonction des écarts relatifs, on aura :

$$u_i = \frac{x_i - \bar{x}}{\bar{x}}; \bar{u} = 0; \Delta u = \frac{\Delta x}{\bar{x}}$$

où : u_i = écart relatif du gain x_i par rapport à la moyenne

\bar{u} = moyenne arithmétique des écarts relatifs u_i

Δu = ampleur des classes des gains, exprimée aussi en écart relatif.

superficie (e quindi la frequenza degli operai) si dovrebbe ogni volta moltiplicare ciascuna altezza per la lunghezza della base corrispondente.

È proprio questo il procedimento utilizzato per i grafici relativi alle distribuzioni di frequenza figuranti nel presente volume, dato che — come si vedrà più avanti — l'ampiezza delle classi di salario differisce da un paese all'altro.

L.1.2 Confronto tra paesi e per sesso (Grafici 1, 2, 8, 9, 10 ed 11)

Per evitare gli inconvenienti connessi alla conversione delle varie unità monetarie in un'unità di conto comune, le distribuzioni di frequenza degli operai non sono state espresse — nel presente volume — in funzione del « livello » (valore assoluto) del salario orario, ma in funzione dello « scarto relativo » di tale livello rispetto al salario orario medio. Questo procedimento, peraltro, si accorda in modo pienamente soddisfacente con gli obiettivi della presente indagine, mostrando come i salari individuali si distribuiscono intorno al rispettivo valore medio.

Se quindi, per una data distribuzione, si pone :

- x_i = livello del salario orario (in moneta nazionale)
- \bar{x} = salario orario medio
- Δx = ampiezza delle classi di salario, in moneta nazionale

per la distribuzione corrispondente, in funzione degli scarti relativi, si avrà :

$$u_i = \frac{x_i - \bar{x}}{\bar{x}}; \bar{u} = 0; \Delta u = \frac{\Delta x}{\bar{x}}$$

In cui : u_i = scarto relativo del salario x_i rispetto al salario medio

- \bar{u} = media aritmetica degli scarti relativi u_i
- Δu = ampiezza delle classi di salario espresse anch'esse in scarto relativo.

daarvan (en dus de frequentie der arbeiders) in dit geval te verkrijgen, zouden deze hoogten telkens met de lengte der overeenkomstige basis moeten worden vermenigvuldigd.

Dit nu is juist het procédé dat gebruikt is voor de grafieken met betrekking tot de frequentieverdelingen die in dit deel zijn opgenomen, aangezien de breedte der verdienstklassen van land tot land uiteenloopt, zoals verderop nog wordt uiteengezet.

L.1.2 Vergelijkingen naar land en vergelijkingen naar geslacht (Grafieken 1, 2, 8, 9, 10 en 11)

Ter vermindering van de bezwaren die zich bij de omrekening van de diverse geldeenheden in gemeenschappelijke rekeneenheden voordoen, zijn de frequentieverdelingen der arbeiders — in dit deel — niet aangegeven in samenhang met de « niveaus » der uurverdiensten, maar met de « relatieve afwijkingen » van deze verdiensten ten opzichte van de gemiddelde uurverdienste. Dit procédé is trouwens beter aangepast aan de doeleinden van deze enquête, daar aldus wordt aangetoond hoe de individuele verdiensten rond de gemiddelde waarden verdeeld zijn.

Indien dus voor een bepaalde verdeling :

- x_i = niveau van de uurverdienste (in nationale geldeenheden),
- \bar{x} = gemiddelde uurverdienste,
- Δx = breedte van de verdienstklassen, in nationale geldeenheden,

vindt men voor de overeenkomstige verdeling op basis van de relatieve afwijkingen :

$$u_i = \frac{x_i - \bar{x}}{\bar{x}}; \bar{u} = 0; \Delta u = \frac{\Delta x}{\bar{x}}$$

waarin : u_i = relatieve afwijking van de verdienste x_i ten opzichte van het gemiddelde

- \bar{u} = rekenkundig gemiddelde van de relatieve afwijkingen
- Δu = breedte van de verdienstklassen, eveneens in relatieve afwijking uitgedrukt.

Es zeigt sich sofort, daß die Breite der Abstandsklassen (Δu) im allgemeinen von einer Verteilung zur anderen selbst innerhalb eines Landes variiert, da sie nicht nur von der Breite der Verdienstklassen (Δx), sondern auch von der Höhe des Durchschnittsverdienstes (\bar{x}) jeder Verteilung abhängt.

On voit immédiatement que l'ampleur des classes d'écart (Δu) varie en général d'une distribution à l'autre, même au sein d'un pays, étant donné qu'elle dépend non seulement de l'ampleur des classes de gain (Δx), mais aussi de la valeur du gain moyen (\bar{x}) de chaque distribution.

In Tabelle L/1 sind als Beispiel die Breiten der Klassen von Abständen (Δu) angegeben, die man zur Anfertigung der graphischen Darstellung 1 (Seite 24) ermittelt hat, und zwar gesondert für die Verteilungen der Männer und der Frauen jedes Landes.

Dans le tableau L/1 figurent, à titre d'exemple, les ampleurs des classes d'écart (Δu) obtenues pour la confection du graphique 1 du texte (page 24), distinctement pour les distributions des hommes et des femmes de chaque pays.

TAB. L/1

Land — Pays	Δx	Männer — Hommes		Frauen — Femmes	
		\bar{x}	$\Delta u = \frac{\Delta x}{\bar{x}}$	\bar{x}	$\Delta u = \frac{\Delta x}{\bar{x}}$
Deutschland	0,20 DM	4,90 DM	0,041	3,38 DM	0,059
France	0,25 Ffr	4,21 Ffr	0,059	3,08 Ffr	0,081
Italia	30 Lit.	439 Lit.	0,068	323 Lit.	0,093
Niederland	0,20 Fl.	3,60 Fl.	0,056	2,12 Fl.	0,094
Belgique/België	2,50 FB	53,04 FB	0,047	35,50 FB	0,070

Da die Breite dieser Klassen von einer Verteilung zur anderen verschieden ist, wurde in den graphischen Darstellungen — zum Zentralwert jeder Klasse — das Verhältnis zwischen der Häufigkeit der Arbeiter und der jeweiligen Breite der Klasse Δu als Ordinate eingetragen (vgl. vorstehend Ziff. L.1.1).

Etant donné que l'ampleur de ces classes varie d'une distribution à l'autre, dans les graphiques on a indiqué en ordonnées — en correspondance de la valeur centrale de chaque classe — le rapport entre la fréquence des ouvriers et l'ampleur respective de la classe Δu (voir § L.1.1 ci-dessus).

In der Tabelle L/2, Seite 270 sind als Beispiel die Berechnungen zur Aufstellung des die Männer betreffenden Teils der vorerwähnten graphischen Darstellung 1, ausgehend von diesen Grunddaten wiedergegeben worden.

Dans le tableau L/2, page 270, on a donné, à titre d'exemple, les calculs effectués pour confectionner la partie relative aux hommes du graphique 1 déjà mentionné, à partir des données de base.

Zum Vergleich der Verteilung nach Geschlecht (vgl. beispielsweise graphische Darstellung 2, Seite 29) wurde das gleiche Verfahren angewandt. Da jedoch die Tabellen G in den einzelnen Länderheften gesonderte Verteilungen

En ce qui concerne les comparaisons des distributions par sexe (voir par exemple, graphique 2, page 29), le même procédé a été utilisé. Toutefois, étant donné que les tableaux G, dans les volumes par pays, fournissent

Si osserva immediatamente che l'ampiezza delle classi di scarto (Δu) varia in generale da una distribuzione all'altra, anche nell'ambito di uno stesso paese; essa dipende infatti non soltanto dall'ampiezza delle classi di salario (Δx), ma anche dal valore del salario medio (\bar{x}) di ciascuna distribuzione.

Nella tabella L/1 sono riportate, a titolo di esempio, le ampiezze delle classi di scarto (Δu) ottenute nella costruzione del grafico 1 (pag. 24), distintamente per le distribuzioni degli uomini e delle donne di ciascun paese.

Men merkt onmiddellijk op dat de breedte der afwijkingsklassen (Δu) over het algemeen van de ene verdeling tot de andere uiteenloopt, zulks zelfs binnen eenzelfde land, daar deze breedte niet alleen afhankelijk is van de breedte der verdiensteklassen (Δx), maar tevens van de waarde van de gemiddelde verdienste (\bar{x}) in iedere verdeling.

In tabel L/1 zijn bij wijze van voorbeeld de breedten van de afwijkingsklassen (Δu) opgegeven welke zijn berekend voor de opstelling van grafiek 1 (blz. 24), zulks afzonderlijk voor de verdelingen voor mannen en vrouwen in ieder land.

TAB. L/1

Paese — Land	Δx	Uomini — Mannen		Donne — Vrouwen	
		\bar{x}	$\Delta u = \frac{\Delta x}{\bar{x}}$	\bar{x}	$\Delta u = \frac{\Delta x}{\bar{x}}$
Deutschland	0,20 DM	4,90 DM	0,041	3,38 DM	0,059
France	0,25 Ffr	4,21 Ffr	0,059	3,08 Ffr	0,081
Italia	30 Lit	439 Lit.	0,068	323 Lit.	0,093
Nederland	0,20 Fl	3,60 Fl	0,056	2,12 Fl	0,094
Belgique/België	2,50 FB	53,04 FB	0,047	35,50 FB	0,070

Visto che l'ampiezza di tali classi varia da una distribuzione all'altra, in ordinata dei grafici si è indicato, in corrispondenza al valore centrale di ogni classe, il rapporto tra la frequenza degli operai e l'ampiezza Δu della classe stessa (cfr. § L.1.1 precedente).

Nella tabella L/2 a pagina 270 sono riportati, a titolo di esempio, i calcoli effettuati per costruire la parte relativa agli uomini del grafico 1 già menzionato, a partire dai dati di base.

Anche per il confronto delle distribuzioni secondo il sesso degli operai (cfr. ad esempio grafico 2, a pagina 29) si è utilizzato lo stesso procedimento. Tuttavia, dato che nei volumi per paese le tabelle G forniscono separata-

Daar de breedte van deze klassen van verdeling tot verdeling uiteenloopt, is in de grafieken als ordinaat — tegenover de centrale waarde voor iedere klasse — de verhouding opgegeven tussen de frequentie der arbeiders en de respectieve breedte van de klasse Δu (zie § L.1.1 hierboven).

In tabel L/2, blz. 270, zijn bij wijze van voorbeeld de berekeningen weergegeven die zijn uitgevoerd voor de opstelling van het op mannen betrekking hebbende deel van de reeds genoemde grafiek 1 aan de hand van de basisgegevens.

Wat de vergelijkingen tussen de verdelingen naar geslacht betreft (zie b.v. grafiek 2, blz. 29), werd hetzelfde procédé toegepast. Daar echter in de tabellen G, in de delen per land, de verdelingen (in %) voor mannen en vrouwen af-

(in v.H.) für Männer und Frauen enthalten, mußten sämtliche Häufigkeiten für die Männer mit dem Prozentsatz von Männern an den Arbeitern (Männer + Frauen) und dementsprechend auch die Häufigkeiten für die Frauen mit deren entsprechendem Prozentsatz multipliziert werden.

L.1.3 *Vergleiche mit der normalen Kurve*

Untersucht man eine Verteilung, die eine der normalen Kurve ähnliche Form aufweist, so ist es nur natürlich, auch zu erforschen, wie groß diese Ähnlichkeit ist.

Bekanntlich entspricht die Normalkurve (Gauss'sche Normalverteilung) der folgenden Gleichung:

$$y = \frac{1}{\sigma\sqrt{2\pi}} e^{-\frac{(x-\bar{x})^2}{2\sigma^2}}$$

Diese Kurve hängt von zwei Parametern ab: dem arithmetischen Mittel (\bar{x}) und der Standardabweichung (σ) der Verteilung. Es ist aber bekannt, daß sämtliche Kurven, die sich durch eine Variation dieser beiden Parameter erzielen lassen, untereinander durch eine einfache geometrische Beziehung verbunden sind: bei geeigneten Veränderungen im Maßstab der Abszissen und der Ordinaten kann erreicht werden, daß sich sämtliche Kurven decken.

Zieht man insbesondere anstatt der Variablen x die Variable

$$t = \frac{x - \bar{x}}{\sigma}$$

in Betracht, so reduzieren sich sämtliche Kurven auf eine einzige (zentrierte und reduzierte) Kurve mit der Gleichung :

$$y = \frac{1}{\sqrt{2\pi}} e^{-\frac{1}{2}t^2}$$

Die Werte dieser Kurve sind ein für allemal errechnet worden und finden sich in allen Handbüchern für Statistik.

séparément les distributions (en %) des hommes et des femmes, toutes les fréquences relatives aux hommes ont dû être multipliées par le pourcentage d'hommes sur l'ensemble de la main-d'œuvre (hommes + femmes) et pareillement les fréquences relatives aux femmes ont été multipliées par le pourcentage respectif.

L.1.3 *Comparaisons avec la courbe normale*

Lorsqu'on examine une distribution qui présente une forme semblable à celle de la courbe normale, il est naturel de rechercher dans quelle mesure cette ressemblance correspond à la réalité.

On sait que la courbe normale (Gauss) a l'équation suivante :

$$y = \frac{1}{\sigma\sqrt{2\pi}} e^{-\frac{(x-\bar{x})^2}{2\sigma^2}}$$

Cette courbe dépend de deux paramètres : la moyenne (\bar{x}) et l'écart type (σ) de la distribution. Mais il est connu que toutes les courbes qu'on peut obtenir en faisant varier ces deux paramètres sont liées entre elles par une simple relation géométrique d'affinité : avec des changements opportuns dans l'échelle des abscisses et dans celle des ordonnées, toutes ces courbes peuvent coïncider.

En particulier, si au lieu de considérer la variable x , on considère la variable

$$t = \frac{x - \bar{x}}{\sigma}$$

toutes les courbes se réduisent à l'unique courbe (centrée et réduite) ayant pour équation :

$$y = \frac{1}{\sqrt{2\pi}} e^{-\frac{1}{2}t^2}$$

Les valeurs de cette courbe ont été calculées une fois pour toutes et figurent dans tous les manuels de statistique.

mente la distribuzione percentuale degli uomini e quella delle donne, tutte le frequenze relative agli uomini sono state preventivamente moltiplicate per la percentuale di uomini sul complesso della manodopera (uomini + donne), ed analogamente le frequenze relative alle donne sono state moltiplicate per la percentuale rispettiva.

L.1.3 Confronto con la distribuzione normale

Quando ci si trova in presenza di una distribuzione che ha una forma simile a quella della curva normale, si è indotti naturalmente a ricercare in qual misura tale analogia corrisponda alla realtà.

È noto che la curva normale (Gauss) ha la seguente equazione :

$$y = \frac{1}{\sigma\sqrt{2\pi}} e^{-\frac{(x-\bar{x})^2}{2\sigma^2}}$$

Tale curva dipende da due parametri : la media (\bar{x}) e lo scarto quadratico medio (σ) della distribuzione. Ma è noto che tutte le curve che si possono ottenere facendo variare questi due parametri sono legate tra loro da una semplice relazione geometrica di affinità : con opportune modificazioni della scala delle ascisse e di quella delle ordinate tutte queste curve possono essere portate a coincidere.

In particolare, se invece di considerare la variabile x si utilizza la variabile

$$t = \frac{x - \bar{x}}{\sigma}$$

tutte le curve si riducono all'unica curva (standardizzata) di equazione :

$$y = \frac{1}{\sqrt{2\pi}} e^{-\frac{1}{2}t^2}$$

I valori di questa curva sono stati calcolati una volta per tutte e figurano in tutti i prontuari di statistica.

zonderlijk worden opgegeven, dienden alle frequenties voor mannen te worden vermenigvuldigd met het percentage mannen in het totale aantal arbeidskrachten (mannen + vrouwen) en werden eveneens de frequenties voor vrouwen met het respectieve percentage vermenigvuldigd.

L.1.3 Vergelijkingen met de normale curve

Wanneer men een verdeling onderzoekt waarvan de vorm een zekere overeenkomst vertoont met die van de normale curve, is het logisch na te gaan in hoeverre deze gelijkheid met de werkelijkheid overeenstemt.

Zoals bekend, is voor de normale curve (Gauss) de vergelijking als volgt :

$$y = \frac{1}{\sigma\sqrt{2\pi}} e^{-\frac{(x-\bar{x})^2}{2\sigma^2}}$$

Deze curve is afhankelijk van twee parameters : het gemiddelde (\bar{x}) en de standaardafwijking (σ) van de verdeling. Het is echter eveneens bekend dat alle curven die kunnen worden verkregen door het doen variëren van deze twee parameters, onderling verbonden zijn door een eenvoudige geometrische affiniteitsrelatie : door gepaste wijzigingen in de abscis- en de ordinaatschaal kan men al deze curven doen samenvallen.

Indien men in het bijzonder niet van de variabele x uitgaat, maar van de variabele

$$t = \frac{x - \bar{x}}{\sigma}$$

worden alle curven teruggebracht tot de enige (gecentreerde en gereduceerde) curve waarvoor de vergelijking luidt :

$$y = \frac{1}{\sqrt{2\pi}} e^{-\frac{1}{2}t^2}$$

De waarden van deze curve werden eens en voor altijd berekend en zijn in alle statistiekhandboeken opgenomen. Om een empirische

Um eine empirische Verteilung von Arbeitern mit der entsprechenden Verteilung nach dem „Normalgesetz“ vergleichen zu können (graphische Darstellung 12), ist für den Zentralwert jeder Verdienstkategorie (x_i) der entsprechende Wert berechnet worden:

$$t_i = \frac{x_i - \bar{x}}{\sigma}$$

D.h. also, daß man anstatt des Verdienstniveaus die Abstände der Verdienste zum Durchschnitt, dividiert durch die „Standardabweichung“ der Verteilung, berücksichtigt hat. Auch die Breite der Verdienstklassen (Δx) ist das Ergebnis einer Division durch die Standardabweichung. Für die Breite der Klassen der neuen Verteilung (Δt) ergibt sich somit der Wert:

$$\Delta t = \frac{\Delta x}{\sigma}$$

Zu jedem der Werte t_i hat man das Verhältnis (y_i) zwischen der Häufigkeit der Arbeiter f_i und der Klassenbreite Δt angegeben. Man erhält also:

$$y_i = \frac{f_i}{\Delta t}$$

In Tabelle L/3, Seite 272 werden die Ergebnisse dieser Berechnung nachgewiesen, die für die Aufstellung der graphischen Darstellung 12 benutzt wurden.

Die Tabelle L/4 enthält auch die Werte für die zentrierte und reduzierte Normalkurve (Seite 274).

Wie festzustellen ist, ähnelt das für diese Vergleiche angewandte Verfahren teilweise dem für die Ländervergleiche benutzten (vgl. vorstehend Ziff. L.1.2). In beiden Fällen werden nämlich die Abstände der Löhne gegenüber dem Durchschnitt, statt ihres Niveaus, in Betracht gezogen. Für die Vergleiche nach Ländern werden jedoch die Abstände durch den Durchschnittsstundenverdienst dividiert, bei den Vergleichen mit der Normalkurve dagegen durch die Standardabweichung.

Pour comparer une distribution empirique d'ouvriers avec la distribution qu'on aurait eue si le phénomène suivait la « loi normale » (graphique 12), on a calculé pour la valeur centrale de chaque classe de gain (x_i) la valeur correspondante :

$$t_i = \frac{x_i - \bar{x}}{\sigma}$$

C'est-à-dire qu'au lieu de considérer le niveau du gain, on a pris en considération les écarts des gains par rapport à la moyenne, divisés par l'écart-type de la distribution. L'ampleur des classes des gains (Δx) résulte elle aussi divisée par l'écart-type; on aura donc, pour l'ampleur des classes de la nouvelle distribution (Δt) la valeur :

$$\Delta t = \frac{\Delta x}{\sigma}$$

En correspondance de chacune des valeurs t_i on a indiqué le rapport (y_i) entre la fréquence d'ouvriers f_i et l'ampleur de la classe Δt . On a donc :

$$y_i = \frac{f_i}{\Delta t}$$

Dans le tableau L/3, page 272, figurent les résultats de ces calculs, utilisés pour la confection du graphique 12.

Dans le tableau L/4 on a aussi repris les valeurs relatives à la courbe normale centrée et réduite (page 274).

On observe que le procédé utilisé pour ces comparaisons ressemble en partie au procédé utilisé pour les comparaisons par pays (voir § L.1.2 ci-dessus) : en effet, dans les deux cas on considère les écarts des salaires par rapport à la moyenne, au lieu de leur niveau. Toutefois, pour les comparaisons par pays on divise les écarts par le gain horaire moyen, tandis que pour les comparaisons avec la courbe normale les écarts sont divisés par l'écart type.

Per confrontare una distribuzione empirica di operai con la distribuzione che si sarebbe avuta se il fenomeno seguisse la legge normale (grafico 12), si è calcolato — per il valore centrale di ogni classe di salario (x_i) — il valore corrispondente :

$$t_i = \frac{x_i - \bar{x}}{\sigma}$$

Vale a dire che invece di considerare il livello del salario in valore assoluto, si è preso in considerazione lo scarto del salario rispetto al salario medio, diviso per lo scarto quadratico medio della distribuzione. L'ampiezza delle classi di salario (Δx) risulta anch'essa divisa per lo scarto quadratico medio; si avrà quindi, per l'ampiezza delle classi della nuova distribuzione (Δt), il valore :

$$\Delta t = \frac{\Delta x}{\sigma}$$

In corrispondenza ad ogni valore t_i si è indicato il rapporto (y_i) tra la frequenza di operai f_i e l'ampiezza della classe Δt , vale a dire :

$$y_i = \frac{f_i}{\Delta t}$$

Nella tabella L/3, a pagina 272, sono riportati i risultati di questi calcoli, utilizzati per la costruzione del grafico 12.

Nella tabella L/4 sono stati riprodotti anche i dati relativi alla curva normale standardizzata (pag. 274).

Si osserva che il procedimento utilizzato per questi confronti somiglia in parte al procedimento utilizzato per il confronto tra paesi (cfr. § L.1.2 precedente). In ambedue i casi infatti si sono considerati gli scarti del salari rispetto alla media, invece del loro livello; tuttavia per il confronto tra paesi tali scarti sono stati divisi per il salario orario medio, mentre per il confronto con la curva normale gli stessi scarti sono stati divisi per lo scarto quadratico medio.

verdeling van arbeiders te vergelijken met de verdeling die men zou hebben gevonden, indien het verschijnsel volgens de « normale wet » zou verlopen (grafiek 12), heeft men voor de centrale waarde van iedere verdiensteklasse (x_i) de overeenkomstige waarde berekend :

$$t_i = \frac{x_i - \bar{x}}{\sigma}$$

In plaats van uit te gaan van het niveau van de verdienste, heeft men dus de afwijkingen van de verdiensten te opzichte van het gemiddelde, gedeeld door de standaardafwijking van de verdeling, in aanmerking genomen. De breedte van de verdiensteklassen (Δx) is aldus eveneens door de standaardafwijking gedeeld; voor de klassebreedte van de nieuwe verdeling (Δt) vindt men derhalve de waarde :

$$\Delta t = \frac{\Delta x}{\sigma}$$

Tegenover ieder der waarden t_i heeft men de verhouding (y_i) opgegeven tussen de frequentie der arbeiders f_i en de klassebreedte Δt . Dit geeft dus :

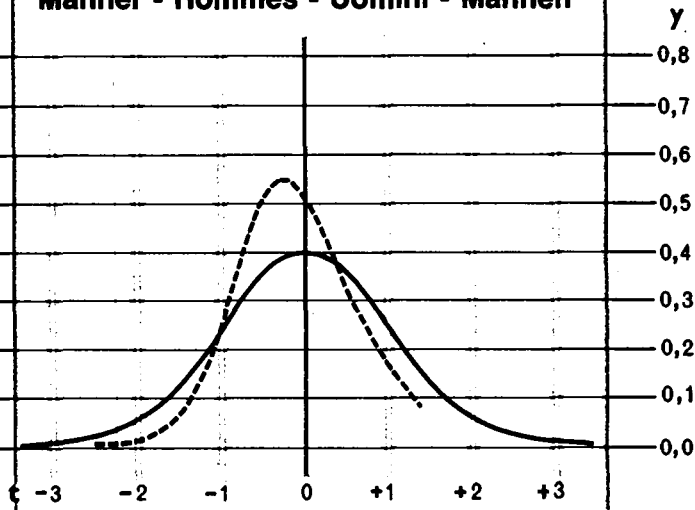
$$y_i = \frac{f_i}{\Delta t}$$

In tabel L/3 op bladzijde 272 vindt men de uitkomsten van deze berekeningen, die gebruikt zijn voor de uitwerking van grafiek 12.

In tabel L/4 heeft men de waarden met betrekking tot de gecentreerde en gereduceerde normale curve vermeld (bladz. 274).

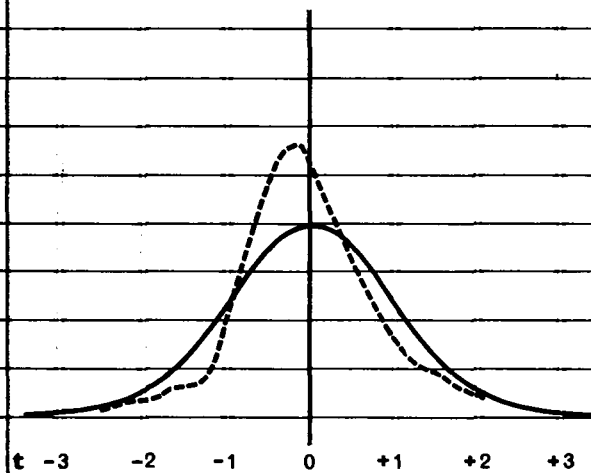
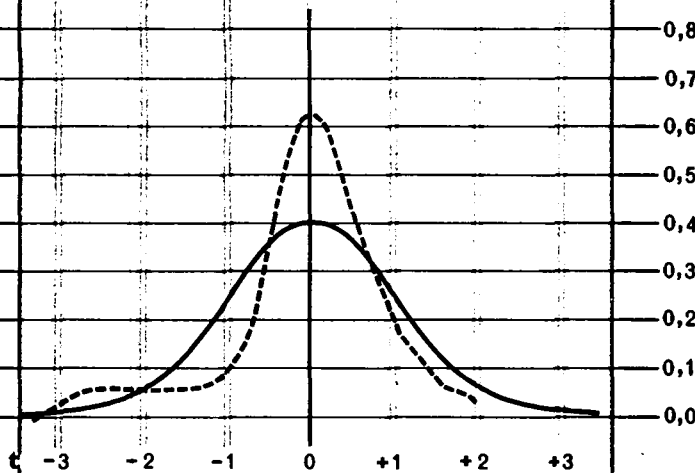
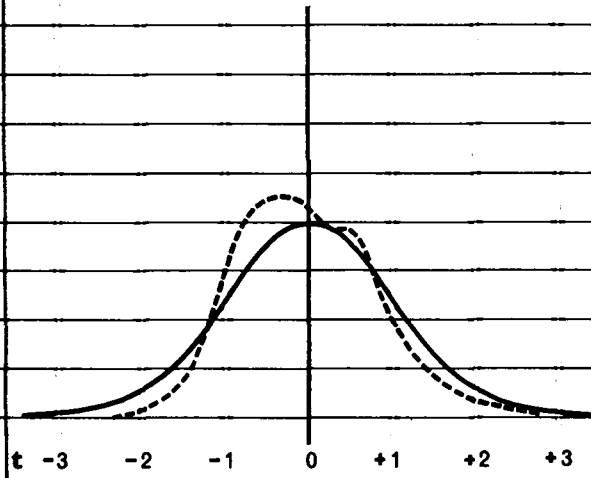
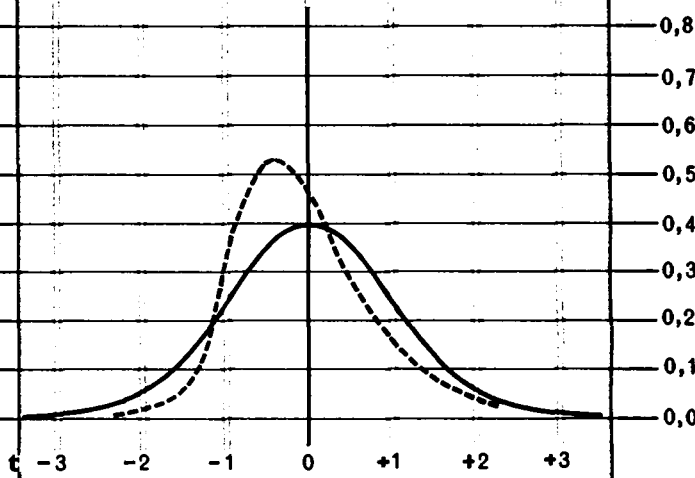
Men zal opmerken dat het voor deze vergelijkingen gebruikte procédé ten dele gelijkenis vertoont met het procédé dat voor de vergelijkingen naar land gebruikt is (zie § L.1.2 hierboven) : In de twee gevallen is namelijk uitgegaan van de afwijkingen der lonen ten opzichte van het gemiddelde, in plaats van hun niveau. Voor de vergelijkingen tussen de landen zijn de afwijkingen evenwel door de gemiddelde uurverdienste, terwijl zij voor de vergelijkingen met de normale curve gedeeld zijn door de standaardafwijking.

Männer - Hommes - Uomini - Mannen



12

Industrie insgesamt
Ensemble de l'industrie
Complesso dell'industria
Gehele nijverheid



tatsächliche Verteilung
distribution effective
distribuzione effettiva
daadwerkelijke verdeling

$$y = \frac{f(t)}{\Delta t}$$

Kurve der Normalverteilung
courbe normale
curva normale
normale curve

$$y = \frac{1}{\sqrt{2\pi}} e^{-\frac{1}{2}t^2}$$

wobei:
où:
in cui:
waarvan:

$$t = \frac{x - \bar{x}}{\sigma}$$

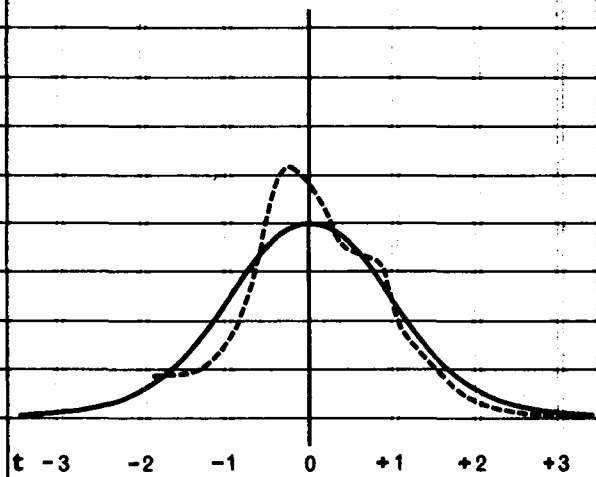
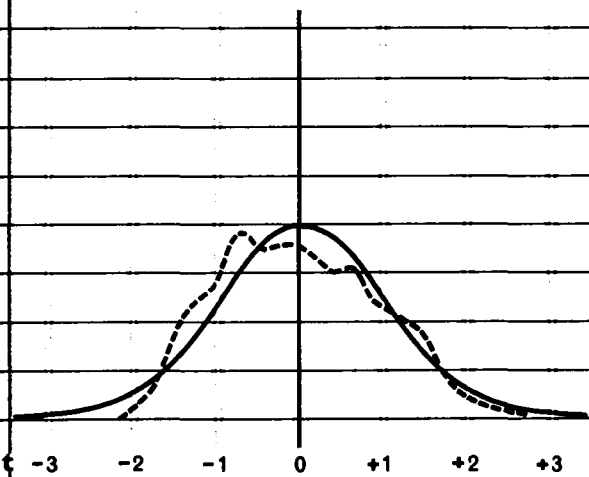
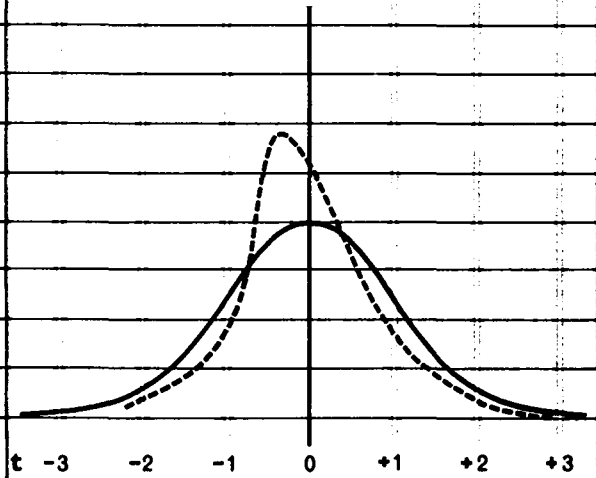
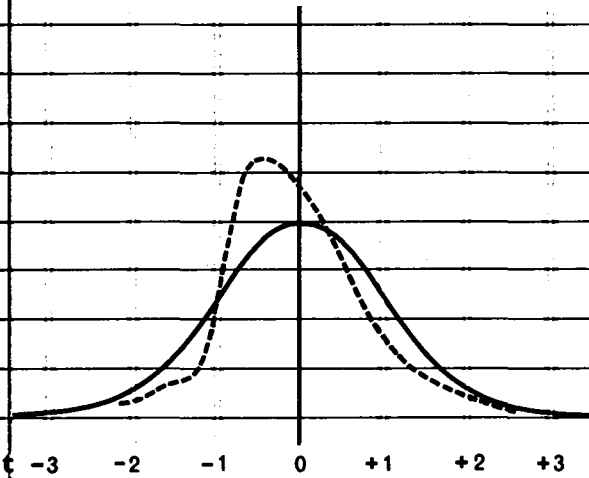
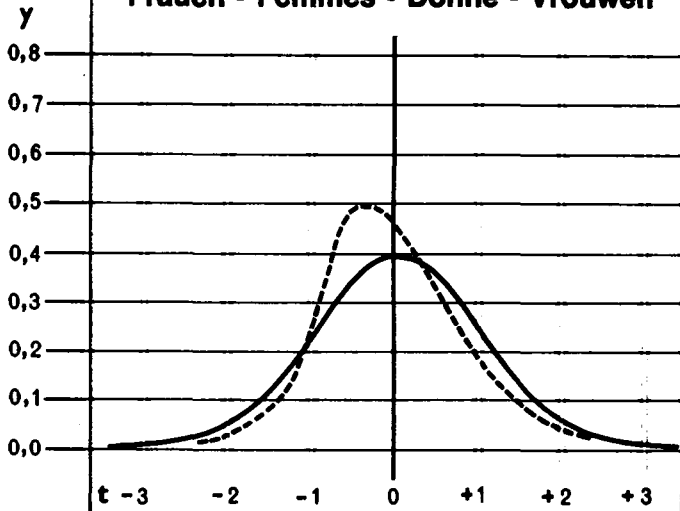
Häufigkeitsverteilung der Arbeiter nach der Höhe des Stundenverdienstes. Vergleich mit der Normalverteilung

Distribution de fréquence des ouvriers suivant le niveau du gain horaire. Comparaison avec la distribution normale

Distribuzione di frequenza degli operai secondo il livello del salario orario. Confronto con la distribuzione normale

Frequentieverdeling van de arbeiders naar de uurverdiensden. Vergelijking tot de normale verdeling

Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen



x = Stundenverdienst
 salaire horaire
 salario orario
 uurverdiensden

$f(t) = y \cdot \Delta t$ = Tatsächliche Häufigkeit der Arbeiter
 Fréquence effective des ouvriers
 Frequenza effettiva degli operai
 Daadwerkelijke frequentie der arbeiders

Dies führt praktisch zu der Feststellung, daß in dem ersten Fall die die verschiedenen Länder betreffenden Verteilungen zu Verteilungen mit dem gleichen Durchschnitt gemacht worden sind. Im zweiten Fall werden eben diese Verteilungen auf solche zurückgeführt, die den gleichen Durchschnitt und die gleiche Standardabweichung haben; in der graphischen Darstellung 1, Seite 24, ist zu beobachten, daß die Häufigkeitsverteilungen wesentliche Unterschiede zwischen den Ländern aufweisen, während die graphische Darstellung 12 (Seite 263) zeigt, daß diese sich erheblich verringern (außer für die Frauen in den Niederlanden), wenn man den Einfluß der Streuung (σ) ausschaltet.

L.2 Regressionsgeraden und -parabeln

Zur Berechnung der Koeffizienten in den Gleichungen der in diesem Bericht verwendeten Regressionsgeraden und -parabeln wurde die sogenannte Methode der „kleinsten Quadrate“ angewandt. Dieses Verfahren wird nachstehend kurz dargestellt.

L.2.1 Für eine Gerade, deren Gleichung wie folgt aussieht:

$$y = a_0 + a_1x$$

werden die Konstanten a_0 und a_1 durch die Bedingung bestimmt, daß die Summe der quadrierten Differenzen zwischen den theoretischen Werten ($a_0 + a_1x_i$) und den beobachteten Werten (y_i) der Verdienstindizes, d.h.

$$\sum_{i=1}^N (y_i - a_0 - a_1x_i)^2$$

ein Minimum darstellt. Diese Bedingung ist erfüllt, wenn die partiellen Ableitungen im Verhältnis zu den beiden Parametern a_0 und a_1 in dem Ausdruck der Summation gleich Null gesetzt werden. Dies läuft nach einigen Rechendurchgängen darauf hinaus, das nachstehende System zweier linearer Gleichungen mit zwei Unbekannten zu lösen;

$$\begin{cases} N \cdot a_0 + a_1 \sum x_i = \sum y_i \\ a_0 \sum x_i + a_1 \sum x_i^2 = \sum x_i y_i \end{cases}$$

Cela revient à dire, pratiquement, que, dans le premier cas, les distributions relatives aux différents pays sont ramenées à des distributions ayant la même moyenne; dans le deuxième cas, ces mêmes distributions sont ramenées à des distributions ayant la même moyenne et le même écart type : dans le graphique 1, page 24, on constate que les distributions de fréquence diffèrent sensiblement entre pays, mais le graphique 12 (page 263) montre que ces différences s'atténuent beaucoup (sauf pour les femmes aux Pays-Bas) si on élimine l'influence de la dispersion (σ).

L.2 Droites et paraboles de régression

Pour le calcul des coefficients dans les équations des droites et des paraboles de régression utilisées dans le présent rapport, on a fait recours à la méthode dite des « moindres carrés », dont le procédé est brièvement rappelé ci-après.

L.2.1 Pour une droite, dont l'équation est la suivante :

$$y = a_0 + a_1x$$

les coefficients a_0 et a_1 ont été déterminés en imposant la condition que le total des carrés des différences entre les valeurs théoriques ($a_0 + a_1x_i$) et les valeurs effectives (y_i) des indices des gains, c'est-à-dire :

$$\sum_{i=1}^N (y_i - a_0 - a_1x_i)^2$$

soit un minimum. Cette condition est satisfaite en égalisant à zéro les dérivées partielles par rapport aux deux paramètres a_0 et a_1 , dans l'expression de la sommation. Cela revient — après quelques passages — à résoudre le système suivant de deux équations linéaires à deux inconnues :

$$\begin{cases} N \cdot a_0 + a_1 \sum x_i = \sum y_i \\ a_0 \sum x_i + a_1 \sum x_i^2 = \sum x_i y_i \end{cases}$$

Ciò vuol dire, praticamente, che nel primo caso le distribuzioni relative ai vari paesi sono state ricondotte ed assimilate a distribuzioni aventi la stessa media, mentre nel secondo caso le medesime distribuzioni sono ricondotte a distribuzioni aventi la stessa media e lo stesso scarto quadratico medio : nel grafico 1, a pagina 24, si può osservare che le distribuzioni di frequenza differiscono sensibilmente tra un paese e l'altro, ma il grafico 12 (pag. 263) mostra che tali differenze si attenuano notevolmente (salvo per le operale nel Paesi Bassi) se si elimina l'influenza della diversa variabilità (σ).

Praktisch komt dit erop neer dat in het eerste geval de verdelingen voor de verschillende landen zijn herleid tot verdelingen met een zelfde gemiddelde; in het tweede geval zijn dezelfde verdelingen herleid tot verdelingen met hetzelfde gemiddelde en dezelfde standaardafwijking : In grafiek 1, bladzijde 24, stelt men vast dat de frequentieverdelingen aanzienlijk van land tot land uiteenlopen, maar uit grafiek 12 (bladzijde 263) blijkt dat deze verschillen veel kleiner worden (behoudens voor vrouwen in Nederland), indien de invloed van de spreiding (σ) wordt uitgeschakeld.

L.2 Funzioni interpolatrici

Per il calcolo dei coefficienti nelle equazioni delle rette e delle parabole Interpolatrici utilizzate nella presente relazione, si è ricorsi al metodo detto dei « minimi quadrati », che sarà brevemente ricordato qui appresso.

L.2 Regressierechten en -parabolen

Voor de berekening van de coëfficiënten in de vergelijkingen voor de in dit rapport gebruikte regressierechten en -parabolen, heeft men gebruik gemaakt van de methode der « kleinste kwadraten ». Dit procédé wordt hieronder in het kort in herinnering gebracht.

L.2.1 Per una retta, di equazione :

$$y = a_0 + a_1 x$$

I coefficienti a_0 ed a_1 sono stati determinati imponendo la condizione che la somma dei quadrati degli scarti tra i valori teorici ($a_0 + a_1 x_i$) ed i valori effettivi (y_i) degli indici dei salari, vale a dire :

$$\sum_{i=1}^N (y_i - a_0 - a_1 x_i)^2$$

sia un minimo. Tale condizione è soddisfatta uguagliando a zero le derivate parziali rispetto ai due parametri a_0 ed a_1 , nell'espressione della sommatoria. Ciò equivale, dopo qualche passaggio, a risolvere il seguente sistema di due equazioni lineari a due incognite :

$$\begin{cases} N \cdot a_0 + a_1 \sum x_i = \sum y_i \\ a_0 \sum x_i + a_1 \sum x_i^2 = \sum x_i y_i \end{cases}$$

L.2.1 Voor een rechte, waarvoor de vergelijking als volgt luidt :

$$y = a_0 + a_1 x$$

werden de coëfficiënten a_0 en a_1 bepaald door voor het totaal der kwadraten van de verschillen tussen de theoretische waarden ($a_0 + a_1 x_i$) en de werkelijke waarden (y_i) van de indexcijfers der verdiensten, d.w.z. voor :

$$\sum_{i=1}^N (y_i - a_0 - a_1 x_i)^2$$

een minimum te berekenen. Dit geschiedt door de partiële afgeleiden ten opzichte van de twee parameters a_0 en a_1 in de formule van de sommatie gelijk te stellen aan nul. Dit komt erop neer om — na enkele overgangsberekeningen — het volgende stelsel van twee lineaire vergelijkingen met twee onbekenden op te lossen :

$$\begin{cases} N \cdot a_0 + a_1 \sum x_i = \sum y_i \\ a_0 \sum x_i + a_1 \sum x_i^2 = \sum x_i y_i \end{cases}$$

wobei N die Zahl der beobachteten Punkte (x_i, y_i) wiedergibt, durch welche die interpolierte Gerade laufen soll; x_i bedeutet in unserem Fall den Zentralwert der „Größenklassen der Betriebe“ oder der „Klassen der Dauer der Unternehmenszugehörigkeit“ ⁽¹⁾; y_i stellt den Index der entsprechenden durchschnittlichen Stundenverdienste dar ⁽²⁾.

L.2.2 Bei einer Parabel mit der Gleichung

$$y = a_0 + a_1x + a_2x^2$$

werden die drei Konstanten nach dem gleichen Verfahren bestimmt, wie es bereits für die Gerade beschrieben wurde, d.h. indem die partiellen Ableitungen in dem Ausdruck

$$\sum_{i=1}^N (y_i - a_0 - a_1x_i - a_2x_i^2)^2$$

gleich Null gesetzt werden, was darauf hinausläuft, das nachstehende aus drei linearen Gleichungen mit drei Unbekannten bestehende System zu lösen:

$$\begin{cases} N \cdot a_0 + a_1 \sum x_i + a_2 \sum x_i^2 = \sum y_i \\ a_0 \sum x_i + a_1 \sum x_i^2 + a_2 \sum x_i^3 = \sum x_i y_i \\ a_0 \sum x_i^2 + a_1 \sum x_i^3 + a_2 \sum x_i^4 = \sum x_i^2 y_i \end{cases}$$

wobei die x_i in unserem Falle (graphische Darstellung 5) die Zentralwerte der Altersklassen wiedergeben und y_i die Indizes der entsprechenden Durchschnittsstundenverdienste (Basis = Durchschnittsstundenverdienst für sämtliche Altersklassen insgesamt = 100) und N (= 9) die Zahl der für die Berechnung der Parabel in Betracht gezogenen Altersklassen.

⁽¹⁾ In Wirklichkeit sind in den graphischen Darstellungen 3, 4, 6 und 7 nicht die Zentralwerte der Klassen (x_i), sondern die Logarithmen dieser Werte berücksichtigt worden. Dies hat jedoch keinen Einfluß auf das angegebene Verfahren. Es genügt, dabei die Werte „ x_i “ durch die Werte „ $\log x_i$ “ zu ersetzen.

⁽²⁾ Diese Indizes haben stets das allgemeine Mittel der Stundenverdienste sämtlicher Größenklassen (oder sämtlicher Klassen der Dauer der Unternehmenszugehörigkeit) insgesamt als Basis (= 100). Die Berechnungen wurden anhand der Indizes mit einer Dezimalstelle durchgeführt.

où N représente le nombre de points (x_i, y_i) à travers lesquels on veut faire passer la droite interpolée; x_i représente, dans notre cas, la valeur centrale des « classes de taille des établissements » ou des « classes d'ancienneté dans l'entreprise » ⁽¹⁾; y_i représente l'indice des gains horaires moyens correspondants ⁽²⁾.

L.2.2 Pour une parabole, dont l'équation est :

$$y = a_0 + a_1x + a_2x^2$$

les trois coefficients sont déterminés suivant un procédé analogue à celui déjà rappelé pour la droite, c'est-à-dire en égalisant à zéro les dérivées partielles dans l'expression :

$$\sum_{i=1}^N (y_i - a_0 - a_1x_i - a_2x_i^2)^2$$

ce qui revient à résoudre le système de trois équations linéaires à trois inconnues :

$$\begin{cases} N \cdot a_0 + a_1 \sum x_i + a_2 \sum x_i^2 = \sum y_i \\ a_0 \sum x_i + a_1 \sum x_i^2 + a_2 \sum x_i^3 = \sum x_i y_i \\ a_0 \sum x_i^2 + a_1 \sum x_i^3 + a_2 \sum x_i^4 = \sum x_i^2 y_i \end{cases}$$

où les x_i représentent dans notre cas (graphique 5) les valeurs centrales des classes d'âge; y_i les indices des gains horaires moyens correspondants (base = gain horaire moyen tous âges réunis = 100) et N (= 9) le nombre des classes d'âge prises en considération pour le calcul des paraboles.

⁽¹⁾ En réalité, dans les graphiques 3, 4, 6 et 7 on n'a pas considéré les valeurs centrales des classes (x_i) mais les logarithmes de ces valeurs. Toutefois, cela n'a aucune influence sur le procédé indiqué : il suffit d'y remplacer les valeurs « x_i » par les valeurs « $\log x_i$ ».

⁽²⁾ Ces indices ont toujours pour base (= 100) la moyenne générale des gains horaires, toutes tailles (ou toutes anciennetés) réunies. Les calculs ont été faits sur les indices avec une décimale.

In cui N rappresenta il numero di punti (x_i, y_i) attraverso i quali si vuol far passare la retta interpolatrice; x_i rappresenta, nel nostro caso, il valore centrale delle « classi di ampiezza degli stabilimenti » o delle « classi di anzianità di servizio nell'impresa » ⁽¹⁾; y_i rappresenta l'indice del salario orario medio di tali classi ⁽²⁾.

L.2.2 Per una parabola, di equazione :

$$y = a_0 + a_1x + a_2x^2$$

I tre coefficienti sono determinati mediante un procedimento analogo a quello già ricordato per la retta, vale a dire uguagliando a zero le derivate parziali nell'espressione :

$$\sum_{i=1}^N (y_i - a_0 - a_1x_i - a_2x_i^2)^2$$

Il che equivale a risolvere il seguente sistema di tre equazioni lineari a tre incognite :

$$\begin{cases} N \cdot a_0 + a_1 \sum x_i + a_2 \sum x_i^2 = \sum y_i \\ a_0 \sum x_i + a_1 \sum x_i^2 + a_2 \sum x_i^3 = \sum x_i y_i \\ a_0 \sum x_i^2 + a_1 \sum x_i^3 + a_2 \sum x_i^4 = \sum x_i^2 y_i \end{cases}$$

In cui x_i rappresenta, nel nostro caso (grafico 5), il valore centrale delle classi di età; y_i l'indice del salario orario medio corrispondente (base = salario orario medio per l'insieme delle età = 100) ed N (= 9), il numero di classi di età prese in considerazione nel calcolo delle parabole.

⁽¹⁾ In realtà, nei grafici 3, 4, 6 e 7 non si sono considerati i valori centrali delle classi (x_i) ma i logaritmi di tali valori. Ciò non ha, tuttavia, alcuna influenza sulla descrizione del procedimento : basta sostituire, ai valori « x_i », i valori « $\log x_i$ ».

⁽²⁾ Gli indici hanno sempre come base (= 100) la media generale dei salari orari, relativa al complesso degli operai (insieme delle classi di ampiezza o delle classi di anzianità). I calcoli sono stati effettuati sugli indici con una cifra decimale.

waarin N het aantal punten (x_i, y_i) vertegenwoordigt waardoor men de geïnterpoleerde rechte wenst te laten verlopen; x_i vertegenwoordigt, in ons geval, de centrale waarde van de « grootteklassen der vestigingen » of der « klassen van anciënniteit in de onderneming » ⁽¹⁾; y_i vertegenwoordigt het indexcijfer van de overeenkomstige gemiddelde uurverdiensten ⁽²⁾.

L.2.2 Voor een parabool, waarvoor de vergelijking luidt :

$$y = a_0 + a_1x + a_2x^2$$

werden de drie coëfficiënten bepaald door gebruik te maken van een procédé dat analoog is met het hierboven voor de rechte beschreven procédé, d.w.z. door de partiële afgeleiden in de formule :

$$\sum_{i=1}^N (y_i - a_0 - a_1x_i - a_2x_i^2)^2$$

gelijk te stellen aan nul, hetgeen neerkomt op het oplossen van het volgende stelsel van drie lineaire vergelijkingen met drie onbekenden :

$$\begin{cases} N \cdot a_0 + a_1 \sum x_i + a_2 \sum x_i^2 = \sum y_i \\ a_0 \sum x_i + a_1 \sum x_i^2 + a_2 \sum x_i^3 = \sum x_i y_i \\ a_0 \sum x_i^2 + a_1 \sum x_i^3 + a_2 \sum x_i^4 = \sum x_i^2 y_i \end{cases}$$

waarin x_i in ons geval (grafiek 5) de centrale waarden van de leeftijdsklassen voorstelt; y_i de indexcijfers van de overeenkomstige gemiddelde uurverdiensten (basis = gemiddelde uurverdiensten voor alle leeftijdsklassen te zamen = 100), en N (= 9) het aantal leeftijdsklassen dat voor de berekening van de parabolen in aanmerking is genomen.

⁽¹⁾ In feite is bij de grafieken 3, 4, 6 en 7 niet uitgegaan van de centrale waarden der klassen (x_i), maar van de logaritmen van deze waarden. Dit heeft echter op het beschreven procédé geen enkele invloed : het is voldoende de waarden « x_i » daarin door de waarden « $\log x_i$ » te vervangen.

⁽²⁾ Deze indexcijfers hebben als basis (= 100) steeds het algemene gemiddelde van de uurverdiensten, voor alle grootten (of alle anciënniteiten) te zamen. De berekeningen zijn uitgevoerd op basis van indexcijfers met één decimaal.

L.2.3. Um einen Maßstab für den Anpassungsgrad der Funktionen (Geraden oder Parabeln) an die tatsächlichen Verteilungen der Indizes der Stundenverdienste zu erhalten, wurde für jede Funktion der Indikator

$$r^2 = 1 - \frac{\sum (y_i - f_i)^2}{\sum (y_i - \bar{y})^2}$$

berechnet, wobei im Zähler des Bruches die Quadrate der Differenzen zwischen den beobachteten Werten (y_i) und den theoretischen Werten (f_i) der Indizes der Stundenverdienste stehen, während im Nenner die Varianz ⁽¹⁾ der tatsächlichen Werte dieser Indizes angegeben ist.

Wie ersichtlich, erhält man, wenn sämtliche theoretischen Werte sich mit den beobachteten Werten decken,

$$\sum (y_i - f_i)^2 = 0, \text{ und somit } r^2 = 1.$$

Sind dagegen die Differenzen zwischen den theoretischen und den tatsächlichen Werten im Durchschnitt gleich der Varianz der tatsächlichen Werte, so wird das Verhältnis zwischen den beiden Summationen gleich 1 und man erhält

$$r^2 = 1 - 1 = 0.$$

Zur Berechnung des Zählers des in der Formel für r^2 angegebenen Bruches können die nachstehenden Gleichungen benutzt werden:

— für die Geraden:

$$\sum (y_i - f_i)^2 = \sum y_i^2 - a_0 \sum y_i - a_1 \sum x_i y_i$$

— für die Parabeln:

$$\sum (y_i - f_i)^2 = \sum y_i^2 - a_0 \sum y_i - a_1 \sum x_i y_i - a_2 \sum x_i^2 y_i$$

wobei der Wert der Symbole bereits angegeben wurde.

Die meisten dieser Summationen (mit Ausnahme von $\sum y_i^2$) sind bereits im Rahmen der Bestimmung der Parameter der Regressionsgeraden oder -parabeln berechnet worden (vgl. vorstehend Ziff. L.2.1 und L.2.2).

⁽¹⁾ Die Zahl der Beobachtungspunkte (N) ist in der Formel nicht angegeben worden, da sie sowohl in den Zähler als auch in den Nenner des Bruches eingesetzt werden mußte.

L.2.3 Pour avoir une mesure du degré d'adaptation des fonctions (droites ou paraboles) avec les distributions effectives des indices des gains horaires, on a calculé, pour chaque fonction, l'Indice :

$$r^2 = 1 - \frac{\sum (y_i - f_i)^2}{\sum (y_i - \bar{y})^2}$$

où au numérateur du rapport figurent les carrés des différences entre les valeurs effectives (y_i) et les valeurs théoriques (f_i) des indices des gains horaires, et au dénominateur figure la variance ⁽¹⁾ des valeurs effectives de ces mêmes indices.

On voit que, quand toutes les valeurs théoriques coïncident avec les valeurs réelles, on a :

$$\sum (y_i - f_i)^2 = 0, \text{ et donc } r^2 = 1.$$

Par contre, quand les différences entre valeurs théoriques et valeurs réelles sont — en moyenne — égales à la variance des valeurs réelles, le rapport entre les deux sommations devient égal à 1 et on a :

$$r^2 = 1 - 1 = 0.$$

Pour calculer le numérateur du rapport figurant dans l'expression de r^2 , on peut utiliser les expressions suivantes :

— pour les droites :

$$\sum (y_i - f_i)^2 = \sum y_i^2 - a_0 \sum y_i - a_1 \sum x_i y_i$$

— pour les paraboles :

$$\sum (y_i - f_i)^2 = \sum y_i^2 - a_0 \sum y_i - a_1 \sum x_i y_i - a_2 \sum x_i^2 y_i$$

où la valeur des symboles a été déjà précisée.

La plupart de ces sommations (sauf $\sum y_i^2$) sont déjà calculées dans le cadre de la détermination des paramètres des droites ou des paraboles de régression (voir § L.2.1 et L.2.2 ci-dessus).

⁽¹⁾ Le nombre des termes (N) n'est pas indiqué dans la formule étant donné qu'il devrait figurer au numérateur et au dénominateur du rapport.

L.2.3 Per avere una misura del grado di accostamento delle funzioni (rette o parabole) alle distribuzioni effettive degli Indici dei salari orari, si è calcolato per ogni funzione l'Indice :

$$r^2 = 1 - \frac{\sum (y_i - f_i)^2}{\sum (y_i - \bar{y})^2}$$

In cui al numeratore del rapporto figurano i quadrati delle differenze tra i valori effettivi (y_i) ed i valori teorici (f_i) degli Indici dei salari orari, ed al denominatore figura la varianza ⁽¹⁾ dei valori effettivi degli stessi Indici.

Si può osservare che quando tutti i valori teorici coincidono con i valori effettivi, si ha :

$$\sum (y_i - f_i)^2 = 0, \text{ e quindi } r^2 = 1.$$

Quando invece le differenze tra valori teorici e valori effettivi sono in media uguali alla varianza dei valori effettivi, il rapporto tra le due sommatorie diviene uguale ad 1 e si ha :

$$r^2 = 1 - 1 = 0.$$

Per calcolare il numeratore del rapporto figurante nella formula di r^2 , si possono utilizzare le espressioni seguenti :

— per le rette :

$$\sum (y_i - f_i)^2 = \sum y_i^2 - a_0 \sum y_i - a_1 \sum x_i y_i$$

— per le parabole :

$$\sum (y_i - f_i)^2 = \sum y_i^2 - a_0 \sum y_i - a_1 \sum x_i y_i - a_2 \sum x_i^2 y_i$$

In cui il significato dei simboli è già stato precisato.

Quasi tutte queste sommatorie (ad eccezione di $\sum y_i^2$) sono già calcolate in sede di determinazione dei parametri delle rette o delle parabole interpolatrici (cfr. § L.2.1 ed L.2.2 precedenti).

⁽¹⁾ Il numero di termini (N) non è indicato nella formula, poichè dovrebbe figurare al numeratore ed al denominatore del rapporto.

L.2.3 Ten einde te beschikken over een maatstaf voor de mate waarin de functies (rechten of parabolen) aangepast zijn aan de werkelijke verdelingen der indexcijfers van de uurverdiensten, heeft men voor iedere functie de volgende Index berekend :

$$r^2 = 1 - \frac{\sum (y_i - f_i)^2}{\sum (y_i - \bar{y})^2}$$

waarin in de teller van de breuk de vierkanten voorkomen van de verschillen tussen de werkelijke waarden (y_i) en de theoretische waarden (f_i) van de indexcijfers der uurverdiensten, en in de noemer de variantie ⁽¹⁾ van de werkelijke waarden van de zelfde indexcijfers.

Men merkt op dat wanneer alle theoretische waarden met de reële waarden samenvallen, de volgende uitkomst wordt verkregen :

$$\sum (y_i - f_i)^2 = 0, \text{ en dus } r^2 = 1.$$

Wanneer daarentegen de verschillen tussen de theoretische en de reële waarden — gemiddeld — gelijk zijn aan de variantie van de werkelijke waarden, wordt de verhouding tussen de twee sommaties gelijk aan 1 en krijgt men :

$$r^2 = 1 - 1 = 0.$$

Voor de berekening van de teller van de breuk die in de formule van r^2 voorkomt, kunnen de volgende formules worden gebruikt :

— voor de rechten :

$$\sum (y_i - f_i)^2 = \sum y_i^2 - a_0 \sum y_i - a_1 \sum x_i y_i$$

— voor de parabolen :

$$\sum (y_i - f_i)^2 = \sum y_i^2 - a_0 \sum y_i - a_1 \sum x_i y_i - a_2 \sum x_i^2 y_i$$

waarin de symbolen de reeds hierboven genoemde betekenissen hebben.

Het merendeel van deze sommaties (behalve $\sum y_i^2$) werden reeds berekend ten behoeve van de bepaling der parameters van de regressie-rechten of -parabolen (zie § L.2.1 en L.2.2 hierboven).

⁽¹⁾ Het aantal termen (N) is in de formule niet opgenomen, daar het zowel in de teller als in de noemer van de breuk zou moeten voorkomen.

TAB. L/2

Berechnungen für die Erstellung
der Graphik Nr. 1 (Männer)

Calculs pour la confection
du graphique N° 1 (Hommes)

Calcoli per la costruzione
del grafico n. 1 (Uomini)

Berekeningen voor de opstelling
van de grafische voorstelling Nr. 1
(Mannen)

DEUTSCHLAND				FRANCE			
$\bar{x} = 4,90 \text{ DM}$				$\bar{x} = 4,21 \text{ Ffr}$			
$\Delta u = \frac{\Delta x}{\bar{x}} = \frac{0,20}{4,90} = 0,0408$				$\Delta u = \frac{\Delta x}{\bar{x}} = \frac{0,25}{4,21} = 0,0594$			
x (DM)	f.100	u $\left(\frac{x - \bar{x}}{\bar{x}}\right)$	y(u) $\left(\frac{\text{f.100}}{\Delta u \cdot 100}\right)$	x (Ffr)	f.100	u $\left(\frac{x - \bar{x}}{\bar{x}}\right)$	y(u) $\left(\frac{\text{f.100}}{\Delta u \cdot 100}\right)$
1,60	0,1	- 0,67	0,02	1,125	0,2	- 0,73	0,03
1,80	0,1	- 0,63	0,02	1,375	0,3	- 0,67	0,05
2,00	0,1	- 0,59	0,02	1,625	0,4	- 0,61	0,07
2,20	0,2	- 0,55	0,05	1,875	0,5	- 0,55	0,08
2,40	0,2	- 0,51	0,05	2,125	1,0	- 0,50	0,17
2,60	0,3	- 0,47	0,07	2,375	1,7	- 0,44	0,29
2,80	0,4	- 0,43	0,10	2,625	3,4	- 0,38	0,57
3,00	0,7	- 0,39	0,17	2,875	5,5	- 0,32	0,93
3,20	1,1	- 0,35	0,27	3,125	7,7	- 0,26	1,30
3,40	1,8	- 0,31	0,44	3,375	9,1	- 0,20	1,53
3,60	2,9	- 0,27	0,71	3,625	10,0	- 0,14	1,68
3,80	4,3	- 0,22	1,05	3,875	9,6	- 0,08	1,62
4,00	6,4	- 0,18	1,57	4,125	9,2	- 0,02	1,55
4,20	8,1	- 0,14	1,98	4,375	8,2	+ 0,04	1,38
4,40	9,2	- 0,10	2,25	4,625	6,6	+ 0,10	1,11
4,60	10,1	- 0,06	2,47	4,875	5,4	+ 0,16	0,91
4,80	9,6	- 0,02	2,35	5,125	4,5	+ 0,22	0,76
5,00	8,8	+ 0,02	2,16	5,375	3,4	+ 0,28	0,57
5,20	7,7	+ 0,06	1,89	5,625	2,8	+ 0,34	0,47
5,40	6,3	+ 0,10	1,54	5,875	2,1	+ 0,40	0,35
5,60	5,0	+ 0,14	1,23	6,125	1,6	+ 0,45	0,27
5,80	4,0	+ 0,18	0,98	6,375	1,3	+ 0,51	0,22
6,00	2,9	+ 0,22	0,71	6,625	1,0	+ 0,57	0,17
6,20	2,2	+ 0,27	0,54	6,875	0,8	+ 0,63	0,13
6,40	1,6	+ 0,31	0,39	7,125	0,7	+ 0,69	0,12

- x = Zentralwerte der Stundenverdienstklassen (in Landeswährung).
- x = Valeurs centrales des classes de gain horaire (en monnaies nationales).
- x = Valori centrali delle classi di salario orario (in moneta nazionale).
- x = Centrale waarden van de klassen der uurverdiensten (in nationale valuta).

ITALIA $\bar{x} = 439 \text{ Lit.}$ $\Delta u = \frac{\Delta x}{\bar{x}} = \frac{30}{439} = 0,0683$				NEDERLAND $\bar{x} = 3,60 \text{ Fl}$ $\Delta u = \frac{\Delta x}{\bar{x}} = \frac{0,20}{3,60} = 0,0556$				BELGIQUE/BELGIE $\bar{x} = 53,04 \text{ FB}$ $\Delta u = \frac{\Delta x}{\bar{x}} = \frac{2,50}{53,04} = 0,0471$			
x (Lit.)	f.100	u $\left(\frac{x - \bar{x}}{\bar{x}}\right)$	y(u) $\left(\frac{f.100}{\Delta u \cdot 100}\right)$	x (Fl)	f.100	u $\left(\frac{x - \bar{x}}{\bar{x}}\right)$	y(u) $\left(\frac{f.100}{\Delta u \cdot 100}\right)$	x (FB)	f.100	u $\left(\frac{x - \bar{x}}{\bar{x}}\right)$	y(u) $\left(\frac{f.100}{\Delta u \cdot 100}\right)$
145	0,1	- 0,67	0,01	0,60	.	- 0,83	.	21,25	0,5	- 0,60	0,10
175	0,3	- 0,60	0,04	0,80	0,4	- 0,77	0,07	23,75	0,6	- 0,55	0,13
205	0,6	- 0,53	0,09	1,00	0,9	- 0,72	0,16	26,25	0,7	- 0,51	0,15
235	1,4	- 0,46	0,20	1,20	1,3	- 0,67	0,23	28,75	0,8	- 0,46	0,17
265	3,2	- 0,40	0,47	1,40	1,4	- 0,61	0,25	31,25	1,1	- 0,41	0,23
295	6,1	- 0,33	0,89	1,60	1,4	- 0,56	0,25	33,75	1,1	- 0,36	0,23
325	8,8	- 0,26	1,29	1,80	1,4	- 0,50	0,25	36,25	1,4	- 0,32	0,30
355	10,3	- 0,19	1,51	2,00	1,3	- 0,44	0,23	38,75	3,0	- 0,27	0,64
385	10,5	- 0,12	1,54	2,20	1,3	- 0,39	0,23	41,25	5,0	- 0,22	1,06
415	10,5	- 0,05	1,54	2,40	1,2	- 0,33	0,22	43,75	7,4	- 0,18	1,57
445	9,3	+ 0,01	1,36	2,60	1,7	- 0,28	0,31	46,25	9,4	- 0,13	1,99
475	8,8	+ 0,08	1,29	2,80	2,6	- 0,22	0,47	48,75	10,8	- 0,08	2,29
505	8,8	+ 0,15	1,29	3,00	4,6	- 0,17	0,83	51,25	11,1	- 0,03	2,35
535	6,7	+ 0,22	0,98	3,20	8,2	- 0,11	1,48	53,75	9,6	+ 0,01	2,04
565	4,8	+ 0,29	0,70	3,40	11,7	- 0,06	2,11	56,25	8,1	+ 0,06	1,72
595	3,1	+ 0,36	0,45	3,60	13,5	0,00	2,43	58,75	6,6	+ 0,11	1,40
625	2,1	+ 0,42	0,31	3,80	12,8	+ 0,06	2,30	61,25	5,3	+ 0,15	1,12
655	1,4	+ 0,49	0,20	4,00	9,8	+ 0,11	1,76	63,75	3,7	+ 0,20	0,78
685	0,8	+ 0,56	0,12	4,20	7,5	+ 0,17	1,35	66,25	2,9	+ 0,25	0,62
715	0,6	+ 0,63	0,09	4,40	4,9	+ 0,22	0,88	68,75	2,2	+ 0,30	0,47
745	0,4	+ 0,70	0,06	4,60	3,8	+ 0,28	0,68	71,25	2,0	+ 0,34	0,42
775	0,3	+ 0,77	0,04	4,80	2,6	+ 0,33	0,47	73,75	1,4	+ 0,39	0,30
805	0,2	+ 0,83	0,03	5,00	1,6	+ 0,39	0,29	76,25	1,3	+ 0,44	0,28
835	0,2	+ 0,90	0,03	5,20	1,4	+ 0,44	0,25	78,75	1,0	+ 0,48	0,21
865	0,1	+ 0,97	0,01	5,40	0,9	+ 0,50	0,16	81,25	0,7	+ 0,53	0,15

f.100 = Häufigkeit der Arbeiter im v.H. (vgl. Tabellen G 1 in Band 2 bis 6).

f.100 = Fréquence d'ouvriers en % (voir tableaux G 1 dans volume 2 à volume 6).

f.100 = Frequenza percentuale di operai (cfr. tabella G 1 nei volumi da 2 a 6).

f.100 = Frequentiegraad in percenten der arbeiders (zie tabellen G 1 in boekdeel 2 t/m boekdeel 6).

TAB. L/3

Berechnungen für die Erstellung
der Graphik Nr. 12 (Männer)

Calculs pour la confection
du graphique No. 12 (Hommes)

Calcoli per la costruzione
del grafico n. 12 (Uomini)

Berekeningen voor de opstelling
van de grafische voorstelling Nr. 12
(Mannen)

DEUTSCHLAND $\bar{x} = 4,90 \text{ DM}; \sigma_x = 1,093 \text{ DM}^{(1)}$ $\Delta t = \frac{\Delta x}{\sigma_x} = \frac{0,20}{1,093} = 0,1830$				FRANCE $\bar{x} = 4,21 \text{ Ffr}; \sigma_x = 1,322 \text{ Ffr}^{(1)}$ $\Delta t = \frac{\Delta x}{\sigma_x} = \frac{0,25}{1,322} = 0,1891$			
x (DM)	f.100	t $\left(\frac{x-\bar{x}}{\sigma_x}\right)$	y(t) $\left(\frac{f.100}{\Delta t.100}\right)$	x (Ffr)	f.100	t $\left(\frac{x-\bar{x}}{\sigma_x}\right)$	y(t) $\left(\frac{f.100}{\Delta t.100}\right)$
1,60	0,1	- 3,02	0,01	1,125	0,2	- 2,33	0,01
1,80	0,1	- 2,84	0,01	1,375	0,3	- 2,14	0,02
2,00	0,1	- 2,65	0,01	1,625	0,4	- 1,96	0,02
2,20	0,2	- 2,47	0,01	1,875	0,5	- 1,77	0,03
2,40	0,2	- 2,29	0,01	2,125	1,0	- 1,58	0,05
2,60	0,3	- 2,10	0,02	2,375	1,7	- 1,39	0,09
2,80	0,4	- 1,92	0,02	2,625	3,4	- 1,20	0,18
3,00	0,7	- 1,74	0,04	2,875	5,5	- 1,01	0,29
3,20	1,1	- 1,56	0,06	3,125	7,7	- 0,82	0,41
3,40	1,8	- 1,37	0,10	3,375	9,1	- 0,63	0,48
3,60	2,9	- 1,19	0,16	3,625	10,0	- 0,44	0,53
3,80	4,3	- 1,01	0,23	3,875	9,6	- 0,25	0,51
4,00	6,4	- 0,82	0,35	4,125	9,2	- 0,06	0,49
4,20	8,1	- 0,64	0,44	4,375	8,2	+ 0,12	0,43
4,40	9,2	- 0,46	0,50	4,625	6,6	+ 0,31	0,35
4,60	10,1	- 0,27	0,55	4,875	5,4	+ 0,50	0,29
4,80	9,6	- 0,09	0,52	5,125	4,5	+ 0,69	0,24
5,00	8,8	+ 0,09	0,48	5,375	3,4	+ 0,88	0,18
5,20	7,7	+ 0,27	0,42	5,625	2,8	+ 1,07	0,15
5,40	6,3	+ 0,46	0,34	5,875	2,1	+ 1,26	0,11
5,60	5,0	+ 0,64	0,27	6,125	1,6	+ 1,45	0,08
5,80	4,0	+ 0,82	0,22	6,375	1,3	+ 1,64	0,07
6,00	2,9	+ 1,01	0,16	6,625	1,0	+ 1,83	0,05
6,20	2,2	+ 1,19	0,12	6,875	0,8	+ 2,02	0,04
6,40	1,6	+ 1,37	0,09	7,125	0,7	+ 2,20	0,04

x = Zentralwerte der Stundenverdienstklassen (in Landeswährung).
 x = Valeurs centrales des classes de gain horaire (en monnaies nationales).
 x = Valori centrali delle classi di salario orario (in moneta nazionale).
 x = Centrale waarden van de klassen der uurverdiensten (in nationale valuta).

(¹) $\sigma_x = \text{CV} \cdot \bar{x}$ (CV wird in den tabellen VI bis X im Anhang zu jedem der Bände 2 bis 6 nachgewiesen).

(¹) $\sigma_x = \text{CV} \cdot \bar{x}$ (CV figure dans les tableaux VI à X, en annexe à chacun des volumes 2 à 6).

ITALIA				NEDERLAND				BELGIQUE/BELGIE			
$\bar{x} = 439 \text{ Lit.}; \sigma_x = 129,51 \text{ Lit. } (^1)$				$\bar{x} = 3,60 \text{ Fl}; \sigma_x = 0,920 \text{ Fl } (^2)$				$\bar{x} = 53,04 \text{ FB}; \sigma_x = 12,68 \text{ FB } (^1)$			
$\Delta t = \frac{\Delta x}{\sigma_x} = \frac{30}{129,51} = 0,2316$				$\Delta t = \frac{\Delta x}{\sigma_x} = \frac{0,20}{0,92} = 0,2174$				$\Delta t = \frac{\Delta x}{\sigma_x} = \frac{2,50}{12,68} = 0,1972$			
x (Lit.)	f.100	t $\left(\frac{x-\bar{x}}{\sigma_x}\right)$	y(t) $\left(\frac{f.100}{\Delta t \cdot 100}\right)$	x (Fl)	f.100	t $\left(\frac{x-\bar{x}}{\sigma_x}\right)$	y(t) $\left(\frac{f.100}{\Delta t \cdot 100}\right)$	x (FB)	f.100	t $\left(\frac{x-\bar{x}}{\sigma_x}\right)$	y(t) $\left(\frac{f.100}{\Delta t \cdot 100}\right)$
145	0,1	- 2,27	.	0,60	.	- 3,26	.	21,25	0,5	- 2,51	0,02
175	0,3	- 2,04	0,01	0,80	0,4	- 3,04	0,02	23,75	0,6	- 2,31	0,03
205	0,6	- 1,81	0,03	1,00	0,9	- 2,83	0,04	26,25	0,7	- 2,11	0,04
235	1,4	- 1,58	0,06	1,20	1,3	- 2,61	0,06	28,75	0,8	- 1,92	0,04
265	3,2	- 1,34	0,14	1,40	1,4	- 2,39	0,06	31,25	1,1	- 1,72	0,06
295	6,1	- 1,11	0,26	1,60	1,4	- 2,17	0,06	33,75	1,1	- 1,52	0,06
325	8,8	- 0,88	0,38	1,80	1,4	- 1,96	0,06	36,25	1,4	- 1,32	0,07
355	10,3	- 0,65	0,44	2,00	1,3	- 1,74	0,06	38,75	3,0	- 1,13	0,15
385	10,5	- 0,42	0,45	2,20	1,3	- 1,52	0,06	41,25	5,0	- 0,93	0,25
415	10,5	- 0,19	0,45	2,40	1,2	- 1,30	0,06	43,75	7,4	- 0,73	0,38
445	9,3	+ 0,05	0,40	2,60	1,7	- 1,09	0,08	46,25	9,4	- 0,54	0,48
475	8,8	+ 0,28	0,38	2,80	2,6	- 0,78	0,12	48,75	10,8	- 0,34	0,55
505	8,8	+ 0,51	0,38	3,00	4,6	- 0,65	0,21	51,25	11,1	- 0,14	0,56
535	6,7	+ 0,74	0,29	3,20	8,2	- 0,43	0,38	53,75	9,6	+ 0,06	0,49
565	4,8	+ 0,97	0,21	3,40	11,7	- 0,22	0,54	56,25	8,1	+ 0,25	0,41
595	3,1	+ 1,20	0,13	3,60	13,5	0,00	0,62	58,75	6,6	+ 0,45	0,33
625	2,1	+ 1,44	0,09	3,80	12,8	+ 0,22	0,59	61,25	5,3	+ 0,65	0,27
655	1,4	+ 1,67	0,06	4,00	9,8	+ 0,43	0,45	63,75	3,7	+ 0,84	0,19
685	0,8	+ 1,90	0,04	4,20	7,5	+ 0,65	0,35	66,25	2,9	+ 1,04	0,15
715	0,6	+ 2,13	0,03	4,40	4,9	+ 0,87	0,23	68,75	2,2	+ 1,24	0,11
745	0,4	+ 2,36	0,02	4,60	3,8	+ 1,09	0,17	71,25	2,0	+ 1,44	0,10
775	0,3	+ 2,59	0,01	4,80	2,6	+ 1,30	0,12	73,75	1,4	+ 1,63	0,07
805	0,2	+ 2,83	0,01	5,00	1,6	+ 1,52	0,07	76,25	1,3	+ 1,83	0,06
835	0,2	+ 3,06	0,01	5,20	1,4	+ 1,74	0,06	78,75	1,0	+ 2,03	0,05
865	0,1	+ 3,29	.	5,40	0,9	+ 1,96	0,04	81,25	0,7	+ 2,23	0,04

f.100 = Häufigkeit der Arbeiter im v.H. (vgl. Tabellen G 1 in Band 2 bis 6).

f.100 = Fréquence d'ouvriers en % (voir tableaux G 1 dans volume 2 à volume 6).

f.100 = Frequenza percentuale di operai (cfr. tabella G 1 nei volumi da 2 a 6).

f.100 = Frequentiegraad in percenten der arbeiders (zie tabellen G 1 in boekdeel 2 t/m boekdeel 6).

(¹) $\sigma_x = CV \cdot \bar{x}$ (CV è indicato nelle tabelle da VI a X, in allegato a ciascuno dei volumi da 2 a 6).

(²) $\sigma_x = CV \cdot \bar{x}$ (CV worden in de tabellen VI t/m X aangegeven in de bijlage van de boekdelen 2 t/m 6).

TAB. L/4

Kurve der Normalverteilung (1)

Courbe normale (1)

Curva normale (1)

Normale curve (1)

$$y = \frac{1}{\sqrt{2\pi}} e^{-\frac{1}{2}t^2}$$

t	y
0,0	0,399
± 0,2	0,391
± 0,4	0,368
± 0,6	0,333
± 0,8	0,290
± 1,0	0,242
± 1,2	0,194
± 1,4	0,150
± 1,6	0,111
± 1,8	0,079
± 2,0	0,054
± 2,2	0,035
± 2,4	0,022
± 2,6	0,014
± 2,8	0,008
± 3,0	0,004
± 3,2	0,002
± 3,4	0,001
± 3,6	.

(1) Zentriert und reduziert.

(1) Centrés et réduite.

(1) Standardizzata.

(1) Gecentreerde en gereduceerde.

Verzeichnis der Tabellen und Graphiken

Liste des tableaux et des graphiques

Elenco delle tabelle e dei grafici

Lijst van de tabellen en grafieken

VERZEICHNIS DER TABELLEN

1. Gesamtzahl der Betriebe und der Arbeiter und in der Stichprobe erfaßte Anzahl
2. Verteilung der Betriebe und der Arbeiter nach Industriezweigen
3. Prozentuale Verteilung der Arbeiter auf die Leistungsgruppen nach Geschlecht
4. Indizes des Bruttostundenverdienstes nach Leistungsgruppen, nach Geschlecht
5. Verteilung der Arbeiter nach Betriebsgrößenklasse
6. Indizes des Bruttostundenverdienstes nach Betriebsgrößenklasse
7. Prozentuale Verteilung der Arbeiter nach Altersgruppen
8. Indizes des Bruttostundenverdienstes nach Altersgruppen
9. Indizes des Bruttostundenverdienstes der jungen Arbeiter
10. Prozentuale Verteilung der Arbeiter auf die Dauer der Unternehmenszugehörigkeit nach Alter und Geschlecht
11. Indizes des Bruttostundenverdienstes nach Dauer der Unternehmenszugehörigkeit
12. Prozentuale Verteilung der Arbeiter nach ihrer Familiensituation
13. Indizes des Bruttostundenverdienstes der verheirateten Arbeiter nach der Zahl der zu unterhaltenden Kinder
14. Durchschnittlicher Prozentsatz der Prämien nach Betriebsgrößenklasse
15. Indizes des durchschnittlichen Stunden- und Wochenverdienstes nach Leistungsgruppe und nach Geschlecht
16. Durchschnittlicher Prozentsatz der Arbeitnehmerbeiträge zur Sozialversicherung nach Geschlecht und Leistungsgruppe

VERGLEICH NACH GESCHLECHT

Für jede der unten aufgeführten Industrien werden die folgenden 8 Tabellen gegeben:

- Zahl der Arbeiter nach Geschlecht, Alter und Unternehmenszugehörigkeit Tab. 1 (a)
- Prozentuale Verteilung der Arbeiter auf die Leistungsgruppen nach Geschlecht Tab. 2 (a)
- Prozentuale Verteilung der Arbeiter auf die Leistungsgruppe nach Betriebsgrößenklasse Tab. 3 (a)
- Abstand (in v.H.) des durchschnittlichen Stundenverdienstes der Frauen zum durchschnittlichen Stundenverdienst der Männer nach Leistungsgruppe und Betriebsgrößenklasse Tab. 4 (a)
- Abstand (in v.H.) des durchschnittlichen Stundenverdienstes der Frauen zum durchschnittlichen Stundenverdienst der Männer nach Leistungsgruppe und Altersgruppe Tab. 5 (a)

(a) Kode-Nr. der Industrie.

Seite
Page

LISTE DES TABLEAUX

1. Nombre d'établissements et d'ouvriers couverts par l'enquête et nombre d'unités retenues dans l'échantillon
2. Distribution des établissements et des ouvriers suivant les branches d'activité
3. Distribution des ouvriers suivant la qualification, par sexe
4. Indices du gain horaire brut suivant la qualification par sexe
5. Distribution des ouvriers par taille des établissements
6. Indices du gain horaire brut par taille des établissements
7. Distribution des ouvriers par classe d'âge
8. Indices du gain horaire brut par classe d'âge
9. Indices du gain horaire brut des jeunes ouvriers
10. Distribution des ouvriers suivant l'ancienneté dans l'entreprise, par âge et par sexe
11. Indices du gain horaire brut suivant l'ancienneté dans l'entreprise
12. Distribution des ouvriers suivant la situation de famille
13. Indices du gain horaire brut des ouvriers mariés, suivant le nombre d'enfants à charge
14. Pourcentage moyen des primes, par taille des établissements
15. Indices du gain moyen, horaire et hebdomadaire, par qualification et par sexe
16. Pourcentage moyen des retenues de sécurité sociale par sexe et qualification

COMPARAISON PAR SEXE

On trouvera pour chaque industrie indiquée ci-après les 8 tableaux suivants :

- Nombre d'ouvriers par sexe, âge et ancienneté dans l'entreprise Tab. 1 (a)
- Distribution des ouvriers suivant la qualification par sexe Tab. 2 (a)
- Distribution des ouvriers suivant la qualification par taille des établissements Tab. 3 (a)
- Ecart (en %) du gain horaire moyen des femmes par rapport au gain horaire moyen des hommes par groupe de qualification et par taille des établissements Tab. 4 (a)
- Ecart (en %) du gain horaire moyen des femmes par rapport au gain horaire moyen des hommes par groupe de qualification et par classe d'âge Tab. 5 (a)

(a) Numéro de code de l'industrie.

ELENCO DELLE TABELLE

1. Numero di stabilimenti e di operai cui si riferisce l'indagine e numero di unità rilevate nel campione
2. Distribuzione degli stabilimenti e degli operai secondo il ramo di attività
3. Distribuzione degli operai secondo il grado di qualificazione, per sesso
4. Indici del salario orario lordo secondo il grado di qualificazione, per sesso
5. Distribuzione degli operai per classe di ampiezza degli stabilimenti
6. Indici del salario orario lordo per classe di ampiezza degli stabilimenti
7. Distribuzione degli operai per classe di età
8. Indici del salario orario lordo per classe di età
9. Indici del salario orario lordo dei giovani operai
10. Distribuzione degli operai secondo l'anzianità di servizio nell'impresa, per età e per sesso
11. Indici del salario orario lordo secondo l'anzianità di servizio nell'impresa
12. Distribuzione degli operai secondo la situazione di famiglia
13. Indici del salario orario lordo degli operai coniugati, secondo il numero di figli a carico
14. Percentuale media dei premi, per classe di ampiezza degli stabilimenti
15. Indici del salario medio, orario e settimanale, per gruppo di qualificazione e per sesso
16. Percentuale media dei contributi operai alla sicurezza sociale, per sesso e per gruppo di qualificazione

CONFRONTI PER SESSO

Per ciascuna delle industrie sotto elencate, sono pubblicate le 8 tabelle seguenti:

- Numero di operai per sesso, per età e anzianità di servizio nell'impresa Tab. 1 (a)
- Distribuzione degli operai secondo il grado di qualificazione, per sesso Tab. 2 (a)
- Distribuzione degli operai secondo il grado di qualificazione, per classe d'ampiezza degli stabilimenti Tab. 3 (a)
- Scarto percentuale del salario orario medio delle donne rispetto al salario orario medio degli uomini, gruppo di qualificazione e per classe di ampiezza degli stabilimenti Tab. 4 (a)
- Scarto percentuale del salario orario medio delle donne rispetto al salario orario medio degli uomini, per gruppo di qualificazione e per classe d'età Tab. 5 (a)

(a) Numero di codice dell'industria.

Pag.
Biz.

- 9
- 11
- 35
- 39
- 43
- 45
- 56
- 58
- 61
- 66
- 69
- 79
- 81
- 89
- 93
- 97

LIJST VAN DE TABELLEN

1. In de enquête betrokken aantal bedrijven en arbeiders en aantal geënquêteerde eenheden in de steekproef
2. Verdeling van de bedrijven en arbeiders naar de bedrijfstakken
3. Verdeling van de arbeiders volgens vakbekwaamheid naar geslacht
4. Indexcijfers van de bruto-uurverdiensten volgens vakbekwaamheid naar geslacht
5. Verdeling van de arbeiders naar grootteklasse van de bedrijven
6. Indexcijfers van de bruto-uurverdiensten naar grootteklasse van de bedrijven
7. Verdeling van de arbeiders naar leeftijdsklassen
8. Indexcijfers van de bruto-uurverdiensten naar leeftijdsklassen
9. Indexcijfers van de bruto-uurverdiensten van jonge arbeiders
10. Verdeling van de arbeiders volgens de anciënniteit in de onderneming naar leeftijd en naar geslacht
11. Indexcijfers van de bruto-uurverdiensten naar de anciënniteit in de onderneming
12. Verdeling van de arbeiders naar de gezinstoestand
13. Indexcijfers van de bruto-uurverdiensten van de gehuwde arbeiders naar het aantal ten laste komende kinderen
14. Gemiddeld premiepercentage naar grootteklasse van de bedrijven
15. Indexcijfers van de gemiddelde uur- en weekverdiensten naar vakbekwaamheid en naar geslacht
16. Gemiddeld inhoudingspercentage uit hoofde van de sociale zekerheid naar geslacht en vakbekwaamheid

VERGELIJKINGEN NAAR GESLACHT

Voor iedere bedrijfstak, hiernavolgend aangeduid, worden de 8 volgende tabellen aangegeven:

- Aantal arbeiders naar geslacht, leeftijd en anciënniteit in de onderneming Tab. 1 (a)
- Verdeling van de arbeiders volgens vakbekwaamheid naar geslacht Tab. 2 (a)
- Verdeling van de arbeiders volgens vakbekwaamheid naar grootteklasse van de bedrijven Tab. 3 (a)
- Verschil (in %) tussen de gemiddelde uurverdiensten van de vrouwen en de gemiddelde uurverdiensten van de mannen naar vakbekwaamheid en naar grootteklasse van de bedrijven Tab. 4 (a)
- Verschil (in %) tussen de gemiddelde uurverdiensten van de vrouwen en de gemiddelde uurverdiensten van de mannen naar vakbekwaamheid en naar leeftijdsklassen Tab. 5 (a)

(a) Codenummer van de bedrijfstak.

- Abstand (in v.H.) des durchschnittlichen Stundenverdienstes der Frauen zum durchschnittlichen Stundenverdienst der Männer nach Leistungsgruppe, Alter und Unternehmenszugehörigkeit
Tab. 6 (a)
- Zahl der weiblichen Arbeiter im Zeitlohn nach Leistungsgruppe, Alter und Betriebsgrößenklasse
Tab. 7 (a)
- Abstand (in v.H.) des „normalen“ durchschnittlichen Stundenverdienstes der Frauen zum „normalen“ durchschnittlichen Stundenverdienst der Männer nach Leistungsgruppe, Altersgruppe und Betriebsgrößenklasse (Arbeiter im Zeitlohn)
Tab. 8 (a)

Industriezweige

- Schuh-, Bekleidungs- und Bettwarenindustrie
Tab. 1 bis 8/2400 120
- Textilgewerbe
Tab. 1 bis 8/2300 144
- Nahrungsmittelgewerbe
Tab. 1 bis 8/2009 170
- Elektrotechnische Industrie
Tab. 1 bis 8/3700 194

ANHANG H

- H1 Prozentualer Anteil der Arbeiter in der Stichprobe an der Gesamtzahl der Arbeiter 226
- H2 Verteilung der Arbeiter nach Industriezweig 228
- H3 Verteilung der Arbeiter nach Leistungsgruppe nach Betriebsgrößenklasse 230
- H4 Indizes des durchschnittlichen Bruttostundenverdienstes nach Leistungsgruppe nach Betriebsgrößenklasse 232
- H5 Indizes des durchschnittlichen Bruttostundenverdienstes nach Betriebsgrößenklasse, Geschlecht und Leistungsgruppe 234
- H6 Prozentuale Verteilung der Arbeiter auf die Leistungsgruppen nach Alter und Geschlecht 236
- H7 Indizes des Bruttostundenverdienstes nach Leistungsgruppe, Geschlecht und Altersgruppe 238
- H8 Indizes des durchschnittlichen Stundenverdienstes nach Alter, Geschlecht und Leistungsgruppe 240
- H9 Prozentuale Verteilung der Arbeiter auf die Leistungsgruppen nach Geschlecht und Dauer der Unternehmenszugehörigkeit 242
- H10 Indizes des Bruttostundenverdienstes der Arbeiter nach Leistungsgruppe, Geschlecht und Dauer der Unternehmenszugehörigkeit 244
- H11 Indizes des Bruttostundenverdienstes nach Dauer der Unternehmenszugehörigkeit, Geschlecht und Leistungsgruppe 246

(a) Kode-Nr. der Industrie.

Seite
Page

- Ecart (en %) du gain horaire moyen des femmes par rapport au gain horaire moyen des hommes par groupe de qualification, âge et ancienneté dans l'entreprise
Tab. 6 (a)
- Nombre d'ouvrières rémunérées au temps par groupe de qualification, par classe d'âge et par taille des établissements
Tab. 7 (a)
- Ecart (en %) du gain horaire moyen « normal » des femmes par rapport au gain horaire moyen « normal » des hommes par groupe de qualification, par classe d'âge et par taille des établissements (ouvriers rémunérés au temps)
Tab. 8 (a)

Industries

- Industrie de l'habillement et literie
Tab. 1 à 8/2400
- Industrie textile
Tab. 1 à 8/2300
- Industrie alimentaire
Tab. 1 à 8/2009
- Construction électrique
Tab. 1 à 8/3700

ANNEXE H

- H1 Pourcentage d'ouvriers-échantillon par rapport à l'ensemble des ouvriers
- H2 Distribution des ouvriers par Industrie
- H3 Distribution des ouvriers suivant la qualification par taille des établissements
- H4 Indices du gain horaire brut suivant la qualification par taille des établissements
- H5 Indices du gain horaire brut suivant la taille des établissements par sexe et qualification
- H6 Distribution des ouvriers suivant la qualification par âge et par sexe
- H7 Indices du gain horaire brut suivant la qualification, par âge et par sexe
- H8 Indices du gain horaire moyen suivant l'âge par sexe et qualification
- H9 Distribution des ouvriers suivant la qualification par sexe et par ancienneté dans l'entreprise
- H10 Indices du gain horaire brut suivant la qualification par sexe et par ancienneté dans l'entreprise
- H11 Indices du gain horaire brut suivant l'ancienneté dans l'entreprise par sexe et qualification

(a) Numéro de code de l'industrie.

- Scarto percentuale del salario orario medio delle donne rispetto al salario orario medio degli uomini, per gruppo di qualificazione, età ed anzianità di servizio nell'impresa
Tab. 6 (a)
- Numero di operale retribuite a tempo, per gruppo di qualificazione, per classe di età e per classe di ampiezza degli stabilimenti
Tab. 7 (a)
- Scarto percentuale del salario orario medio « normale » delle donne rispetto al salario orario medio « normale » degli uomini, per gruppo di qualificazione, per classe di età e per classe di ampiezza degli stabilimenti (operai retribuiti a tempo)
Tab. 8 (a)

Industria

- Industria dell'abbigliamento e biancheria
Tab. da 1 a 8/2400 121
- Industria tessile
Tab. da 1 a 8/2300 145
- Industria alimentare
Tab. da 1 a 8/2009 171
- Industria del materiale elettrico
Tab. da 1 a 8/3700 195

ALLEGATO H

- H1 Percentuale di operai compresi nel campione, rispetto al complesso degli operai 226
- H2 Distribuzione degli operai per ramo d'industria 228
- H3 Distribuzione degli operai secondo il grado di qualificazione, per classe di ampiezza degli stabilimenti 230
- H4 Indici del salario orario lordo secondo il grado di qualificazione, per classe di ampiezza degli stabilimenti 232
- H5 Indici del salario orario lordo secondo l'ampiezza degli stabilimenti per sesso e per qualificazione 234
- H6 Distribuzione degli operai secondo il grado di qualificazione, per età e per sesso 236
- H7 Indici del salario orario lordo secondo il grado di qualificazione, per età e per sesso 238
- H8 Indici del salario orario lordo secondo l'età, per sesso e per qualificazione 240
- H9 Distribuzione degli operai secondo il grado di qualificazione, per sesso e per anzianità di servizio nell'impresa 242
- H10 Indici del salario orario lordo secondo il grado di qualificazione, per sesso e per anzianità di servizio nell'impresa 244
- H11 Indici del salario orario lordo secondo l'anzianità di servizio nell'impresa, per sesso e per qualificazione 246

(a) Numero di codice dell'industria.

Pag.
Blz.

- Verschil (in %) tussen de gemiddelde uurverdiensten van de vrouwen en de gemiddelde uurverdiensten van de mannen naar vakbekwaamheid, leeftijd en anciënniteit in de onderneming
Tab. 6 (a)
- Aantal naar tijdloon beloonde arbeidsters naar vakbekwaamheid, naar leeftijdsklassen en naar grootteklassen van de bedrijven
Tab. 7 (a)
- Verschil (in %) tussen de « normale » gemiddelde uurverdiensten van de vrouwen en de « normale » gemiddelde uurverdiensten van de mannen naar vakbekwaamheid, naar leeftijdsklassen en naar grootteklasse van de bedrijven (arbeiders die tijdloon ontvangen)
Tab. 8 (a)

Bedrijfstakken

- Kleding, beddegoed
Tab. 1 t/m 8/2400
- Textielnijverheid
Tab. 1 t/m 8/2300
- Voedingsmiddelenijverheid
Tab. 1 t/m 8/2009
- Elektrotechnische industrie
Tab. 1 t/m 8/3700

BIJLAGE H

- H1 Procentueel aandeel van de arbeiders die deel uitmaken van de steekproef
- H2 Verdeling van de arbeiders naar bedrijfstak
- H3 Verdeling van de arbeiders naar vakbekwaamheid en naar grootteklasse van de bedrijven
- H4 Indexcijfers van de bruto-uurverdiensten naar vakbekwaamheid en naar grootteklasse van de bedrijven
- H5 Indexcijfers van de bruto-uurverdiensten naar grootteklasse van de bedrijven en naar geslacht en vakbekwaamheid
- H6 Verdeling van de arbeiders naar vakbekwaamheid en naar leeftijd en geslacht
- H7 Indexcijfers van de bruto-uurverdiensten naar vakbekwaamheid, naar leeftijd en geslacht
- H8 Indexcijfers van de bruto-uurverdiensten naar leeftijd en naar geslacht en vakbekwaamheid
- H9 Verdeling van de arbeiders naar vakbekwaamheid en naar geslacht en anciënniteit in de onderneming
- H10 Indexcijfers van de bruto-uurverdiensten van de arbeiders volgens vakbekwaamheid naar geslacht en anciënniteit in de onderneming
- H11 Indexcijfers van de bruto-uurverdiensten volgens de anciënniteit in de onderneming naar geslacht en vakbekwaamheid

(a) Codenummer van de bedrijfstak.

VERZEICHNIS DER GRAPHIKEN

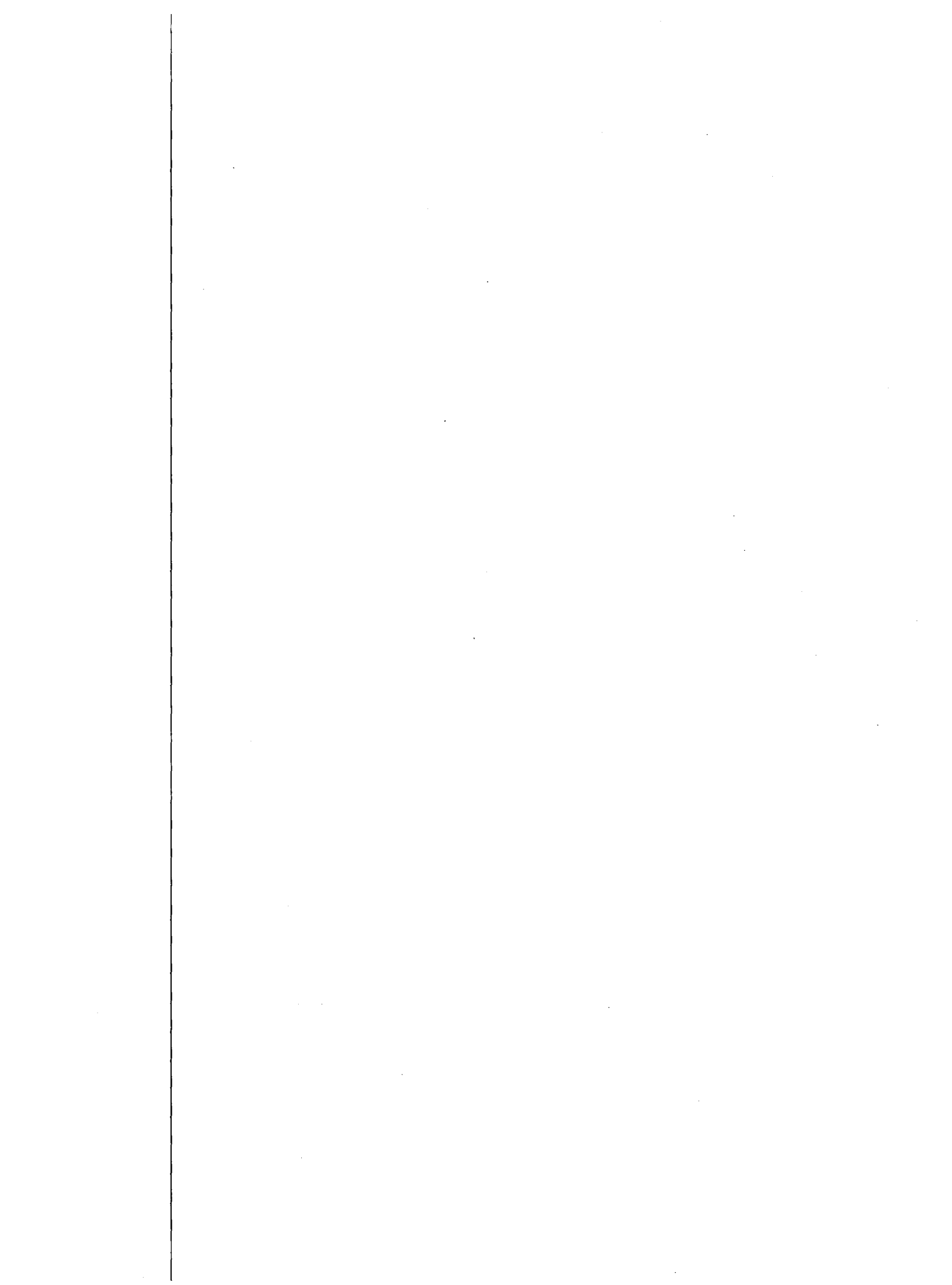
	Seite Page
1. Häufigkeitsverteilung der Arbeiter nach der Höhe des Stundenverdienstes: Vergleich zwischen den Ländern	24
2. Häufigkeitsverteilung der Arbeiter nach der Höhe des Stundenverdienstes: Vergleich nach Geschlecht (Verarbeitendes Gewerbe)	29
3. Die Stundenverdienste der Arbeiter nach Betriebsgrößenklasse	49
4. Die Stundenverdienste der Arbeiter nach Betriebsgrößenklasse, nach Geschlecht	50
5. Die Stundenverdienste der Arbeiter nach dem Alter	62
6. Die Stundenverdienste der Arbeiter nach der Dauer der Betriebszugehörigkeit	72
7. Struktureinfluß der beruflichen Qualifikation auf die Variation der Stundenverdienste nach der Dauer der Betriebszugehörigkeit	75
Häufigkeitsverteilung der Arbeiter nach der Höhe des Stundenverdienstes: Vergleich nach Geschlecht	
8. Bekleidung und Bettwaren	109
9. Textilgewerbe	139
10. Nahrungsmittelgewerbe	163
11. Elektronische Industrie	189
12. Häufigkeitsverteilung der Arbeiter nach der Höhe des Stundenverdienstes: Vergleich mit der Normalverteilung	282

LISTE DES GRAPHIQUES

1. Distribution de fréquence des ouvriers suivant le niveau du gain horaire : Comparaison entre pays	
2. Distribution de fréquence des ouvriers suivant le niveau du gain horaire : Comparaison par sexe (Industrie manufacturière)	
3. Les gains horaires des ouvriers en fonction de la taille des établissements	
4. Les gains horaires des ouvriers en fonction de la taille des établissements, par sexe	
5. Les gains horaires des ouvriers en fonction de l'âge	
6. Les gains horaires des ouvriers en fonction de l'ancienneté dans l'entreprise	
7. L'effet structurel de la qualification professionnelle sur la variation des gains selon l'ancienneté	
Distribution de fréquence des ouvriers suivant le niveau du gain horaire: Comparaison par sexe	
8. Industrie de l'habillement et literie	
9. Industrie textile	
10. Industries alimentaires	
11. Industrie du matériel électrique	
12. Distribution de fréquence des ouvriers suivant le niveau du gain horaire : Comparaison avec la distribution normale	

ELENCO DI GRAFICI	Pag. Biz.
1. Distribuzione di frequenza degli operai secondo il livello del salario orario : Confronto tra paesi	24
2. Distribuzione di frequenza degli operai secondo il livello del salario orario : Confronto per sesso (Industria manifatturiera)	29
3. I salari orari degli operai in funzione della dimensione degli stabilimenti	49
4. I salari orari degli operai in funzione della dimensione degli stabilimenti, per sesso	50
5. I salari degli operai in funzione dell'età	62
6. I salari orari degli operai in funzione dell'anzianità di servizio nell'impresa	72
7. L'effetto strutturale della qualificazione professionale sulla variazione dei salari secondo l'anzianità di servizio	75
Distribuzione di frequenza degli operai secondo il livello del salario orario : Confronto per sesso	
8. Industria dell'abbigliamento e biancheria	109
9. Industria tessile	139
10. Industria alimentare	163
11. Industria del materiale elettrico	189
12. Distribuzione di frequenza degli operai secondo il livello del salario orario : Confronto con la distribuzione normale	262

LIJST VAN DE GRAFIEKEN
1. Frequentieverdeling van de arbeiders naar de uurverdiensten : Vergelijking tussen landen
2. Frequentieverdeling van de arbeiders naar de uurverdiensten : Vergelijking naar geslacht (be- en verwerkende nijverheid)
3. De uurverdiensten der arbeiders in functie van de grootteklasse der bedrijven
4. De uurverdiensten der arbeiders in functie van de grootteklasse der bedrijven
5. De uurverdiensten der arbeiders in functie van de leeftijd
6. De uurverdiensten der arbeiders in functie van de anciënniteit in de onderneming
7. De structurele invloed van de vakbekwaamheid op de variaties in het peil van de verdiensten naar de anciënniteit in de onderneming
Frequentieverdeling van de arbeiders naar de uurverdiensten : Vergelijkingen per geslacht
8. Kleding, beddegoed
9. Textielnijverheid
10. Voedingsmiddelenlijverheid
11. Elektrotechnische Industrie
12. Frequentieverdeling van de arbeiders naar de uurverdiensten: Vergelijking tot de normale verdeling



VERÖFFENTLICHUNGEN

PUBLICATIONS

PUBBLICAZIONI

UITGAVEN

PUBLICATIONS

TITEL	TITRE	Preis Einzelnummer Price per issue Prezzo di ogni numero					Prix par numéro Prix Prijis per nummer					Preis Jahresabonnement Price annual subscription Prezzo abbonamento annuo			Prix abonnement annuel Prijs jaarabonnement		
		DM	Ffr	Lit.	Fl	Fb	DM	Ffr	Lit.	Fl	Fb	DM	Ffr	Lit.	Fl	Fb	
		PERIODISCHE VERÖFFENTLICHUNGEN		PUBLICATIONS PÉRIODIQUES													
Allgemeine Statistik (violett) deutsch / französisch / italienisch / niederländisch / englisch 11 Hefte jährlich	Statistiques générales (violett) allemand / français / italien / néerlandais / anglais 11 numéros par an	4,—	5,60	620	3,60	50	40,50	61,50	6 875	39,80	550						
Regionalstatistiken - Jahrbuch (violett) deutsch / französisch / italienisch / niederländisch / englisch	Annuaire de statistiques régionales (violett) allemand / français / italien / néerlandais / anglais	7,50	11,50	1 250	7,25	100	—	—	—	—	—						
Volkwirtschaftliche Gesamtrechnungen - Jahrbuch (violett) deutsch / französisch / italienisch / niederländisch / englisch	Comptes Nationaux (violett) - Annuaire allemand / français / italien / néerlandais / anglais	11,—	16,70	1 870	11,—	150	—	—	—	—	—						
Zahlungsbilanzen - Jahrbuch (violett) deutsch / französisch / italienisch / niederländisch / englisch	Balances des paiements (violett) - Annuaire allemand / français / italien / néerlandais / anglais	7,50	11,50	1 250	7,25	100	—	—	—	—	—						
Die Steuereinnahmen in der Gemeinschaft - Jahrbuch (violett) deutsch / französisch	Recettes fiscales (violett) - Annuaire français / allemand	7,50	11,50	1 250	7,25	100	—	—	—	—	—						
Studien und Erhebungen 4 Hefte jährlich	Études et enquêtes statistiques 4 numéros par an	7,50	11,50	1 250	7,25	100	26,—	39,—	4 370	25,50	350						
Statistische Grundzahlen deutsch, französisch, italienisch, niederländisch, englisch Ausgabe 1968-1969 Ausgabe 1970 (erscheint Anfang 1971)	Statistiques de base allemand, français, italien, néerlandais, anglais édition 1968-1969 édition 1970 (à paraître début 1971)	4,— 5,50	5,60 8,50	620 930	3,60 5,40	50 75	—	—	—	—	—						
Außenhandel: Monatsstatistik (rot) deutsch / französisch 11 Hefte jährlich	Commerce extérieur: Statistique mensuelle (rouge) allemand / français 11 numéros par an	4,—	5,60	620	3,60	50	37,—	56,—	6 250	36,50	500						
Außenhandel: Analytische Übersichten (rot) (Nimex); jährlich deutsch / französisch Band A — Landwirtschaftliche Erzeugnisse Band B — Mineralische Stoffe Band C — Chemische Erzeugnisse Band D — Kunststoffe, Leder Band E — Holz, Papier, Kork Band F — Spinnstoffe, Schuhe Band G — Steine, Gips, Keramik, Glas Band H — Eisen und Stahl Band I — Unedle Metalle Band J — Maschinen, Apparate Band K — Beförderungsmittel Band L — Präzisionsinstrumente, Optik 12 Bände zu je 4 Heften	Commerce extérieur: Tableaux analytiques (rouge) (Nimex); publication annuelle allemand / français Volume A — Produits agricoles Volume B — Produits minéraux Volume C — Produits chimiques Volume D — Matières plastiques, cuir Volume E — Bois, papier, liège Volume F — Matières textiles, chaussures Volume G — Pierres, plâtre, céramique, verre Volume H — Fonte, fer et acier Volume I — Autres métaux communs Volume J — Machines, appareils Volume K — Matériel de transport Volume L — Instruments de précision, optique les 12 volumes à 4 fascicules chacun	11,— 5,50 11,— 9,50 7,50 11,— 7,50 9,50 9,50 11,— 5,50 9,50 9,50	16,70 8,50 16,70 14,— 11,50 16,70 11,50 14,— 14,— 16,70 8,50 8,50 14,— 14,—	1 870 930 1 870 1 560 1 250 1 870 1 250 1 560 1 560 1 870 930 1 560 1 560	11,— 5,40 11,— 9,— 7,25 11,— 7,25 9,— 9,— 11,— 5,40 9,— 9,—	150 75 150 125 100 150 100 125 125 150 75 125 125	37,— 18,35 37,— 29,25 22,— 37,— 22,— 29,25 29,25 37,— 18,35 29,25 29,25	56,— 28,— 56,— 44,50 33,50 56,— 33,50 44,50 44,50 56,— 28,— 44,50 44,50	6 250 3 120 6 250 5 000 3 750 6 250 3 750 5 000 5 000 6 250 3 120 5 000 5 000	36,50 18,— 36,50 29,— 22,— 36,50 22,— 29,— 29,— 36,50 18,— 29,— 29,—	500 250 500 400 300 500 300 400 400 500 250 400 400						
Außenhandel: Einheitliches Länderverzeichnis (rot) deutsch / französisch / italienisch / niederländisch / englisch jährlich	Commerce extérieur: Code géographique commun (rouge) allemand / français / italien / néerlandais / anglais publication annuelle	4,—	5,60	620	3,60	50	—	—	—	—	—						
Außenhandel: Erzeugnisse EGKS (rot) deutsch / französisch / italienisch / niederländisch jährlich bisher erschienen: 1955-1968	Commerce extérieur: Produits CECA (rouge) allemand / français / italien / néerlandais publication annuelle déjà parus: 1955 à 1968	14,65	22,50	2 500	14,50	200	—	—	—	—	—						
Überseische Assoziierte: Rückblickendes Jahrbuch des Außenhandels der AASM (1959-1966) (olivgrün) - Per Land deutsch / französisch / italienisch / niederländisch / englisch (Mauretanien, Mali, Obervolta, Niger, Senegal, Elfenbeinküste, Togo, Dahomey, Kamerun, Tschad, Zentralafrika, Gabun, Kongo-Brazzaville, Madagaskar)	Associés d'outre-mer: Annuaire rétrospectif du Commerce extérieur des États africains et malgache (1959-66) (vert-olive) par pays allemand / français / italien / néerlandais / anglais (Mauritanie, Mali, Haute-Volta, Niger, Sénégal, Côte-d'Ivoire, Togo, Dahomey, Cameroun, Tchad, Rép. Centrafricaine, Gabon, Congo-Brazzaville, Madagascar)	7,50	11,50	1 250	7,25	100	—	—	—	—	—						
Überseische Assoziierte: Rückblickendes Jahrbuch des Außenhandels der AASM (1967-1969) (olivgrün) deutsch / französisch / italienisch / niederländisch / englisch in 2 Bänden - je Band	Associés d'outre-mer: Annuaire rétrospectif du commerce extérieur des États africains et malgache (1967-69) (vert-olive) allemand / français / italien / néerlandais / anglais en 2 volumes - par numéro	7,50	11,50	1 250	7,25	100	—	—	—	—	—						
Überseische Assoziierte: Statistisches Jahrbuch der AASM (1969) (olivgrün) französisch	Associés d'outre-mer: Annuaire Statistique des États africains et malgache (1969) (vert-olive) français	7,50	11,50	1 250	7,25	100	—	—	—	—	—						

TITOLO

TITEL

TITLE

PUBBLICAZIONI PERIODICHE

Statistiche generali (viola)
tedesco / francese / italiano / olandese / inglese
11 numeri all'anno

Annuario statistiche regionali (viola)
tedesco / francese / italiano / olandese / inglese

Conti nazionali - annuario (viola)
tedesco / francese / italiano / olandese / inglese

Bilancio dei pagamenti - annuario (viola)
tedesco / francese / italiano / olandese / inglese

Le entrate fiscali della CEE - annuario (viola)
tedesco / francese

Studi ed indagini statistiche
4 numeri all'anno

Statistiche generali della Comunità
tedesco, francese, italiano, olandese, inglese
edizione 1968-1969
edizione 1970 (da pubblicarsi all'inizio del 1971)

Commercio estero: Statistica mensile (rosso)
tedesco / francese
11 numeri all'anno

Commercio estero: Tavole analitiche (rosso)
(Nimexe); pubblicazione annuale
tedesco / francese

Volume A — Prodotti agricoli
Volume B — Prodotti minerali
Volume C — Prodotti chimici
Volume D — Materie plastiche, cuoio
Volume E — Legno, carta, sughero

Volume F — Materie tessili, calzature

Volume G — Pietre, gesso, ceramica, vetro
Volume H — Ghisa, ferro e acciaio
Volume I — Altri metalli comuni

Volume J — Macchine ed apparecchi

Volume K — Materiale da trasporto

Volume L — Strumenti di precisione, ottica
12 volumi di 4 fascicoli ciascuno

Commercio estero: Codice geografico comune (rosso)
tedesco / francese / italiano / olandese / inglese
pubblicazione annuale

Commercio estero: Prodotti CECA (rosso)
tedesco / francese / italiano / olandese
pubblicazione annuale
già pubblicati gli anni 1955-1968

Associati d'oltremare: Annuario retrospettivo del commercio estero del SAMA (1959-1966) - per paese (verde oliva)
tedesco / francese / italiano / olandese / inglese
(Mauritania, Mali, Alto Volta, Niger, Senegal, Costa d'Avorio, Togo, Dahomey, Camerun, Ciad, Centrafrica, Gabon, Congo (Brazzaville), Madagascar)

Associati d'oltremare: Annuario retrospettivo del commercio estero del SAMA (1967-1969) (verde oliva)
tedesco / francese / italiano / olandese / inglese
2 numeri - prezzo unitario

Associati d'oltremare: Annuario statistico del SAMA (1969) (verde oliva)
francese

PERIODIEKE UITGAVEN

Algemene Statistiek (paars)
Duits / Frans / Italiaans / Nederlands / Engels
11 nummers per jaar

Jaarboek regionale statistieken (paars)
Duits / Frans / Italiaans / Nederlands / Engels

Nationale rekeningen - jaarboek (paars)
Duits / Frans / Italiaans / Nederlands / Engels

Betalingsbalansen - jaarboek (paars)
Duits / Frans / Italiaans / Nederlands / Engels

De belastingopbrengsten in de EEG - jaarboek (paars)
Duits / Frans

Statistische studies en enquêtes
4 nummers per jaar

Basisstatistieken
Duits, Frans, Italiaans, Nederlands, Engels
Uitgave 1968-1969
Uitgave 1970 (verschijnt begin 1971)

Buitenlandse handel: Maandstatistiek (rood)
Duits / Frans
11 nummers per jaar

Buitenlandse handel: Analytische tabellen (rood)
(Nimexe), jaarlijks
Duits / Frans

Deel A — Landbouwprodukten
Deel B — Minerale produkten
Deel C — Chemische produkten
Deel D — Plastische stoffen, leder
Deel E — Hout, papier, kurk

Deel F — Textielstoffen, schoeisel

Deel G — Steen, gips, keramiek, glas
Deel H — Gietijzer, ijzer en staal
Deel I — Onedele metalen

Deel J — Machines en toestellen

Deel K — Vervoermaterieel

Deel L — Precisie-instrumenten, optische toestellen
12 delen van 4 afleveringen elk

Buitenlandse handel: gemeenschappelijke landenlijst (rood)
Duits / Frans / Italiaans / Nederlands / Engels
jaarlijks

Buitenlandse handel: Produkten EGKS (rood)
Duits / Frans / Italiaans / Nederlands
jaarlijks
tot dusver verschenen: 1955-1968

Overzeese geassocieerden: Retrospectief jaarboek van de buitenlandse handel van de GASM (1959-1966) (oliifgroen) per land
Duits / Frans / Italiaans / Nederlands / Engels
(Mauretanië, Mali, Boven-Volta, Niger, Senegal, Ivoorkust, Togo, Dahomey, Kameroen, Tsjaad, Centraal-Afrika, Gaboen, Kongo (Brazzaville), Madagaskar)

Overzeese geassocieerden: Retrospectief jaarboek van de buitenlandse handel van de GASM (1967-1969) (oliifgroen)
Duits / Frans / Italiaans / Nederlands / Engels
in 2 delen, per deel

Overzeese geassocieerden: Statistisch jaarboek voor de GASM (1969) (oliifgroen)
Frans

PERIODICAL PUBLICATIONS

General Statistics (purple)
German / French / Italian / Dutch / English
11 issues per year

Regional Statistics Yearbook (purple)
German / French / Italian / Dutch / English

National Accounts - Yearbook (purple)
German / French / Italian / Dutch / English

Balances of Payments - Yearbook (purple)
German / French / Italian / Dutch / English

Revenue from Taxation in the EEC - Yearbook (purple)
German / French

Statistical Studies and Surveys
4 issues per year

Basic Statistics
German, French, Italian, Dutch, English
1968-70 issue
1970 issue (to be published at the beginning of 1971)

Foreign Trade: Monthly Statistics (red)
German / French
11 issues per year

Foreign Trade: Analytical Tables (red) (Nimexe) yearly
German / French

Volume A — Agricultural products
Volume B — Mineral products
Volume C — Chemical products
Volume D — Plastic materials, leather
Volume E — Wood, paper, cork

Volume F — Textiles, footwear
Volume G — Articles of stone, of plaster, ceramic products, glass and glassware

Volume H — Iron and steel, and articles thereof
Volume I — Basemetals

Volume J — Machinery and mechanical appliances

Volume K — Transport equipment

Volume L — Precision instruments, optics
12 volumes of 4 booklets each

Foreign Trade: Standard Country Classification (red)
German / French / Italian / Dutch / English
yearly

Foreign Trade: ECSC Products (red)
German / French / Italian / Dutch
yearly
previously published: 1955-1968

Overseas Associates: Retrospective Yearbook of Foreign Trade of the AASM by Country (1959-1966) (olive-green)
German / French / Italian / Dutch / English
(Mauritania, Mali, Upper Volta, Niger, Senegal, Ivory Coast, Togo, Dahomey, Cameroon, Chad, Central African Republic, Gabon, Congo (Brazzaville), Madagascar)

Overseas Associates: Retrospective Yearbook of Foreign Trade of the AASM (1967-1969) (olive-green)
German / French / Italian / Dutch / English
in 2 volumes - each volume

Overseas Associates: Statistical Yearbook from AASM (1969) (olive-green)
French

TITOLO

TITEL

TITLE

PUBBLICAZIONI PERIODICHE

Statistiche dell'energia (rubino)
tedesco / francese / italiano / olandese / inglese
pubblicazione trimestrale
annuario (compreso nell'abbonamento)

Statistiche dell'industria (blu)
tedesco / francese / italiano / olandese
pubblicazione trimestrale
annuario (compreso nell'abbonamento)

Siderurgia (blu)
tedesco / francese / italiano / olandese
pubblicazione bimestrale
annuario 1964, 1966, 1968, 1970 (non compreso
nell'abbonamento)

Pubblicazione speciale:
Note esplicative
tedesco / francese, italiano / olandese
pubblicazione annuale (edizione 1970 compresa
nell'abbonamento; a partire dal 1971, non com-
presa nell'abbonamento)

Statistiche sociali (giallo)
tedesco / francese / italiano / olandese o tedesco /
francese
6 numeri all'anno
annuario (non compreso nell'abbonamento)

Statistica agraria (verde)
tedesco / francese
8-10 numeri all'anno

Statistica dei trasporti (cremisi)
tedesco / francese / italiano / olandese
annuario

PUBBLICAZIONI NON PERIODICHE

Statistiche sociali: Serie speciale « Bilanci fami-
liari » (giallo) (edizione 1966-1967)
tedesco / francese e italiano / olandese
7 numeri, comprendenti ciascuno un testo e
tabelle
prezzo unitario
serie completa

Statistiche sociali: Serie speciale « Indagine sulla
struttura e sulla ripartizione dei salari » (giallo)
8 volumi
serie completa

Statistica agraria: Serie speciale « Indagine di
base sulla struttura delle aziende agricole -
Risultati riassuntivi per circoscrizione d'inda-
gine » (Paesi del Benelux, Germania, Italia)
prezzo unitario

Statistiche generali: Serie speciale « Tavole
Input-Output 1965 » (bianco)
francese + lingua del paese in oggetto
abbonamento per i primi 6 volumi

Nomenclatura generale delle attività
economiche nelle Comunità europee (NACE)
tedesco / francese e italiano / olandese
edizione 1970

Classificazione statistica e tariffaria per il com-
mercio internazionale (CST)
tedesco / francese / italiano / olandese

Nomenclatura uniforme delle merci per la
statistica dei trasporti (NST) - Edizione 1968
tedesco / francese / italiano / olandese

Nomenclatura armonizzata per le statistiche
del commercio estero dei paesi della CEE
(NIMEXE)
tedesco / francese / italiano / olandese
Testo integrale - Edizione 1969 + supplemento
1970

PERIODIEKE UITGAVEN

Energiestatistiek (robijn)
Duits / Frans / Italiaans / Nederlands / Engels
driemaandelijks
jaarboek (begrepen in het abonnement)

Industriestatistiek (blauw)
Duits / Frans / Italiaans / Nederlands
driemaandelijks
jaarboek (begrepen in het abonnement)

Ijzer en staal (blauw)
Duits / Frans / Italiaans / Nederlands
tweemaandelijks
jaarboek 1964, 1966, 1968, 1970 (niet begrepen
in het abonnement)

Speciale uitgave:
Toelichting
Duits / Frans, Italiaans / Nederlands
jaarlijks (de 1970 uitgave is begrepen in het
abonnement; vanaf 1971 niet begrepen in het
abonnement)

Sociale statistiek (geel)
Duits / Frans / Italiaans / Nederlands of Duits /
Frans
6 nummers per jaar
jaarboek (niet begrepen in het abonnement)

Landbouwstatistiek (groen)
Duits / Frans
8-10 nummers per jaar

Vervoersstatistieken (karmozijn)
Duits / Frans / Italiaans / Nederlands
jaarboek

NIET-PERIODIEKE UITGAVEN

Sociale statistiek: Bijzondere reeks „Budget-
onderzoek” (geel) (uitgave 1966-1967)
Duits / Frans en Italiaans / Nederlands
7 nummers met elk een tekstgedeelte en een
tabellengedeelte
per nummer
gehele reeks

Sociale statistiek: Bijzondere reeks „Enquête
naar de structuur en de verdeling der lonen”
(geel)
verschijnt in 8 delen
volledige serie

Landbouwstatistiek: Bijzondere reeks „Basis-
enquête inzake de structuur van de landbouw-
bedrijven - Samengevatte resultaten per en-
quête-gebied”. Eerste serie van 13 delen (Benelux-
landen, Duitsland, Italië)
per nummer

Algemene statistiek: bijzondere reeks „Input-
Output tabellen 1965” (wit)
Frans + de taal van het betrokken land
abonnement voor de eerste 6 delen

Algemene systematische bedrijfsindeling in de
Europese Gemeenschappen (NACE)
Duits / Frans en Italiaans / Nederlands
uitgave 1970

Classificatie voor statistiek en tarief van de in-
ternationale handel (CST)
Duits / Frans / Italiaans / Nederlands

Eenvormige goederennomenclatuur voor de
vervoersstatistieken (NST) - Uitgave 1968
Duits / Frans / Italiaans / Nederlands

Geharmoniseerde nomenclatuur voor de sta-
tistieken van de buitenlandse handel van de
Lid-Staten van de EEG (NIMEXE)
Duits / Frans / Italiaans / Nederlands
volledige tekst - uitgave 1969 + supplement
1970

PERIODICAL PUBLICATIONS

Energy Statistics (ruby)
German / French / Italian / Dutch / English
quarterly
Yearbook (included in the subscription)

Industrial Statistics (blue)
German / French / Italian / Dutch
quarterly
Yearbook (included in the subscription)

Iron and Steel (blue)
German / French / Italian / Dutch
bimonthly
Yearbook 1964, 1966, 1968, 1970 (not included
in the subscription)

Special issue:
Explanatory Notes
German / French, Italian / Dutch
yearly publication (1970 edition included in the
subscription; 1971 and following editions not
included in the subscription)

Social Statistics (yellow)
German / French / Italian / Dutch or German /
French
6 issues yearly
Yearbook (not included in the subscription)

Agricultural Statistics (green)
German / French
8-10 issues yearly

Transport Statistics (crimson)
German / French / Italian / Dutch
Yearbook

NON PERIODICAL PUBLICATIONS

Social Statistics: Special Series of Economic
Accounts (yellow) (1966-1967 edition)
German / French and Italian / Dutch
7 issues, each containing text and tables
per issue
whole series

Social Statistics: Special Series "Survey on the
structure and distribution of wages"
(yellow)
8 volumes - per issue
complete series

Agricultural Statistics: Special Series "Basis
survey on the structure of agricultural holdings
- Summary results according to survey areas"
First issue of 13 volumes (Benelux countries, Germany,
Italy)
per issue

General Statistics: Special Series "The Input-
Output Tables 1965" (white)
French + the language of the country concerned
The series of the first 6 issues

General Nomenclature of Economic Activities
in the European Communities (NACE)
German / French and Italian / Dutch
1970 issue

Statistical and Tariff Classification for Inter-
national Trade (CST)
German / French / Italian / Dutch

Standard Goods Nomenclature for Transport
Statistics (NST) - 1968 issue
German / French / Italian / Dutch

Harmonized Nomenclature for the Foreign
Trade Statistics of the EEC-Countries (Nimexe)
German / French / Italian / Dutch
Full Text - 1969 issue + supplement 1970

Diese Veröffentlichung kann zum Einzelpreis von DM 15,— oder zum Preis von DM 88,— bei Abnahme der gesamten Sonderreihe durch die nachstehend aufgeführten Vertriebsstellen bezogen werden:

Cette publication est vendue, au numéro, au prix de Ffr 22,— ou Fb 200,— ou au prix de Ffr 133,— ou Fb 1 200,— pour l'ensemble de la série spéciale. S'adresser aux bureaux de vente ci-dessous :

Questa pubblicazione è in vendita al prezzo di Lit. 2 500 o al prezzo di Lit. 15 000 per l'intera serie speciale da richiedersi agli uffici di vendita seguenti :

Deze publicatie kost Fl. 14,50 resp. Bfr 200,— per nummer of Fl. 87,— resp. Bfr 1200,— voor de gehele speciale serie en is verkrijgbaar bij onderstaande verkoopadressen :

This publication is available at BF 200.— for single copies or at BF 1200.— for the whole of the special series from the following sales agents:

DEUTSCHLAND (BR) VERLAG BUNDESANZEIGER, 5 Köln 1 — Postfach 108006, Fernschreiber : Anzeiger Bonn 08.882.595, Postscheckkonto : 83.400 Köln

FRANCE SERVICE DE VENTE EN FRANCE DES PUBLICATIONS DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES, 26, rue Desaix, 75 Paris 15^e — CCP: Paris 23-96

ITALIA LIBRERIA DELLO STATO, Piazza G. Verdi, 10 - 00198 Roma — CCP : 1/2640
Agenzie : 00187 ROMA — Via del Tritone, 61/A e 61/B e Via XX Settembre (Palazzo Ministero delle finanze) • 20121 MILANO — Galleria Vittorio Emanuele, 3 • 50129 FIRENZE — Via Cavour, 46/R • 80121 NAPOLI — Via Chiaia, 5 • 16121 GENOVA — Via XII Ottobre, 172 • 40125 BOLOGNA — Strada Maggiore, 23/A

NEDERLAND STAATSDRUKKERIJ- EN UITGEVERIJBEDRIJF, Christoffel Plantijnstraat, 's-Gravenhage, Postgirorekening 42 53 00

BELGIË-BELGIQUE BELGISCH STAATSBLAD, Leuvenseweg 40, 1000 Brussel — PCR 50-80
MONITEUR BELGE, 40, rue de Louvain, 1000 Bruxelles — CCP 50-80

LUXEMBOURG OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES, Luxembourg-Gare, Case postale 1003 — CCP 191-90, compte courant bancaire : Banque Internationale du Luxembourg R 101/6830

GREAT BRITAIN AND COMMONWEALTH H.M. STATIONERY OFFICE, P.O. Box 569, London S.E. 1

**ANDERE LÄNDER
AUTRES PAYS
ALTRI PAESI
ANDERE LANDEN
OTHER COUNTRIES**

} OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES
DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
Luxembourg-Gare, Case postale 1003

**STATISTISCHES AMT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
OFFICE STATISTIQUE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
ISTITUTO STATISTICO DELLE COMUNITÀ EUROPEE
BUREAU VOOR DE STATISTIEK DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
STATISTICAL OFFICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES**

- R. Dumas** **Generaldirektor / Directeur général / Direttore generale / Directeur-generaal / Director General**
- E. Hentgen** **Assistent / Assistant / Assistente / Assistent / Assistant**
- Direktoren / Directeurs / Direttori / Directeuren / Directors:**
- V. Paretti** **Allgemeine Statistik und Statistik der assoziierten Staaten / Statistiques générales et statistiques des Etats associés / Statistica generale e statistiche degli Stati associati / Algemene Statistiek van de geassocieerde Staten / General Statistics and Statistics on the Associated States**
- C. Legrand** **Energiestatistik / Statistiques de l'énergie / Statistiche dell'energia / Energiestatistiek / Energy Statistics**
- S. Ronchetti** **Handels- und Verkehrsstatistik / Statistiques du commerce et des transports / Statistica del commercio e dei trasporti / Handels- en Vervoersstatistiek / Trade and Transports Statistics**
- F. Grotius** **Industrie- und Handwerksstatistik / Statistiques industrielles et artisanales / Statistica dell'industria e dell'artigianato / Industriellen Ambachtsstatistiek / Industrial and Craft Statistics**
- P. Gavanier** **Sozialstatistik / Statistiques sociales / Statistica sociale / Sociale Statistiek / Social Statistics**
- S. Louwes** **Agrarstatistik / Statistiques agricoles / Statistica agraria / Landbouwstatistiek / Agricultural Statistics**

AMT FOR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
UFFICIO DELLE PUBBLICAZIONI UFFICIALI DELLE COMUNITÀ EUROPEE
BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

5188/6/70/8